



Ville de Genève

**RAPPORT DE GESTION
DU CONSEIL ADMINISTRATIF
A L'APPUI DES COMPTES**

1997

Rapport de gestion du Conseil administratif pour 1997

SOMMAIRE

	Page
1. CONSIDERATIONS GENERALES	
1.1. Compte de fonctionnement - Présentation des résultats.	1 / 02
1.2. Analyse des principaux écarts.	1 / 03
1.3. Evolution de la fiscalité.	1 / 08
1.4. Comptes des investissements.	1 / 10
1.5. Financement des investissements en 1997.	1 / 11
1.6. Variation de la fortune de la Ville de Genève.	1 / 12
1.7. Analyse politique.	1 / 12
2. GESTION DU CONSEIL ADMINISTRATIF	
2.1. Département municipal des finances et de l'administration générale.	2.1 / 04
2.2. Département municipal de l'aménagement, des constructions et de la voirie.	2.2 / 02
2.3. Département municipal des affaires culturelles.	2.3 / 02
2.4. Département municipal des sports et de la sécurité.	2.4 / 02
2.5. Département municipal des affaires sociales, des écoles et de l'environnement.	2.5 / 02
3. LISTE DES DEPASSEMENTS DE CREDITS	
3.1. Dépassements de charges sur les crédits budgétaires de fonctionnement.	3 / 02
4. PROJETS D'ARRETES	
4.1. Dépassements des crédits budgétaires.	4 / 02
4.2. Approbation des comptes de la Ville de Genève pour l'exercice 1997.	4 / 02
5. TABLEAUX DIVERS	5 / 02

Considérations générales

Département municipal des finances et de l'administration générale

Département municipal de l'aménagement, des constructions et de la voirie

Département municipal des affaires culturelles

Département municipal des sports et de la sécurité

Département municipal des affaires sociales, des écoles et de l'environnement

Liste des dépassements de crédits

Projets d'arrêtés

Tableaux divers

1

2.1

2.2

2.3

2.4

2.5

3

4

5

1. CONSIDERATIONS GENERALES

Conformément à l'article 48 (lettres d et e) de la loi sur l'administration des communes,

Le Conseil administratif a l'honneur de vous présenter son rapport de gestion à l'appui des comptes de la Ville de Genève pour l'exercice 1997.

Ce rapport comprend quatre chapitres principaux.

Le premier chapitre présente les résultats de l'exercice ainsi qu'un certain nombre d'explications financières permettant, notamment, de comparer dans quelle mesure le budget voté par le Conseil municipal présente des écarts et d'en expliquer les causes.

Dans le deuxième, chaque membre du Conseil administratif présente le rapport de gestion de son département sur l'exercice écoulé.

Le troisième chapitre mentionne les principaux écarts observés entre le budget et les comptes ainsi que la liste des dépassements de crédits.

Enfin, le quatrième comprend les projets d'arrêtés d'approbation, par le Conseil municipal, des comptes de l'exercice 1997.

1.1. Compte de fonctionnement - Présentation des résultats 1997

Le compte de fonctionnement de la Ville de Genève, pour l'exercice 1997, présente un excédent de charges de 27,5 millions de francs, soit

un dépassement de 11,5 millions de francs

par rapport au budget voté par le Conseil municipal le 7 décembre 1996.

Le Conseil administratif est, étant donné la situation économique, relativement satisfait de ce résultat.

Comme le démontre le tableau ci-après, les revenus de l'exercice écoulé sont inférieurs de 18,6 millions de francs (ou 2,6%) aux estimations portées dans le budget 1997.

Ils sont supérieurs de 34,3 millions de francs par rapport aux comptes 1996, ou 5,1%.

Les charges de fonctionnement courantes ont été de 11,7 millions de francs moins élevées que celles budgétisées.

Elles ont progressé de 3,6 millions de francs par rapport aux comptes 1996, ou 0,5 %. Cette progression est inférieure à l'augmentation de l'indice genevois des prix à la consommation pour 1997 (1,18 %) et quasiment identique à l'indice suisse (0,4%).

Le Conseil administratif est heureux de constater qu'à nouveau les directives d'économies données en vue du rétablissement, à moyen terme, de l'équilibre des finances municipales ont été respectées par l'administration, et que les charges de fonctionnement courantes sont maîtrisées. Il remercie les cadres, les collaborateurs et collaboratrices pour leurs efforts.

Tableau résumé du compte de fonctionnement 1997 comparé au budget

	(en millions de francs)				
	Comptes 1996	Comptes 1997	Budget 1997	Ecarts (comptes 97 - budget 97)	%
<i>REVENUS</i>					
Revenus globaux	669,7 =====	704,0 =====	722,6 =====	- 18,6 =====	- 2,6 =====
<i>CHARGES</i>					
Charges courantes	671,5	675,1	686,8	- 11,7	- 1,7
Amortissements	63,0	56,4	51,8	+ 4,6	8,9
Charges globales	<u>734,5</u> =====	<u>731,5</u> =====	<u>738,6</u> =====	<u>- 7,1</u> =====	<u>- 1,0</u> =====

Les conséquences financières découlant de ces résultats sont les suivantes:

- la contribution de solidarité ne pourra pas être remboursée;
- le déficit s'élève à 27,5 millions de francs au lieu des 16,0 budgétisés;
- il en résulte ainsi un autofinancement de 28,9 millions de francs.

Elles feront l'objet d'une analyse politique au chapitre 1.7.

1.2. Analyse des principaux écarts

Les écarts observés entre les chiffres budgétisés et les chiffres effectifs sont de nature diverse.

Les commentaires qui suivent expliquent, d'une manière synthétique, les principales différences observées:

Analyse des revenus

- 18,6 millions de francs (- 2,6 %)

Chapitre 40: Impôts (- 42,4 mios ; - 7,8 %)

La production effective globale des divers impôts et des taxes perçus en 1997 est largement inférieure aux prévisions budgétaires.

Par contre, le Conseil administratif se plaît à relever que le montant global des impôts et taxes perçus en 1997, à savoir 504,8 millions de francs est supérieur de 5,9 millions de francs au montant pris en compte dans le 17^{ème} budget de fonctionnement quadriennal 1998-2001 (colonne « budget 1997 selon rentrées fiscales actualisées » tableau no 2 / page 27 du 17^{ème} BFQ 1998-2001).

Le sous-chapitre 1.3. ci-après intitulé « Evolution de la fiscalité » explique d'une manière détaillée les causes de cette situation.

Chapitre 42: Revenus de biens (+ 13,5 mios ; + 11,2 %)

Ce chapitre enregistre un boni par rapport au budget de 13,5 millions de francs, soit + 11,2%.

Cependant, il faut modérer cette performance par les recettes exceptionnelles provenant, d'une part, de la vente des actions Swissair¹ permettant ainsi à la Ville de Genève d'enregistrer une plus-value de 11,9 millions de francs, et, d'autre part, du dédommagement de tiers suite à l'affaire des abattoirs².

Les locations du patrimoine financier et du patrimoine administratif atteignent le budget avec même une légère amélioration (+ 0,6 mio).

En 1997, les conditions du marché ont été favorables à l'émission d'emprunts au-dessus du pair. Cela a permis à la Ville de Genève de réaliser un agio de 1,0 million de francs.

A contrario, les taux d'intérêts ont connu en 1997 une baisse générale sur le marché des capitaux. Cela a produit un manco par rapport aux prévisions sur les placements financiers³.

Chapitre 43: Revenus divers (+ 8,5 mios ; + 33,1 %)

Ce chapitre des revenus divers enregistre une amélioration notable par rapport au budget (8,5 mios, soit 33,1 %).

Tous les groupes budgétaires de ce chapitre ont contribué à ce résultat à l'exception du groupe « Autres redevances d'utilisation et prestations de services »⁴ qui enregistre une diminution de 1,4 million de francs (-9,4 %) par rapport au budget.

Cette diminution est essentiellement due:

- à la baisse des entrées dans les entités culturelles et sportives de la Ville de Genève (- 0,6 mio);
- au fait que le passeport culturel budgétisé à 0,4 million n'a pas pu voir le jour.

Il faut relever que le groupe budgétaire « Ventes » qui enregistre la plus forte progression (+ 2,8 mios) du chapitre, est due exclusivement au fait que certaines prestations⁵ du Service des pompes funèbres de la Ville de Genève qui étaient comptabilisées directement sur des comptes de bilan de la Ville, transitent depuis 1997 par les comptes de fonctionnement.

De plus, la transformation progressive de la Gérance immobilière municipale en centre de gestion autonome, avec notamment l'enregistrement d'honoraires, provoque une augmentation de revenus de 4,1 millions de francs.

Chapitre 44: Parts et contributions (+ 0,5 mio ; + 21,0 %)

Les impôts spéciaux sur les bénéfices immobiliers, les aliénations et les remises de commerces continuent de souffrir de la conjoncture économique maussade et enregistrent une moins-value de 0,4 million de francs par rapport aux prévisions budgétaires.

¹ Complément de la vente 1996 (2,0 mios de francs).

² La Ville de Genève s'est vu rembourser 1,8 mio de francs sur les équipements de l'ancien abattoir municipal, suite au dédit unilatéral d'ex-futurs occupants de ces abattoirs.

³ Comptes courants, trésorerie.

⁴ Groupe 434.

⁵ Prestations de tiers à refacturer trouvant leur contrepartie dans les comptes de charges « 31355 à 31357 ».

En revanche, nous enregistrons un écart favorable de 0,9 million de francs concernant notre participation à la rétrocession des primes des compagnies d'assurances. Cette différence provient du fait que l'exercice 1997 enregistre les montants relatifs aux années 1996 et 1997. En effet, précédemment, cette opération était comptabilisée avec une année de décalage.

Chapitre 45: Dédommagement des collectivités publiques (- 3,6 mios ; - 13,9 %)

Le manco par rapport au budget de ce chapitre est essentiellement dû à la participation effective de l'Etat à l'entretien des artères municipales inférieure à ce qui avait été prévu (- 3,5 mios).

Cet état de fait se retrouve chaque année, car les estimations sont construites de manière estimative et prospective. Néanmoins ces recettes trouvent leur contrepartie dans les charges de la Ville de Genève¹.

En effet, ces charges sont, quant à elles, inférieures de 3,4 millions de francs par rapport au budget.

Chapitre 46: Subventions et allocations (+ 0,1 mio ; + 7,2 %)

Plus de la moitié des subventions de ce chapitre provient du Canton, la plus importante de ces subventions étant la Dîme du livre² (0,8 mio).

Ce chapitre enregistre une légère amélioration par rapport au budget, notamment grâce aux dons et legs de tiers privés (+ 0,2 mio).

Chapitre 48: Prélèvement sur les financements spéciaux (+ 4,6 mios)

Ce chapitre représente la contrepartie partielle de la dissolution de divers comptes de provisions, réserves, etc., selon liste ci-dessous:

28002.000005	Fonds aide déplacement habitants Grottes	1'500'000.00
28002.000004	Fonds pour l'entretien et la modernisation des immeubles de la Ville	752'081.45
28002.000002	Fonds d'acquisition terrains pour zones de sports	2'500'000.00
28002.000001	Fonds d'acquisition terrains pour construction de logements	4'685'742.11
24002.210101	Provision restauration façades monuments historiques	5'541.00
23001.000001	Fonds réserve La Potinière	112'075.00
23309.000031	Fonds Galland pour constr. Hôtel municipal	1'613'760.11
	Total	11'169'199.67

Sur cette somme, 6,6 millions de francs ont été utilisés pour amortir les crédits ci-dessous, dont il avait été prévu un amortissement par des fonds ad hoc qui se sont, dans l'intervalle, trouvés épuisés:

¹ Participation de la Ville de Genève aux frais de la police cantonale.

² Participation du canton aux achats de livres de la Ville de Genève.

Soret 32 et 34, avenue	126'999.10
Div. écoles enfantines et primaires	743'413.60
Div. écoles enfantines et primaires	186'285.70
Div. écoles enfantines et primaires	242'218.30
Pâquis, quartier	150'427.95
Ecole du Grütli, Maison des arts	870'018.00
Alpes-Montbrillant	1'048'327.45
Châtelaine, promenade publique	143'705.95
Palais Eynard	2'607'344.85
Grottes, quartier	469'027.95
Total	<u>6'587'768.85</u>

Sur le plan technique comptable, ces 6,6 millions de francs ont été enregistrés comme recettes d'investissements. Le solde de 4,6 millions de francs balance des suppléments d'amortissements concernant des crédits bouclés (art. 34, alinéa 4, du règlement d'application de la LAC).

Cette dissolution ainsi que ces suppléments d'amortissements répondent à des demandes du Département de l'intérieur, de l'agriculture, de l'environnement et de l'énergie (DIAE) et du Contrôle financier de la Ville de Genève.

Analyse des charges (sans les amortissements)

- 11,7 millions (- 1,7 %)

Chapitre 30: Charges de personnel (- 7,2 mios ; - 2,5 %)

Les charges de personnel continuent à être maîtrisées et permettent une économie de 7,2 millions de francs par rapport au budget 1997 et de 4,5 millions de francs en comparaison des comptes 1996.

En 1997, les mécanismes salariaux¹ n'ont pas été remis en cause, la contribution de solidarité a été perçue selon le même barème² qu'en 1996.

Le taux de renchérissement pour 1997 s'est élevé à + 0,74 %.

Les traitements du personnel³ ont enregistré une diminution par rapport au budget de 3,1 millions de francs (- 1,4 %), cela correspond globalement à 39 postes vacants⁴.

Les traitements du personnel permanent ont permis d'économiser 9,5 millions de francs (- 5,1 %) par rapport au budget. Les traitements du personnel temporaire ont, quant à eux, dépassé le budget de 6,4 millions de francs (+34,0%).

Les heures supplémentaires ont été plus importantes que prévues en 1997 (+0,5 mio ; + 127,9%), ainsi que les indemnités pour service supplémentaire (+0,7 mio ; + 93,9 %).

L'ensemble des autres groupes budgétaires réalise des économies par rapport au budget. Il faut relever l'économie sur le groupe « Caisse de pension et prévoyance » (-1,7 mio ; -6,0%), et celle du groupe « Assurance maladie et accidents » (-1,4 mio ; -16,2 %).

¹ Annuités ordinaires et extraordinaires, indexation des salaires au coût de la vie, progression du 13^{ème} salaire, primes de fidélité.

² Taux maximum de 3%.

³ Groupe budgétaire 301.

⁴ Un poste vacant équivaut en moyenne à environ Fr.80'000.-.

Chapitre 31: Biens, services et marchandises (- 0,6 mio; - 0,5 %)

Ce chapitre permet une économie de 0,6 million de francs par rapport au budget 1997. L'ensemble des groupes budgétaires a contribué à cette économie. Le groupe 313 « Achat de fournitures et de marchandises » présente un dépassement significatif (+ 1,7 mio ; + 18,2 %). Ce dépassement est dû au fait que certaines prestations¹ du Service des pompes funèbres de la Ville de Genève qui étaient comptabilisées directement sur des comptes de bilan, transitent depuis 1997 par les comptes de fonctionnement.

De même, le groupe 318 présente un dépassement de 2,3 millions de francs dont 3,9 millions de francs proviennent des honoraires de la Gérance immobilière municipale (voir chapitre 43 ci-dessus).

Ces deux modifications de technique comptable représentent des charges nouvelles (compensées par des revenus) de 6,4 millions de francs. En retranchant cette somme du total du chapitre 31, le chiffre à comparer avec les comptes 1996 s'élèverait alors à 114,5 millions de francs, soit une diminution de 0,6 million de francs par rapport aux comptes 1996. Les objectifs fixés par le Conseil administratif ont donc été respectés.

Chapitre 32: Intérêts passifs (- 3,3 mios ; - 3,5 %)

Les intérêts passifs ont été moins lourds que prévus, notamment grâce à des émissions d'emprunts à des taux plus avantageux que ceux prévus².

Chapitre 33: Pertes sur débiteurs (+ 5,9 mios ; + 84,7 %)

En 1997, les créances irrécouvrables sont à nouveau plus fortes que prévues. Par ordre d'importance les dépassements budgétaires concernent principalement:

- | | |
|--------------------------------------|------------|
| • les centimes additionnels: | + 3,1 mios |
| • la Gérance immobilière municipale: | + 1,4 mio |
| • les Agents de ville | + 0,8 mio |
| • le Service du domaine public: | + 0,3 mio |
| • la Comptabilité générale | + 0,2 mio |

Chapitre 34: Contributions à d'autres collectivités

Rappelons qu'il s'agit de la rétrocession aux communes frontalières françaises. Le montant effectivement rétrocédé est identique au budget et correspond à une diminution des impôts à la source de l'ordre de 3 millions de francs par rapport à 1996.

Chapitre 35: Dédommagements à des collectivités (- 5,8 mios ; -12,7 %)

La participation aux frais de police de l'Etat est inférieure de 3,4 millions de francs par rapport au budget.

¹ Prestations de tiers refacturées trouvant leur contrepartie dans les comptes de produits « 43555 à 43557 ».

² Taux d'intérêt prévisionnel 1997 = 4,5 %.

Les frais de levée de résidus présentent un écart favorable de 0,6 million de francs, alors que les frais de perception des impôts s'élèvent à 12,8 millions de francs, soit 1,6 million de francs de moins que les prévisions budgétaires.

Chapitre 36: Transfert à des tiers: subventions et allocations (- 2,0 mios ; - 1,7%)

Ce chapitre voit une économie par rapport au budget de 2,0 millions de francs (-1,7 %).

Cette économie provient essentiellement de la délégation de la Petite enfance¹ et des aides financières.

Chapitre 38: Attribution aux financements spéciaux (+ 1,0 mio)

Ce chapitre, non prévu au budget, représente essentiellement la contrepartie (rubrique 43699) de l'encaissement du dédommagement versé par l'assurance incendie à la suite de l'incendie de la bibliothèque des Pâquis.

Analyse de l'autofinancement

28,9 millions de francs
(36,9% des investissements nets)

En 1997, l'autofinancement de la Ville de Genève s'élève à 28,9 millions de francs et représente le 36,9 % des investissements nets. Ce chiffre est relativement satisfaisant compte tenu de la conjoncture économique et surtout en comparaison avec les comptes 1996.

Chapitre 33: Amortissements (+ 4,6 mios ; + 8,9 %)

Le dépassement concerne des suppléments d'amortissements relatifs à des crédits bouclés comme déjà relevé ci-dessus (chapitre 48).

1.3. Evolution de la fiscalité

Les recettes fiscales de la Ville de Genève (y.c. la taxe professionnelle) ont constitué, en 1997, 71,6 % du total des revenus, contre 75,6 % prévus au budget et 73,9 % aux comptes 1996.

Le tableau synoptique publié ci-après permet de comparer les chiffres réalisés avec ceux du budget. Rappelons dans ce cadre que toutes les prévisions relatives aux centimes additionnels ont été communiquées par le Département cantonal des finances.

¹ Rétrocession à la Ville de Genève de subventions trop perçues par les institutions subventionnées.

**Variations enregistrées entre le budget et les comptes 1997
(en millions de francs)**

	<i>Comptes 1996</i>	<i>Comptes 1997</i>	<i>Budget 1997</i>	<i>Différence</i>	
				<i>(Comptes 1997 - budget 1997)</i>	<i>%</i>
				<i>montant</i>	
<i>REVENUS</i>					
Personnes physiques....	335,2	346,1	376,0	- 29,9	- 8,0
Personnes morales.....	88,3	89,7	101,4	- 11,7	- 11,5
Fonds péréquation personnes morales.....	8,2	6,5	8,5	- 2,0	- 23,5
Sous-total I	431,7	442,3	485,9	- 43,6	- 9,0
Taxe professionnelle....	63,4	61,6	60,5	+ 1,1	+ 1,8
Sous-total II	495,1	503,9	546,4	- 42,5	- 7,8
Impôt sur les bénéfices immobiliers.....	0,6	0,3	0,5	- 0,2	- 40,0
Impôt sur les remises de commerces.....	0,4	0,3	0,5	- 0,2	- 40,0
Total	496,1	504,5	547,4	- 42,9	- 7,8
	===	===	===	===	===
<i>CHARGES</i>					
Rétrocession aux communes frontalières françaises.....	12,6	12,0	12,0	-	-
Pertes sur créances irrécouvrables centimes additionnels..	10,3	9,2	6,1	+ 3,1	+ 50,8
Sous-total I	22,9	21,2	18,1	+ 3,1	+ 17,1
Pertes sur créances irrécouvrables.....					
taxe professionnelle....	1,1	0,5	0,7	- 0,2	- 28,6
Sous-total II	24,0	21,7	18,8	+ 2,9	+ 15,4
Frais de perception impôts.....	12,5	12,8	14,4	- 1,6	- 11,1
Total	36,5	34,5	33,2	+ 1,3	+ 3,9
	====	====	====	====	====
Revenus nets	459,6	470,0	514,2	- 44,2	- 8,6
	====	====	====	====	====

Ce tableau suscite les principaux commentaires suivants:

- a) Le rendement des centimes additionnels « personnes physiques » accuse un manco de 29,9 mios de francs ou 8 % par rapport au budget. Il représente une augmentation de 10,9 mios (5,7 %) par rapport à 1996. Relevons que l'évolution moyenne générale (canton et communes) sur le plan cantonal est en progression de 0,6 % par rapport aux comptes 1996. L'excellente année boursière en 1996 explique peut-être ce relativement bon résultat.

Il convient de mentionner que la différence entre les suppléments et dégrèvements de reliquat représente un montant positif de 3,9 mios de francs (correction des taxations provisoires).

- b) Les impôts versés par « les personnes morales » ont été inférieurs de 11,7 mios au montant budgétisé (11,5 %). Le montant encaissé en 1997 est supérieur de 1,4 mio à celui de 1996 (+ 1,6 %). Sur le plan cantonal, la moyenne générale (canton et communes) est en régression de 3 %.

Ici également, la différence entre les suppléments et dégrèvements de reliquat provoque une amélioration des rentrées fiscales de 3,3 mios de francs.

- c) La taxe professionnelle communale a produit 61,6 mios, soit 1,1 mio d'amélioration (+1,8 %) par rapport au budget. En 1996 cette taxe avait produit 63,4 mios. Cela représente une diminution de 1,8 mio ou 2,8 %.
- d) Les impôts spéciaux (sur les bénéficiaires immobiliers et les remises de commerces) ont été à nouveau influencés par la conjoncture économique, particulièrement dans le secteur immobilier. Les montants enregistrés dans les comptes 1997 sont globalement inférieurs de 0,4 mio aux prévisions et représentent également une diminution de 0,4 mio par rapport à 1996.
- e) Les difficultés rencontrées par certains contribuables et sociétés expliquent le niveau des remises d'impôts et les pertes comptabilisées en 1997. Elles représentent 2,2 % de la production des impôts et taxes.

La valeur de production d'un centime additionnel en 1997 a été la suivante:

	<i>personnes</i>		
	<i>physiques</i>	<i>morales</i>	<i>total</i>
Comptes	7'607'608	1'971'130	9'578'738
Budget	8'263'736	2'227'767	10'491'503
Différence	- 656'128	- 256'637	- 912'765
	=====	=====	=====
Différence en %	- 7,9	- 11,5	- 8,7
	===	====	===

Comparaison avec 1996

Entre 1996 et 1997, la valeur d'un centime additionnel a évolué comme suit:

- Personnes physiques: + Fr. 241'461 soit + 3,3 %
- Personnes morales: + Fr. 30'027 soit + 1,5 %
- **Valeur totale** + Fr. **271'488** soit **+ 2,9 %**

La production fiscale (tous contribuables confondus) a fort heureusement augmenté en 1997.

1.4. Comptes des investissements

En 1997, les investissements bruts se sont montés à 101,1 mios de francs. Ils sont inférieurs de 21 % à l'estimation portée au budget.

Le tableau comparatif ci-après montre l'évolution des investissements bruts opérés depuis 1991 et leur taux de réalisation.

<i>Année</i>	<i>Budget</i>	<i>Comptes</i>	<i>taux de réalisation</i>
			<i>%</i>
1991	197.0	139.1	71
1992	155.3	153.6	99
1993	159.2	126.9	80
1994	110.2	107.2	97
1995	123.3	90.4	73
1996	110.2	83.3	76
1997	127.5	101.1	79

Il appelle les observations suivantes:

- Malgré la sensible réduction des crédits votés, le total des investissements réalisés en sept ans atteint la somme importante de 801,6 mios de francs, soit une moyenne annuelle de 114,5 mios de francs.
- Il est à noter que le taux de réalisation des investissements en 1997 est en deçà des prévisions.

Crédits extraordinaires votés en 1997

Durant l'année 1997, le Conseil municipal, sur proposition du Conseil administratif, a voté 99,8 mios de francs de crédits extraordinaires nouveaux, soit une augmentation de 47 % par rapport à 1996.

Ces crédits concernent:

-	Le patrimoine administratif:	55,7 mios
-	Le patrimoine financier:	44,1 mios

Au cours de ces cinq dernières années, l'évolution des crédits votés a été la suivante:

<i>(en millions de francs)</i>			
1993	Fr.	91	
1994	Fr.	83	
1995	Fr.	88	
1996	Fr.	68	
1997	Fr.	100	
Total	Fr.	430	Moyenne annuelle : 86 mios

On observera que la moyenne des cinq années est conforme à la motion votée le 13 juin 1990 par le Conseil municipal demandant de limiter les investissements du patrimoine administratif à 100 millions de francs par an.

1.5. Financement des investissements en 1997

La structure du financement des investissements en 1997 s'est présentée comme suit:

	<i>en millions de francs</i>	
	<i>Comptes</i>	<i>Budget</i>
- Amortissements réglementaires	56.4	51.8
- Excédent de charges	27.5	16.0
	-----	-----
Autofinancement	28.9	35.8
Investissements nets	78.3	120.2
Insuffisance de financement	49.4	84.3
Taux d'autofinancement	36,9%	29,9%
	=====	=====

Le taux d'autofinancement réalisé en 1997 peut être considéré comme satisfaisant eu égard au contexte général.

<u>Année</u>	<u>Taux</u>
1988	36 %
1989	24 %
1990	59 %
1991	41 %
1992	40 %
1993	40 %
1994	47 %
1995	18 %
1996	- 2,5%
1997	37 %

1.6. Variation de la fortune de la Ville de Genève

L'excédent de charges des comptes de l'exercice 1997 de Fr.27'532'563.21 est porté en diminution de la fortune nette de la Ville de Genève qui s'élève, au 31 décembre 1997, à Fr.157'564'609.83.

1.7. Analyse politique

Le Conseil prend acte avec une satisfaction mesurée des résultats des comptes 1997. Cela l'amène aux considérations suivantes:

- a) En ce qui concerne les recettes, il faut constater de nouveau une chute importante des recettes fiscales, par rapport au budget 1997, pour les personnes physiques (-29,9 mios ou - 8,0 %) et les personnes morales (11,7 mios, ou -11,5%).

En revanche, et cela est réjouissant, il y a une légère progression entre les comptes 1996 et 1997 pour ces mêmes recettes, que ce soit pour les personnes physiques (+ 10,9 mios ou + 3,3%) ou pour les personnes morales (+ 1,4 mio ou + 1,6%).

Le Conseil administratif relève en outre avec satisfaction que les recettes fiscales encaissées en 1997 sont supérieures aux rentrées fiscales prévues dans le 17^{ème} Budget de fonctionnement quadriennal.

Dès lors que le budget 1998 a été fondé sur les chiffres des comptes 1996, et sur la nouvelle méthode de prévisions fiscales, le résultat des comptes 1998 ne devrait donc en principe pas révéler de mauvaises surprises sur ce plan. On peut donc espérer que les recettes se stabilisent.

Pour le surplus, le Conseil administratif espère et croit que cela est le signe d'une certaine reprise économique tant espérée et nécessaire. Il fera en tout cas tout ce qui est en son pouvoir pour l'accompagner et la soutenir.

En effet, comme il l'avait déjà mentionné dans le rapport à l'appui des comptes 96, il est essentiel d'augmenter les rentrées fiscales, sans accroître la pression fiscale.

Pour cela, il faut qu'il y ait un accroissement de l'activité économique, et, partant, de la richesse.

Cela peut et doit se faire par l'amélioration des conditions-cadre dans lesquelles l'activité économique peut se développer. Un exemple concret est la construction du parking de la place Neuve.

Cela doit aussi se faire par une promotion économique renforcée. Le Conseil administratif souligne à cet égard la volonté renforcée de l'Etat d'agir en totale collaboration avec la Ville afin d'obtenir la meilleure efficacité dans ce domaine. Il est persuadé que la conjonction des efforts des diverses collectivités publiques, notamment l'Etat et la Ville, et des organisations concernées en matière de promotion économique de la place de Genève donnera des résultats encore plus nets qu'actuellement.

Par ailleurs, et même s'il regrette les conditions dans lesquelles la Fondation pour le développement des emplois et du tissu économique en Ville de Genève a été créée, il souhaite collaborer avec elle afin de tendre tous vers le même but: un développement soutenu et raisonnable de Genève, seul à même de maintenir et de créer des emplois.

En ce qui concerne les revenus des biens, le Conseil administratif rappelle que le résultat exceptionnel de cette année est quasiment exclusivement dû à la vente des actions Swissair, qui ont rapporté une plus-value de Fr. 11,9 mios, et au dédommagement de la Ville à la suite de l'affaire des abattoirs.

Il s'agit de circonstances exceptionnelles, non renouvelables, sur lesquelles on ne peut se baser.

Le Conseil administratif relève incidemment que la vente de ces actions Swissair aurait pu rapporter une plus-value encore plus substantielle s'il avait pu attendre encore un peu. Il souhaite qu'à l'avenir, s'il devait être décidé de vendre d'autres biens relevant du patrimoine financier de la Ville, il puisse disposer d'une totale liberté pour effectuer la vente.

- b) Du point de vue des charges, on constate qu'elles sont globalement maîtrisées en 1997. Il y a en effet une économie de 11,7 mios par rapport au budget (ou - 1,7%).

Par rapport aux comptes 96, elles ne progressent que de 4,4 millions (ou 0,7%).

Tenant compte que l'augmentation de l'indice genevois des prix à la consommation en 1997 a été de 1,18%, il y a eu en réalité une diminution des charges.

Si on examine attentivement les groupes de charges, on remarque que les charges du groupe 30 (personnel) diminuent de 7,2 mios par rapport au budget 1997 (ou 2,5%).

Elles diminuent de 4,5 mios ou 1,6 % par rapport aux comptes 96.

Cela est dû à la prise en charge par la CAP de l'indexation des rentes, pour la première fois.

Les comptes 98 verront bien une augmentation de la cotisation de la CAP à la charge de l'employeur (passage de 14,5 à 16%). Mais comme le personnel a accepté un gel des mécanismes salariaux pour 1998, 1999 et 2000, ce groupe de charges est maîtrisé au cours de ces prochaines années.

Le Conseil administratif profite de l'occasion pour remercier et féliciter une fois de plus le personnel de la Ville qui a fait preuve d'un sens civique et des responsabilités tout à fait admirable dans ces temps difficiles pour la Ville, ce qui a permis l'adoption du budget 1998. Il souhaite que l'ensemble des acteurs impliqués dans la difficile tâche du redressement durable des finances de notre municipalité en fasse autant.

Cela permettra également de mener les discussions relatives à la révision du statut du personnel dans les meilleures conditions.

Le groupe 31 (biens, services et marchandises) diminue de 0,6 mio de francs ou de 0,5% par rapport au budget 1997. La diminution paraît modeste, mais elle est en réalité plus importante, du fait de la comptabilisation de certaines prestations (notamment celles de la Gérance immobilière municipale, qui sont naturellement contrebalancées par une augmentation de revenus divers).

Si on tient compte de ces éléments de nature comptable, il y a une diminution de 0,6 mio par rapport aux comptes 96, soit 0,5%.

Même s'il est déjà très bien maîtrisé, le Conseil administratif agira pour réduire ce groupe encore dans une certaine mesure. Mais l'excès dans ce domaine peut très bien mener au bout du compte au résultat contraire, tout en paralysant les activités municipales.

Le groupe 36 (transferts à des tiers: subventions et allocations) accuse une baisse de 2 mios de francs, ou de 1,7 % par rapport au budget 1997.

Cela représente une baisse de Fr. 14'800 par rapport aux comptes 96, soit une quasi-stabilité.

Cette charge doit, de l'avis du Conseil administratif, être encore sérieusement réduite, ce qui va nécessiter des choix politiques douloureux.

Quant à l'évolution pour les prochaines années, le Conseil administratif a démontré par le dépôt de son rapport le 28 mai 1997 sur l'évolution de l'administration municipale 1997-2001, et par le dépôt des résolutions y afférentes, sa volonté politique claire de redimensionner la Ville et de revenir à ses missions de base.

Cela doit permettre de supprimer par la même occasion les nombreuses redondances existant notamment entre la Ville et l'Etat, alourdissant la structure institutionnelle, entraînant des gaspillages inutiles sans augmenter pour autant son efficacité.

Le Conseil administratif souhaite vivement que le Conseil municipal partage ses choix, seuls à même d'arriver à un équilibre durable, notamment par une réduction des charges.

Mais ceci doit aussi et d'abord passer par une amélioration substantielle des rapports entre les deux Conseils. Il est totalement illusoire de vouloir prétendre redresser la situation de la Ville si les autorités élues en restent à un tel point de méfiance réciproque. La Ville ne peut plus se permettre ce qui s'est passé lors des débats budgétaires de décembre 1997 pour l'adoption du budget 1998.

Les prochaines années vont s'avérer déterminantes, et seule une action et une volonté concertée de la part des deux Conseils est à même de permettre de résoudre les importants défis posés à la Ville.

2. Gestion du Conseil administratif

Département municipal des finances et de l'administration générale

2. GESTION DU CONSEIL ADMINISTRATIF

CONTROLE FINANCIER

Mission du Service

Le règlement du Contrôle financier de la Ville de Genève définit la mission première du service, à savoir la surveillance financière de l'administration municipale et des sociétés subventionnées par la Ville de Genève ainsi que l'application correcte des procédures.

Au-delà de cette définition réglementaire, le Contrôle financier fonctionne comme audit interne.

L'attestation des comptes annuels constitue la deuxième mission du Contrôle financier et ressort des articles 1er et 4 de son règlement et plus particulièrement de l'article 73 de la loi sur les communes et de l'article 56 de son règlement d'application.

Sur demande des Autorités, il agit quelquefois à titre d'organe de révision externe.

Afin qu'il puisse accomplir sa mission en toute autonomie et indépendance, le Contrôle financier ne dépend qu'administrativement du Conseil administratif.

Structure, personnel, locaux

Le service a occupé 11 personnes dont un directeur, un sous-directeur, une secrétaire, une stagiaire, 4 contrôleurs financiers et 3 assistants-réviseurs.

Durant la première partie de l'année 1997, le secrétariat du service a été assuré par l'engagement d'employées temporaires (financées par le fonds chômage). Depuis l'été 1997, une secrétaire de direction a été engagée. Afin de faire face aux travaux importants du secrétariat, nous avons accepté qu'une étudiante effectue un stage de 10 mois, à partir d'août 1997, en vue de l'obtention de la maturité professionnelle.

Un contrôleur a quitté le service. Son remplacement interviendra à l'issue de l'évaluation actuellement en cours des candidats.

Le poste de contrôleur de gestion, accepté par le Conseil municipal en 1996 et attribué au Contrôle financier n'a pas encore été pourvu.

Activités

Les activités du service, en 1997, sont toujours conformes à la mission définie ci-dessus. Aucune mission particulière n'a été confiée au service par les Autorités durant cette année.

Un rapport détaillé, comprenant un résumé de tous les contrôles effectués durant la période du mois de juillet 1996 au mois de juin 1997, est présenté à la fin du printemps au Conseil administratif et à la commission des finances. Ce document inclut le rapport d'organe de révision externe attestant les comptes annuels de la Ville.

Les interventions de conseil, d'assistance et de prévention au sein de l'administration ainsi que la participation à de nombreux groupes de travail et de réflexion de recherche de solutions aux problèmes généraux, financiers et comptables sont toujours aussi nombreuses.

Commentaires sur les comptes

Les charges du service sont composées presque exclusivement de charges salariales et représentent le 0,2 % du total du budget de fonctionnement de la Ville de Genève.

GESTION DU CONSEIL ADMINISTRATIF

- *Délégation de l'environnement*

Cette délégation est composée de Mme Jacqueline Burnand, MM. Alain Vaissade et Michel Rossetti, ce dernier en ayant assumé la présidence jusqu'en octobre 1996. Il a été remplacé par Mme Jacqueline Burnand.

Durant l'année 1997, la délégation s'est réunie 5 fois pour discuter la gestion de l'eau, la conception cantonale de l'énergie et les activités des Division et Services de la voirie, de l'architecture, des espaces verts, des Conservatoire et jardins botaniques et de la conservation du patrimoine architectural. Le but de ces auditions était de discuter l'approche de la Municipalité en matière d'environnement et d'évaluer les réalisations et progrès à mettre en œuvre dans la perspective de l'Agenda 21 résultant de la Conférence de Rio.

- *Délégation à la gestion du patrimoine immobilier*

Cette délégation est composée de Mme Jacqueline Burnand, MM. Alain Vaissade et Pierre Muller, Mme Burnand en assumant la présidence.

Durant l'année 1997, la délégation s'est réunie 5 fois pour discuter la révision du règlement fixant les conditions de location des logements de la Ville de Genève, les demandes de locaux par des associations diverses, notamment l'expérience de mise à disposition gratuite de bâtiments sur le site des Anciens Services industriels, les questions découlant de la location de locaux par la Ville de Genève à des tiers, une nouvelle évaluation des coûts de maintenance et de réfection du patrimoine immobilier (méthode Schröder), ainsi que différents cas particuliers.

- *Délégation à l'information et à la communication*

Cette délégation est composée de MM. Michel Rossetti, Pierre Muller et Alain Vaissade, M. Rossetti en assumant la présidence.

Durant l'année 1997, la délégation ne s'est pas réunie, les questions liées à l'évolution de la politique d'information et de communication ayant été discutées directement durant les séances ordinaires et extraordinaires du Conseil administratif. Elles ont principalement porté sur l'évolution de la présentation de la Ville sur le site officiel Internet et sur la politique d'information interne et externe à conduire dans le cadre de la mise en œuvre du plan de réforme.

- *Délégation à l'informatique*

Cette délégation est composée de MM. Michel Rossetti, Pierre Muller et Alain Vaissade, M. Muller en assumant la présidence.

La délégation n'a pas tenu de séance en 1997, les principales questions liées à l'évolution des systèmes d'information étant discutées directement durant les séances du Conseil administratif, sur la base des rapports provenant de la Direction des systèmes d'information, lesquelles ont été préalablement débattues lors des séances de la conférence des directeurs et du groupe de travail Systèmes d'information et de communication.

De nombreuses réunions ont également eu lieu avec la commission de l'informatique et de la communication du Conseil municipal pour répondre aux questions se posant et présenter la stratégie globale de la Ville de Genève en la matière.

- *Délégation de l'Industrie*

Cette délégation est composée de Mme Jacqueline Burnand, MM. Pierre Muller et André Hédiger, M. Muller en assumant la présidence.

Durant l'année 1997, la délégation ne s'est pas réunie, les différentes questions liées à la promotion du tissu économique genevois ayant été discutées lors des séances du Conseil administratif. Les locaux de la SIP, les terrains de la Praille et l'avenir de l'aéroport de Cointrin ont fait l'objet de nombreuses discussions, de même que la fusion entre la SBS et l'UBS. De multiples démarches ont également été entreprises pour participer à des événements de portée internationale et pour discuter la mise en œuvre d'un concept cohérent de promotion économique, notamment avec l'Etat et dans le cadre de la mise en place de la Fondation pour le développement des emplois et du tissu économique (FONDETEC) par le Conseil municipal.

2.1. DEPARTEMENT MUNICIPAL DES FINANCES ET DE L'ADMINISTRATION GENERALE

M. Pierre Muller, conseiller administratif

2.1.1. ADMINISTRATION GENERALE

2.1.1.1 Secrétariat général du Conseil administratif

Missions

Les missions du Secrétariat général consistent à assurer les conditions nécessaires au bon fonctionnement du Conseil administratif et du Conseil municipal.

Les tâches suivantes ont été regroupées en 1996 dans ce service:

- secrétariat du Conseil municipal
- secrétariat du Conseil administratif
- information et communication
- archives

Le Secrétariat du Conseil administratif assure en outre la logistique des missions du secrétaire général, qui se décomposent en tâches de:

- chancellerie
- de direction (des services et unités de l'administration générale)
- de coordination (notamment au sein de la conférence des directeurs)
- de supervision de la gestion du personnel
- de représentation

Activités

En 1997, le secrétariat général a été très fortement impliqué dans différents projets et activités.

Plan de réforme

L'élaboration du plan de réforme du 28 mai 1997 a été le résultat d'une étroite collaboration entre le Conseil administratif et l'administration, plus particulièrement la conférence des directeurs ainsi que plusieurs groupes de travail constitués spécialement pour proposer des réformes dans les domaines suivants: planification à long terme, organisation et gestion, ressources humaines, information et communication, systèmes d'information.

Le secrétaire général, la conférence des directeurs et la direction du Contrôle financier ont été en outre très impliqués dans la réalisation de l'étude de l'Institut de hautes études en administration publique (IDHEAP), consacrée initialement à la mise en place d'une comptabilité analytique et d'un contrôle de gestion adaptés à la Ville de Genève.

Cette démarche s'est poursuivie avec l'objectif de renforcer le pilotage stratégique et opérationnel de la municipalité, en améliorant en premier lieu l'utilisation des outils existants et en développant les relations avec le Conseil d'Etat (dans la perspective d'une nouvelle répartition des compétences, charges et ressources entre le Canton et la Ville), de même

qu'avec les communes genevoises, plus particulièrement les villes, (avec l'objectif de favoriser des regroupement de moyens).

Une base de données sur Lotus Notes a été mise en place en même temps qu'un classement centralisé au Secrétariat général pour assurer une réalisation cohérente de la démarche. L'ensemble de ces travaux a permis de mettre sur pied une méthodologie de mise en œuvre du plan de réforme et d'influencer la préparation des prochains budgets de la Municipalité.

Système d'information (CANDIDE)

Ce projet vise à améliorer le système de communication et les processus de décision entre le Conseil administratif et le Conseil municipal, de même qu'entre l'exécutif et l'administration.

L'année écoulée a permis de réaliser un certain nombre de modules compris dans ce système d'information et d'expérimenter de nouvelles applications destinées à faciliter la gestion du courrier, ainsi que la communication interne au secrétariat général (dans le cadre de nouvelles méthodes de travail), avant de l'étendre aux directions de département.

Ces modules portent sur les séances, les extraits, les dossiers, les hommes politiques, les statuts et règlements, ainsi que l'inventaire des archives. Les travaux ont également porté sur une évolution de l'organisation du travail, la définition de principes de gestion documentaire et d'un plan de classement global, qui ensemble, contribuent à une meilleure réalisation du projet.

La mise en oeuvre de l'ensemble du système sera poursuivie en 1998. Cette phase est d'autant plus délicate qu'il n'existe aucun modèle intégrant une gestion globale et automatisée des informations reçues, traitées et produites par des autorités municipales.

Information et communication

L'information extérieure a pu être développée par la généralisation de la pratique des communiqués de presse, l'amélioration de la préparation des conférences de presse, l'utilisation de l'infomobile et des prestations fournies par l'Arcade d'information du Molard.

Du point de vue interne, l'information au personnel a été améliorée par diverses mesures (notamment la lettre au personnel et le recours au site Intranet), pour sensibiliser davantage les collaboratrices et collaborateurs sur la situation de la municipalité et les renseigner sur les principales décisions prises à cet égard.

La mise en place d'une unité information et communication au sein du Secrétariat général a permis également de développer une information sur les réseaux Intranet et Internet, de préparer la refonte du *VG-Magazine*, d'analyser le fonctionnement du Centre Vidéo et renforcer la coordination entre les chargés d'information du Conseil administratif et des départements, ainsi qu'avec le groupe de coordination cantonal.

Le recours aux moyens traditionnels et aux nouvelles technologies d'information a permis de garantir une information précise et une circulation plus rapide. Le site Internet officiel du Conseil administratif, inauguré en janvier 1997, a rencontré tout au long de l'année un vif intérêt, puisque sa consultation est passée de quelque 15.000/mois au début à plus de 80.000/mois à la fin de l'année (plus de 500.000 pages consultées).

Ces efforts devront encore être poursuivis pour donner lieu à un concept d'information externe/interne contenant notamment les règles d'utilisation des nouveaux médias et permettant de définir l'organisation à mettre en place à cet effet.

Relations extérieures

Le Secrétariat général a été très fortement impliqué dans diverses activités liées au développement des réseaux de villes et à la promotion de Genève.

Citons à cet égard la contribution de la Ville à la mise en place de la coordination des Associations mondiales des villes et autorités locales (CAMVAL) - locaux, personnel et prestations. Il a par ailleurs présenté un stand conjoint avec l'Etat et d'autres partenaires durant l'exposition TELECOM Interactive et s'est impliqué très activement dans les préparatifs de la 31^{ème} assemblée annuelle de la Banque asiatique de développement, au côté de la Confédération et du Canton de Genève.

Une réunion a également été organisée en présence de l'Ambassadeur de Suisse auprès des Organisations internationales pour présenter cette question au Conseil municipal et un rapport a été préparé présentant la stratégie et les réalisations de la Ville de Genève en matière de coopération et d'échanges aux niveaux national et international.

Conseil juridique

La secrétaire juriste du Conseil administratif a procédé à des études dans les différents domaines d'activité de la Ville de Genève, notamment la préparation du règlement d'application de l'Accord intercantonal sur les marchés publics (AIMP), la nouvelle procédure relative aux initiatives et le Système d'information du territoire de la Ville de Genève (SITG). Son activité consiste également à prendre en charge ou à coordonner des procédures judiciaires, à conseiller l'exécutif, les départements, voire les services de l'administration municipale, selon les besoins.

Commentaires sur les comptes

Aucun dépassement n'est à relever sur les comptes gérés par le Secrétariat général en 1997, sauf en ce qui concerne les crédits théoriques et impossibles à estimer lors de l'élaboration du budget (affranchissements postaux, frais de téléphones). Nous constatons même une diminution des charges de l'ordre de 7% sur l'ensemble de la rubrique budgétaire 000202 (Secrétariat général) durant l'année 1997.

2.1.1.2 Secrétariat du Conseil municipal

A. Secrétariat du Conseil municipal

Mission

La mission de l'unité est d'assurer le travail administratif et la logistique nécessaire au fonctionnement du Conseil municipal ainsi que la rédaction du *Mémorial*.

Activités

Le Secrétariat du Conseil municipal a participé étroitement à la poursuite des travaux visant à l'informatisation du *Mémorial* et à la gestion des objets ainsi qu'à la création d'un annuaire des personnes politiques, dans lequel figurera entre autres un historique des cursus politiques.

Commentaires sur les comptes

- Il est à relever un dépassement sur les "autres frais" dû à des honoraires d'avocats pour l'avis de droit sur le recours et la plainte formés par le Conseil administratif contre la délibération du Conseil municipal adoptant l'arrêté N° 177 modifiant le statut du personnel de l'administration municipale et le statut du personnel du Service d'incendie et de secours.
- L'augmentation du nombre de séances du Conseil municipal a occasionné un dépassement des dépenses sur les jetons de présence.

B. Conseil municipal

Activités

Le Conseil municipal a constitué une commission ad hoc pour l'examen des réformes en Ville de Genève.

Il a également créé la Fondation pour le développement des emplois et du tissu économique (FONDETEC) en Ville de Genève, dotée d'un capital de 20 millions de francs.

Le Conseil municipal a tenu 59 séances (131 heures de débats), ainsi que 5 séances dédiées aux naturalisations.

Le *Mémorial*, pour l'année législative 1996/1997 (154^e année), représente 5049 pages, contre 4490 pages en 1995/1996 et 3694 pages en 1994/1995.

Les commissions ont tenu 232 séances, représentant 513 heures de travail, se répartissant comme suit:

- aménagement et environnement: 24 séances (62 heures);
- beaux-arts: 21 séances (41 heures);
- finances: 55 séances (149 heures);
- informatique et communication: 21 séances (41 heures);
- logement: 10 séances (13 heures);
- pétitions: 27 séances (44 heures);
- règlement: 11 séances (18 heures);
- sociale et jeunesse: 21 séances (58 heures);
- sports et sécurité: 11 séances (25 heures);
- travaux: 25 séances (52 heures);
- ad hoc Saint-Gervais: 1 séance (1/2 heure);
- ad hoc pour l'examen des réformes en Ville: 5 séances (9 heures).

2.1.1.3 Archives

Mission du service

Les Archives de la Ville de Genève ont pour mission de recueillir, trier, classer, décrire, conserver et mettre à disposition les documents qui témoignent des activités de l'administration municipale, de ses élus et de ses concitoyens. Elles mettent en oeuvre les techniques et méthodes adéquates, créent et gèrent les instruments de travail indispensables afin de sauvegarder et de transmettre des informations fiables et complètes aux générations futures.

Structure, personnel et locaux

a) Structure:

Les Archives dépendent directement du Secrétaire général. Elles sont au service de l'ensemble des collaborateurs de l'administration municipale et des citoyens.

b) Personnel:

Le personnel régulier comprenait en 1997 un poste d'*archiviste* à temps complet, un poste de *secrétaire* à mi-temps, un poste d'*employé de bureau* à 70% rémunéré sur le fonds social de la Ville. Suite à un transfert de poste, une seconde *secrétaire* à mi-temps a rejoint notre équipe.

Les Archives ont également bénéficié durant l'année écoulée des services de quatre *archivistes stagiaires* à temps partiel, de deux *chômeurs* en occupation temporaire et de deux *étudiants* pendant l'été.

c) Locaux:

Les Archives disposent toujours des mêmes locaux. Malgré de nombreux classements, tris et échantillonnages, la masse documentaire progresse constamment. Nous ne pourrions pas continuer à absorber les versements dans les locaux dont nous disposons actuellement. Le « compactus » du Palais Eynard et les deux locaux d'archives intermédiaires seront saturés sous peu. Les seules mesures administratives ou archivistiques ne suffiront plus pour résoudre ce problème dans le futur.

Activités

Préarchivage

Les Archives ont organisé un cours pour les préposés aux archives des services. Un certain nombre d'unités de l'administration ont été visitées afin de répondre aux questions et de donner des conseils en matière d'archivage.

Versements

Des documents provenant des services suivants ont été versés: Secrétariat du Conseil administratif et du Conseil municipal; Taxe professionnelle communale; Service Vidéo; Muséum; Direction du département des sports et de la sécurité; Direction du département des affaires culturelles; Office du personnel.

Classements et inventaires

Une cinquantaine de fiches de description selon la norme internationale ISAD-G ont été rédigées et mises à disposition sur le site Internet. Les films 16mm et 35mm conservés ont été identifiés et décrits.

Les séries ou fonds suivants ont été classés et décrits: Documentation administrative; Musée Académique; Halles et Marchés; Edouard Lanterno; Maurice Pianzola; Pierre Germain; Germaine Joulaz; Direction des Affaires sociales, 1975-1989 (inventaire partiel); Musée d'art et d'histoire, sous-fonds des arts appliqués; Muséum, deux séries; Service des Sports, une série.

Consultations publiques et recherches

Elles se sont élevées à 476 pour le public et à 33 pour les collaborateurs de l'administration. Les réponses par écrit ont été au nombre de 84 et celles par téléphone 193.

Histoire orale

Un projet a été mis en place. Il vise à recueillir les témoignages d'un certain nombre d'anciens magistrats et collaborateurs de la Municipalité afin de compléter et diversifier nos sources d'information.

Bibliothèque des Archives

Elle s'est enrichie de 157 titres (89 livres et 68 brochures).

Promotion

Les Archives se sont associées à la première Journée suisse des archives. Elles ont reçu le public lors d'une journée « portes ouvertes ».

L'archiviste a donné cinq conférences au cours de l'année et publié cinq articles.

Commentaires sur les comptes

La ligne 31906 [autres frais] a été dépassée de 238 francs. Ce dépassement résulte des frais entraînés par la destruction massive de documents confidentiels anciens de la Taxe professionnelle communale à l'usine des Cheneviers.

La ligne 31059 [acquisition de livres] a été dépassée de 94 francs. Les frais de port de certains ouvrages provenant de l'étranger ont été plus importants que prévus.

La ligne 31052 [abonnements de journaux] a été dépassée de 7,85 francs. Les abonnements auxquels nous souscrivons depuis de nombreuses années augmentent régulièrement et dépassent maintenant de peu la ligne budgétaire à notre disposition.

Divers

L'Archiviste a participé à la présentation de la municipalité et de son histoire aux candidats à la naturalisation.

2.1.1.4 Centre vidéo

Mission

L'objectif du centre vidéo est la gestion, la maintenance du matériel audiovisuel, ainsi que son utilisation la plus judicieuse dans les services de l'administration.

Activités

Une attention spéciale est proposée pour la création d'oeuvres vidéo par les services qui en font la demande, ainsi que leur diffusion sur supports magnétiques et l'archivage d'images mobiles importantes pour le patrimoine.

Une étude a par ailleurs été engagée pour évaluer l'utilisation de la vidéo en Ville de Genève et définir une nouvelle orientation de cette activité.

2.1.1.5 Direction des systèmes d'information

Mission

La DSI participe à l'élaboration, à l'application et à la mise en œuvre de la stratégie des systèmes d'information de la Ville de Genève, définie par le Conseil administratif. Elle en effectue une actualisation permanente.

Elle recherche, promeut et informe des solutions applicables aux utilisateurs et les aide dans l'expression de leurs besoins. Le dialogue a été renforcé avec les correspondants informatiques dans les Services à cet effet, par le biais de Forums informatiques ayant lieu deux fois par an.

Elle permet et favorise la création « d'ateliers flexibles » en fournissant les ressources nécessaires en métiers, au bon déroulement des projets, incluant la formation, l'assistance et le support aux utilisateurs.

Elle est garante du fonctionnement du réseau fédérateur, des réseaux locaux et des moyens de communication communs à la Ville de Genève, de l'intégrité des bases de données mises à disposition des utilisateurs et de la cohérence des systèmes, matériels et logiciels mis en place et interconnectés par le réseau fédérateur « Ville de Genève » (Vilnet).

D'une manière générale, la DSI gère et maintient l'existant. Par une veille technologique et organisationnelle permanente, elle anticipe l'avenir.

Structure, personnel et locaux

Organisation

Avec des ressources se situant au seuil minimal, l'organisation de la Direction des systèmes d'information, mise en place le 1^{er} janvier 1995, a été adaptée pour faire face à l'évolution constante des besoins et de la technologie, ainsi qu'à la reprise de nouvelles tâches (téléphonie).

Personnel

Malgré la poursuite de l'augmentation exponentielle du volume des informations, l'accroissement continu de la complexité des systèmes et la reprise de nouvelles tâches, la direction de la DSI a réussi à maintenir les effectifs au niveau des 39 postes votés au budget. La mise à niveau des compétences des collaborateurs s'est poursuivie (propre aux métiers de l'informatique).

La répartition des collaborateurs dans les six groupes constituant la DSI est la suivante (au 31 décembre):

	Hommes	Femmes	Total
Pilotage	3,5	0	3,5
Conception et développement	9	1	10
Communication et systèmes	8	1	9
Production	5	2	7
Support utilisateurs	5	0,7	5,7
Soutien	1	2,8	3,8

Total	31,5	7,5	39,0

De plus, la DSI a occupé pour divers travaux ou actions de formation des chômeurs, des jeunes dans le cadre des emplois d'été, un apprenti qui a obtenu le CFC d'employé de commerce et un stagiaire longue durée (1 an) préalablement à son entrée à la Haute Ecole de gestion de Genève.

Locaux

Tous les collaborateurs de la DSI sont regroupés dans le complexe immobilier des « Schtroumpfs », rue du Grand-Pré/rue Louis-Favre.

Activités ; gestion des crédits extraordinaires

Activités liées à l'infrastructure et aux besoins généraux

Dans le cadre de la veille technologique et afin d'anticiper l'avenir, différentes préétudes et tests ont été menés (archivage, gestion électronique de documents, gestion des systèmes hétérogènes; multimédia, réseau ATM, commerce électronique, Network Computer, etc.).

En ce qui concerne le réseau fédérateur (Vilnet) et la sécurité des plates-formes, plusieurs opérations ont été effectuées (mise à jour du « firewall » et du système d'exploitation de la plate-forme de production, configuration de serveurs de communication, suite de la mise en production progressive du système de sauvegarde centralisée des données, etc.).

Une analyse a également été réalisée en vue de l'intégration complète des CJB dans le réseau fédérateur. De même, pour une éventuelle intégration du Grand Théâtre.

Pour ce qui a trait au passage à l'an 2000 (projet Apocalypse), un plan assurance qualité a été mis en œuvre. De plus, le recensement de l'ensemble des applications et des échanges de données de l'administration municipale a été finalisé, en collaboration avec les services. Les demandes de certification ont été adressées auprès des fournisseurs. Plusieurs actions de

sensibilisation par rapport à la problématique an 2000 au sens large ont été engagées. Enfin, un rapport intermédiaire a été diffusé au Conseil municipal en automne.

Activités d'étude et de réalisation de systèmes d'information

La DSI est intervenue pour réaliser de nombreux travaux de conception, d'étude et de réalisation touchant plus de 50 systèmes d'information. Les principales interventions peuvent être catégorisées et résumées comme suit:

Systèmes d'information financiers:

- Agents de ville: après la mise en production du progiciel Epsipol de gestion des amendes d'ordre, poursuite de l'implantation de ce produit ;
- Architecture: refonte de l'application permettant d'assurer le suivi de chantiers, avec interface Eurozoom ;
- Budget: établissement d'un cahier des charges en vue de la refonte de l'application d'élaboration du budget de la Ville de Genève ;
- Direction des finances et comptabilité générale: diverses adaptations spécifiques du progiciel Eurozoom (modules de comptabilité générale, de trésorerie et immobilisations), développement d'un premier prototype du module « prévisions et engagements » ;
- Energie: diverses améliorations de l'application permettant de traiter les bandes de facturation des SIG (Basig), avec interface Eurozoom ;
- Gérance immobilière: mise en production du progiciel Ofiger et reprise des données de l'ancienne application Gerfi, avec interfaces Eurozoom ;
- Pompes funèbres et cimetières: développement en vue de remplacer l'ancien système non compatible an 2000, mise en production des premiers modules à la fin de l'année (gestion des déclarations de décès et réservateur) ;
- Taxe professionnelle: mise en production de la nouvelle application Infotax, reprise des données de l'ancienne application.

Systèmes d'information ressources humaines:

- Gérance immobilière: modification des programmes d'interface entre l'application des salaires réguliers et Eurozoom, afin de transmettre à la GIM le détail des charges salariales des collaborateurs concernés par les décomptes immeubles ;
- Office du personnel: développement d'une application de gestion des dossiers des chômeurs, développement et mise en production d'une application pour gérer les offres d'emploi, reprise du dossier relatif au progiciel Sigagip (personnel temporaire), évaluation d'un outil souhaité par l'OP pour la gestion des ressources humaines, diverses modifications de l'application pour le traitement des salaires réguliers ;
- Secrétariat général: dans le cadre du projet Candide, développement et mise en production d'applications permettant de mettre à jour et de diffuser les différents statuts et règlements de l'administration municipale, ainsi qu'un échéancier électronique permettant un suivi de tout le courrier entrant/sortant.

Systèmes d'information du patrimoine et SITV:

- Bibliothèques municipales: étude de solutions nouvelles proposées par ALS pour le renouvellement du système de gestion des prêts et de catalogage ;
- Bibliothèque publique et universitaire: suite de la mise en œuvre du logiciel VTLS ;
- Division art et culture: élaboration d'un système descriptif et d'une maquette en vue d'examiner la faisabilité d'une adaptation du système Musinfo pour la gestion des œuvres d'art dans le domaine public (PublicArt) ;
- Division des constructions: développement d'une solution de gestion et d'impression des documents photographiques, mise à disposition d'une base de données en vue du développement interne à la division d'un outil de gestion des soumissions ;
- Musée d'art et d'histoire: développement de l'application destinée au Musée Ariana, les autres filiales du MAH étant traitées ultérieurement ;
- Musée d'ethnographie: quelques modifications et améliorations de l'application Musinfo mise en production en automne 1996 ;
- Urbanisme: début des travaux de migration de la base de données Urba dans un environnement client-serveur, afin de répondre aux contraintes liées à l'an 2000 ;

- Voirie: poursuite des travaux de développement, en vue de la mise à disposition d'un outil intégré et spécifique de gestion des biens de la division ;
- SITV: développement d'un extracteur Web automatique permettant aux services de commander des extraits cadastraux au moyen d'une procédure automatisée d'extraction des données de l'Etat de Genève.

Activités de mise en production de réseaux locaux

Les réseaux locaux suivants ont été réalisés:

- Agents de ville: poste des Pâquis, poste de Plainpalais ;
- Bibliothèques municipales: bibliothèque des Minoteries, bibliothèque de Saint-Jean, bibliothèque de Vieusseux ;
- Communication: arcade du Molard ;
- Incendie et secours (site Vieux-Billard): réseau redondant au réseau d'engagement du SIS ;
- Musée d'art et d'histoire: atelier de la rue du Clos et centre d'iconographie ;
- Musée d'ethnographie: annexe de Conches ;
- Pompes funèbres et cimetières: cimetière de Saint-Georges ;
- Protection civile: site de Trembley ;
- Secrétariat général: CAMVAL ;
- Sports: centres sportifs du Bois-des-Frères, du Bout-du-Monde, de la Queue-d'Arve et de Vessy, piscine de Varembe .

Activités de production

Précédemment, le groupe production de la DSI ne s'occupait que de la plate-forme AS/400. En 1997, sa mission a été étendue à d'autres plates-formes (Unix et Novell Netware). Ce groupe a été également chargé d'assurer le bon fonctionnement du système de sauvegarde centralisée des données (bandothèque).

Ce groupe a traité 5 000 mutations et 800 bandes magnétiques. Il a édité 50 000 BVR, 550 000 pages et 15 000 étiquettes.

Activités de support

La Hotline du support a traité 2 675 demandes d'intervention et de mutation. Le support a installé 180 postes de travail et 40 imprimantes, 180 rocades de postes de travail ont été effectuées (recyclage interne).

Différentes opérations ont été menées à bien, afin de maintenir le parc micro-informatique (migration du système de gestion des réseaux locaux, changement du système d'exploitation de postes de travail, remplacement d'adresses réseau liées à l'évolution du protocole de routage, etc.). Par ailleurs, une étude a été effectuée pour la mise en place d'un outil standard de gestion et d'interrogation de l'inventaire.

Activités de téléphonie

La DSI a repris la gestion complète de la téléphonie dès avril 1997. Depuis lors, la téléphonie a traité plus de 600 demandes de mutation concernant les installations faisant partie du réseau TVG, hors réseau TVG ou les circuits loués. Cette cellule a également suivi 35 opérations de constructions menées par la Division de l'aménagement et des constructions. Différents travaux ont été menés à bien dans le cadre de la finalisation du projet TVG.

Les installations suivantes ont été mises en service:

- Division art et culture: atelier de décors des arts dramatiques de Vernier, Petit Casino ;
- Ecoles et institutions pour la jeunesse: école de l'Europe, école de Geisendorf (renouvellement), maison de quartier de Plainpalais (tour Blavignac) ;
- Gérance immobilière: Hôtel Métropole (extension) ;
- Grand Théâtre: annexe Michel-Simon, annexe Sainte-Clotilde ;
- Incendie et secours (extension) ;

- Petite enfance: crèche « Planète des enfants » ;
- Social: centre social des Eaux-Vives.

Gestion des crédits extraordinaires

Dépôt de la proposition No 282 en vue de l'ouverture d'un crédit destiné à la réalisation de différents projets informatiques 2^{ème} tranche du PIQ 1996: Fr. 2 722 090.--

Commentaires sur les comptes

Le budget DSI de fonctionnement de l'exercice 1997 correspondait à 1.48% des charges et 0.01% des recettes du budget total de la Ville. Selon les informations obtenues, avant le bouclage définitif des comptes, les charges de la DSI ont été maîtrisées dans les limites des crédits accordés.

Divers

La DSI a participé activement aux travaux du groupe « systèmes d'information et de communication » (SIC). La nouvelle stratégie des systèmes d'information de la Ville de Genève a été approuvée par le Conseil administratif au début 1997. La DSI a été appelée à fournir de nombreuses informations à la Commission de l'informatique et de la communication (CIC) du Conseil municipal.

Par ailleurs, le Secrétariat général et la DSI ont organisé deux forums réunissant l'ensemble des correspondants informatiques, ainsi que le premier atelier télécom/systèmes.

En outre, dans le cadre d'une volonté de concertation et de partenariat, la DSI a participé aux séances de nombreux groupes de travail sur le plan municipal, intercommunal, cantonal, fédéral et international, soit notamment:

- achats groupés avec d'autres administrations (Genève et Vaud) ;
- observatoire technologique piloté par l'Etat de Genève ;
- système d'information du territoire genevois (SITG et SITV) ;
- conférence suisse d'informatique (CSI) et sa section latine ;
- groupe international d'élaboration des standards des données des musées (ICOM/CIDOC).

2.1.1.6 Office du personnel

Mission

La mission de l'Office du personnel est définie à l'art. 101 du statut du personnel de l'administration municipale et consiste dans l'étude, le contrôle et l'exécution des décisions du Conseil administratif.

Il s'occupe également de:

- coordonner par des préavis les mesures ayant trait au personnel;
- veiller à l'application du statut du personnel de l'administration municipale;
- centraliser tous les renseignements relatifs au personnel.

Structure, personnel et locaux

L'Office du personnel relève administrativement du conseiller administratif chargé du département des finances et de l'administration générale. Il est placé sous l'autorité du Secrétaire général du Conseil administratif.

Sa structure est la suivante:

- a) la direction;
- b) la section « Gestion des ressources humaines » qui comprend la formation et l'évaluation des fonctions;

- c) la section « Administration », soit les salaires et les assurances maladie et accidents ainsi que l'informatique et les archives;
- d) la section « Sociale » (l'assistante sociale et le visiteur-conseil);
- e) la cellule de coordination de l'action chômage.

L'Office du personnel occupe vingt personnes. Les locaux de ce dernier se situent à la cour Saint-Pierre.

Activités

Les informations mentionnées ci-après permettent de se rendre compte des activités de l'Office du personnel dans les domaines des salaires, de la formation, de l'évaluation des fonctions, de l'assurance maladie et accidents, de l'action chômage, de l'apprentissage et de l'action sociale.

Formation

Peu de véritables changements, sauf en informatique, secteur qui se doit d'être adapté constamment à l'évolution des logiciels. Apparition de cours sur le Web et sur Lotus Notes.

1997 a été une année destinée à préparer le nouveau programme de formation au projet d'évolution de l'administration et d'approfondir l'étude d'une formation mieux intégrée dans un processus de ressources humaines.

Evaluation des fonctions

Les principales propositions d'amélioration du système d'évaluation des fonctions sont les suivantes:

- a) L'élaboration d'un catalogue des fonctions types constituant un des points d'ancrage de l'analyse de fonctions dans la nouvelle politique de gestion des ressources humaines basée sur le concept présenté par l'Office du personnel et répertorié dans le rapport daté du 28 mai 1997 du Conseil administratif sur l'évolution de l'administration municipale pour les années 1997-2001.
- b) La création d'une Commission primaire en amont de la Commission plénière. Celle-là a pour but d'accroître la rapidité du traitement des analyses, de placer la Commission plénière sur un plan stratégique et, enfin, de rendre la méthode d'évaluation des fonctions plus compréhensible et transparente, donc mieux acceptée par le personnel de l'administration municipale.

Assurance Maladie et Accidents

La gestion d'environ 2'500 dossiers relatifs au contrat collectif de la SWICA est assurée ainsi que les diverses prestations qui en découlent.

Pour 1997, 838 accidents ont été annoncés; 774 concernent des fonctionnaires et des employés de l'administration (accident professionnel: 290 - accident non professionnel: 484), 64 des retraités de l'administration.

Action Chômage

En 1997, la Cellule de coordination a reçu 192 dossiers de chômeurs. Sur ce total, 142 chômeurs ont été reçus en entretien personnel et 40 ont été engagés temporairement sur le fonds chômage.

A) Engagements de chômeurs sur le fonds chômage

Au 31 décembre 1997, 96 contrats de chômeurs ont été actifs sur le budget du fonds chômage, pour des durées comprises entre 3 et 6 mois d'activités.

B) Antenne emploi

L'Antenne emploi, sise au quai du Cheval-Blanc 8 et rattachée au Service social, a commencé ses activités le 1^{er} mars 1997. Il s'agit essentiellement d'offrir conseils et soutien, notamment aux chômeurs domiciliés en Ville de Genève et de les assister, le cas échéant, dans leurs formalités et leurs relations avec les services cantonaux ou fédéraux auxquels ils ont affaire.

En 1997, elle a reçu 483 chômeurs.

C) Emplois temporaires cantonaux ou fédéraux

En 1997, la Ville de Genève a accueilli 206 chômeurs pour des emplois temporaires cantonaux et fédéraux dont la durée était comprise entre 3 et 6 mois.

Sous les termes « emplois temporaires cantonaux ou fédéraux », il faut comprendre deux types de contrat dont les frais sont payés par le biais de l'Office cantonal de l'emploi (OCE):

- les Mesures du marché du travail (MMT) pour chômeurs en cours d'indemnisation,
- les Emplois temporaires cantonaux (ETC) pour chômeurs en fin de droit

Avec l'entrée en vigueur de la nouvelle Loi sur le chômage, la durée des emplois temporaires de la seconde catégorie sera de 12 mois, avec un taux d'activité de 4 jours par semaine.

D) Atelier de chômeurs (Mesures du marché du travail)

La nouvelle Loi sur l'assurance chômage nous a permis d'entrer de plain-pied dans les Mesures du marché du travail.

En 1997, 55 chômeurs ont été actifs au sein du département de l'aménagement, des constructions et de la voirie dans le programme appelé « RPIM ». Il faut souligner que l'accueil de cette main-d'œuvre d'appoint a pour but essentiel une meilleure qualification face au marché du travail.

E) Stage « Premier emploi / entreprise »

Dans le cadre des Mesures du marché du travail, 8 chômeurs ont bénéficié, en 1997, de stages « Premier emploi / entreprise ». Le fonds chômage est actionné au titre d'avance sur le salaire. L'Office cantonal de l'emploi rétrocède à la Ville de Genève 80 % des salaires avancés.

F) Collaboration avec le RMCAS (Revenu minimum cantonal d'aide sociale)

Le département des affaires sociales, des écoles et de l'environnement a créé un atelier d'art appliqué baptisé Atelier-jeux. Il a pour but de créer des objets décoratifs pour les préaux d'école et de favoriser les jeux d'enfants.

Cette activité a permis d'engager 7 chômeurs en contre-prestation du RMCAS et de leur confier des activités valorisantes et intéressantes.

Apprentissage

L'année scolaire 1996-1997 a compté 40 jeunes en formation au sein de notre administration, répartis en 9 professions et 15 services. En juin 1997, 19 se sont présentés aux examens finaux, et 13 ont obtenu leur CFC.

La rentrée scolaire 1997 a vu le nombre de ces jeunes passer à 45, dont 20 nouveaux contrats. Une nouvelle formation a pu être proposée: constructeur métallique.

Les jeunes nouvellement engagés ont reçu la première édition d'une petite brochure contenant diverses informations pratiques les concernant.

Des rencontres entre les apprentis, toutes professions confondues, ont été mises sur pied, de même qu'une entre les nombreux formateurs dans les services. L'office tentera de rendre ces rencontres traditionnelles, et attendues, de manière à créer un « esprit Apprentis » et prendre mieux en compte les désirs et les attentes des différentes parties en cause.

Action sociale

« L'alcool au travail » a été abordé et deux séances d'information ont été dispensées aux chefs de service par M. GRAF de l'ISPA. Un groupe de travail a été constitué, lequel a pour mission de mettre en place des actions de prévention.

2.1.1.7 Hygiène et Sécurité

Mission

La commission hygiène et sécurité, dont la mission est de promouvoir certains principes pour l'ensemble du personnel de l'administration municipale, ainsi que de définir les moyens à mettre en œuvre pour parvenir à ce but, a traité les problèmes en relation avec la protection de la santé et de la sécurité des membres du personnel et elle a surveillé l'application des mesures décidées par le Conseil administratif.

Activités

Elle a, en outre, entrepris avec l'Office du personnel les études nécessaires à la mise en conformité des principes en tenant compte des nouvelles normes qui entreront en vigueur en l'an 2000.

2.1.1.8 Service des achats

Mission

Négocier les achats et fournir des prestations générales nécessaires au « fonctionnement administratif » des divers services de l'administration municipale (étant entendu que cette manière de faire doit être en principe économiquement favorable). A ce titre, le Service des achats doit s'efforcer de prendre en considération les désirs de ses "clients" et faire en sorte que l'importance des critères financiers soit pondérée en conséquence.

Conseiller et assister les services municipaux (informations relatives aux possibilités et aux conditions des fournisseurs, aux expériences faites, à la qualité et au service après vente, etc.), même si, pour les besoins spécifiques, les commandes sont libellées par le service utilisateur.

Maîtriser la maintenance des véhicules et engins non spécifiques de l'administration municipale de la Ville de Genève, hors ceux du SIS et de la Voirie.

Structure, personnel et locaux

Service 0003: 22.5 postes

Trois sections: 1) direction/administration 000301 10 postes

2) exploitation/impression 000302 6 postes

Les locaux de ces deux sections sont situés au chemin Château-Bloch 19,1219 Le Lignon.

3) unité gestion véhicules 000303 6.5 postes

Cette dernière section est localisée à la rue Gourgas 18, 1205 Genève.

Activités

En 1997, le service a déployé les mêmes activités que celles de 1996, soit:

- L'achat d'équipements (mobilier, machines de bureau, équipements de nettoyage et machines diverses), en relation avec les budgets alloués.
- Maintenance desdits équipements et renouvellement.
- Gestion technique des machines à affranchir de l'administration.
- Gestion des contrats de location et entretien des fax de l'administration.
- Gestion technique du parc des photocopieurs de l'administration, y compris ceux du Service des écoles et des débiteurs annexes.
- Gestion des fournitures générales de bureau, ainsi que celles pour l'informatique et certains produits de nettoyage, comme charge générale pour l'administration (achat, gestion des stocks, livraison aux services utilisateurs).
- Gestion technique et financière des contrats de nettoyage des locaux de l'administration.
- Traitement des travaux d'impression standard de l'administration, sauf ceux dévolus à la promotion et à la publicité de certaines activités. Prestations de mise sous pli automatique pour envoi en masse de certains services.
- Entretien-nettoyage des équipements pour l'informatique et des imprimantes (nettoyage externe de ces derniers).
- Entretien-nettoyage des appareils téléphoniques de l'administration.
- Gestion et maintenance des véhicules et engins de l'administration, hors ceux du SIS et de la Voirie.

Garage municipal

L'avenir du garage municipal a fait l'objet d'une étude de réactualisation des propositions envisagées dans le passé. Il en ressort que le garage municipal va progressivement être démantelé au profit d'une gestion de l'ensemble des véhicules de l'administration privilégiant l'externalisation de l'entretien. Par ailleurs, les coûts d'achat et d'entretien seront comptabilisés dans les comptes des services utilisateurs. Partant de la gestion spécifique des parcs à véhicules de la Voirie et des SIS, une proposition est à l'étude pour réorganiser la gestion de tous les autres véhicules, proposition qui sera mise en œuvre en 1998, d'entente avec les services concernés.

Gestion des crédits extraordinaires

- a) Crédit de renouvellement des équipements de bureau pour l'administration:
montant voté: Fr. 3 900 000.-, solde à fin 1997, environ: Fr. 268 358.-
- b) Crédit de renouvellement des véhicules: en annexe situation du crédit voté par le Conseil municipal au début 1997 (proposition no 169 A).

Commentaires sur les comptes 1997

Comme toutes les années, la situation des comptes du Service des achats en clôture d'exercice dégage une économie substantielle sur l'ensemble des budgets attribués au service. Ce résultat correspond à la poursuite de la politique d'économie fixée par le Conseil administratif.

Divers

- Elaboration et dépôt de la proposition d'un crédit extraordinaire pour la tranche de renouvellement des véhicules et engins de l'administration, hors ceux du SIS et de la Voirie, prévu pour 1998, équivalant à Fr. 1 200 000.-.
- Elaboration et dépôt de la proposition d'un crédit extraordinaire de Fr. 400 000.-, pour la tranche 1998 prévue au PFQ, destiné au renouvellement/acquisition de mobilier, machines de bureau et équipements de nettoyage pour les différents services de l'administration municipale.

2.1.2. DEPARTEMENT DES FINANCES

2.1.2.1 Gestion financière

Les objectifs de gestion financière figurant dans le rapport du Conseil administratif à l'appui du projet de budget 1997 ont été atteints.

2.1.2.1.1 Emprunts à court terme

En 1997, nous n'avons pas eu besoin de recourir à des emprunts à court terme.

2.1.2.1.2 Emissions et remboursements d'emprunts et de prêts en 1997

Le Conseil administratif a été autorisé, par l'article 3 de l'arrêté du Conseil municipal du 7 décembre 1996, à:

- emprunter un montant maximum de 84 mios de francs;
- renouveler, sans autre, les emprunts et les prêts de la CAP venant à échéance;
- procéder à tout remboursement anticipé si les conditions d'émissions étaient favorables.

Par ailleurs, lors de sa séance du 14 octobre 1997, le Conseil municipal a autorisé le Conseil administratif à contracter un emprunt de 150 millions de francs.

Durant l'exercice écoulé, le Conseil administratif a procédé aux diverses opérations suivantes:

<i>Emissions</i>	<i>Durée</i>	<i>Montant</i>	<i>Prix d'émission</i>
Emprunt public à 4,0 %	17.03.97-17.03.07	200 mios	100,5
Placement privé BCGe au Libor 6 mois	05.11.97-05.11.07	150 mios	
Total		350 mios	

<i>Remboursements</i>	<i>Durée</i>	<i>Montant</i>
Emprunt Tender Etat à 4,25 %	10.02.88-10.02.97	55 mios
Reconn. de dette Cie d'assurance à 4,5 %	01.07.87-01.07.97	10 mios
Emprunt public à 4,75 %	30.11.87-30.11.97	50 mios
Emprunt Tender Etat à 6,75 %	01.03.90-01.03.97	25 mios
Total		140 mios

L'augmentation nette des dettes de la Ville de Genève s'est donc élevée en 1997 à 210 mios de francs conformément aux prévisions.

2.1.2.1.3. Placements de capitaux

En 1997, le revenu des capitaux dégage une amélioration de 13,4 mios de francs par rapport au budget. Il est pertinent de remarquer que le bénéfice sur la vente des actions Swissair représente 11,9 mios de francs.

Il est à noter que les actions Banque cantonale de Genève ont rapporté un dividende de 4 % au lieu des 5 % prévus.

2.1.2.1.4 Actions Swissair

En 1997, 15'458 actions ont été vendues à un cours moyen de Fr.1'250.50. Le bénéfice retiré de cette opération pour 1997 s'élève à 11,9 mios de francs¹.

Le Conseil administratif souligne à nouveau le caractère exceptionnel d'une telle opération, qui ne permet pas un véritable redressement des finances municipales.

2.1.2.1.5. Financement des investissements et montant des engagements futurs

Le chapitre 1 « Considérations générales » du présent rapport contient une analyse sur les dépenses d'investissements comptabilisées en 1997 et leur mode de financement. Les commentaires qui suivent se rapportent plus spécialement aux engagements financiers futurs de la Ville de Genève.

Au cours de l'année 1997, le Conseil municipal a voté pour 99,8 mios de nouveaux crédits d'investissements, soit un montant supérieur de 32 mios à celui de 1996 (67,9 mios). Le total des engagements s'élevait, au 31 décembre 1997, à 211 mios de francs.

Une rétrospective sur les dix dernières années permet d'observer leur évolution au 31 décembre de chaque année:

1988	439 mios	+ 15 mios
1989	387 mios	- 52 mios
1990	317 mios	- 70 mios
1991	315 mios	- 2 mios
1992	240 mios	- 75 mios
1993	223 mios	- 17 mios
1994	215 mios	- 8 mios
1995	252 mios	+ 37 mios
1996	227 mios	- 25 mios
1997	211 mios	- 16 mios

La régression des engagements résulte de la diminution des crédits extraordinaires proposés par le Conseil administratif et votés par le Conseil municipal.

2.1.2.1.6. Information financière permanente

Le Conseil administratif a poursuivi en 1997 sa politique d'information financière concernant les crédits votés. A chacune de ses séances, avant de procéder à un vote, le Conseil municipal connaît l'incidence financière future de ses décisions grâce à un panneau affiché dans la salle des délibérations et au baromètre financier remis à chaque chef de groupe.

Par lettre du 6 février 1998, le Conseiller administratif responsable du département des finances a fourni à chaque conseiller municipal la situation annuelle 1997 des crédits d'investissements votés ou à l'examen des commissions spécialisées avec leurs incidences budgétaires futures.

Au 31 décembre 1997, la situation se résumait de la manière suivante:

	<i>Montant en mios</i>	<i>Incidence budgétaire annuelle (annuités)</i>
Crédits votés	99,8	8,0
Crédits à l'examen des commissions	80,2	7,4
Total	180,0	15,4

Ces 15,4 mios représentent la valeur de 1,5 centime additionnel.

¹ Différence entre la valeur comptable des actions et leur valeur de vente nette.

2.1.2.2 Rapports des services

a) Caisse municipale

Mission

Aucun changement par rapport à 1996.

Structure, personnel et locaux

Aucun changement par rapport à l'année 1996.

Accueil - réception - surveillant

Aucun changement par rapport à 1996.

Téléphoniste-réceptionniste

Aucun changement par rapport à 1996.

Surveillant concierge

Ouverture et fermeture des portes des bâtiments 4 et 5 de la rue de l'Hôtel-de-Ville et 2, cour St-Pierre. Contrôle des alarmes, surveillance des entreprises de nettoyage, petits travaux de dépannage et maintien de la propreté des bâtiments.

b) Service de la comptabilité générale et titres

Mission

Aucun changement par rapport à 1996.

Structure, personnel et locaux

Aucun changement par rapport à 1996.

Activités

L'assistance aux services et leur formation ont constitué une importante part de l'activité du Service de la comptabilité générale et titres en 1997. Il a été constaté des progrès réjouissants, aussi bien dans l'utilisation d'Eurozoom que dans les connaissances comptables de base. Les règles et instructions sont en général mieux comprises et suivies. Les opérations de clôture annuelle, bien qu'effectuées dans des délais raccourcis par rapport aux années précédentes, se sont déroulées dans de bonnes conditions et dans un esprit de coopération louable.

La mise en service de nouvelles applications informatiques a constitué un autre volet important de l'activité du service en 1997. Le module « Immobilisations » d'Eurozoom, qui gère le fichier des immeubles et investissements de la Ville de Genève et calcule les amortissements et les intérêts intercalaires, est maintenant opérationnel. En outre, le service a participé activement à l'introduction (pour la partie organisation comptable et liaison avec Eurozoom) du progiciel Ofiger, qui est destiné à fournir à la Gérance immobilière municipale un compte d'exploitation par immeuble.

c) Service du budget et de la planification financière*Mission*

Aucun changement par rapport à 1996.

Structure, personnel et locaux

Aucun changement par rapport à 1996.

Divers

Elaboration d'analyses financières diverses.

d) Service des assurances*Mission*

Aucun changement par rapport à 1996.

Structure, personnel et locaux

Aucun changement par rapport à 1996.

Activités

La principale activité est dévolue à la gestion des sinistres des divers contrats d'assurances.

Par ailleurs, il fonctionne comme un spécialiste interne auquel s'adressent les divers services de l'administration pour toute question en matière d'assurances.

Il prodigue des conseils, notamment de prévention, aux nombreuses personnes qui le sollicitent chaque année.

Commentaires sur les comptes

Cette année encore les charges sont demeurées inférieures à l'enveloppe budgétaire.

Une nouvelle réduction du taux de prime de base de la police incendie ainsi que la mise en place de divers contrats « flotte » RC véhicules à moteur, du fait de la dérégulation intervenue sur le marché de l'assurance, ont contribué à cette baisse de charges.

Il convient toutefois de relever que si les négociations fructueuses menées ces dernières années avec nos partenaires d'assurances ont permis d'obtenir des « taux plancher », il s'avérera en revanche difficile - compte tenu du niveau de la sinistralité et de l'étroitesse des marges induites pour toutes les compagnies d'assurances du fait de la dérégulation intervenue - d'abaisser encore ces primes.

Divers

L'année 1997 a été marquée par deux importants incendies d'origine criminelle survenus l'un au parking souterrain du quai du Seujet et l'autre à la Bibliothèque des Pâquis. Pour ce sinistre, on doit déplorer la destruction d'une grande partie des livres. Le coût pour ces deux événements, en cours d'indemnisation par nos assureurs, devrait dépasser les deux millions de francs.

e) Gérance immobilière municipale

Mission

Aucun changement par rapport à 1996

Certification aux normes ISO 9002

Pour faire suite à l'information sous point 1 (1996), la Gérance immobilière municipale a obtenu la certification aux normes ISO 9002 le 27 novembre 1997. Il faut relever que la Gérance immobilière municipale est le premier service de l'administration municipale et la deuxième régie immobilière du canton de Genève à obtenir cette certification internationale de qualité.

Structure, personnel et locaux

Aucun changement par rapport à 1996.

Activités

La mise en place du nouveau logiciel de gestion immobilière a été plus longue que prévue mais, à fin 1997, la nouvelle nomenclature administrative a été mise en place et les premiers comptes d'exploitation ont pu être visualisés. Toutefois, les développements et passerelles nécessaires pour canaliser toutes les charges dans les comptes d'exploitation sont encore en travail et doivent être finalisés à la fin du premier trimestre 1998.

Commentaires sur les comptes

Il faut relever que la nomenclature des comptes a été notablement modifiée dans le nouveau concept des prestations de la régie « GIM ».

Par ailleurs, la répartition des charges et revenus des immeubles du patrimoine immobilier de la Ville de Genève, en vue de l'obtention d'un compte d'exploitation propre à chaque immeuble, ne permet pas de faire apparaître précisément les écarts en fonction des montants budgétisés puisque certains postes n'ont pas été prévus ou ont été portés sur d'autres rubriques.

Il faut toutefois retenir que la Gérance immobilière municipale a dégagé des honoraires de prestations de régie immobilière au même titre qu'une régie privée et qu'ils s'élèvent à plus de quatre millions de francs.

f) Taxe professionnelle communale

Mission

Aucun changement par rapport à 1996.

Structure, personnel et locaux

Aucun changement par rapport à 1996.

Activité

Le service poursuit son activité habituelle.

Les travaux de la Commission permanente chargée par le Conseil d'Etat de revoir les coefficients de taxation applicables aux chiffres d'affaires des contribuables pour chacun des groupes professionnels, tâches auxquelles est étroitement associé le Service de la taxe professionnelle, ont abouti à la révision d'une quarantaine de coefficients.

Commentaires sur les comptes

Cette année encore, la production de l'exercice est largement supérieure (plus d'un million de francs) au montant budgétisé.

Ce résultat encourageant s'explique d'une part par l'amélioration constante des procédures de taxations. D'autre part, il est également fonction du nombre important de taxations d'exercices antérieurs effectuées durant l'année 1997.

Ce phénomène appelé « rattrapage » est consécutif aux issues favorables trouvées récemment dans plusieurs litiges soit par des accords amiables, soit par des décisions judiciaires et devrait progressivement s'atténuer au cours des prochaines années en raison de la diminution sensible des procédures en cours.

2.1.2.3. La gestion hôtelière

Hôtel Métropole

C'est avec plaisir que nous enregistrons une augmentation moyenne de 2,2 % de l'ensemble des hôtels « 5 étoiles » genevois en 1997, le taux d'occupation moyen passant de 57,9 à 60,1 %.

En ce qui concerne l'Hôtel Métropole, la progression est de 7,2 %, le taux d'occupation atteignant alors 57,4 %.

Quant à l'avenir de l'hôtel, nous sommes heureux d'avoir pu conclure un contrat de management avec le groupe « Swissôtel » faisant lui-même partie de « SAirGroup ». Nous sommes convaincus qu'il s'agit d'une solution favorable à la Ville de Genève qui permet à l'Hôtel Métropole de bénéficier des synergies et du savoir-faire de « Swissôtel ».

Au niveau financier, l'exercice 1997 boucle avec une perte de Fr.408'986.46 contre une perte de Fr.1'639'392.88 en 1996. Ce résultat tient compte de Fr.284'053.60 d'amortissements du matériel, du mobilier et des équipements, ainsi que des intérêts versés à la Ville de Genève, à savoir Fr.2'073'611.43.

Le chiffre d'affaires s'élève à 13,4 millions de francs en 1997, alors qu'il avait atteint 12,2 millions de francs en 1996.

Quant aux charges d'exploitation, elles sont en diminution par rapport à 1996. Les principaux groupes de charges ont évolué comme suit:

- Les dépenses pour le personnel: - Fr.361'000.-

Les mesures prises, dont il était déjà question dans notre rapport précédent, ont porté pleinement leurs fruits en 1997.

- Les autres charges d'exploitation: + Fr.131'000.-

Ce sont surtout les charges indirectes (frais accessoires divers, notamment) qui provoquent cette augmentation.

- Les frais d'entretien: + Fr.5'000.-

Ceux-ci ont pu être maintenus quasiment au même niveau qu'en 1996, toujours dans le souci du maintien de l'outil de travail.

- Les intérêts versés à la Ville de Genève: + Fr.54'000.-

Tant le compte finançant les investissements que celui finançant le fonds de roulement ont augmenté, ce qui explique la progression des intérêts dus à la Ville de Genève.

Restaurant de la Perle du Lac

Les résultats de l'exercice 1997 se sont sensiblement améliorés par rapport à ceux de 1996.

Nous enregistrons en 1997 un bénéfice de Fr.120'988.03 contre une perte de Fr.9'815.01 en 1996. Ce résultat tient compte des amortissements du matériel, du mobilier et des équipements, à savoir Fr.159'069.55, ainsi que des intérêts versés à la Ville de Genève qui représentent Fr.35'996.40.

2.1.2.4. Encouragement à l'économie

Prix de l'Industrie et de l'Artisanat à Genève

Le jury a attribué les prix 1997 aux lauréats suivants:

Prix de l'Industrie de Genève: il n'a pas été attribué cette année.

Prix de l'Artisanat de Genève: M. Michel MAGNIN, restaurateur de livres.

Artisans et commerçants en fête:

La Ville de Genève, en collaboration avec la Fédération des artisans et commerçants (FAC), organise chaque année une fête dans un quartier différent. Cette démarche s'inscrit dans le cadre de l'encouragement à l'économie locale.

En 1997, c'est le quartier de la Jonction qui a été choisi et la manifestation s'est déroulée les 19 et 20 septembre. Cette manifestation a été un magnifique succès. La fréquentation du public a été estimée à environ 35'000 personnes.

En 1998, il est prévu de l'organiser dans le quartier de Villereuse.

2.1.2.5. Banque cantonale de Genève

a) Résultats de l'exercice

Le cash-flow est resté stable et s'élève à 120,2 mios de francs alors que le bénéfice net de l'exercice a progressé de 12 % pour atteindre 30,4 mios de francs.

Le Conseil d'administration proposera, lors de la prochaine assemblée générale des actionnaires qui aura lieu le 19 mai 1998, de verser aux collectivités publiques un dividende de 4 %. Nous avons d'ailleurs tenu compte, lors de l'élaboration du budget 1998, de ce pourcentage.

b) Evolution du bilan

Le total du bilan enregistre une augmentation de 663,1 mios de francs (4 %) et se monte à 17,282 milliards de francs.

Les provisions atteignent 1,032 milliard de francs, soit une diminution de 25,6 mios de francs par rapport à 1996.

Quant aux fonds propres, ils s'élèveront, si l'assemblée générale du 19 mai 1998 accepte les propositions du Conseil d'administration, à 951,2 mios de francs.

Comptes de Fonctionnement

AUTORITES

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart s	%
0	AUTORITES					
5.013.446,20	Total des Charges	5.784.760,08		5.835.421,00	50.660,92-	0,86-
117.253,62-	Total des Revenus		118.232,06-	111.345,00-	6.887,06-	6,18
7001	CONSEIL MUNICIPAL					
1.454.344,35	Total des Charges	1.482.890,10		1.320.000,00	162.890,10	12,34
	Total des Revenus					>
1.335.650,00	300 AUTORITES ET COMMISSIONS	1.354.399,50		1.207.500,00	146.899,50	12,16
29.746,80	317 DEDOMMAGEMENTS	36.212,80		31.500,00	4.712,80	14,96
88.947,55	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	92.277,80		81.000,00	11.277,80	13,92
8001	CONSEIL ADMINISTRATIF					
2.139.139,39	Total des Charges	2.847.620,87		2.658.748,00	188.872,87	7,10
117.067,62-	Total des Revenus		113.631,66-	111.345,00-	2.286,66-	2,05
988.462,75	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	995.774,50		966.105,00	29.669,50	3,07
73.706,00	303 ASSURANCES SOCIALES	74.216,50		76.949,00	2.732,50-	3,55-
21.871,65	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	23.826,27		29.552,00	5.725,73-	19,37-
240,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	240,00		240,00		
22.464,05	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	41.856,00		40.000,00	1.856,00	4,64
168.245,52	317 DEDOMMAGEMENTS	161.760,20		117.820,00	43.940,20	37,29
2.408,10	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	213.508,25		5.000,00	208.508,25	4.170,16
350.633,52	319 FRAIS DIVERS	391.852,75		434.280,00	42.427,25-	9,76-
70.252,00	351 CANTONS	70.548,80		70.252,00	296,80	0,42
134.805,80	364 SOCIETES D'ECONOMIE MIXTE	183.141,25		235.000,00	51.858,75-	22,06-
306.050,00	365 INSTITUTIONS PRIVEES	690.896,35		683.550,00	7.346,35	1,07
72.362,62-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		68.596,66-	66.000,00-	2.596,66-	3,93
44.705,00-	439 AUTRES CONTRIBUTIONS		45.035,00-	45.345,00-	310,00	0,68-
9001	CONTROLE FINANCIER					
1.419.962,46	Total des Charges	1.454.249,11		1.856.673,00	402.423,89-	21,67-
186,00-	Total des Revenus		4.600,40-		4.600,40-	>
1.035.973,10	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	1.042.774,10		1.369.450,00	326.675,90-	23,85-
79.520,10	303 ASSURANCES SOCIALES	80.679,85		108.974,00	28.294,15-	25,96-

> pourcentage non significatif

800100

CONSEIL ADMINISTRATIF

318 *Honoraires et prestations de service*

Auparavant, les honoraires d'avocats étaient comptabilisés dans les frais divers du CA. Dans le courant de l'année 1998, le Conseil a créé une rubrique pour elle-même. Le détail sera transmis à la commission des finances

Comptes de Fonctionnement

AUTORITES

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart s	%
111.725,65	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	129.541,95		164.640,00	35.098,05-	21,31-
28.232,55	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	29.964,18		47.169,00	17.204,82-	36,47-
388,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	412,00		576,00	164,00-	28,47-
13.094,41	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	11.191,51		12.000,00	808,49-	6,73-
1.137,40	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	1.137,40		1.400,00	262,60-	18,75-
9.609,00	317 DEDOMMAGEMENTS	10.724,70		16.364,00	5.639,30-	34,46-
135.880,03	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	143.604,32		132.400,00	11.204,32	8,46
4.402,22	319 FRAIS DIVERS	4.219,10		3.700,00	519,10	14,02
186,00-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		4.600,40-		4.600,40-	>

> pourcentage non significatif

Comptes de Fonctionnement

FINANCE ET ADMINISTRATION GENERALE

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
1	FINANCES					
213.796.238,10	Total des Charges	271.831.153,83		270.503.990,00	1.327.163,83	0,49
600.358.846,77-	Total des Revenus		712.954.608,18-	741.172.450,00-	28.217.841,82	3,80-
00	ADMINISTRATION GENERALE					
48.758.980,56	Total des Charges	35.827.461,05		38.602.879,00	2.775.417,95-	7,18-
3.458.085,44-	Total des Revenus		3.544.447,23-	5.259.394,00-	1.714.946,77	32,60-
0001	SECR. DU CONSEIL MUNICIPAL					
1.487.426,87	Total des Charges					>
3.847,50-	Total des Revenus					>
859.300,80	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL					>
66.321,00	303 ASSURANCES SOCIALES					>
92.890,00	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.					>
26.211,40	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS					>
6.174,50	306 PRESTATIONS EN NATURE					>
504,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL					>
428.850,75	310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES					>
1.128,00	317 DEDOMMAGEMENTS					>
5.553,42	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE					>
493,00	319 FRAIS DIVERS					>
3.847,50-	435 VENTES					>
0002	SECRETARIAT GENERAL					
2.922.785,25	Total des Charges	5.692.674,23		6.160.440,00	467.765,77-	7,59-
7.080,05-	Total des Revenus		17.588,90-	9.000,00-	8.588,90-	95,43
1.537.151,00	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL					>
124.221,15	303 ASSURANCES SOCIALES					>
218.002,45	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.					>
45.747,70	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS					>
5.267,60	306 PRESTATIONS EN NATURE					>
668,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL					>
64.768,96	310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES					>

> pourcentage non significatif

Comptes de Fonctionnement

FINANCE ET ADMINISTRATION GENERALE

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
4.094,95	315 ENTR.OBJETS MOBILIERES P/TIERS					>
1.137,40	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES					>
10.433,40	317 DEDOMMAGEMENTS					>
679.395,14	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE					>
74.978,50	319 FRAIS DIVERS					>
156.919,00	329 AUTRES INTERETS PASSIFS					>
2.000,00-	427 IMMEUBLES PATRIM.ADMINISTRATIF					>
704,00-	435 VENTES					>
4.376,05-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS					>
000201	SECR. DU CONSEIL MUNICIPAL					
	Total des Charges	1.627.832,57		1.764.379,00	136.546,43-	7,73-
	Total des Revenus		4.771,40-	3.500,00-	1.271,40-	36,32
	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	818.302,10		848.458,00	30.155,90-	3,55-
	303 ASSURANCES SOCIALES	63.108,45		67.579,00	4.470,55-	6,61-
	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	89.686,80		101.317,00	11.630,20-	11,47-
	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	23.972,99		34.796,00	10.823,01-	31,10-
	306 PRESTATIONS EN NATURE	6.424,20		7.425,00	1.000,80-	13,47-
	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	480,00		576,00	96,00-	16,66-
	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	476.827,30		522.500,00	45.672,70-	8,74-
	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	129.492,70		152.000,00	22.507,30-	14,80-
	315 ENTR.OBJETS MOBILIERES P/TIERS	296,05		5.000,00	4.703,95-	94,07-
	317 DEDOMMAGEMENTS	2.029,00		2.128,00	99,00-	4,65-
	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	10.192,98		22.100,00	11.907,02-	53,87-
	319 FRAIS DIVERS	5.420,00		500,00	4.920,00	984,00
	334 PERTES SUR DEBITEURS	1.600,00			1.600,00	>
	435 VENTES		2.787,00-	3.500,00-	713,00	20,37-
	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		1.984,40-		1.984,40-	>
000202	SECR. DU CONSEIL ADMINISTRATIF					
	Total des Charges	3.032.776,30		3.254.375,00	221.598,70-	6,80-
	Total des Revenus		8.727,15-	500,00-	8.227,15-	1.645,43
	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	1.788.661,00		1.718.345,00	70.316,00	4,09
	303 ASSURANCES SOCIALES	142.497,55		136.865,00	5.632,55	4,11
	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	207.244,80		216.964,00	9.719,20-	4,47-
	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	52.355,13		62.714,00	10.358,87-	16,51-

> pourcentage non significatif

000201

SECRETARIAT DU CONSEIL MUNICIPAL

318 *Honoraires et prestations de service*

Les affranchissements sont difficiles à budgétiser et les expertises effectuées par des tiers ont été moins importantes que prévues.

334 *Pertes sur débiteurs*

Provision pour des factures débiteurs qui n'ont pas été payées, concernant des abonnements annuels au mémorial, des ventes d'annuaires municipaux et diverses brochures administratives.

Comptes 1996	Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
306 PRESTATIONS EN NATURE	4.518,30		8.000,00	3.481,70-	43,52-
309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	768,00		864,00	96,00-	11,11-
310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	71.291,05		257.000,00	185.708,95-	72,26-
312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	185,50			185,50	>
315 ENTR.OBJETS MOBILIERES P/TIERS	7.056,30		6.500,00	556,30	8,55
316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	1.124,65		1.300,00	175,35-	13,48-
317 DEDOMMAGEMENTS	14.719,50		12.948,00	1.771,50	13,68
318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	527.903,64		616.000,00	88.096,36-	14,30-
319 FRAIS DIVERS	60.645,88		61.000,00	354,12-	0,58-
334 PERTES SUR DEBITEURS	2.100,00			2.100,00	>
390 IMPUTATIONS INTERNES	151.705,00		155.875,00	4.170,00-	2,67-
435 VENTES		622,70-	500,00-	122,70-	24,54
490 IMPUTATIONS INTERNES		8.104,45-		8.104,45-	>
000203 PLANIFICATION STRATEGIQUE					
Total des Charges	122.575,10		175.338,00	52.762,90-	30,09-
Total des Revenus					>
301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	105.627,35		140.104,00	34.476,65-	24,60-
303 ASSURANCES SOCIALES	6.524,30		11.158,00	4.633,70-	41,52-
304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	8.796,40		15.414,00	6.617,60-	42,93-
305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	1.498,75		5.662,00	4.163,25-	73,52-
309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	20,00		96,00	76,00-	79,16-
310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	108,30			108,30	>
317 DEDOMMAGEMENTS			2.904,00	2.904,00-	100,00-
000204 INFORMATION ET COMMUNICATION					
Total des Charges	662.049,34		750.652,00	88.602,66-	11,80-
Total des Revenus		3.690,35-	5.000,00-	1.309,65	26,19-
301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	220.956,20		310.211,00	89.254,80-	28,77-
303 ASSURANCES SOCIALES	17.334,60		24.884,00	7.549,40-	30,33-
304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	33.070,60		20.333,00	12.737,60	62,64
305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	6.748,50		11.226,00	4.477,50-	39,88-
309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	112,00		144,00	32,00-	22,22-
310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	100.297,30		101.450,00	1.152,70-	1,13-
311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,			500,00	500,00-	100,00-
312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	2.469,25		4.500,00	2.030,75-	45,12-

> pourcentage non significatif

000202

SECRETARIAT DU CONSEIL ADMINISTRATIF

310 *Fournitures de bureau, imprimés, publicité*

Matériel prévu lors de votations suite à des référendums non utilisés.

318 *Honoraires et prestations de service*

Les affranchissements sont difficiles à budgétiser et les expertises effectuées par des tiers ont été moins importantes que prévues.

334 *Pertes sur débiteurs*

Provision pour des factures débiteurs qui n'ont pas été payées, concernant des abonnements annuels au mémorial, des ventes d'annuaires municipaux et diverses brochures administratives.

Comptes de Fonctionnement

FINANCE ET ADMINISTRATION GENERALE

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	4.667,40		4.700,00	32,60-	0,69-
	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	60.321,15		65.000,00	4.678,85-	7,19-
	317 DEDOMMAGEMENTS	4.435,50		4.404,00	31,50	0,71
	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	190.641,39		186.650,00	3.991,39	2,13
	319 FRAIS DIVERS	7.095,45		650,00	6.445,45	991,60
	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF			16.000,00	16.000,00-	100,00-
	334 PERTES SUR DEBITEURS	13.900,00			13.900,00	>
	439 AUTRES CONTRIBUTIONS		3.690,35-	5.000,00-	1.309,65	26,19-
	000205 ARCHIVES					
	Total des Charges	247.440,92		215.696,00	31.744,92	14,71
	Total des Revenus		400,00-		400,00-	>
	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	171.112,25		141.483,00	29.629,25	20,94
	303 ASSURANCES SOCIALES	13.621,10		11.268,00	2.353,10	20,88
	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	17.987,90		16.014,00	1.973,90	12,32
	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	5.723,52		5.760,00	36,48-	0,63-
	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	128,00		96,00	32,00	33,33
	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	29.246,58		32.000,00	2.753,42-	8,60-
	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	1.941,00		2.000,00	59,00-	2,95-
	315 ENTR.OBJETS MOBILIERES P/TIERS	149,10		3.375,00	3.225,90-	95,58-
	317 DEDOMMAGEMENTS	892,50		900,00	7,50-	0,83-
	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	5.600,64		2.000,00	3.600,64	180,03
	319 FRAIS DIVERS	1.038,33		800,00	238,33	29,79
	435 VENTES		400,00-		400,00-	>
	0003 ACHATS IMPRESSION					
7.177.190,14	Total des Charges	4.733.368,78		5.386.706,00	653.337,22-	12,12-
72.280,80-	Total des Revenus		82.422,40-	21.300,00-	61.122,40-	286,95
	000301 ADMINISTRATION					
2.187.429,98	Total des Charges	1.942.998,85		1.944.759,00	1.760,15-	0,09-
1.165,00-	Total des Revenus		900,00-	10.500,00-	9.600,00	91,42-
1.492.923,65	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	1.507.923,75		1.491.780,00	16.143,75	1,08
118.021,15	303 ASSURANCES SOCIALES	118.857,15		118.820,00	37,15	0,03
157.447,50	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	198.501,20		196.598,00	1.903,20	0,96

> pourcentage non significatif

000204

INFORMATION ET COMMUNICATION

334

Pertes sur débiteurs

Provision pour des factures concernant les espaces publicitaires qui n'ont pas été payées.

Comptes de Fonctionnement

FINANCE ET ADMINISTRATION GENERALE

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
45.973,10	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	47.979,15		54.921,00	6.941,85-	12,63-
1.777,30	306 PRESTATIONS EN NATURE	1.794,30		1.728,00	66,30	3,83
768,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	788,00		768,00	20,00	2,60
6.790,40	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	5.822,45		8.000,00	2.177,55-	27,21-
334.983,74	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,					>
3.147,55	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	3.446,70		3.500,00	53,30-	1,52-
656,00	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	672,70		700,00	27,30-	3,90-
	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	31.540,20		32.000,00	459,80-	1,43-
1.137,40	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	1.137,40		1.300,00	162,60-	12,50-
4.944,00	317 DEDOMMAGEMENTS	4.971,00		6.444,00	1.473,00-	22,85-
18.277,74	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	18.458,90		26.700,00	8.241,10-	30,86-
582,45	319 FRAIS DIVERS	1.105,95		1.500,00	394,05-	26,27-
	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION			10.000,00-	10.000,00	100,00-
1.165,00-	435 VENTES		900,00-	500,00-	400,00-	80,00
	000302 EXPLOIT. DU SERVICE DES ACHATS					
3.504.004,69	Total des Charges	934.898,93		1.287.424,00	352.525,07-	27,38-
59.219,90-	Total des Revenus		34.581,40-	1.500,00-	33.081,40-	2.205,42
520.927,21	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	494.988,83		565.000,00	70.011,17-	12,39-
	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	2.190,05		60.000,00	57.809,95-	96,34-
70.067,20	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	51.394,05		110.000,00	58.605,95-	53,27-
2.435.900,35	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	266.497,20		348.000,00	81.502,80-	23,42-
99.048,55	315 ENTR.OBJETS MOBILIERIS P/TIERS	109.626,10		190.000,00	80.373,90-	42,30-
5.089,70	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	1.144,70		5.000,00	3.855,30-	77,10-
23.386,00	329 AUTRES INTERETS PASSIFS					>
349.585,68	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF					>
	390 IMPUTATIONS INTERNES	9.058,00		9.424,00	366,00-	3,88-
	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		15.191,70-		15.191,70-	>
59.219,90-	435 VENTES		300,00-	1.500,00-	1.200,00	80,00-
	490 IMPUTATIONS INTERNES		19.089,70-		19.089,70-	>
	000303 GESTION DES VEHICULES					
1.485.755,47	Total des Charges	1.855.471,00		2.154.523,00	299.052,00-	13,88-
11.895,90-	Total des Revenus		46.941,00-	9.300,00-	37.641,00-	404,74
595.537,65	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	605.936,20		632.360,00	26.423,80-	4,17-
47.080,90	303 ASSURANCES SOCIALES	47.231,40		50.366,00	3.134,60-	6,22-

> pourcentage non significatif

000302

SERVICE DES ACHATS, EXPLOITATION

- 311 *Mobilier, machines, matériel*
- 313 *Achats de fournitures et autres marchandises*
- 314 *Entretien des immeubles par des tiers*
- 315 *Entretien d'objets mobiliers par des tiers*

En coordonnant l'utilisation des rubriques similaires, figurant dans les budgets des services de l'administration, cette action a permis une diminution de certaines dépenses sur le budget du Service des achats.

490 *Imputations internes*

Cette rubrique permet la refacturation de prestations internes fournies par le Service des achats à certains services disposant de budgets propres pour ce type de dépenses. Elle correspond à l'ajustement des recettes du service qui sont internes à l'administration.

Comptes de Fonctionnement

FINANCE ET ADMINISTRATION GENERALE

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
75.780,50	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	81.286,00		84.111,00	2.825,00-	3,35-
19.374,70	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	19.051,34		24.449,00	5.397,66-	22,07-
1.938,50	306 PRESTATIONS EN NATURE	2.221,80		2.600,00	378,20-	14,54-
336,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	336,00		384,00	48,00-	12,50-
627,75	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	626,70		1.400,00	773,30-	55,23-
7.464,70	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	4.546,10		25.000,00	20.453,90-	81,81-
5.543,60	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	7.190,35		7.000,00	190,35	2,71
384.428,47	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	417.031,53		507.500,00	90.468,47-	17,82-
	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	5.295,60		5.300,00	4,40-	0,08-
92.904,35	315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	65.861,35		158.000,00	92.138,65-	58,31-
1.137,40	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	1.137,40		1.300,00	162,60-	12,50-
	317 DEDOMMAGEMENTS			800,00	800,00-	100,00-
46.838,85	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	117.266,03		161.500,00	44.233,97-	27,38-
1.648,10	319 FRAIS DIVERS	1.835,55		2.350,00	514,45-	21,89-
9.714,00	329 AUTRES INTERETS PASSIFS					>
195.400,00	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	353.666,65		360.100,00	6.433,35-	1,78-
	390 IMPUTATIONS INTERNES	124.951,00		130.003,00	5.052,00-	3,88-
	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION			5.000,00-	5.000,00	100,00-
9.950,00-	435 VENTES		35.200,00-	1.300,00-	33.900,00-	2.607,69
1.945,90-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		11.741,00-	3.000,00-	8.741,00-	291,36
	0004 ARCHIVES					
208.050,56	Total des Charges					>
1.772,70-	Total des Revenus					>
137.110,30	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL					>
10.921,35	303 ASSURANCES SOCIALES					>
20.452,50	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.					>
4.358,70	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS					>
96,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL					>
29.869,53	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES					>
653,90	315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS					>
900,00	317 DEDOMMAGEMENTS					>
2.841,03	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE					>
847,25	319 FRAIS DIVERS					>
1.767,00-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS					>
5,70-	439 AUTRES CONTRIBUTIONS					>

> pourcentage non significatif

000303

SERVICE DES ACHATS, GESTION DES VEHICULES

- 311 *Mobilier, machines, matériel*
- 313 *Achats de fournitures et autres marchandises*
- 314 *Entretien des immeubles par des tiers*
- 315 *Entretien d'objets mobiliers par des tiers*

En coordonnant l'utilisation des rubriques similaires, figurant dans les budgets des services de l'administration, cette action a permis une diminution de certaines dépenses sur le budget du Service des achats.

- 435 *Ventes*

Ventes et reprises de véhicules et engins divers.

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
0005	CSSE D'ASSURANCE DU PERSONNEL					
1.911.841,30	Total des Charges	2.007.228,53		1.940.271,00	66.957,53	3,45
1.911.841,30-	Total des Revenus		2.007.228,53-	1.940.271,00-	66.957,53-	3,45
1.521.462,40	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	1.610.969,65		1.545.800,00	65.169,65	4,21
119.047,70	303 ASSURANCES SOCIALES	125.943,80		123.120,00	2.823,80	2,29
197.054,75	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	191.742,80		186.279,00	5.463,80	2,93
48.453,45	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	52.720,28		59.200,00	6.479,72-	10,94-
848,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	892,00		912,00	20,00-	2,19-
24.975,00	317 DEDOMMAGEMENTS	24.960,00		24.960,00		
1.911.841,30-	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		2.002.643,53-	1.940.271,00-	62.372,53-	3,21
	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		4.585,00-		4.585,00-	>
0006	CENTRE VIDEO					
460.230,25	Total des Charges	359.330,82		372.429,00	13.098,18-	3,51-
7.574,15-	Total des Revenus		6.336,85-	15.000,00-	8.663,15	57,75-
206.334,25	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	196.173,45		194.364,00	1.809,45	0,93
16.036,20	303 ASSURANCES SOCIALES	15.471,55		15.479,00	7,45-	0,04-
36.609,00	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	27.482,00		27.231,00	251,00	0,92
6.232,40	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	5.843,84		7.019,00	1.175,16-	16,74-
140,00	306 PRESTATIONS EN NATURE					>
96,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	96,00		96,00		
4.664,60	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	3.515,55		8.400,00	4.884,45-	58,14-
103.318,90	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	20.637,40		21.500,00	862,60-	4,01-
329,05	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES					>
27.384,49	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	27.823,80		28.200,00	376,20-	1,33-
	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	3.066,60		3.800,00	733,40-	19,30-
17.996,20	315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	17.761,45		18.000,00	238,55-	1,32-
17.482,50	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	17.282,35		18.000,00	717,65-	3,98-
5.547,80	317 DEDOMMAGEMENTS	7.252,74		7.440,00	187,26-	2,51-
17.368,26	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	16.313,64		21.700,00	5.386,36-	24,82-
690,60	319 FRAIS DIVERS	610,45		1.200,00	589,55-	49,12-
	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION			10.000,00-	10.000,00	100,00-
	435 VENTES			5.000,00-	5.000,00	100,00-
2.506,00-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS					>
5.068,15-	439 AUTRES CONTRIBUTIONS		6.336,85-		6.336,85-	>

> pourcentage non significatif

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
	0008	INFORMATION ET COMMUNICATION				
570.073,01						>
						>
6.810,00-						>
						>
173.946,75						>
13.663,15						>
18.100,00						>
5.593,15						>
96,00						>
101.321,80						>
78,40						>
3.522,30						>
61.082,95						>
3.604,00						>
188.776,06						>
288,45						>
6.810,00-						>
	0009	DIR. SYSTEMES D'INFORMATION				
12.577.184,33		11.969.582,48		12.280.359,00	310.776,52-	2,53-
126.803,84-			205.669,80-	91.000,00-	114.669,80-	126,01
4.252.999,95		4.306.476,80		4.275.271,00	31.205,80	0,72
328.896,35		334.582,65		340.522,00	5.939,35-	1,74-
484.240,55		553.466,90		554.967,00	1.500,10-	0,27-
120.520,10		127.277,88		151.162,00	23.884,12-	15,80-
		60,00			60,00	>
1.764,00		1.816,00		1.968,00	152,00-	7,72-
99.202,26		70.876,20		122.080,00	51.203,80-	41,94-
51.373,70		126.006,47		105.000,00	21.006,47	20,00
98.391,10		87.574,80		113.000,00	25.425,20-	22,50-
		69.672,80		72.000,00	2.327,20-	3,23-
1.706.414,95		1.670.416,76		1.751.000,00	80.583,24-	4,60-
2.001.672,15		929.616,63		970.000,00	40.383,37-	4,16-
20.110,05		16.194,45		17.836,00	1.641,55-	9,20-
921.238,95		1.005.848,29		1.113.950,00	108.101,71-	9,70-
5.075,03		3.219,85		4.500,00	1.280,15-	28,44-

> pourcentage non significatif

000900

DIRECTION DES SYSTEMES INFORMATISES

310 *Fournitures de bureau, imprimés, publicité*

La refonte de certaines applications informatiques a permis d'éviter des frais d'impression de formulaires ou de chèques.

Comptes de Fonctionnement

FINANCE ET ADMINISTRATION GENERALE

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
293.779,00	329 AUTRES INTERETS PASSIFS					>
2.191.506,19	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	2.156.300,00		2.156.300,00		
	390 IMPUTATIONS INTERNES	510.176,00		530.803,00	20.627,00-	3,88-
	435 VENTES		35.750,00-		35.750,00-	>
124.840,84-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		164.129,80-	90.000,00-	74.129,80-	82,36
1.963,00-	439 AUTRES CONTRIBUTIONS		5.790,00-	1.000,00-	4.790,00-	479,00
	0010 OFFICE DU PERSONNEL					
21.380.742,70	Total des Charges	11.065.276,21		12.462.674,00	1.397.397,79-	11,21-
1.320.075,10-	Total des Revenus		1.225.200,75-	3.182.823,00-	1.957.622,25	61,50-
	001000 OFFICE DU PERSONNEL					
2.344.737,54	Total des Charges	2.676.887,73		3.024.772,00	347.884,27-	11,50-
525.192,10-	Total des Revenus		546.435,80-	467.823,00-	78.612,80-	16,80
1.664.778,80	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	1.936.028,85		2.221.008,00	284.979,15-	12,83-
150.898,45	303 ASSURANCES SOCIALES	152.602,00		176.902,00	24.300,00-	13,73-
263.707,45	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	293.292,20		314.180,00	20.887,80-	6,64-
54.444,15	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	62.059,99		83.308,00	21.248,01-	25,50-
120,00	306 PRESTATIONS EN NATURE	40,00		500,00	460,00-	92,00-
10.253,50	308 PERSONNEL INTERIMAIRE					>
956,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	976,00		1.200,00	224,00-	18,66-
12.456,92	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	14.426,09		19.500,00	5.073,91-	26,02-
1.137,40	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	19.248,35		22.776,00	3.527,65-	15,48-
5.105,20	317 DEDOMMAGEMENTS	5.985,30		7.264,00	1.278,70-	17,60-
40.519,92	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	39.258,95		22.000,00	17.258,95	78,44
1.105,75	319 FRAIS DIVERS	503,00		2.500,00	1.997,00-	79,88-
15.654,00	329 AUTRES INTERETS PASSIFS					>
123.600,00	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	123.600,00		123.600,00		
	390 IMPUTATIONS INTERNES	28.867,00		30.034,00	1.167,00-	3,88-
523.819,60-	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		546.435,80-	467.823,00-	78.612,80-	16,80
1.372,50-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS					>
	001050 REV. CHGES DIV. DU PERSONNEL					
19.036.005,16	Total des Charges	8.388.388,48		9.437.902,00	1.049.513,52-	11,12-

> pourcentage non significatif

Comptes de Fonctionnement

FINANCE ET ADMINISTRATION GENERALE

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
794.883,00-	Total des Revenus		678.764,95-	2.715.000,00-	2.036.235,05	74,99-
3.228.745,65	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	3.548.455,50		4.003.835,00	455.379,50-	11,37-
252.396,90	303 ASSURANCES SOCIALES	283.614,35		313.370,00	29.755,65-	9,49-
167.854,05	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	191.934,15		295.209,00	103.274,85-	34,98-
117.344,20	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	171.349,99		171.761,00	411,01-	0,23-
7.347,50	306 PRESTATIONS EN NATURE	7.529,40		1.500,00	6.029,40	401,96
12.718.525,70	307 PRESTATIONS AUX PENSIONNES	1.878.424,70		1.786.000,00	92.424,70	5,17
1.265.023,23	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	1.037.865,69		1.500.000,00	462.134,31-	30,80-
	310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES			50.000,00	50.000,00-	100,00-
229.372,72	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	11.732,95			11.732,95	>
588,60	317 DEDOMMAGEMENTS	540,55		180,00	360,55	200,30
56,01	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE					>
49.581,80	319 FRAIS DIVERS	47.763,80		63.000,00	15.236,20-	24,18-
238.915,00	329 AUTRES INTERETS PASSIFS					>
5.323,80	330 PATRIMOINE FINANCIER	2.601,00			2.601,00	>
754.930,00	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	1.000.000,00		1.000.000,00		
	334 PERTES SUR DEBITEURS	1.808,40		40.000,00	38.191,60-	95,47-
	390 IMPUTATIONS INTERNES	204.768,00		213.047,00	8.279,00-	3,88-
702.060,35-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		551.757,45-	2.650.000,00-	2.098.242,55	79,17-
74.604,05-	451 CANTONS		119.457,35-	60.000,00-	59.457,35-	99,09
18.218,60-	452 COMMUNES		7.550,15-	5.000,00-	2.550,15-	51,00
	0011 PLANIFICATION A LONG TERME					
63.456,15	Total des Charges					>
	Total des Revenus					>
34.849,35	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL					>
4.664,80	303 ASSURANCES SOCIALES					>
672,00-	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.					>
1.473,40	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS					>
36,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL					>
2.126,50	310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES					>
20.528,10	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES					>
450,00	319 FRAIS DIVERS					>
10	FINANCES					

> pourcentage non significatif

001050

REVENUS ET CHARGES DIVERSES DU PERSONNEL

309 *Autres charges du personnel*

Diminution du nombre de publication dans la presse afin de donner la priorité aux inscriptions internes.
La formation professionnelle a été sur-estimée.

451 *Cantons*

L'Office cantonal de l'emploi a remboursé à l'Office du personnel une somme correspondant à des engagements de stage
« premier emploi ».

Comptes de Fonctionnement

FINANCE ET ADMINISTRATION GENERALE

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
165.037.257,54	Total des Charges	236.003.692,78		231.901.111,00	4.102.581,78	1,76
596.900.761,33-	Total des Revenus		709.410.160,95-	735.913.056,00-	26.502.895,05	3,60-
1001 DIR. ET SECR. DU DEPARTEMENT						
81.289.025,78	Total des Charges	138.218.220,03		135.631.301,00	2.586.919,03	1,90
451.528.003,82-	Total des Revenus		562.580.564,80-	594.489.981,00-	31.909.416,20	5,36-
100100 DIR. ET SECR. DU DEPARTEMENT						
28.306.930,51	Total des Charges	6.239.071,76		1.616.356,00	4.622.715,76	285,99
180.787,15-	Total des Revenus		4.831.540,57-	250.000,00-	4.581.540,57-	1.832,61
738.148,95	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	737.597,70		728.355,00	9.242,70	1,26
56.645,60	303 ASSURANCES SOCIALES	56.220,00		58.076,00	1.856,00-	3,19-
17.786.249,25	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	89.917,10		80.144,00	9.773,10	12,19
18.939,75	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	18.792,77		24.744,00	5.951,23-	24,05-
2.029,60	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	288,00		288,00		
13.882,25	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	12.853,85		14.900,00	2.046,15-	13,73-
1.432,00	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	1.432,00		1.600,00	168,00-	10,50-
4.845,80	317 DEDOMMAGEMENTS	4.345,40		5.034,00	688,60-	13,67-
3.172,91	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	50.399,13		31.300,00	19.099,13	61,01
399,35	319 FRAIS DIVERS	1.106,90		600,00	506,90	84,48
151.702,00	329 AUTRES INTERETS PASSIFS					>
100.000,00	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	100.000,00		100.000,00		
19.472.619,50	332 AMORTISSEMENT COMPLEMENTAIRE	4.599.964,21			4.599.964,21	>
15.586.752,45-	334 PERTES SUR DEBITEURS					>
385.716,00	361 CANTONS	428.487,00		428.200,00	287,00	0,06
5.157.900,00	365 INSTITUTIONS PIVEES					>
	390 IMPUTATIONS INTERNES	137.667,70		143.115,00	5.447,30-	3,80-
	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		40.700,00-		40.700,00-	>
5.496,00-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		8.916,00-		8.916,00-	>
175.291,15-	441 PARTS RECETTES CANTONALES		200.493,75-	250.000,00-	49.506,25	19,80-
	489 PRELEVEMENTS S/PREFINANCEMENTS		4.581.430,82-		4.581.430,82-	>
100101 CAISSE						

> pourcentage non significatif

100100

DIRECTION ET SECRETARIAT DU DEPARTEMENT DES FINANCES

434 *Autres redevances d'utilisation et prestations de services*

Participation de la Fondation de Prévoyance en faveur du Personnel d'Institutions subventionnées par la ville pour les travaux effectués pour son compte en 1996 et 1997 par le personnel de la Direction des finances.

Comptes de Fonctionnement

FINANCE ET ADMINISTRATION GENERALE

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
137.354,42	Total des Charges	135.043,05		134.642,00	401,05	0,29
50,00-	Total des Revenus					>
109.050,45	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	109.815,25		108.907,00	908,25	0,83
8.166,15	303 ASSURANCES SOCIALES	8.219,45		8.672,00	452,55-	5,21-
13.708,50	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	10.452,00		10.359,00	93,00	0,89
3.243,40	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	3.166,13		3.802,00	635,87-	16,72-
48,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	48,00		48,00		
36,40	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	349,50		650,00	300,50-	46,23-
264,00	317 DEDOMMAGEMENTS	264,00		264,00		
2.006,32	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	1.777,12		1.040,00	737,12	70,87
831,20	319 FRAIS DIVERS	851,60		900,00	48,40-	5,37-
	322 DETTES A MOYEN ET LONG TERME	100,00			100,00	>
50,00-	429 AUTRES REVENUS					>
	100150 RECEPTION ACCUEIL HOT.-VILLE 5					
368.154,23	Total des Charges	523.642,69		596.993,00	73.350,31-	12,28-
441,40-	Total des Revenus			500,00-	500,00	100,00-
162.519,85	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	296.243,05		293.881,00	2.362,05	0,80
12.944,55	303 ASSURANCES SOCIALES	23.595,30		23.404,00	191,30	0,81
19.397,65	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	38.003,00		37.725,00	278,00	0,73
5.635,30	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	10.078,17		11.666,00	1.587,83-	13,61-
1.122,00	306 PRESTATIONS EN NATURE	1.619,40		1.625,00	5,60-	0,34-
108,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	192,00		192,00		
194,65	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	1.514,95		2.000,00	485,05-	24,25-
559,05	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	973,50		1.000,00	26,50-	2,65-
	317 DEDOMMAGEMENTS	22,00			22,00	>
165.673,18	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	150.921,77		225.000,00	74.078,23-	32,92-
	319 FRAIS DIVERS	479,55		500,00	20,45-	4,09-
441,40-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS			500,00-	500,00	100,00-
	100151 CENTIMES ADDITIONNELS ET IMPOT					
35.373.948,52	Total des Charges	34.001.448,90		32.533.505,00	1.467.943,90	4,51
432.756.598,78-	Total des Revenus		442.918.329,70-	486.813.411,00-	43.895.081,30	9,01-
10.292.667,26	334 PERTES SUR DEBITEURS	9.187.770,55		6.096.500,00	3.091.270,55	50,70
12.604.634,00	346 COMPENS.FINANCIERE COMMUNES	12.000.393,00		12.000.000,00	393,00	

> pourcentage non significatif

Comptes de Fonctionnement

FINANCE ET ADMINISTRATION GENERALE

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
12.476.647,26	351 CANTONS	12.813.285,35		14.437.005,00	1.623.719,65-	11,24-
335.159.679,94-	400 IMPOTS SUR REVENU ET FORTUNE		346.146.166,45-	376.000.000,00-	29.853.833,55	7,93-
88.320.176,60-	401 IMPOT SUR BENEFICE ET CAPITAL		89.686.411,75-	101.363.411,00-	11.676.999,25	11,51-
8.242.138,00-	408 FONDS DE PEREQUATION (P.M.)		6.491.556,00-	8.450.000,00-	1.958.444,00	23,17-
1.034.604,24-	441 PARTS RECETTES CANTONALES		594.195,50-	1.000.000,00-	405.804,50	40,58-
	100152 REVENUS DES CAPITAUX					
15.530,60	Total des Charges					>
10.291.749,74-	Total des Revenus		20.260.537,14-	8.601.170,00-	11.659.367,14-	135,55
15.530,60	334 PERTES SUR DEBITEURS					>
92.271,62-	420 BANQUES		82.612,99-	250.000,00-	167.387,01	66,95-
3.023.109,69-	421 CREANCES		1.796.545,31-	3.370.000,00-	1.573.454,69	46,69-
277.859,40-	422 CAPITAUX PATRIMOINE FINANCIER		2.133.312,41-	65.670,00-	2.067.642,41-	3.148,53
2.017.632,15-	424 GAINS COMPTABLES SUR PLACEMENT		11.937.294,95-		11.937.294,95-	>
633.351,73-	425 PRETS PATRIMOINE ADMINISTRATIF		6.412,50-	568.000,00-	561.587,50	98,87-
4.247.525,15-	426 PARTICIPATIONS PERMANENTES P.A		4.304.358,98-	4.347.500,00-	43.141,02	0,99-
	100153 CHARGES DE LA DETTE CONSOLIDEE					
11.972.067,88	Total des Charges	91.198.599,58		95.311.305,00	4.112.705,42-	4,31-
5.798.376,75-	Total des Revenus		93.570.157,39-	98.824.900,00-	5.254.742,61	5,31-
	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	149.241,70		710.000,00	560.758,30-	78,98-
	320 ENGAGEMENTS COURANTS	145.155,76		25.000,00	120.155,76	480,62
	322 DETTES A MOYEN ET LONG TERME	78.167.829,22		80.206.805,00	2.038.975,78-	2,54-
	323 DETTES ENVERS ENTITES PARTIC.	12.736.372,90		14.369.500,00	1.633.127,10-	11,36-
11.972.067,88	329 AUTRES INTERETS PASSIFS					>
	421 CREANCES		6.947.543,39-		6.947.543,39-	>
5.798.376,75-	422 CAPITAUX PATRIMOINE FINANCIER			8.700.000,00-	8.700.000,00	100,00-
	490 IMPUTATIONS INTERNES		86.622.614,00-	90.124.900,00-	3.502.286,00	3,88-
	100154 FRAIS D'EMPRUNTS ET DIVERS					
4.856.766,67	Total des Charges	5.927.728,40		5.143.500,00	784.228,40	15,24
2.500.000,00-	Total des Revenus		1.000.000,00-		1.000.000,00-	>
4.856.766,67	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	5.748.998,40		5.143.500,00	605.498,40	11,77
	322 DETTES A MOYEN ET LONG TERME	178.730,00			178.730,00	>
2.500.000,00-	429 AUTRES REVENUS		1.000.000,00-		1.000.000,00-	>

> pourcentage non significatif

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
	100180 ENCOURAG. ECONOMIE GENEVOISE					
258.272,95	Total des Charges	192.685,65		295.000,00	102.314,35-	34,68-
	Total des Revenus					>
6.316,55	310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	4.247,20			4.247,20	>
1.456,00	317 DEDOMMAGEMENTS	18.763,75			18.763,75	>
167.093,95	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	97.246,75			97.246,75	>
83.406,45	365 INSTITUTIONS PRIVEES	72.427,95		295.000,00	222.572,05-	75,44-
	1002 ASSURANCES					
4.631.416,63	Total des Charges	4.492.195,40		4.865.836,00	373.640,60-	7,67-
187.526,10-	Total des Revenus		156.897,95-	444.000,00-	287.102,05	64,66-
215.872,05	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	220.897,60		219.177,00	1.720,60	0,78
16.747,70	303 ASSURANCES SOCIALES	17.316,15		17.456,00	139,85-	0,80-
24.550,50	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	26.242,50		26.006,00	236,50	0,90
221.457,95	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	249.594,64		234.719,00	14.875,64	6,33
144,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	144,00		144,00		
857,95	310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	1.084,15		950,00	134,15	14,12
1.584,00	317 DEDOMMAGEMENTS	1.584,00		1.584,00		
4.150.202,48	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	3.974.032,36		4.365.800,00	391.767,64-	8,97-
	334 PERTES SUR DEBITEURS	1.300,00			1.300,00	>
162.139,75-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		156.897,95-	440.000,00-	283.102,05	64,34-
25.386,35-	439 AUTRES CONTRIBUTIONS			4.000,00-	4.000,00	100,00-
	1003 BUDG/PLANIFICATION FINANCIERE					
536.685,50	Total des Charges	563.001,71		557.135,00	5.866,71	1,05
1.920,00-	Total des Revenus		768,00-		768,00-	>
430.666,30	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	450.372,00		446.837,00	3.535,00	0,79
33.522,85	303 ASSURANCES SOCIALES	35.373,30		35.588,00	214,70-	0,60-
47.575,10	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	49.412,00		48.967,00	445,00	0,90
13.575,50	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	13.916,63		16.571,00	2.654,37-	16,01-
224,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	240,00		240,00		
5.078,45	310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	5.510,30		5.100,00	410,30	8,04
1.137,40	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	1.137,40		1.068,00	69,40	6,49
2.240,00	317 DEDOMMAGEMENTS	2.485,00		1.964,00	521,00	26,52

> pourcentage non significatif

100200

SERVICE DES ASSURANCES

318 *Honoraires et prestations de service*

L'économie globale sur la rubrique est due à une baisse de l'assurance incendie. D'autre part, la charge est éclatée dans les services concernés.

436 *Dédommagements de tiers*

Les remboursements des primes d'assurances accident sont directement ventilées dans les services. Le solde concerne bien le service des assurances.

Comptes de Fonctionnement

FINANCE ET ADMINISTRATION GENERALE

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
2.194,20	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	3.846,08		300,00	3.546,08	1.182,02
471,70	319 FRAIS DIVERS	709,00		500,00	209,00	41,80
1.920,00-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		768,00-		768,00-	>
	1004 COMPTABILITE GENERALE + TITRES					
1.211.932,27	Total des Charges	1.405.946,10		1.154.963,00	250.983,10	21,73
58.157,59-	Total des Revenus		70.005,46-	2.915,00-	67.090,46-	2.301,55
937.843,75	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	958.677,50		907.802,00	50.875,50	5,60
74.048,45	303 ASSURANCES SOCIALES	75.613,70		72.304,00	3.309,70	4,57
106.405,85	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	104.464,95		99.048,00	5.416,95	5,46
29.041,15	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	28.999,82		33.565,00	4.565,18-	13,60-
472,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	480,00		480,00		
4.314,65	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	3.756,10		10.800,00	7.043,90-	65,22-
1.137,40	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	1.137,40		1.200,00	62,60-	5,21-
1.064,00	317 DEDOMMAGEMENTS	864,00		1.764,00	900,00-	51,02-
11.336,43	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	19.226,25		27.500,00	8.273,75-	30,08-
373,72	319 FRAIS DIVERS	8,45		500,00	491,55-	98,31-
45.895,12	322 DETTES A MOYEN ET LONG TERME	36.758,67			36.758,67	>
0,25-	330 PATRIMOINE FINANCIER	40,74-			40,74-	>
	334 PERTES SUR DEBITEURS	176.000,00			176.000,00	>
	421 CREANCES		8,30-		8,30-	>
47.989,89-	429 AUTRES REVENUS		60.647,78-		60.647,78-	>
9.306,95-	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		8.155,78-	2.915,00-	5.240,78-	179,78
860,75-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		1.193,60-		1.193,60-	>
	1005 GERANCE IMMOBILIERE MUNICIPALE					
74.636.516,61	Total des Charges	89.095.404,06		87.269.572,00	1.825.832,06	2,09
81.735.457,67-	Total des Revenus		84.906.114,99-	80.404.560,00-	4.501.554,99-	5,59
	100501 COMPTES DE REGIE					
1.875.486,35	Total des Charges	4.354.475,51		4.186.982,00	167.493,51	4,00
651.873,41-	Total des Revenus		4.560.444,35-	613.600,00-	3.946.844,35-	643,22
1.351.804,90	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	3.384.099,80		3.274.042,00	110.057,80	3,36
105.708,65	303 ASSURANCES SOCIALES	265.696,65		260.674,00	5.022,65	1,92
148.337,90	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	382.951,25		399.794,00	16.842,75-	4,21-

> pourcentage non significatif

Comptes de Fonctionnement

FINANCE ET ADMINISTRATION GENERALE

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
42.295,60	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	108.392,18		121.130,00	12.737,82-	10,51-
502,00	306 PRESTATIONS EN NATURE	60,00			60,00	>
680,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	1.660,00		1.728,00	68,00-	3,93-
21.776,75	310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	20.096,85		15.300,00	4.796,85	31,35
1.137,40	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	1.137,40		1.150,00	12,60-	1,09-
7.546,10	317 DEDOMMAGEMENTS	15.316,35		9.764,00	5.552,35	56,86
192.212,65	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	166.074,33		99.400,00	66.674,33	67,07
3.484,40	319 FRAIS DIVERS	6.537,15		4.000,00	2.537,15	63,42
	320 ENGAGEMENTS COURANTS	2.453,55			2.453,55	>
	431 EMOLUMENTS ADMINISTRATIFS		2.946,00-		2.946,00-	>
588.514,41-	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		4.536.177,65-	610.000,00-	3.926.177,65-	643,63
63.359,00-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		21.320,70-	3.600,00-	17.720,70-	492,24
	100502 IMMEUBLES LOCATIFS P.F.					
17.441.301,84	Total des Charges	66.836.452,44		66.064.446,00	772.006,44	1,16
40.635,00-	Total des Revenus		71.807.634,55-	71.713.100,00-	94.534,55-	0,13
4.614.154,95	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	3.231.256,95		3.407.888,00	176.631,05-	5,18-
361.896,35	303 ASSURANCES SOCIALES	253.843,70		271.436,00	17.592,30-	6,48-
444.361,70	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	298.816,40		393.511,00	94.694,60-	24,06-
136.406,80	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	94.932,04		132.012,00	37.079,96-	28,08-
10.628,10	306 PRESTATIONS EN NATURE	14.009,10		11.000,00	3.009,10	27,35
2.419,20	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	1.730,35		1.824,00	93,65-	5,13-
	310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	8.891,40		8.500,00	391,40	4,60
	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	3.689.193,70		4.219.000,00	529.806,30-	12,55-
	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	130.771,85		100.500,00	30.271,85	30,12
	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	10.824.015,40		11.781.830,00	957.814,60-	8,12-
	315 ENTR.OBJETS MOBILIERES P/TIERS	144.561,55		100.500,00	44.061,55	43,84
	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	1.018.417,85		1.013.000,00	5.417,85	0,53
4.364,00	317 DEDOMMAGEMENTS	613,70		660,00	46,30-	7,01-
6.782,04	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	4.410.063,60		1.227.255,00	3.182.808,60	259,34
	319 FRAIS DIVERS	260.360,20-		17.500,00	277.860,20-	1.587,77-
	330 PATRIMOINE FINANCIER	1,60-			1,60-	>
	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	387.382,00		530.386,00	143.004,00-	26,96-
	334 PERTES SUR DEBITEURS	1.604.220,65		206.500,00	1.397.720,65	676,86
11.860.288,70	366 PERSONNES PHYSIQUES					>
	390 IMPUTATIONS INTERNES	40.984.094,00		42.641.144,00	1.657.050,00-	3,88-
	423 IMMEUBLES PATRIMOINE FINANCIER		70.495.048,15-	70.250.000,00-	245.048,15-	0,34

> pourcentage non significatif

100501

COMPTES DE REGIE, GIM

318 *Honoraires et prestations de service*

Les frais de téléphones n'ont pas été budgétisés et le budget concernant l'application ISO a été sous-estimé.

100502

IMMEUBLES LOCATIFS P.F

312 *Eau, énergie, combustible*

Meilleure ventilation des factures et économie d'énergie, compense notamment le dépassement de la cellule 100503.

314 *Entretien des immeubles par des tiers*

Compense l'augmentation de la cellule 2106.314 (Service des bâtiments) et la cellule 100504.314.

319 *Frais divers*

Indemnités supplémentaires suite à l'incendie du Parking du Seujet

423 *Immeubles du patrimoine financier*

1997 dégage un bénéfice sur les loyers budgétisés.

Comptes de Fonctionnement

FINANCE ET ADMINISTRATION GENERALE

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
40.635,00-	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		1.001.864,90-	1.153.000,00-	151.135,10	13,10-
	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		310.721,50-	310.100,00-	621,50-	0,20
	100503 IMMEUBLE PUBLIC P.A.					
1.856.713,74	Total des Charges	596.034,95		132.250,00	463.784,95	350,68
21.966,40-	Total des Revenus		1.676.456,05-	1.728.400,00-	51.943,95	3,00-
1.491.473,50	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL					>
117.400,40	303 ASSURANCES SOCIALES					>
154.145,30	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.					>
51.056,60	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS					>
6.673,00	306 PRESTATIONS EN NATURE					>
20.148,10	308 PERSONNEL INTERIMAIRE					>
948,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL					>
	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	216.556,05		102.950,00	113.606,05	110,35
	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	593,45			593,45	>
	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	72.636,45			72.636,45	>
	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	2.450,25		3.300,00	849,75-	25,75-
2.640,00	317 DEDOMMAGEMENTS					>
12.228,84	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	160.594,75		26.000,00	134.594,75	517,67
	319 FRAIS DIVERS	200,00			200,00	>
	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	143.004,00			143.004,00	>
	427 IMMEUBLES PATRIM.ADMINISTRATIF		1.655.993,50-	1.726.000,00-	70.006,50	4,05-
	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		3.864,75-	1.500,00-	2.364,75-	157,65
21.966,40-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		16.597,80-	900,00-	15.697,80-	1.744,20
	100504 FERMAGES					
	Total des Charges	397.237,30		216.149,00	181.088,30	83,77
	Total des Revenus		1.032.364,34-	1.025.360,00-	7.004,34-	0,68
	310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	898,00		1.500,00	602,00-	40,13-
	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	36.469,15		32.800,00	3.669,15	11,18
	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	161.235,30		19.000,00	142.235,30	748,60
	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	66.688,50		25.000,00	41.688,50	166,75
	319 FRAIS DIVERS	415,35		1.000,00	584,65-	58,46-
	390 IMPUTATIONS INTERNES	131.531,00		136.849,00	5.318,00-	3,88-
	423 IMMEUBLES PATRIMOINE FINANCIER		277.882,60-	313.360,00-	35.477,40	11,32-
	427 IMMEUBLES PATRIM.ADMINISTRATIF		734.675,44-	700.000,00-	34.675,44-	4,95

> pourcentage non significatif

100503 IMMEUBLES PUBLICS P.A.

312 *Eau, énergie, combustible*

Meilleure ventilation des factures et économie d'énergie. Compensé par le disponible de la cellule 100502.

100504 FERMAGES

314 *Entretien des immeubles par des tiers*

Montant des travaux qui n'étaient pas budgétisé.

Comptes de Fonctionnement

FINANCE ET ADMINISTRATION GENERALE

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		19.806,30-	12.000,00-	7.806,30-	65,05
	100505 DROITS DE SUPERFICIE					
53.463.014,68	Total des Charges	2.582.341,05		2.564.938,00	17.403,05	0,67
81.020.982,86-	Total des Revenus		5.121.746,10-	4.708.600,00-	413.146,10-	8,77
262.570,40	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL					>
19.955,45	303 ASSURANCES SOCIALES					>
28.659,00	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.					>
8.385,90	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS					>
6.734,40	306 PRESTATIONS EN NATURE					>
144,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL					>
11.014,65	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES					>
20.493,35	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,					>
4.412.871,75	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES					>
168.058,95	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES					>
2.951.555,03	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS					>
177.221,40	315 ENTR.OBJETS MOBILIER P/TIERS					>
994.577,55	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES					>
2.777,60	317 DEDOMMAGEMENTS					>
1.400.769,92	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	207.692,05		100.000,00	107.692,05	107,69
774.749,73	319 FRAIS DIVERS					>
40.212.069,00	329 AUTRES INTERETS PASSIFS					>
1.045.036,00	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF					>
668.970,60	334 PERTES SUR DEBITEURS	5.500,00			5.500,00	>
296.400,00	365 INSTITUTIONS PRIVEES					>
	390 IMPUTATIONS INTERNES	2.369.149,00		2.464.938,00	95.789,00-	3,88-
76.487.366,25-	423 IMMEUBLES PATRIMOINE FINANCIER		4.589.082,25-	4.610.000,00-	20.917,75	0,45-
3.159.146,52-	427 IMMEUBLES PATRIM.ADMINISTRATIF		86.646,00-	86.600,00-	46,00-	0,05
11.933,04-	429 AUTRES REVENUS					>
1.110.923,35-	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION					>
251.613,70-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		446.017,85-	12.000,00-	434.017,85-	3.616,81
	100506 SALLES COMMUNALES					
	Total des Charges	2.200.595,16		2.156.607,00	43.988,16	2,03
	Total des Revenus		707.469,60-	615.500,00-	91.969,60-	14,94
	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	1.245.377,20		1.262.137,00	16.759,80-	1,32-

> pourcentage non significatif

Comptes de Fonctionnement

FINANCE ET ADMINISTRATION GENERALE

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
	303 ASSURANCES SOCIALES	97.895,25		100.437,00	2.541,75-	2,53-
	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	131.474,85		143.545,00	12.070,15-	8,40-
	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	43.596,72		49.380,00	5.783,28-	11,71-
	306 PRESTATIONS EN NATURE	11.019,65		7.000,00	4.019,65	57,42
	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	764,00		768,00	4,00-	0,52-
	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	1.920,00		2.000,00	80,00-	4,00-
	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	3.372,60		22.000,00	18.627,40-	84,67-
	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	54.597,25		168.700,00	114.102,75-	67,63-
	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	38.489,45		43.500,00	5.010,55-	11,51-
	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	158.253,70		300.000,00	141.746,30-	47,24-
	315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	28.537,50		15.000,00	13.537,50	90,25
	317 DEDOMMAGEMENTS	2.640,00		2.640,00		
	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	381.686,64		37.500,00	344.186,64	917,83
	319 FRAIS DIVERS	970,35		1.000,00	29,65-	2,96-
	334 PERTES SUR DEBITEURS			1.000,00	1.000,00-	100,00-
	427 IMMEUBLES PATRIM.ADMINISTRATIF		679.818,10-	610.000,00-	69.818,10-	11,44
	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		27.651,50-	5.500,00-	22.151,50-	402,75
	100507 CPTES VILLE GE - PROPRIETAIRE					
	Total des Charges	12.128.267,65		11.948.200,00	180.067,65	1,50
	Total des Revenus					>
	365 INSTITUTIONS PRIVEES	358.164,00		148.200,00	209.964,00	141,67
	366 PERSONNES PHYSIQUES	11.770.103,65		11.800.000,00	29.896,35-	0,25-
	1006 TAXE PROFESSIONNELLE					
2.731.680,75	Total des Charges	2.228.925,48		2.422.304,00	193.378,52-	7,98-
63.389.696,15-	Total des Revenus		61.695.809,75-	60.571.600,00-	1.124.209,75-	1,85
820,00	300 AUTORITES ET COMMISSIONS	2.760,00		3.500,00	740,00-	21,14-
1.222.184,75	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	1.267.970,85		1.281.518,00	13.547,15-	1,05-
96.734,45	303 ASSURANCES SOCIALES	100.071,60		101.960,00	1.888,40-	1,85-
145.246,40	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	150.139,35		152.877,00	2.737,65-	1,79-
38.023,20	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	13.811,50		46.973,00	33.161,50-	70,59-
612,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	636,00		672,00	36,00-	5,35-
8.045,75	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	12.011,95		13.800,00	1.788,05-	12,95-
	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,			20.000,00	20.000,00-	100,00-
3.436,35	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	3.860,55		4.100,00	239,45-	5,84-

> pourcentage non significatif

100506

SALLES COMMUNALES

312

Eau, énergie, combustible

Meilleure ventilation des factures et économie d'énergie.

314

Entretien des immeubles par des tiers

Peu de travaux effectués sur les Salles.

100507

COMPTES VILLE DE GENEVE - PROPRIETAIRE

365

Institutions privées

Le Centre universitaire protestant ne verse pas la rente de superficie annuelle due à la VG. La gratuité leur a été accordée pour 1996 et 1997.

Comptes de Fonctionnement

FINANCE ET ADMINISTRATION GENERALE

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	15.592,80		16.000,00	407,20-	2,54-
1.137,40	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	1.137,40		1.200,00	62,60-	5,21-
5.904,00	317 DEDOMMAGEMENTS	6.304,00		6.304,00		
106.896,30	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	127.929,74		122.200,00	5.729,74	4,68
2.477,65	319 FRAIS DIVERS	1.399,75		1.200,00	199,75	16,64
1.100.162,50	334 PERTES SUR DEBITEURS	525.299,99		650.000,00	124.700,01-	19,18-
63.357.271,00-	409 TAXE PROFESSIONNELLE COMMUNALE		61.610.000,90-	60.530.000,00-	1.080.000,90-	1,78
10.513,75-	421 CREANCES		43.853,75-	18.000,00-	25.853,75-	143,63
1.274,40-	424 GAINS COMPTABLES SUR PLACEMENT		7.642,10-	5.000,00-	2.642,10-	52,84
19.851,25-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		34.313,00-	18.600,00-	15.713,00-	84,47
785,75-	439 AUTRES CONTRIBUTIONS					>

1006

TAXE PROFESSIONNELLE

409

Taxe professionnelle communale

voir chapitre fiscalité du rapport de gestion.

2.2. DEPARTEMENT MUNICIPAL DE L'AMENAGEMENT, DES CONSTRUCTIONS ET DE LA VOIRIE

Mme Jacqueline Burnand, conseillère administrative

2.2.1 Secrétariat du département

Il est composé de 8 postes, y compris le Fonds municipal d'art contemporain.

Fonds municipal d'art contemporain

Le montant engagé par le Fonds municipal d'art contemporain en 1997 est de 524 990 francs.

Cette somme se répartit notamment en:

- achat d'oeuvres mobiles (sculptures, tableaux);
- commandes d'oeuvres intégrées (espaces urbains et bâtiments):
 - mandat d'étude (Fil du Rhône, place du Rhône);
 - concours (Usine) ;
 - réalisations (école du Mail, AMR, Jardin botanique, tunnel de la rue du Valais);
- gestion de la collection (déménagement et aménagement d'un nouveau dépôt, location des dépôts, matériel d'emballage, restauration, encadrement, accrochage, transport);
- signalisation des oeuvres dans l'espace urbain ;
- manifestation « Art-itinéraires » (1ers acomptes) ;
- jetons de présence.

Communication

La déléguée à la communication a durant l'année 1997 accompli un certain nombre de tâches liées à la communication générale du département:

Plan piéton - promenade « de site en musée »,
Musée d'ethnographie,
Inauguration de l'Infomobile,
Exposition et information « Place Neuve »,
Amélioration et actualisation de la présence du département sur Internet,
Communication générale de divers services: Energie et Urbanisme notamment,
Organisation de diverses rencontres avec les habitants: pl. Neuve, pl. du Rhône, etc.

Elle a participé à des groupes de travail interdépartementaux: groupe des responsables de la communication des divers départements, refonte du *VG-Magazine*.

Une partie de ses activités a également été consacrée à l'élaboration de divers dossiers liés au mandat de maire de Mme Jacqueline Burnand, et ce jusqu'à la fin du mois de mai, soit manifestations, rencontres, inaugurations, etc.

En outre, les différents services du département privilégient la communication avec les habitants des quartiers concernés, ceci tant par l'intermédiaire des journaux des Maisons de quartier (St-Jean), soit par différentes rencontres souvent organisées en soirée, ou encore par des visites de chantier ouvertes aux habitants (couverture des voies CFF), ou encore, par des annonces dans la presse, lors d'ouvertures de chantiers, par exemple.

Ces actions ont notamment porté sur les dossiers suivants:

- Musée d'Ethnographie,
- Parc Baud-Bovy,
- Ecole av. Peschier,
- Ilôt 13,
- Parc des Minoteries,
- Aménagement Rod-Soret.

Des informations détaillées sur ces activités et sur d'autres figurent dans les rapports d'activités des différents services concernés.

On peut toutefois relever encore:

- la présence du Service d'urbanisme aux Quais de l'immobilier,
- le calendrier annuel «Tous ménages» édité par la Voirie et maintenant attendu par les habitants;
- l'organisation de la semaine « Vélo-passe-partout », en collaboration avec les associations intéressées,
- des affiches et des spots promotionnels (sur Radio-Lac) prônant l'utilisation du vélo en ville,
- la participation à divers colloques et séminaires portant notamment sur la gestion de l'eau, la planification énergétique, l'aménagement et l'urbanisme,
- la présentation, en réponse à l'invitation de la Ville de Paris, de la démarche de la Ville de Genève pour la promotion du vélo, ceci dans le cadre du Club des villes cyclables.

Fonds pour la photographie

Le Fonds pour la photographie est géré par la documentation photographique.

Ce fonds photographie la ville, fixe par l'image ce qui la caractérise, ses architectures, ses paysages, ceux qui y vivent et y travaillent.

Les travaux réalisés constituent une documentation iconographique au service de l'administration de la Ville, de la population et, davantage encore, de l'avenir.

Ils participent de l'attention particulière que le Conseil administratif souhaite porter aux archives photographiques de la ville, lesquelles doivent être nourries de photographies contemporaines (les archives de demain).

Le fonds représente un intérêt documentaire, historique important pour notre cité.

Cette documentation photographique alimente de nombreux travaux et recherches de tous genres et offre ainsi un support iconographique de qualité (publications, interventions, expositions).

Mandats

J. Berthet / N. Faure:	Surface/sous-sol du CERN
Serge Fruhauf:	Architecture urbaine
Eddy Mottaz:	La voiture dans la ville
Fausto Pluchinotta:	Deux fois rien (les Grottes)

Expositions

Centre de la Photographie:	Collaborations diverses
Exposition:	Fotomuseum Winterthur (Weltenblicke: Reportagefotografie und ihre Medien)

Publications

Participation à la revue du Centre de la Photographie « Images »

Participation au livre d'exposition: Weltenblicke: Reportagefotografie und ihre Medien - Fotomuseum Winterthur.

2.2.2 Division de l'aménagement et des constructions

Les activités de la Division de l'aménagement et des constructions sont très largement connues et suivies par le Conseil municipal et ses commissions spécialisées qui sont chargées d'étudier, tout au long de l'année, les différentes propositions de crédits d'acquisition de terrain, de préétude, d'étude et de construction.

De même, le Conseil municipal est appelé à la fin d'une construction, à approuver le bouclage du compte de l'opération.

Par ailleurs, il donne le préavis communal sur les modifications de zones et les plans localisés de quartier.

1997 se caractérise par une reprise des activités liées à la construction comme le démontre l'augmentation des soumissions lancées ; ceci est dû à la mise en route de nombreuses opérations de construction dont les crédits ont été votés par le Conseil municipal. Cet effort va se poursuivre puisque le montant des crédits de construction voté en 1997 est important. Enfin, le vote d'un crédit de préétudes et d'études pour trois ans permettra une meilleure planification des opérations de construction.

La division a poursuivi avec succès sa politique d'aide à l'emploi. Ainsi, en 1997, la division de l'aménagement et des constructions a engagé 63 personnes en situation de recherche d'emploi dans le strict respect des dispositions légales.

2.2.2.1 Direction

La direction de la Division de l'aménagement et des constructions comprend 8 collaborateurs techniques et administratifs y compris une apprentie.

La Division de l'aménagement et des constructions regroupe 6 services.

Les missions essentielles de la direction sont:

- de veiller à l'application des décisions du Conseil administratif et du Conseil municipal,
- de coordonner l'activité des services
- de gérer l'ensemble du personnel
- de préparer la synthèse des préavis communaux en autorisation de construction
- de gérer les soumissions
- de préavisier l'adjudication des travaux
- de promouvoir les concours d'architecture
- d'élaborer et tenir à jour le plan financier quadriennal.

Télécommunications - SIP

Dans le cadre du système général de communication, la direction de la Division de l'aménagement et des constructions, a transmis à la Direction des systèmes d'information, la totalité de la gestion de la téléphonie le 1^{er} avril 1997, y compris le nouveau réseau Télécom mis en service en avril 1996. Les installations ont été réceptionnées et les comptes seront bouclés prochainement.

Par ailleurs, la direction de la Division de l'aménagement et des constructions a été chargée, par le Conseil administratif, d'organiser la prise en charge de la parcelle SIP à Châtelaine, acquise par la Ville de Genève, suite au vote par le Conseil municipal du 4 juin 1997. Un comité directeur, réunissant les cinq départements municipaux, a été mis en place pour superviser cette opération.

A ce jour, environ 1/3 des locaux est reloué ou attribué comme dépôts à des services de la Ville de Genève, dans le cadre de la libération des anciens abattoirs à la Praille. Environ 1/3 est loué à une quinzaine de petites entreprises ou artisans qui se sont installés sur le site et 1/3

environ, est occupé par la SIP et nécessite des travaux importants de réfection. Quelques locaux, environ 5 %, sont voués à la démolition. A ce jour le 80 % des locaux est occupé.

Expositions

- Janvier 1997
Organisation de l'exposition itinérante du 1^{er} prix du concours d'architecture: place Neuve
Bus info Ville de Genève
- Février 1997
Organisation de l'exposition du 1^{er} prix du concours d'architecture de l'aménagement de la rue des Grottes à l'UOG, place des Grottes
- Avril à août 1997
Organisation de l'exposition d'architecture: « Nouveau Musée d'ethnographie à la place Sturm »
1300 publications des projets
- Septembre 1997
Organisation de l'exposition d'architecture pour l'IAUG: « Aménagement des Berges de l'Arve »
- Janvier à décembre 1997
Gestion de l'immeuble « Espaces d'expositions » de la Ville de Genève, bâtiment 2B, 12, rue du Stand.

Activité du chargé de mission

Le titulaire a notamment assumé les charges suivantes:

- traitement des demandes et questions relatives à l'ancien complexe industriel de l'abattoir municipal et du contrôle des viandes à la Praille,
- activités liées à la formation des cadres,
- participation à la gestion de l'Atelier de dessin informatique Autocad (école d'application informatique pour architectes) - programme agréé par l'OFDE, ex-OFIAMT,
- gestion administrative des emplois temporaires fédéraux, cantonaux et stages divers pour ingénieurs, architectes, géographes, techniciens, etc. dans le domaine de l'aménagement et des constructions,
- tâches spécifiques et administratives.

Soumissions et adjudications

La perception de l'émolument d'inscription s'est élevée pour 1997 à 82 500 francs. En 1997, une augmentation de 21 % du nombre de soumissionnaires a été constatée, ce qui représente une recette de 82 500 francs. Le coût moyen d'une adjudication a de nouveau baissé et se situe à 205 259 francs.

2.2.2.2 Service administratif et opérations foncières

Mission du service

Les missions sont hétéroclites, nombreuses et diverses. Citons les principales:

- gestion du budget propre au service ainsi que du personnel alloué au service;
- examen, octroi et gestion des subventions à des tiers propriétaires d'immeubles classés ou à équiper en vue de satisfaire à des besoins pour handicapés physiques;

- gestion des archives administratives historiques et photographiques du département;
- gestion des autorisations de construire et des préavis communaux ainsi que les prolongations propres au département;
- rénovation et entretien des bâtiments soumis à la compétence du département;
- gestion des actes notariés relatifs aux acquisitions, remaniements parcellaires, cession de hors-lignes, etc., de la Ville de Genève,
- examen et gestion des droits de préemption;
- gestion des prêts d'archives;
- négociations des droits de superficie;
- négociations et échanges de parcelles suite à des problèmes routiers;
- négociations des achats et ventes de terrains et de bâtiments quelle que soit leur destination;
- participation aux séances relatives à l'aménagement et à l'urbanisation du territoire de la Ville de Genève;
- participation à l'élaboration des plans localisés de quartier;
- participation à des séances de coordination interservices et interdépartementales;

Structure, personnel et locaux

Le service est « domicilié » 4, rue de l'Hôtel-de-Ville, 1er étage et comprend 10 collaborateurs.

Activités

Opérations immobilières

Le Service des opérations foncières a procédé:

- à l'acquisition d'une parcelle à Châtelaine;
- à l'acquisition d'une parcelle au chemin des Ouches;
- à l'acquisition d'une part sociale à Saint-Jean,
- à la cession d'emprise pour la construction d'une 3^e voie CFF,
- à l'octroi d'un droit de superficie aux Grottes,
- à l'octroi d'un droit de superficie à l'îlot 13,
- à la constitution de diverses servitudes à la rue de la Terrassière,
- à l'enregistrement de 18 demandes de crédit totalisant 41'757'123 francs destinés à divers crédits de constructions, rénovations, ou transformations entérinés par le Conseil municipal,
- à l'enregistrement de 9 préavis favorables de l'exécutif municipal pour des modifications, par projet de loi, de régimes de zones de construction, des déclarations d'utilité publique et des plans localisés de quartier,
- à l'octroi de diverses subventions pour travaux de restauration, d'entretien, de conservation et d'amélioration de sites et bâtiments privés.
- nonobstant le vote du Conseil municipal, le Conseil administratif a renoncé à l'achat du 8, rue Royaume.

Le Conseil administratif a renoncé au droit de préemption pour 39 terrains situés dans la zone de développement 3.

40 actes ont été enregistrés et signés par les magistrats délégués par le Conseil administratif.

Enquêtes publiques

5 enquêtes publiques relatives uniquement aux requêtes en autorisation de construire, de transformer ou de changements d'affectation ont été consultées au département.

Documentation photographique

940 prises de vue photographiques et cinématographiques ont été effectuées. Une partie de ces photographies et documents a été remise à différents demandeurs. Une documentation

thématique sur le recensement du patrimoine immobilier de la Ville est en cours de réalisation et de publication.

Démolition d'immeubles

1 démolition d'entrepôt a été entreprise.

Préavis municipaux

La Ville de Genève a formulé 543 préavis concernant des autorisations de construire, transformer, démolir et demandes de renseignements. Ces préavis sont répartis comme suit:

	Favorable	Favorable sous condit.	Défavorable
APA - Autorisation en procédure accélérée	242	42	26
DD- Demandes définitives	85	76	22
M - Démolitions	11	12	5
DP-DR - Demandes préalables/renseignements	1	6	8
LER	4	3	

Total	343	139	61

De plus, 103 autorisations par acceptation de travaux - APAT ont été traitées.

D'autre part, la Ville de Genève a rendu 50 préavis qui n'ont pas été suivis par le Département des travaux publics et de l'énergie.

Archives

Une étude pour la conservation des plans sur CD-ROM a été entreprise. 285 personnes hors administration sont venues consulter des plans et des dossiers. Des tests concernant l'informatisation des archives ont débuté et devraient se poursuivre sur plusieurs années.

2.2.2.3. Service d'urbanisme

Mission du service

L'évolution de la mission du Service d'urbanisme observée en 1996 s'est confirmée et la nécessité d'entreprendre de nouvelles tâches davantage orientées vers la gestion urbaine s'est renforcée. En effet, plusieurs facteurs contextuels tels que la remise en cause de la dynamique de croissance, l'incertitude face aux perspectives économiques et aux tendances démographiques ainsi que les difficultés des finances publiques, tendent à éloigner la pratique de l'urbanisme de la « production urbaine » pour la guider vers la « gestion des cadres urbains existants ».

Ainsi, une partie des activités menées en 1997 a été consacrée à la compréhension de certains phénomènes de l'évolution de la cité et à la mise sur pied d'outils d'aide à la décision destinés aux élus municipaux.

Parallèlement à toutes les tâches traditionnelles de l'aménagement du territoire communal, le service a également assuré le calendrier, le secrétariat et le soutien technique de la commission de l'aménagement et de l'environnement du Conseil municipal, qui se réunit en moyenne trois fois par mois en présence du chef de service ou de l'un de ses adjoints.

Structure, personnel et locaux

Quatorze postes et demi (plein temps) composent le service, dont l'une des particularités réside dans les compétences pluridisciplinaires de ses collaborateurs. La conjonction de plusieurs

« métiers de la ville » au sein de l'équipe permet de traiter de la géographie à la production urbaine tout en maîtrisant les techniques habituelles et nouvelles de la communication et de la représentation (cartographie, photogrammétrie, maquette, etc.).

La direction administrative et technique est assumée par le chef de service, secondé et remplacé en cas d'absence par deux adjoints chargés en permanence de la coordination technique.

Le service se situe à la rue de Jargonnant 4, dans des locaux propriétés de la Ville de Genève. Depuis le 1^{er} juillet 1997, le service dispose d'un local situé au 36, quai du Seujet pour entreposer le matériel de la maquette Ville de Genève ainsi que les dépliants du Plan Piétons.

Activités

Dans le cadre de sa mission et à l'exception des tâches purement administratives, le service a réalisé les activités suivantes:

Observation et appréciation de l'évolution du territoire

- réalisation de la version définitive de « MémoCité », qui constitue un recueil d'analyses statistiques cartographiées à l'échelle de la Ville de Genève traitant de la population, du bâti, de l'emploi et des transports ;
- évaluation permanente du potentiel à bâtir sur le territoire communal et estimation des besoins relatifs à la prévision scolaire ;
- suivi et évaluation des options du plan directeur communal ;
- expertises (préavis et recours) de requêtes en autorisation de construire: synthèses d'avis d'aménagement et d'application du règlement transitoire relatif au plan d'utilisation du sol.

Organisation du territoire

- conduite d'études thématiques d'urbanisme et de projets localisés d'aménagement: élaboration de cahiers des charges destinés à l'attribution de mandats extérieurs, orientation du travail des requérants ;
- pilotage technique et administratif de la planification impérative à l'échelle communale (plan de zone, plan localisé de quartier, plan de site, etc.);
- élaboration d'une base de données sur la zone de développement 3 et évaluation du principe de l'urbanisation différenciée ;
- accompagnement technique du projet de règlement définitif relatif au plan d'utilisation du sol au niveau de la commission parlementaire ad hoc ;
- préparation de la position de la Ville de Genève sur le rapport « accélération et simplification des procédures » ;
- approfondissement des concepts techniques et de communication du Plan Piétons de la Ville de Genève: application à 3 nouveaux quartiers, plan directeur des promenades;
- planification scolaire, programmation des écoles et calendrier des mesures foncières (rapport annuel);
- encadrement technique des communes de Meyrin et de Carouge pour l'élaboration de leurs prévisions scolaires (suivi rédactionnel des rapports);
- mise sur pied d'un observatoire de l'enfance et de ses institutions à l'échelle du canton, basé sur les diverses expériences de la prévision scolaire.

Information sur le territoire

- intensification du travail de concertation autour de projets d'aménagement d'importance avec les instances cantonales, les associations concernées et les citoyens ;
- poursuite des actions de communication du Plan Piétons: élaboration du dépliant « de site en musée », organisation d'un stand aux « Quais de l'immobiliers », etc.;
- réalisation d'outils d'information: modules de la maquette, affiches de présentation des projets d'aménagement ;

- travail d'expert du territoire communal dans le cadre de divers groupes de réflexion (stationnement, protection contre le bruit, fichier des grands projets), des commissions cantonales d'urbanisme et de transport ainsi que du comité régional franco-genevois ;
- organisation de séminaires (université, fédérations, associations), présentation des activités du service et du contexte genevois (communes genevoises, autres villes, délégations officielles) et établissement de relations internationales avec la Maison de l'Habitat ;
- représentation de la Ville de Genève auprès de délégations officielles.

Gestion financière

Le budget du Service d'urbanisme contient bon nombre de rubriques essentiellement destinées à assurer les prestations de ses collaborateurs. Quatre rubriques intitulées « établissement de projets », « expertises effectuées par des tiers », « annonces publicitaires et publications officielles » et « maquettes » permettent de confier des mandats à l'extérieur, qui portent sur:

- des études d'aménagement ;
- des avis d'expertise dans des domaines spécialisés comme l'économie, la démographie, la statistique, les transports, la circulation, la communication, la sociologie ;
- des travaux de prises de vue, de relevés photogrammétriques, la réalisation de la maquette de la Ville de Genève ;
- l'information et la communication, que ce soit pour les plans d'affectation ou des études plus spécifiques, telles que le Plan Piétons pour lequel la presse locale s'est fait largement l'écho.

Par ailleurs, le crédit extraordinaire voté par le Conseil municipal en mars 1996 pour l'application du Plan Piétons permet à la Direction de la voirie d'étudier les mesures d'amélioration du domaine public et au Service d'urbanisme de poursuivre la promotion des promenades thématiques.

Divers

Toujours très stable dans sa structure, le Service d'urbanisme a accueilli durant l'année 1997 plusieurs stagiaires et chômeurs en fin de droit, ce qui a permis à certains de parfaire leur formation et à d'autres de reprendre momentanément pied dans le monde du travail. Cette situation a nécessité de la part de la direction du service un travail de coordination et d'encadrement supplémentaire du personnel.

En résumé, l'année 1997 a favorisé l'émergence de réflexions novatrices dans plusieurs domaines:

- l'expérimentation du principe de l'urbanisation différenciée, appliqué à divers secteurs de la ville ;
- la conclusion d'une convention de partenariat entre le Département de l'instruction publique, l'Association des communes genevoises et la Ville de Genève pour la création d'un observatoire de l'enfance et de ses institutions ;
- l'application du processus de programmation scolaire mis au point en Ville de Genève à d'autres communes en vue de l'étendre à terme à l'agglomération genevoise ;
- l'aboutissement conceptuel de « MémoCité », qui constitue un outil de connaissance efficace et permanent pour tous les acteurs institutionnels ou non, susceptibles d'agir sur le territoire communal ;
- l'achèvement de plusieurs mesures d'amélioration du domaine public planifiées par le Plan Piétons ainsi que la diffusion de diverses actions favorisant la marche en milieu urbain auprès des citoyens et visiteurs de Genève par le biais d'événements, de contacts divers et d'articles parus dans la presse locale, régionale, internationale et spécialisée.

2.2.2.4 Service d'aménagement urbain

Mission du service

Le service a pour mission de mener des projets d'aménagement de rues, de places, de cheminements et d'assurer l'éclairage public.

En matière d'aménagement urbain, le service mène la planification locale de l'aménagement du domaine public, liée à des mesures de circulation ou de transports. Il élabore des projets de revalorisation de rues, de places, de cheminements publics et réalise ceux situés sur le domaine privé municipal.

En matière d'éclairage public, le service assume la planification, la conception, la réalisation, l'entretien et la gestion des installations d'éclairage des rues et des illuminations par l'intermédiaire des Services industriels de Genève.

Structure, personnel et locaux

Autour du chef de service et du secrétariat, le service est composé de deux unités comptables:

- l'aménagement urbain, regroupant trois responsables de projets - soit deux architectes-urbanistes et une architecte-paysagiste - un ingénieur en transports et un architecte mis à disposition du Bureau d'études de la division;
- l'éclairage public, dont l'architecte-éclairagiste responsable est également adjoint administratif.

Avec le concours de la Direction de la division, le service met deux places de travail à disposition de l'Action contre le chômage ou pour des stagiaires en cours d'études. Cela permet, pour le service, de compléter ses inventaires et de tester des instruments d'étude et pour les intéressés, d'effectuer un stage au sein d'un service public spécialisé qui leur sera utile dans leur carrière professionnelle. En 1997, le service a reçu 7 architectes, architectes-urbanistes et géographes. Cela sera développé courant 1998.

Activités, gestion des crédits extraordinaires

Au moment où la Ville de Genève perd à nouveau sa substance résidente, il serait d'autant plus important que les interventions de requalification du domaine public - relancées depuis 1995 par le Conseil administratif - se concrétisent. Malheureusement, la diminution des ressources fiscales, les divergences entre l'Etat et la Ville de Genève en matière d'investissement dans les transports collectifs, les difficultés de concilier les partenaires concernés par la circulation et les transports freinent l'évolution administrative des dossiers les plus sensibles.

Réglementations locales de trafic

La mise à l'enquête et le préavis relatifs à un projet de réglementation locale de trafic du Département de justice et police et des transports sont assurés, pour la Ville de Genève, par le service. Cette réglementation définit le statut des rues, les sens de circulation, les modes de stationnement. L'aménagement urbain en dépend largement.

80 dossiers ont été présentés et préavisés en 1997. 55 arrêtés de circulation ont été pris par le Département de justice et police et des transports.

Préavis

Le service est consulté lors de l'élaboration des plans de quartier afin de déterminer l'ampleur des interventions d'aménagement sur le domaine public et assimilé à ce dernier. Un plan directeur de quartier et deux plans localisés de quartier ont été examinés cette année.

Dans le cadre du préavis municipal aux autorisations de construire, le service a été sollicité dans l'examen de 45 requêtes.

Etudes et projets d'aménagement urbain

Le projet d'aménagement urbain représente l'activité centrale du service. De récentes études et réalisations ont montré que l'apport d'analyse, de redessin des esquisses techniques et une réflexion sur les matériaux mis en oeuvre ont permis, tout à la fois, de proposer un projet fonctionnel et une expression sobre qui fasse oublier l'intervention même au profit de la reconnaissance des usages et des architectures riverains, ainsi que de permettre une réduction du coût des travaux.

A partir de la réflexion d'aménagement urbain, le service a été appelé à gérer plusieurs groupes de travail représentant les diverses compétences attachées à l'urbanisme, à la circulation, aux transports collectifs et au génie routier. Cela a été le cas pour la place Neuve, pour le domaine public et les stations de transports publics de la place des Nations, pour les domaines connexes au projet des lignes de tramway, pour l'aménagement du quartier de Saint-Gervais, pour l'aménagement du parc de l'Ancien-Palais. Grâce au rassemblement de ces spécialistes autour d'objectifs communs, l'avancement administratif de ces dossiers a pu être assuré. Toutefois, même s'il faut être inquiet de l'utilisation des procédures judiciaires ou démocratiques pour suspendre l'avancement de ces procédures et retarder le débat populaire, il faut rester confiant - quelle qu'en soit l'issue - dans le déroulement démocratique qui saura juger de l'enjeu social de la mobilité des personnes dans le canton.

Actuellement, plusieurs études de schéma directeur d'aménagement urbain sont réalisées ou en cours, pour l'aménagement de la Vieille-Ville, en relation avec les mesures de circulation étudiées par le Département de justice et police et des transports, pour le quai Général-Guisan et ses abords et pour le quartier de Saint-Gervais. Par contre, les études des quartiers des Pâquis et de Saint-François demeurent suspendues.

Sur le plan de la modération de la circulation aux abords des nouvelles écoles, la concertation tentée avec les associations de parents d'élèves et les services concernés pour l'école Micheli-du-Crest est reproduite pour le nouveau groupe scolaire de Peschier.

Le processus de réfection de la plaine de Plainpalais se poursuit au sein du groupe de travail inter-services désigné par le Conseil administratif, suite à l'obtention d'un crédit d'étude. Sa démarche est basée sur la coordination permanente des besoins des usagers publics ou privés et sur la mise en place d'une image d'ensemble, en vue d'une réfection de la plaine par étapes. La première étape de réfection est en cours, donnant également l'occasion de déplacer le terrain de jeux des boulistes pour accueillir les « skateurs » sur la plaine.

La collaboration du service avec le Fonds municipal d'art contemporain et avec le Fonds cantonal d'art décoratif se poursuit au travers de nouvelles expériences: mise en lumière du tunnel de la rue du Valais avec François Morellet, oeuvre de Markus Raetz à la place du Rhône pour la Fondation Barbour, plusieurs projets d'aménagement en lien avec la conception du « Fil du Rhône ».

L'ingénieur en transports attaché au service a mené diverses expertises pour les Services d'urbanisme, de voirie et d'architecture - données de circulation pour le concours d'architecture du Musée d'ethnographie à la place Sturm, données de circulation pour le concours d'architecture de l'îlot 7 du quartier des Grottes, modération de la circulation du quartier de Soubeyran, stratégie de circulation de la place des Nations, quartiers des Charmilles et de Saint-Gervais notamment - et a établi divers avant-projets d'aménagement de rues pour les services du département.

Conception des éléments urbains

Le service poursuit l'analyse des divers éléments, des diverses pièces détachées qui composent l'ensemble de l'aménagement urbain. Après la conception d'un abri « Ville de Genève » adopté par la Société générale d'affichage, ce sont les sols perméables et l'utilisation du bois qui font l'objet d'essais. L'établissement d'un catalogue des éléments urbains se poursuit.

Le projet de balisage des institutions culturelles, sociales, sportives de la Ville de Genève a reçu une autorisation de construire. La localisation des supports de « City-plans », recevant une carte de la Ville de Genève et représentant le point de passage, pour l'usager, entre sa situation d'automobiliste ou d'usager des transports collectifs et de piéton, a été avalisée par la Société générale d'affichage. Une demande de crédit de travaux sera présentée au Conseil municipal.

Concours d'architecture

L'Institut d'architecture de l'Université de Genève et le département, avec la collaboration du Département de l'aménagement, de l'équipement et du logement, a initié un concours pour l'aménagement des berges de l'Arve, destiné aux étudiants des écoles d'architecture européennes. Celui-ci a reçu un accueil très favorable et a permis d'encourager plusieurs jeunes lauréats. Un stage leur sera proposé en 1998 dans le service pour développer un élément de leur projet.

Le service a participé au concours « Uni-Pignon » initié par le Département de l'aménagement, de l'équipement et du logement pour réaliser un immeuble à côté du bâtiment UNI-MAIL et comme expert, par son ingénieur en transports, aux concours d'architecture pour le Musée d'ethnographie à la place Sturm et pour le réaménagement de l'îlot 7 du quartier des Grottes.

Requêtes en approbation LER et en autorisation de construire

En 1997, 11 dossiers de requêtes en approbation LER ou en autorisation de construire ont été présentés au Département de l'aménagement, de l'équipement et du logement notamment pour la cour de l'îlot 13 des Grottes, la place Neuve, la place des Nations, un escalier au pont de la Coulouvrenière et le parc de l'Ancien-Palais.

Propositions au Conseil municipal

9 demandes de crédit ont été présentées au Conseil municipal, notamment pour la cour de l'îlot 13 des Grottes, la première phase de réfection de la plaine de Plainpalais, le parc de l'Ancien-Palais, la place du Rhône avec la Division de la voirie.

Le service a contribué à la présentation d'une proposition d'octroi d'un droit de superficie pour un garage collectif sous la place Neuve et d'un crédit d'étude d'aménagement urbain.

Une proposition de préavis par voie de résolution a été présentée au Conseil municipal concernant le projet de modification du plan du réseau de métro et de tramway annexé à la loi sur le réseau des transports publics.

Réalisations

Divers chantiers de la Division de la voirie, comprenant souvent une plantation du Service des espaces verts et de l'environnement dans le cadre de son contrat de culture, ont permis de concrétiser les projets du service. Ces réalisations sont la preuve du rassemblement possible de compétences complémentaires, celles de l'ingénieur de voirie, de l'ingénieur en transports et de l'architecte-aménagiste dans un projet commun d'« embellissement » de la ville, tel que prôné dès 1990 et confirmé lors de l'évaluation des missions du service.

Le parc des Minoteries a été remis au Service des espaces verts et de l'environnement et placé sous la sauvegarde de la population le 30 avril 1997.

Information publique

Les collaborateurs du service ont participé à une trentaine de réunions publiques, assemblées, groupes de travail, réunions de concertation pour divers dossiers sensibles: mesures de circulation et d'aménagement dans la Vieille-Ville, protocoles d'accord pour la section « Stand » du tramway et pour la place Neuve, coordination des chantiers au sein de l'îlot 13 des Grottes, parc des Minoteries, parc de l'Ancien-Palais, place du Rhône.

La réalisation du parc des Minoteries est toujours accompagnée par un groupe de travail particulier. De nombreux entretiens personnels ont encore eu lieu pour résoudre les problèmes particuliers posés aux personnes âgées ou handicapées par la transformation des lieux. L'ensemble des partenaires a apprécié la démarche et tous espèrent que les services d'entretien sauront assurer la pérennité des lieux.

Au sein de l'Ilot 13 des Grottes, après des années de négociations, la plupart des chantiers privés ont débuté. Reprenant la charge du Service des opérations foncières, le service assure une coordination des chantiers afin de pouvoir réaliser, à la suite, l'aménagement des diverses cours intérieures.

Participation à des commissions et à des groupes d'études

Dans les études d'extension des branches de tramway « Sécheron » et « Acacias », le service est consultant pour l'aménagement urbain et coordonne les observations des services municipaux. Il a également élaboré un catalogue des éléments urbains pour les deux branches et mené une approche multicritères concernant le stationnement des livraisons.

Sur le plan de la circulation, le service représente la Ville de Genève à la Commission consultative de la circulation. Il participe au groupe de concertation de la conception Circulation 2005, au groupe technique des lignes de tramways. Il est rédacteur du groupe d'échanges techniques qui réunit les services cantonaux et municipaux, les TPG, autour des problèmes de circulation, de voirie et de transports.

L'architecte-éclairagiste est membre des associations suisse et française représentatives.

Eclairage public

L'éclairage des artères municipales a consommé quelque 8,8 millions de kWh, en diminution de 1,85 % vis-à-vis de 1996. Les signaux éclairés ont consommé 187 000 kWh, en baisse de 22,5 % vis-à-vis de 1996. Cette diminution résulte de la campagne de remplacement des bornes lumineuses par des signaux autoréfléchissants.

L'effort de coordination administrative entre la Section Eclairage public des Services industriels de Genève, la comptabilité et l'éclairage public municipaux porte ses fruits. Les factures parviennent maintenant dans les délais à la Ville de Genève, ce qui permet de boucler les comptes annuels sans devoir réserver d'importantes provisions. La gestion des travaux de maintenance permet de trouver des économies de matériel, de main-d'oeuvre et de consommation, ainsi que de diminuer la charge écologique des lampes à recycler.

Un nouveau luminaire suspendu "Elipt" a été choisi pour les installations suspendues axiales dans les sites sensibles. Une première installation a été effectuée dans le quartier des Rues-Basses.

Les Services industriels de Genève ayant transféré leur base de données d'éclairage public sur un support logiciel aisément consultable, le service a mis en place une base de données géoréférencée. Celle-ci représente la situation existante. Par ailleurs, l'établissement du « Plan-lumière » s'est poursuivi au travers de consultations de concepteurs-lumières, d'historiens et d'analyses du territoire dans le cadre de l'Action contre le chômage. Ce plan représentera la cible à atteindre par les travaux de maintenance et de complément à venir.

Afin d'organiser et de suivre les actions de projet, de maintenance et de complément permettant de passer de l'inventaire existant au projet d'ensemble, le service établit un plan de coordination de ses commandes et de ses interventions.

La cellule a poursuivi l'établissement du catalogue des éléments d'éclairage public, dans le cadre du catalogue d'ensemble du service, par l'établissement de 41 planches.

2.2.2.5 Service d'architecture

Mission du service

Le service représente la Ville de Genève pour les études et travaux réalisés par des architectes et ingénieurs mandataires, pour les constructions neuves, les restaurations historiques et les rénovations importantes entreprises par la commune.

Il participe aux différentes phases des travaux qu'il supervise par ailleurs, s'agissant du programme, de la réalisation et du décompte final des opérations de construction.

Il lui incombe également de préparer les préavis municipaux sur les autorisations de construire et de rénover, soumises à la commune, et ce, en ce qui concerne l'architecture.

Son atelier élabore des études de faisabilité comprenant quelques variantes, afin de faciliter la décision au niveau du Conseil administratif ou de la direction des départements.

Structure, personnel et locaux

Le service est composé de 3 cellules administratives:

- Direction - secrétariat: 1 chef, 1 sous-chef, 1 adjointe administrative et 3 secrétaires fixes, soit 6 personnes pour 4 ½ postes;
- Opérations: 10 architectes pour 9 1/2 postes; l'un d'eux fonctionne également comme coordinateur des concours d'architecture ;
- Atelier d'étude: 1 adjoint technique, soit 1 poste; 1 architecte prêté par le Service d'aménagement urbain (à la retraite au 31 décembre 1997); 1 à 2 architectes en fin de droit de chômage pour des périodes de 3 à 6 mois, 1 étudiante en architecture de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne pour un stage de 6 semaines (terminé le 17 octobre), et un aide archiviste en fin de droit de chômage pour 7 mois.

Au total, 17 personnes pour 15 postes, comme en 1996.

Les bureaux sont situés rue de l'Hôtel-de-Ville 4. Ils occupent les 2e et 3e étages, côté promenade de la Treille.

Activités, gestion des crédits extraordinaires

Construction neuves, transformations, restaurations, rénovations		
Opérations (situation au 31.12.97)	Nombre	Volume de construction F
- à l'étude	42	257 447 000
- en chantier	8	62 785 000
- en décompte	25	265 988 000
- en bouclage devant le Conseil municipal (proposition 276 du 30.07.97)	19	105 158 000
- bouclés par le Conseil municipal (proposition 155 du 6.09.96)	18	116 366 000
- nouveaux crédits d'études (proposition 284 du 10.09.97) (proposition 300 du 13.10.97)	12	31 100 000
Totaux:	124	838 844 000

Evolution du nombre d'opérations confiées au service et montants des factures mandatées			
Année	Nombre d'opérations	Montants en F	+ intérêts intercalaires
1990	88	86 519 000	-
1991	83	78 750 000	-
1992	125	75 329 000	-
1993	97	48 100 000	-
1994	103	37 587 000	-
1995	119	29 661 000	-
1996	127	25 737 000	-
1997	124	28 825 000	1 707 190

Mise à disposition de locaux

Groupe scolaire:

Aire 44, avenue d', groupe scolaire de l'Europe: 16 salles d'étude, 1 restaurant scolaire, 1 cuisine centralisée, 1 ludothèque, 1 crèche, 1 abri de protection civile communale

Musée:

Galland 2, rue Charles-, MAH: accessibilité du musée

Maison de quartier:

Tour 1, rue de la, Tour Blavignac: Maison de quartier de Plainpalais

Sport:

Dussaud 12, rue François-, Centre sportif de la Queue d'Arve: amélioration de l'acoustique du vélodrome et de la salle de rink-hockey

Parc public:

Wilson 51, quai, Palais Wilson: aménagement de l'esplanade publique

Propositions de crédits présentées au Conseil municipal

Crédits d'études (* avec 17 ^{ème} PFQ)		
Localisation	Objet	Montant du crédit
Charles-Sturm	construction d'un musée d'ethnographie	2 428 000
Peupliers 15	salle d'éducation physique	240 000
Peschier	groupe scolaire	400 000
Blanc	centre voirie	180 000
* J.-J.-de Sellon 3	étude rénovation	290 000
* Navigation 4, Léman 11	rénovation façades	125 000
* Coulouvrenière 15	rénovation légère logements	200 000
* Frontenex 2	rénovation légère logements	220 000
* Lausanne 21 bis	rénovation logements	220 000
* Lausanne 23 bis	rénovation logements	220 000
* Lausanne 25 bis	rénovation logements	220 000
* Lausanne 27	rénovation logements	240 000
* Lausanne 31	rénovation logements	300 000
* Dassier 15	rénovation logements	350 000
* Taconnerie 6	rénovation logements	200 000
* Zurich 28	école	360 000
* Trait-d'Union	déplacement pavillon scolaire provisoire	80 000
* Charles-Galland	MAH: modernisation locaux	230 000
* Charles-Galland	MAH: transformation salles Casemates	300 000

* Impératrice 1	jardin botanique: nouveau plan directeur	160 000
* Impératrice 1	jardin botanique: herbier et bibliothèque	280 000
* Rôtisserie 10	Alhambra: rénovation bâtiment	120 000
* H.-de-Senger 2-4	centre d'accueil	100 000
I. Total crédits d'études		7 463 000
Crédits de construction		
Ronzades 6 / Frank-Thomas	démontage et déplacement du pavillon scolaire provisoire situé rue des Ronzades 6 et remontage au chemin Frank-Thomas	1 545 000
France 15	mise en place d'une protection contre le bruit à l'école de Sécheron	422 000
Quai du Mont-Blanc	restauration du Monument Brunswick	3 866 000
Henri-Bordier 9	restauration de la Villa La Concorde	3 031 000
Saint-Jean	crèche collective et crèche familiale halte-garderie	3 957 000
Saint-Jean	bibliothèque municipale de quartier	2 831 000
Jaques-Dalcroze 11	aménagement de l'école des Casemates pour l'administration et les locaux scientifiques du MAH	3 029 000
Moïse-Duboule 2	rénovation du groupe scolaire de De-Budé	9 696 000
II. Total crédits de construction		28 377 000
Total I et II		35 840 000

Propositions de crédits votées par le Conseil municipal

Crédits d'études		
Localisation	Objet	Montant du crédit
Gares 17	logements	75 000
Gares 19	logements	95 000
Gares 21	logements	80 000
Etuves 9	Logements et arcades	190 000
Etuves 15	Logements et arcades	240 000
Grenus 2	Logements et arcades	210 000
Etuves 17	Logements et arcades	290 000
Etuves 21	Logements et arcades	170 000
Grenus 9	Logements et arcades	190 000
Peschier	groupe scolaire	400 000
Peupliers 15	nouvelle variante salle de gym.	240 000
Eaux-Vives, gare	déplacement du pavillon scolaire provisoire de la rue des Ronzades	80 000
I. Total crédits d'études		2 260 000
Crédits de construction		
Peupliers 15	aménagement de l'école de la Roseraie	5 656 375
Impératrice 1	restauration de la serre dite "Jardin d'hiver" des Conservatoire et Jardin botaniques; rénovation de deux petites serres	3 575 000 219 000
Saint-Jean	couverture des voies CFF, maison de quartier et marché couvert	4 618 000
Candolle 5	Promenade des Bastions, transformation de la BPU	1 591 340
II. Total crédits de construction		15 659 715
Total I et II		17 919 715

Propositions de crédits refusées par le Conseil municipal

Crédits d'études		
Localisation	Objet	Montant du crédit
Cendrier 1-3	logements et arcades	250 000
Saint-Gervais, quartier	information	200 000
I. Total crédits d'études		450 000

2.2

Boucllements de crédits

Les crédits suivants ont été bouclés par le Conseil municipal, selon la proposition 155 du 6 septembre 1996:

No PFQ

11.05	Louis-Favre, 35-41, 2 ^{ème} étape, construction d'immeubles locatifs et parking souterrain
11.09	Jargonnant 4-6, Vieux-Marché 8, construction d'immeubles locatifs et administratifs, parking
11.18	Grottes 7-11, construction d'immeubles locatifs
12.28	Hôtel-de-Ville 12, restauration de l'immeuble
12.33	Villereuse 1, rénovation d'un immeuble locatif
30.14	Plantaporrêts 1 bis, réhabilitation et extension de l'école
30.36.4	Vidollet 25-27, aménagement d'une arcade en locaux scolaires (ex-COOP)
30.37	Bautte 10, construction d'un préau couvert à l'école préprofessionnelle
30.38	Eidguenots 57, construction de l'école des « Jardins-du-Rhône »
30.62.6	Frontenex 62, construction d'un pavillon scolaire provisoire
42.06	Impératrice 1, construction d'une serre tempérée au Jardin botanique
43.11	Frontenex 56, construction du théâtre André Chavanne pour les enfants
43.16	Gravière 10, étude du centre de musique électrique
46.43	700 ^{ème} anniversaire de la Confédération construction d'une coquille acoustique en rade de Genève
50.08	Vessy 14 (ex-Pelgrave), aménagement d'une zone de sport
61.07	Frontenex 56ter, transformation villa, aménagement d'une garderie et d'un jardin d'enfants
73.03	Frontenex 68, construction d'une caserne pour le SIS et de locaux de tennis de table
12.37	Grottes 26, réhabilitation d'un immeuble locatif

Ce crédit n'a pas été bouclé, dans l'attente du résultat de l'expertise demandée par le Conseil municipal qui a voté un montant de 20 000 francs à cet effet.

Les crédits suivants sont devant le Conseil municipal selon la proposition 276 du 30 juillet 1997:

1.59	Fort-Barreau, étude d'immeuble locatif
11.11	Villereuse 3,5,7, construction d'immeubles locatifs
11.17	Sillem 2, construction d'un immeuble locatif avec garage, bibliothèque et aménagement du préau de l'école
11.19 + 12.17 + 101.03	Saint-Laurent 6,8 + Midi 10 + Saint-Laurent, immeubles locatifs et aménagement de la rue
30.25.4	William-Lescaze 12, salle d'éducation physique provisoire
30.28	31-Décembre 63, rénovation de l'école et salle d'éducation physique
30.36	Baulacre 6, construction d'un pavillon scolaire léger
30.62.5	Ronzades 6, déplacement et installation d'un pavillon provisoire (ex-Frontenex 62)
42.08	Délices 25, restauration de l'Institut et musée Voltaire

42.19.1	Impératrice 1, Jardin botanique, concours pour le 175e anniversaire
42.19.2	Impératrice 1, Jardin botanique, établissement du plan directeur
50.07	Giuseppe-Motta 46, construction d'une piscine couverte et agrandissement des locaux de tennis de table
61.06	Carouge 35, étude de restauration de la maison Freundler et aménagement d'une crèche
61.09.3	Plateau de Frontenex 11, restauration de la maison Picot et aménagement d'une crèche
61.32	Chandieu 4, aménagement d'un "point d'eau" dans un pavillon provisoire existant
63.04	Fort-Barreau 19, home pour personnes âgées
110.32	Grand-Pré 9, regroupement de la direction des services d'informations (DSI)

Les résultats financiers obtenus depuis la mise en place de la nouvelle procédure (1988) montrent que les 85 opérations bouclées par le service représentent un total de 600 716 600 francs de crédits votés et un total de 634 353 441 francs de dépenses.

Sur les 85 crédits bouclés, 36 l'ont été sans crédit supplémentaire, 32 avec des crédits complémentaires pour couvrir les hausses conjoncturelles et contractuelles, et 17 avec des crédits complémentaires pour couvrir les hausses et les dépassements qui représentent 1,28 % du total des crédits votés. Il est à noter que sur ces 17 crédits, 10 datent d'avant 1990.

Information au public

Chaque ouverture de chantier fait l'objet d'une information concrétisée par des affiches exposées dans les quartiers concernés. Des dossiers de presse préparés en vue du bouquet (1 dossier) et de l'inauguration (5 dossiers) complètent l'information.

Des plaquettes ont été éditées à l'occasion de l'inauguration des réalisations importantes:

- restauration de l'école de Sécheron
- restauration du kiosque station-abri de Rive
- restauration de la Tour Blavignac - Maison de quartier
- construction de l'école Micheli-du-Crest
- démolition-reconstruction de l'école du Mail II

Des séances d'information-concertation ont eu lieu avec la population concernée pour les objets suivants:

- Couverture des voies CFF à Saint-Jean, aménagement de la surface, maison de quartier, marché couvert
- Construction du groupe scolaire de Peschier (réunions mensuelles)

D'autre part, le service a participé à l'exposition organisée par l'association Convive, dont il est membre, en présentant la réalisation de végétalisation extensive sur les toits du groupe scolaire de l'Europe. Cette réalisation a également été exposée dans le hall du centre commercial Planète Charmilles.

Démolition

La requête pour la démolition de la villa rue de Montbrillant 21 est toujours en suspens au Département de l'aménagement, de l'équipement et du logement.

Atelier d'étude

Créé en 1993, cet atelier, dirigé par l'adjoint technique, réalise des études de faisabilité et de petites études, relevés ou plans, notamment pour les concours.

En 1996, l'architecte permanent, 5 architectes en fin de droit de chômage, ainsi qu'une stagiaire de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne ont étudié 30 dossiers, sous la direction du responsable d'atelier, parmi lesquels 2 ont été suivis de réalisations, soit le parking d'échange du plateau de Frontenex (coût des travaux 40 000 francs) et la pose du "Canon de la Paix" à la place des Nations (coût des travaux 4 000 francs).

Les études principales sont les parcs à vélos du centre sportif de la Queue-d'Arve et les études pour les déplacements des pavillons scolaires provisoires sur les différents sites de la gare des Eaux-Vives, de la rue de Zurich 28 et du chemin du Trait-d'Union.

Préavis sur les autorisations de construire

Le service prépare les préavis de la commune sur les autorisations de construire déposées sur le territoire communal, du point de vue architectural.

L'attention est portée en particulier sur l'habitabilité et sur l'aspect des façades et des toitures.

Evolution du nombre de dossiers:

Année	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
Nbre de dossiers	300	386	222	278	271	240	213	219	199

Concours d'architecture

Le concours pour la construction d'un nouveau Musée d'ethnographie a été remporté par l'Atelier d'architecture Olaf Hunger, Nicolas Monnerat et Franck Petitpierre à Lausanne. Celui pour l'aménagement de l'îlot 7 du quartier des Grottes a été lancé. Il sera jugé en mars 1998.

Les concours suivants sont en préparation:

- Aménagement des parcelles Chateaubriand (groupe scolaire, crèche et maison de quartier)
- Groupe scolaire Bourgogne-Soret
- Groupe scolaire de la gare des Eaux-Vives
- Groupe scolaire de Chandieu

Le service a également participé au suivi de l'opération concernant l'aménagement du parc des Minoteries ainsi qu'à la préparation du concours parc Baud-Bovy.

Commentaires sur les comptes

L'évolution des dépenses de fonctionnement du service pour les huit dernières années est la suivante:

Année	Dépenses en F	Nombre de postes
1990	2 111 000	18
1991	2 243 000	18
1992	2 458 000	17
1993	2 141 000	16
1994	2 387 000	16
1995	2 425 000	16
1996	2 289 000	15
1997	2 344 000	15

Ces dépenses consistant essentiellement en salaires et charges y relatives, elles restent relativement stables, la hausse du coût de la vie compensant la diminution du nombre de postes.

Divers

Le service représente la Ville de Genève dans le groupe opérationnel chargé de suivre l'opération de transformation du palais Wilson.

Il coordonne le groupe interdépartemental chargé de procéder à l'aménagement de la couverture des voies CFF à Saint-Jean.

Il participe au groupe interdépartemental chargé d'organiser la Journée européenne du patrimoine.

Le service est également représenté à l'association HAU (Handicap-architecture-urbanisme) avec laquelle il collabore.

Le sous-chef de service représente la Ville de Genève à l'Office genevois d'analyse des prix de la construction (OGAPC).

2.2.2.6 Service des bâtiments

Mission du service

Entretien et conservation des biens immobiliers de la Ville de Genève qui lui sont confiés.

Structure, personnel et locaux

Le Service des bâtiments a ses bureaux aux 3^{ème} et 4^{ème} étages de l'immeuble 4, rue de l'Hôtel-de-Ville.

Il est organisé de la manière suivante:

- la direction	2 personnes
- le secrétariat	1,5 personnes
- la comptabilité	1 personne
- la surveillance des travaux	13 personnes
- le bureau de dessin	3 personnes
- la sécurité dans les bâtiments	1 personne
- le recensement du patrimoine immobilier	3 personnes
- Effectif du service	<hr/> 24,5 personnes

Activités

Les activités du service sont essentiellement l'entretien, la rénovation et la transformation des bâtiments du patrimoine financier et administratif. Il effectue également le recensement de tous les immeubles ainsi que l'analyse du degré de dégradation du parc immobilier.

D'autre part, le Service des bâtiments s'occupe de 2 ateliers pour chômeurs, soit:

- un atelier de dessin traditionnel qui permet, par les relevés dans le terrain et la mise au net de plans, de constituer les dossiers de plans d'immeubles pour lesquels aucun document n'existe.
- un atelier de dessin assisté par ordinateur (DAO) qui permet à 6 professionnels du bâtiment (architectes, techniciens, dessinateurs architectes), dont 5 stagiaires et un formateur par session de six mois, de parfaire leurs connaissances acquises lors du cours de base Autocad et de ce fait de leur permettre d'être totalement opérationnels à la sortie de la session avec cette nouvelle technologie informatisée.

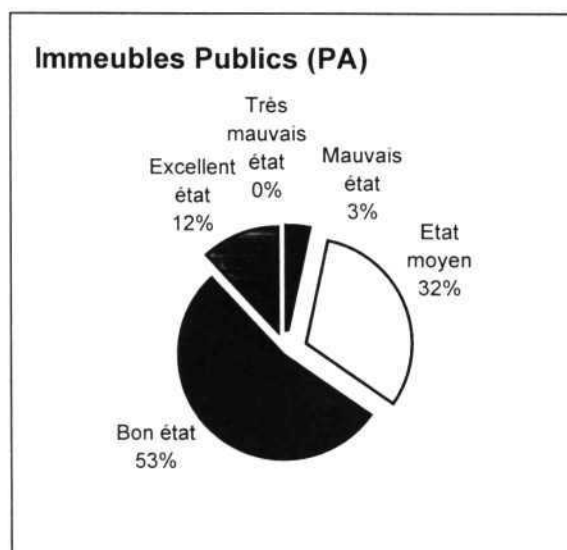
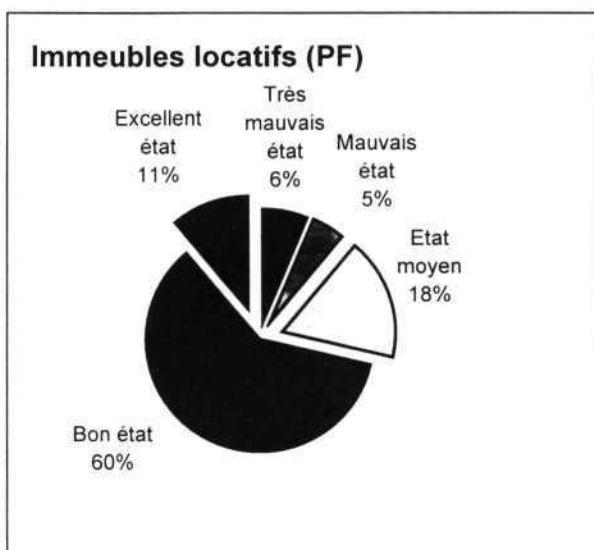
Entretien des bâtiments

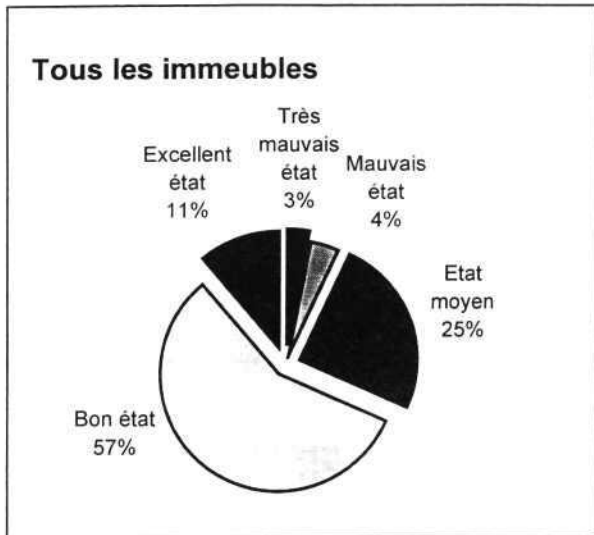
Le nouvel outil Informatique « Schröder » donne une vision beaucoup plus précise sur l'état de dégradation de nos immeubles, même si cette méthode ne traite à la base que l'aspect financier, à savoir les sommes à investir pour entretenir le patrimoine municipal. Voir « Résultats Schröder 1997 » ci-dessous.

TYPE DE DONNEES	RESULTATS SCHRÖDER (En % de la valeur à neuf de tous les imm. du Service)		
	SERVICE	IMMEUBLES LOCATIFS	IMMEUBLES PUBLICS
NOMBRE D'IMMEUBLES	684 imm.	406 imm.	278 imm.
M3 SIA	5.084.764 m3	2.769.373 m3	2.315.391 m3

VALEUR A NEUF	100%	50,15%	49,85%
VALEUR ACTUELLE	86,89%	42,58%	43,31%
VALEUR PERDUE	14,11%	(85% de la V. à neuf locative) 7,57%	(87% de la V. à neuf publique) 6,54%
FRAIS DE MAINTENANCE	0,97%	0,46%	0,51%
FRAIS DE REFECTION	7,75%	(15% de la V. à neuf locative) 5,31%	(13% de la V. à neuf publique) 2,44%
		(0,92% de la V. à Neuf locative)	(1,02% de la V à Neuf publique)
		(10,59% de la V. à Neuf locative)	(4,90% de la V. à neuf publique)

TYPE DE DEGRADATION	RESULTATS (En % de la V. à Neuf de chaque groupe : Service/locative/publique)		
	SERVICE	IMMEUBLES LOCATIFS	IMMEUBLES PUBLICS
EXCELLENT ETAT (perdue 0 à 5% de la V. à neuf)	11%	11%	12%
BON ETAT (perdue 5 à 15% de la V. à neuf)	57%	60%	53%
ETAT MOYEN (perdue 15 à 30% de la V. à neuf)	25%	18%	32%
MAUVAIS ETAT (perdue 30 à 50% de la V. à neuf)	4%	5%	3%
TRES MAUVAIS ETAT (plus de 50% de la Valeur.à neuf)	3%	6%	0%





Les trois graphiques imagent le tableau "RESULTATS SCHRÖDER 1997" et permet une bonne approche sur l'état du patrimoine soit pour tous les immeubles, soit pour le patrimoine financier PF (immeubles locatifs) ou le patrimoine administratif PA (immeubles publics). Il est absolument indispensable que l'effort financier qui a été consenti par le Conseil administratif et le Conseil municipal pour augmenter les dotations budgétaires de fonctionnement de l'entretien des immeubles de l'exercice 1997 se poursuive pour les années suivantes afin de ne pas laisser se dégrader le patrimoine immobilier mais de tendre à approcher le plus possible le niveau « excellent état ».

Tableau de comparaison de la dotation budgétaire entre 1996 et 1997

314	<u>ENTRETIEN DES IMMEUBLES PAR DES TIERS</u>	DOTATION 1996	DOTATION 1997
31450	PARCELLES	94'000	89'000
31451	BATIMENTS ADMINISTRATIFS	1'200'000	4'442'930
31452	BATIMENTS LOCATIFS	4'922'000	8'514'930
31453	BATIMENTS OU LOCAUX INDUSTRIELS	570'000	570'000
31455	BATIMENTS PUBLICS	3'070'000	3'030'000
31456	HOMES POUR PERSONNES AGEES	20'000	200'000
31457	OUVRAGE DE LA PROTECTION CIVILE	10'000	50'000
31472	CANALISATIONS	50'000	40'000
31481	CONTRATS D'ENTRETIEN BATIMENTS LOCATIFS	0	1'382'000
	TOTAUX	10'206'000	18'318'860

Transformation et rénovation des bâtiments publics et administratifs

- 21 bureaux d'architectes sont mandatés pour exécuter des travaux pour un volume de travail d'environ 79 millions de francs.

A la fin 1997, la situation se présentait comme suit:

Bâtiments locatifs

12 projets à l'étude
1 projet en réalisation
1 projet terminé

Bâtiments publics

5 projets à l'étude
3 projets en réalisation
1 projet terminé

- De plus, 19 opérations sont réalisées par le service pour un volume de travail d'environ 41 millions de francs.

Gestion des crédits extraordinaires

Crédits d'investissements bouclés

Au 31 décembre 1997, les 14 comptes de construction suivants sont bouclés. Ils feront l'objet d'une procédure au Conseil municipal en 1998, soit:

6462I 503.94.03220	Volontaire 4 - l'Usine 1ère étape
I 503.94.03910	Diverses crèches
I 503.94.04440	Grand-Théâtre - sécurité
I 503.94.04560	Centre de voirie des Vernets
I 503.94.04770	Grand-Théâtre - vérins hydrauliques
F23 9500005	Chapelle 10
F23 9500655	Asters - carbonatation
F23 9700338	Michel-Simon 7-9 - Déflocage amiante
A43 9500318	Victoria-Hall
A43 9500319	Victoria-Hall - assurances
A43 9500321	La Comédie - 1ère étape
A43 9500094	Hans-Wilsdorf - la patinoire intérieure
A43 9500331	Diverses crèches
A43 9500326	Vessy - Pavillon Charles-Galland

2.2.2.7 Service de l'énergie

Mission du service

La mission du Service de l'énergie consiste à:

- entretenir et assurer la maintenance d'exploitation des installations de chauffage et de ventilation qui équipent le patrimoine bâti de la Ville ;
- veiller à une utilisation rationnelle des besoins en énergie des bâtiments et installations techniques.

Dans le domaine des besoins en chaleur, il s'agit de veiller au respect des lois et règlements en vigueur (OPAir'92, DIFC,..) et garantir une fiabilité d'exploitation et d'utilisation des équipements.

D'autre part, dans le contexte budgétaire actuel, il est nécessaire de privilégier les interventions en vue de limiter les consommations d'eau et d'électricité. Il s'agit d'exploiter le potentiel d'économie qui existe et d'agir afin de diminuer nos dépenses.

Structure, personnel et locaux

Le service comprend 27 postes à plein temps, dont 25 étaient régulièrement occupés au 1^{er} janvier 1997. Les mutations enregistrées ont été:

- en février, l'engagement d'un contremaître-électricien, afin de renforcer la section « électricité » en développant une mission d'analyse et de contrôle des devis, soumissions et factures de travaux d'installations électriques ;
- en février, engagement d'un surveillant d'installations de chauffage pour occuper le poste laissé vacant suite au transfert l'année précédente de son titulaire à la Division de la voirie ;
- en février, décès de M. Henri Reyren, après une courte maladie. M. Reyren occupait une fonction de collaborateur technique. Il avait notamment pour mission d'assurer un appui administratif et logistique pour la gestion et le fonctionnement de l'atelier ;

- en décembre, résiliation du contrat du surveillant d'installations engagé en février, dont le travail et le comportement n'ont pas répondu à l'attente du service. Pour repourvoir le poste, une inscription restreinte, réservée au personnel municipal, a été ouverte en fin d'année.

D'autre part, en cours d'année, le service a engagé neuf personnes qualifiées, généralement en situation de « fin de droit », dont le traitement a été pris en charge par le fonds de chômage de la Ville ou celui de l'Etat.

Enfin, le service a également offert à deux étudiants, un stage durant l'été. Ainsi, l'activité du personnel temporaire a représenté au total 37 mois de travail.

Activités et résultats d'exploitation

Climat

Sans être exceptionnellement chaude, l'année 1997 s'est caractérisée par la douceur constante de sa température. Tous les mois de chauffage ont présenté des températures moyennes supérieures à la norme. Ce fut spécialement le cas de février et mars, respectivement 4° et 3° plus doux.

Les installations de chauffage ont fonctionné durant 234 jours. Ce sont 20 jours de moins que l'année précédente.

Consommation de combustible

La consommation globale d'énergie fossile pour les besoins en chaleur des bâtiments publics et administratifs s'est répartie de la manière suivante:

1996 [MWh]	énergie fossile	1997		
		[MWh]	écart	part
64 889	mazout	55 512	-14,5%	81,0%
13 537	gaz naturel	12 145	-10,3%	17,7%
897	énergie thermique	882	-1,7%	1,3%
79 323	TOTAL	68 539	-13,6%	100,0%

La relative douceur climatique enregistrée tout au long de l'année 1997 s'est traduite par une baisse d'environ 14 % de la consommation des bâtiments publics et administratifs par rapport à l'année précédente.

Consommation d'électricité

La consommation totale d'électricité s'est élevée à 40'899 MWh, soit

1996 [MWh]	électricité	1997		
		[MWh]	écart	part
32 023	bâtiments	31 499	-1,6%	77,0%
9 499	éclairage public	9 400	-1,0%	23,0%
41 522	TOTAL	40 899	-1,5%	59,7%

Les diminutions constatées sur la consommation résultent d'une meilleure connaissance de la base de données des factures SIG. Elle permet de mieux cerner les priorités d'intervention sur le terrain.

Consommation d'eau

La consommation totale d'eau s'est élevée à 3'683'695 m3, soit:

1996 [m3]	eau	1997		
		[m3]	écart	part
3 042 171	consommation mesurée	3 027 445	-0,5%	82,2%
660 975	fontaines	656 250	-0,7%	17,8%
3 703 146	TOTAL	3 683 695	-0,5%	100,0%

Un groupe de travail « gestion de l'eau » a été constitué en début d'année. Il est composé de représentants des services les plus gros consommateurs.

L'assainissement administratif du fichier des contrats SIG figurait parmi ses premières préoccupations. Le groupe doit maintenant intervenir au niveau de la consommation. Dans un premier temps, l'effort concernera surtout les fontaines (mises en circuit fermé, régulation de débit, etc.). D'autres opérations débutées voici quelques mois se poursuivront. Citons notamment « ECO-WC », qui consiste à réduire la contenance des chasses d'eau des W-C.

Commentaires sur les comptes d'achat d'énergies

Inscrits au budget pour une valeur de 16,999 millions de francs, les achats d'énergie se sont finalement montés à 16,499 millions, soit une valeur proche de l'estimation faite par le service (-2,9 %). Par agent énergétique, les résultats sont les suivants:

comptes 96 mio frs	rubrique	comptes 97 mios frs	différence mios frs	différence %	part %
7,761	312.03 - électricité	7,423	-0,338	-4,4%	44,99%
6,638	312.04 - eau	6,195	-0,443	-6,7%	37,55%
0,148	312.06 - énergie thermique	0,492	0,344	232,4%	2,98%
0,818	312.07 - gaz naturel	0,642	-0,176	-21,5%	3,89%
1,924	312.08 - mazout	1,747	-0,177	-9,2%	10,59%
17,289	312 Total	16,499	-0,790	-4,6%	100,00%

Des dépenses en diminution

- Par rapport à l'année précédente, les achats d'énergies - regroupés dans la rubrique 312 du plan comptable - ont diminué de près de 800 000 francs, soit -4,6%. Ce résultat est le fruit des efforts de maîtrise et de rationalisation des dépenses et consommations d'énergie. Pour une plus faible part (180 000 francs environ), il s'explique également par le virement sur des comptes de bilan des frais d'eau et d'électricité des immeubles locatifs des Fonds spéciaux, qui auparavant émergeaient au budget de fonctionnement.

Les achats d'eau et d'électricité en évidence

- La baisse est particulièrement marquante pour l'électricité (-388 000 francs, soit -4,4%) et surtout pour l'eau (-443 000 francs, soit -6,7 %), ceci malgré une augmentation de la taxe d'Etat perçue pour son épuration.
- En plus des économies d'énergie réalisées, ce bon résultat est dû à l'assainissement administratif du fichier des contrats SIG, au renoncement de certains contrats, au changement de mode de comptage, etc.

Une meilleure répartition des frais d'énergie fossile

- Jusqu'en 1996, les frais d'énergie thermique étaient dilués dans les rubriques d'achat de gaz naturel et de mazout. Pour la première fois, l'exercice 1997 a vu une ventilation cohérente

des frais d'énergie fossile dans les rubriques ad hoc. Cela explique les variations constatées dans les groupes 312.06 (+344 000 francs), 312.07 (-176 000 francs) et 312.08 (-177 000 francs) par rapport aux résultats de l'exercice précédent.

Achats de mazout

- L'année 1997 s'est caractérisée par une baisse des prix de l'huile de chauffage au cours des mois. Par rapport au premier trimestre, la diminution est supérieure à 10 %, ceci alors que le cours du dollar s'est pourtant notablement apprécié.
- Les déclarations de l'OPEP (Organisation des pays exportateurs de pétrole) d'augmenter quelque peu sa production a pesé sur les prix en fin d'année. C'est ainsi que le mois de décembre a connu quasiment le niveau le plus bas de l'année.
- Les prix plus élevés du début de saison ont influencé le prix moyen d'achat, qui s'est élevé finalement à 30,35 francs par 100 litres, en augmentation de 7 % par rapport à l'année précédente.
- De même, la valeur de la quantité en soute au début de l'exercice a induit un prix moyen de consommation sur l'année, supérieur au prix moyen d'achat, à 31,42 francs par 100 litres. Malgré cela, l'huile de chauffage reste une énergie très bon marché, à 3 cts/kWh.

Divers

Des contacts réguliers se sont poursuivis avec divers organismes et associations spécialisées, avec les offices cantonaux de l'énergie, l'Office fédéral de l'énergie, des instituts de recherche, plusieurs municipalités, etc.

Signalons par exemple une expérience transfrontalière consacrée aux *économies d'électricité dans l'administration*, organisée conjointement et simultanément par les municipalités de Genève et d'Annemasse.

La politique énergétique de la Ville de Genève, la méthodologie et sa gestion de l'énergie ainsi que les processus d'aide à la décision ont fait l'objet de plusieurs présentations lors de conférences et séminaires, tant en Suisse qu'à l'étranger.

2.2.3 Division de la voirie

2.2.3.1 Etat des postes

Effectif au 31 décembre 1996	450,0
- suppression de 2 demi-postes	-1,0

Effectif au 31 décembre 1997	449,0
	=====

Répartition des postes

Direction	11,0
Service logistique et technique	48,5
Service études et constructions	12,0
Service entretien du domaine public	94,0
Service levée des résidus ménagers et nettoyage du domaine public	283,5
	449,0
	=====

Mouvements du personnel

Engagements	45
Départs à la retraite	10

Démissions ou contrats non renouvelés	27
Décès	1
Mises à l'invalidité	3
Résiliations de contrats	2

2.2.3.2 Logistique et technique

Les activités du Service logistique et technique se sont poursuivies normalement durant 1997.

Parc de véhicules et engins immatriculés

60 véhicules et engins ont été préparés et présentés au bureau des automobiles pour les visites périodiques, dont 37 par notre propre atelier et 23 par des réparateurs extérieurs.

- Répartition du parc:	
Etudes et constructions	1
Logistique et technique	21
Entretien du domaine public	85
Levée et nettoyage	114
	<hr/>
Total	221
	===
- Mouvement:	
Nouvelle acquisition:	aucune
Renouvellements:	15
Suppressions:	5

Plaintes déposées

Bris de glaces dans les abribus: 187 plaintes

Groupe d'intervention

Sur appel de la police, du Service d'incendie et de secours, de la Police municipale, des Transports publics genevois et diverses autres provenances: 233 interventions, représentant 332 heures de travail.

W.-C. publics, abribus

Sont entretenus par les ateliers du service logistique et technique: 60 W.-C. publics, 135 abribus.

Une entreprise privée nettoie les W.-C. publics à une cadence de 3 - 2 - 1 passages journaliers selon l'endroit et le taux de fréquentation de l'édicule.

Une entreprise privée nettoie les abribus à raison de 200 passages hebdomadaires.

2.2.3.3 Service études et constructions

L'année 1997 a été marquée, d'une part, par la résiliation d'un important collecteur d'eaux pluviales entre le plateau de Frontenex et le lac (en collaboration avec les communes voisines de Chêne-Bougeries et de Cologny) et, d'autre part, par la reconstruction et l'aménagement de la rue de Rive, entre la place Longemalle et la rue d'Italie. Ces derniers travaux ont été exécutés dans le délai extrêmement bref de 7 mois.

D'autre part, le service est associé à diverses études importantes liées au réaménagement de la place de Neuve et de la place des Nations.

Etudes et projets en cours

En ce qui concerne les principaux objets, citons plus particulièrement:

- la construction d'un collecteur d'eaux pluviales entre Châtelaine et le Rhône;
- le domaine public aux abords immédiats de la couverture des voies CFF à Saint-Jean (avenue des Tilleuls, rue des Confessions, chemin Furet);
- la place du Rhône;
- la rue du Fort-Barreau et la rue du Grand-Pré;
- le boulevard de la Cluse (zone accès Hôpital);
- la rue de la Faucille;
- le carrefour route du Bout-du-Monde - route de Vessy;
- la rue Marie-Brechbühl (quartier de la Forêt);
- le quartier de la Croix-du-Bois-Gentil;
- le chemin de la Gravière (raccord à projet passerelle sur l'Arve);
- la rue Sautter;
- la place de Neuve et abords (en relation avec projet parking souterrain);
- diverses études en relation avec les "transports collectifs 2005" et "circulation 2000";
- diverses études d'actualisation du plan directeur des égouts de la Ville de Genève, en vue d'étendre la mise en place d'un réseau séparatif de collecteurs EU/EP;
- diverses études en relation avec les demandes de renseignements émanant de privés, dans le cadre de la définition du nivellement et de l'alignement du domaine public.

Travaux financés par des crédits extraordinaires

Exécutés en 1997:

- chemin de Beau-Soleil et avenue Eugène-Pittard;
- chemin de Sous-Bois (tronçon chemin de la Rochette/chemin Mon-Soleil);
- rue Louis-Favre (tronçon rue de la Servette/rue du Grand-Pré);
- rue de Rive (tronçon place Longemalle/rue d'Italie);
- couverture des voies CFF de Saint-Jean (finitions des équipements de sécurité en coordination avec les CFF);
- rue Le-Corbusier (2e étape côté route de Florissant).

En cours:

- collecteur EP intercommunal de Frontenex;
- rue Verdaine (tronçon inférieur) et carrefour avec rue du Vieux-Collège;
- avenue Eugène-Pittard (tronçon chemin de Beau-Soleil/avenue Louis-Aubert).

2.2.3.4 Service entretien du domaine public, manifestations et matériel de fêtes

Chaussées et trottoirs

En collaboration avec les services publics, les principaux travaux suivants ont été réalisés par des entreprises privées:

Voies TPG: r. des Eaux-Vives. Rte de Malagnou. R. de Coutance. R. de la Servette (Carteret - Hoffmann). R. de St.-Jean (Ormeaux - J.-Fazy).

Arrêts TPG: r. de Sous-Terre (modification d'un abribus). R. de Lyon (Dôle). R. de Vermont (Vidollet, Dunant). R. du Rhône. Rte de Florissant.

Pistes et Bandes cyclables: 4100 m ont été réalisés. Av. d'Aïre. Av. L.-Aubert. R. des Bains. R. Bonivard. R. Fr.-Dussaud. Rte de Florissant. Rte de Frontenex. R. du Grand-Bureau. R. de Lyon. Av. E.-Pittard. R. Rousseau. Av. Soret. Voie-Centrale.

Refuges pour piétons: quai Ch.-Page. Av. Pictet-de-Rochemont. R. G.-Vallette. R. de Villereuse. Av. d'Aïre N° 26/38 et 100. R. de Moillebeau N°45. Av. Soret (Soubeyran). R. Daubin (Lyon). R. Carteret (Cramer - Rosselet). R. du Jura (Lyon). Av. Wendt (Bourgogne).

Cassis pour handicapés: 66

Réfections et reconstructions de chaussées: av. de la Jonction. R. Gourgas. R. de Lausanne. Ch. de l'Impératrice. Av. de la Paix. Av. de Sécheron. Square De-Saussure. R. du Stand. R. Diday. R. Petitot. Quai de la Poste. Pl. de la Poste. Pl. de Hollande. R. de la Corrairie. Av. Bertrand. Rte de Florissant. Rte de Frontenex. R. de Carouge. Terrasse St.-Victor. R. des Photographes. R. de Lyon. R. des Alpes. R. de Vermont. R. de Coutance. R. de la Servette.

Modifications et réfections de trottoirs: quai du Cheval-Blanc. R. des Allobroges. R. des Noirettes. R. du Grand-Bureau. Quai Wilson. R. Gourgas. R. Caroline. R. de la Pisciculture. Rte de Chancy. Av. de Sécheron. Square De-Saussure. Quai de la Poste. Pl. de la Poste. Pl. de Hollande. R. de la Corrairie. R. des Photographes. Terrasse St.-Victor. R. Pictet-de-Bock. R. J.-Violette. Quai G.-Ador. Ch. de la Clairière. Rte de Frontenex. R. de Montbrillant. R. Daubin. R. Carteret. R. de Moillebeau. R. Lamartine. R. Liotard. R. de Lyon. Av. d'Aïre. Av. H.-Golay.

Modifications et réfections de trottoirs suite à la construction d'immeubles: av. du Mail. Av. d'Aïre N° 26-42. R. de Lyon N° 87-113 et du N° 3 à r. du Jura. R. du Jura, en face des N° 7-9. R. des Asters N° 7. Rd-pt de Plainpalais. R. de Carouge.

Bornes automatiques: remplacement de deux bornes au quai de l'Ile.

Travaux directs: à part les travaux courants d'entretien du domaine public, les équipes travaux ont réalisé, plus particulièrement:

Pose d'un abribus, d'un banc, de 29 bornes, de 59 potelets vélos, de 6 panneaux SGA, de 7 protections de sol. Entretien de refuges, de 10 entourages d'arbres, des W-C chiens et des W-C publics. Aménagement et entretien de 9 fosses à bennes. Remplacement de 3 grilles EP et 2 regards. Exécution de sondages et de 39 raccords à l'égout. Réparation d'un collecteur affaissé. Remplacement de 32 barrières et 73 potelets. Réparation de 123 bornes non lumineuses. Réfections de 21 zones pavées, 94 chaussées, 60 trottoirs en enrobés, 198 trottoirs en béton, 2 arrêts TPG et 492 réparations en tapis froid. Construction de 2 avancées de trottoirs. 210 travaux divers. 160 remplacements de sable sur les places de jeux et dans les crèches. Diverses prestations pour la section matériel de fêtes.

Marquages: les entreprises privées mandatées par la Ville, ainsi que les équipes de marquages du service ont respectivement posé, à raison de 25 % et 75 %: 80 km de peintures et de matières à deux composants. 3700 signes de balisage, tels que flèches, triangles, inscriptions de stop, bus, car, taxi, vélo, etc. 1900 m² de passages pour piétons.

Plus de 45 tonnes de produits ont été utilisées pour ces interventions.

Dans les mêmes proportions, soit 20 et 80 %, les entreprises et les équipes ont supprimé: 12 km de marquage par l'application d'une peinture (43 %) et par rabotage (57%). 342 signes de balisage.

Canalisations:

Reconstruction de collecteurs: quai de la Poste. R. du Stand. R. de la Corrairie. R. Diday. R. Petitot. R. de Moillebeau.

Travaux divers: quai E.-Ansermet (réfection de 7 raccords de sacs). Quai du Seujet (réfection caniveaux entrées parking du Seujet). R. S.-Durand (pose d'un sac-grille). Bd du Pont-d'Arve (changement d'un regard sur collecteur). Av. de la Gare des Eaux-Vives (raccord de sac. Av. Bertrand (enrobage canalisation). R. de l'Encyclopédie 3-11 (reconstruction de 3 raccords de sacs EP). Changement de 14 regards.

Interventions: 6 pour remplacer des grilles manquantes, défectueuses ou cassées. 26 pour déboucher des écoulements. 5 pour vidange de fosses à bennes. 5 pour changement et calage de regards défectueux. 9 pour déboucher des collecteurs, des W-C publics et des écoulements de fontaines. 4 sur alarme de stations de pompage.

Au moyen des véhicules ad hoc (aspirateurs et cureuses) 10'314 sacs d'eau pluviale ont été nettoyés, 1321 tonnes de résidus retirés, soit 128 kg par sac EP. 178 tonnes de boues et résidus divers ont été retirées des collecteurs, dont 60 des séparateurs du garage de la voirie.

Ouvrages d'art:

Les travaux suivants ont été entrepris: traitement anti-carbonatation des trottoirs du pont du Mont-Blanc. Remplacement des vitrages du passage inférieur du pont du Mont-Blanc. Réfection de la passerelle du terre-plein de l'île. Réfection du trottoir en porte-à-faux autour du bâtiment des SIG Chauffage et réfection partielle du pont de Sous-Terre. Réfection de l'étanchéité du pont de la Machine. Réparation des joints de dilatation de la passerelle des Vernets. Réfection de la chape de la Galerie technique des Rues Basses, 2ème étape et analyse hygrométrique dans la galerie.

Des études et/ou examens ont été entrepris ou poursuivis sur les ouvrages suivants: pont de St.-Georges. Pont des Acacias. Pont de la Fontenette. Pont de Carouge.

Inspection du domaine public:

Surveillance de travaux de tiers sur le domaine public:

- 637 demandes de permissions d'ouvertures de fouilles ont été préavisées par notre service.
- 18 autorisations pour des ancrages, pieux, etc. ont été accordées.
- 61% des demandes émanaient des services publics.
- 21 demandes de création de cassis ont été déposées.

Monuments:

Outre le nettoyage et l'entretien systématique, les monuments suivants ont été:

Nettoyés: statue la Fille au Poisson de Malbine, au parc des Cropettes. Taureau de L. Jaggi, Gorille, Guépard, Héron, Marmotte, dans le parc du Muséum. Adolescent de H. Koenig devant le Musée Voltaire. Les deux Sphinx, r. du Mont-Blanc. Murs du passage des Alpes, du passage r. du Reculet - r. des Gares. Iris, parc des Acacias. Jérémie, cour Saint-Pierre. Perron IV de G. Musy à la pl. du Perron. Philibert Berthelier, pl. de l'île. Colonne du 1er Juin au quai G.-Ador. Buste Piaget au parc des Bastions. Monument des Réformateurs. Presse Pinget à la pl. des Charmilles. Iraklion au rd-pt de Plainpalais. Monument Michel Servet à l'av. Beau-Séjour. La Graine; Christine II, au Conservatoire du Jardin Botanique. Nymphes de la fontaine, de Pradier à la pl. du Cirque. Femme de A. Meylan au Parc des Eaux-Vives. Fillette à la Fleur de Malbine à la promenade de St.-Jean. Flûtiste de P. Hartmann au parc Gourgas. Cheval et Poulain, au Bois-de-la-Bâtie. L'Enfant au pied blessé de L. Jaggi au parc des Franchises. Anneau Olympique de M. Epstein devant la piscine des Vernets. Silvie au bain de M. Duchosal-Bastian au parc des Franchises. Dialogue de D. Bovy devant Eaux-Vives 2000.

Réparés: pl. des 22 Cantons, scellé les cadettes, changé les verres. Monument Brunswick, étanchéité bassin vers tea-room. Basilique Notre-Dame, scellé les cadettes, refait les joints. Calandrini, dépose, réfection et pose banc ancien en simili. Pl. de la Madeleine, joints s/murs. Bois-des-Frères, changé verre de la sculpture de Nicolas. Rte des Jeunes, Le Taureau de L. Jaggi déplacé et posé dans le parc du Muséum. Angle Pâquis-Gautier réparé spirale de Ghezzi. Transport et mise en place à la promenade de l'ancien Observatoire, La Chaise de Berset. Musée Voltaire, scellé sculpture de Koenig. Rd-pt de Plainpalais, scellé sculptures de Ducimetière, 2 pièces. Parc des Franchises, reposé Silvie au bain. Parc Barton, réparation de l'oeuvre de P. Junqueira. Quai G.-Ador, dépose fer soudé de G. Torres.

Divers: stocké sur palette, la sculpture «Sauvage» déposée au quai du Mt.-Blanc. Essais nettoyage tunnel du Valais. Transporté la sculpture de Calder au Musée d'art et d'histoire. Transporté à la rotonde du Mt.-Blanc, les sculptures de Malbine, Nighetto, Ghezzi. Parc des Bastions, décoration pour les Promotions. Protection des sculptures pour les Fêtes de Genève.

Fontaines:

Réparées: terre de Pregny, alimentation et écoulement. R. Sillem, éléments de filtration. Pl. des 22 Cantons, plateau entrée, révision moteur. Fontaine XVIIIème, plateau de Champel, local technique. Pl. du Cirque, changé plateau entrée. Perle du Lac, filtration et jet. Jardin Anglais, révision moteurs, câblages refaits. Les Floralies, réfection étanchéité. Ariana changé goulot. Parc Geisendorf, Théâtre de Verdure, ch. Calandrini, pl. de la Fusterie, pl. du Cirque, av. Wendt, promenade Ch.-Martin, angle Pittard-Florissant, parc Bertrand: écoulement. Parc des Franchises ruisseau, pompage. Pl. du Pt.-Saconnex alimentation d'eau. R. Sillem, jet. R. des Allobroges, filtrations. R. Th.-Flournoy, isolation de l'alimentation en eau de la fontaine.

Pose de grilles de sécurité (verrouillables) à proximité des jeux d'enfants: plaine de Plainpalais vers fontaine«Ruche» et jeux d'enfants. Parc Voltaire. Jardin de St-Jean. Parc Geisendorf. Bois-de-la-Bâtie. Parc S.-Durand. Parc des Acacias. Parc Gourgas.

Déposée: pl. R.-Payot

Déposées et remplacées (bornes fonte): promenade du Pin. R. Fort-Barreau. R. du Grütli. Ch. M.-Duboule, angle r. Hoffmann/Gd-Pré. R. Caroline, angle r. d'Italie. R. du Vieux-Collège. Bd. Helvétique. Av. des Tilleuls pose d'un prototype à poussoir.

Nouvelles installations: parc des Minoteries, fontaine recyclée et borne à boire. Parc derrière le monument Brunswick, système de jets dans le bassin.

Travaux divers:

Réparation et entretien des barrières et clôtures: monument Brunswick, dépose de l'ancienne barrière. R. de l'Athénée réparation. Nettoyage des barrières terrasse A.-d'Aubigné. Pl. de la Madeleine. Parc des Eaux-Vives. Parc de La Grange. Portail latéral parc des Bastions. Parc des Eaux-Vives. Jardin Botanique. Barrière passerelle de l'Ecole-de-Médecine. Barrières et portails quai Wilson.

Remplacement et réparation de bornes en roche: r. de la Boulangerie. R. du Cheval-Blanc. Pl. de la Fusterie. R. des Granges. R. du Puits-Saint-Pierre. R. du Soleil-Levant.

Plaques de rues: nouvelle plaque posée, ch. Michée-Chauderon. Remise en place de 15 plaques, commande de 70 pièces.

Plaques épigraphiques: Gustave-Ador à la rue de l'Hôtel-de-Ville. I.E.Chomel à la rue d'Enfer.

Nettoyages graffitis: 143 interventions, dont 15 sur le bâtiment du Grütli et 5 à la rue Lissignol.

Manifestations et matériel de fêtes:

La section a répondu à 1206 demandes de matériel, émanant de sociétés diverses et de requérants privés, regroupés en quatre secteurs, soit: Ville (317). Etat (201). Communes genevoises (17). Associations culturelles, religieuses, sportives et divers (671).

Le nombre des demandes a diminué d'environ 2,5 % par rapport à 1996.

Les vols, détériorations et pertes de matériel sur la voie publique, lors des différentes manifestations représentent un montant de Fr. 16'163.--.

2.2.3.5 Service levée des résidus ménagers et nettoyage du domaine public

a) *Levée des résidus ménagers*

Les véhicules du service ont collecté pour une population urbaine de:	174653 habitants
Année précédente	174859 habitants
Variation	-0,12 %

Résidus ménagers

- ordinaires	55817 tonnes
- ordinaires, levées sous contrat	1002 tonnes
- volumineux (y compris marché aux puces)	930 tonnes
Total	<hr/> 57749 tonnes

Déchets de marchés

Total marchés de détail	531 tonnes
-------------------------	------------

Collecte de déchets revalorisés

- papier	4013.26 tonnes
- verre	2952.00 tonnes
- aluminium	14.92 tonnes
- ferraille	499.28 tonnes
- bois	529.47 tonnes
- matières organiques	628.62 tonnes
- feuilles mortes	126.90 tonnes
- pneus usagés	11.36 tonnes
- cycles abandonnés	25.80 tonnes
- textiles (Croix-Rouge Suisse)	115.30 tonnes
Total	<hr/> 8916.91 tonnes

Collecte de déchets nettoyage

- balayures	3579.05 tonnes
- feuilles mortes	433.41 tonnes
Total	<u>4012.46 tonnes</u>

Collecte de déchets divers

- curage de canalisations et sacs	1498.11 tonnes
- huiles, essences et peintures	107.53 tonnes
Total	<u>1605.64 tonnes</u>
Total des résidus collectés	72284.01 tonnes

Collecte de déchets ménagers ordinaires par habitant en 1997:

par année	381,70	kg
par jour	1,046	kg
Part de la récupération de déchets revalorisés:		
par année	50,99	kg
par jour	0,140	kg

Collecte de déchets ménagers ordinaires par habitants en 1996:

par année	371,33	kg
par jour	1,017	kg
Part de la récupération de déchets revalorisés:		
par année	47,91	kg
par jour	0,131	kg
Variation :		
des déchets ménagers ordinaires:	2,79	%
de la récupération des déchets revalorisés:	6,44	%

b) *Détail de la récupération des débarras volumineux**Débarras volumineux*

Levée tous les jours ouvrables sur demande:	930.00 tonnes pour 1997
soit par habitant un total de:	5,32 kg (4.37 kg en 1996 y compris marché aux puces)
En 1996 la récupération était de:	770.00 tonnes
La variation est donc de:	160.00 tonnes
soit:	20.78 %

Statistiques sur les objets récoltés

Il a été récolté pour l'année 1997:	Année	Moyenne mois
- canapés	3346	279
- chaises	9011	751
- fauteuils	3519	293
- armoires	3326	277
- frigos	1953	163

- machines diverses	1157	96
- sommiers	1639	137
- cuisinières	1516	127
- matelas	4613	384
- meubles divers	8611	718
- télévisions	1064	89
- tables	2359	197
- rouleaux de moquette	3264	272
- planches à repasser	728	61
- lits	2692	224
- divers autres objets	34096	2841
Total	82896	6908

Les véhicules préposés aux débarras ont effectué: 33298 kilomètres
soit une moyenne mensuelle de: 2775 kilomètres

La part des débarras en 1997 représente: 1,29 % du poids total des résidus collectés

Détail de la récupération des vieux frigos

Il a été récolté pour l'année 1997	Nombre	Coût	Taxe
- frigos sans vignettes	1468	110 100	75
- frigos avec vignettes	485	Pris en charge par le propriétaire	
Total	1953	110 100	

Détail de la récolte des déchets revalorisés

- Papier

Levée porte-à-porte 2 fois par mois:
soit par habitant un total de: 4013.26 tonnes pour l'année 1997
22.95 kg (21.71 kg en 1996)

En 1996 la récupération était de: 3829.00 tonnes
La variation est donc de 184.26 tonnes
soit 4.81 %

- Verre

62 lieux de récupération à disposition:
soit par habitant un total de: 2952.00 tonnes pour l'année 1997
16.88 kg (16.73 kg en 1996)

En 1996 la récupération était de: 2950.00 tonnes
La variation est donc de: 2.00 tonnes
soit: 0.07 %

La Ville de Genève a participé à l'évacuation du verre pour une somme de Fr. 379'518.--

- Aluminium

44 lieux de récupération à disposition
soit par habitant un total de: 14.92 tonnes pour l'année 1997
85.33 grammes (78.81 grammes en 1996)

En 1996 la récupération était de ;	13.90 tonnes
La variation est donc de:	1.02 tonnes
soit:	7.34 %

- **Matières organiques**

L'expérience de levée sélective de matières organiques a débuté le 13 mars 1991. A la fin de l'année de 1997 ce sont 21177 habitants collecteurs qui participent à cette expérience.

1017 immeubles sont équipés de 938 conteneurs prévus à cet effet.

La collecte annuelle s'est élevée à:	628.62 tonnes
soit par habitant collecteur un total de:	29.68 kilos

Ramassage des cycles abandonnés sur la voie publique

Les cycles abandonnés sur la voie publique sont acheminés dans les locaux de la fourrière cantonale.

Les épaves sont conduites à la ferraille.

La récolte pour 1997 est de:	25.80 tonnes
L'année précédente:	23.20 tonnes
La variation est donc de:	2.60 tonnes
soit:	11.21 %

Les déchets revalorisés représentent 12.34 % du poids total des résidus collectés.

c) *Nettoisement du domaine public*

Récolte des divers déchets

Balayures et déchets

Balayures sur le domaine public:	3579.05 tonnes
Feuilles mortes impropres:	433.41 tonnes
Feuilles mortes revalorisées:	126.90 tonnes
Total des déchets du nettoyage:	<u>4139.36 tonnes</u>

d) *Viabilité hivernale*

Alertes gel ou neige occasionnant des sorties saumure les:

- 06 février 1997
- 14 décembre 1997
- 29 décembre 1997

Alertes neige occasionnant des sorties lames et salage:

- 01 janvier 1997
- 02 janvier 1997
- 03 janvier 1997
- 04 janvier 1997
- 09 janvier 1997

e) *Levée des résidus non ménagers*

Collecte

Poids total collecté:	12'325.00 tonnes
En 1996, les camions des services privés ont collecté:	13'084,15 tonnes
La variation est donc de:	-759.15 tonnes
soit:	- 5.80 %

Comptes de Fonctionnement

AMENAGEMENT, CONSTRUCTIONS ET VOIRIE

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
2	AMENAGEMENT, CONSTR. ET VOIRIE					
122.602.832,06	Total des Charges	116.773.750,53		121.790.898,00	5.017.147,47-	4,11-
14.809.461,05-	Total des Revenus		15.663.699,60-	18.308.500,00-	2.644.800,40	14,44-
2001	SECRETARIAT DU DEPARTEMENT					
1.037.875,28	Total des Charges	1.109.582,66		1.157.804,00	48.221,34-	4,16-
1.498,00-	Total des Revenus		856,00-		856,00-	>
650.604,80	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	739.703,00		737.863,00	1.840,00	0,24
52.415,65	303 ASSURANCES SOCIALES	58.497,85		58.899,00	401,15-	0,68-
72.992,50	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	94.316,50		85.983,00	8.333,50	9,69
21.898,35	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	24.268,23		28.207,00	3.938,77-	13,96-
388,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	428,00		432,00	4,00-	0,92-
3.282,53	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	4.533,95		6.900,00	2.366,05-	34,29-
	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	2.195,40		2.300,00	104,60-	4,54-
1.853,40	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	1.137,40		1.800,00	662,60-	36,81-
3.599,30	317 DEDOMMAGEMENTS	2.818,40		7.920,00	5.101,60-	64,41-
230.361,30	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	180.867,78		226.000,00	45.132,22-	19,97-
479,45	319 FRAIS DIVERS	816,15		1.500,00	683,85-	45,59-
1.498,00-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		856,00-		856,00-	>
21	AMENAGEMENT ET CONSTRUCTIONS					
36.871.244,71	Total des Charges	34.755.711,45		35.519.119,00	763.407,55-	2,14-
1.951.392,90-	Total des Revenus		1.936.139,35-	1.572.500,00-	363.639,35-	23,12
2101	DIR. ET SECR. DE LA DIVISION					
1.743.778,09	Total des Charges	1.824.374,07		2.092.633,00	268.258,93-	12,81-
2.252,70-	Total des Revenus		6.630,70-	3.000,00-	3.630,70-	121,02
863.509,15	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	865.213,80		1.052.285,00	187.071,20-	17,77-
63.932,40	303 ASSURANCES SOCIALES	66.035,00		83.813,00	17.778,00-	21,21-
118.496,60	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	121.196,90		134.873,00	13.676,10-	10,13-
23.102,45	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	22.511,90		35.136,00	12.624,10-	35,92-
606,10	306 PRESTATIONS EN NATURE	662,50		700,00	37,50-	5,35-
292,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	288,00		384,00	96,00-	25,00-

> pourcentage non significatif

Comptes de Fonctionnement

AMENAGEMENT, CONSTRUCTIONS ET VOIRIE

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
13.305,50	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	13.147,60		15.735,00	2.587,40-	16,44-
716,00	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	1.432,00		1.500,00	68,00-	4,53-
15.554,47	317 DEDOMMAGEMENTS	15.899,45		17.604,00	1.704,55-	9,68-
94.514,74	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	89.334,35		79.000,00	10.334,35	13,08
36.009,28	319 FRAIS DIVERS	37.322,42		53.500,00	16.177,58-	30,23-
486.766,00	329 AUTRES INTERETS PASSIFS					>
37.644,45-	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF					>
64.617,85	366 PERSONNES PHYSIQUES	44.604,15		50.000,00	5.395,85-	10,79-
	390 IMPUTATIONS INTERNES	546.726,00		568.103,00	21.377,00-	3,76-
2.252,70-	435 VENTES		6.630,70-	3.000,00-	3.630,70-	121,02
	2102 ADMIN. ET OPERATIONS FONCIERES					
2.424.128,84	Total des Charges	1.376.891,06		1.624.865,00	247.973,94-	15,26-
275.551,55-	Total des Revenus		91.567,40-	100.000,00-	8.432,60	8,43-
889.568,10	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	820.505,25		855.627,00	35.121,75-	4,10-
71.288,45	303 ASSURANCES SOCIALES	64.525,90		68.264,00	3.738,10-	5,47-
97.285,00	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	100.069,00		95.996,00	4.073,00	4,24
27.929,75	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	25.275,81		31.342,00	6.066,19-	19,35-
590,00	306 PRESTATIONS EN NATURE	445,10		1.000,00	554,90-	55,49-
464,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	432,00		432,00		
46.272,26	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	67.702,67		45.560,00	22.142,67	48,60
2.922,50	313 ACH. FOURN./AUTRES MARCHANDISES	3.529,15		7.000,00	3.470,85-	49,58-
15.681,10	315 ENTR. OBJETS MOBILIERES P/TIERS	11.941,15		12.000,00	58,85-	0,49-
10.903,30	317 DEDOMMAGEMENTS	9.075,10		10.644,00	1.568,90-	14,73-
369.723,63	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	272.191,68		495.000,00	222.808,32-	45,01-
658,40	319 FRAIS DIVERS	1.198,25		2.000,00	801,75-	40,08-
880.842,35	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF					>
10.000,00	365 INSTITUTIONS PRIVEES					>
125.000,00-	423 IMMEUBLES PATRIMOINE FINANCIER		7.500,00-		7.500,00-	>
5.000,00-	427 IMMEUBLES PATRIM. ADMINISTRATIF					>
57.250,00-	431 EMOLUMENTS ADMINISTRATIFS		82.500,00-	100.000,00-	17.500,00	17,50-
33.462,90-	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION					>
43.750,00-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS					>
1.088,65-	439 AUTRES CONTRIBUTIONS		1.567,40-		1.567,40-	>
10.000,00-	469 AUTRES SUBVENTIONS					>

> pourcentage non significatif

2102

ADMINISTRATION ET OPERATIONS FONCIERES

310 *Fournitures de bureau, imprimés, publicité*

Acquisition d'une imprimante pour le rendu photographique compensée par le disponible notamment sur les frais facturés par des tiers relatifs aux clichés photographiques.

Comptes de Fonctionnement

AMENAGEMENT, CONSTRUCTIONS ET VOIRIE

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
2103 URBANISME						
2.946.212,01	Total des Charges	2.760.566,24		3.252.785,00	492.218,76-	15,13-
19.384,00-	Total des Revenus		1.943,50-	5.000,00-	3.056,50	61,13-
1.660.271,90	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	1.672.415,85		1.720.115,00	47.699,15-	2,77-
129.388,70	303 ASSURANCES SOCIALES	131.586,50		137.005,00	5.418,50-	3,95-
208.985,95	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	211.024,55		211.760,00	735,45-	0,34-
50.196,35	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	49.788,05		61.559,00	11.770,95-	19,12-
776,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	804,00		816,00	12,00-	1,47-
182.546,33	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	93.485,48		252.600,00	159.114,52-	62,99-
	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	192,00		300,00	108,00-	36,00-
	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	27.010,80		27.000,00	10,80	0,04
1.137,40	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	1.137,40		3.000,00	1.862,60-	62,08-
9.974,65	317 DEDOMMAGEMENTS	12.338,44		12.804,00	465,56-	3,63-
661.525,28	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	559.150,27		823.300,00	264.149,73-	32,08-
804,10	319 FRAIS DIVERS	591,40		1.800,00	1.208,60-	67,14-
28.082,00	329 AUTRES INTERETS PASSIFS					>
12.523,35	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF					>
	334 PERTES SUR DEBITEURS	343,50			343,50	>
	390 IMPUTATIONS INTERNES	698,00		726,00	28,00-	3,85-
1.438,00-	435 VENTES		873,50-	5.000,00-	4.126,50	82,53-
17.946,00-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		1.070,00-		1.070,00-	>
2104 AMENAG. URBAINS + ECLAIR.PUBL.						
5.254.376,76	Total des Charges	5.157.272,16		5.622.222,00	464.949,84-	8,26-
46.382,60-	Total des Revenus		40.857,15-	2.000,00-	38.857,15-	1.942,85
210400 AMENAGEMENTS URBAINS						
1.442.914,61	Total des Charges	1.616.951,31		1.603.222,00	13.729,31	0,85
42.734,30-	Total des Revenus		40.857,15-		40.857,15-	>
745.932,35	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	829.768,35		852.564,00	22.795,65-	2,67-
58.424,90	303 ASSURANCES SOCIALES	65.008,20		67.905,00	2.896,80-	4,26-
96.200,10	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	100.667,30		103.068,00	2.400,70-	2,32-
23.561,40	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	25.745,30		31.053,00	5.307,70-	17,09-
396,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	432,00		432,00		

> pourcentage non significatif

2103

URBANISME

310 *Fournitures de bureau, imprimés, publicité*

L'absence de manifestations importantes en 1997 sous forme d'exposition ou de publications impliquant journalistes, graphistes et imprimeurs explique ce disponible. Les opérations d'information de plus grande envergure que les publications usuelles sont, par nature, difficiles à planifier, car elles dépendent largement d'événements extérieurs au service d'urbanisme.

318 *Honoraires et prestations de service*

Diminution liée à la révision du plan directeur cantonal. Le nombre d'expertises et d'établissement de projets et leurs montants est devenu par conséquence fluctuant et difficilement planifiable. Importantes études sur des questions d'urbanisme en suspens.

Comptes de Fonctionnement

AMENAGEMENT, CONSTRUCTIONS ET VOIRIE

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
103.286,84	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	93.716,59		54.500,00	39.216,59	71,95
13.580,70	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	2.983,00		26.000,00	23.017,00-	88,52-
	315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS			3.500,00	3.500,00-	100,00-
1.061,20	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	958,50		2.000,00	1.041,50-	52,07-
7.251,46	317 DEDOMMAGEMENTS	8.649,00		10.200,00	1.551,00-	15,20-
392.056,86	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	486.391,39		449.500,00	36.891,39	8,20
1.162,80	319 FRAIS DIVERS	2.631,68		2.500,00	131,68	5,26
42.734,30-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		40.857,15-		40.857,15-	>
	210450 ECLAIRAGE PUBLIC/ILLUMINATION					
3.811.462,15	Total des Charges	3.540.320,85		4.019.000,00	478.679,15-	11,91-
3.648,30-	Total des Revenus			2.000,00-	2.000,00	100,00-
1.260.740,15	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	1.249.594,20		1.319.000,00	69.405,80-	5,26-
2.550.722,00	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	2.290.726,65		2.700.000,00	409.273,35-	15,15-
3.648,30-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS			2.000,00-	2.000,00	100,00-
	2105 ARCHITECTURE					
2.288.757,54	Total des Charges	2.343.966,69		2.525.429,00	181.462,31-	7,18-
	Total des Revenus					>
1.758.419,30	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	1.763.341,70		1.784.124,00	20.782,30-	1,16-
136.973,60	303 ASSURANCES SOCIALES	137.124,65		141.918,00	4.793,35-	3,37-
251.008,70	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	247.660,60		282.497,00	34.836,40-	12,33-
51.331,25	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	52.336,59		62.730,00	10.393,41-	16,56-
	306 PRESTATIONS EN NATURE			1.000,00	1.000,00-	100,00-
756,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	800,00		816,00	16,00-	1,96-
35.560,25	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	30.178,90		45.500,00	15.321,10-	33,67-
3.251,00	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	44.552,60		100.000,00	55.447,40-	55,44-
	315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	153,15		2.000,00	1.846,85-	92,34-
1.242,85	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	1.137,40		3.500,00	2.362,60-	67,50-
33.031,00	317 DEDOMMAGEMENTS	37.577,97		39.344,00	1.766,03-	4,48-
17.148,59	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	29.217,18		59.500,00	30.282,82-	50,89-
35,00	319 FRAIS DIVERS	114,05-		2.500,00	2.614,05-	104,56-
	2106 BATIMENTS					

> pourcentage non significatif

210400**AMENAGEMENTS URBAINS**310 *Fournitures de bureau, imprimés, publicité*

Augmentation liée au nouveau développement des concours d'architecture pour étudiants et à celui des actions contre le chômage.

318 *Honoraires et prestations de service*

Augmentation compensée par un remboursement des frais d'études d'aménagement du tunnel de la rue du Valais pris en charge par les CFF et l'état de Genève, groupe 436.

436 *Dédommagements de tiers*

Remboursement des frais d'études d'aménagement du tunnel de la rue du Valais pris en charge par les CFF et l'état de Genève.

210450**ECLAIRAGE PUBLIC-ILLUMINATIONS**314 *Entretien des immeubles par des tiers*

La modernisation des installations concernant les illuminations, permet de diminuer les heures de main-d'oeuvre nécessaires à l'entretien pour les secteurs entretenus en cours d'année. Concernant l'activité « Complément aux installations » celle-ci est tributaire des travaux coordonnés entre les différents services publics et des demandes d'installations complémentaires de la part des constructeurs ou des usagers.

Comptes de Fonctionnement

AMENAGEMENT, CONSTRUCTIONS ET VOIRIE

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecarts	%
17.999.587,54	Total des Charges	16.884.476,27		16.038.285,00	846.191,27	5,27
84.923,90-	Total des Revenus		60.696,85-		60.696,85-	>
2.664.063,30	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	2.721.172,10		2.895.722,00	174.549,90-	6,02-
208.762,70	303 ASSURANCES SOCIALES	212.956,65		230.643,00	17.686,35-	7,66-
305.181,00	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	369.154,30		419.368,00	50.213,70-	11,97-
78.561,75	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	105.045,07		101.619,00	3.426,07	3,37
1.200,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	1.200,00		1.296,00	96,00-	7,40-
38.057,60	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	36.057,25		50.000,00	13.942,75-	27,88-
12.050,00	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	27.159,00		35.000,00	7.841,00-	22,40-
10.758.019,93	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	8.665.087,45		7.873.930,00	791.157,45	10,04
20.642,75	315 ENTR.OBJETS MOBILIERES P/TIERS	12.860,00		18.000,00	5.140,00-	28,55-
1.137,40	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	1.137,40		3.000,00	1.862,60-	62,08-
41.006,70	317 DEDOMMAGEMENTS	42.394,00		50.524,00	8.130,00-	16,09-
414.092,21	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	506.233,21		537.000,00	30.766,79-	5,72-
1.083,20	319 FRAIS DIVERS	686,70		1.000,00	313,30-	31,33-
631.257,00	329 AUTRES INTERETS PASSIFS					>
2.824.472,00	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	3.174.119,14		2.786.252,00	387.867,14	13,92
	334 PERTES SUR DEBITEURS	14.500,00			14.500,00	>
	390 IMPUTATIONS INTERNES	994.714,00		1.034.931,00	40.217,00-	3,88-
84.923,90-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		60.696,85-		60.696,85-	>
	2107 ENERGIE					
4.214.403,93	Total des Charges	4.408.164,96		4.362.900,00	45.264,96	1,03
1.522.898,15-	Total des Revenus		1.734.443,75-	1.462.500,00-	271.943,75-	18,59
2.459.285,95	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	2.506.039,80		2.626.801,00	120.761,20-	4,59-
191.614,15	303 ASSURANCES SOCIALES	196.692,30		209.220,00	12.527,70-	5,98-
276.307,10	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	300.049,70		330.113,00	30.063,30-	9,10-
75.675,20	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	79.919,26		95.180,00	15.260,74-	16,03-
7.327,00	306 PRESTATIONS EN NATURE	10.022,95		14.200,00	4.177,05-	29,41-
1.196,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	1.248,00		1.296,00	48,00-	3,70-
6.237,80	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	10.564,50		17.180,00	6.615,50-	38,50-
61.463,20	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	52.691,75		62.500,00	9.808,25-	15,69-
490.486,10	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	504.355,75		322.500,00	181.855,75	56,38
290.942,71	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	261.574,23		282.500,00	20.925,77-	7,40-
181.578,10	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	159.958,65		200.000,00	40.041,35-	20,02-
58.979,00	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	78.137,00		66.500,00	11.637,00	17,49

> pourcentage non significatif

2106

BATIMENTS

314 *Entretien des immeubles par des tiers*

Augmentation de charges compensée par un disponible sur la cellule 100502 « Immeubles locatifs PF-GIM », groupe 314. La nouvelle répartition des entretiens d'immeubles appliquée dès 1997, n'aura pas permis de budgétiser au plus proche de la réalité.

Comptes de Fonctionnement

AMENAGEMENT, CONSTRUCTIONS ET VOIRIE

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
89.362,50	317 DEDOMMAGEMENTS	87.736,80		96.356,00	8.619,20-	8,94-
30.655,62	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	111.350,02		36.500,00	74.850,02	205,06
7.690,45-	319 FRAIS DIVERS	906,25-		2.000,00	2.906,25-	145,31-
47,00	329 AUTRES INTERETS PASSIFS					>
1,45	330 PATRIMOINE FINANCIER	1,50			1,50	>
935,50	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF					>
	334 PERTES SUR DEBITEURS	48.677,00			48.677,00	>
	390 IMPUTATIONS INTERNES	52,00		54,00	2,00-	3,70-
1.009.567,35-	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		1.034.529,15-	1.030.000,00-	4.529,15-	0,43
654,40-	435 VENTES		1.281,45-	2.500,00-	1.218,55	48,74-
393.819,65-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		567.548,50-	250.000,00-	317.548,50-	127,01
118.856,75-	439 AUTRES CONTRIBUTIONS		131.084,65-	180.000,00-	48.915,35	27,17-
	23 DIVISION DE LA VOIRIE					
84.693.712,07	Total des Charges	80.908.456,42		85.113.975,00	4.205.518,58-	4,94-
12.856.570,15-	Total des Revenus		13.726.704,25-	16.736.000,00-	3.009.295,75	17,98-
	2301 ADMINISTRATION					
3.728.171,46	Total des Charges	3.735.543,89		2.826.851,00	908.692,89	32,14
306.807,10-	Total des Revenus		295.750,05-	347.000,00-	51.249,95	14,76-
2.510.006,75	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	2.586.565,00		1.759.372,00	827.193,00	47,01
197.931,05	303 ASSURANCES SOCIALES	203.722,90		139.950,00	63.772,90	45,56
258.280,70	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	283.090,40		238.839,00	44.251,40	18,52
78.689,30	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	82.582,39		63.007,00	19.575,39	31,06
10.421,00	306 PRESTATIONS EN NATURE	10.013,00		7.500,00	2.513,00	33,50
80.138,30	308 PERSONNEL INTERIMAIRE	45.448,80		70.000,00	24.551,20-	35,07-
768,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	544,00		816,00	272,00-	33,33-
41.340,88	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	38.056,83		40.000,00	1.943,17-	4,85-
2.077,85	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	1.506,55		3.000,00	1.493,45-	49,78-
248.958,09	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	263.287,07		286.000,00	22.712,93-	7,94-
1.137,45	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	1.137,40		2.000,00	862,60-	43,13-
30.583,78	317 DEDOMMAGEMENTS	26.331,30		29.704,00	3.372,70-	11,35-
99.274,53	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	50.482,50		26.000,00	24.482,50	94,16
573,22-	319 FRAIS DIVERS	11.307,25-		5.000,00	16.307,25-	326,14-
54.137,00	329 AUTRES INTERETS PASSIFS					>
115.000,00	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	115.000,00		115.000,00		>

> pourcentage non significatif

2107

ENERGIE

318 *Honoraires et prestations de service*

Augmentation liée au transfert d'un stock obligatoire de mazout suite à la démolition du dépôt pétrolier de la Société Stocoma.

334 *Pertes sur débiteurs*

Il s'agit d'une créance irrécouvrable relative à un débiteur en faillite.

2301

VOIRIE-ADMINISTRATION

313 *Achats de fournitures et autres marchandises*

Diminution d'achat de fournitures alimentaires

Comptes de Fonctionnement

AMENAGEMENT, CONSTRUCTIONS ET VOIRIE

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
	390 IMPUTATIONS INTERNES	39.083,00		40.663,00	1.580,00-	3,88-
10,75-	429 AUTRES REVENUS		3,15-		3,15-	>
10.800,00-	431 EMOLUMENTS ADMINISTRATIFS		9.400,00-	12.000,00-	2.600,00	21,66-
291.994,80-	435 VENTES		284.174,80-	333.000,00-	48.825,20	14,66-
4.001,55-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		2.172,10-	2.000,00-	172,10-	8,60
	2302 LOGISTIQUE ET TECHNIQUE					
9.087.559,95	Total des Charges	9.388.609,61		9.295.572,00	93.037,61	1,00
80.956,35-	Total des Revenus		251.929,50-	76.000,00-	175.929,50-	231,48
3.446.168,25	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	3.723.210,15		3.737.475,00	14.264,85-	0,38-
270.443,35	303 ASSURANCES SOCIALES	285.951,50		297.554,00	11.602,50-	3,89-
380.587,55	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	414.575,30		426.067,00	11.491,70-	2,69-
109.841,50	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	124.601,55		142.896,00	18.294,45-	12,80-
107.046,35	306 PRESTATIONS EN NATURE	108.140,45		105.000,00	3.140,45	2,99
1.960,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	2.144,00		2.208,00	64,00-	2,89-
234.753,40	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	227.115,05		230.000,00	2.884,95-	1,25-
803.765,75	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	844.106,75		754.000,00	90.106,75	11,95
1.629.723,05	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	1.576.291,25		1.534.000,00	42.291,25	2,75
564.247,45	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	598.714,00		610.000,00	11.286,00-	1,85-
1.121.406,85	315 ENTR.OBJETS MOBILIER P/TIERS	1.030.629,70		952.000,00	78.629,70	8,25
117.967,60	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	127.157,70		134.000,00	6.842,30-	5,10-
3.372,00	317 DEDOMMAGEMENTS	3.372,00		3.372,00		
294.890,45	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	322.600,21		367.000,00	44.399,79-	12,09-
1.386,40	334 PERTES SUR DEBITEURS					>
11.626,15-	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		14.026,55-	20.000,00-	5.973,45	29,86-
6.000,00-	435 VENTES		61.550,00-	40.000,00-	21.550,00-	53,87
53.655,40-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		166.617,70-		166.617,70-	>
9.674,80-	439 AUTRES CONTRIBUTIONS		9.735,25-	16.000,00-	6.264,75	39,15-
	2303 ETUDES ET CONSTRUCTIONS					
1.608.667,05	Total des Charges	1.496.908,88		1.636.745,00	139.836,12-	8,54-
3.811,00-	Total des Revenus		2.628,30-		2.628,30-	>
1.150.452,60	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	1.135.284,65		1.159.103,00	23.818,35-	2,05-
90.169,20	303 ASSURANCES SOCIALES	89.247,45		92.320,00	3.072,55-	3,32-
129.667,90	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	155.099,60		158.589,00	3.489,40-	2,20-
34.662,30	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	36.067,24		41.937,00	5.869,76-	13,99-

> pourcentage non significatif

435 *Ventes*

Diminution des ventes de la cafétéria

2302

LOGISTIQUE ET TECHNIQUE

315 *Entretien d'objets mobiliers par des tiers*

Les périodes d'amortissements techniques des véhicules et engins de la voirie ont été prolongées. De ce fait, bon nombres de véhicules ont dû subir des préparations et réparations importantes pour contrôle au service des automobiles. Mise en vigueur d'une nouvelle législation en matière d'équipements des véhicules lourds obligeant le service à modifier plusieurs de ses camions.

Comptes de Fonctionnement

AMENAGEMENT, CONSTRUCTIONS ET VOIRIE

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
560,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	564,00		576,00	12,00-	2,08-
13.489,10	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	12.237,90		18.000,00	5.762,10-	32,01-
5.627,55	317 DEDOMMAGEMENTS	5.305,80		5.220,00	85,80	1,64
160.222,50	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	63.102,24		161.000,00	97.897,76-	60,80-
23.815,90	334 PERTES SUR DEBITEURS					>
3.811,00-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		2.628,30-		2.628,30-	>
	2304 ENTRETIEN DU DOMAINE PUBLIC					
30.003.173,91	Total des Charges	25.833.786,70		29.646.384,00	3.812.597,30-	12,86-
12.195.448,80-	Total des Revenus		12.927.289,00-	16.261.000,00-	3.333.711,00	20,50-
7.382.820,65	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	6.986.906,80		8.364.386,00	1.377.479,20-	16,46-
581.588,55	303 ASSURANCES SOCIALES	550.751,55		666.119,00	115.367,45-	17,31-
831.170,95	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	780.627,50		969.649,00	189.021,50-	19,49-
235.505,20	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	230.454,05		319.103,00	88.648,95-	27,78-
14.892,00	306 PRESTATIONS EN NATURE	13.574,50		18.000,00	4.425,50-	24,58-
4.168,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	3.884,00		4.896,00	1.012,00-	20,66-
58.998,90	317 DEDOMMAGEMENTS	56.899,85		58.596,00	1.696,15-	2,89-
	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	29.476,02		38.000,00	8.523,98-	22,43-
3,60	330 PATRIMOINE FINANCIER	0,35			0,35	>
	334 PERTES SUR DEBITEURS	6.900,00			6.900,00	>
76.344,70-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		50.364,10-		50.364,10-	>
	230402 TRAV. S/CONT. +INSP. DOM.PUBL.					
18.880.840,98	Total des Charges	15.431.684,88		16.863.915,00	1.432.230,12-	8,49-
11.870.499,50-	Total des Revenus		12.469.033,15-	15.940.000,00-	3.470.966,85	21,77-
9.833,35	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	12.086,25		35.000,00	22.913,75-	65,46-
918.724,33	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	323.392,28		654.500,00	331.107,72-	50,58-
1.949.198,90	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	1.735.595,80		1.815.000,00	79.404,20-	4,37-
13.570,70	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	13.917,40		20.000,00	6.082,60-	30,41-
140.461,40	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	69.878,70		163.000,00	93.121,30-	57,12-
5.597.663,00	329 AUTRES INTERETS PASSIFS					>
10.251.389,30	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	6.761.522,45		7.397.699,00	636.176,55-	8,59-
	390 IMPUTATIONS INTERNES	6.515.292,00		6.778.716,00	263.424,00-	3,88-
55.498,05-	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		59.265,75-	40.000,00-	19.265,75-	48,16
11.815.001,45-	451 CANTONS		12.409.767,40-	15.900.000,00-	3.490.232,60	21,95-

> pourcentage non significatif

230402

TRAVAUX SOUS CONTRAT ET INSPECTION DU DOMAINE PUBLIC

451

Cantons

Compensé partiellement par disponible sur la cellule 4005, groupe 351.

Comptes de Fonctionnement

AMENAGEMENT, CONSTRUCTIONS ET VOIRIE

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
230404 ASSAINISSEMENTS, MONUMENTS, MARQ						
1.747.518,44	Total des Charges	1.518.878,60		2.010.720,00	491.841,40-	24,46-
5.532,50-	Total des Revenus		165.171,85-	13.000,00-	152.171,85-	1.170,55
20.192,25	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	8.454,70		20.000,00	11.545,30-	57,72-
985.304,80	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	914.584,50		1.111.000,00	196.415,50-	17,67-
83.889,79	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	108.580,55		170.000,00	61.419,45-	36,12-
215.906,15	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	227.674,85		436.000,00	208.325,15-	47,78-
442.225,45	315 ENTR.OBJETS MOBILIER P/TIERS	251.203,00		265.000,00	13.797,00-	5,20-
	390 IMPUTATIONS INTERNES	8.381,00		8.720,00	339,00-	3,88-
532,50-	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		11.482,10-	7.000,00-	4.482,10-	64,03
5.000,00-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		153.689,75-	6.000,00-	147.689,75-	2.461,49
230405 MANIF. ET MATERIEL DE FETES						
265.666,64	Total des Charges	223.748,60		333.000,00	109.251,40-	32,80-
243.072,10-	Total des Revenus		242.719,90-	308.000,00-	65.280,10	21,19-
	308 PERSONNEL INTERIMAIRE			100.000,00	100.000,00-	100,00-
100.437,00	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	94.799,75		95.000,00	200,25-	0,21-
24.424,30	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	23.604,90		25.000,00	1.395,10-	5,58-
61.959,35	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	53.687,55		65.000,00	11.312,45-	17,40-
38.731,55	315 ENTR.OBJETS MOBILIER P/TIERS	38.309,05		40.000,00	1.690,95-	4,22-
	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES			2.000,00	2.000,00-	100,00-
40.114,44	334 PERTES SUR DEBITEURS	13.347,35		6.000,00	7.347,35	122,45
	429 AUTRES REVENUS		103,50-		103,50-	>
234.366,60-	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		229.504,50-	300.000,00-	70.495,50	23,49-
8.705,50-	435 VENTES		13.111,90-	8.000,00-	5.111,90-	63,89
2305 LEVEE ET NETTOIEMENT						
40.266.139,70	Total des Charges	40.453.607,34		41.708.423,00	1.254.815,66-	3,00-
269.546,90-	Total des Revenus		249.107,40-	52.000,00-	197.107,40-	379,05
19.445.771,55	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	20.167.546,60		20.247.331,00	79.784,40-	0,39-
1.533.940,20	303 ASSURANCES SOCIALES	1.583.497,65		1.612.510,00	29.012,35-	1,79-
2.048.724,65	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	2.083.934,50		2.201.608,00	117.673,50-	5,34-
649.987,35	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	692.930,95		808.182,00	115.251,05-	14,26-
77.962,00	306 PRESTATIONS EN NATURE	88.880,25		81.000,00	7.880,25	9,72

> pourcentage non significatif

230404

ASSAINISSEMENTS, MONUMENTS, MARQUAGES

314 *Entretien des immeubles par des tiers*

Les demandes de modifications ou de nouveaux marquages routiers provenant de l'Office de transport et de la circulation ont été inférieures aux prévisions.

436 *Dédommagements de tiers*

Remboursement facture SIG erronée sur plusieurs années, concernant la consommation d'eau de la fontaine de la place Longemalle.

Comptes de Fonctionnement

AMENAGEMENT, CONSTRUCTIONS ET VOIRIE

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
12.516,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	12.704,00		13.440,00	736,00-	5,47-
6.594,20	317 DEDOMMAGEMENTS	6.458,40		5.352,00	1.106,40	20,67
	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	13.368,04		17.000,00	3.631,96-	21,36-
215.801,90-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		194.537,40-		194.537,40-	>
230502 LEVEE DES RESIDUS						
14.982.553,90	Total des Charges	14.658.234,05		15.472.000,00	813.765,95-	5,25-
9.975,00-	Total des Revenus		10.800,00-	8.000,00-	2.800,00-	35,00
81.375,10	308 PERSONNEL INTERIMAIRE	81.918,85		100.000,00	18.081,15-	18,08-
58.159,00	310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	77.812,40		100.000,00	22.187,60-	22,18-
1.143.936,70	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	1.218.484,95		1.372.000,00	153.515,05-	11,18-
13.699.083,10	351 CANTONS	13.280.017,85		13.900.000,00	619.982,15-	4,46-
9.975,00-	431 EMOLUMENTS ADMINISTRATIFS		10.800,00-	8.000,00-	2.800,00-	35,00
230503 NETTOIEMENT DU DOMAINE PUBLIC						
1.508.089,85	Total des Charges	1.146.052,90		1.250.000,00	103.947,10-	8,31-
43.770,00-	Total des Revenus		43.770,00-	44.000,00-	230,00	0,52-
	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	7,10			7,10	>
39.804,95	310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	14.175,10		20.000,00	5.824,90-	29,12-
951.163,85	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	626.691,60		598.000,00	28.691,60	4,79
499.465,05	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	487.523,10		611.000,00	123.476,90-	20,20-
17.656,00	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	17.656,00		21.000,00	3.344,00-	15,92-
43.770,00-	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		43.770,00-	44.000,00-	230,00	0,52-

> pourcentage non significatif

230502

LEVÉE DES RÉSIDUS

318 *Honoraires et prestations de service*

La récupération du verre, papier et résidus divers présente une diminution de charges en raison de la valeur marchande de ceux-ci.

Département municipal des affaires culturelles

2.3

2.3. DEPARTEMENT MUNICIPAL DES AFFAIRES CULTURELLES

M. Alain Vaissade, conseiller administratif

INTRODUCTION

Deux points ressortent plus particulièrement pour le département en 1997.

Le premier, plutôt négatif par rapport aux travaux préparatoires du budget, concerne le réaménagement de l'entrée payante dans les musées. Suite au référendum lancé après le vote du budget, à son aboutissement et au vote populaire négatif, le dispositif prévu n'a pas pu être mis en oeuvre. Les musées ont été obligés de revoir leurs dépenses à la baisse pour tenir compte de l'absence de recettes escomptées. Le seul élément maintenu du dispositif prévu est la gratuité d'accès aux expositions temporaires pour les jeunes jusqu'à 18 ans (16 ans auparavant).

Le second, tout à fait positif, est l'aboutissement du concours d'architecture lancé pour le nouveau musée d'ethnographie à la place Sturm. Des détails sont donnés plus loin, dans le cadre du rapport du Musée d'ethnographie.

Du point de vue des comptes, le résultat d'ensemble du département accuse un excédent de charges de 1 million par rapport à 147 millions, soit 0,68%. Cet excédent se décompose en trois tiers. Le premier est constitué de rubriques du chapitre 30 (charges de personnel), le second de charges du chapitre 31 (biens et marchandises) et le troisième du chapitre 33, plus exactement de la rubrique 331 (patrimoine administratif).

Cet excédent de charges est plus que compensé par des recettes plus importantes de 1,68 million, par rapport à 6,45 millions, soit 26% de mieux.

Les différents écarts sont justifiés dans les rapports des services et dans les pages spécialement consacrées à cet aspect des comptes pour l'ensemble de l'administration.

2.3.1. Présidence et secrétariat.

Mission du service

Le secrétariat du département assiste directement le magistrat dans l'exécution de ses tâches et la mise en oeuvre des décisions. Il est chargé de coordonner les opérations administratives et financières entre les 3 divisions du département, les services généraux de l'administration et certains services spécialisés des autres départements municipaux.

Personnel et locaux

Situé au 19, route de Malagnou, le secrétariat du département est composé d'une équipe de 6 personnes, dont l'une a quitté l'administration municipale à fin juillet ; le poste n'a été repourvu qu'en janvier 1998. Une jeune chômeuse a été engagée pendant 6 mois au titre de l'action contre le chômage. Cet engagement a été suivi d'un contrat temporaire de trois mois. En outre le chargé d'information du département a été titularisé au secrétariat du département.

Activités

Le secrétariat a suivi les travaux menés par les services du département pour l'organisation des grandes manifestations annuelles : Fête de la musique, Fureur de lire et Lettres frontière, Journées du patrimoine, Rencontres culturelles.

Sur le plan local, il a participé aux travaux des nombreux organismes, fondations, commissions, dans lesquels le département est impliqué.

Cette participation s'est également exercée dans le domaine des relations extérieures¹ Il s'agit premièrement de coopérations et d'échanges dans le cadre des instances régionales transfrontalières entre cantons suisses et départements ou régions des pays voisins.

Le secrétariat a assuré, en collaboration avec le Service de la promotion culturelle, l'organisation de l'octroi, sur concours, des bourses pour jeunes artistes provenant des Fonds Berthoud, Lissignol-Chevalier et Galland. Trois bourses de 10'000.- francs ont ainsi été décernées à :

- Steve Luncker (Bourse Berthoud, photographie).
- Marie Sacconi (Bourse Lissignol-Chevalier et Galland, arts plastiques).
- Claude Cortinovic (Bourse Lissignol-Chevalier et Galland, installation).

Deux Bourses Berthoud pour ingénieurs, d'un montant de 3'000.- francs chacune, ont également été décernées à Morgane Gauthier et Victor Fries.

De même, le secrétariat et le Service de la promotion culturelle se sont occupés de l'octroi des Bourses Fondation Simon I. Patiño - Ville de Genève. Celles-ci ont été attribuées, pour la saison 1997-1998, à Pierre-Antoine Bellwald (musique), Lisa de Ricke (danse), Miriam Kerchenbaum (dessin), Denis Kisselev (gravure) et Danielle Matter (arts plastiques), qui bénéficient de l'usage gratuit d'un studio à la Cité internationale des arts de Paris (Fondation Patiño), ainsi que d'un forfait d'entretien de 750 francs par mois (Ville de Genève).

Le secrétariat a traité encore les dossiers de demandes de subventions de la présidence du département. Les attributions retenues par le magistrat sont regroupées par catégories dans la liste suivante.

Promotion d'activités culturelles artistiques (crédit total : 240'000 francs)

Beaux-arts, arts plastiques (3 attributions)	9'000 francs
Photographie (3 attributions)	39'000 francs
Littérature (3 attributions)	10'000 francs
Cinéma (1 attribution)	5'500 francs
Manifestations à caractère socioculturel (6 attributions)	30'750 francs
Prix spécial de la Ville de Genève à un élève du Conservatoire de musique	500 francs

Promotion d'activités scientifiques et de recherche (crédit total : 10'000 francs)

Conception et réalisation de supports d'éducation ethnobotanique sur la conservation et diffusion des savoirs autochtones au Paraguay, dans le cadre de la Convention Genève-Asunción.	3'500 francs
Ile Colloque scientifique international sur les conséquences de la catastrophe de Tchernobyl, 13-14 novembre 1997	3'000 francs
Société entomologique de Genève - Groupe Junior	1'500 francs

Aide à l'écriture et à la publication (crédit total : 100'000 francs)

Aide à la publication (11 attributions)	56'000 francs
Aide à l'écriture (1 attribution)	7'500 francs

Le secrétariat s'est aussi occupé de la remise du Prix Jean-Jacques Rousseau, décerné dans le cadre du Salon international du livre et de la presse à Jean-François Bayart pour son ouvrage "L'illusion indentitaire". Quant au Prix de la Ville de Genève en faveur des écrivains genevois 1997, sa remise a été repoussée par la Société genevoise des écrivains, pour des raisons d'organisation, au deuxième trimestre 1998.

¹. Pour les détails voir le rapport spécifique du Conseil administratif sur l'ensemble des relations extérieures de la Ville de Genève.

Enfin, au début de l'année 1997, le secrétariat a coordonné la remise de la médaille « Genève reconnaissante » à Mme Alice Rivaz, écrivain, pour l'ensemble de son œuvre.

DIVISION ART ET CULTURE

2.3.2. Service administratif

Mission du service

Le service administratif a pour mission principale de soutenir les services de la division art & culture dans le cadre de leurs activités courantes par la prise en charge de tous les problèmes de logistique, soit notamment la comptabilité, l'informatique, la gestion des ressources humaines. Le service organise et gère ces tâches pour l'ensemble des cinq services de la division.

Parmi ses missions particulières, le suivi et le contrôle des comptabilités des institutions et associations subventionnées de l'ensemble de la division représentent une part importante des activités courantes. Le service assure aussi de nombreuses tâches de suivi de la comptabilité et du budget.

Il intervient activement en tant que conseil pour de nombreuses études menées par d'autres services ou par la direction du département. Il fonctionne aussi souvent comme chef de projet, comme par exemple pour le futur réseau de billetterie électronique qui remplacera Billetel, pour le projet de regroupement des bases de données des adresses du département ("DAC-Adresses"), etc.

Enfin, le service assure la gestion des activités d'entretien et de surveillance du bâtiment abritant l'ensemble de la division ainsi que la direction du département, sis route de Malagnou 19, y compris le courrier interne et externe, l'informatique, la téléphonie, etc.

Structure, personnel et locaux

Dans le courant de l'exercice 1997, la structure du service a subi un important changement. En effet, le Conseil administratif a décidé de regrouper le suivi et la gestion de l'ensemble des scènes culturelles dépendant du département des affaires culturelles en une seule unité, dénommée "section scènes culturelles". Dès le 1^{er} juillet 1997, cette nouvelle entité a repris la gestion du Casino-Théâtre et depuis le 1^{er} janvier 1998, elle reprendra la gestion du Victoria Hall, des kiosques à musique et des scènes estivales programmées par l'administration municipale. Sa création permet une importante rationalisation et de conséquentes économies d'échelle à moyen terme. En cours d'année, un collaborateur a pu être transféré de la Protection civile au Service administratif. Il est chargé avant tout de la gestion du personnel du service et de la section scènes culturelles. Il est également appelé à travailler sur d'autres dossiers traités par le service.

Le Service administratif s'est également activement engagé pour la formation des jeunes en employant deux étudiants durant l'été et en contractant son premier contrat d'apprentissage d'employé de commerce.

Le développement des activités du service se heurte à l'exiguïté des locaux disponibles pour l'ensemble de la division à la route de Malagnou 19. Il est à espérer que des surfaces supplémentaires soient dégagées dans un avenir proche dans l'un ou l'autre des bâtiments utilisés par les affaires culturelles.

Activités; gestion des crédits

La reprise du Casino-Théâtre, après plusieurs années de gestion privée, a nécessité d'importants efforts, tant financiers qu'organisationnels. Le plateau de scène, en très mauvais

état, a dû être réparé pour des raisons de sécurité. Le matériel technique, extrêmement limité adû être complété. Les locaux annexes (loges, arrière-scène, foyer) ont nécessité de légères interventions de remise en état. Comme aucun crédit de fonctionnement n'avait été prévu au budget pour la reprise de la salle, ces travaux ont été réalisés par des collaborateurs de l'administration ainsi que par plusieurs chômeurs en fin de droits engagés à cet effet. Et c'est avec la Revue 1997 que la salle a été rendue au public genevois rafraîchie et prête pour sa nouvelle carrière. Les réservations pour l'année 1998 sont d'ores et déjà prometteuses. Ces travaux ont toutefois généré un dépassement de la rubrique budgétaire 31354.310252 (Victoria Hall – acquisition de matériaux divers – voir explications dans le Service de l'art musical).

L'introduction d'une nouvelle structure de contrôle et de suivi des subventions versées par le Département a également été l'un des grands projets de l'exercice. L'objectif était de constituer un canevas de contrôle des comptes des subventionnés, une procédure interne claire et précise, ainsi que la création des trois modèles de comptabilité standard pour chaque type d'association. Ces modèles sont recommandés aux institutions ou associations qui n'ont pas d'expertise en la matière.

La préparation du projet de budget a également été revue et complétée en interne dans l'optique de la préparation du projet pour 1998. De nombreuses modifications structurelles ont également été prévues pour être mises en pratique en 1998, avec la création de la nouvelle section scènes culturelles.

Commentaires sur les comptes

Les comptes de la Division art & culture n'appellent pas de commentaires particuliers. Excepté une seule rubrique budgétaire (31839.310100 - honoraires et expertises), aucun dépassement notable n'est survenu. Cette rubrique particulière sert aux indemnités des commissaires qui siègent dans les différentes commissions d'attribution ainsi que pour des mandats de contrôle de comptabilité par des tiers et avait été omise dans le projet de budget 1997.

2.3.3. Service de l'art musical

Mission du service

Le Service de l'art musical a pour mission de gérer l'important chapitre des subventions dans le domaine musical, ainsi que la production, la coproduction ou le mandatement de concerts largement ouverts à la population, tant de musique dite classique que de formes actuelles (incluant jazz, variété), et aussi bien en saison d'hiver (au Victoria Hall) que durant l'été (Scène Ella Fitzgerald, au Théâtre de verdure du parc La Grange, cour de l'Hôtel de Ville, kiosques à musique). Aux concerts s'ajoutent les manifestations développées à l'enseigne de la maintenant traditionnelle Fête de la musique, autour du 21 juin. Dans toutes ces activités, le service collabore étroitement avec d'autres services municipaux ou cantonaux (Voirie, Domaine public, SIS, SEVE, Justice et Police, etc.).

Avec ses plus importants subventionnés, le service entretient des relations de partenariat étroites, ces institutions étant également les instruments d'une politique musicale intense. C'est le cas notamment de l'Orchestre de la Suisse romande, de l'Orchestre de chambre de Genève, des chorales classiques du Cartel, des corps de musique populaire (fanfares) ou d'associations comme Contrechamps ou l'AMR.

Le service est également responsable de l'exploitation du Victoria Hall, propriété de la Ville, et, jusqu'à fin 1997, de la Bibliothèque musicale, seule institution de la cité offrant au public le prêt de partitions musicales destinées à l'exécution. Dès l'exercice 1998, la Bibliothèque musicale se voit rattachée à la Bibliothèque publique et universitaire par souci de cohérence. Enfin, le budget du service inclut les rubriques du Grand Théâtre pour tout ce qui concerne l'aspect municipal de ce dernier : bâtiment, location de dépôts, personnel municipal, services lyriques de l'OSR, etc.

Structure, personnel et locaux

Pour la gestion des dossiers administratifs, le traitement des subventions, la tenue de l'agenda de location du Victoria Hall, la production des concerts, la mise sur pied de la Fête de la musique et les autres tâches lui incombant, le Service dispose dans les bureaux de Malagnou d'un chef de service, d'une collaboratrice administrative et d'une secrétaire à mi-temps. La production des concerts de jazz et de variétés est entièrement mandatée. La coordination sur le terrain de la Fête de la musique est également mandatée.

Pour l'exploitation du Victoria Hall, un préposé et son adjoint gèrent les personnels temporaires de caisse et de salle, tandis que trois régisseurs - dont un technicien - assurent l'exploitation technique.

La gestion des concerts produits par la Ville - notamment les concerts d'été et les manifestations de la Fête de la musique - exigent le recours à des personnels temporaires spécialisés (régisseurs, techniciens audio et lumière, manutentionnaires).

La mise en place, à la fin de l'exercice, d'une « Section scènes culturelles » permettra dès 1998 au Service administratif de reprendre la gestion administrative de l'ensemble des scènes notamment pour ce qui concerne ces personnels.

Quant à la Bibliothèque musicale, sise au premier étage de la Maison du Grütli, elle dispose d'une bibliothécaire responsable et de deux bibliothécaires à mi-temps.

Activités; gestion des crédits

Concerts et animations

a) Concerts du dimanche

L'Orchestre de la Suisse romande a assuré en 1997 six Concerts du dimanche, dont un avec La Psallette de Genève, sur un total de neuf, les trois autres permettant des accueils : Ensemble vocal de Lausanne, Giardino Armonico et Musici de Montréal. Ces concerts, fixés à 17 h, remportent un large écho auprès des personnes âgées, et attirent également un public plus familial que les concerts donnés en soirée.

Quatre grands récitals d'orgue ont été proposés en mars au public, qui ont permis d'entendre, outre le co-titulaire François Delor, les invités Jean-François Vaucher, Tomoko Katori et Edgar Krapp. La fréquentation à ces récitals reste modeste, suivie par un public fidèle et motivé d'amateurs. Le grand public en revanche ne semble pas intéressé par cet instrument, si ce n'est dans le cadre de la Fête de la musique où un après-midi est consacré à une présentation de l'instrument. Décision a été prise de modifier la formule en 1998.

L'ensemble de ces concerts a attiré au total près de 8'500 auditeurs.

b) Concerts d'été à la cour de l'Hôtel de Ville

Douze concerts ont pu être présentés durant l'été, dont quatre par l'Orchestre de la Suisse romande, qui a voulu se présenter au public dans son grand effectif. La Cour de l'Hôtel de Ville étant trop petite par rapport au nombre de musiciens, un podium a été aménagé dans la Cour du Collège Calvin. Malheureusement, en raison de la pluie, les deux premiers concerts ont eu lieu au Victoria Hall, seul le troisième pouvant se dérouler en plein air, le quatrième étant de toute façon prévu au Victoria Hall.

Les autres concerts, donné à la cour de l'Hôtel de Ville pour autant que le temps le permette, ont été confiés à des musiciens locaux : Contrechamps, Percussions du CIP, Solistes de Genève, Orchestre de chambre de Genève. La cour a également accueilli les meilleurs lauréats du

Concours Tibor Varga de Sion ainsi qu'un concert de musique classique de l'Inde, qui a connu la meilleure fréquentation de l'été dans ce lieu. Le traditionnel cours international d'interprétation sur les orgues du Victoria Hall, assuré par les co-titulaires L. Rogg et F. Delor, a également eu lieu.

Au total, plus de 3'400 personnes ont assisté à ces concerts, en dépit de conditions météorologiques assez peu favorable, puisque la moitié des concerts ont dû être déplacés en salle en raison de la pluie.

Pour la 32^{ème} année consécutive, la cour de l'Hôtel de Ville a également présenté le traditionnel « Jazz Estival ». Les vedettes en ont été Roy Haynes, Kenny Barron, Franco Ambrosetti, Milt Jackson, Hank Jones et Jack DeJohnette.

d) Concerts au Théâtre de Verdure du Parc La Grange

Seize soirées entièrement gratuites pour le public ont été présentées en juillet et en août sur la Scène Ella Fitzgerald, avec des artistes comme L'Orphéon Celesta, Arturo Sandoval, Rhoda Scott, Daniel Bechet, sans oublier les artistes du cru, comme l'Old School Banc, l'orchestre de Roby Seidel ou les pianistes Moncef Genoud (en trio) et Henri Chaix. Les meilleures soirées ont attiré en moyenne plus de 2'000 personnes, et la fréquentation totale peut être estimée à quelque 20'000 auditeurs.

e) Fête de la musique

Chaque année, la Fête de la musique du 21 juin propose des nouveautés. En 1997, par exemple, elle s'est ouverte au cinéma, avec des projections d'opéras (productions du Grand Théâtre) à l'Espace Arditi-Wildsorf, et avec une programmation de films musicaux au CAC-Voltaire de la Maison du Grütli.

Quelques lieux nouveaux ont également été inaugurés : une deuxième scène au Grütli, animée par le « Chat Noir » qui lui a donné son nom, ainsi que l'espace mis à disposition par les Services industriels de Genève au pont de la Machine. Une exposition musicale y a été présentée, ainsi qu'une nouvelle scène qui a permis de programmer des concerts de jazz et de musique de chambre.

Outre le Grand Théâtre, les scènes d'art dramatique se sont également ouvertes à la Fête cette année, et des événements musicaux ont pu être programmés à la Comédie, au Poche et au Théâtre du Grütli.

Enfin, le groupe genevois « Le Beau Lac de Bâle » a fêté ses vingt ans sur la Scène Ella Fitzgerald, mise pour l'occasion à sa disposition. Malgré une pluie battante et discontinue, la soirée s'est déroulée normalement jusqu'au feu d'artifice final vu l'enthousiasme d'un public fervent que les trombes d'eau n'avaient pas découragé. Belle image de la fête !

Fonds général pour la création et la production musicale indépendante

Le crédit d'aide à la création et production indépendantes a permis de répondre à quarante-huit demandes d'aide couvrant tous les genres musicaux, du classique au rock, à la chanson, au jazz ou à l'ethnomusicologie, et tous types de manifestations, du festival de jazz au grand concert de musique sacrée, en passant par de nombreuses productions de premiers CD. Parmi les grands projets soutenus, signalons la prise en charge du Festival de jazz AMR, du Festival de juin des Ateliers d'ethnomusicologie, les concerts de l'ensemble Cantatio ou ceux de la Cathédrale, ou le concert marquant, à l'automne, la collaboration que Genève entretient, sous cette forme de coproduction, avec le Festival d'Ambronay.

Bibliothèque musicale

a) Accroissement des fonds

Les fonds de la bibliothèque ont été augmentés par 1'377 achats et 1'035 dons, soit au total 2'475 nouveaux documents. Le budget disponible pour les achats a été nettement plus élevé que les autres années, en raison de l'attribution de la « Dîme du livre » payée par l'Université. Les acquisitions sont réparties ainsi : partitions de musique classique (74 %), partitions de variétés (17 %), livres (6 %) et matériels d'orchestre ou de chœurs (3 %). Parmi les dons, on signalera le fonds légué par le pianiste Georges Bernard, ainsi que les partitions de chœur de l'ancienne chorale de Plainpalais.

Suite à une convention signée en décembre 1996, le Grand Théâtre de Genève a déposé toutes les partitions achetées pour ses productions depuis 1991. Les 63 ouvrages déposés représentent plus de 1'200 volumes et exemplaires.

b) Catalogage et archivage

Le fichier manuel a été définitivement gelé en 1997. Le catalogage informatisé sur VTLS a pu être entrepris dès la fin du mois de janvier. Le passage du catalogage sur VTLS a considérablement ralenti le travail et conduit à une baisse de rendement de 35 % et le retard de catalogage de l'année s'élève à plus de 800 volumes.

Dans le domaine de l'archivage, les affiches de l'année en cours ont été répertoriées sur un fichier informatique « File Maker ». L'inventaire rétrospectif des affiches datées de 1991 à 1996 a pu être terminé, mettant à jour le traitement de cette collection. 508 affiches ont ainsi été classées.

c) Saturation de l'espace disponible

L'espace de stockage disponible de la bibliothèque est arrivé à saturation, suite à l'accroissement naturel de ses collections. Le manque de place oblige à trouver rapidement une solution temporaire, un certain nombre de documents ont été éliminés et des fonds anciens en attente de catalogage tassés à plusieurs rangées l'une derrière l'autre sur le même rayonnage. La construction d'une mezzanine dans le local de la bibliothèque, tel que prévu lors de la construction du bâtiment, devra être envisagée.

d) Service au public

La bibliothèque continue de susciter un grand intérêt public : près de 9'000 personnes sont venues à la bibliothèque, près de 16'000 prêts et consultations ont été effectués. La bibliothèque compte aujourd'hui 5'062 lecteurs inscrits, dont 777 nouveaux en 1997, soit 4 % de plus que l'an passé.

Ressources humaines

Le personnel de la bibliothèque a légèrement diminué par rapport à l'an dernier, toutes collaborations mélangées (personnel fixe, temporaire, chômeurs en fin de droit). En revanche, la proportion de personnel qualifié est plus importante.

Victoria Hall

Le total des manifestations publiques enregistrées au Victoria Hall s'est élevé en 1997 à 131 soirées, ce qui est une excellente occupation. La prédominance des concerts et récitals de musique classique par rapport au jazz et aux corps de musique se confirme. Sur les 131 soirées, 113 étaient des concerts et récitals classiques dont la moitié consistait en concerts de l'OSR.

Les matinées musicales de l'OSR, le dimanche à 11 h du matin, qui remplissaient le Victoria Hall à chaque fois, ont été déplacées dès le mois de septembre à la Salle Turrettini (Bâtiment des Forces Motrices).

Voici comment s'est présentée l'exploitation du Victoria Hall en 1997 :

<u>Manifestations publiques : 131</u>		
A. Concerts et récitals classiques	Concerts de l'OSR :	113
B. Concerts de jazz et variétés		5
C. Fanfares et harmonies		7
D. Cérémonies et conférences		6
	TOTAL	131
<u>Services divers : 345</u>		
E. Séances d'enregistrements		8
F. Prises de vue TSR		11
G. Répétitions diverses		316
H. Réceptions au bar du foyer		10
	TOTAL	345

Le total général des utilisations de la salle se monte ainsi à 476.

2.3.4. Service des arts de la scène

Mission du service

Le service a pour mission de gérer les moyens - subventions et locaux - à disposition pour la création et la production dramatique, chorégraphique, cinématographique, et voire dans certains cas plastique.

Il est en outre le répondant des "Espaces culturels urbains" : Maison des arts du Grütli Saint-Gervais Genève, Usine, Halles de l'Ile pour ce qui concerne le département.

Structure, personnel et locaux

S'agissant essentiellement d'un service de gestion administrative, qui participe à la prise de décision mais ne produit pas lui-même de manifestations, sa structure est relativement simple : un chef de service, assisté d'une collaboratrice administrative et d'une secrétaire (cette dernière à mi-temps). A quoi s'ajoutent les membres des commissions de préavis (théâtre et cinéma, chaque fois de deux à quatre consultants extérieurs à l'administration, rémunérés à la séance).

Dans le domaine des activités de prestations, il faut compter aussi cinq postes réguliers aux ateliers de construction de décors et un gardien permanent au Grütli, qui loge sur place.

Les locaux administratifs du service se trouvent au 19, route de Malagnou, à l'enseigne du département municipal des affaires culturelles. Les ateliers de construction de décors sont localisés 44, route du Bois-des-Frères, Le Lignon, avec une annexe chemin Adrien-Stoessel, à Meyrin.

Activités; gestion de crédits

Voici la liste des attributions effectuées en 1997 sur les différents crédits généraux :

Théâtre indépendant

a) <i>Théâtre du Grütli</i> :	675'000.-
« Lenz » de Walser et de Büchner , par le Théâtre de la Ville, Meister	210'000.-

« Le Bon Dieu de Manhattan », de Bachmann, par Pataki	100'000.-
« Ateliers de clowns II et III », par Dubey	100'000.-
« Le Cercle de Craie caucasien », de Brecht. par Schneider	65'000.-
« Un mois à la campagne », de Tourguéniev, par Voeffrey-Vouilloz	60'000.-
« La Famille Schroffenstein », de Kleist, par Rossier	55'000.-
« Splendid », de Genêt, par Polier	30'000.-
	(+ 25'000 s/ fds gén 96)
« Revue nocturne et corrigée », par Massy	30'000.-
« Commedia dell'arte... », par la Cie des personnages délivrés	25'000.-
<i>b) Sur le fonds général, en principe sur préavis de la Commission :</i> (La commission de préavis était composée en 1997 de MM. Pierre Maulini, Victor Durschei et Pierre Skrebers, qui la préside.)	500'000.-
« Foi, Amour, Espérance », de Horvath, groupe Eugène-Marie, Loup	60'000.-
« Strip-tease », de Mrozek, par Malandro, O. Porras-Speck, Sécheron	45'000.-
« La Route de Boston », de Probst, par Tondellier, Loup	40'000.-
« Autour de roman noir », par les Basors, Saint-Gervais	40'000.-
« Annemarie Schwarzenbach... », par la Cie du Revoir, Saint-Gervais	40'000.-
« Quichotte », d'après Cervantès, par Martin, au pont Butin	40'000.-
	(+5000 s/crédit d'été 97 et 10'000.-s/art mus.97)
« A votre Sainteté », de Carrier, par la Cie du Boudoir, Alhambra	30'000.-
« Hors cadre », par Déclic, F. Porras, Galpon, Artamis	30'000.-
« Jaune le Soleil », de Duras, par Boulmer, Usine	25'000.-
« L'Héritier du Village », de Marivaux, par Salama, Usine	15'000.-
« La Danse de Mort », d'après Strindberg, par Molo	15'000.-
« Bal Trap », de Dürringer, par la Cie Manufacture, Galpon, Artamis	15'000.-
« Diktat », de Cornman, par La Ribaude, Usine	12'000.-
« La Divine Mimésis », par Il Ghiribizzo, Artamis	10'000.-
« Thalasso Blues », par Les Grandes Fragiles, MqJ	10'000.-
« Les Insolites du Sud », par les Mondes de l'art, Alhambra	10'000.-
« Moineau,... », par les Bamboches, Marionnettes	10'000.-
« Pierre Eau Lune Air », de Tappy et Demierre, par Rochaix, Meyrin	10'000.-
	(garantie de déficit)
« Sur le Théâtre de Marionnettes », par le Sentier	9'000.-
Saison de la Cie Confiture, Philippe Cohen, Pitoëff	8'000.-
Parloir Romand, François Truan (Bâtie)	6'000.-
« Montage Brecht », par Barras, Usine	5'000.-
	(paiement ateliers)
Spectacle Loulou, au Pygmée, Artamis	5'000.-
« Chronique... », de Dürringer, par Guex-Pierre, Galpon, Artamis	4'000.-
« Emerentia 1713 », de Bille, par Surparoles, Rita Gay, Saint-Gervais	3'000.-
« Sacrifice two », par Robert, Parfumerie	3'000.-
Mise en réserve à fin 1996, pour 1997:	51'000.-
« La Fausse Suivante », de Marivaux, par la Cie en l'Air, Bellucci	30'000.-
« WC Dames », reprise, par la Cie du Revoir, gar. déf. de 20'000.-	9'286.-
« Le Cabaret de Oiseaux », par Carrat	5'000.-

c) <i>Spectacles d'été</i> :	500'000.-
Festival de la Bâtie	220'000.-
Théâtre de l'Orangerie, saison d'été	195'000.-
Théâtre du Grütli, accueil des Russes	60'000.-
Montreurs d'Images, « Draupadi » (Bâtie)	20'000.-
« Quichotte », d'après Cervantès, par Martin	5'000.-
	(+40'000 s/fds gén.97et 10'000 s/art mus. 97)
<u>Danse</u>	500'000.-
ADC	150'000.-
Vertical	130'000.-
Alias/Botelho	60'000.-
Tanner, Sida	30'000.-
Tanner, reprise	10'000.-
Abramovich	15'000.-
Cie Testaluna	15'000.-
Ansari	10'000.-
Ballet GT	10'000.-
Castellino/Cie100 % Acrylique	10'000.-
Marussich (Bâtie)	10'000.-
Harsch/Gravat (Bâtie)	10'000.-
Théâtre du Grütli, Fête de la musique	10'000.-
San Pedro (Grütli, Fête de la musique)	9'000.-
Consuelo	7'000.-
Vanappelghem (Bâtie, Orangerie)	7'000.-
Carmela Lavoro	1'500.-
<u>Cinéma, aide à la production</u>	
(La commission de préavis était constituée par Mme Geneviève Morand et de MM. Serge Lachat, Pierre Skrebers (qui la préside) et Bertrand Theubet, nouveau membre.)	
Report à fin 1996	24'500.-
Crédit voté pour 1997	450'000.-
Total disponible	474'500.-
(p.m., dû par Kumbela	13'000.-)
a) <i>Fiction</i>	263'500.-
Tanner, « Requiem »	50'000.-
Wyder, « Mariage »	50'000.-
Marzal, « Chiens »	50'000.-
Piguet, « Chevalier à la Rose »	15'000.-
Plantevin, « Les voies du Seigneur »	15'000.-
Bouvier, « Bacilupo »	15'000.-
Gavillet, « Bande-Annnonce de mon film (version cheap) »	15'000.-
Duyvendak, « une histoire de rêve »	15'000.-
Monnier/Khalifé, « Natex »	10'000.-
Rezai, « Chazz »	10'000.-
Häusler, « Reflet »	10'000.-
Horisberger, « Mounine »	6'500.-
Graf, « Montagne de Riz »	2'000.-

<i>b) documentaire</i>	156'000.-
Schweizer, « Skins »	40'000.-
Plattner, « Sewa »	40'000.-
Meier, « Pinget »	20'000.-
Kunzi, « Yvonne Bovard »	15'000.-
Cupelin, « Dondoli Studio »	10'000.-
Stratis, « Des Bateliers et des Vapeurs »	10'000.-
Plan-fixe, Françoise Sartori et André Steiger	6'000.-
Goël, « Kenwin »	5'000.-
Mercedes Sanche Allegre, « La Tour de Genève »	5'000.-
Simon, « Triptyque »	5'000.-
<i>c) Animation</i>	25'000.-
Horvath, « Carcasses et Crustacés »	20'000.-
Lanier, « Maître »	5'000.-
<i>d) Vidéo</i>	30'000.-
Magnin, « Contrecoup »	25'000.-
Magnin, « Reine d'un jour »	5'000.-
<u>Cinéma, manifestations</u>	100'000.-
Cinéma tout Ecran, y c. Prix	35'000.-
Festival du Film de Genève, y c. Prix	35'000.-
Black Movie	10'000.-
Computer Animation, Prix	10'000.-
SIV, Prix	10'000.-

Usine

Le Conseil municipal a accepté, dans le courant de 1997, la demande de crédit pour le remodelage du rez-de-chaussée et du premier étage du bâtiment. Par ailleurs, l'instruction de la procédure en cessation de trouble intentée en 1994 contre la Ville de Genève s'est poursuivie en 1997 par l'audition de témoins. Cette instance a été suspendue d'entente entre les parties, dans l'attente de la réalisation des travaux.

Cité bleue, ex Salle Simon I. Patino

La fondation Simon I. Patino s'étant retirée à fin 1996 en mettant un terme à son soutien financier, ni l'Etat, ni la Ville n'ont souhaité reprendre la gestion de la salle, propriété de la Cité universitaire et rebaptisée « Cité bleue ». En revanche un accord a pu être trouvé concernant le réajustement de leurs participations, chacune augmentée de 130'000 francs en 1997, de façon à permettre la poursuite des activités, au besoin hors les murs.

Commentaire sur les comptes

Ceux-ci n'appellent pas de commentaire particulier, si ce n'est que les travaux de réfection du plancher de scène du Casino-Théâtre ont entraîné quelques dépassements aux Ateliers de construction de décors, tout comme la fourniture d'un dispositif d'exposition pour le BFM.

2.3.5. Conservation du patrimoine architectural

Mission du service

Le service a pour principale mission de conseiller les autorités municipales en matière de conservation du patrimoine architectural municipal. Son rôle est avant tout d'oeuvrer à la préservation de cet important ensemble d'édifices. Conformément au programme des travaux, son intervention consultative se déroule sur plusieurs étapes: recherches et études historiques, conseils déontologiques, suivi technique.

Personnel et locaux

Le service compte la conseillère en conservation, deux collaborateurs scientifiques à mi-temps et une secrétaire à 80%. Il dispose de deux bureaux au 19, route de Malagnou. Deux personnes ont été engagées en contrat temporaire, l'une pour effectuer les recherches nécessaires au traitement du thème des Journées du patrimoine, l'autre pour créer des animations jeune public dans le cadre scolaire à l'occasion des Journées du patrimoine (primaire).

Conformément à la proposition No 167 du Conseil administratif votée en mai 1997 par le Conseil municipal, une collaboratrice scientifique à mi-temps a été engagée pour encadrer l'atelier de chômeurs chargé de réaliser l'inventaire du patrimoine architectural municipal. Cet atelier est situé au 5, rue de la Boulangerie (locaux mis à disposition par la GIM).

Activités, gestion des crédits

Grâce à la bonne collaboration avec les services du département de l'aménagement, des constructions et de la voirie, la petite équipe de la conservation a pu poursuivre sa tâche, même si de façon minimale, voire en dessous des espérances professionnelles.

Dans la conjoncture économique actuelle et en l'absence d'un plan de rénovation tenant compte de l'intérêt historique et de l'état de conservation des édifices, il demeure impératif de redéfinir la stratégie à long terme de la conservation du patrimoine architectural municipal, non seulement en fonction de l'urgence des travaux nécessités par le bilan physique des édifices, mais aussi en procédant à une réflexion sur la nature et l'étendue de l'héritage patrimonial que la collectivité souhaite transmettre aux générations futures.

Chantiers

La situation conjoncturelle continue d'engendrer des situations gravement préjudiciables à la préservation de certains édifices, dont la valeur patrimoniale a été démontrée antérieurement par une étude monographique complète. Ainsi l'état physique des édifices de la Vieille-Ville de la rive droite (Etuves, Rousseau, Grenus) s'aggrave chaque année, comme celui d'ailleurs de la villa La Concorde, la villa Freundler, ou encore des dépendances du XVIIIe siècle de La Grange, les immeubles faubouriens de la rue de l'Industrie, les panneaux décoratifs de la façade du Victoria Hall, etc. Certains de ces édifices devraient bénéficier de travaux de restauration à court terme.

Plusieurs chantiers se sont achevés: la Tour Blavignac, l'AMR, la toiture de Claparède 2. D'autres restaurations ont démarré: la serre et jardin d'hiver des CJB, l'aménagement des combles et la restauration des façades de l'école de la Roseraie (frise décorative), la grotte de l'Ariana. D'autres sont à l'étude: les peintures de l'exceptionnel décor du grand salon du Château de l'Impératrice, les édifices de la rue de l'Industrie 11, de la rue des Etuves 5-9-11-13-15-17/19-21, l'enveloppe de la promenade du Pin 1-3-5 (décor sculpté), le Chalet Spring de Peschier, le square Lissignol/Bouchet. Certaines restaurations et transformations devraient s'ouvrir en 1998: l'édifice de la rue Rousseau 7, la Potinière, le monument Brunswick, la Concorde, la salle communale de Plainpalais, le Café de la Tour au Bois-de-la-Bâtie, la chapelle de l'ancien crématoire de St-Georges (peintures de S. Pahnke), la maison Archinard, l'UGDO et

le maintien de la façade du 15, Vieux-Grenadiers. D'autres opérations plus restreintes devraient également débuter en 1998: la restauration des trois objets pour lesquels des subventions ont été obtenues auprès de Pro Patria (collecte 1996), soit la loge de Frontenex du parc de La Grange, l'orangerie de Mon-Repos et la station-abri de la place des Eaux-Vives. En outre, dans la même catégorie se réaliseront: la sauvegarde du portique sculpté polychrome du XVII^e siècle de l'Orangerie de Montchoisy au parc de La Grange, la réfection d'un des bâtiments de dépendance de cet ancien domaine, la réfection des désordres les plus significatifs de la maison Tavel, ainsi que la réfection des papiers peints du salon rectangulaire du Palais Eynard.

Etudes historiques et inventaire scientifique

A côté du suivi des chantiers de restauration et d'entretien, une des principales tâches du service concerne la documentation historique permettant notamment de mettre en évidence la valeur patrimoniale d'un objet. Les édifices mentionnés ci-dessus ont fait l'objet de recherches et d'analyses historiques destinées à étayer les choix de restauration. C'est en produisant des études de type monographique que le service participe à l'inventaire scientifique du patrimoine architectural municipal. D'autres études historiques ont été réalisées: la salle du Faubourg (suite et fin), la place du Bourg-de-Four, les stations abris-bus du réseau genevois (les principaux conservés en Ville de Genève), les secteurs îlot 6 et 7 des Grottes (concours), la Plaine de Plainpalais, la cité-jardin du ch. du Trait-d'Union, la Terrassière (3-5-5bis), le stade de Frontenex (en cours), la Console des CJB, le "château" et les dépendances du parc des Eaux-Vives, le Jardin Anglais, les zones de développement (Masset-Aire/Forêt-Mervelet/Franchises).

En outre, l'Index bibliographique du patrimoine bâti sur le territoire municipal a fait l'objet de sa cinquième remise à jour depuis 1990, la sixième est en cours.

Consultations et autres activités

La collaboration étroite avec les services municipaux s'est déployée sur tous les fronts. Chaque consultation a fait l'objet d'un rapport écrit (préavis sur les requêtes en autorisation, projets d'aménagements divers, demandes de classement, demandes de subventions, etc.): citons seulement la Tour Blavignac, le 25, Croix-d'Or, la propriété Rigot, la rue des Alpes 2-4-6-8, l'attribution de subventions pour la restauration de la Synagogue, de l'Eglise Luthérienne, de l'Eglise Saint-François-de-Sales, du Temple de la Fusterie. En outre, le service poursuit ses rapports spontanés; après les dégradations constatées et régulièrement suivies de la maison Tavel (suite), les panneaux décoratifs de la façade d'entrée du Victoria Hall (suite) - uniques à Genève par leur technique notamment - d'autres rapports ont été rédigés: les dépendances de La Grange, l'école de Budé et un rapport de visite de la maison Freundler. Comme chaque année, le service a également collaboré à la rédaction de certaines propositions de crédits de restauration pour la partie retraçant l'évolution historique de l'édifice (la Concorde, le monument Brunswick, la serre et jardin d'hiver des CJB, etc.).

Parmi les réalisations à l'intention du public, citons la poursuite de la collection de plaquettes sur le patrimoine restauré avec la parution de *L'école de Sécheron*, *La station abri-bus de Rive* et *La Tour Blavignac* et la participation à la deuxième promenade du plan piéton (*De site en musée*). En outre, un article résumant les principales étapes de construction du Musée d'art et d'histoire a été publié dans la revue *Genava*. Le patrimoine architectural municipal a fait l'objet de la création d'un site sur Internet (site officiel de la Ville de Genève, sous l'onglet culture) en 7 parties: présentation du service, informations historiques distribuées par quartiers et/ou par époques, courtes notices sur quelques-uns des bâtiments municipaux parmi les plus significatifs, informations sur les Journées du patrimoine, une esquisse des principaux jalons législatifs en matière de protection ainsi que des partenaires institutionnels et associatifs, enfin une rubrique actualités.

Pour la quatrième année consécutive, le service a organisé les Journées européennes du patrimoine, les 13 et 14 septembre, en suscitant la participation d'une trentaine de partenaires

privés et publics et de services municipaux. Le succès auprès du public s'est vu confirmé au fil des éditions. En outre, également pour la quatrième fois, un thème transfrontalier, intitulé "Les édifices scolaires" a été choisi et traité dans le cadre de la promotion bilatérale avec la Direction régionale des affaires culturelles (DRAC) de Rhône-Alpes. A Genève, ce thème a également donné lieu à la création d'un matériel pédagogique visant à sensibiliser les élèves des degrés primaires de 14 écoles construites entre 1850 et 1918 (30 enseignants y ont participé avec 700 élèves). Deux types de prestations ont été offerts au public: des parcours en ville et à la campagne et des visites particulières d'édifices. Quelques anciens domaines dans la catégorie du patrimoine prestigieux ont connu en outre un vif succès. Le thème national (les édifices religieux), comme chaque année, a été traité par l'Etat. Environ 60 professionnels du patrimoine (historiens(nes) de l'art, architectes, archéologues, etc.) ont mis leurs connaissances à la disposition du public et collaboré à la brochure d'informations historiques à l'intérieur de laquelle un bulletin de versement a été glissé afin de favoriser des contributions sous forme de dons (10% du coût de production a été ainsi encaissé). A l'instar de 1994, 1995 et 1996, le service a assuré l'organisation et la programmation, de même que la communication/promotion de l'événement et les recherches de sponsoring, ces deux dernières tâches avec l'aide d'un mandataire extérieur. A nouveau, le programme genevois a été le plus fourni de Suisse et la fréquentation est également la première au plan national. La préparation de la 5^{ème} édition de la manifestation, en septembre 1998, sur le thème régional du patrimoine lié au Léman, a d'ores et déjà commencé en automne 1997.

L'atelier de chômeurs chargé de dresser l'inventaire du patrimoine architectural municipal a ouvert ses portes en juin avec deux premières candidates qui ont retrouvé depuis lors un emploi, deux autres personnes ont pris le relais depuis cet automne. Grâce à l'encadrement réalisé par une historienne de l'art à 50%, à la bonne collaboration des services municipaux qui conservent différentes sources d'archives et aux qualifications spécifiques des candidats, le travail réalisé durant l'année permet de confirmer en l'état le planning annoncé dans la proposition No 167 votée par le Conseil municipal, à savoir la constitution de 120 fiches environ pendant une année. Le secteur des Eaux-Vives qui contient 60 propriétés de la Ville de Genève a donc été traité depuis l'ouverture de l'atelier. Les candidat(e)s ont pu acquérir une expérience et un perfectionnement professionnel significatif.

En outre, sur demande, quelques visites guidées de la Villa La Grange ont été réalisées et une mise à disposition de références bibliographiques a été donnée aux protagonistes des classes européennes du patrimoine (1^{ère} édition mai 1997). La conseillère a participé en qualité d'expert aux travaux liés aux concours du musée d'ethnographie et de l'UGDO. Les dossiers de demandes de subvention à l'attention de Pro Patria, organisme qui a décidé d'affecter sa collecte 1996 à la préservation de petits objets à valeur patrimoniale en Suisse, ont abouti favorablement (voir plus haut). La conseillère assure également la représentation de la Ville de Genève au sein de la Fondation pour la conservation des temples genevois construits avant 1907 (conseil de fondation, commission d'entretien et commission de restauration du temple de Carouge). Enfin, en 1997, elle a assuré la tâche de présidente de l'Association des conservateurs suisses de monuments historiques dont l'assemblée générale s'est déroulée le 17 octobre à Genève au Palais Eynard.

Avec la direction cantonale du patrimoine et des sites, la collaboration a été constante, notamment dans le cadre de la Commission des monuments, de la nature et des sites au sein de laquelle elle représente la Ville de Genève, et pour les Journées du patrimoine.

Commentaires sur les comptes

Une provision a été effectuée au début 1998, elle correspond à un mandat d'analyse de l'évolution historique du Jardin Anglais (concept d'aménagement) qui s'achèvera d'ici à février 1998.

2.3.6. Service de la promotion culturelle

Mission du service

La mission principale du service est de faciliter l'accès aux événements culturels. Les activités qu'il réalise dans cette perspective se développent selon trois directions:

Actions socio-culturelles

Le service prend diverses mesures de soutien financier et promotionnel en faveur de catégories spécifiques de la population (les jeunes, les personnes âgées, les groupements populaires). Il soutient aussi les projets culturels des Maisons de quartier et Centres de loisirs de la Ville. Enfin, il participe à la gestion des bourses d'études.

Echanges et coopérations transfrontalières

Le service aide les échanges, les tournées et les accueils d'artistes. Prioritairement centrés sur le domaine transfrontalier et sur les actions menées dans le cadre du Comité régional franco-genevois, les soutiens apportés par le service concernent aussi la Suisse et divers pays, principalement en Europe. Aider financièrement ces échanges a pour objectif de rapprocher producteurs et spectateurs.

Promotion

Enfin, le service est chargé du soutien logistique dans le domaine de la promotion, de la publicité et des relations publiques pour les manifestations organisées par la Division art et culture, il peut intervenir en faveur des manifestations régulières et ponctuelles qui rassemblent plusieurs services.

Structures, personnel et locaux

Cinq personnes travaillent au sein du service (dont trois à mi-temps), soit 3,5 postes.

Le personnel du Service de la promotion culturelle est réparti en trois locaux situés au siège du département, dont l'un est partagé avec l'administration de la Division art et culture. Il contribue à l'accueil de l'ensemble des visiteurs et à la permanence téléphonique (route de Malagnou 19).

Activités; gestion des crédits

Actions socio-culturelles

Spectacles populaires

L'accès aux principales scènes genevoises a été, comme dans les années précédentes, facilité pour les groupements populaires par le subventionnement de billets par la Ville de Genève afin de permettre leur vente à des prix réduits. Ces actions concernent principalement le Grand Théâtre, le Grand Casino, la Comédie de Genève, le Poche, le Théâtre de Carouge-Atelier, la Compagnie Para-Surbeck, le Théâtre Am Stram Gram, les Marionnettes de Genève, le Théâtre du Grütli et Saint-Gervais Genève. Pour divers autres théâtres ou troupes, le choix, les achats, la promotion et la vente ont été assurés ponctuellement par la Division art et culture au gré de l'intérêt culturel des spectacles et en tenant compte du souhait de ne pas confiner cette action aux expressions artistiques les plus attendues. En 1997, une vente directe de billets a été organisée pour le Grand Théâtre (« Mithridate »).

Actuellement, près de 150 groupements populaires bénéficient de ces prestations. Ils sont régulièrement informés par le service des diverses propositions que leur font les responsables des salles.

Spectacles pour personnes âgées

Les billets ont été vendus au prix de 8.- francs la place aux différents groupements de personnes âgées domiciliées en Ville de Genève pour des représentations de théâtre, d'opérettes, de variétés et de concerts en matinée, durant la saison 96-97.

Les achats de représentations spéciales en matinées concernent avant tout la Revue, le Grand Casino et des spectacles d'opérette. En outre, des cartes d'accès aux répétitions générales de l'OSR ont été fournies, en collaboration avec l'association des Amis de l'orchestre. Tous les spectacles ont été choisis par une commission spécialisée réunissant les responsables des groupements de personnes âgées participant à cette action. Pour des raisons budgétaires, cette action a été limitée en fin d'année 1997. Des billets sont également mis en vente, sous certaines conditions, par l'Hospice général et par l'Arcade municipale d'information de la place du Molard.

Spectacles et concerts en faveur de la jeunesse

Ce crédit annuel est alimenté en commun par la Ville et l'Etat de Genève, à concurrence de 140 000 francs chacun.

Ce crédit a permis aux organisateurs de pratiquer un système de tarif réduit pour les collégiens, apprentis et étudiants. La quasi-totalité des théâtres genevois en ont fait usage, ainsi que la plupart des organisateurs de concerts de musique classique. Tous les jeunes jusqu'à l'âge de 20 ans, et les étudiants plus âgés jusqu'à 30 ans, peuvent bénéficier de cette action.

En outre, il a permis de vendre 400 abonnements lyriques pour quatre spectacles, au Grand Théâtre, principalement destinés aux élèves des sections artistiques des Collèges. Enfin, une billetterie a été organisée durant toute l'année par le service pour la vente de lots de billets pour les opéras, représentations de ballets et récitals. Elle est destinée aux élèves des trois Conservatoires, de l'Institut d'études sociales ainsi qu'aux Activités culturelles de l'Université.

Maisons de quartier et Centres de loisirs

Destiné à favoriser des productions et des activités culturelles dans les Maisons de quartier et les Centres de loisirs, ce crédit, d'un montant de 135 000 francs, est attribué prioritairement aux activités et projets qui impliquent les habitants du quartier. Afin de faciliter la gestion de leurs salles polyvalentes, le Centre de loisirs des Pâquis et la Maison de quartier de la Jonction ont reçu chacun, en début d'année, un montant de 25 000 francs prélevé sur ce crédit.

De plus, ont bénéficié de l'appui de ce crédit, en 1997 : Acacias (3'500.-) ; Asters (1'500.-) ; Cradeau (3'500.-) ; Créateliers (600.-) ; Eaux-Vives (5'000.-) ; Grottes (3'000.-) ; Franchises (3'000.-) ; Jonction (23'000.-) ; Pâquis (22'000.-) ; Petit-Saconnex (1'800.-) ; Plainpalais (6'000.-) ; St-Jean (4'000.-) ; Regroupement de divers Centres pour l'édition d'un disque et une série de concerts (7'000.-).

Les représentants des Centres de loisirs et Maisons de quartier ont rencontré le magistrat et, sur proposition du service, une procédure d'attribution simplifiée a été mise en place.

Bourses, Prix

En vue du regroupement administratif des diverses bourses et prix au sein du Service de la promotion culturelle, ce dernier a suivi l'organisation, cette année encore en collaboration avec le secrétariat du département, des Bourses Fondation Patiño / Ville de Genève, ainsi que des Bourses Berthoud, Lissignol-Chevalier et Galland.

En 1997 ont également été attribués les premiers prix en faveur de la bande dessinée. Prix international de la Ville de Genève : Loustal ; Prix Rodolphe Töpffer pour la bande dessinée genevoise : Tom Tirabosco.

Echanges

Le crédit d'échanges concerne un nombre varié d'opérations - coproductions transfrontalières, tournées de compagnies genevoises en Suisse et à l'étranger, invitations à l'extérieur, accueil à Genève.

Le montant disponible (355'000.- francs) a été consacré aux opérations soutenues par le Comité régional franco-genevois (CRFG) et aux projets transfrontaliers (81'275.-), aux projets inscrits dans le cadre de Diamant alpin (15'000.-). Les manifestations régulières du département en ont également bénéficié (15'000.-). Le solde a été réparti en faveur d'actions concernant le théâtre, la musique, la danse et la littérature. Deux crédits généraux ont été attribués à Corodis (25'000.-) et à la Fondation romande pour les musiques actuelles (10'000.-).

Par ailleurs, le service assure le suivi administratif des dossiers du CRFG et il intervient en faveur de la mise en place de réseaux de villes dans le Franco-Genevois ; il est également impliqué dans la réalisation des projets regroupés sous le label « Diamant alpin » (collaborations avec Turin et Lyon).

Promotion

Promotion des activités de la Division art et culture

Sous ce terme sont désignés au sens strict la publicité, les annonces, l'affichage, les impressions, les publications et des prestations de tiers mandatés pour ces activités (graphistes, photographes, auteurs de textes, agences de communication).

Le crédit mis à disposition pour la promotion des activités de la Division art et culture se monte à 400'000.- francs, le Conseil municipal l'a complété d'un crédit de 100'000.- francs en faveur de la promotion culturelle et touristique. Il a été utilisé pour les imprimés, les annonces, l'affichage et les prestations de tiers destinés aux manifestations suivantes:

Activités régulières: Concerts du dimanche, Récitals d'orgue, Jazz Estival, Musique dans les kiosques, Théâtre de verdure.

Grandes manifestations: Fête de la musique, Journée du patrimoine, Fureur de lire.

Ont également été réalisés une promotion particulière pour l'Eté musical et théâtral à Genève (édition d'une affiche et d'un programme regroupant tous les concerts et spectacles), en collaboration avec l'Office du tourisme, ainsi qu'une brochure et un plan présentant, en français et en anglais, les 34 musées et centres d'art de Genève (y compris les institutions privées ou dépendant de fondations indépendantes de la Ville).

Colonnes Morris

Le Service de la promotion culturelle a géré les 40 colonnes Morris de la Ville de Genève consacrées à l'affichage culturel selon les demandes émanant des associations subventionnées et selon les besoins du département lui-même. Un règlement relatif à la gestion de ces emplacements a été réalisé en 1997.

Affichage gratuit SGA

Le service a également géré, en collaboration avec le département des affaires sociales et celui des sports, le montant de 250 000 francs d'affichage gratuit concédé par la Société d'affichage à la Ville de Genève en échange du monopole qu'elle possède dans ce domaine. Ce crédit est réparti entre trois départements.

Pour le département des affaires culturelles, ce service gratuit a permis l'amplification de l'affichage, à Genève et en Suisse, pour les activités régulières de l'ensemble du département (en particulier les musées), pour les grandes manifestations et pour l'Eté musical genevois.

Rencontres culturelles de Genève

En mars 1997, le service a organisé les quatrièmes Rencontres culturelles de Genève. Thème : l'expression musicale à Genève.

Les Actes de ces rencontres sont en cours de publication.

Répertoire des bibliothèques

Un Répertoire des bibliothèques de Genève a été publié et diffusé, complétant ceux des libraires et éditeurs et des galeries d'art.

Autres

Le service a été appelé à intervenir à propos de divers autres sujets. Parmi ceux-ci: Groupes de travail AGI/Internet, Communication Ville de Genève, Affichage sur le domaine public; Geneva Arena; Alhambra; Saint-Gervais Genève, projet d'un nouveau musée d'ethnographie ; ainsi que divers projets ponctuels dont la réalisation est prévue en 1998 : Assemblée annuelle de la Banque asiatique de développement, Conférence mondiale du Sida, Anniversaire de l'O.M.S., etc. La Lettre d'informations du département est éditée par le service, qui intervient également pour la mise en place des pages « culture » du site Internet de la Ville de Genève.

DIVISION DES MUSEES

2.3.7. Conservatoire et Jardin botaniques

Mission du service

- Explorer l'environnement végétal et en extraire de l'information et des échantillons.
- Conserver ces collections sous forme vivante (jardin) ou fixée (herbier), ainsi que l'information botanique (bibliothèque, bases de données).
- Rechercher, sur la base de ces matériaux, les éléments permettant de faire progresser la connaissance sur la flore, la végétation et l'évolution végétale.
- Enseigner la botanique à tous les publics, y compris universitaire.
- Protéger, ou contribuer à la conservation de l'environnement proche ou lointain.

Personnel et locaux

Personnel

Nous avons la tristesse de rappeler la disparition tragique, survenue à la fin août, de notre fidèle collaboratrice Mme Maryse Kolakowski.

Au 31 décembre, les CJB comptaient 88 employés fixes et auxiliaires de l'administration municipale, 8 employés temporaires, 4 apprentis, 4 chômeurs.

L'Université nous délègue à travers le Laboratoire de botanique systématique (Centre de botanique) 1 biologiste moléculaire (Dr), 1 concepteur en informatique à 80%, vacant depuis le 1^{er} avril pour des raisons propres à l'Université, 1.5 poste d'assistant et des moniteurs. En outre, des diplômants et stagiaires suisses et étrangers ont travaillé temporairement dans l'institut au bénéfice d'accords avec l'Université.

Le Centre de botanique renforce l'activité scientifique de l'institut en hébergeant 3 collaborateurs du Fonds national suisse de la recherche scientifique, 1 collaborateur payé sur un programme de l'OFEFP, 1 correspondant " Pro Specie Rara " payé par cette fondation, 1 collaborateur de la fondation Aubert, 1 responsable de la fondation du Centre du réseau suisse de floristique, et 1 botaniste travaillant dans le cadre d'une convention passée entre le WWF Genève, la Société botanique de Genève et les CJB.

Nous avons engagé pour des périodes de 3, 6 ou 12 mois 16 chômeurs dans le cadre de l'occupation temporaire de l'Office cantonal de l'emploi. Sur nos budgets des temporaires, ce sont 39 personnes qui ont été engagées, généralement pour de courtes périodes. Nous avons offert 13 places pour des contrats d'été pour les jeunes.

Locaux

Les travaux de restauration du Jardin d'hiver engagés cette année sont déjà très avancés. La collaboration entre architectes, utilisateurs et maîtres d'état est excellente et aucun retard important n'est à signaler à l'heure actuelle.

La mise en service du laboratoire *in vitro* du jardin nous a permis de poursuivre notre travail de multiplication d'espèces pour les collections des serres, mais surtout d'entamer un programme de multiplication d'espèces protégées en vue d'une réintroduction *in situ*.

Activités, gestion des crédits

Herbiers

Réception en don de l'herbier Baumann-Bodenheim (ca. 5000 éch. de Nouvelle-Calédonie, comprenant aussi des Algues, des Bryophytes et des Lichens) et de la documentation afférente sous forme imprimée et de disquette informatique.

Bibliothèque

Migration du système SIBIL au système VTLIS (Virginia Tech Library System). Ce logiciel bibliothécaire, qui nous vient des Etats-Unis, a remplacé officiellement à partir du 1er janvier 1997 le système SIBIL en fonction aux CJB depuis septembre 1984. Plus performant et plus convivial, ce système intégré travaille avec le format USMARC tournant sous Windows. Outre RERO (Réseau des bibliothèques romandes et tessinoises utilisant SIBIL), il a déjà été choisi par de nombreuses institutions en Europe et dans le monde telles que la Bibliothèque nationale suisse (BNS) à Berne.

L'accroissement du nombre d'ouvrages achetés (plus que 10 %) par rapport à 1996 s'explique par une augmentation du budget, due à la « Dîme du livre ».

Jardin

Cette année encore, le suivi des projets de l'implantation de la 3ème voie CFF et du concept de la place des Nations impliquant la récupération, pour l'arrosage du parc, de l'eau du système de chauffage/refroidissement puisée dans le lac, nous a demandé passablement de temps.

Devant la villa du Chêne, l'artiste Nathalie Wetzel a mis en valeur les restes du cèdre bleu abattu pour raisons de sécurité.

L'exposition "Orchidée 97" à Palexpo a connu un grand succès. Nous y avons participé en tant qu'exposant, avec la collaboration du Jardin botanique de Nancy. Notre équipe a prêté main forte aux autres exposants et a mis à disposition un nombre important de grandes plantes d'orangerie pour le site général de l'exposition, en particulier pour les stands du Jardin du Sénat français et de la Ville de Vienne. Le secret de culture d'une masse de *Coelogyne Cristata* en fleurs à une date aussi tardive a provoqué bien des envies.

Vulgarisation et relations publiques

Par le biais d'une nouvelle collaboration avec la Société suisse pour la protection de l'environnement, la formule renouvelée du Cours populaire sur l'environnement a connu un très beau succès, puisque plus d'une centaine de personnes suivent les 38 séances réparties en 5 modules, proposées de septembre 97 à juin 98.

En prolongement de l'année Töpffer 96, des balades trans-génération à la découverte des villages genevois ont vu le jour en 97. Le 21 août, 30 participants ont sillonné les rues de Dardagny et le sentier du Roulave, où plusieurs ateliers interactifs étaient proposés (collaboration: UNI 3). A noter dans la même perspective de transmission bénévole des savoirs par un troisième âge jeune et actif, la poursuite des ateliers « à la manière de Töpffer » (160 enfants accueillis cette année).

La collaboration avec l'Association des Amis du Jardin botanique (AAJB) et ses guides bénévoles a permis de faire visiter le jardin à 21 groupes en 97, pour un total d'environ 500 personnes!

Secteur recherche et enseignement

Acquisition d'un séquenceur automatique d'ADN (cofinancement Société académique) pour le laboratoire de systématique moléculaire.

Secteur informatique

Participation active du laboratoire de Systèmes d'informations géographiques au développement des Systèmes d'information du territoire (SIT) de la Ville de Genève. Il s'est créé une dynamique au sein des divers services de la Ville afin d'acquérir et de développer des compétences dans ce domaine essentiel pour la gestion de l'environnement et du territoire.

Environnement, Conservation et Protection de la Nature

Etablissement d'un "Agenda 21" spécifique aux CJB qui pourrait servir de base à celui de la Ville. Collaboration avec le Service d'architecture de la Ville de Genève lors de la mise en place d'une toiture verte à l'école de l'Europe. Sauvetage de stations de tulipes sauvages et d'orchidées.

Commentaires sur les comptes

Le dépassement sur le groupe 310 s'explique par la mise en provision de 15'000 francs en provenance de la Dîme du livre, somme non budgétisée et qui vient en recette supplémentaire sur le groupe 461.

Un autre dépassement sur le groupe 311 s'explique ainsi : il s'agit de l'achat de matériel scientifique, à savoir un séquenceur automatique. La machine a été passée sur un compte du groupe 311, le dépassement est équilibré par les recettes suivantes : un don de 25'000.- sur la rubrique 46902, et un virement venant du legs Terretaz (compte de bilan 23501.320100) de 27'295.- passé sur la rubrique 46903.

Le disponible du groupe 469 n'est malheureusement pas équivalent à ce dépassement. La situation s'explique par une forte diminution des revenus budgétisés des fonds Muller, Candolle et Brunswick.

2.3.8. Musée d'art et d'histoire

8.1 Mission du service

Le Musée d'art et d'histoire, avec ses filiales, est une institution de la Ville de Genève « au service de la société et de son développement, ouverte au public, qui fait des recherches concernant les témoins matériels de l'homme et de son environnement, acquiert ceux-là, les conserve, les communique et notamment les expose à des fins d'étude, d'éducation et de délectation » (extrait des statuts du Conseil international des musées).

Le musée est un élément de la politique culturelle et sociale de la cité. Il fait partie des équipements de formation et de loisirs à disposition de la population. Il contribue à accroître la qualité de la vie et représente une attraction touristique importante.

Structure, personnel et locaux

Structure

Le service du Musée d'art et d'histoire est composé de:

- Musée « Charles-Galland »;
- Musée Rath;
- Musée Ariana;
- Maison Tavel;
- Centre d'iconographie genevoise;
- Musée d'histoire des sciences;
- Musée de l'horlogerie et de l'émaillerie;
- Cabinet des estampes;
- Bibliothèque d'art et d'archéologie.

Les services généraux fournissent des prestations collectives à toutes ces institutions:

- administration générale (personnel, finances, transports, etc.);
- laboratoire et ateliers de restauration;
- accueil des publics;
- inventaire et documentation scientifique;
- sécurité/entretien des bâtiments et collections;
- architecture d'intérieur, décoration, ateliers.
- presse et promotion

Personnel

L'année 1997 est marquée par la mise en place de la nouvelle structure. Des engagements de personnel ont été effectués dans le courant du printemps et la régularisation du personnel temporaire a été concrétisée en juillet.

Grâce au personnel d'appoint fourni par l'Office cantonal de l'emploi, les prestations dans les domaines administratif, de la promotion, de la surveillance, des ateliers (électricité notamment) et du montage des expositions, ont pu être maintenues. La formation et l'encadrement de ce personnel dont la collaboration est limitée dans le temps, représente une charge supplémentaire pour le personnel permanent.

La situation reste tout de même précaire dans la mesure où les moyens qualitatifs et quantitatifs en personnel ne répondent pas aux ambitions et au programme du musée. La solution du recours aux chômeurs pour la surveillance ne permet toujours pas d'atteindre la sécurité souhaitable.

Pour l'ensemble du service, les effectifs en 1997 sont les suivants :

personnel fixe	122 personnes	(119 postes au budget)
personnel temporaire	83 personnes dont 17 à la prestation	(42 postes à 100%)
chômeurs	84 personnes	(23 postes à 100%)

La gestion d'un tel effectif a nécessité le renforcement de la structure administrative.

Locaux

Les ateliers de décoration, de restauration et le laboratoire sont installés dans trois lieux différents de la Ville de Genève. Le plan directeur du Musée d'art et d'histoire élaboré en juin 1997 prévoit le transfert de ces secteurs dans le bâtiment de l'école des Casemates.

Le gros des collections non exposées est déposé dans des locaux loués et dans l'abri des biens culturels. L'accroissement naturel de ces collections (acquisitions, legs, dons) posera à moyen terme un problème de place.

A plusieurs reprises, la direction du musée a demandé que des mesures soient prises pour remettre à niveau ou installer les dispositifs de sécurité des bâtiments et des collections du bâtiment Charles-Galland et de la Bibliothèque d'art et d'archéologie. Les anciennes installations de climatisation et ventilation de Charles-Galland et du Musée Rath ne répondent plus aux exigences de conservation.

Activités

Musée d'art et d'histoire

Le Musée d'art et d'histoire et ses filiales ont organisé, en 1997, vingt-quatre expositions et un riche programme de manifestations diverses (concerts, conférences, colloques, etc.). Pour financer une partie de ce programme considérable, le musée a été largement soutenu par le secteur privé.

Les Amis du musée, l'Association Hellas et Roma ainsi que des fondations privées ont financé des acquisitions importantes et amélioré la qualité des collections.

Les salles du Département des beaux-arts (premier étage) ont été rafraîchies, l'ensemble de la présentation repensé et les peintures ont fait l'objet d'un nouvel accrochage. Un système d'éclairage très performant, financé par des privés, a été installé dans quatre salles ainsi que dans les petits cabinets situés autour de la cour intérieure.

Cette cour intérieure est à nouveau ouverte au public sous une forme attrayante et sert à la fois de terrasse à la cafétéria du musée et d'espace dévolu à l'organisation de manifestations culturelles.

Fréquentation

Musée	Exposition	Visiteurs 1996	Visiteurs 1997	Différence
Charles Galland	7	142'309	151'433	+ 9'124
Rath	3	35'147	53'195	+ 18'048
Ariana	3	53'798	42'418	- 11'380
Maison Tavel	3	44'413	40'945	- 3'468
Musée d'histoire des sciences	1	9'350	8'880	- 470
Musée de l'horlogerie	1	33'460	32'269	- 1'191
Cabinet des estampes	6	3'802	5'467	+ 1'665
<i>Total</i>	24	322'279	334'607	+ 12'328

Le Musée a présenté les expositions temporaires suivantes à Charles-Galland :

- Lumières de l'Orient chrétien, icônes de la collection Abou Adal, 12.12.96 - 4.05.97;
- L'Art d'imiter. Falsifications - Manipulations - Pastiches. Images de la Renaissance italienne du Musée d'art et d'histoire, 14.03.97 - 28.09.97, prolongation au 16.11.97;
- Bernard Voïta, Prix BCGe 1997, 26.11.97 - 1. 02.98;
- Nouvelle présentation des collections des Beaux-Arts, de Conrad Witz à Picasso, dès le 26.03.97,
- Regards II, Daniel Berset: Un musée imaginaire, 26.03.97 - 28.09.97;
- La grande Châsse de la Cathédrale de Sion, 18.09.97 - 6.01.97;
- La boîte à musique, une industrie genevoise, 29.05.97 - 11.01.98;
- Le Centenaire de la Société des Amis du musée, 29.05.97 - 18.01.98;

Grâce à une donation de feu Mme Jacqueline Maus et à un crédit de CHF 800'000 voté par le Conseil municipal, deux ascenseurs/monte-charge, situés dans la tourelle de la cour et côté boulevard Jaques-Dalcroze, ont été installés et rendent maintenant accessible le Musée aux personnes âgées et aux handicapés. Par la même occasion, deux sanitaires ont été aménagés.

Afin de définir les options à long terme concernant le réaménagement des Musées d'art et d'histoire et l'utilisation du bâtiment des Casemates, un plan directeur a été élaboré en étroite collaboration avec la direction du Département des constructions.

Le projet du réaménagement du Musée d'art et d'histoire et celui de l'école des Casemates forment un tout indissociable.

Le second est la condition indispensable du premier.

Les buts et la conduite de ces deux projets forment le *plan directeur du Musée d'art et d'histoire*.

Les buts sont convergents:

- pour le bâtiment du musée, c'est de l'utiliser au maximum pour les expositions temporaires et permanentes et y montrer un maximum d'objets de ses collections;
- pour le bâtiment des Casemates, c'est de regrouper les fonctions directoriales, scientifiques et administratives de l'institution, jusqu'à présent dispersées dans plusieurs bâtiments en ville et au sein du Musée d'art et d'histoire.

La conduite du plan directeur se donne comme terme temporel 2010, année du centenaire de l'institution; elle procède par étapes et tiendra compte des possibilités financières, de la logique des aménagements muséaux et des différents chantiers.

Le programme 1997 de rencontres avec les publics proposé par notre service Accueil des publics (ADP) s'est fondé aussi bien sur les collections permanentes que sur les expositions temporaires. Il reposait sur le double principe de l'accueil direct et personnalisé des visiteurs des musées et de l'offre d'une approche transversale des accrochages. Tant le jeune public que les adultes ont été invités à prendre part à divers types de rencontres: visites-conférences ou visites-découvertes, stages d'expression, rallyes, journées d'études, entretiens, cours et spectacles. L'engagement d'une médiatrice scientifique spécialisée a permis de poser les bases d'un concept d'accueil au Musée d'histoire des sciences. Les collaborateurs de l'ADP ont pris part à, ou organisé, 17 commissions de travail (14 en 1996) avec les professionnels de la culture et de la médiation. 29'196 visiteurs (17'234 en 1996), ont suivi un programme de 1'352 rencontres (731 en 1996) avec les publics, abordant 60 sujets (44 en 1996) différents.

Le laboratoire de recherche et les ateliers de restauration ont collaboré avec différents départements pour la préparation des expositions, pour l'étude des collections, pour l'édition de publications et pour l'étude technologique des collections des Musées d'art et d'histoire. Plus de 1'000 objets ont fait l'objet d'études et de conservation-restauration.

L'atelier des métaux précieux et le laboratoire de recherche ont poursuivi la restauration et l'étude de la « Grande Châsse de la Cathédrale de Sion » et en ont présenté les résultats dans le cadre d'une exposition au Musée d'art et d'histoire (18 septembre 1997 au 6 janvier 1998). Les travaux de restauration sont financés par une fondation privée.

Le service inventaire et documentation scientifique, qui gère l'informatisation de l'inventaire des collections, a enregistré 11'721 nouvelles fiches d'inventaire pour l'année 1997.

Le développement de l'application MUSINFO sur le site pilote du Musée Ariana est pratiquement terminé. MUSINFO devrait être opérationnel pour l'ensemble des secteurs de conservation des Musées d'art et d'histoire à fin 1998. Conceptuellement et technologiquement novatrice dans un environnement muséal, l'application MUSINFO permettra enfin d'accéder à une base de données centralisée, de gérer les collections tant sur un plan scientifique qu'au niveau administratif et d'intégrer une image numérisée des objets.

Le service inventaire et documentation scientifique a mis en place deux sites WorldWide Web pour la promotion et la diffusion des activités des Musées d'art et d'histoire: l'un est consacré au Service de presse, l'autre au Cabinet des estampes.

Musée Rath

Le Musée fut fermé pendant deux mois pour y installer un ascenseur et une infrastructure permettant l'accès aux personnes âgées et handicapées. Les expositions suivantes, préparées par les collaborateurs du Musée d'art et d'histoire ont été organisées:

- Tal-Coat devant l'image, du 6 mars au 25 mai 1997 (7'517 visiteurs);
- Balthasar Burkhard - Eloge de l'ombre, du 6 juin au 7 septembre 1997 (5'726 visiteurs);
- Egypte. Moments d'éternité: Art égyptien dans les collections privées, Suisse (en collaboration avec l'Antikenmuseum de Bâle), du 25 septembre 1997 au 11 janvier 1998 (48'292 visiteurs, 39'821 visiteurs en 1997).

L'exposition *Tal-Coat* fut reprise par le Musée Unterlinden à Colmar et le Musée Picasso à Antibes, et sera reprise en 1998 par le Kunstmuseum de Winterthur et l'IVAM, Centre Julio Gonzalez de Valencia.

L'exposition *Egypte. Moments d'éternité* a rencontré un vif succès et fut accompagnée d'un très riche programme pédagogique. La couverture médiatique de cette exposition - ainsi que celle des autres manifestations organisées par les Musées d'art et d'histoire - fut large et très positive.

Musée Ariana

Trois expositions temporaires ont été inaugurées:

- Regards croisés sur la céramique contemporaine. Deux collections privées et un musée, 12.03.97 - 19.05.1997;
- Paul Bonifas, céramiste du purisme, 12.06.97 - 22.09.97;
- Bernard Dejonghe - Céramique et verre, 23.10.97 - 14.01.98;

Le musée a organisé une série de conférences, colloques et visites publiques. Quatre vitrines didactiques et un dossier d'accompagnement sur le thème de l'art de la table ont été élaborés par le Service accueil des publics. Le musée est largement soutenu par l'Association du Fonds du Musée Ariana (A.F.M.A.) qui lui permet de renforcer ses collections, et par la Fondation Amaverunt qui finance une partie du personnel scientifique et des publications ainsi que par de généreux mécènes.

Maison Tavel

Le musée a accueilli 40'945 visiteurs (44'413 en 1996).

La Maison Tavel a préparé et monté trois expositions temporaires:

- Quartiers de mémoire: les Rues Basses, 21.02.98 - 27.04.97;
- Voyages en détails: chemins regards et autres traces dans la montagne François d'Albert Durade et Henri Silvestre, peintres et photographes du Vieux Genève, 19.06.97 - 4.01.98;
- Des boîtes se racontent, exposition-dossier dès octobre 1997.

Centre d'iconographie genevoise

Pour les collections du Vieux-Genève et de la Bibliothèque publique et universitaire réunies, 751 demandes (770 en 1996), dont certaines exigent des recherches longues et souvent complexes de la part du personnel du centre, ont été enregistrées (c'est notamment le cas du travail pour l'inventaire des *Monuments d'art et d'histoire*).

Pour des études, des publications et des expositions, il a été tiré à partir de nos négatifs originaux ou de reproduction 375 photographies. Ces tirages sont effectués aux frais des demandeurs et, selon l'usage qui en est fait, un droit d'utilisation est perçu.

La bibliothèque du centre a prêté 60 ouvrages à des chercheurs. Le catalogage de la bibliothèque est effectué par la Bibliothèque d'art et d'archéologie (BAA), qui en gère également le prêt.

Musée d'histoire des sciences

Une exposition a été présentée :

- Les instruments scientifiques genevois au XIXe siècle, dès le 1.05.97.

L'année 1997 marque la fin du chantier muséologique. Toutes les salles d'exposition permanente (quinze au total) sont désormais à la disposition du public, avec des instruments anciens et l'iconographie retraçant leur histoire.

Pour augmenter l'attractivité du Musée, un important programme pédagogique a été organisé, qui s'adresse aux écoles mais également à un public large.

Musée de l'horlogerie et de l'émaillerie

Le musée a fêté le vingt-cinquième anniversaire de l'installation de ses collections à la Villa Bryn Bella. A cette occasion, le musée a achevé le nouvel accrochage qui est très apprécié par le public.

Grâce au soutien financier des mécènes, le musée a pu réaliser une importante campagne de publicité et a publié un livre à l'attention du jeune public: *Il était une fois le temps*, réalisé par le service Accueil des publics des Musées d'art et d'histoire. Plusieurs présentations thématiques ont eu lieu (pour l'émail, les travaux de Luce Chappaz et Alice-Marie Secretan Barbault, puis une exposition du groupement genevois des émailleurs; pour le bijou contemporain, le musée a montré les travaux de Christophe Lasserre, Virginie Bois, Sara Sandmeier, et autour du thème « multiples » ceux de Martine Brechon, Sophie Juriens, Xavier Ortola et Fabienne Pellet-Langlais).

Le musée a organisé une exposition au Centre culturel L'Essor au Sentier, *Emaux peints de Genève de 1850 à aujourd'hui*, dans le cadre d'une manifestation franco-suisse.

Cabinet des Estampes

Six expositions temporaires ont été proposées:

- Artistes contre la torture, 30.01.97 - 16.02.97
- Mel Bochner, 27.02.97 - 13.04.97
- Geneviève Asse, 24.04.97 - 15.06.97
- Gravures et dessins admirables du Kipferstichkabinett de Bâle, 2.07.97 - 7.09.97
- Franz Gertsch, 26.09.97 - 19.10.97
- Ecart 1969-1982, 28.10.97 - 21.12.97

Malgré l'absence de crédit voué à l'acquisition, 464 pièces ont été inscrites à l'inventaire du Cabinet (274 dons de particuliers, 94 dépôts par des fondations et des institutions, 74 inventorisations de fonds anciens et 2 achats réguliers).

Les conditions de stockage et de conservation ainsi que la faiblesse du système de sécurité restent alarmantes.

Bibliothèque d'art et d'archéologie

La bibliothèque a accueilli 12'685 lecteurs (13'854 en 1996) et a prêté 28'771 ouvrages (27'893 en 1996).

Mme Véronique Goncerut Estèbe a été nommée en octobre bibliothécaire en chef. Elle remplace M. Jean-Pierre Dubouloz, parti à la retraite.

Deux magasins supplémentaires d'une surface totale de près de 90 m² et d'une longueur de rayonnage de 1'180 mètres ont été créés (proposition CA No 347).

La base de données SIBIL convertie en VTLS (Virginia Technicum Library System) est à nouveau accessible.

Des problèmes de sécurité se posent pour la bibliothèque au niveau de la protection contre le vol ou l'incendie. Une chambre de sécurité anti-feu et anti-intrusion pour assurer une véritable protection des biens culturels et pour y placer les ouvrages de grande valeur serait à créer.

Commentaires sur les comptes

Si l'on ne tient pas compte des écarts budgétaires dus aux frais financiers (amortissements et intérêts), le résultat global des Musées d'art et d'histoire se solde par un bilan positif de près de fr. 250'000.-.

En raison du vote négatif concernant le passeport culturel, les recettes inscrites au budget n'ont pas été réalisées, et les dépenses correspondantes ont été également bloquées.

Il faut rappeler l'extrême difficulté d'utiliser les rubriques telles qu'elles ont été budgétisées, dans la mesure où lors de l'établissement des budgets, le plan des expositions n'est pas encore définitif et les accords de coproductions ou autres accords financiers ne sont pas encore arrêtés. C'est donc au niveau général que le résultat doit être interprété. Dans certains cas, les écarts ne peuvent pas être justifiés au niveau des trois positions, mais se justifient au niveau des rubriques.

Musée d'art et d'histoire, expositions

Le bouclage des comptes de la direction et des expositions a été possible grâce à des sponsors et mécènes pour un montant d'environ fr. 220'000.-, et aux contributions des « abonnés » au Journal du musée pour environ fr. 31'000.-.

La forte fréquentation de l'exposition « Moments d'éternité », et la perception d'un droit d'entrée à toutes les expositions de Charles-Galland, ont permis d'atteindre l'objectif des recettes d'entrées (effectif fr. 353'108.-, budget 220'000.-).

Une analyse portant sur la période de juillet à décembre montre que sur 112'564 visiteurs enregistrés, 13'839, soit 12.3 %, ont payé plein tarif, et 3'558, soit 3.4 %, ont payé le tarif réduit.

Le dépassement sur les frais de personnel temporaire est compensé par des économies sur les frais de personnel fixe, par des refacturations aux institutions qui soutiennent les activités de nos musées, ainsi que par des économies réalisées sur d'autres rubriques du musée et des filiales.

Cabinet des estampes

Le résultat financier de cette filiale est équilibré grâce à un appoint de sponsoring pour ce qui concerne les activités et un don de fr. 30'000.- pour le financement des acquisitions de l'année.

Musée Ariana

Les limitations apportées par le CA dans l'utilisation du grand hall n'ont pas permis d'atteindre le budget des recettes de location (- 17'000.-). L'achat en cours d'année par le Richemond d'une protection de sol permettra, en 1998, de relancer les locations, dans les limites de la convention.

Le catalogue de l'exposition Dejonghe a été réalisé grâce à un apport de sponsoring de fr. 30'000.-.

2.3.9. Musée d'ethnographie

Mission du service

L'événement marquant a été l'aboutissement du concours d'architecture pour un nouveau musée d'ethnographie à la place Sturm, organisé par le département des affaires culturelles et le département de l'aménagement, des constructions et de la voirie de la Ville de Genève. Plus de 220 projets furent examinés et le premier prix a été remporté par le bureau Olaf Hunger de Lausanne. Fort bien intégré dans le quartier de la place Sturm, avec son mail d'arbres, le projet gagnant permettra la création d'une « promenade de musées » allant du Musée de l'Horlogerie au Musée Rath. Ce projet se distingue aussi par une architecture simple mais audacieuse, un concept muséographique très inventif et une élégante fonctionnalité. L'on viendra certainement de loin voir cette nouvelle attraction de Genève, qui sera sans équivalent dans son genre.

Le musée a continué à accomplir ses missions (conservation, recherche, diffusion culturelle) avec le souci d'être « l'ambassadeur » du nouveau musée, c'est-à-dire - et dans la mesure du possible - en expérimentant immédiatement des formules prévues pour celui-ci. Muséographie critique et interactive, informatique, programmes pour les jeunes, nouvelle présentation des expositions, sont quelques-uns de ces domaines expérimentaux. Cette approche a plu au public puisque le nombre de visiteurs s'est de nouveau rapproché des 40'000 personnes. Mais chaque jour les collaborateurs du Musée se heurtent aux limitations qu'apportent les bâtiments actuels aussi bien dans les expositions que dans la conservation des trésors.

Structure, personnel et locaux

Personnel

L'effectif du personnel fixe n'a pas fluctué, mais le musée a bénéficié de l'apport de stagiaires (stages de premier emploi financés par les fonds chômage de la Ville de Genève et de l'Etat de Genève) ainsi que de l'appui de plusieurs chômeurs en fin de droit. D'autre part, le musée a procédé à l'engagement de collaborateurs temporaires pour répondre aux surcharges ponctuelles et besoins spéciaux.

Locaux

Aucun changement n'est intervenu, mais nos expériences et connaissances de nos locaux nous ont permis une fois encore de réaliser des miracles afin d'abriter visiteurs, animations et collections, et cela relève d'autant plus du tour de force que nous avons multiplié l'accueil des classes, les ateliers pour enfants et animations.

Activités

Expositions temporaires

Au boulevard Carl-Vogt:

- Jusqu'au 12 janvier: "Polataka: les couleurs de la vie".
- Du 22 janvier au 23 février: "Femmes en rouge: l'univers quotidien des femmes Himba".
- Jusqu'au 16 février: "Du pays de Vaud au pays du Vaudou: ethnologies d'Alfred Métraux".
- Du 5 mars au 5 avril: "Imageries populaires en Islam".
- Du 3 mai au 5 octobre: "Mémoires d'esclaves".
- Du 4 juillet au 3 août: "La déch'art'ge: couleurs d'Afrique", oeuvres de jeunes artistes béninois.
- Du 10 octobre au 16 novembre: "Décider, c'est penser à la septième génération à venir", photos de Max Vaterlaus.
- Dès le 27 novembre: "Théâtres d'orient: masques, marionnettes, ombres et costumes".

A l'Annexe de Conches:

- Jusqu'au 16 février: "Jean Piaget, agir et construire.
- Aux origines de la connaissance chez l'enfant et le savant".
- Du 20 mars au 17 août: "Freddy Bertrand: 40 ans de photographies de presse à Genève".
- Dès le 21 octobre: "En attendant le prince charmant: l'éducation des jeunes filles à Genève de 1740 à 1970".

A l'extérieur:

- "Samivel en montagne: les visions d'un amateur d'abîmes", du 19 janvier au 2 mars au Château d'Yverdon-les-Bains, du 9 mai au 13 juillet au Musée de la Montagne de Turin, du 19 juillet au 31 août au Foyer de ski de fond de Chamonix.
- "Les fers du paradis", à l'espace Abraham Joly, clinique Belle-Idée à Genève.
- Une partie de l'exposition "Freddy Bertrand" à la Fondation Butini à Lancy (GE).
- "Travaille qui peut !", exposition sur le chômage, à l'UOG, Genève.
- "Les saris", au salon des orchidées à Palexpo, Genève, du 16 au 20 avril.

Exposition permanente

Réfection d'une partie de la section d'exposition permanente consacrée à l'Asie.

Visiteurs

Carl-Vogt	24'391	dont écoles: 8'949; bibliothèque: 1'983; visites aux conservateurs: 311; films, conférences: 1'223
Conches	12'294	dont écoliers et étudiants: 1'311.
<i>sous-total</i>	36'685	
Festival du film	1'500	au cinéma Alhambra
<i>total général</i>	38'185	

Evolutions des collections

En 1997, 1'421 objets sont venus enrichir les collections du Musée, à savoir: Afrique: 83; Amérique: 274; Asie: 734 (dont 600 images pieuses); Europe: 310; ethnomusicologie: 20.

Nouvelles publications

- "Freddy Bertrand, 40 ans de photographies de presse à Genève", Nouveaux itinéraires Amoudruz, éd. Musée d'ethnographie, Genève.
- "Samivel en montagne: les visions d'un amateur d'abîmes", éd. Club alpin italien, Turin et Musée d'ethnographie, Genève.
- "Mémoires d'esclaves: passé et présent d'une exploitation inhumaine des hommes", textes réunis par C. Savary et G. Labarthe, éd. Musée d'ethnographie, Genève.
- "Cahiers de musiques traditionnelles, vol 10": "Rythmes", par L. Aubert, éd. Georg, Genève.
- "Théâtres d'Orient", par L. Aubert et J. Ducor, photos de J. Watts, éd. Priuli & Verlucca, Ivrea, Italie.

En outre, les collaborateurs scientifiques du musée ont publié plus de 25 articles dans diverses revues spécialisées.

Editions de disques

5 nouveaux CD ont été édités en collaboration avec les AIMP, soit: "Nouvelle-Calédonie: danses et musiques kanak", "Madagascar: musique anatosy", "Ouganda: ensembles villageois du Busoga", Sénégal: le Saoruba de Casamance", "Cuba: Afroamérique. Chants et rythmes afrocubains".

Animations

Au boulevard Carl-Vogt:

Dans le cadre de l'exposition "Théâtres d'Orient" grand week-end de danses indiennes et théâtres de marionnettes du 27 au 30 novembre et spectacles de contes par Mme F. Henry les 15 et 16 novembre. Dans le cadre de l'exposition "Imageries d'Islam", conférence de Mme M. Centlivres-Demont sur le thème "L'Orient des images" le 5 mars. Dans le cadre de l'exposition "Mémoires d'esclaves", week-end d'animation, films et conférences les 30 et 31 mai et cycle de films sur l'esclavage au musée du 2 au 6 septembre.

De plus, de multiples visites commentées publiques de nos expositions ont eu lieu tout au long de l'année, tant au Musée qu'à son Annexe de Conches.

A l'extérieur

Au cinéma Alhambra, 13e Festival de films et musiques du monde "Un siècle de films ethnographiques suisses" du 7 au 17 octobre.

A la Maison de quartier de la Jonction, participation à la quinzaine multiculturelle de la Jonction du 3 au 16 novembre.

Assemblées, colloques enseignement

Les collaborateurs scientifiques du musée ont participé à de nombreux colloques et assemblées de sociétés savantes, tant en Suisse qu'à l'étranger. En outre, MM. L. Necker, B. Crettaz et J. Ducor ont poursuivi leurs activités d'enseignement aux Universités de Genève et Lausanne.

Divers

Le musée a développé son site Internet qui rend compte de toutes ses activités et comporte des liens avec de nombreux autres sites à Genève et dans le monde.

Commentaires sur les comptes

Mis au défi d'un programme ambitieux, le musée a tiré profit du budget mis à sa disposition grâce aux efforts de tous. A ceux-ci se sont ajoutés des appuis financiers extérieurs qui ont permis de compléter notre programme d'expositions et animations d'une part, et, d'autre part, de concrétiser quelques acquisitions judicieuses pour lesquelles notre budget n'aurait pu suffire.

2.3.10. Muséum d'histoire naturelle

Mission du service

Le Muséum se doit de conserver et d'enrichir les collections tout en les mettant en valeur par des recherches et des publications consacrées à la biodiversité et dans l'esprit des conventions internationales auxquelles la Suisse a souscrit. Il diffuse le savoir scientifique en collaborant aux enseignements scolaire et universitaire et en organisant des expositions permanentes et temporaires, des cycles de conférences, des visites commentées et des stages. De par ses activités, le Muséum est un élément important de la vie culturelle et sociale de la cité et un facteur économique considérable de son quartier.

Structure, personnel et locaux

Le Muséum compte 92 collaborateurs réguliers (86,5 postes) dont 17 à temps partiel. Ces personnes sont réparties dans trois grands secteurs d'activité : administration (direction, administration, accueil, surveillance, entretien, bibliothèque), recherche et animation scientifique (huit départements) et ateliers muséographiques et techniques. Durant l'année, 15

collaborateurs temporaires (7,5 postes) et 20 demandeurs d'emploi (3 à 12 mois d'occupation) ou bénéficiaires de fonds de recherche (le tout correspondant à 14 postes) ont travaillé à l'entretien, la surveillance ou l'accueil (5,5 postes), dans les laboratoires (3 postes) et dans les ateliers (5,5 postes). Toutes les activités se déroulent dans le seul bâtiment de la route de Malagnou.

Activités, gestion des crédits extraordinaires

En 1997, le Muséum a accueilli 262'309 visiteurs, chiffre à nouveau en augmentation eu égard à l'année précédente, ce qui est très encourageant par rapport à la baisse enregistrée par de nombreux musées suisses. Les visiteurs de l'institut se répartissent comme suit :

visiteurs individuels	198'868
écoles primaires publiques	15'070 (films 4'574)
écoles secondaires publiques	2'464
écoles privées	2'364
écoles hors Genève	21'098
groupes privés	22'445 (hors ouverture 7'435)
Total des visiteurs	262'309

L'augmentation par rapport à 1996 est notamment sensible au niveau des visiteurs individuels (+7%) et des écoles genevoises (+ 13%); on note cependant une diminution au niveau des écoles non genevoises (- 19%).

Huit expositions temporaires ou événements particuliers ont animé les galeries publiques parallèlement à la présentation de nouveaux dioramas ou vitrines dans les expositions de base :

- « Hier et aujourd'hui, des poteries et des femmes. Céramiques traditionnelles du Mali » suite de l'exposition inaugurée en 1996 (Collaboration avec le Département d'anthropologie et d'écologie de l'Université de Genève).
- « Objectif volcans » suite de la présentation de photographies primées par la Société Volcanologie Genève.
- « Galapagos, un site à sauver » : panneaux présentés à l'occasion de l'Assemblée générale de l'Association des amis des Galapagos.
- « Festival du film canadien » : dix dessins animés, courts et moyens métrages consacrés à la faune et à la flore canadienne.
- « Les origines de l'Univers et de la Vie » : accueil et cycle de 6 conférences, présentées par des chercheurs de l'Observatoire de Genève, du CERN et du Muséum.
- « Le taureau de Luc Jaggi » : installation dans le parc du Muséum.
- « Bats, un monde à l'envers » : exposition-phare payante, en collaboration avec United Exhibits, le Centre ouest de coordination pour l'étude et la protection des chauves-souris, les Amis du Muséum, l'Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage (OFEFP), de la Loterie romande et de la Radio suisse romande. Près de 55'000 visiteurs au 31 décembre. Cette exposition a été annoncée et complétée par une « Nuit des chauves souris » (8 sites en Suisse romande), un Festival du film fantastique au CAC-Voltaire et une Bat night au Moulin à Danses, Genève.
- « Benjamin Delessert, collectionneur et mécène suisse » : en collaboration avec l'Institut Benjamin Delessert à Paris, les Amis du Muséum et les Conservatoire et jardin botanique Genève.

Le Muséum a organisé ou participé à de nombreuses manifestations extérieures. Citons, par exemple, les « Journées de la Faculté des sciences », « Muséum 97 » au Salon du livre (dont l'organisation et le montage lui incombaient), « Chefs d'œuvre de la nature » (exposition de minéraux dans un commerce des Rues-Basses) et la présentation de son exposition « La beauté de l'infiniment petit » au Château des Rubens à Sallanches.

L'animation pédagogique (une collaboration fructueuse avec le DIP) a dépassé tous les objectifs: 7'887 élèves (370 classes) ont été reçus dans le cadre d'ateliers (4 thèmes) ou de séances cinématographiques (8 sujets). L'expérience a montré que de nombreux enfants

reviennent par la suite au Muséum accompagnés de leurs parents. Il s'agit donc là d'un instrument promotionnel non négligeable.

Les chercheurs scientifiques ont travaillé sur une vingtaine de projets consacrés à la biodiversité de la région lémanique, de la Suisse et des régions tropicales, 14 d'entre eux subventionnés par le Fonds national suisse pour la recherche scientifique (FNSRS), l'Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage (OFEFP), l'INTERREG, les cantons de Genève et Vaud, la Confédération, les Fonds de recherche scientifique d'Allemagne et du Brésil, la Loterie romande et des fondations privées. Ces biologistes ont notamment décrit près de cent espèces nouvelles. Leurs nombreuses publications constituent un apport financier considérable puisque pas moins de 38% des revues de la bibliothèque parviennent en échange. Par ailleurs, une centaine de chercheurs étrangers ont étudié les collections sur place. Sept doctorants et trois diplômants poursuivent leur formation universitaire sous la direction des chercheurs du Muséum.

Un crédit extraordinaire de 25'000.- francs a été accordé (sur le revenu du Fonds Rapin) pour l'achat d'une collection de coléoptères carabidés. Ces insectes, vivant au bord des cours d'eau, sont des bioindicateurs très intéressants pour les recherches environnementales conduites à l'institut.

Commentaires sur les comptes

Le programme très varié de 1997 était basé sur le projet d'introduction des entrées payantes dans tous les musées de la Ville, de ce fait, un événement par mois avait été prévu. L'annulation de cette source de revenus a contraint le Muséum de remettre à zéro les lignes 43404 (billets d'entrées pour un montant de Fr. 250'000.-) et 43450 (passeport culturel pour un montant de Fr. 175'000.-), ce qui a conduit la direction de l'institut à différer certains engagements, notamment au niveau du personnel. Le compte 318 accuse un dépassement considérable provoqué par l'organisation de l'exposition « Bats, un monde à l'envers » ; il est compensé par les recettes d'entrées de cette exposition (Fr. 237'061.-).

Divers

Dans le bâtiment, les travaux les plus importants ont été consacrés à l'aménagement d'un nouveau laboratoire dévolu à l'électrophorèse et à la systématique moléculaire (avec l'aide de la Société académique de Genève) ainsi qu'à la réfection de la salle de cours où les bancs fixes (devenus vétustes et irréparables) ont été remplacés par des chaises et des tables modulables favorisant ainsi une utilisation pluridisciplinaire du local (crédit accordé par le Conseil administratif). Une vitrine au rez-de-chaussée présente une collection d'octaèdres ; au premier étage des expositions, les dioramas consacrés à l'Arctique et à la faune sud-américaine sont terminés alors que les grands squelettes des baleines ont été suspendus, ce qui permet une meilleure vision pour le public. Au deuxième étage, les cinq grandes vitrines consacrées aux amphibiens et reptiles exotiques ont été rouvertes aux visiteurs. Des vitrines de minéralogie et de paléontologie (3^e étage) ont été actualisées ou nouvellement ouvertes. Enfin, la location des salles a été une fois encore élevée puisque plus de 650 séances y ont été organisées.

DIVISION DES BIBLIOTHEQUES

2.3.11. Bibliothèques et discothèques municipales

Mission du service

La mission première des Bibliothèques municipales est d'offrir sans discrimination à la population de la Ville de Genève et du canton des collections dont les supports sont diversifiés et les contenus sans cesse actualisés ceci à des fins d'information, de loisir, de culture, de formation et de documentation.

Afin d'aider les lecteurs à se faire eux-mêmes une opinion et à développer leurs goûts et leurs facultés critiques et créatives, les Bibliothèques municipales s'attachent à présenter des collections qui soient le reflet de l'évolution du savoir et de la culture.

Les Bibliothèques municipales dynamisent ces collections par une promotion culturelle adaptée à leurs publics qui sont aussi variés que l'est la société tout entière.

Structure, personnel et locaux

Structure

Les services aux publics des Bibliothèques municipales sont représentés par leurs 8 bibliothèques fixes réparties dans les différents quartiers de la Ville, 2 discothèques, 5 bibliobus au service des quartiers de la Ville et des communes du canton qui ne bénéficient pas des services d'une bibliothèque. Pour terminer, nous avons deux services sociaux : le service à domicile en Ville de Genève, le service de la Prison.

Personnel

Début 1997 les Bibliothèques municipales avaient l'équivalent de 72,5 postes fixes à plein temps. La majorité sont des temps partiels, les Bibliothèques municipales totalisaient 101 collaborateurs. A la fin de l'année 1997, deux collaborateurs temporaires (mi-temps) depuis plus de trois ans ont été titularisés, ce qui a permis de stabiliser deux équipes des services de prêt des documents. Ainsi, fin 1997, les Bibliothèques municipales comptaient l'équivalent de 73,5 postes fixes plein temps, soit 103 collaborateurs.

4 collaborateurs ont fait valoir leur droit à la retraite, 3 collaborateurs ont quitté volontairement le service. Tous les postes laissés vacants ont été mis au concours, certains ont déjà été pourvus durant l'année 1997, d'autres le seront début 1998. 8 nouveaux collaborateurs ont été engagés sur les postes vacants.

Les Bibliothèques municipales ont également employé 65 personnes sous contrat temporaire, tout au long de l'année, pour 14 postes équivalent plein temps. Ce personnel complète les équipes au service du prêt d'une façon permanente ou permet les remplacements en cas de maladie longue durée ou de congés maternité. Sans ce personnel, il nous serait impossible d'assurer toutes nos heures d'ouverture au public.

Afin de participer à l'effort de placement des chômeurs, les Bibliothèques municipales en ont reçu 35 en 1997, soit environ 15 à la fois. Ce personnel assure la remise en place des documents et leur équipement pour leur mise en service.

Enfin 7 étudiants bibliothécaires ont effectué un stage dans nos différents services.

Locaux

A l'exception de la bibliothèque de Saint-Jean et de la discothèque de Vieusseux, tous les services sont dans des locaux Ville de Genève. En 1997 nous avons transmis le dossier concernant l'agrandissement de la discothèque des Minoteries, nous avons également déposé un projet pour un nouvel aménagement du dépôt/bibliothèque du service des bus qui actuellement se trouve dans un garage en sous-sol. Malgré la réfection des conduites d'aération, ce local reste insalubre. Nous souhaitons trouver un nouvel espace pour la Bibliothèque sportive, la Villa du Plonjon n'étant pas adaptée pour recevoir une bibliothèque en évolution.

Au mois de juin un incendie a ravagé la bibliothèque des Pâquis; tout le bâtiment ayant beaucoup souffert, il a dû être vidé et entièrement rénové. La bibliothèque rouvrira ses portes vers le mois de mai 1998.

Deux points forts ont marqué l'année 1997 :

- Tout d'abord l'incendie de la bibliothèque des Pâquis. Nous avons perdu 18'000 ouvrages qui ont été enduits de suie grasse et corrosive. La bibliothèque a dû être entièrement vidée, afin que les travaux puissent être entrepris, notamment le décapage complet de tout le rez-de-chaussée. Tout les circuits électriques et informatiques ont été touchés par les suies acides, ils doivent être changés, le matériel informatique a été soit détruit, soit attaqué par les suies. Fin 1997 les discussions avec les assurances concernant tout les circuits et le matériel informatique n'étaient pas terminées. Par contre les assurances ont effectué un premier versement d'un million sur les comptes des Bibliothèques afin que nous puissions démarrer la reconstitution de la collection détruite et engager le personnel nécessaire pour son traitement bibliothéconomique, travail qui prendra plusieurs années. Des lignes budgétaires ont été ouvertes pour gérer cette situation particulière.
- L'autre point fort aura été la fermeture, au mois de juin, des bibliothèques de l'Hôpital cantonal et de la Clinique Belle-idée, les HUG et l'Etat ayant refusé d'assumer le coût réel des prestations. La collection appartenant à la Ville a été retirée et redistribuée dans le réseau des bibliothèques. La fermeture de ce service de bibliothèque à l'usage des patients doit être considérée comme une grande perte culturelle et sociale. Ce service fonctionnait depuis près de 50 ans à l'entière satisfaction des personnes hospitalisées, celles-ci mettant à profit ce temps particulier pour lire ou redécouvrir la lecture.

Pour l'année 1997, la direction avait fixé 3 objectifs principaux tous dirigés vers le service au public:

1. L'accueil, l'orientation, l'information des publics qui viennent dans nos services. Cet objectif prioritaire passe par une bonne formation du personnel. Nous avons donc organisé un cours interne sur ce thème en faisant intervenir un spécialiste du domaine M. B. Calenge. Les bibliothécaires principaux doivent maintenant intégrer les informations reçues lors de cette journée de séminaire dans la gestion quotidienne de leur bibliothèque. 35 collaborateurs ont suivi le cours. Tout ceci en vue d'une démarche de qualité appliquée aux services rendus en bibliothèque afin de fidéliser le public.
2. Le suivi et la gestion des collections sont directement liés au service de qualité. Nous avons donc veillé à ce que le budget alloué à chaque section tienne non seulement compte de l'achat des nouveautés, mais serve également aux réassortiments réguliers et par grands thèmes; ceux-ci sont définis par les bibliothécaires principaux, dans les objectifs annuels. Ainsi chaque service doit aujourd'hui réserver au minimum 10% de son budget à cette opération. Cette gestion attentive des collections permet de constater le vieillissement très rapide de la collection de la bibliothèque de la Cité dû au taux très élevé de rotation des ouvrages. La collection de la section adultes tourne en moyenne 4 fois par an, celle de la section jeunesse tourne 3,2 fois. Ces taux de prêt sont encourageants, mais indiquent aussi que nous devons porter une attention permanente à l'entretien régulier de la collection: plus les documents sortent, plus ils sont abîmés et plus vite il faut les remplacer. Or aujourd'hui nos moyens financiers nous permettent d'assurer l'achat régulier de nouveautés, le maintien des réassorts, par contre nous ne pourrons pas assurer le renouvellement régulier d'une collection vieillissant trop rapidement.
3. La promotion du réseau des Bibliothèques municipales est le troisième objectif et celui qui doit nous permettre de toujours mieux faire connaître nos services à la population genevoise et de fidéliser le public inscrit. Pour cela nous cherchons dans tous les cas possibles des partenariats avec d'autres institutions ou associations. Cela permet le mélange des publics et une meilleure répartition des forces de travail. Nous avons donc continué d'élargir nos relations avec nos partenaires extérieurs: libraires, éditeurs, milieux de l'enseignement, maisons de quartier. Nous avons renforcé l'équipe d'animation/promotion, nous avons particulièrement soigné nos programmes d'animation, tous en rapport avec les collections offertes. Nous avons poursuivi l'édition de plaquettes thématiques telles que « Suisse

romande : une terre très littérature », « Envies de lire », les coups de coeurs des bibliothécaires; pour les enfants: « Livre à toi » ou « Sous le pavillon noir »; pour les discothèques: « An die Musik », une discographie des oeuvres de Franz Schubert, ou encore « Regards sur le jazz suisse ». Toutes ces bibliographies entièrement élaborées et mises en page par nos collaborateurs, donc à un coût moindre, et imprimées par le Service des achats, mettent nos collections en valeur et à terme fidélisent notre public. Les scanners acquis durant l'année nous permettent d'illustrer et présenter ces documents de façon performante.

Nous avons proposé 130 moments d'animation culturelle à nos publics, cela va de la grande exposition telle que celle organisée autour des Editions de la joie de lire, à la découverte d'une illustratrice de livres pour enfants telle que Haydé Ardan, la venue d'une conteuse espagnole Luz G. Merez, l'invitation d'auteurs pour des lectures ou une conférence. Dans les sections jeunesse, nous préparons également des expositions autour de thèmes tels que : la peinture, les loups, les pirates afin d'éveiller la curiosité des jeunes et les inciter à la lecture et ainsi les aider à former leur propre goût.

Afin de favoriser les synergies entre les services du département des affaires culturelles, nous avons travaillé avec les Musées d'art et d'histoire autour du thème de l'Egypte pharaonique. Les publics sont passés des musées à la bibliothèque de la Cité avec fluidité et grand intérêt. Cette grande exposition nous a permis de collaborer également avec la BPU, la Société d'égyptologie et la Fondation Bodmer.

La Bibliothèque des Minoteries a fêté ses vingt ans avec un très grand succès, proposant des contes pour les enfants et une soirée lecture de textes de Proust.

Plusieurs bibliothèques telles que celles de la Jonction ou des Pâquis ont été à la rencontre de leurs publics en participant à la fête de quartier : « La rue est à vous ».

La *Fureur de lire* reste un moment privilégié dans l'année où tous les services travaillent sur un même thème rassembleur, le programme de 1997 « Littérature de bouche » a permis à toutes les bibliothèques d'être impliquées dans cette manifestation.

Comme chaque année les Discothèques ont participé à la *Fête de la musique* en proposant le Jazz suisse comme thème.

Cette année encore *Lettres Frontière*, manifestation transfrontalière qui rassemble des partenaires des villes d'Annemasse, Thonon-les-Bains et Genève en collaboration avec la DRAC Rhône-Alpes et l'Arald, a rencontré beaucoup de succès auprès des lecteurs attentifs aux auteurs de nos régions. Il s'agit de présenter une sélection de 10 auteurs Rhône-Alpins et 10 auteurs Suisses romands. Plusieurs auteurs de la sélection sont venus lire des extraits de textes lors d'une croisière sur la Neptune. En 1997 la manifestation officielle se déroulait chez nos partenaires, à Annemasse.

Usagers, prêt des documents

Le réseau des Bibliothèques municipales compte à ce jour 86'297 usagers inscrits sur le réseau informatique, dont 39'038 actifs pour l'année 1997 qui ont régulièrement fréquenté le réseau multimédia des bibliothèques municipales, soit 4,8 % de mieux qu'en 1996. Nous ne pouvons comptabiliser les actifs des services non informatisés.

En 1997 nous avons inscrit 10'950 nouveaux usagers, le 46,16 % de ces nouveaux usagers venant s'inscrire à la centrale.

Malgré la fermeture de la bibliothèque des Pâquis, dès le mois de juin, les Bibliothèques municipales ont prêté 1'324'964 documents sur le réseau soit 3% de mieux qu'en 1996, année durant laquelle nous avons déjà prêté 7,8% de mieux qu'en 1995.

L'activité des bibliothèques en direction de leurs publics ne se résume pas uniquement aux prêts. Les bibliothécaires fournissent des renseignements sous forme de bibliographie ou de documentation élaborée, répondent à des demandes de références qui vont de l'âge préscolaire au deuxième cycle universitaire. Toute cette activité ne peut être pour l'instant répertoriée sous forme de statistiques.

Collections

Les bibliothèques municipales offrent 619'606 documents à ses usagers, dont 41'327 *nouveaux documents*, pour l'année 1997.

Nous bénéficions chaque année de très nombreux dons; en 1997 nous en avons enregistré 2'177.

Activités extérieures

Les Bibliothèques municipales sont membres actifs de plusieurs groupes de travail. Cette année le *Conseil du Léman* a fait appel à nos compétences pour collaborer à la mise sur pied d'une bibliothèque regroupant 600 ouvrages représentatifs de nos régions respectives, « Léman livre à livre »

La directrice et Mme M. Bénakis représentent le département des affaires culturelles au sein de la *Commission consultative pour une mise en valeur du livre*, elle en a assuré la présidence durant l'année 1997. Cette commission rassemble différents partenaires de la Ville et de l'Etat ainsi que des professionnels du livre : éditeurs, libraires, auteurs, critiques. M. D. Berlie est président du groupe interface « Bibliothèques Ville de Genève », ce groupe travaille en étroite collaboration avec la Commission consultative.

La directrice et plusieurs collaborateurs continuent leur enseignement à l'Ecole supérieure d'information documentaire et à la Communauté de lecture publique

Formation

Afin de favoriser un service de qualité, nos collaborateurs suivent régulièrement les cours organisés par la Ville. Nous avons mis en place un cours interne concernant directement nos pratiques bibliothéconomiques, en 1997 : l'accueil, l'orientation et l'information dans les services documentaires.

Informatique

Les Bibliothèques municipales ont bénéficié du câblage de la Cité, des Minoteries, de Saint-Jean et de Vieusseux.

A la bibliothèque de la Cité, nous avons désormais accès au réseau de la Ville de Genève.

Plusieurs postes de travail ont été connectés au réseau Internet, la direction et certains services centraux bénéficient du courrier électronique.

Une nouvelle tour de CD-Rom a été installée afin que nous puissions consulter les bases de données bibliographiques depuis plusieurs postes de travail.

Trois scanners et trois imprimantes couleurs permettent un travail soigné dans la présentation de nos bibliographies et programmes de promotion.

Nous avons pu installer une nouvelle imprimante système ALS.

Commentaires sur les comptes

Les Bibliothèques municipales ont respecté le budget (trois positions) qui leur était alloué.

Etant donné la conjoncture financière actuelle, les usagers des services audiovisuels ont malheureusement été moins nombreux à renouveler leur abonnement annuel ou semestriel, les recettes ont donc baissé, nous avons encaissé Fr. 221'559,90 au lieu des 302'000,00 inscrits au budget.

L'Hôpital cantonal et la Clinique Belle Idée ayant refusé d'honorer les factures envoyées pour les années 1996 et 1997, cela s'est reporté sur les comptes 1997, soit un manque à gagner de Fr. 190'900.-. Les services ont donc été fermés en 1997. Le montant budgété couvrait les frais de personnel et de mise à disposition des ouvrages.

La réorganisation de tous les tarifs d'amendes pour restitution tardive des documents afin de ne garder qu'un tarif section jeunesse et un tarif section adultes a permis d'augmenter les recettes de Fr. 34'933,55.

2.3.12. Bibliothèque publique et universitaire

Mission du service

En raison de la saturation totale de ses magasins, la Bibliothèque publique et universitaire a de plus en plus de peine à assurer un des volets les plus importants de sa mission : la conservation. En effet pour la première fois de son histoire, la Bibliothèque a dû refuser un important don faute de savoir où l'entreposer; il s'agissait de publications économiques.

La bibliothèque considère qu'il est de sa mission de former les lecteurs aux différentes techniques documentaires. En raison de ses richesses et de la diversité de ses ressources documentaires, la BPU est complexe à utiliser. De nombreux cours, présentations et exposés ont été mis sur pied par les collaborateurs de la bibliothèque à l'attention du public. La formation est organisée de façon progressive : visite et présentation de la BPU, introduction au système informatisé d'interrogation des catalogues, présentation des bibliographies générales, présentation des bibliographies spécialisées, introduction aux CD-ROM, etc. Le public a largement profité des présentations qui ont été faites; ce n'est pas sans surprise que nous avons vu certains de nos lecteurs, habitués de notre bibliothèque depuis plusieurs dizaines d'années, s'inscrire et suivre, avec profit semble-t-il, nos cours. Ce succès incite la bibliothèque à fournir une offre encore plus structurée pour la prochaine rentrée.

Comme prévu, la bibliothèque a changé de système informatique et passé du système SIBIL au système VTLS. Les collaborateurs de la BPU craignaient un peu les réactions du public face à cette migration. Comment allaient réagir nos utilisateurs face à un système à fenêtres (Windows 97) et des souris ou des claviers à boule ? Tout le monde a été très favorablement impressionné par la facilité d'adaptation de nos lecteurs qui ont rapidement utilisé toutes les fonctionnalités du nouveau système.

En ce qui concerne les périodiques, la bibliothèque a pu progresser de façon très spectaculaire. Nous avons acquis un lecteur/reproducteur de microfilms que nous avons mis à disposition du public; ce dernier peut obtenir une copie immédiate de tous les documents microfilmés dans notre bibliothèque; pour cela, il emploie la même carte à prépaiement que pour les photocopies. De plus, grâce à la Dîme du livre, la bibliothèque a pu faire l'acquisition d'importantes collections de quotidiens sur microfilms (*Le Monde, Le Figaro, L'Aurore, Libération*, etc.) permettant d'offrir une information très diversifiée. Cela comble une lacune importante de nos collections.

Structure, personnel, locaux

En ce qui concerne la structure générale de fonctionnement de la bibliothèque, la direction s'est efforcée de préparer la réaffectation de certains postes, à l'occasion de démissions ou de départs à la retraite, notamment en vue de l'ouverture de la salle en libre accès.

Le personnel affecté à la conversion rétrospective des catalogues de la bibliothèque réalise sa mission avec la productivité prévue, cependant comme il travaille sous le statut de personnel temporaire, nous devons constater une rotation relativement rapide de cette catégorie de collaborateurs, ce qui nous oblige à refaire chaque fois la mise au courant.

En ce qui concerne la saturation de nos magasins, nous devons encore une fois rappeler que lorsque la bibliothèque est arrivée dans les Bastions, en 1870, elle ne possédait que 70'000 livres, alors qu'elle compte 125 ans plus tard près de 2 millions de volumes. La bibliothèque a besoin chaque année de 700 mètres linéaires de rayonnages supplémentaires pour stocker les nouveaux livres qu'elle achète, qu'elle reçoit en échange ou qu'on lui donne : si nous voulons illustrer par une image spectaculaire cet accroissement, cela correspond à une ligne de livres debout qui s'étendrait à travers tout le parc des Bastions.

Suite au vote du crédit par le Conseil municipal, les travaux de réaménagement du quatrième étage ont débuté en septembre. Ils avancent au rythme prévu et le département des manuscrits, actuellement dispersé dans la bibliothèque, pourra accueillir son public dans de superbes locaux.

Activités

Acquisitions

En 1997, la bibliothèque a consacré à ses acquisitions Fr. 2'315'061. Les achats se répartissent de la façon suivante : a) Fr. 695'724 pour les monographies et les suites, b) Fr. 477'625 pour les périodiques, c) Fr. 182'051 pour les microfiches (achats exceptionnels de quotidiens français), d) Fr. 171'985 pour les manuscrits, e) Fr. 125'815 pour les affiches, f) Fr. 54'907 pour l'iconographie, g) Fr. 186'484 pour les CDRom, h) Fr. 709 pour des cassettes vidéos, i) Fr. 381 pour les cartes, j) Fr. 14'931 pour le Dépôt légal; enfin Fr. 404'415 ont été consacrés à la reliure.

En terme d'accroissement des collections, la bibliothèque a acquis 13'573 monographies, 2'493 brochures, 982 thèses, 3'754 volumes de périodiques, 1'403 affiches, 11'853 microfiches, 25 cassettes vidéos et 55 CD-ROM.

En ce qui concerne les imprimés, la bibliothèque a pu faire en 1997 l'acquisition de plusieurs pièces de très grande qualité. Afin de compléter le fonds genevois ancien, la BPU a acquis 34 éditions s'étendant du XVIe au XVIIe siècle, ainsi que 6 éditions du XIXe siècle. Il s'agit pour la plupart d'ouvrages imprimés à Genève. Par exemple, deux bibles, l'une de 1568, l'autre de 1585, et deux éditions différentes de l'année 1575 du « Discours merveilleux de la vie, actions et déportements de Catherine de Médicis » attribué à Henri Estienne. Il faut ajouter deux ouvrages de bibliophilie exceptionnelle du XXe siècle illustrés par François-Louis Schmied: « Climats » de la Comtesse de Noailles (Paris, 1924) et « Salonique, la Macédoine, l'Athos » de Jean Goulden et du même F.-L. Schmied (Paris, 1922). La reliure du premier porte même la signature de Schmied. Au département des manuscrits, c'est naturellement l'arrivée des papiers de Nicolas Bouvier qui constitue l'acquisition la plus importante de cette année. Nous rappellerons que le père de l'écrivain genevois oeuvra en tant que directeur de la BPU de 1953 à 1959. Au mois d'avril, la Société académique de Genève a fait à l'attention de la BPU un don important permettant de couvrir l'acquisition en 1996 d'un ouvrage rarissime d'Henri Estienne.

Catalogage

L'année 1997 fut marquée par le changement de notre système informatique. Le catalogage fut, comme prévu, interrompu entre le 15 novembre 1996 et le milieu du mois de février 1997. Après une période d'adaptation, le retard fut résorbé au cours de l'été. Le nouveau système se révèle puissant, mais relativement complexe. Malgré cette période d'adaptation, nous avons pu saisir dans la base de données romandes 16'137 notices. Ce volume correspond au catalogage courant (nouvelles acquisitions : achats, échanges et dons) ainsi qu'à la conversion rétrospective de nos catalogues dont la première des quatre phases est aujourd'hui terminée. En ce qui concerne les aspects qualitatifs du catalogage, nous avons en 1997 privilégié un

auteur particulièrement important pour notre institution : Jean Calvin. Un bibliothécaire diplômant, M. Fabrice Gerber, a entrepris le recatalogage informatisé des ouvrages publiés de son vivant, soit de 1532 à 1564. Aujourd'hui toutes les oeuvres du Réformateur sont en machine jusqu'à l'époque contemporaine.

La migration vers VTLS, ainsi que la rétroconversion, a généré, dans un premier temps, près d'un demi-million de codes barres à coller dans chacun de nos volumes en vue de l'informatisation du prêt. Cette opération, même si elle avance rapidement, s'étendra sur plusieurs années.

Prêt

Le volume du prêt de la bibliothèque est passé de 90'295 documents en 1996 à 92'495 en 1997, soit une augmentation de 2,4 %. La demande de documents à d'autres bibliothèques suisses a en revanche diminué, cela est certainement dû à l'augmentation des taxes demandées (Fr. 3.-- par document au lieu de Fr. 1.--).

Expositions et animation

La Salle Ami-Lullin a servi de cadre à plusieurs expositions : l'année a débuté par une exposition organisée par le département iconographique intitulée « Entre rochers et pâturages. Images du Salève du XVe siècle à nos jours ». Le 12 mai a eu lieu, en présence du directeur de la Bibliothèque nationale, M. Jean-Frédéric Jauslin, le vernissage de l'exposition consacrée aux « Plus beaux livres suisses » parmi lesquels on retenait notamment l'ouvrage de Charles-Ferdinand Ramuz « Le gros poisson du Lac » publié par un éditeur genevois, « La Joie de Lire » et illustré par Bertola. La dernière exposition « Ecoutez voir ! Genève et la scène musicale internationale dans l'Entre-deux-guerres » était couplée avec un important congrès de bibliothécaires musicaux qui s'est tenu en septembre dans notre ville.

Les expositions plus modestes organisées dans le couloir du 1er étage et désormais appelées « Coups d'oeil » ont été consacrées au Dépôt légal 1996, à Alice Rivaz, à Auguste Viollier (caricaturiste et affichiste genevois), à Robert Pinget, à Georges Haldas et à Marcel Raymond.

Comme chaque année, la BPU a participé activement à l'organisation de la Fureur de lire.

Projets divers

La Bibliothèque a fait l'acquisition d'un lecteur / reproducteur de microformes permettant au public de faire lui-même des copies des documents qu'il consulte sur microfiches ou microfilms. Il fonctionne avec des cartes à prépaiement; ce nouveau service à la BPU fonctionne à la grande satisfaction des utilisateurs. Il est le complément logique des importantes acquisitions de journaux sur microfiches que nous avons faites, ainsi que de la campagne de microfilmage des journaux genevois du XIXe siècle.

En 1997, la BPU a également lancé, avec des collaborateurs de l'action contre le chômage, le microfilmage des biographies genevoises, c'est-à-dire des coupures de presse à caractère biographie des personnalités genevoises récoltées depuis le début du siècle. Ce travail permettra ensuite de numériser ces documents et d'offrir finalement un produit informatisé. Une pré-étude concernant ce dernier point a été réalisée par un étudiant de l'Ecole nationale supérieure des bibliothécaires de Lyon.

Une nouvelle convention a été signée avec les Villes d'Annemasse et Thonon afin d'intégrer les bibliothèques scientifiques de la Ville de Genève dans le cadre de l'accès réciproque aux collections.

Le personnel de la bibliothèque a mis en place un programme de récupération du papier et du carton permettant de trier à la source plusieurs tonnes de déchets.

Publications de la bibliothèque

A l'occasion de son 80ème anniversaire, la BPU a établi la bibliographie des oeuvres de Georges Haldas, en collaboration avec Gérard Donzé de la Bibliothèque de la Ville de La Chaux-de-Fonds. Cette bibliographie a fait l'objet d'un ouvrage paru aux éditions de l'Age d'Homme sous le titre « Un homme qui écrit ».

Dans le cadre du 75ème anniversaire de la Radio romande, la bibliothèque a collaboré avec les documentalistes de Radio-Genève à la confection d'un disque compact sonore consacré à Genève; elle a participé à la sélection des plages et a réalisé une grande partie du livret.

Conférences

Le directeur a donné au mois d'octobre une conférence sur les « Réseaux informatisés de bibliothèques » à l'Institut national de formation des bibliothécaires à Lyon-Villeurbanne, ainsi qu'une conférence à Porrentruy sur les « Publications électroniques » dans le cadre des 25 ans de l'Association des bibliothécaires jurassiens.

Comptes

La bibliothèque a respecté le budget (trois positions) qui lui avait été alloué. Cependant la révision de l'allocation de l'Etat due à la Ville de Genève au titre du Dépôt légal et inchangée depuis 1967 n'a pu être menée à terme : le Conseil d'Etat a retiré le projet de loi quelque temps avant les élections de l'automne 1997.

2.3.13 Institut et Musée Voltaire

Dans le cadre de sa mission de centre de documentation et de recherche sur Voltaire et le XVIIIe siècle, l'institut a continué de vouer des soins attentifs à l'enrichissement, à l'entretien, à l'étude et à la description de ses collections. Pour l'exercice de cette dernière activité, il a passé en 1997, de même que les autres bibliothèques scientifiques de la Ville, du système SIBIL au système VTLS; cette conversion n'a pas perturbé les opérations de catalogage et d'indexation des nouvelles acquisitions, ni la campagne de recatalogage informatisé d'imprimés anciens et modernes déjà répertoriés sur fiches qui est en cours depuis 1994. A ces travaux s'est ajouté le dépouillement de périodiques et de nombre de recueils.

Comme à l'accoutumée, maints chercheurs et curieux ont eu recours aux ressources documentaires de l'institut ou sollicité son aide scientifique. D'autre part, 45 visites commentées du musée et, dans certains cas, de la bibliothèque ont été organisées à l'intention de groupes fort divers : collégiens et collégiennes, élèves d'écoles professionnelles, étudiants et étudiantes, membres d'associations culturelles ou professionnelles, affiliés à des loges maçonniques, participants à un cours de perfectionnement destiné par le Service de la protection civile de la Ville de Genève à des spécialistes de la protection des biens culturels, etc. L'institut s'est en outre associé à deux manifestations qui s'adressaient à un public très large: la Journée des bibliothèques et la Journée internationale des musées, fixées l'une et l'autre au dimanche 25 mai. Des contacts ont par ailleurs été pris avec les associations des quartiers de Saint-Jean et des Charmilles afin de mieux faire connaître le musée et la bibliothèque à ceux qui demeurent alentour. Enfin, deux chaînes de télévision allemandes ont consacré, dans des reportages sur la région lémanique, des séquences aux « Délices » et aux trésors qu'elles abritent.

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
3	AFFAIRES CULTURELLES					
147.829.624,71	Total des Charges	148.056.548,74		147.047.811,00	1.008.737,74	0,68
7.327.296,90-	Total des Revenus		8.132.221,11-	6.451.166,00-	1.681.055,11-	26,05
3001	SECRETARIAT DU DEPARTEMENT					
5.672.797,50	Total des Charges	4.686.035,09		5.152.155,00	466.119,91-	9,04-
	Total des Revenus		13.853,80-	32.000,00-	18.146,20	56,70-
741.020,15	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	745.575,35		833.362,00	87.786,65-	10,53-
57.085,65	303 ASSURANCES SOCIALES	57.558,10		66.376,00	8.817,90-	13,28-
115.998,10	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	203.864,95		194.939,00	8.925,95	4,57
20.088,55	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	20.846,29		28.480,00	7.633,71-	26,80-
820,00	306 PRESTATIONS EN NATURE			2.500,00	2.500,00-	100,00-
288,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	280,00		336,00	56,00-	16,66-
457.843,12	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	195.646,10		293.800,00	98.153,90-	33,40-
62.237,65	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	65.328,70		65.800,00	471,30-	0,71-
175.778,00	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES					>
	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	49.237,80		49.000,00	237,80	0,48
1.432,00	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	1.716,65		1.450,00	266,65	18,38
10.948,40	317 DEDOMMAGEMENTS	11.336,55		11.344,00	7,45-	0,06-
122.435,58	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	85.100,65		113.000,00	27.899,35-	24,68-
25.807,80	319 FRAIS DIVERS	26.611,95		27.500,00	888,05-	3,22-
872.325,00	329 AUTRES INTERETS PASSIFS					>
1.209.299,50	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	920.833,00		920.833,00		
50.000,00	351 CANTONS	50.000,00		50.000,00		
8.000,00	361 CANTONS	8.000,00		8.000,00		
1.736.390,00	365 INSTITUTIONS PRIVEES	1.284.750,00		1.487.500,00	202.750,00-	13,63-
5.000,00	367 ETRANGER	5.000,00		5.000,00		
	390 IMPUTATIONS INTERNES	954.349,00		992.935,00	38.586,00-	3,88-
	435 VENTES		12.609,85-	30.000,00-	17.390,15	57,96-
	439 AUTRES CONTRIBUTIONS		1.243,95-	2.000,00-	756,05	37,80-
31	DIVISION ART ET CULTURE					
65.880.645,16	Total des Charges	65.295.178,11		65.089.962,00	205.216,11	0,31

> pourcentage non significatif

3001

SECRETARIAT DU DEPARTEMENT

310 *Fournitures de bureau, imprimés, publicité*

Economies principalement sur les annonces publicitaires et annulation d'une mise en provision liée aux entrées payantes.

365 *Institutions privées*

Non-attribution de subventions principalement sur les fonds généraux.

435 *Ventes*

Les recettes de l'abonnement annuel instauré pour la Revue des Musées en 1997 ont été moins importantes que prévues.

Comptes de Fonctionnement

AFFAIRES CULTURELLES

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
1.729.024,75-	Total des Revenus		1.810.710,90-	1.384.600,00-	426.110,90-	30,77
2.308.243,28	3101 ADMINISTRATION DE LA DIVISION Total des Charges	2.634.181,60		2.509.927,00	124.254,60	4,95
47.723,30-	Total des Revenus		13.381,60-	23.200,00-	9.818,40	42,32-
1.607.278,30	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	1.809.164,15		1.705.241,00	103.923,15	6,09
123.627,05	303 ASSURANCES SOCIALES	141.580,75		135.932,00	5.648,75	4,15
197.118,10	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	227.092,50		209.700,00	17.392,50	8,29
45.835,75	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	52.952,83		63.470,00	10.517,17-	16,57-
	306 PRESTATIONS EN NATURE	1.060,00		9.900,00	8.840,00-	89,29-
628,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	704,00		864,00	160,00-	18,51-
21.508,43	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	23.156,93		20.300,00	2.856,93	14,07
3.885,50	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	267,50		4.200,00	3.932,50-	93,63-
7.170,85	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	2.348,55		1.700,00	648,55	38,15
17.744,13	317 DEDOMMAGEMENTS	10.206,05		13.264,00	3.057,95-	23,05-
88.987,92	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	93.806,84		67.000,00	26.806,84	40,01
1.122,25	319 FRAIS DIVERS	2.576,50		3.000,00	423,50-	14,11-
193.337,00	329 AUTRES INTERETS PASSIFS					>
	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	118.614,00		118.614,00		
	390 IMPUTATIONS INTERNES	150.651,00		156.742,00	6.091,00-	3,88-
3.152,00-	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		1.374,00-		1.374,00-	>
21.371,30-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		4.914,80-		4.914,80-	>
23.200,00-	469 AUTRES SUBVENTIONS		7.092,80-	23.200,00-	16.107,20	69,42-
	3102 ART MUSICAL					
41.058.319,67	Total des Charges	40.618.498,58		40.572.792,00	45.706,58	0,11
1.303.090,10-	Total des Revenus		1.128.553,50-	1.006.000,00-	122.553,50-	12,18
	310200 ADMINISTRATION					
7.538.369,20	Total des Charges	7.263.026,69		7.272.415,00	9.388,31-	0,12-
256.889,10-	Total des Revenus		64.750,00-	105.000,00-	40.250,00	38,33-
25.588,50	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	62.087,20		20.000,00	42.087,20	210,43
224.621,25	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	168.877,95		162.000,00	6.877,95	4,24
860,80	319 FRAIS DIVERS	1.000,00		1.000,00		

> pourcentage non significatif

3101 ADMINISTRATION DE LA DIVISION ART ET CULTURE

318 *Honoraires et prestations de service*

Sous-estimation du budget 1997 (Une rubrique du groupe 318 relative aux honoraires divers a été omise lors de l'élaboration du budget 1997).

310200 ADMINISTRATION ART MUSICAL

316 *Loyers, fermages et redevances d'utilisation*

L'excédent de charges est du à la location de matériel et d'équipements relatifs à la fête de la musique. Ce dépassement aurait du être compensé par un excédent de recettes. Ca n'a pas été le cas pour 1997.

Comptes de Fonctionnement

AFFAIRES CULTURELLES

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart's	%
87.600,00	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	83.098,10		153.943,00	70.844,90-	46,02-
	334 PERTES SUR DEBITEURS	16.300,00			16.300,00	>
7.032.689,75	365 INSTITUTIONS PRIVEES	6.886.447,44		6.888.428,00	1.980,56-	0,02-
167.008,90	366 PERSONNES PHYSIQUES					>
	390 IMPUTATIONS INTERNES	45.216,00		47.044,00	1.828,00-	3,88-
89.880,20-	439 AUTRES CONTRIBUTIONS		64.750,00-	105.000,00-	40.250,00	38,33-
167.008,90-	469 AUTRES SUBVENTIONS					>
	310250 CONCERTS CLASSIQUES					
608.465,65	Total des Charges	571.934,15		539.030,00	32.904,15	6,10
160.960,50-	Total des Revenus		231.106,25-	205.000,00-	26.106,25-	12,73
	310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	701,30		1.500,00	798,70-	53,24-
21.101,30	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	40.555,15		39.730,00	825,15	2,07
587.360,15	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	530.141,75		496.900,00	33.241,75	6,68
4,20	319 FRAIS DIVERS	535,95		900,00	364,05-	40,45-
157.756,00-	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		166.660,00-	200.000,00-	33.340,00	16,67-
3.204,50-	435 VENTES		1.982,75-	5.000,00-	3.017,25	60,34-
	439 AUTRES CONTRIBUTIONS		62.463,50-		62.463,50-	>
	310251 CONCERTS POPULAIRES					
484.604,05	Total des Charges	473.736,90		491.100,00	17.363,10-	3,53-
	Total des Revenus					>
30.615,00	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	34.027,80		30.000,00	4.027,80	13,42
9.225,30	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	7.512,90		6.000,00	1.512,90	25,21
8.880,50	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	9.612,00		12.000,00	2.388,00-	19,90-
72,20	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS			2.000,00	2.000,00-	100,00-
1.137,00	315 ENTR.OBJETS MOBILIERES P/TIERS	746,55		1.450,00	703,45-	48,51-
2.800,00	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	7.934,25		2.900,00	5.034,25	173,59
15.723,45	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	13.903,40		35.750,00	21.846,60-	61,10-
15,60	319 FRAIS DIVERS			1.000,00	1.000,00-	100,00-
416.135,00	365 INSTITUTIONS PRIVEES	400.000,00		400.000,00		
	310252 VICTORIA-HALL					
2.684.559,84	Total des Charges	2.663.580,83		2.447.808,00	215.772,83	8,81

> pourcentage non significatif

439 *Autres contributions*

Recettes moins élevées que prévues, le nombres de stands étant en baisse ainsi que le sponsoring. (Fête de la musique)

310250

CONCERTS CLASSIQUES

318 *Honoraires et prestations de service*

Cachets concerts compensés par groupe 439

434 *Autres redevances d'utilisation et prestation de service*

Baisse de fréquentation des concerts, d'autre part le contentieux avec Billetel sur les différences constatées dans les clearing est toujours en suspens.

Comptes de Fonctionnement

AFFAIRES CULTURELLES

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
755.033,20-	Total des Revenus		703.327,95-	691.000,00-	12.327,95-	1,78
1.101.209,55	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	1.210.249,00		985.148,00	225.101,00	22,84
82.885,10	303 ASSURANCES SOCIALES	90.529,95		78.540,00	11.989,95	15,26
71.763,30	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	65.699,10		107.510,00	41.810,90-	38,89-
18.767,25	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	18.936,07		34.099,00	15.162,93-	44,46-
45.062,85	306 PRESTATIONS EN NATURE	47.631,40		34.000,00	13.631,40	40,09
208,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	240,00		240,00		
4.799,00	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	8.906,80		7.090,00	1.816,80	25,62
4.929,75	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	5.726,15		7.000,00	1.273,85-	18,19-
51.073,70	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	50.171,90		106.100,00	55.928,10-	52,71-
2.669,45	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	100.887,31		4.000,00	96.887,31	2.422,18
142.360,00	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	128.640,00		135.000,00	6.360,00-	4,71-
11.214,60	315 ENTR.OBJETS MOBILIER P/TIERS	17.631,80		18.800,00	1.168,20-	6,21-
1.422,05	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	1.137,40		2.000,00	862,60-	43,13-
2.244,00	317 DEDOMMAGEMENTS	2.336,40		2.174,00	162,40	7,47
216.273,84	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	192.722,95		198.100,00	5.377,05-	2,71-
19.975,40	319 FRAIS DIVERS	21.925,60		20.100,00	1.825,60	9,08
200.325,00	329 AUTRES INTERETS PASSIFS					>
707.377,00	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	509.833,00		509.833,00		
	390 IMPUTATIONS INTERNES	190.376,00		198.074,00	7.698,00-	3,88-
661.253,20-	427 IMMEUBLES PATRIM.ADMINISTRATIF		601.305,90-	600.000,00-	1.305,90-	0,21
89.134,00-	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		94.496,00-	85.000,00-	9.496,00-	11,17
330,00-	435 VENTES		1.421,25-	1.000,00-	421,25-	42,12
4.316,00-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		6.104,80-	5.000,00-	1.104,80-	22,09
	310254 BIBLIOTHEQUE MUSICALE					
310.118,43	Total des Charges	328.880,12		308.140,00	20.740,12	6,73
25.478,80-	Total des Revenus		16.402,60-	5.000,00-	11.402,60-	228,05
180.274,70	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	192.065,10		182.472,00	9.593,10	5,25
14.043,00	303 ASSURANCES SOCIALES	15.298,75		14.533,00	765,75	5,26
15.754,40	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	20.716,70		19.505,00	1.211,70	6,21
5.892,70	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	6.123,41		7.084,00	960,59-	13,55-
96,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	96,00		96,00		
72.436,64	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	53.755,44		43.700,00	10.055,44	23,01
1.964,00	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	1.972,25		1.900,00	72,25	3,80
	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	10.506,00		10.500,00	6,00	0,05

> pourcentage non significatif

310252 VICTORIA-HALL

313 *Achats de fournitures et autres marchandises*

Depuis le 1er juillet 1997, la Ville de Genève a repris la gestion de la salle du Casino-Théâtre. Rien n'a été prévu au budget 1997 pour l'entretien et le fonctionnement de celle-ci.

310254 BIBLIOTHEQUE MUSICALE

310 *Fournitures de bureau, imprimés, publicité*

Dîme du livre compensé par groupe 461.

Comptes de Fonctionnement

AFFAIRES CULTURELLES

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
17.333,55	315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	25.000,00		25.000,00		
	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	399,40		900,00	500,60-	55,62-
1.436,80	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	1.804,92		1.500,00	304,92	20,32
886,64	319 FRAIS DIVERS	1.142,15		950,00	192,15	20,22
5.478,80-	437 AMENDES		6.402,60-	5.000,00-	1.402,60-	28,05
20.000,00-	441 PARTS RECETTES CANTONALES					>
	461 CANTONS		10.000,00-		10.000,00-	>
	310255 GRAND-THEATRE					
29.432.202,50	Total des Charges	29.317.339,89		29.514.299,00	196.959,11-	0,66-
104.728,50-	Total des Revenus		112.966,70-		112.966,70-	>
9.909.437,30	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	10.029.451,25		10.052.846,00	23.394,75-	0,23-
774.024,65	303 ASSURANCES SOCIALES	783.649,40		800.610,00	16.960,60-	2,11-
1.088.900,50	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	1.134.070,10		1.218.006,00	83.935,90-	6,89-
293.503,85	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	289.295,85		371.376,00	82.080,15-	22,10-
25.552,00	306 PRESTATIONS EN NATURE	23.180,10		50.000,00	26.819,90-	53,63-
4.644,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	4.600,00		5.040,00	440,00-	8,73-
285.611,60	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	275.404,40		279.500,00	4.095,60-	1,46-
73.150,00	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	58.416,70		61.000,00	2.583,30-	4,23-
2.653,80	317 DEDOMMAGEMENTS	2.921,05		2.000,00	921,05	46,05
2.119,80	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	2.593,10		5.000,00	2.406,90-	48,13-
	319 FRAIS DIVERS	20.415,70		26.000,00	5.584,30-	21,47-
353.305,00	329 AUTRES INTERETS PASSIFS					>
1.217.696,00	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	931.159,24		866.159,00	65.000,24	7,50
15.401.604,00	365 INSTITUTIONS PRIVEES	15.401.604,00		15.401.604,00		
	390 IMPUTATIONS INTERNES	360.579,00		375.158,00	14.579,00-	3,88-
104.728,50-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		112.966,70-		112.966,70-	>
	3103 ARTS DE LA SCENE					
20.339.619,59	Total des Charges	19.954.192,08		19.749.159,00	205.033,08	1,03
137.333,50-	Total des Revenus		155.053,50-	114.400,00-	40.653,50-	35,53
	310300 ADMINISTRATION					
2.390.876,60	Total des Charges	2.579.811,30		2.445.660,00	134.151,30	5,48

> pourcentage non significatif

Comptes de Fonctionnement

AFFAIRES CULTURELLES

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
	Total des Revenus		24.500,00-		24.500,00-	>
108.403,20	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	87.061,65		87.100,00	38,35-	0,04-
413,40	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	389,65			389,65	>
	334 PERTES SUR DEBITEURS	14.800,00			14.800,00	>
2.282.060,00	365 INSTITUTIONS PRIVEES	2.477.560,00		2.358.560,00	119.000,00	5,04
	439 AUTRES CONTRIBUTIONS		24.500,00-		24.500,00-	>
	310350 ATELIERS DE DECORS - VERNIER					
661.429,64	Total des Charges	750.323,29		695.194,00	55.129,29	7,93
120.723,00-	Total des Revenus		74.272,45-	100.000,00-	25.727,55	25,72-
387.733,45	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	421.875,90		427.223,00	5.347,10-	1,25-
30.797,85	303 ASSURANCES SOCIALES	33.403,25		34.027,00	623,75-	1,83-
40.206,50	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	45.589,70		47.758,00	2.168,30-	4,54-
12.455,90	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	13.185,78		17.374,00	4.188,22-	24,10-
4.820,00	306 PRESTATIONS EN NATURE	3.996,00		5.550,00	1.554,00-	28,00-
236,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	240,00		288,00	48,00-	16,66-
4.637,20	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	12.964,55		10.000,00	2.964,55	29,64
13.910,30	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	18.492,65		13.700,00	4.792,65	34,98
17.309,49	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	46.395,90		11.500,00	34.895,90	303,44
2.700,50	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	10.405,15		3.000,00	7.405,15	246,83
4.478,05	315 ENTR.OBJETS MOBILIER P/TIERS	8.724,55		5.000,00	3.724,55	74,49
1.064,85	317 DEDOMMAGEMENTS	1.449,20		1.339,00	110,20	8,23
2.321,96	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	4.902,36		2.000,00	2.902,36	145,11
428,16-	319 FRAIS DIVERS	949,05		2.500,00	1.550,95-	62,03-
51.578,00	329 AUTRES INTERETS PASSIFS					>
85.914,00	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	58.833,00		58.833,00		
1.693,75	334 PERTES SUR DEBITEURS	15.956,25			15.956,25	>
	390 IMPUTATIONS INTERNES	52.960,00		55.102,00	2.142,00-	3,88-
119.256,00-	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		73.964,45-	100.000,00-	26.035,55	26,03-
1.467,00-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		308,00-		308,00-	>
	310351 FONDATION D'ART DRAMATIQUE					
4.168.931,90	Total des Charges	4.172.758,60		4.178.079,00	5.320,40-	0,12-
	Total des Revenus					>
28.541,90	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	28.976,60		30.000,00	1.023,40-	3,41-

> pourcentage non significatif

310300 ARTS DE LA SCENE - ADMINISTRATION

365 *Institutions privées*

Compensé par groupe 439 et d'autre part crédit supplémentaire de Fr. 100'000.-- pour le Festival de la Bâtie.

310350 ATELIERS DE DECORS - VERNIER

313 *Achats de fournitures et autres marchandises*

Rénovation du plancher de scène du Casino-Théâtre

314 *Entretien des immeubles par des tiers*

Frais de nettoyage plus importants que prévu.

Comptes de Fonctionnement

AFFAIRES CULTURELLES

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
	319 FRAIS DIVERS			196,00	196,00-	100,00-
98.040,00	329 AUTRES INTERETS PASSIFS					>
172.500,00	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	172.500,00		172.500,00		
3.869.850,00	363 PROPRES ETABLISSEMENTS	3.869.850,00		3.869.850,00		
	390 IMPUTATIONS INTERNES	101.432,00		105.533,00	4.101,00-	3,88-
	310352 THEATRES + COMPAGN.PERMANENTES					
6.457.001,45	Total des Charges	5.188.963,00		5.231.206,00	42.243,00-	0,80-
7.628,10-	Total des Revenus		101,05-		101,05-	>
3.788,45	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	223,00			223,00	>
33.389,00	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	34.524,00		35.000,00	476,00-	1,36-
1.555.134,00	329 AUTRES INTERETS PASSIFS					>
1.474.690,00	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	1.125.667,00		1.125.667,00		
3.390.000,00	365 INSTITUTIONS PRIVEES	2.990.000,00		2.990.000,00		
	390 IMPUTATIONS INTERNES	1.038.549,00		1.080.539,00	41.990,00-	3,88-
7.628,10-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		101,05-		101,05-	>
	310353 FONDS GENERAUX ART DRAMATIQUE					
2.280.337,45	Total des Charges	2.251.143,95		2.185.000,00	66.143,95	3,02
	Total des Revenus		44.285,80-		44.285,80-	>
11.564,80	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	21.858,15			21.858,15	>
2.268.772,65	365 INSTITUTIONS PRIVEES	2.229.285,80		2.185.000,00	44.285,80	2,02
	439 AUTRES CONTRIBUTIONS		44.285,80-		44.285,80-	>
	310354 MAISON DES ARTS DU GRUTLI					
1.259.662,45	Total des Charges	1.892.629,94		1.895.720,00	3.090,06-	0,16-
8.812,40-	Total des Revenus		10.099,30-	14.400,00-	4.300,70	29,86-
88.284,15	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	104.604,00		99.245,00	5.359,00	5,39
7.031,80	303 ASSURANCES SOCIALES	8.331,45		7.903,00	428,45	5,42
2.492,80	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	6.027,00		9.091,00	3.064,00-	33,70-
2.289,75	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	3.229,24		3.779,00	549,76-	14,54-
20,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	48,00		48,00		
1.500,00	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES					>
114.006,00	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	115.785,40		82.000,00	33.785,40	41,20
	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	67.380,00		75.000,00	7.620,00-	10,16-

> pourcentage non significatif

310353

FONDS GENERAUX ART DRAMATIQUE

365

Institutions privées

Compensé par groupe 439.

Comptes de Fonctionnement

AFFAIRES CULTURELLES

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart s	%
4.910,00	315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS			3.000,00	3.000,00-	100,00-
2.367,50	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES			1.400,00	1.400,00-	100,00-
26.734,20	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	25.232,35		28.000,00	2.767,65-	9,88-
2.509,25	319 FRAIS DIVERS	1.797,50		2.500,00	702,50-	28,10-
30.017,00	329 AUTRES INTERETS PASSIFS					>
977.500,00	365 INSTITUTIONS PRIVEES	977.500,00		977.500,00		
	390 IMPUTATIONS INTERNES	582.695,00		606.254,00	23.559,00-	3,88-
	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		947,00-		947,00-	>
8.812,40-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		9.152,30-	14.400,00-	5.247,70	36,44-
	310355 SAINT-GERVAIS GENEVE M.J.C.					
2.966.100,00	Total des Charges	2.966.100,00		2.966.100,00		
	Total des Revenus					>
2.966.100,00	365 INSTITUTIONS PRIVEES	2.966.100,00		2.966.100,00		
	310356 HALLES-DE-L'ILE					
155.280,10	Total des Charges	152.462,00		152.200,00	262,00	0,17
170,00-	Total des Revenus		1.794,90-		1.794,90-	>
510,55	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	700,90		1.200,00	499,10-	41,59-
1.032,75	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS					>
3.626,80	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	74,00			74,00	>
110,00	319 FRAIS DIVERS	1.687,10		1.000,00	687,10	68,71
150.000,00	365 INSTITUTIONS PRIVEES	150.000,00		150.000,00		
170,00-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		1.794,90-		1.794,90-	>
	3104 CONS. DU PATR. ARCHITECTURAL					
148.234,00	Total des Charges	199.199,35		136.084,00	63.115,35	46,37
57.610,00-	Total des Revenus		118.079,15-	1.000,00-	117.079,15-	11.707,91
2.847,85	310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	2.886,75		3.060,00	173,25-	5,66-
1.900,40	317 DEDOMMAGEMENTS	1.071,50		1.964,00	892,50-	45,44-
143.092,75	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	183.255,10		84.592,00	98.663,10	116,63
393,00	319 FRAIS DIVERS	392,00		392,00		
	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	15.500,00-		34.500,00	50.000,00-	144,92-
	390 IMPUTATIONS INTERNES	27.094,00		11.576,00	15.518,00	134,05
57.610,00-	439 AUTRES CONTRIBUTIONS		118.079,15-	1.000,00-	117.079,15-	11.707,91

> pourcentage non significatif

3104

CONSERVATION DU PATRIMOINE ARCHITECTURAL

318 *Honoraires et prestations de service*

439 *Autres contributions*

Dépassement relatif aux Journées du Patrimoine, compensé par groupe 439.

Comptes de Fonctionnement

AFFAIRES CULTURELLES

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
	3105 PROMOTION CULTURELLE					
2.026.228,62	Total des Charges	1.889.106,50		2.122.000,00	232.893,50-	10,97-
183.267,85-	Total des Revenus		395.643,15-	240.000,00-	155.643,15-	64,85
	310500 PUBLICITE, PROPAGANDE					
648.350,00	Total des Charges	1.044.808,15		802.000,00	242.808,15	30,27
15.055,85-	Total des Revenus		303.491,15-	40.000,00-	263.491,15-	658,72
340.000,00	310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	400.000,00		400.000,00		
	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	89.232,15		100.000,00	10.767,85-	10,76-
	319 FRAIS DIVERS	394.676,00		140.000,00	254.676,00	181,91
273.100,00	365 INSTITUTIONS PRIVEES	133.900,00		135.000,00	1.100,00-	0,81-
35.250,00	366 PERSONNES PHYSIQUES	27.000,00		27.000,00		
15.055,85-	439 AUTRES CONTRIBUTIONS		133.699,15-	40.000,00-	93.699,15-	234,24
	461 CANTONS		154.000,00-		154.000,00-	>
	466 SUBV.+ALLOC.PERS.PHYSIQUES		15.792,00-		15.792,00-	>
	310550 SPECTACLES POPULAIRES					
617.943,30	Total des Charges	215.910,25		680.000,00	464.089,75-	68,24-
61.566,00-	Total des Revenus		18.200,00-	100.000,00-	81.800,00	81,80-
480,00	310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	1.320,00		4.000,00	2.680,00-	67,00-
617.463,30	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	214.590,25		676.000,00	461.409,75-	68,25-
61.566,00-	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		18.200,00-	100.000,00-	81.800,00	81,80-
	310551 SPECTACLES PERSONNES AGEES					
480.101,95	Total des Charges	284.161,65		285.000,00	838,35-	0,29-
106.646,00-	Total des Revenus		73.952,00-	100.000,00-	26.048,00	26,04-
4.020,00	310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	1.215,00		2.500,00	1.285,00-	51,40-
1.283,10	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	1.500,00		1.000,00	500,00	50,00
474.798,85	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	281.446,65		281.000,00	446,65	0,15
	319 FRAIS DIVERS			500,00	500,00-	100,00-
106.646,00-	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		73.952,00-	100.000,00-	26.048,00	26,04-

> pourcentage non significatif

310500 PUBLICITE PROPAGANDE

319 *Frais divers*

Spectacles concerts jeunesse, compensé par groupes 439, 461 et 466.

310550 SPECTACLES POPULAIRES

318 *Honoraires et prestations de service*

434 *Autres redevances d'utilisation et prestation de service*

Les cachets concerts ont été moins élevés que prévu. En effet, la saison du Grand-Théâtre ayant eu lieu au bâtiment des Forces motrices, l'institution n'a pas été en mesure de vendre des représentations. Par conséquent il en résulte une diminution des billets d'entrée.

Comptes de Fonctionnement

AFFAIRES CULTURELLES

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
	310552 ECHANGES CULTURELS					
279.833,37	Total des Charges	344.226,45		355.000,00	10.773,55-	3,03-
	Total des Revenus					>
	310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	5.505,40		26.000,00	20.494,60-	78,82-
	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	10.096,55		13.000,00	2.903,45-	22,33-
279.833,37	319 FRAIS DIVERS	1.500,00		2.000,00	500,00-	25,00-
	365 INSTITUTIONS PRIVEES	327.124,50		314.000,00	13.124,50	4,17
	32 DIVISION DES MUSEES					
53.336.030,83	Total des Charges	53.448.742,67		52.843.494,00	605.248,67	1,14
3.596.799,58-	Total des Revenus		3.426.505,87-	2.625.796,00-	800.709,87-	30,49
	3201 CONSERV. ET JARDIN BOTANIQUES					
12.118.051,88	Total des Charges	12.378.990,51		12.453.343,00	74.352,49-	0,59-
281.456,13-	Total des Revenus		320.490,75-	208.935,00-	111.555,75-	53,39
7.197.629,00	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	7.101.883,45		7.341.186,00	239.302,55-	3,25-
561.598,30	303 ASSURANCES SOCIALES	554.260,75		584.753,00	30.492,25-	5,21-
869.216,70	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	885.936,05		933.327,00	47.390,95-	5,07-
228.237,25	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	232.818,98		279.536,00	46.717,02-	16,71-
14.088,10	306 PRESTATIONS EN NATURE	11.363,20		10.560,00	803,20	7,60
4.000,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	3.948,00		4.224,00	276,00-	6,53-
302.614,89	310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	307.325,32		300.800,00	6.525,32	2,16
142.526,28	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	189.965,34		137.670,00	52.295,34	37,98
331.361,85	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	362.160,60		330.000,00	32.160,60	9,74
350.332,16	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	324.062,37		347.080,00	23.017,63-	6,63-
197.875,60	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	311.361,75		370.800,00	59.438,25-	16,02-
34.294,13	315 ENTR.OBJETS MOBILIER P/TIERS	27.449,05		39.000,00	11.550,95-	29,61-
3.182,20	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	3.182,20		4.000,00	817,80-	20,44-
52.301,95	317 DEDOMMAGEMENTS	44.262,90		55.464,00	11.201,10-	20,19-
248.100,41	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	252.041,38		274.194,00	22.152,62-	8,07-
10.142,30	319 FRAIS DIVERS	3.869,25		3.500,00	369,25	10,55
603.404,00	329 AUTRES INTERETS PASSIFS					>
48,01	330 PATRIMOINE FINANCIER	0,54			0,54	>
853.935,00	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	962.975,48		598.000,00	364.975,48	61,03

> pourcentage non significatif

310552

ECHANGES CULTURELS

310 *Fournitures de bureau, imprimés, publicité*

Aucun projet d'impression de livre n'a été présenté en 1997

3201

CONSERVATOIRE ET JARDIN BOTANIQUES

311 *Mobilier, machines, véhicules, matériel*

Dépassement compensé partiellement par groupe 469.

314 *Entretien des immeubles par des tiers*

Economie sur les contrats de nettoyage existants.

Comptes de Fonctionnement

AFFAIRES CULTURELLES

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
2.812,75	334 PERTES SUR DEBITEURS					>
42.351,00	351 CANTONS	39.382,90		50.500,00	11.117,10-	22,01-
68.000,00	365 INSTITUTIONS PRIVEES	68.000,00		68.000,00		
	390 IMPUTATIONS INTERNES	692.741,00		720.749,00	28.008,00-	3,88-
41.120,55-	427 IMMEUBLES PATRIM.ADMINISTRATIF		37.040,00-	38.380,00-	1.340,00	3,49-
91.955,00-	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		92.468,00-	89.093,00-	3.375,00-	3,78
47.033,40-	435 VENTES		46.090,55-	46.500,00-	409,45	0,88-
45.199,40-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		58.835,75-	9.900,00-	48.935,75-	494,30
105,58-	439 AUTRES CONTRIBUTIONS		1.537,30-		1.537,30-	>
30.000,00-	441 PARTS RECETTES CANTONALES					>
	461 CANTONS		15.000,00-		15.000,00-	>
26.042,20-	469 AUTRES SUBVENTIONS		69.519,15-	25.062,00-	44.457,15-	177,38
	3202 MUSEE D'ART ET D'HISTOIRE					
24.197.327,37	Total des Charges	23.822.620,69		23.004.381,00	818.239,69	3,55
2.362.162,46-	Total des Revenus		2.134.602,15-	1.380.461,00-	754.141,15-	54,62
	320200 DIRECTION					
13.672.536,49	Total des Charges	13.401.248,79		12.585.911,00	815.337,79	6,47
1.370.168,11-	Total des Revenus		946.394,71-	477.461,00-	468.933,71-	98,21
8.462.812,65	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	8.540.048,80		7.621.959,00	918.089,80	12,04
667.456,35	303 ASSURANCES SOCIALES	669.573,45		607.082,00	62.491,45	10,29
973.866,10	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	993.089,85		954.641,00	38.448,85	4,02
244.778,25	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	255.755,41		287.978,00	32.222,59-	11,18-
97.970,05	306 PRESTATIONS EN NATURE	96.666,30		96.650,00	16,30	0,01
3.296,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	3.468,00		4.032,00	564,00-	13,98-
60.319,42	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	65.083,77		60.711,00	4.372,77	7,20
382.706,88	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	368.547,48		440.356,00	71.808,52-	16,30-
241.554,65	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	259.613,65		198.000,00	61.613,65	31,11
535.596,15	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	287.684,91		373.087,00	85.402,09-	22,89-
113.092,63	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	56.622,00		253.600,00	196.978,00-	77,67-
56.796,70	315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	118.625,40		64.190,00	54.435,40	84,80
459.844,50	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	461.119,20		496.776,00	35.656,80-	7,17-
32.193,45	317 DEDOMMAGEMENTS	25.825,65		34.131,00	8.305,35-	24,33-
340.550,76	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	388.222,45		335.219,00	53.003,45	15,81
8.669,00-	319 FRAIS DIVERS	4.808,35-		1.699,00	6.507,35-	383,01-

> pourcentage non significatif

320200

MUSEE D'ART ET D'HISTOIRE - DIRECTION

301 *Traitements du personnel*

Compensé partiellement par le groupe 434 et par le disponible dans les différentes succursales sur le groupe 301.

313 *Achats de fournitures et autres marchandises*

314 *Entretien des immeubles par des tiers*

Blocage de certaines dépenses qui auraient du être financées par les entrées payantes des musées et le passeport culturel.

315 *Entretien d'objets mobiliers par des tiers*

Entretien du matériel pour les oeuvres d'art, compensé partiellement par groupe 434.

318 *Honoraires et prestations de service*

Affranchissements compensés partiellement par la contribution des abonnés au journal des MAH, groupe 439.

Comptes de Fonctionnement

AFFAIRES CULTURELLES

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
180.687,00	329 AUTRES INTERETS PASSIFS					>
	330 PATRIMOINE FINANCIER	0,72			0,72	>
823.215,75	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	529.591,75		474.700,00	54.891,75	11,56
	334 PERTES SUR DEBITEURS	13.300,00			13.300,00	>
4.468,20	351 CANTONS	6.886,35		4.000,00	2.886,35	72,15
	390 IMPUTATIONS INTERNES	266.332,00		277.100,00	10.768,00-	3,88-
342.332,00-	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		595.269,10-	200.000,00-	395.269,10-	197,63
88.408,35-	435 VENTES		77.522,65-	125.000,00-	47.477,35	37,98-
55.347,75-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		53.645,65-	1.500,00-	52.145,65-	3.476,37
578.666,87-	439 AUTRES CONTRIBUTIONS		38.866,51-		38.866,51-	>
305.413,14-	469 AUTRES SUBVENTIONS		181.090,80-	150.961,00-	30.129,80-	19,95
	320201 BIBL. D'ART ET D'ARCHEOLOGIE					
2.626.878,59	Total des Charges	2.627.344,56		2.699.604,00	72.259,44-	2,67-
134.903,05-	Total des Revenus		119.220,35-	118.000,00-	1.220,35-	1,03
1.381.197,30	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	1.366.491,35		1.407.113,00	40.621,65-	2,88-
109.303,60	303 ASSURANCES SOCIALES	108.376,35		111.912,00	3.535,65-	3,15-
147.212,55	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	170.183,25		178.106,00	7.922,75-	4,44-
43.078,40	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	43.842,94		53.506,00	9.663,06-	18,05-
2.779,50	306 PRESTATIONS EN NATURE	2.754,00		3.785,00	1.031,00-	27,23-
672,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	668,00		768,00	100,00-	13,02-
641.218,30	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	618.450,75		615.200,00	3.250,75	0,52
14.823,55	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	53.074,80		54.000,00	925,20-	1,71-
27.490,75	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	28.732,80		26.600,00	2.132,80	8,01
2.039,90	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	2.479,05		2.491,00	11,95-	0,47-
4.498,70	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	33.194,40		37.000,00	3.805,60-	10,28-
14.267,30	315 ENTR.OBJETS MOBILIER P/TIERS	2.013,80		9.856,00	7.842,20-	79,56-
2.044,80	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	1.840,30		2.050,00	209,70-	10,22-
3.379,50	317 DEDOMMAGEMENTS	3.751,95		8.180,00	4.428,05-	54,13-
221.551,74	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	188.294,21		184.955,00	3.339,21	1,80
11.320,70	319 FRAIS DIVERS	3.196,61		4.082,00	885,39-	21,69-
6.672,25-	435 VENTES		7.993,95-	10.000,00-	2.006,05	20,06-
2.907,60-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS					>
4.291,70-	437 AMENDES		4.076,40-	5.500,00-	1.423,60	25,88-
1.031,50-	439 AUTRES CONTRIBUTIONS		3.191,65-	2.500,00-	691,65-	27,66
120.000,00-	441 PARTS RECETTES CANTONALES					>
	451 CANTONS			100.000,00-	100.000,00	100,00-

> pourcentage non significatif

434 *Autres redevances d'utilisation et prestation de service*

Ces recettes concernent des refacturations de prestations à des tiers, elles compensent partiellement le dépassement sur le groupe 301 et 315.

320201

BIBLIOTHEQUE D'ART ET D'ARCHEOLOGIE

451 *Dédommagements des cantons*

Dîme du livre budgétisée sur groupe 451 et comptabilisée sur groupe 461.

Comptes de Fonctionnement

AFFAIRES CULTURELLES

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
	461 CANTONS		103.958,35-		103.958,35-	>
	320202 CABINET DES ESTAMPES					
702.854,67	Total des Charges	777.436,70		775.673,00	1.763,70	0,22
33.554,55-	Total des Revenus		67.872,39-	23.000,00-	44.872,39-	195,09
392.061,20	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	426.575,55		468.648,00	42.072,45-	8,97-
30.688,20	303 ASSURANCES SOCIALES	33.379,35		37.705,00	4.325,65-	11,47-
41.380,20	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	47.774,95		53.990,00	6.215,05-	11,51-
12.599,00	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	13.789,20		18.315,00	4.525,80-	24,71-
1.881,00	306 PRESTATIONS EN NATURE	1.842,10		2.125,00	282,90-	13,31-
240,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	264,00		288,00	24,00-	8,33-
39.832,80	310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	53.884,50		43.148,00	10.736,50	24,88
14.345,43	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	42.451,60		9.520,00	32.931,60	345,92
85.005,95	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	100.337,34		90.626,00	9.711,34	10,71
1.860,00	315 ENTR.OBJETS MOBILIER P/TIERS	1.347,20		1.465,00	117,80-	8,04-
1.824,50	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	1.137,40		1.138,00	0,60-	0,05-
5.379,50	317 DEDOMMAGEMENTS	4.721,15		5.401,00	679,85-	12,58-
75.340,99	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	49.460,36		42.813,00	6.647,36	15,52
415,90	319 FRAIS DIVERS	472,00		491,00	19,00-	3,86-
3.093,00-	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		2.670,00-	8.000,00-	5.330,00	66,62-
12.885,15-	435 VENTES		12.321,39-	15.000,00-	2.678,61	17,85-
626,40-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		4.144,00-		4.144,00-	>
16.950,00-	439 AUTRES CONTRIBUTIONS		48.737,00-		48.737,00-	>
	320203 CENTRE ICONOGRAPHIE GENEVOISE					
393.721,86	Total des Charges	421.041,80		486.580,00	65.538,20-	13,46-
3.825,25-	Total des Revenus		3.675,15-	2.000,00-	1.675,15-	83,75
235.908,00	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	247.270,50		281.585,00	34.314,50-	12,18-
18.350,95	303 ASSURANCES SOCIALES	19.248,50		22.426,00	3.177,50-	14,16-
28.672,60	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	31.556,00		36.031,00	4.475,00-	12,41-
6.929,60	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	7.898,54		10.279,00	2.380,46-	23,15-
100,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	120,00		144,00	24,00-	16,66-
7.465,10	310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	6.795,35		13.192,00	6.396,65-	48,48-
	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,			196,00	196,00-	100,00-
	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES			5.200,00	5.200,00-	100,00-
7.683,35	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	7.358,30		7.856,00	497,70-	6,33-

> pourcentage non significatif

461 *Subventions acquises des cantons*

Dîme du livre budgétisée sur groupe 451 et comptabilisée sur groupe 461.

320202

CABINET DES ESTAMPES

310 *Fournitures de bureau, imprimés, publicité*

Dépassement compensé par groupe 439.

311 *Mobilier, machines, véhicules, matériel*

Acquisition d'oeuvres d'art par financement externe comptabilisé sur groupe 439.

Comptes de Fonctionnement

AFFAIRES CULTURELLES

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart s	%
	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	13.377,60		21.000,00	7.622,40-	36,29-
36.680,00	315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	38.485,00		39.116,00	631,00-	1,61-
1.124,00	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	958,50		959,00	0,50-	0,05-
414,00	317 DEDOMMAGEMENTS	618,50		1.964,00	1.345,50-	68,50-
50.394,26	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	47.355,01		46.190,00	1.165,01	2,52
	319 FRAIS DIVERS			442,00	442,00-	100,00-
154,00-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		280,75-	2.000,00-	1.719,25	85,96-
3.671,25-	439 AUTRES CONTRIBUTIONS		3.394,40-		3.394,40-	>
	320204 MAISON TAVEL					
1.400.206,79	Total des Charges	1.392.797,55		1.499.678,00	106.880,45-	7,12-
14.834,90-	Total des Revenus		22.108,70-	82.000,00-	59.891,30	73,03-
232.229,70	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	209.189,80		230.397,00	21.207,20-	9,20-
18.454,10	303 ASSURANCES SOCIALES	16.687,80		18.349,00	1.661,20-	9,05-
22.302,00	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	21.339,90		24.390,00	3.050,10-	12,50-
7.394,80	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	6.318,50		9.000,00	2.681,50-	29,79-
6.510,00	306 PRESTATIONS EN NATURE	5.561,30		6.130,00	568,70-	9,27-
144,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	124,00		144,00	20,00-	13,88-
17.366,05	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	14.801,65		22.890,00	8.088,35-	35,33-
1.479,00	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,			1.500,00	1.500,00-	100,00-
38.845,90	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	42.251,20		40.000,00	2.251,20	5,62
63.207,00	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	29.729,30		58.866,00	29.136,70-	49,49-
3.115,75	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	50.741,45		62.000,00	11.258,55-	18,15-
688,00	315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	9.399,40		11.000,00	1.600,60-	14,55-
65.468,49	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	77.733,25		81.013,00	3.279,75-	4,04-
	319 FRAIS DIVERS	100,00		442,00	342,00-	77,37-
576.277,00	329 AUTRES INTERETS PASSIFS					>
346.725,00	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	297.000,00		297.000,00		
	390 IMPUTATIONS INTERNES	611.820,00		636.557,00	24.737,00-	3,88-
	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		7.016,00-	66.000,00-	58.984,00	89,36-
14.182,90-	435 VENTES		15.092,70-	16.000,00-	907,30	5,67-
652,00-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS					>
	320205 MUSEE DE L'ARIANA					
2.462.022,19	Total des Charges	2.100.814,72		1.770.554,00	330.260,72	18,65

> pourcentage non significatif

Comptes de Fonctionnement

AFFAIRES CULTURELLES

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
42.746,95-	Total des Revenus		110.601,45-	120.000,00-	9.398,55	7,83-
511.847,55	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	568.601,05		569.695,00	1.093,95-	0,19-
40.417,90	303 ASSURANCES SOCIALES	44.885,30		45.374,00	488,70-	1,07-
65.799,50	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	77.507,35		74.979,00	2.528,35	3,37
16.027,00	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	17.200,21		21.802,00	4.601,79-	21,10-
4.615,50	306 PRESTATIONS EN NATURE	6.287,70		4.715,00	1.572,70	33,35
288,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	320,00		336,00	16,00-	4,76-
69.119,80	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	81.400,95		94.773,00	13.372,05-	14,10-
20.682,40	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	60.751,45		33.388,00	27.363,45	81,95
52.916,55	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	53.717,80		54.100,00	382,20-	0,70-
76.962,43	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	111.631,55		93.470,00	18.161,55	19,43
5.055,85	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	43.871,10		45.500,00	1.628,90-	3,58-
7.525,15	315 ENTR.OBJETS MOBILIERES P/TIERS	9.205,55		4.694,00	4.511,55	96,11
1.137,40	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	1.137,40		1.138,00	0,60-	0,05-
662,00	317 DEDOMMAGEMENTS	3.691,00		4.910,00	1.219,00-	24,82-
127.615,53	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	143.913,23		133.793,00	10.120,23	7,56
279,63	319 FRAIS DIVERS	706,52		442,00	264,52	59,84
374.572,00	329 AUTRES INTERETS PASSIFS					>
1.086.498,00	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	477.166,56		172.500,00	304.666,56	176,61
	390 IMPUTATIONS INTERNES	398.820,00		414.945,00	16.125,00-	3,88-
	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		12.968,00-	70.000,00-	57.032,00	81,47-
15.434,40-	435 VENTES		14.936,35-	12.000,00-	2.936,35-	24,46
2.967,55-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		4.455,65-		4.455,65-	>
24.345,00-	439 AUTRES CONTRIBUTIONS		50.768,95-	38.000,00-	12.768,95-	33,60
	469 AUTRES SUBVENTIONS		27.472,50-		27.472,50-	>
	320206 MUSEE D'HISTOIRE DES SCIENCES					
770.823,83	Total des Charges	721.348,16		857.478,00	136.129,84-	15,87-
1.759,85-	Total des Revenus		2.154,85-	16.000,00-	13.845,15	86,53-
303.348,15	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	295.505,30		347.740,00	52.234,70-	15,02-
23.912,05	303 ASSURANCES SOCIALES	23.229,10		27.694,00	4.464,90-	16,12-
35.025,00	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	33.612,25		37.956,00	4.343,75-	11,44-
8.811,00	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	8.382,46		13.013,00	4.630,54-	35,58-
2.255,00	306 PRESTATIONS EN NATURE	2.216,10		2.370,00	153,90-	6,49-
144,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	144,00		192,00	48,00-	25,00-
42.894,75	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	38.869,40		45.667,00	6.797,60-	14,88-

> pourcentage non significatif

320205

MUSEE DE L'ARIANA

311 *Mobilier, machines, véhicules, matériel*

Acquisitions par financement externe, comptabilisé sur le groupe 469.

313 *Achats de fournitures et autres marchandises*

318 *Honoraires et prestations de service*

Dépassement compensé par recettes de sponsoring comptabilisées sur le groupe 439. Il ressort de ce groupe en réalité un manque de revenus lié à la diminution de la location de la salle du Grand Hall.

Comptes de Fonctionnement

AFFAIRES CULTURELLES

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
1.325,00	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	9.500,00		1.000,00	8.500,00	850,00
25.114,40	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	23.225,00		21.800,00	1.425,00	6,53
111.945,45	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	58.034,30		70.329,00	12.294,70-	17,48-
537,20	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	537,20		13.572,00	13.034,80-	96,04-
111,80	315 ENTR.OBJETS MOBILIERES P/TIERS	190,20		884,00	693,80-	78,48-
1.137,40	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	1.137,40		1.138,00	0,60-	0,05-
1.268,90	317 DEDOMMAGEMENTS	3.210,00		3.928,00	718,00-	18,27-
36.278,75	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	47.500,65		93.444,00	45.943,35-	49,16-
1.478,98	319 FRAIS DIVERS	2.996,80		1.682,00	1.314,80	78,16
51.936,00	329 AUTRES INTERETS PASSIFS					>
123.300,00	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	123.300,00		123.300,00		
	390 IMPUTATIONS INTERNES	49.758,00		51.769,00	2.011,00-	3,88-
	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION			13.000,00-	13.000,00	100,00-
1.759,85-	435 VENTES		1.825,00-	3.000,00-	1.175,00	39,16-
	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		329,85-		329,85-	>
	320207 MUSEE DE L'HORLOGERIE					
728.861,53	Total des Charges	782.609,64		793.244,00	10.634,36-	1,34-
53.993,40-	Total des Revenus		35.383,55-	75.000,00-	39.616,45	52,82-
426.522,35	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	459.585,75		480.606,00	21.020,25-	4,37-
33.269,75	303 ASSURANCES SOCIALES	35.884,60		38.278,00	2.393,40-	6,25-
54.019,40	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	50.696,50		59.681,00	8.984,50-	15,05-
12.781,70	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	14.522,20		17.415,00	2.892,80-	16,61-
4.636,00	306 PRESTATIONS EN NATURE	4.831,40		4.865,00	33,60-	0,69-
192,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	216,00		240,00	24,00-	10,00-
47.079,26	310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	44.221,95		38.746,00	5.475,95	14,13
19.161,67	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	5.356,60		15.230,00	9.873,40-	64,82-
8.046,70	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	8.548,20		11.000,00	2.451,80-	22,28-
19.512,93	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	70.467,45		29.014,00	41.453,45	142,87
537,20	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	557,90		572,00	14,10-	2,46-
12.256,70	315 ENTR.OBJETS MOBILIERES P/TIERS	11.629,05		13.061,00	1.431,95-	10,96-
1.137,40	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	1.137,40		1.138,00	0,60-	0,05-
6.938,20	317 DEDOMMAGEMENTS	4.175,95		4.910,00	734,05-	14,95-
82.555,82	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	70.583,69		78.338,00	7.754,31-	9,89-
214,45	319 FRAIS DIVERS	195,00		150,00	45,00	30,00
	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION			56.000,00-	56.000,00	100,00-
14.276,90-	435 VENTES		15.383,55-	19.000,00-	3.616,45	19,03-

> pourcentage non significatif

320206

MUSEE D'HISTOIRE DES SCIENCES

311 *Mobilier, machines, véhicules, matériel*

Des agencements ont été commandés à un fournisseur externe au lieu d'être réalisés en interne (Dépassement compensé par disponible sur le groupe 313).

314 *Entretien des immeubles par des tiers*

Les nettoyages ont finalement pu être assumés par le personnel du musée.

318 *Honoraires et prestations de service*

Disponible sur le groupe 318 qui justifie le dépassement sur la cellule 320207 Musée de l'horlogerie groupe 313. Les dépenses relatives à une publication sur la mesure du temps ont été comptabilisées en totalité sur le musée de l'horlogerie.

320207

MUSEE DE L'HORLOGERIE

313 *Achats de fournitures et autres marchandises*

Dépassement compensé par disponible sur la cellule 320206 Musée d'histoire des sciences, groupe 318. Dépenses relatives à une publication sur la mesure du temps.

Comptes de Fonctionnement

AFFAIRES CULTURELLES

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
39.716,50-	439 AUTRES CONTRIBUTIONS		20.000,00-		20.000,00-	>
	320250 EXPOSITIONS, CONFERENCES, FILM					
1.438.107,12	Total des Charges	1.584.898,77		1.426.695,00	158.203,77	11,08
706.376,40-	Total des Revenus		827.191,00-	467.000,00-	360.191,00-	77,12
341.936,02	310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	490.708,79		400.655,00	90.053,79	22,47
357.703,66	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	584.761,31		443.372,00	141.389,31	31,88
210.192,62	315 ENTR.OBJETS MOBILIERIS P/TIERS	114.246,10		93.290,00	20.956,10	22,46
39.299,68	317 DEDOMMAGEMENTS	19.784,50		20.000,00	215,50-	1,07-
488.975,14	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	375.398,07		469.378,00	93.979,93-	20,02-
167.797,00-	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		353.108,00-	256.000,00-	97.108,00-	37,93
222.077,60-	435 VENTES		255.948,00-	211.000,00-	44.948,00-	21,30
316.501,80-	439 AUTRES CONTRIBUTIONS		218.135,00-		218.135,00-	>
	320251 MUSEE DES INSTRUMENTS ANCIENS					
1.314,30	Total des Charges	13.080,00		108.964,00	95.884,00-	87,99-
	Total des Revenus					>
	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL			68.721,00	68.721,00-	100,00-
	303 ASSURANCES SOCIALES			5.472,00	5.472,00-	100,00-
	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.			7.368,00	7.368,00-	100,00-
	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS			3.878,00	3.878,00-	100,00-
	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL			96,00	96,00-	100,00-
	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS			12.000,00	12.000,00-	100,00-
966,90	315 ENTR.OBJETS MOBILIERIS P/TIERS	13.080,00		11.429,00	1.651,00	14,44
347,40	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE					>
	3203 MUSEE D'ETHNOGRAPHIE					
4.684.911,91	Total des Charges	4.727.943,17		4.561.201,00	166.742,17	3,65
418.063,44-	Total des Revenus		301.100,22-	114.900,00-	186.200,22-	162,05
2.959.606,30	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	3.041.472,85		2.986.379,00	55.093,85	1,84
230.803,15	303 ASSURANCES SOCIALES	238.730,65		238.015,00	715,65	0,30
326.287,95	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	372.938,20		376.889,00	3.950,80-	1,04-
86.422,50	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	91.383,69		111.070,00	19.686,31-	17,72-
6.731,60	306 PRESTATIONS EN NATURE	6.610,10		15.610,00	8.999,90-	57,65-
1.300,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	1.380,00		1.584,00	204,00-	12,87-

> pourcentage non significatif

320250

EXPOSITIONS, CONFERENCES, FILMS (MAH)

- 310 *Fournitures de bureau, imprimés, publicité*
- 313 *Achats de fournitures et autres marchandises*
- 315 *Entretien d'objets mobiliers par des tiers*

Dépassement compensé par des recettes de sponsoring comptabilisées sur le groupe 439, et par un excédent de recettes sur le groupe 435.

- 318 *Honoraires et prestations de service*

Les expositions n'ont pas nécessité autant de transports que ceux prévus lors de l'élaboration du programme des activités.

Comptes de Fonctionnement

AFFAIRES CULTURELLES

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
335.896,68	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	309.496,97		247.256,00	62.240,97	25,17
36.648,05	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	16.679,82		25.100,00	8.420,18-	33,54-
44.418,85	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	50.554,55		49.300,00	1.254,55	2,54
137.417,75	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	106.467,86		98.374,00	8.093,86	8,22
16.464,55	315 ENTR.OBJETS MOBILIER P/TIERS	12.271,15		16.600,00	4.328,85-	26,07-
109.468,55	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	112.231,30		113.300,00	1.068,70-	0,94-
23.646,75	317 DEDOMMAGEMENTS	18.793,75		30.924,00	12.130,25-	39,22-
366.928,58	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	322.135,23		247.895,00	74.240,23	29,94
1.634,25	319 FRAIS DIVERS	1.775,45		1.505,00	270,45	17,97
	334 PERTES SUR DEBITEURS	4.100,00			4.100,00	>
1.236,40	351 CANTONS	921,60		1.400,00	478,40-	34,17-
	386 ATTRIBUTIONS AUX FINANCEMENTS	20.000,00			20.000,00	>
61.884,00-	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		59.015,00-	71.000,00-	11.985,00	16,88-
59.581,90-	435 VENTES		46.932,97-	25.000,00-	21.932,97-	87,73
11.608,80-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		2.180,00-		2.180,00-	>
543,00-	437 AMENDES		676,00-	400,00-	276,00-	69,00
9.945,74-	439 AUTRES CONTRIBUTIONS		5.109,00-	11.000,00-	5.891,00	53,55-
20.000,00-	441 PARTS RECETTES CANTONALES					>
	461 CANTONS		17.045,55-		17.045,55-	>
254.500,00-	469 AUTRES SUBVENTIONS		170.141,70-	7.500,00-	162.641,70-	2.168,55
	3204 MUSEUM D'HISTOIRE NATURELLE					
12.335.739,67	Total des Charges	12.519.188,30		12.824.569,00	305.380,70-	2,38-
535.117,55-	Total des Revenus		670.312,75-	921.500,00-	251.187,25	27,25-
8.502.625,55	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	8.316.885,55		8.645.688,00	328.802,45-	3,80-
663.561,80	303 ASSURANCES SOCIALES	649.778,20		688.412,00	38.633,80-	5,61-
952.712,45	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	1.084.270,25		1.097.263,00	12.992,75-	1,18-
262.578,00	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	266.773,50		320.237,00	53.463,50-	16,69-
25.220,70	306 PRESTATIONS EN NATURE	25.929,85		30.185,00	4.255,15-	14,09-
4.360,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	4.284,00		4.560,00	276,00-	6,05-
324.833,53	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	268.957,90		273.066,00	4.108,10-	1,50-
69.163,84	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	108.348,59		94.000,00	14.348,59	15,26
181.353,75	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	181.685,85		200.400,00	18.714,15-	9,33-
370.968,65	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	378.748,14		349.270,00	29.478,14	8,43
16.659,40	315 ENTR.OBJETS MOBILIER P/TIERS	17.427,09		16.203,00	1.224,09	7,55
7.560,50	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	5.528,20		6.982,00	1.453,80-	20,82-
64.633,75	317 DEDOMMAGEMENTS	80.083,20		88.064,00	7.980,80-	9,06-

> pourcentage non significatif

3203

MUSEE D'ETHNOGRAPHIE

310 *Fournitures de bureau, imprimés, publicité*

Publications destinées à la vente, compensé par groupe 435.
Frais d'impressions et frais publicitaires compensé par groupe 469.
Frais de reliures compensé par groupe 461 dîme du livre.

318 *Honoraires et prestations de service*

Prestations par des tiers pour les expositions, compensé par des dons divers comptabilisés sur le groupe 469.

386 *Attributions aux financements spéciaux*

Attribution au fonds spécial «Interregional» d'un financement externe reçu en vue d'opérations culturelles, compensé par groupe 469.

3204

MUSEUM D'HISTOIRE NATURELLE

311 *Mobilier, machines, véhicules, matériel*

Acquisitions compensées par groupe 469

313 *Achats de fournitures et autres marchandises*

Les achats de fournitures alimentaires ont été plus élevés que prévu.

Comptes de Fonctionnement

AFFAIRES CULTURELLES

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
295.242,36	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	559.024,61		339.500,00	219.524,61	64,66
43.326,34	319 FRAIS DIVERS	2.515,63-		2.000,00	4.515,63-	225,78-
	320 ENGAGEMENTS COURANTS	25,00			25,00	>
282.588,00	329 AUTRES INTERETS PASSIFS					>
27,05	330 PATRIMOINE FINANCIER					>
254.400,00	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	254.400,00		350.900,00	96.500,00-	27,50-
	334 PERTES SUR DEBITEURS	14.600,00			14.600,00	>
13.924,00	366 PERSONNES PHYSIQUES	11.000,00		12.000,00	1.000,00-	8,33-
	390 IMPUTATIONS INTERNES	293.954,00		305.839,00	11.885,00-	3,88-
22.446,35-	427 IMMEUBLES PATRIM.ADMINISTRATIF		16.956,85-	25.000,00-	8.043,15	32,17-
108.200,25-	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		279.402,50-	510.000,00-	230.597,50	45,21-
264.285,40-	435 VENTES		245.726,05-	324.000,00-	78.273,95	24,15-
65.417,65-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		32.329,35-	55.000,00-	22.670,65	41,21-
37.267,90-	439 AUTRES CONTRIBUTIONS		51.284,00-		51.284,00-	>
30.000,00-	441 PARTS RECETTES CANTONALES					>
	461 CANTONS		15.000,00-		15.000,00-	>
7.500,00-	469 AUTRES SUBVENTIONS		29.614,00-	7.500,00-	22.114,00-	294,85
	33 DIVISION DES BIBLIOTHEQUES					
22.940.151,22	Total des Charges	24.626.592,87		23.962.200,00	664.392,87	2,77
2.001.472,57-	Total des Revenus		2.881.150,54-	2.408.770,00-	472.380,54-	19,61
	3301 BIBL. ET DISCOTHEQUES MUNICIP.					
12.274.748,15	Total des Charges	13.796.101,37		13.118.006,00	678.095,37	5,16
1.246.664,47-	Total des Revenus		2.039.731,50-	1.250.070,00-	789.661,50-	63,16
	330100 DIRECTION					
12.184.146,40	Total des Charges	13.712.267,62		13.025.364,00	686.903,62	5,27
1.236.446,02-	Total des Revenus		2.037.451,70-	1.239.700,00-	797.751,70-	64,35
6.705.226,70	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	6.881.664,55		6.916.670,00	35.005,45-	0,50-
530.102,05	303 ASSURANCES SOCIALES	544.156,45		550.647,00	6.490,55-	1,17-
705.041,50	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	770.412,10		785.244,00	14.831,90-	1,88-
235.041,50	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	246.532,21		290.160,00	43.627,79-	15,03-
3.109,20	306 PRESTATIONS EN NATURE	2.802,60		6.100,00	3.297,40-	54,05-
4.612,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	4.708,00		4.944,00	236,00-	4,77-

> pourcentage non significatif

318 *Honoraires et prestations de service*

Frais de maquettes pour l'exposition des chauves-souris compensés par des revenus identiques sur le groupe 434. Il ressort de ce groupe en réalité un manque de revenus de Fr. 230 597,50 lié à la suppression par le peuple des entrées payantes dans les musées et du passeport culturel.

435 *Ventes*

Les ventes de brochures ont été moins importantes que prévu.

436 *Dédommagements de tiers*

439 *Autres contributions*

Les recettes diverses ont été budgétisées sur le groupe 436 en lieu et place du groupe 439.

Comptes de Fonctionnement

AFFAIRES CULTURELLES

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecarts	%
1.243.961,24	310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	1.314.407,09		1.301.000,00	13.407,09	1,03
13.603,90	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	13.585,95		13.300,00	285,95	2,15
113.256,90	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	111.804,40		135.600,00	23.795,60-	17,54-
13.440,45	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	11.532,40		18.900,00	7.367,60-	38,98-
	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	226.539,55		256.200,00	29.660,45-	11,57-
4.184,50	315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	3.318,50		5.875,00	2.556,50-	43,51-
73.335,35	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	74.312,25		82.100,00	7.787,75-	9,48-
9.277,55	317 DEDOMMAGEMENTS	13.362,35		16.884,00	3.521,65-	20,85-
181.457,76	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	184.634,91		252.982,00	68.347,09-	27,01-
12.520,80	319 FRAIS DIVERS	353,46		4.951,00	4.597,54-	92,86-
1.588.110,00	329 AUTRES INTERETS PASSIFS					>
746.743,00	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	626.416,00		626.416,00		
1.122,00	334 PERTES SUR DEBITEURS	5.715,90			5.715,90	>
	387 ATTRIBUTIONS AUX FINANCEMENTS	986.910,95			986.910,95	>
	390 IMPUTATIONS INTERNES	1.689.098,00		1.757.391,00	68.293,00-	3,88-
1.662,52-	429 AUTRES REVENUS					>
253.006,35-	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		221.559,90-	302.000,00-	80.440,10	26,63-
48.865,60-	435 VENTES		22.147,85-	16.000,00-	6.147,85-	38,42
23.183,85-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		1.027.670,40-	22.000,00-	1.005.670,40-	4.571,22
122.191,20-	437 AMENDES		154.933,55-	120.000,00-	34.933,55-	29,11
538.336,50-	452 COMMUNES		560.187,00-	534.000,00-	26.187,00-	4,90
239.200,00-	461 CANTONS		44.800,00-	235.700,00-	190.900,00	80,99-
10.000,00-	469 AUTRES SUBVENTIONS		6.153,00-	10.000,00-	3.847,00	38,47-
	330150 CEDEPS					
90.601,75	Total des Charges	83.833,75		92.642,00	8.808,25-	9,50-
10.218,45-	Total des Revenus		2.279,80-	10.370,00-	8.090,20	78,01-
65.404,90	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	64.760,40		66.108,00	1.347,60-	2,03-
5.209,20	303 ASSURANCES SOCIALES	5.118,65		5.262,00	143,35-	2,72-
6.864,20	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	7.104,00		7.145,00	41,00-	0,57-
2.534,55	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	2.510,15		2.929,00	418,85-	14,30-
48,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	48,00		48,00		
10.321,60	310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	4.064,15		10.660,00	6.595,85-	61,87-
219,30	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	228,40		490,00	261,60-	53,38-
1.846,45-	439 AUTRES CONTRIBUTIONS		2.279,80-	2.000,00-	279,80-	13,99
8.372,00-	451 CANTONS			8.370,00-	8.370,00	100,00-

> pourcentage non significatif

330100

BIBLIOTHEQUES ET DISCOTHEQUES MUNICIPALES

310 *Fournitures de bureau, imprimés, publicité*

Dépassement relatif au sinistre des Pâquis, compensé par groupe 436.

318 *Honoraires et prestations de service*

Des frais étaient prévus pour le transport de matériel informatique spécifique qui n'a pas pu être acheté en 1997, d'autre part il y a eu une surévaluation des droits d'auteurs.

387 *Attributions aux financements spéciaux*

Solde du dédommagement relatif au sinistre du Pâquis mis en provision.

434 *Autres redevances d'utilisation et prestations de service*

La location de matériel a été moins importante que prévue.

436 *Dédommagements de tiers*

Dédommagement relatif au sinistre des Pâquis.

461 *Subventions acquises par les cantons*

Résiliation des conventions entre la bibliothèque municipale et l'Hôpital cantonal ainsi que la clinique de Belle idée.

Comptes de Fonctionnement

AFFAIRES CULTURELLES

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
	3302 BIBL.PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE					
10.665.403,07	Total des Charges	10.830.491,50		10.844.194,00	13.702,50-	0,12-
754.808,10-	Total des Revenus		841.419,04-	1.158.700,00-	317.280,96	27,38-
	330200 BIBL.PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE					
9.680.239,79	Total des Charges	9.888.514,68		9.879.493,00	9.021,68	0,09
752.788,30-	Total des Revenus		839.917,64-	1.156.700,00-	316.782,36	27,38-
4.777.498,35	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	4.885.615,70		4.855.858,00	29.757,70	0,61
378.387,60	303 ASSURANCES SOCIALES	385.258,65		386.963,00	1.704,35-	0,44-
529.055,85	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	598.749,30		563.474,00	35.275,30	6,26
154.573,75	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	167.884,34		191.595,00	23.710,66-	12,37-
3.143,90	306 PRESTATIONS EN NATURE	2.797,35		7.698,00	4.900,65-	63,66-
2.916,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	3.020,00		3.072,00	52,00-	1,69-
1.975.579,13	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	2.037.165,23		2.083.122,00	45.956,77-	2,20-
	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	41.085,55			41.085,55	>
59.039,00	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	63.179,55		53.900,00	9.279,55	17,21
48.729,02	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	52.003,66		52.230,00	226,34-	0,43-
	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	1.759,55		1.800,00	40,45-	2,24-
60.738,02	315 ENTR.OBJETS MOBILIERES P/TIERS	40.775,05		42.931,00	2.155,95-	5,02-
8.016,20	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	2.044,80		4.928,00	2.883,20-	58,50-
10.757,60	317 DEDOMMAGEMENTS	11.188,05		11.292,00	103,95-	0,92-
445.240,75	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	398.172,44		402.167,00	3.994,56-	0,99-
31.485,57	319 FRAIS DIVERS	9.340,01		15.640,00	6.299,99-	40,28-
375.807,00	329 AUTRES INTERETS PASSIFS					>
5,00	330 PATRIMOINE FINANCIER	43,45			43,45	>
797.607,05	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	789.750,00		789.750,00		
	334 PERTES SUR DEBITEURS	400,00			400,00	>
21.660,00	365 INSTITUTIONS PRIVEES	21.660,00		21.660,00		
	390 IMPUTATIONS INTERNES	376.622,00		391.413,00	14.791,00-	3,77-
7.575,00-	429 AUTRES REVENUS					>
13.742,00-	431 EMOLUMENTS ADMINISTRATIFS		10.362,00-	13.000,00-	2.638,00	20,29-
72.061,90-	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		66.583,79-	61.000,00-	5.583,79-	9,15
4.015,50-	435 VENTES		2.332,50-	6.200,00-	3.867,50	62,37-
32.291,15-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		35.224,85-	12.000,00-	23.224,85-	193,54
10.478,85-	437 AMENDES		6.640,75-	12.000,00-	5.359,25	44,66-

> pourcentage non significatif

330200

BIBLIOTHEQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE

311 *Mobilier, machines, véhicules, matériel*

Acquisition d'un lecteur-reproducteur de microfilms compensé par disponible sur groupe 310.

Comptes de Fonctionnement

AFFAIRES CULTURELLES

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
2.623,90-	439 AUTRES CONTRIBUTIONS		7.727,25-	2.500,00-	5.227,25-	209,09
	451 CANTONS		100.000,00-	210.000,00-	110.000,00	52,38-
580.000,00-	461 CANTONS		604.893,50-	830.000,00-	225.106,50	27,12-
30.000,00-	469 AUTRES SUBVENTIONS		6.153,00-	10.000,00-	3.847,00	38,47-
	330201 MUSEE VOLTAIRE					
985.163,28	Total des Charges	941.976,82		964.701,00	22.724,18-	2,35-
2.019,80-	Total des Revenus		1.501,40-	2.000,00-	498,60	24,93-
292.351,30	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	310.842,80		322.242,00	11.399,20-	3,53-
22.697,45	303 ASSURANCES SOCIALES	24.153,50		25.767,00	1.613,50-	6,26-
32.186,00	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	32.512,00		28.262,00	4.250,00	15,03
9.032,00	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	9.241,77		11.454,00	2.212,23-	19,31-
904,00	306 PRESTATIONS EN NATURE	897,60		945,00	47,40-	5,01-
144,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	144,00		144,00		
49.688,95	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	50.325,78		50.500,00	174,22-	0,34-
10.805,35	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	11.777,25		10.000,00	1.777,25	17,77
13.595,10	315 ENTR.OBJETS MOBILIERES P/TIERS	12.599,45		12.700,00	100,55-	0,79-
1.699,50	317 DEDOMMAGEMENTS	1.542,00		1.664,00	122,00-	7,33-
32.314,08	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	30.419,04		32.650,00	2.230,96-	6,83-
1.192,55	319 FRAIS DIVERS	1.817,63		1.950,00	132,37-	6,78-
251.267,00	329 AUTRES INTERETS PASSIFS					>
267.286,00	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	190.600,00		190.600,00		
	390 IMPUTATIONS INTERNES	265.104,00		275.823,00	10.719,00-	3,88-
2.019,80-	435 VENTES		1.501,40-	2.000,00-	498,60	24,93-

> pourcentage non significatif

451 *Dédommagements des cantons*

Ce groupe de comptes est destiné à recevoir les revenus dus par le canton à la Ville pour la gestion du dépôt légal par la BPU. Le budget a été estimé en fonction d'un nouveau projet de loi qui n'a malheureusement pas abouti.



Département municipal des sports et de la sécurité

2.4. DEPARTEMENT MUNICIPAL DES SPORTS ET DE LA SECURITE

M. André Hédiger, conseiller administratif

Présidence et direction du département

Des contacts très étroits ont été entretenus tout au long de l'année avec les chefs de services afin de veiller à l'application du budget de rigueur. Des solutions ont été trouvées et les économies réalisées sont significatives.

Vu la résolution No 257 du Conseil administratif, du 11 juin 1997, en vue de la constitution d'une fondation intercommunale pour la prise en charge du SIS ou pour un regroupement sous l'égide d'un Département cantonal de la sécurité, diverses études ont été effectuées et nous avons demandé à une fiduciaire de procéder à une analyse financière du service.

Il convient en effet, préalablement à toute discussion relative à la remise du SIS et des biens qui le composent (terrains/immeubles/matériel) à une entité autonome ou à l'Etat, d'évaluer quels seraient les avantages financiers qui en résulteraient, pour la Ville.

La situation du Service de protection civile fait l'objet d'un examen attentif. Il convient en effet de veiller à maintenir en bon état, voire même à valoriser les bâtiments, constructions, installations et matériel de ce service, qui font partie du patrimoine financier de la Ville. Parallèlement, toutes les mesures visant à réduire les coûts, notamment par l'abandon de certaines activités, sont prises.

Les réunions et commissions consultatives avec les diverses catégories d'utilisateurs du domaine public, notamment avec les forains, avec les commerçants et artisans travaillant sur les marchés (notamment fruits et légumes, puces, artisans) ou à la Halle de Rive, ou encore ceux exploitant les stands de glace, permettent de connaître mieux les attentes et d'instaurer un fonctionnement intégrant les intérêts, parfois divergents, sans heurts majeurs.

La politique du sport pour tous et l'attention portée à la formation des juniors dans presque toutes les disciplines sportives sont maintenues.

Les relations avec les clubs sont intenses. Elles permettent l'utilisation maximale des installations.

Les crédits votés en faveur de la création de 2 terrains stabilisés et de l'installation de l'éclairage au Centre sportif de Vessy ainsi qu'à la réfection du terrain du Stade de Trembley et de la participation à la construction du Stade de Genève, à la Praille, permettront de satisfaire une partie importante des demandes de terrains.

Le projet d'un nouveau stade à la Praille, qui portera le nom de Stade de Genève, a fait l'objet d'un concours. Après le choix d'un projet, par un jury, une Fondation dont le conseiller administratif chargé du département des sports et de la sécurité assume la présidence, a été créée.

Les contacts avec l'Union des associations européennes de football (UEFA) sont étroits et devraient aboutir à instaurer une tradition du tirage au sort, de matchs d'ouverture ainsi que de matchs de compétition et de barrage, à Genève.

En ce qui concerne le Casino, tous les problèmes de contentieux entre la Société d'exploitation du Casino SA (SECSA) et la Société anonyme du Grand Casino (SAGC) ont été réglés; la signature de 23 documents, le 14 mars 1997, a marqué la fin de cette phase. Dès lors, des négociations ont été entreprises avec l'Etat, afin de permettre la mise en place d'une structure plus rentable. Elles ont abouti et les travaux ont ainsi pu débuter.

En ce qui concerne les relations internationales, il faut notamment signaler celles entretenues avec les Villes messagères de la paix, en contact étroit avec le Secrétaire général de l'ONU.

De plus, dans le cadre des échanges internationaux, il faut signaler la coopération avec la Ville de Conakry (Guinée) à laquelle la Ville de Genève a offert du matériel destiné aux pompiers, en assurant plusieurs semaines de formation à l'intention de ceux-ci. C'est ainsi que nous envisageons de mettre à leur disposition l'une des 2 ambulances usagées du SIS, que le Conseil municipal avait envisagé de céder gratuitement à l'Albanie mais qui n'ont pu être acheminées, aucun contact n'ayant abouti avec ce pays. La raison pour laquelle il serait judicieux de remettre ce matériel à Conakry réside dans le fait qu'un programme genevois existant avec cette ville, une procédure de contrôle a été mise en place et elle fonctionne.

Enfin, si le projet de Swiss Business and Cultural Center à Moscou n'a pas considérablement évolué en 1997, vu la procédure d'autorisation de construire, les contacts sont néanmoins maintenus.

2.4.1 Service des sports

Missions du service

Les missions principales du Service des sports sont de mettre à disposition des usagers (public, clubs et associations) des installations sportives, d'organiser ou de participer à l'organisation de manifestations et d'encourager la pratique du sport.

Structure, personnel, locaux

Le Service est organisé en sept sections regroupant les activités opérationnelles et logistiques. Il s'agit des sections administration, exploitation, ateliers, études et entretien des constructions, piscines, patinoire, stades et salles. Chaque section, selon son importance, est divisée en groupes. La direction est composée d'un chef de service et de deux adjoints, administratif et technique. Un secrétariat central est rattaché directement au chef de service.

Le nombre de postes n'a pas changé en 1997, il est stabilisé à 169; tous les postes sont occupés.

Au cours de l'année, ont été enregistrés 4 démissions, (dont 2 transferts dans l'administration) et 7 départs à la retraite.

Du fait que depuis 1997, les heures supplémentaires ne peuvent plus être payées, mais doivent toutes être compensées, et que les absences pour reprises d'heures viennent s'ajouter à celles pour vacances, maladie, accident, service militaire etc., certaines sections rencontrent réellement des difficultés pour maintenir la qualité de leurs prestations.

Le taux d'absentéisme général (6,32%) a connu une légère baisse en 1997 (6,66% en 1996). La diminution des absences pour maladie (3,72% contre 4,46% en 1996) en est la principale cause.

Le service n'a employé que deux chômeurs sur les fonds de chômage, mais a largement privilégié les personnes qui étaient sans emploi lors de l'engagement de personnel saisonnier.

La direction et le centre administratif du service, ainsi que les ateliers, sont situés aux Vernets. Le service est fortement décentralisé. Il comprend 4 centres sportifs (Vernets, Queue-d'Arve, Bois-des-Frères, Bout-du-Monde et Vessy), de nombreux stades (Balaxert, Frontenex, Richemont, Bois-de-la-Bâtie, Libellules, Varembe), la piscine couverte de Varembe ainsi que plusieurs salles de sport.

Activités

Centre sportif des Vernets

La fréquentation du centre sportif des Vernets s'est élevée à environ 410'000 entrées réparties à raison de 65% à la piscine et 35% à la patinoire. Cela représente une recette de 790'000 francs dont 336'000 francs proviennent d'abonnements (soit 45%).

Parmi ces visiteurs, on dénombre plus de 54'000 élèves d'écoles genevoises ou autres.

Le parking de l'esplanade des Vernets a été fortement utilisé. Une recette record, plus de 225'000 francs, a été enregistrée.

Patinoire

Le nombre d'entrées total à la patinoire s'est élevé à 143'406 dont 40% environ proviennent des clubs de hockey et de patinage. Le service de locations de patins s'avère très utile puisque plus de 52'000 paires ont été louées pendant les six mois d'ouverture.

Outre le patinage artistique, le hockey sur glace et le patinage public, il faut signaler les activités ponctuelles telles que les matchs de ligue nationale B de hockey, la Coupe du Léman, la Dolly Cup (qui fêtait son 40e anniversaire) et Holiday on Ice. Rappelons également les Championnats du monde juniors de hockey sur glace, de fin décembre 1996 au 5 janvier 1997, manifestation de niveau international, organisée conjointement avec Morges.

Trois soirées disco sur glace ICE DREAM ont été organisées sur le modèle de l'an dernier en collaboration avec les maisons de quartier. Elles ont à nouveau rencontré un grand succès avec environ 2'500 participants au total.

Durant l'été la piste extérieure fut comme de coutume utilisée pour les activités de Sporiginal et d'entraînement aux tirs aux buts « à sec » pour les gardiens de hockey.

Dans le domaine technique, les travaux de réfection de la chape en béton de la piste intérieure ont été effectués. Grâce à un système de commandes informatisées, les installations techniques de la patinoire et tout particulièrement l'installation de production frigorifique sont devenues de plus en plus économes en énergie.

En matière de sécurité, les procédures d'évacuation sont maintenant contrôlées par un exercice annuel réalisé en collaboration avec le SIS, l'ICF (Inspectorat cantonal du feu) et le Service des bâtiments. L'installation de sonorisation d'évacuation a été améliorée. Par ailleurs, un nouveau plan d'intervention OPAM (Ordonnance fédérale sur les risques majeurs) a été réalisé à la demande de l'OCIRT. Enfin, 5 personnes sont régulièrement entraînées au port des appareils respiratoires en cas d'intervention lors d'une fuite d'ammoniac.

Piscine

La fréquentation de la piscine s'est élevée à environ 265'000 visiteurs, ce qui est en diminution par rapport au record de l'année précédente. Il est vrai que l'installation dut être fermée exceptionnellement cinq semaines durant pour travaux dans le bassin olympique.

Le système anti-noyade mis en service en octobre 1995 a été amélioré. Rappelons que ces caméras posées de part et d'autre du milieu du bassin olympique, reliées à un système informatique, donnent l'alarme aux gardiens de bains lorsqu'un corps reste immobile dans le fond plus de 25 secondes.

Dans le domaine technique, notons également la création d'un réseau de drainage sur la plage, sous les gradins, permettant à l'eau de ne plus stationner sous les dalles, ce qui a pour effet de rendre le sol moins glissant et supprime le dégagement de mauvaises odeurs.

En collaboration avec le Service de l'énergie, un nouveau dispositif de désinfection des pieds pour les deux pédiluves des vestiaires publics a été installé, dans le but de réaliser d'importantes économies d'eau.

Les traditionnelles manifestations de natation ont été organisées au cours de la saison. Citons à titre d'exemple les Championnats internationaux de Genève, les Championnats suisses d'hiver de natation, les Rencontres genevoises de natation, Genève nage 24 heures et la Coupe de Noël.

Les sections « Ateliers » et « Etudes et constructions » procèdent pour l'ensemble du service. Ainsi par exemple, l'atelier d'électricité réalisa le changement complet des équipements des commandes d'éclairage du stade de Frontenex, l'atelier de serrurerie dressa des cloisons de protection derrière la tribune VIP et des équipes de la patinoire intérieure, l'atelier de mécanique construisit 2 satellites expérimentaux en acier inox pour le système anti-noyade de Varembe, l'atelier de menuiserie reconstruisit le plancher du centre du Vel d'Hiv, le bureau d'étude réalisa de nombreuses publications et dossiers pour le service.

Piscine de Varembe

La fréquentation de la piscine de Varembe est toujours en progression avec 258'000 entrées en 1997, soit près de dix mille de plus que l'année précédente. Cela représente une recette de 668'000 francs. Parmi ces visiteurs, on dénombre plus de 27'000 écoliers.

En matière technique, relevons qu'en juin le nouveau système anti-noyade a été mis en service. Grâce à des caméras posées dans le bassin de 33 mètres, il donne l'alarme aux gardiens de bains lorsqu'un corps reste immobile dans le fond plus de 25 secondes.

A l'instar de la piscine des Vernets, un nouveau système de désinfection des pieds, en remplacement des tapis anti-mycoses a été installé. Il génère une économie d'eau significative.

Bassins de quartier

Les 3 bassins de quartier sont pleinement occupés en dehors des heures scolaires, par des clubs et autres associations. Plusieurs demandes n'ont pu être satisfaites.

Une équipe de quatre ouvriers spécialisés a pour mission de régler quotidiennement et d'entretenir les installations de traitement de l'eau et de ventilation de l'ensemble des bassins. C'est grâce à eux qu'est obtenue la qualité de l'eau, exigée par les autorités sanitaires.

Bains des Pâquis

Les Bains des Pâquis sont gérés directement par l'Association des usagers des bains des Pâquis qui bénéficie d'une subvention de la Ville, le Service des sports n'assumant ni prestations ni services.

Stades et centres sportifs

La réduction d'une heure hebdomadaire de travail, concrétisée par 6,5 jours de congé s'ajoutant aux vacances annuelles, correspond dans la section stades et salles, à 290 jours. Cette situation est difficile.

Pour pouvoir assurer les heures normales d'ouverture des stades et des centres sportifs (de 07h00 à 22h00 la semaine et de 07h00 à 18h00 le week-end), le service a dû engager du personnel temporaire, notamment des chômeurs.

Le personnel de la section a été mis à contribution dans plusieurs manifestations cantonales, nationales et internationales, notamment le Championnat du monde de pétanque « Jeunes » au boulodrome de la Queue-d'Arve, le Swiss Open de tennis en fauteuil roulant au Bois-des-Frères,

le 49e Cross international Satus au Bout-du-Monde, l'arrivée du Tour de Romandie cycliste ou le Triathlon international de Genève, pour ne citer que quelques exemples.

Centre sportif de la Queue-d'Arve

Au boulodrome, le rafraîchissement des pistes de jeux était indispensable après 7 années d'utilisation intensive. Au vélodrome, le remplacement du sol du centre du vélodrome, sur lequel se déroulent la gymnastique rythmique sportive et le basket notamment, a été effectué. Le Service de l'architecture a commandé et suivi des travaux d'insonorisation de la salle du vélodrome qui ont donné de bons résultats.

Les travaux d'amélioration acoustique des halles du vélodrome et du rink-hockey sont terminés.

Le centre sportif de la Queue d'Arve est utilisé au maximum par les amateurs de tennis, badminton, pétanque et boules, cyclisme, jeu de quilles, handball, volley, rink-hockey, escalade.

Parmi les sports offerts au public, la préférence va toujours au badminton qui connaît un très grand succès populaire (environ 21'000 heures de location pendant l'année). Pour répondre à cette forte demande, des terrains supplémentaires, jusqu'ici consacrés à la pratique du tennis (sport en baisse constante) ont été marqués.

Le mur d'escalade remporte également un très grand succès, plus de 325 abonnements de saison.

Centre sportif du Bois-des-Frères

Le centre sportif du Bois-des-Frères a connu également une forte fréquentation du public, des clubs et des associations sportives. On relève toutefois une nouvelle diminution de la fréquentation des courts de tennis alors que la pratique du badminton est en augmentation.

Centre sportif du Bout-du-Monde et de Vessy

Le centre sportif du Bout-du-Monde a vu se dérouler comme chaque année un grand nombre de manifestations, tournois de football, meeting d'athlétisme et pour la première fois un tournoi de beach-volley.

Comme au Bois-des-Frères, on relève une baisse de la fréquentation des tennis extérieurs de Vessy, qu'il s'agisse des locations à l'heure ou du nombre des abonnements vendus.

Stades

Il a fallu 4'386 m² de gazon en rouleaux pour remettre en état quelque 20 terrains de football et 600 kg de semence gazon pour réparer les différentes zones endommagées (30'000 m²). Au printemps et en automne ont été réalisés, comme de coutume, des travaux d'aériorification, de sablage et de scarification sur la totalité des terrains de football.

Comme chaque année, durant les mois de janvier, février et décembre, un grand nombre de locaux, vestiaires, engins et matériels, ont été repeints et entretenus par le personnel.

Organisation du service

Ecoles de sports

Au cours de l'été, 15 écoles de sports ont été proposées aux jeunes filles et garçons de 7 à 18 ans. Une nouvelle école de voile a été créée qui a d'emblée remporté un grand succès. Pour la quatrième année consécutive, le record de fréquentation a été battu avec 1'483 participants.

Les autres écoles de sports organisées par le service - hockey sur glace, patinage, escalade, athlétisme - ont également remporté un grand succès. Les cours d'autodéfense pour adultes ont également été reconduits.

Loisirs et sports

Deux nouvelles activités, à savoir la gymnastique aquatique et le badminton, sont venues compléter le programme Loisirs et Sports réservé aux aînés dès 55 ans.

Les semaines de ski de fond et de randonnée offertes moyennant une participation financière ont toujours leurs adeptes, de même que les nombreuses marches du mardi et du jeudi.

Insigne sportif genevois

L'édition 1997 de l'Insigne sportif s'est déroulée dans une nouvelle commune, celle de Puplinge. La participation aux cinq disciplines sportives proposées a été satisfaisante.

Hommage aux champions suisses

Le nouveau style de la cérémonie de l'Hommage aux champions suisses, testé avec succès en 1996, a été reconduit avec des améliorations afin que cette manifestation valorise mieux les performances des champions.

Tour de France à la voile

La Ville de Genève, avec le soutien de généreux sponsors, a participé pour le 17ème fois au Tour de France à la voile. Plus de quinze jeunes navigateurs membres du Centre d'entraînement à la régates ont pu se mesurer aux meilleurs marins du moment, la plupart étant des professionnels.

Commentaires sur les comptes

Le service poursuit ses efforts pour limiter les dépenses de fonctionnement au strict nécessaire. Face aux difficultés budgétaires qui perdurent, toutes sortes de mesures doivent être envisagées. Toute dépense fait l'objet d'un réexamen au moment de son engagement par le chef de la section concernée. Les offres de fournisseurs sont systématiquement examinées et les entreprises mises en concurrence. Ainsi, les limites financières fixées dans le budget n'ont pas été dépassées. Jusqu'ici, les efforts de rationalisation, de même que la polyvalence du personnel dans de nombreux secteurs, ont permis d'éviter de toucher aux prestations offertes à la population. La portée de ces mesures a toutefois des limites et la marge de manoeuvre se réduit fortement.

2.4.2 Service d'incendie et de secours

Mission du service

En 1997, le SIS a effectué 5'699 interventions, soit un nouveau record de 15,6 interventions par jour.

L'augmentation de 330 interventions est uniformément répartie sur les 18 genres de sinistres.

STATISTIQUE COMPAREE DES INTERVENTIONS 1996-1997

Genre de sinistre	Ville de Genève	Com-munes	Hors canton	Auto-route	Total 1996	Total 1997
Sauvetages de personnes et transports sanitaires	473	288		4	744	765
Incendies et débuts d'incendies y.c. Feux de véhicules	476	447	1	9	901	933
Feux de cheminées	3	11			19	14
Dérangements de calo à mazout	15	6			10	21
Chaudières surchauffées	6	3			5	9
Alarmes pour fumée	302	159			423	461
Explosions	2	3			4	5
Constat suite incendie ou autres	14	15			36	29
Dérangements inst. électrique	14	15			33	29
Alertes injustifiées dues aux avertisseurs	564	325		3	810	892
Odeurs de gaz (ou autres)	127	51			148	178
Fuites d'hydrocarbures et chimiques	119	76		2	190	197
Alarmes fallacieuses	10	4			10	14
Sauvetages d'animaux	114	127			238	241
Dépannages d'ascenseurs	392	177			584	569
Préventions chutes de matériaux	109	55			117	164
Inondations	363	153			445	516
Interventions diverses	378	280	1	3	652	662
Total général des interventions	3481	2195	2	21	5369	5699
en %	61	39	0		100	100
Total caserne principale	2069	1401		11	3250	3481
Total poste rive droite	929	513	1	10	1401	1453
Total poste rive gauche	483	281	1		718	765
Moyenne journalière d'intervention: 15,61 interventions						

Les coûts théoriques des interventions restent stables et les calculs établis en 1996 peuvent être considérés comme toujours valables.

Le sinistre le plus important a été le feu de « LN Industries », rue des Falaises le dimanche 2 novembre. Cette intervention a duré 9h56 et a nécessité la présence de 80 personnes du SIS, 124 membres des cp volontaires de la Ville de Genève et 6 sapeurs du Service de sécurité de l'aéroport. 35 véhicules du SIS + 12 véhicules des compagnies volontaires ont été engagés.

Le coût théorique moyen des incendies est estimé à 8'500 francs, mais un tel sinistre représente une dépense supérieure à 80'000 francs. Le personnel du SIS en congé a été rappelé et a effectué 411 heures supplémentaires un dimanche. Cela représente un coût exceptionnel de 35'000 francs. Les soldes des sapeurs-pompier volontaires se sont élevées à 28'170 francs.

Structures, personnel et locaux

2 postes de travail de la Protection civile ont été transférés au SIS qui a en outre engagé une comptable et une dessinatrice spécialisée en DAO.

● Etat-major/officier	7	7	
● Officiers d'intervention	5	5	- 1 + 1
SECTION D'INTERVENTION			
● Adjudants - chefs de section	4	4	
● Sergents-remplaçants du chef de section	8	8	
● Sergents et caporaux - chefs d'engins	32	32	
● Appointés et sapeurs	79	72	- 7
● Aspirants Ecole de Formation	-	15	+ 15
SECTION TRANSMISSION			
● Adjudant - chef de section	1	1	
● Téléphonistes	12	12	- 2 + 2
● Sergent (huissier)	1	1	
HORS RANG			
● Chef réseau hydraulique	1	1	
● Sous-chef réseau hydraulique	1	1	
● Sergent-major	1	1	- 1 + 1
● Sergent-matériel	1	1	- 1 + 1
● Sergent-magasinier	1	1	
● Sergent électricien auto	1	1	
● Sous-officier instructeur	2	2	
CIVIL			
● Concepteur de système d'informatique	1	1	
● Comptable	0	1	+ 1
● Employé administratif	1	1	
● Secrétaires	2	2	
● Employés techniques	5	6	+ 1
● Tailleur	1	1	
● Couturière	2	2	
● Mécanicien auto	1	2	+ 1
● Peintre en voitures	1	1	- 1 + 1
● Carrossier	1	1	
● Ouvrier réseau hydraulique	1	1	
● Electricien auto	1	1	
● Menuisier	1	1	
	175	186	
différence uniformés	- 5	+ 3	
civils	- 1	/	
postes votés	181	183	

Mouvement du personnel

- Retraite: 1 officier d'intervention
1 sergent-major
1 sergent-matériel
2 sergents téléphonistes
- Quitté le service: 1 appointé
1 mécanicien poids-lourd
- Mise à l'Al.: 1 peintre en voiture (civil)

- Engagement: 1 mécanicien poids-lourd
 1 peintre sur voiture
 1 comptable
 1 dessinatrice DAO
 14 aspirants sapeurs-pompiers.

Une école de formation comprenant 15 aspirants a débuté le 1.10.97 et se terminera le 31.5.98.

14 aspirants ont été choisis après une rigoureuse sélection effectuée sur 160 candidats. Un aspirant avait déjà effectué l'école précédente mais suite à un accident, il n'avait pas pu rester incorporé dans les sections.

Locaux

La caserne de la rive droite se trouve dans un état de quasi-décrépitude.

En 1977 le Centre de formation et un stock du musée ont été transférés des anciens abattoirs à la SIP. Les locaux ont été nettoyés et aménagés par le personnel de la caserne de Frontenex et par les instructeurs de l'école de formation.

Vu le transfert de terrain entre la Ville de Genève et l'Etat, la charge financière prévue au budget (167'000 francs) relative au droit de superficie versé pour la caserne de Frontenex, devrait être supprimée.

Centrale d'engagement et de traitement des alarmes

La CETA a été mise en service le 7 octobre 1997 à la satisfaction de tous. Les téléphonistes se sont adaptés à ce nouvel environnement. La mise en service opérationnel des différents composants s'effectue par étapes. Les coûts et engagements restent conformes aux prévisions.

Gestion des crédits extraordinaires

Hydrantes et réseau hydraulique

Du crédit de 835'000 francs voté le 13.09.94, 653'000 francs ont été utilisés. Les travaux sont terminés. Quelques factures sont attendues pour boucler le compte.

Crédit d'achat des véhicules SIS

Le crédit de 2'270'000 francs pour le remplacement des véhicules 94-97, voté le 18.1.94 a été entièrement utilisé. A ce montant, il faut ajouter la majeure partie du produit de la vente de véhicules (280'093 francs). La dépense totale est donc de 2'543'817 francs soit une « économie » de 6'300 francs.

Crédit centrale d'alarme

Sur les 3'850'000 francs votés sous déduction de la participation de l'ACG et du Fonds d'équipement communal, (soit de 2'400.000 francs qui ont été versés), ont été engagés à ce jour 3'350'000 francs.

Commentaires sur les comptes

Compte 301

Grâce à la limitation des heures supplémentaires, notamment par la suppression des services de garde effectués par des professionnels en heures supplémentaires, la dépense a été de 269'000 francs au lieu des 400'000 francs budgétisés.

Compte 309

Avec des écoles de formation à cheval sur deux exercices budgétaires, la répartition des frais est complexe.

Le logement des aspirants de l'E.F. durant le cours de motorisation a eu lieu en caserne de Thoune et non plus dans des installations privées. De plus, le matériel nécessaire à la formation de leur propre personnel a été facturé, d'où une économie globale sur cette position de quelque 46'800 francs.

Compte 310

Le changement de système de confection des plans de rues, repris informatiquement du cadastre, a empêché le passage à la phase de production d'où une non-dépense de quelque 20'900 francs.

Compte 312

Sur ce compte géré par le Service de l'énergie, service compétent, nous constatons un dépassement de 33'100 francs lié à l'oubli de budgétiser les frais d'énergie thermique (répartis entre trois services utilisateurs), d'une part, et le dépassement des frais d'énergie électrique d'autre part.

Compte 318

Non-dépense de quelque 125'100 francs. Ces frais sont prévus annuellement dès la mise en service de la nouvelle centrale. Lors de la préparation du budget, la date de mise en service n'était pas encore connue. La date d'entrée en vigueur des frais de maintenance a donc été repoussée.

Compte 334

Perte sur débiteurs: 62'797 francs.

Compte 434

Recettes liées aux prestations: baisse suite à la suppression des services de garde par des professionnels.

Compte 435

Recette supplémentaire de 67'000 francs liée à la vente d'articles promotionnels et à la vente du *Guide Orange des Sapeurs-Pompiers*.

Compagnies de sapeurs-pompiers volontaires

L'effectif au 31.12.97 s'élève à 251 personnes.

Les 4 compagnies ont été alarmées à 33 reprises pour des sinistres en Ville de Genève.

Le nombre des services de préservation a fortement augmenté. La reprise totale de cette activité par les sapeurs-pompiers volontaires amène des difficultés liées à la fréquence des convocations. Il est devenu pratiquement impossible de trouver des volontaires disponibles en matinées. Le sinistre du 2 novembre à « LN Industries » a nécessité la mise sur pied de l'ensemble des 4 compagnies.

Commentaires sur la balance des comptes

1997 est une année très particulière dans la gestion de la comptabilité de la Ville de Genève.

En effet, la comptabilité générale a décidé d'appliquer les exigences légales et réglementaires en matière de tenue des comptes qui impliquent la périodicité des écritures (1er janvier au 31 décembre).

Cette application a entraîné des écritures de réajustement qui ont modifié le résultat final.

Ces nouvelles mesures ont créé des « produits » supplémentaires, réf. 400301.40308 subvention 96 et 97 imputées dans l'exercice 97, des comptes de charge avec un résultat négatif pour presque tous les comptes où un inventaire a été établi, introduisant la notion de stock.

Ces stocks, qui concernent principalement le carburant, n'ayant jamais été enregistrés auparavant, la totalité de l'inventaire a été imputée sur l'exercice 97.

Le cumul des différents exercices fait apparaître des réajustements de stocks disproportionnés par rapport aux charges de l'exercice 97.

Au vu de ces remarques il serait erroné de baser un nouveau budget sur le solde des comptes de fonctionnement de 1997, car le résultat de l'année 1997 est le produit de nombreuses modifications et innovations qui ne se reproduiront plus à l'avenir.

2.4.3. Service de la Protection civile

Mission

En dépit des sérieuses difficultés budgétaires et des réductions de personnel, le Service de la Protection civile de la Ville de Genève a maintenu ses activités courantes, en assurant la formation, l'équipement et la préparation à l'engagement de quelque 7'000 citoyens, dont 1'600 cadres.

Cet effectif est indispensable à la protection des 175'762 habitants de la Ville de Genève, en cas de catastrophes ou de conflits armés.

Structures, personnel et locaux

Structure

Le service est fractionné en six sections (Contrôles, Instruction, Matériel, Exploitation, Constructions et Technique).

Personnel

Au début de l'année 1997, le service disposait de 54 postes de travail.

Dans le courant de l'année, 2 postes de travail ont été transférés dans d'autres services de l'administration municipale. Ces deux postes n'ont pas été remplacés.

Ainsi, au 31 décembre 1997, ce sont donc 52 postes qui restent attribués à la Protection civile. Pour mémoire, en 1990, le service disposait de 70 postes de travail.

La moyenne d'âge du service est de 47 ans.

Enfin, 5 chômeurs, en fin de droit, ont été engagés successivement par le service, pour des périodes de 3 à 6 mois.

Durant les vacances scolaires d'été, 2 étudiants ont été engagés pour un mois. Ces jeunes gens ont été affectés aux sections « Matériel » et « Technique ».

Locaux

Les activités du Service de la Protection civile sont réparties sur 3 emplacements principaux: Centre administratif: 27, rue Rothschild, Ateliers: 38 bis, rue du Môle, Centre de formation: 128, rte de l'Etraz - Richelien/Versoix.

Toutefois, nombre d'activités, notamment nettoyages, entretien technique des installations et rétablissement après location, doivent être effectués dans les quelque 30 ouvrages de Protection civile réalisés sur la commune, et régulièrement loués à des associations, à des groupes sportifs et folkloriques, lors de manifestations se déroulant à Genève.

Activités

Sections « Contrôles » et « Instruction »

3'900 citoyens ont été convoqués pour des cours, rapports et exercices de protection civile en 1997.

Cela représente 7'694 jours de service, subventionnés par la Confédération et par le Canton. Le montant des subventions touchées s'est élevé à 265'000 francs.

De plus, la section « Instruction » a organisé plusieurs cours sur la prévention et la lutte contre le feu destinés aux équipes de sécurité de 26 entreprises et services de l'administration municipale.

Section « Matériel »

Groupe « Dépôts »

L'Office fédéral a procédé à la livraison d'une nouvelle tranche de matériel et d'équipement attribués aux 24 détachements de sauvetage.

Tout ce matériel a été réceptionné, contrôlé, marqué et réparti dans les différents ouvrages et dépôts situés sur la Ville de Genève.

Les marmites à bois, boilles, thermos, autocuiseurs, brancards, couvertures, tables, bancs, véhicules, etc. sont souvent loués à des tiers, lors de manifestations se déroulant à Genève. Le montant des recettes s'élève à 22'500 francs.

Groupe « Atelier »

Ce groupe a procédé à la réparation de l'ensemble du matériel et des engins régulièrement mis à disposition des cours de PCi, ou loués à l'occasion de manifestations genevoises.

Groupe « Signalisation »

Le groupe « Signalisation » travaillant principalement au profit des Services des Agents de Ville et du Domaine public a procédé aux travaux suivants:

- Remise à neuf d'une centaine de signaux mobiles
- Marquage des empiètements des terrasses de cafés
- Marquage des cases des marchés de détail et des artisans, ainsi que des 5 marchés aux sapins
- Marquage des voies de sécurité SIS sur les quais de Mont-Blanc et des Eaux-Vives.

Section « Exploitation »

Locations

Le terrain et les classes du Centre de formation sont fréquemment mis à la disposition d'entreprises et administrations. Cela représente pour cette année, 178 jours de location, soit 16'098 francs de recettes.

Certains réfectoires de nos ouvrages ainsi que des locaux de stockage ont été mis à la disposition de sociétés, associations et commerçants. Le montant des recettes s'élève à 2840 francs.

La location des ouvrages de Protection civile (réfectoires et dortoirs) a légèrement diminué, par rapport à l'année précédente. 3'754 nuitées ont été enregistrées, soit 45'427 francs de recettes.

Subsistance

7'923 repas ont été préparés à Richelien, répartis comme suit:

6'314 repas subventionnés, pour les besoins de la PCi

1'609 repas vendus, soit 27'112 francs de recettes.

Section « Constructions »

En fonction des nouvelles constructions et démolitions réalisées en Ville de Genève et en tenant compte du mouvement des habitants, la section « Constructions » a effectué une réattribution mensuelle des places d'abris destinées à la population.

En collaboration avec l'Office cantonal de la population, la mise à jour de la banque de données de la population, en reconstituant les cellules familiales, est terminée. Elle permettra de mieux gérer l'attribution des places d'abris des 175'762 habitants de la Ville de Genève.

De plus, cette section a participé à de nombreuses réunions de coordination et de suivi du chantier de l'école de l'Europe qui comprend, en sous-sol, un ouvrage comprenant un poste d'attente et un poste sanitaire qui a été inauguré le 27 novembre 1997.

La section a en outre procédé à la visite de contrôle de 359 abris (50 à 100 places), situés sous les immeubles. 81 d'entre eux, présentant des défauts, ont été remis en état, aux frais des propriétaires d'immeubles, ce qui a fait l'objet de plusieurs contrôles pendant et après les travaux.

Section « Technique »

En plus des contrôles périodiques et de l'entretien des installations des 30 ouvrages et 32 dépôts, la section, en collaboration avec le Service de l'énergie, a effectué d'importants travaux d'amélioration, d'adaptation et de réglage, afin de réduire sensiblement la consommation d'eau, gaz et électricité dans les constructions.

Une économie de 45'076 francs a ainsi pu être réalisée.

Commentaires sur les comptes

Tout en respectant les directives fédérales et cantonales en matière de Protection civile et sans pour autant diminuer les prestations offertes, une économie de quelque 286'027 francs a pu être réalisée sur le budget de fonctionnement, par rapport au budget voté.

Activités extraordinaires

Toutes professions confondues, les collaborateurs du Service de la Protection civile ont été engagés dans le cadre de différentes actions:

- ° Transport de jouets pour le Service des écoles, lors des Promotions scolaires, les 25 et 30 juin 1997
- ° Transports de délégations étrangères et de diverses commissions du Conseil municipal, à la demande du Secrétariat général

- ° Transport et distribution de pommes dans les écoles et crèches de la Ville de Genève, dans le cadre de l'action « Droit de l'Enfant », qui s'est déroulée du 17 au 20 novembre 1997
- ° Surveillance anti-feu durant 5 semaines, lors des travaux effectués au Grand Théâtre.

Dans le cadre de l'Organisation internationale de la Protection civile (OIPC), le chef de service a été appelé, en qualité d'expert, à animer un séminaire à Dakar (Sénégal), du 5 au 9 octobre 1997. Ce séminaire était intitulé « Projet pilote de formation en matière de prévention et de maîtrise des catastrophes ».

D'autre part, il a également participé, le 8 novembre 1997, à un podium de discussion, organisé par l'Union suisse pour la Protection civile, réunissant les « Partisans » et les « Critiques » de la Protection civile, sur le thème « L'avenir de la Protection civile dans le cadre de la politique de sécurité ».

Enfin, c'est à 11 délégations étrangères (Corée-Japon-Thaïlande-Chine-France, etc.) constituées de spécialistes de la sécurité et de l'organisation des secours en cas de catastrophes, qu'a été présentée l'organisation du Service de la Protection civile à Genève, ses moyens en matériel et ses constructions.

Interventions

Le service du piquet d'intervention est intervenu à 7 reprises, sur appel du SIS.

Suite à ces interventions, le relogement des personnes accueillies dans les centres d'accueil a représenté pour 1997: 2'094 nuitées.

2.4.4. Service des Agents de Ville

Mission du service

Le Service des Agents de Ville a pour mission d'assurer notamment:

- ⇒ la surveillance du domaine public, y compris des parcs;
- ⇒ la mise en place, l'organisation et la surveillance des marchés;
- ⇒ la surveillance lors de manifestations organisées par la Ville;
- ⇒ l'exécution d'enquêtes ordonnées par l'Office du personnel de la Ville;
- ⇒ l'exécution des tâches déléguées par l'Etat de Genève, conventionnellement
- ⇒ le respect des dispositions légales en infligeant, le cas échéant, des amendes.

Structure, personnel, locaux

Structure

Jusqu'au 31.05.1997, la direction était assumée conjointement par 3 personnes avec des tâches spécifiques pour chacune d'elles, à savoir:

- ° le commandement du personnel en uniforme
- ° la responsabilité de la logistique et de l'administration
- ° la conduite de l'instruction et des formations de base et continue

Le chef de service, engagé dès le 01.06.1997, a principalement axé son action sur la motivation du personnel passablement désesparé et inquiet face au risque de diminution de l'effectif envisagé par le pouvoir politique.

Il s'est efforcé de:

- ° mettre en place une structure directionnelle unique, basée sur 2 axes distincts: les activités du front et celles du back-office
- ° d'élaborer des cahiers des tâches clairs et précis
- ° d'élargir l'instruction relative aux tâches sur le terrain à tout le personnel en uniforme et à en instaurer le contrôle.

Personnel

Au 31.12.1997, 95 postes étaient occupés

- ° personnel en uniforme: 83 postes (dont 2 à 50%)
- ° personnel en civil: 12 postes (dont 2 à 50%)

Au cours de l'année 1997, le service a enregistré:

- ° l'arrivée du chef de service et de 3 agents
- ° 3 départs (démission, retraite, décès).

Locaux

Bd Helvétique 29	direction, administration, état-major du corps
Rue Jargonnant 4	poste des Eaux-Vives
Rue Amat 6	poste des Pâquis
Bd du Pont-d'Arve 7	poste de Plainpalais
Rue du Midi 1	poste des Grottes
Bd du Pont-d'Arve 35	centre de formation.

Activités

Corps des agents

a) surveillance de manière préventive et si nécessaire répressive de

59 parcs et pelouses diverses;
95 places de jeux réparties dans les préaux d'écoles et les parcs;
4 stades et terrains de sports
400 kilomètres de trottoirs;
les places fermées totalement et celles temporairement (fermeture journalière des chaînes) à la circulation.

b) services spéciaux tels que:

présence à la galerie publique lors des séances du Conseil municipal
présence lors des réceptions officielles de la Ville de Genève
surveillance aux Evaux et lors de manifestations particulières telles que Fêtes des écoles, Fêtes de Genève, etc.
service de parkings lors de manifestations culturelles et sportives.

Marchés

Le fonctionnement administratif des marchés repose sur une équipe de trois personnes occupées à plein temps à cette activité. Un sergent et deux appointées se partagent entre les travaux administratifs (gestion de l'état locatif, facturation, correspondance, réception au guichet) et les relations avec les commerçants et les associations corporatives. En chiffre, c'est la mise en place de 28 marchés par semaine, soit 345 personnes abonnées et près de 400 journaliers.

Enquêtes

Sur requête de l'Office du personnel, le Service des Agents de Ville procède aux enquêtes administratives liées à l'engagement de nouveaux fonctionnaires.

Ecole de formation

L'école de formation 1997 a regroupé 7 aspirants, a duré 7 mois et s'est terminée le 30 septembre 1997.

Formation continue

Elle s'effectue par le biais de cours dispensés par la municipalité ou par voies internes ou externes au service ; elle permet

- ° au personnel: d'appliquer lois et règlements, de les réviser, de prendre connaissance de leurs modifications.
- ° à la direction: de corriger les erreurs et d'appliquer une unité de doctrine dans la manière de travailler.

Commentaires sur les comptes

Généralités

Hormis le contrôle de la recette des infractions qui génère un travail considérable, la gestion des comptes du service ne pose pas de problèmes particuliers. La complexité du contrôle de la recette des amendes provient du fait que chaque cas est traité à l'instar d'un dossier débiteur.

Pour mémoire, il convient de rappeler que le service ne gère que 5% des comptes de charge votés à son budget. Pour l'essentiel, le budget reste acquis à d'autres services de l'administration (Office du personnel, Service des achats, Service de l'énergie, DSI, etc.).

2.4.5. Service du domaine public

Mission du service

Le service est chargé de la gestion administrative de l'usage accru du domaine public, ainsi que des propriétés privées de la Ville qui lui sont assimilées.

Le service examine de nombreuses demandes et délivre le cas échéant les permissions d'utilisation accrue du domaine public. Les principales bases légales sont la Loi sur le domaine public, la Loi sur les routes et la réglementation qui en découle.

Conformément au règlement cantonal fixant le tarif des empiétements sur ou sous le domaine public, le service émet les factures correspondant aux taxes et redevances, complétées par un émolument administratif.

Le service est également chargé de la gestion de la Halle de Rive.

Structures, personnel et locaux

Le Service du domaine public est composé

- ° d'un chef de service qui dispose d'un secrétariat et d'une unité « comptabilité »
- ° Section empiétements: enseignes, tentes, exposition de marchandises, affichage, etc.
- ° Section chantiers et installations saisonnières: installation de chantiers, terrasses de café, glaciers, étalagistes, etc.
- ° Section exploitation: manifestations (cirques, champ de foire, fêtes diverses, stands politiques et divers).

Les travaux de marquage, réparation de signaux, etc., sont effectués par 3 personnes travaillant dans un atelier regroupé avec celui de la Protection civile.

Effectif du service (postes):

Chef de service	1
Secrétariat	2
Comptabilité	3
Section empiétements	8
Section exploitation	8
Section chantiers et installations saisonnières	4
Atelier	3
	<hr/>
	29
+ apprentie employée de bureau	1

Deux collaborateurs ont pris leur retraite en 1997, un inspecteur de la Section empiétements, et un garde de halle de la Section exploitation. Ces deux collaborateurs ont été remplacés.

Au 1er septembre est arrivée la nouvelle comptable, comme demandé par le Contrôle financier dans son rapport de 1996.

Les locaux du service sont situés au 29 Bd Helvétique. Le rez-de-chaussée abrite la Halle de Rive alors que les bureaux sont situés aux 4e, 5e, 7e et 8e étages.

Activités, gestion des crédits extraordinaires

Le traitement des demandes et la délivrance de permissions concernant la gestion des empiétements, tels qu'enseignes, panneaux peints, stores, etc., s'est effectué à satisfaction. A relever une augmentation du nombre des permissions délivrées.

Au début 1997 a été transféré du Service de la voirie un poste avec les charges inhérentes au mètre des chantiers se trouvant sur le domaine public. Ceux-ci étant toujours très nombreux, l'intégration du mètreur au sein de la section a permis une meilleure gestion et surveillance apportant de nouvelles recettes supplémentaires.

La section s'occupant des installations saisonnières outre les divers éléments tels que terrasses de café, glaciers, étalagistes, terrasses parisiennes, a également traité le dossier « terrasses d'hiver » proposées par le Conseil municipal, ainsi que celui du petit train de la Vieille-Ville.

Les manifestations du type inaugurations, tournages, manifestations diverses ont été nombreuses. Elle se sont ajoutées aux événements habituels tels que cirques, champs de foire, Cinélaç, Fêtes de Genève, Quais de l'immobilier.

La Halle de Rive a vu quelques mutations au niveau des commerçants sans pour autant qu'il y ait des changements dans les produits vendus.

Les travaux de remplacement de 15 vitrines réfrigérées (suite au vote du Conseil municipal du 18.9.1996) ont été effectués.

Les marchés aux sapins sont en diminution.

Permissions établies

	<u>1994</u>	<u>1995</u>	<u>1996</u>	<u>1997</u>
Enseignes et divers	770	648	427	604
Panneaux peints	320	367	391	361
Chantiers fouilles	993	1'114	989	1'028
Installations saisonnières	578	580	634	619
Manifestations	372	418	478	417

En 1997, 2 collaboratrices employées à la comptabilité ont malheureusement été absentes la majeure partie de l'année pour cause de maladie grave. Cela pose d'énormes problèmes au service, compte tenu des particularités de la gestion comptable, de l'application informatique, voire des obligations vis-à-vis de la comptabilité générale.

Commentaires sur les comptes

Le budget du service, qui ne comporte que des rubriques indispensables à son fonctionnement, a pu être respecté dans son ensemble.

Les recettes ont pu être réalisées selon les prévisions, même légèrement améliorées.

Comptes de Fonctionnement

SPORTS ET SECURITE

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
4	SPORTS ET SECURITE					
104.931.737,51	Total des Charges	105.668.952,91		111.719.068,00	6.050.115,09-	5,41-
41.646.041,39-	Total des Revenus		45.784.438,07-	41.530.460,00-	4.253.978,07-	10,24
4001	DIR. ET SECR. DU DEPARTEMENT					
12.434.668,89	Total des Charges	1.358.935,56		1.400.888,00	41.952,44-	2,99-
15.216.414,15-	Total des Revenus		1.778.433,65-		1.778.433,65-	>
400100	DIR. ET SECR. DU DEPARTEMENT					
12.289.958,54	Total des Charges	1.163.359,56		1.169.888,00	6.528,44-	0,55-
15.216.414,15-	Total des Revenus		1.778.433,65-		1.778.433,65-	>
860.070,05	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	849.791,30		887.311,00	37.519,70-	4,22-
66.686,80	303 ASSURANCES SOCIALES	65.777,55		70.670,00	4.892,45-	6,92-
113.755,90	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	125.757,00		129.177,00	3.420,00-	2,64-
24.656,00	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	24.019,75		30.822,00	6.802,25-	22,06-
3.672,50	306 PRESTATIONS EN NATURE	3.732,90		4.000,00	267,10-	6,67-
336,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	336,00		384,00	48,00-	12,50-
9.185,25	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	7.209,15		9.000,00	1.790,85-	19,89-
1.432,00	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	1.432,00		1.500,00	68,00-	4,53-
13.528,85	317 DEDOMMAGEMENTS	14.966,40		15.224,00	257,60-	1,69-
16.647,63	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	25.423,81		19.400,00	6.023,81	31,05
1.852,55	319 FRAIS DIVERS	1.891,70		2.400,00	508,30-	21,17-
77.326,11	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	43.022,00			43.022,00	>
11.100.808,90	351 CANTONS					>
15.214.104,15-	427 IMMEUBLES PATRIM. ADMINISTRATIF					>
	429 AUTRES REVENUS		1.770.019,90-		1.770.019,90-	>
2.310,00-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		8.413,75-		8.413,75-	>
400150	CIDEC					
144.710,35	Total des Charges	195.576,00		231.000,00	35.424,00-	15,33-
	Total des Revenus					>
144.710,35	352 COMMUNES	195.576,00		231.000,00	35.424,00-	15,33-

> pourcentage non significatif

400100

DIRECTION ET SECRETARIAT DU DEPARTEMENT

429

Autres revenus.

Recours gagné par la Ville de Genève c/Abattoir de Genève et consorts.

Comptes de Fonctionnement

SPORTS ET SECURITE

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
4002 SPORTS						
39.090.034,82	Total des Charges	37.805.144,74		38.947.984,00	1.142.839,26-	2,93-
3.800.765,14-	Total des Revenus		4.012.506,48-	4.252.460,00-	239.953,52	5,64-
400201 DIRECTION ET SECRETARIAT						
6.631.657,32	Total des Charges	6.633.997,46		6.693.343,00	59.345,54-	0,88-
19.392,65-	Total des Revenus		73.073,75-	10.000,00-	63.073,75-	630,73
2.142.014,40	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	2.238.781,40		2.190.747,00	48.034,40	2,19
163.471,85	303 ASSURANCES SOCIALES	171.284,10		174.547,00	3.262,90-	1,86-
194.806,90	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	237.107,15		258.649,00	21.541,85-	8,32-
61.116,20	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	61.793,92		74.806,00	13.012,08-	17,39-
20.672,45	306 PRESTATIONS EN NATURE	20.847,45		24.000,00	3.152,55-	13,13-
4.848,00	308 PERSONNEL INTERIMAIRE					>
3.276,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	5.445,00		10.672,00	5.227,00-	48,97-
30.331,32	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	34.766,25		34.390,00	376,25	1,09
5.484,50	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	10.846,15		11.300,00	453,85-	4,01-
226.295,50	313 ACH. FOURN./AUTRES MARCHANDISES	209.499,20		252.300,00	42.800,80-	16,96-
13.802,60	317 DEDOMMAGEMENTS	10.507,55		29.692,00	19.184,45-	64,61-
32.739,20	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	32.701,80		34.900,00	2.198,20-	6,29-
70.510,40	319 FRAIS DIVERS	62.829,15		64.000,00	1.170,85-	1,82-
4,00	330 PATRIMOINE FINANCIER					>
3.662.284,00	365 INSTITUTIONS PRIVEES	3.537.588,34		3.533.340,00	4.248,34	0,12
	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		432,45-	10.000,00-	9.567,55	95,67-
19.392,65-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		38.055,30-		38.055,30-	>
	469 AUTRES SUBVENTIONS		34.586,00-		34.586,00-	>
400202 ADMINISTRATION						
2.584.805,59	Total des Charges	2.185.859,27		2.268.318,00	82.458,73-	3,63-
550.557,75-	Total des Revenus		458.627,35-	485.000,00-	26.372,65	5,43-
370.801,45	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	383.203,35		405.862,00	22.658,65-	5,58-
29.440,20	303 ASSURANCES SOCIALES	29.545,20		32.326,00	2.780,80-	8,60-
45.123,00	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	44.728,00		44.356,00	372,00	0,83
11.676,30	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	11.496,17		14.466,00	2.969,83-	20,52-
40,00	306 PRESTATIONS EN NATURE	100,00			100,00	>

> pourcentage non significatif

400201

DIRECTION ET SECRETARIAT

469

Autres subventions, dons.

Recettes Course à la voile 1997 (sponsoring).

Comptes de Fonctionnement

SPORTS ET SECURITE

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
192,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	192,00		192,00		
194.979,70	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	192.093,10		200.000,00	7.906,90-	3,95-
327.104,00	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	143.983,05		254.900,00	110.916,95-	43,51-
11.398,60	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	57.134,15		76.300,00	19.165,85-	25,11-
1.970,90	315 ENTR.OBJETS MOBILIERES P/TIERS	9.008,70		13.000,00	3.991,30-	30,70-
6.824,40	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	6.824,40		7.500,00	675,60-	9,00-
18,70	317 DEDOMMAGEMENTS	11,00			11,00	>
534.971,79	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	571.122,81		583.830,00	12.707,19-	2,17-
4.876,80	319 FRAIS DIVERS	3.064,00		4.800,00	1.736,00-	36,16-
432.612,00	329 AUTRES INTERETS PASSIFS					>
480.404,00	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	482.769,64		480.404,00	2.365,64	0,49
	334 PERTES SUR DEBITEURS	15.725,40			15.725,40	>
132.371,75	351 CANTONS	125.376,95		130.000,00	4.623,05-	3,55-
	380 ATTRIBUTIONS AUX FINANCEMENTS	89.891,35			89.891,35	>
	390 IMPUTATIONS INTERNES	19.590,00		20.382,00	792,00-	3,88-
10.071,80-	435 VENTES		590,45	5.000,00-	5.590,45	111,80-
206.415,40-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		219.358,65-	220.000,00-	641,35	0,29-
9.859,15-	439 AUTRES CONTRIBUTIONS		9.859,15-	10.000,00-	140,85	1,40-
324.211,40-	469 AUTRES SUBVENTIONS		230.000,00-	250.000,00-	20.000,00	8,00-
	400203 EXPLOITATION					
824.376,00	Total des Charges	847.328,22		845.458,00	1.870,22	0,22
	Total des Revenus		5.742,00-		5.742,00-	>
672.526,75	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	685.591,70		679.435,00	6.156,70	0,90
53.792,85	303 ASSURANCES SOCIALES	54.084,30		54.114,00	29,70-	0,05-
74.325,00	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	82.802,05		84.316,00	1.513,95-	1,79-
21.859,60	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	22.853,37		25.625,00	2.771,63-	10,81-
60,00	306 PRESTATIONS EN NATURE	20,00			20,00	>
384,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	384,00		384,00		
1.427,80	317 DEDOMMAGEMENTS	1.592,80		1.584,00	8,80	0,55
	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		5.742,00-		5.742,00-	>
	400204 ETUDES + ENTRET. CONSTRUCTIONS					
1.060.391,00	Total des Charges	1.071.962,60		1.105.782,00	33.819,40-	3,05-
8.114,50-	Total des Revenus		336,00-		336,00-	>
808.603,65	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	819.603,05		812.161,00	7.442,05	0,91

> pourcentage non significatif

400202

ADMINISTRATION

311 *Matériel pour le sport.*

Ce compte enregistre les achats de matériel sportif financés par l'attribution annuelle au bénéfice du Sport-Toto. Le montant budgété de ce poste est identique à la recette versée par le Sport-Toto (469). Le solde non dépensé est viré à la réserve du Sport-Toto (380).

Comptes de Fonctionnement

SPORTS ET SECURITE

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
63.474,30	303 ASSURANCES SOCIALES	64.929,15		64.686,00	243,15	0,37
101.197,50	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	96.356,50		95.616,00	740,50	0,77
25.103,10	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	24.737,05		30.023,00	5.285,95-	17,60-
40,00	306 PRESTATIONS EN NATURE	20,00			20,00	>
432,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	432,00		432,00		
	310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	1.937,25		2.000,00	62,75-	3,13-
18.326,45	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	16.077,80		28.200,00	12.122,20-	42,98-
31.495,00	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	25.850,15		45.000,00	19.149,85-	42,55-
	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	2.085,40		5.000,00	2.914,60-	58,29-
5.109,85	315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	3.589,00		6.000,00	2.411,00-	40,18-
264,00	317 DEDOMMAGEMENTS	264,00		264,00		
6.345,15	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	14.959,15		15.000,00	40,85-	0,27-
	319 FRAIS DIVERS	1.122,10		1.400,00	277,90-	19,85-
8.114,50-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		336,00-		336,00-	>
	400205 ATELIERS					
2.379.578,13	Total des Charges	2.376.192,43		2.504.787,00	128.594,57-	5,13-
22.081,05-	Total des Revenus		27.419,95-		27.419,95-	>
1.557.367,20	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	1.547.771,10		1.562.737,00	14.965,90-	0,95-
123.510,50	303 ASSURANCES SOCIALES	122.375,70		124.466,00	2.090,30-	1,67-
165.420,90	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	186.816,75		188.399,00	1.582,25-	0,83-
48.156,30	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	49.549,88		58.507,00	8.957,12-	15,30-
100,00	306 PRESTATIONS EN NATURE	60,00			60,00	>
864,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	852,00		864,00	12,00-	1,38-
89.381,30	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	77.309,90		109.500,00	32.190,10-	29,39-
380.981,76	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	365.108,80		429.000,00	63.891,20-	14,89-
1.669,05	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	1.095,20		5.300,00	4.204,80-	79,33-
24.753,65	315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	24.987,90		25.750,00	762,10-	2,95-
267,30	317 DEDOMMAGEMENTS	265,20		264,00	1,20	0,45
12.893,83-	319 FRAIS DIVERS					>
22.081,05-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		27.419,95-		27.419,95-	>
	400206 PISCINES					
9.359.311,04	Total des Charges	9.258.224,84		9.637.462,00	379.237,16-	3,93-
1.626.753,20-	Total des Revenus		1.780.591,83-	1.827.460,00-	46.868,17	2,56-
2.986.354,00	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	2.994.697,90		3.076.870,00	82.172,10-	2,67-

> pourcentage non significatif

Comptes de Fonctionnement

SPORTS ET SECURITE

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
235.840,25	303 ASSURANCES SOCIALES	234.232,10		245.070,00	10.837,90-	4,42-
303.131,20	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	336.638,00		336.235,00	403,00	0,11
101.524,10	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	105.101,70		122.282,00	17.180,30-	14,04-
20,00	306 PRESTATIONS EN NATURE	40,00			40,00	>
1.976,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	1.968,00		2.016,00	48,00-	2,38-
39.038,05	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	38.029,20		52.600,00	14.570,80-	27,70-
1.048.257,80	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	1.031.112,00		1.072.000,00	40.888,00-	3,81-
27.439,45	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	24.716,55		28.900,00	4.183,45-	14,47-
67.962,70	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	44.013,60		66.200,00	22.186,40-	33,51-
17.454,75	315 ENTR.OBJETS MOBILIER P/TIERS	18.404,45		27.800,00	9.395,55-	33,79-
3.091,95	317 DEDOMMAGEMENTS	2.807,85		2.376,00	431,85	18,17
60.164,84	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	20.987,82		45.500,00	24.512,18-	53,87-
1.220,70	319 FRAIS DIVERS	64.339,45-		1.600,00	65.939,45-	4.121,21-
1.898.022,00	329 AUTRES INTERETS PASSIFS					>
2.207.813,25	331- PATRIMOINE ADMINISTRATIF	1.928.596,12		1.928.603,00	6,88-	
360.000,00	365 INSTITUTIONS PRIVEES	360.000,00		360.000,00		
	390 IMPUTATIONS INTERNES	2.181.219,00		2.269.410,00	88.191,00-	3,88-
328.094,70-	427 IMMEUBLES PATRIM.ADMINISTRATIF		346.781,48-	333.580,00-	13.201,48-	3,95
1.164.131,65-	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		1.286.508,75-	1.374.880,00-	88.371,25	6,42-
64.357,65-	435 VENTES		59.132,35-	85.000,00-	25.867,65	30,43-
65.849,90-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		80.807,75-	27.000,00-	53.807,75-	199,28
4.319,30-	439 AUTRES CONTRIBUTIONS		7.361,50-	7.000,00-	361,50-	5,16
	400207 PATINOIRES					
2.018.461,93	Total des Charges	2.586.096,62		2.650.141,00	64.044,38-	2,41-
609.544,34-	Total des Revenus		678.155,45-	892.800,00-	214.644,55	24,04-
1.126.978,50	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	1.188.579,80		1.165.042,00	23.537,80	2,02
89.116,40	303 ASSURANCES SOCIALES	92.841,30		92.710,00	131,30	0,14
110.487,05	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	122.704,55		130.983,00	8.278,45-	6,32-
37.527,00	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	39.134,22		45.187,00	6.052,78-	13,39-
40,00	306 PRESTATIONS EN NATURE	40,00			40,00	>
680,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	708,00		720,00	12,00-	1,66-
44.427,28	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	39.010,25		44.700,00	5.689,75-	12,72-
448.169,80	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	456.469,30		483.000,00	26.530,70-	5,49-
8.852,35	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	6.436,30		8.800,00	2.363,70-	26,86-
68.163,75	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	68.430,65		72.700,00	4.269,35-	5,87-
11.232,30	315 ENTR.OBJETS MOBILIER P/TIERS	14.762,50		22.000,00	7.237,50-	32,89-

> pourcentage non significatif

400206

PISCINES

434 *Billets d'entrée.*

Le montant budgété tenait compte d'une incidence estimée de l'augmentation des tarifs au 1er janvier 1996, qui ne s'est pas réalisé totalement compte tenu de la fréquentation.

Comptes de Fonctionnement

SPORTS ET SECURITE

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
2.837,00	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	2.831,30		6.000,00	3.168,70-	52,81-
2.321,30	317 DEDOMMAGEMENTS	2.313,15		2.112,00	201,15	9,52
13.969,75	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE					>
1.952,45	319 FRAIS DIVERS	808,30		2.880,00	2.071,70-	71,93-
51.707,00	329 AUTRES INTERETS PASSIFS					>
	390 IMPUTATIONS INTERNES	551.027,00		573.307,00	22.280,00-	3,88-
112.281,25-	427 IMMEUBLES PATRIM.ADMINISTRATIF		186.240,50-	170.000,00-	16.240,50-	9,55
364.059,95-	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		338.446,95-	581.300,00-	242.853,05	41,77-
7.489,25-	435 VENTES		5.958,90-	20.000,00-	14.041,10	70,20-
31.033,10-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		47.052,40-	15.000,00-	32.052,40-	213,68
94.680,79-	439 AUTRES CONTRIBUTIONS		100.456,70-	106.500,00-	6.043,30	5,67-
	400208 STADES ET SALLES					
14.231.453,81	Total des Charges	12.845.483,30		13.242.693,00	397.209,70-	2,99-
964.321,65-	Total des Revenus		988.560,15-	1.037.200,00-	48.639,85	4,68-
4.869.363,70	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	4.884.284,05		4.909.517,00	25.232,95-	0,51-
383.473,10	303 ASSURANCES SOCIALES	386.083,90		390.953,00	4.869,10-	1,24-
524.036,75	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	543.480,75		562.062,00	18.581,25-	3,30-
158.363,80	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	162.993,71		189.556,00	26.562,29-	14,01-
131,00	306 PRESTATIONS EN NATURE	137,00			137,00	>
2.940,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	2.936,00		2.976,00	40,00-	1,34-
109.059,85	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	44.892,00		52.300,00	7.408,00-	14,16-
710.342,40	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	697.481,65		869.800,00	172.318,35-	19,81-
122.790,05	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	126.016,85		165.000,00	38.983,15-	23,62-
235.746,40	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	210.076,85		314.700,00	104.623,15-	33,24-
10.083,40	315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	4.199,85		19.700,00	15.500,15-	78,68-
276.840,00	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	306.141,55		279.840,00	26.301,55	9,39
3.902,05	317 DEDOMMAGEMENTS	3.989,90		2.376,00	1.613,90	67,92
79.378,01	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	80.990,39		89.300,00	8.309,61-	9,30-
250,00	319 FRAIS DIVERS	660,65		500,00	160,65	32,13
2.097.781,00	329 AUTRES INTERETS PASSIFS					>
3.965.285,30	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	2.562.386,95		2.478.403,00	83.983,95	3,38
4.228,00	334 PERTES SUR DEBITEURS					>
677.459,00	352 COMMUNES	677.459,25		677.459,00	0,25	
	390 IMPUTATIONS INTERNES	2.151.272,00		2.238.251,00	86.979,00-	3,88-
165.901,00-	427 IMMEUBLES PATRIM.ADMINISTRATIF		190.209,50-	216.000,00-	25.790,50	11,94-
655.349,40-	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		666.243,35-	735.400,00-	69.156,65	9,40-

> pourcentage non significatif

400207

PATINOIRES

434 *Billets d'entrée et location de matériel.*

Le montant prévu tenait compte d'une augmentation de tarif de la location enfants, ainsi que de la suppression de la gratuité pour les écoles genevoises qui n'a finalement pas eu lieu. Ces prévisions d'augmentation se sont avérées trop optimistes compte tenu de la fréquentation effectivement réalisée.

400208

STADES ET SALLES

316 *Location de bâtiments publics.*

Frais de fonctionnement de la salle Henry-Dunant selon convention avec l'Etat. Jusqu'à présent ventilés dans divers comptes budgétaires, puis conformément au plan comptable des communes genevoises, ce compte spécifique a été ouvert en 1997.

427 *Immeubles du patrimoine administratif, loyers.*

L'objectif n'a pu être atteint compte tenu de la forte baisse des activités payantes au Pavillon de Champel.

Comptes de Fonctionnement

SPORTS ET SECURITE

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart's	%
24.331,70-	435 VENTES		32.928,80-	47.000,00-	14.071,20	29,93-
118.270,05-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		98.709,00-	37.800,00-	60.909,00-	161,13
469,50-	439 AUTRES CONTRIBUTIONS		469,50-	1.000,00-	530,50	53,05-
	4003 INCENDIE ET SECOURS (SIS)					
29.049.154,26	Total des Charges	29.361.118,21		30.860.770,00	1.499.651,79-	4,85-
11.139.447,69-	Total des Revenus		12.981.149,51-	11.831.700,00-	1.149.449,51-	9,71
17.934.914,05	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	18.070.594,00		18.481.607,00	411.013,00-	2,22-
1.401.726,70	303 ASSURANCES SOCIALES	1.405.352,85		1.439.507,00	34.154,15-	2,37-
2.613.570,85	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	2.804.916,00		2.828.671,00	23.755,00-	0,83-
540.103,35	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	561.087,58		646.689,00	85.601,42-	13,23-
282.115,35	306 PRESTATIONS EN NATURE	264.372,20		262.500,00	1.872,20	0,71
857.055,05	307 PRESTATIONS AUX PENSIONNES	940.558,75		1.020.000,00	79.441,25-	7,78-
63.263,40	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	111.635,45		158.688,00	47.052,55-	29,65-
80.697,97	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	21.404,25		94.500,00	73.095,75-	77,35-
723.713,44	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	560.464,76		838.200,00	277.735,24-	33,13-
236.891,05	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	248.431,90		215.700,00	32.731,90	15,17
520.166,50	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	290.026,20		476.200,00	186.173,80-	39,09-
133.838,70	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	274.420,15		268.400,00	6.020,15	2,24
128.588,23	315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	133.753,75		130.000,00	3.753,75	2,88
171.187,90	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	166.991,30		179.300,00	12.308,70-	6,86-
55.581,20	317 DEDOMMAGEMENTS	48.820,80		54.600,00	5.779,20-	10,58-
449.362,36	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	454.687,15		578.000,00	123.312,85-	21,33-
10.969,92-	319 FRAIS DIVERS	18.804,42-		7.600,00	26.404,42-	347,42-
618.387,00	329 AUTRES INTERETS PASSIFS					>
0,50	330 PATRIMOINE FINANCIER	1,85			1,85	>
1.034.225,00	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	994.666,00		994.666,00		
19.669,00	334 PERTES SUR DEBITEURS	62.797,70			62.797,70	>
6.372,45	351 CANTONS	8.083,70		10.000,00	1.916,30-	19,16-
3.800,00	365 INSTITUTIONS PRIVEES					>
9.981,00-	390 IMPUTATIONS INTERNES	791.299,00		823.293,00	31.994,00-	3,88-
1.368.130,80-	429 AUTRES REVENUS					>
33.979,84-	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		1.297.844,50-	1.360.700,00-	62.855,50	4,61-
506.649,50-	435 VENTES		90.716,86-	23.500,00-	67.216,86-	286,02
8.040,85-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		484.284,90-	445.500,00-	38.784,90-	8,70
924.443,15-	439 AUTRES CONTRIBUTIONS		162.127,95-	7.000,00-	155.127,95-	2.216,11
	441 PARTS RECETTES CANTONALES		1.878.979,45-	960.000,00-	918.979,45-	95,72

> pourcentage non significatif

4003

INCENDIE ET SECOURS (SIS)

311 *Mobilier, machines, véhicules, matériel.*

Dès 1997 comptabilisation d'un stock relatif aux uniformes.

334 *Pertes sur débiteurs.*

Ajustement de la provision pour pertes sur débiteurs à fin 1997 non prévu au budget.

441 *Parts à des recettes cantonales..*

Comptabilisation en 1997, afin de respecter le principe de l'échéance comptable de deux années, de la participation des compagnies d'assurances.

Comptes de Fonctionnement

SPORTS ET SECURITE

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
92.073,20-	450 CONFEDERATION		113.000,00-	85.000,00-	28.000,00-	32,94
750.000,00-	451 CANTONS		750.000,00-	750.000,00-		
7.300.000,00-	452 COMMUNES		8.050.000,00-	8.050.000,00-		
	400350 SAPEURS-POMPIERS VOLONTAIRES					
1.137.967,08	Total des Charges	1.102.277,44		1.290.399,00	188.121,56-	14,57-
146.149,35-	Total des Revenus		154.195,85-	150.000,00-	4.195,85-	2,79
29.555,00	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	29.135,00		31.000,00	1.865,00-	6,01-
44.169,30	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	44.415,00		46.000,00	1.585,00-	3,44-
11.587,25	306 PRESTATIONS EN NATURE	10.911,30		15.000,00	4.088,70-	27,25-
405.909,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	470.693,20		380.000,00	90.693,20	23,86
15.340,30	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	4.506,95		13.200,00	8.693,05-	65,85-
134.216,08	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	8.948,76-		149.500,00	158.448,76-	105,98-
29.503,40	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	31.920,30		32.000,00	79,70-	0,24-
4.203,35	315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	6.234,50		11.000,00	4.765,50-	43,32-
68.300,00	317 DEDOMMAGEMENTS	64.172,00		74.000,00	9.828,00-	13,28-
6.806,00	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	5.410,00		7.000,00	1.590,00-	22,71-
8.690,40	319 FRAIS DIVERS	9.021,95		10.000,00	978,05-	9,78-
32.635,00	329 AUTRES INTERETS PASSIFS				>	
321.127,00	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	384.100,00		464.800,00	80.700,00-	17,36-
25.925,00	365 INSTITUTIONS PRIVEES	15.000,00		19.750,00	4.750,00-	24,05-
	390 IMPUTATIONS INTERNES	35.706,00		37.149,00	1.443,00-	3,88-
146.149,35-	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		150.929,50-	150.000,00-	929,50-	0,61
	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		3.266,35-		3.266,35-	>
	400351 SAUVETEURS AUXILIAIRES					
46.927,05	Total des Charges	63.279,85		62.250,00	1.029,85	1,65
	Total des Revenus				>	
4.462,65	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	15.096,10		16.250,00	1.153,90-	7,10-
3.614,40	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	9.383,75		7.000,00	2.383,75	34,05
850,00	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	800,00		1.000,00	200,00-	20,00-
38.000,00	365 INSTITUTIONS PRIVEES	38.000,00		38.000,00		
	4004 PROTECTION CIVILE					

> pourcentage non significatif

400350

SAPEURS - POMPIERS VOLONTAIRES

311

Mobilier, machines, véhicules, matériel.

Dès 1997 comptabilisation d'un stock relatif aux uniformes.

Comptes de Fonctionnement

SPORTS ET SECURITE

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
9.803.024,57	Total des Charges	9.088.692,84		9.778.864,00	690.171,16-	7,05-
698.232,84-	Total des Revenus		865.878,57-	550.000,00-	315.878,57-	57,43
5.540.472,60	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	5.153.018,20		5.388.408,00	235.389,80-	4,36-
434.787,75	303 ASSURANCES SOCIALES	403.012,10		429.185,00	26.172,90-	6,09-
673.035,55	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	689.584,20		739.281,00	49.696,80-	6,72-
167.627,50	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	151.220,30		196.271,00	45.050,70-	22,95-
11.725,20	306 PRESTATIONS EN NATURE	9.268,91		11.700,00	2.431,09-	20,77-
148.923,90	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	151.517,10		172.436,00	20.918,90-	12,13-
49.186,05	310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	46.348,00		61.200,00	14.852,00-	24,26-
113.719,70	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	92.796,90		123.725,00	30.928,10-	24,99-
292.823,80	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	242.546,75		297.500,00	54.953,25-	18,47-
303.561,60	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	274.957,70		356.500,00	81.542,30-	22,87-
56.362,90	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	94.218,55		81.300,00	12.918,55	15,88
61.878,40	315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	56.061,70		104.500,00	48.438,30-	46,35-
143.427,70	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	116.992,15		122.600,00	5.607,85-	4,57-
29.422,60	317 DEDOMMAGEMENTS	33.852,80		36.584,00	2.731,20-	7,46-
107.174,30	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	113.126,53		143.000,00	29.873,47-	20,89-
10.321,78	319 FRAIS DIVERS	476,15		4.480,00	4.003,85-	89,37-
552.683,00	329 AUTRES INTERETS PASSIFS					>
0,15	330 PATRIMOINE FINANCIER					>
726.059,60	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	335.211,40		609.629,00	274.417,60-	45,01-
	334 PERTES SUR DEBITEURS	947,40			947,40	>
160.772,55	351 CANTONS	102.368,35		109.020,00	6.651,65-	6,10-
184.695,40	365 INSTITUTIONS PRIVEES	191.804,60		191.850,00	45,40-	0,02-
	371 CANTONS	257.579,00			257.579,00	>
	390 IMPUTATIONS INTERNES	542.751,00		564.695,00	21.944,00-	3,88-
146,79-	420 BANQUES		156,52-		156,52-	>
70.968,40-	427 IMMEUBLES PATRIM.ADMINISTRATIF		64.364,65-	106.000,00-	41.635,35	39,27-
33.900,50-	429 AUTRES REVENUS					>
21.840,40-	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		24.965,60-	46.000,00-	21.034,40	45,72-
72.887,95-	435 VENTES		71.983,70-	100.000,00-	28.016,30	28,01-
84.574,60-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		149.872,25-	4.000,00-	145.872,25-	3.646,80
25.897,65-	439 AUTRES CONTRIBUTIONS		31.608,30-	16.000,00-	15.608,30-	97,55
297.268,15-	460 CONFEDERATION		210.240,75-	180.000,00-	30.240,75-	16,80
90.748,40-	461 CANTONS		55.107,80-	98.000,00-	42.892,20	43,76-
	471 CANTONS		257.579,00-		257.579,00-	>

> pourcentage non significatif

4004

PROTECTION CIVILE (PC)

318 *Honoraires pour établissement de projets..*

Pas de projets d'études d'avants projets réalisés p/secteur privé pour 1997.

371 *Cantons.*

471 *Cantons.*

Subventions à redistribuer concernant des abris construits par des privés.

Comptes de Fonctionnement

SPORTS ET SECURITE

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
27.098,00	400450 OFF. COMM. APPROVIS.ECONOMIQUE					
	Total des Charges	27.748,00		28.000,00	252,00-	0,90-
	Total des Revenus					>
27.098,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	27.748,00		28.000,00	252,00-	0,90-
7.264,54	400451 MICROFILMAGE					
	Total des Charges	1.285,05		7.000,00	5.714,95-	81,64-
	Total des Revenus					>
7.264,54	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	1.285,05		7.000,00	5.714,95-	81,64-
10.828.940,95	4005 AGENTS DE VILLE					
	Total des Charges	23.729.926,91		26.789.007,00	3.059.080,09-	11,41-
4.007.261,09-	Total des Revenus		4.468.100,15-	3.840.800,00-	627.300,15-	16,33
8.099.651,85	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	8.273.983,45		8.559.687,00	285.703,55-	3,33-
642.252,60	303 ASSURANCES SOCIALES	651.519,90		681.733,00	30.213,10-	4,43-
932.903,15	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	984.218,80		1.018.195,00	33.976,20-	3,33-
259.477,75	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	274.451,90		322.068,00	47.616,10-	14,78-
316.657,08	306 PRESTATIONS EN NATURE	273.125,05		296.300,00	23.174,95-	7,82-
66.465,65	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	63.029,90		65.204,00	2.174,10-	3,33-
67.980,27	310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	39.716,61		47.500,00	7.783,39-	16,38-
29.901,05	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	28.728,95		30.000,00	1.271,05-	4,23-
41.876,40	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	43.515,70		38.700,00	4.815,70	12,44
14.725,45	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	10.918,40		19.500,00	8.581,60-	44,00-
	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	81.677,05		94.200,00	12.522,95-	13,29-
9.510,10	315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	2.010,00		10.500,00	8.490,00-	80,85-
19.547,00	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	20.505,50		24.000,00	3.494,50-	14,56-
39.833,00	317 DEDOMMAGEMENTS	38.336,95		45.920,00	7.583,05-	16,51-
182.237,55	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	186.755,60		232.000,00	45.244,40-	19,50-
2.122,05	319 FRAIS DIVERS	1.878,60		3.500,00	1.621,40-	46,32-
100.000,00	334 PERTES SUR DEBITEURS	830.194,20			830.194,20	>
	351 CANTONS	11.925.360,35		15.300.000,00	3.374.639,65-	22,05-
3.800,00	365 INSTITUTIONS PRIVEES					>
567.855,45-	427 IMMEUBLES PATRIM.ADMINISTRATIF		705.350,10-	750.000,00-	44.649,90	5,95-
	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION			500,00-	500,00	100,00-

> pourcentage non significatif

4005

AGENTS DE VILLE

318 *Honoraires et prestations de service, affranchissements.*

La diminution des frais est due à l'envoi temporaire des amendes en courrier normal.

334 *Pertes sur débiteurs.*

Comptabilisation dès 1997 des pertes relatives aux amendes transmises pour encaissement au département de justice et police.

351 *Cantons*

Compensé par les revenus inférieurs dans la cellule 230402, groupe 451.

Comptes de Fonctionnement

SPORTS ET SECURITE

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
147.222,50-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		159.561,20-	80.200,00-	79.361,20-	98,95
3.282.582,89-	437 AMENDES		3.593.860,55-	3.000.000,00-	593.860,55-	19,79
600,25-	439 AUTRES CONTRIBUTIONS		328,30-	100,00-	228,30-	228,30
9.000,00-	452 COMMUNES		9.000,00-	10.000,00-	1.000,00	10,00-
	4006 DOMAINE PUBLIC					
3.725.914,02	Total des Charges	4.325.134,65		3.941.555,00	383.579,65	9,73
6.783.920,48-	Total des Revenus		21.678.369,71-	21.055.500,00-	622.869,71-	2,95
2.217.770,00	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	2.528.518,50		2.375.019,00	153.499,50	6,46
173.023,40	303 ASSURANCES SOCIALES	199.872,25		188.977,00	10.895,25	5,76
253.167,10	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	307.154,35		301.855,00	5.299,35	1,75
67.020,30	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	82.169,43		89.295,00	7.125,57-	7,97-
6.836,50	306 PRESTATIONS EN NATURE	8.491,25		11.150,00	2.658,75-	23,84-
1.124,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	1.352,00		1.344,00	8,00	0,59
21.174,45	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	16.315,90		24.750,00	8.434,10-	34,07-
1.942,35	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	1.320,90		2.200,00	879,10-	39,95-
273.136,70	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	237.998,50		226.000,00	11.998,50	5,30
7.270,15	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	7.950,00		11.500,00	3.550,00-	30,86-
35.703,35	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	51.608,00		83.300,00	31.692,00-	38,04-
	315 ENTR.OBJETS MOBILIERES P/TIERS	244,30		1.500,00	1.255,70-	83,71-
10.317,40	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	9.942,40		10.350,00	407,60-	3,93-
23.835,65	317 DEDOMMAGEMENTS	26.391,45		25.076,00	1.315,45	5,24
42.263,57	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	48.697,32		61.900,00	13.202,68-	21,32-
1.059,10	319 FRAIS DIVERS	1.055,30		1.000,00	55,30	5,53
356.449,00	329 AUTRES INTERETS PASSIFS					>
	330 PATRIMOINE FINANCIER			121.950,00	121.950,00-	100,00-
	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	90.000,00			90.000,00	>
233.821,00	334 PERTES SUR DEBITEURS	317.378,80			317.378,80	>
	390 IMPUTATIONS INTERNES	388.674,00		404.389,00	15.715,00-	3,88-
576.206,12-	423 IMMEUBLES PATRIMOINE FINANCIER		578.819,20-	584.500,00-	5.680,80	0,97-
5.528.817,98-	427 IMMEUBLES PATRIM.ADMINISTRATIF		20.878.008,60-	20.200.000,00-	678.008,60-	3,35
234.184,39-	429 AUTRES REVENUS					>
271.175,30-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		182.415,50-	201.000,00-	18.584,50	9,24-
173.536,69-	439 AUTRES CONTRIBUTIONS		39.126,41-	70.000,00-	30.873,59	44,10-

> pourcentage non significatif

4006

DOMAINE PUBLIC

334 *Pertes sur débiteurs.*

Ajustement à fin 1997 de la provision pour pertes sur débiteurs.

Département municipal des affaires sociales, des écoles et de l'environnement

2.5

2.5. DEPARTEMENT MUNICIPAL DES AFFAIRES SOCIALES, DES ECOLES ET DE L'ENVIRONNEMENT

M. Michel Rossetti, conseiller administratif

GENERALITES

La collaboration harmonieuse des différents services ainsi que le soutien efficace de la direction du département ont permis de maintenir des prestations de qualité au service d'une population de plus en plus en prise avec des difficultés économiques. Ce maintien a été possible, en dépit d'une compression toujours très forte des effectifs et de restrictions budgétaires importantes.

Dès lors, le souci de répondre toujours mieux aux populations touchées par la crise est devenu l'objectif prioritaire du département.

Le département municipal des affaires sociales, des écoles et de l'environnement déploie des actions très directement en prise avec une population toujours plus en butte avec des difficultés: familles, personnes âgées, jeunes en rupture.... Les résultats disponibles aujourd'hui montrent que le budget avait été élaboré au plus juste. Ces résultats ont pu être atteints en favorisant des synergies entre les différents secteurs, en développant des collaborations nouvelles, en soutenant le travail de partenaires privés et en élaborant des projets audacieux.

Ce fonctionnement exemplaire a été particulièrement exploité par le département pour apporter une contribution, certes modeste, mais particulièrement efficace, à la lutte contre le chômage.

Que ce soit au Service des espaces verts ou au Service des écoles et des institutions pour la jeunesse, le département s'est efforcé de poursuivre une politique visant à donner du travail à des entreprises qui oeuvrent dans le domaine de la réinsertion de personnes précarisées: Intégration pour Tous et OK Foret, du côté du SEVE, et Atelier X et Réalise pour les écoles.

Cette action du département en direction des chômeurs s'est concrétisée avec la mise sur pied d'un atelier participant à la création et à l'installation d'équipements pour les enfants, dans les préaux d'école et dans les places de jeux de la Ville.

Quant au Service social, il a ouvert une permanence sociale et juridique à disposition des personnes à la recherche d'un emploi. Après une période de démarrage relativement difficile, l'Antenne Emploi a trouvé ses marques en s'affirmant comme consultant et formateur pour les collaborateurs sociaux travaillant dans les différents centres de quartier.

De plus, l'Antenne Emploi a fait sa place dans le cadre du travail en réseau et de projets d'actions communautaires développés au plan général par le Service social.

Globalement, il est à noter que le mouvement du transfert des usagers du Service social se poursuit lentement mais inexorablement: la généralisation du 2ème pilier met les personnes âgées de plus en plus à l'abri, tandis que l'absence de législation (barèmes fiscaux, assurances maladies...) favorisant les familles en font les victimes toutes désignées de la conjoncture actuelle.

Avec la diminution des petites enveloppes à la disposition directe et exclusive du magistrat pour des interventions rapides et ponctuelles, il est à craindre que des actions efficaces, souples et discrètes de lutte contre la marginalisation seront compromises. De nouvelles dispositions doivent être envisagées pour contrer cette évolution. Il s'agit d'éviter de gonfler les statistiques de l'assistance publique à la veille de la mise en place d'un revenu cantonal d'existence qui redessinerait l'ensemble des interventions sociales dans ce domaine mais dont les conséquences sont encore loin d'être maîtrisées par les différents acteurs impliqués.

Propositions du Conseil administratif:

Les principales propositions du Conseil administratif et rapports concernant le département municipal des affaires sociales, des écoles et de l'environnement présentés au Conseil municipal durant l'année 1997 ont été les suivantes:

- No 181: Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 500 000 francs destiné à l'installation d'équipements de jeux et de loisirs pour les adolescents.
- No 183: Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 240 000 francs, complémentaire au crédit partiel de 137 253 francs voté le 25 avril 1989 et au crédit de 45 000 francs voté le 13 mars 1996, destiné à l'étude d'une nouvelle variante de la salle d'éducation physique située dans le préau de l'école de la Roseraie, sise rue des Peupliers 15, sur la parcelle 1032, feuille 67 du cadastre de la commune de Genève, section Plainpalais.
- No 184: Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 400 000 francs, complémentaire au crédit de 750 000 francs, voté le 14 février 1995, destiné à la poursuite de l'étude du groupe scolaire de Peschier, à réaliser en une seule étape, situé sur les parcelles 2006- 2007- 2008- 2009- 2312- 2313- 2956- 2957 et 3168, feuilles 71 et 77 du cadastre de la commune de Genève, section Plainpalais.
- No 189 A: Rapport de la commission sociale et de la jeunesse chargée d'examiner la motion No 118 de Mmes Nicole Bobillier, Véronique Pürro et Nathalie Favre, renvoyée en commission le 14 novembre 1995, intitulée: « Pour une politique active en faveur de la jeunesse ».
- No 190 A: Rapport de la commission sociale et de la jeunesse chargée d'examiner la motion No 143 de Mmes Anne-Marie von Arx-Vernon, Marie-Thérèse Engelberts, Karine Rieser et M. Didier Bonny, renvoyée en commission le 14 novembre 1995, intitulée: « Pour une évaluation des structures et prestations à disposition de la jeunesse ».
- No 201 A: Rapport de la commission sociale et de la jeunesse chargée d'examiner la motion No 200 de MM. Didier Bonny et Guy Valance, renvoyée en commission le 7 octobre 1996, intitulée . « Pataugeons à la Perle du lac! »
- No 214 A: Rapport de la commission des pétitions chargée d'examiner la pétition No 47 demandant de réinstaller les paniers de basket de l'école de Pré-Picot.
- No 211: Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 1 545 000 francs destiné au démontage et au déplacement du pavillon scolaire provisoire situé rue des Ronzades 6 et à son remontage au chemin Frank-Thomas, sur la parcelle 2432, feuille 23 de la commune de Genève, section Eaux-Vives, propriété de l'Etat de Genève, ainsi qu'au réaménagement de l'emplacement libéré.
- No 230 A: Rapport de la commission sociale et de la jeunesse chargée d'examiner la motion No 223 de Mmes Véronique Pürro, Magdalena Filipowski, Esther Alder, MM. Jean-Charles Rielle, Sacha Pfister, Ueli Leuenberger et Didier Burkhardt, renvoyée en commission le 3 décembre 1996, intitulée: « La maison associative » ou « La maison des associations thématiques ».
- No 244 A: Rapport de la commission sociale et de la jeunesse chargée d'examiner la motion No 201 de M. Didier Bonny et Mme Anne-Marie von Arx-Vernon, renvoyée en commission le 7 octobre 1996, intitulée: « Recyclons les jouets ».

- No 245 A: Rapport de la commission sociale et de la jeunesse chargée d'examiner la motion No 193 de Mmes Anne-Marie von Arx-Vernon, Alice Ecuwillon, Marie-Thérèse Engelberts, Karine Rieser, MM. Didier Bonny, Robert Pattaroni, Guy Savary et Pierre-André Torrent, renvoyée en commission le 5 juin 1996, intitulée . « De la solidarité et de la convivialité pour lutter contre la précarité et l'isolement dans différents quartiers de Genève ». (motion refusée)
- No 249: Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 328 000 francs destiné à la réparation et révision complète du four No 2 du centre funéraire de Saint Georges.
- No 287: Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture de deux crédits pour un montant total de 4 212 000 francs affecté à un ouvrage situé sur la couverture des voies CFF à Saint-Jean, sur la parcelle 3590, feuille 38 du cadastre de la commune de Genève, section Petit-Saconnex, soit:
 - un crédit de 3 957 000 francs destinée à la construction d'une crèche collective et d'une crèche familiale-halte-garderie;
 - un crédit de 255 000 francs destiné à l'achat du mobilier et du matériel.
- No 302 A: Rapport de la commission sociale et de la jeunesse chargée d'examiner la pétition No 36 de l'Association des habitants des Genêts demandant que les enfants résidant dans les nouveaux immeubles du chemin des Colombettes soient affectés à l'école de Trembley en attendant l'ouverture de l'école des Genêts.

2.5.1 Coopération au développement et aide humanitaire

Mission du service

Soutenir des projets d'intérêt général dans les pays du Sud et de l'Est, respectant la culture et les coutumes locales, dont la pérennité peut être assurée par les populations autochtones.

Un effort est aussi consenti pour sensibiliser et informer la population genevoise sur la nécessité d'une coopération internationale, par le biais d'expositions, conférences-débats, etc.

Structure

Coopération au développement

Cette aide est apportée selon le mode direct d'une part, qui implique un accord bilatéral entre notre ville et une autorité locale et indirect d'autre part, puisqu'une partie importante du budget est attribuée à des institutions genevoises d'aide au développement.

Aide humanitaire

Il s'agit d'une aide urgente versée en faveur de populations menacées en cas de catastrophes naturelles, conflits armés, épidémies...

Aide aux communes suisses

Cette aide est apportée à des communes suisses à faible capacité financière pour des projets d'infrastructure ou de protection de l'environnement.

Activités

Aide indirecte

Par la Fédération genevoise de coopération (FGC)

IUED Projets au Guatemala et Mexique	CHF	164'026.--
GENEVE TIERS-MONDE Projets au Brésil et Pérou	CHF	106'493.--
COTMEP Projet au Zaïre	CHF	30'400.--
JOURNAL LE COURRIER Rubrique « Solidarité internationale »	CHF	37'000.--
RAFAD Projet en Afrique du Sud et au Pérou	CHF	105'616.--
TERRE DES HOMMES Projets en Inde, Uruguay, Brésil, Sénégal & Madagascar	CHF	181'615.--
FGC Projet en Argentine	CHF	75'105.--
GRAD Projet au Niger	CHF	61'370.--
DECLARATION DE BERNE Projet d'information	CHF	42'070.--
ENFANTS DU MONDE Projet au Bangladesh	CHF	41'305.--
HELVETAS Projet à Haïti	CHF	65'167.--
LA FLORIDA PEROU Projet au Pérou	CHF	14'583.--
	CHF	<u>924'750.--</u>
<u>Divers</u>		
FORUM DROITS DE L'HOMME Projet d'information	CHF	25'250.--
	CHF	<u><u>950'000.--</u></u>

Aide directePays du Sud

CONSERVATOIRE ET JARDIN BOTANIQUES Projet au Paraguay	CHF	14'526.--
FONDATION DE JERUSALEM Projet multiconfessionnel à Jérusalem	CHF	90'626.--
COMITE INTERNATIONAL POUR LA VIE Projet au Brésil	CHF	43'200.--
HOPE FLOWERS SCHOOL Projet en Palestine	CHF	17'250.--
OEUVRES HOSPITALIERES Projet au Tchad	CHF	700.--
MUNICIPALITE DE LA RIOJA Projet en Argentine	CHF	6'900.--
VILLE DE CONAKRY Projet en Nouvelle Guinée	CHF	5'540.--
ASSOCIATION ENFANCE ETAT DES LIEUX Stage de formation d'étudiants vietnamiens	CHF	3'000.--
	<hr/>	<hr/>
	CHF	181'742.--

Pays de l'Est

RECHERCHE SUR FAMILLES Eynard et de Sturdza	CHF	3'344.--
DEPARTEMENT DE GORJ - ROUMANIE Stage de formation à Genève	CHF	8'962.--
VILLE DE TIRGU JIU - ROUMANIE Réhabilitation de bâtiments publics et matériel pour le dispensaire et l'école	CHF	25'488.--
VILLE DE TIRGU JIU - ROUMANIE Stage de 3 personnes à Genève	CHF	10'309.--
ASSOCIATION KORCZAK - RUSSIE Formation du personnel au Portillon vert à Moscou	CHF	1'455.--
COMITE DU KURDISTAN Soutien au peuple Kurde	CHF	3'000.--
VILLE DE BUDAPEST Stage de formation à Genève d'un restaurateur de métaux	CHF	15'000.--
UNIVERSITE DE MOSCOU Participation frais d'envois matériel et vivres	CHF	700.--
	CHF	68'258.--
	<hr/>	<hr/>
	CHF	250'000.--

Aide aux communes suisses

PARRAINAGE SUISSE POUR COMMUNES DE MONTAGNE Commune d' Eggerberg (VS)	CHF	10'000.--
---	-----	-----------

Aide humanitaire

CROIX-ROUGE GENEVOISE Foyer d'enfants en Albanie	CHF	20'000.--
---	-----	-----------

CROIX-ROUGE PORTUGAISE Aide d'urgence suite catastrophe de l'Alentejo	CHF	10'000.--
--	-----	-----------

COLLEGE DE PHU SON - VIETNAM Réhabilitation urgente des locaux	CHF	20'000.--
---	-----	-----------

CHF 50'000.--

Information

PAX CHRISTI INTERNATIONAL Intervention à la Commission des Droits de l'Homme pour l'abolition des mines antipersonnel	CHF	2'000.--
---	-----	----------

ASSOCIATION PAÏDOS Exposition « Regards croisés » en collaboration avec les milieux défavorisés de Sao Paulo au Brésil	CHF	2'500.--
--	-----	----------

COMITE D'ACCUEIL DES PEUPLES AUTOCHTONES Accueil de représentants des peuples autochtones dans le cadre de la 20 ^e Conférence de l'ONU pour la reconnaissance de leurs droits	CHF	5'457.--
---	-----	----------

GENEVE - LIBERTES Conférence des prix Nobel de la Paix 1996	CHF	3'550.--
--	-----	----------

JOURNALISTE TSR Achat de livres sur les Droits de l'homme en Birmanie	CHF	1'475.--
--	-----	----------

CHF 14'984.--

Commentaire sur les comptes

Le budget accordé à l'aide au développement et l'aide humanitaire s'est élevé à 1,8‰ du budget total de la Ville de Genève.

2.5.2. Service social

Mission

L'objectif prioritaire du Service social de la Ville de Genève, dans une période de grandes difficultés économiques et sociales, est de contribuer avec tous les acteurs concernés à soutenir les plus défavorisés qui en expriment le besoin. En plus de sa mission traditionnelle auprès des personnes âgées, une action directe et pratique a été renforcée auprès des plus démunis, notamment les personnes handicapées et isolées, ainsi que les sans-abri.

Structures

Pour assurer sa mission, le Service social de la Ville de Genève dispose des structures suivantes:

- 8 centres d'action sociale et de santé
- 2 antennes sociales
- 3 immeubles avec encadrement infirmier
- 11 clubs d'ainés
- 1 bureau pour les animateurs
- 1 antenne Accueil accompagné « Square-Hugo »
- 1 antenne Emploi

Personnel

Fin décembre 1997, le Service social compte 68 collaborateurs dont 58 réguliers, occupant 56 postes et 10 temporaires, occupant 8 postes:

direction et administration/technique	13.5 postes	soit 21 %
centres d'action sociale et de santé	28 postes	soit 44 %
immeubles avec encadrement infirmier	10.5 postes	soit 16 %
maintenance	3 postes	soit 4 %
animation	9 postes	soit 15 %

Locaux

Durant l'exercice écoulé, plusieurs travaux d'aménagement de locaux se sont terminés. Il s'agit notamment de:

L'unité mobile de soins communautaires - rue des Rois 19:

Aménagement d'une arcade, avec la collaboration de la Gérance immobilière municipale et du Service municipal des bâtiments.

Antenne Accueil accompagné « Square-Hugo » - rue Hugo-de-Senger 2-4:

Aménagement des locaux de cette antenne et des bureaux correspondants.

Centres d'action sociale et de santé:

- *Saint-Jean-Charmlles:* construction du futur centre.
- *Servette-Petit-Saconnex:* extension du centre.
- *Jonction:* création d'un nouveau bureau et amélioration de l'acoustique de la salle de conférences.
- *Eaux-Vives:* étude de l'extension des locaux.
- *Plainpalais:* étude d'affectation de la Villa Freundler.

Etude visant à muter la téléphonie de 7 centres d'action sociale et de santé sur le réseau Ville de Genève.

En 1997, l'équipe technique du Service social a assuré plus de 1.600 interventions.

Actions

Actions financières

Le Service social de la Ville de Genève propose, dans certains cas, des prestations municipales aux personnes bénéficiaires de l'Office cantonal pour personnes âgées (OCPA) comme complément d'aide. Les allocations sont versées à des personnes ou des familles dont le revenu est inférieur au barème établi par la Ville de Genève. En 1997, il a été versé 4.995 prestations municipales à 5.647 personnes, 293 allocations municipales à 746 personnes et 56 allocations familiales à 152 personnes.

Le montant total versé au titre de ces deux aides s'élève à 9.603.663 francs, soit:

prestations:	8.932.388 francs
allocations:	671.275 francs

Structures d'accueil et d'encadrement

a) *Centres d'action sociale et de santé (C.A.S.S)*

Les centres d'action sociale et de santé regroupent deux services d'aide à domicile (AGAD et SASCOM) et deux services sociaux (SSVG et HG).

Durant l'année 1997, le Service social de la Ville de Genève a participé activement à divers groupes de travail en vue de la mise en place des structures et du fonctionnement des C.A.S.S. Il continue à développer des actions de type communautaire, favorables à la qualité de vie de quartier et ce, conjointement avec divers services publics et privés, communaux et cantonaux.

b) *Immeubles avec encadrement infirmier*

Dans les trois immeubles avec encadrement infirmier (Minoteries, Jonction et Seujet), des professionnels offrent des soins infirmiers et de santé à 262 résidents.

Un travail global d'accompagnement social et à la santé est effectué en collaboration avec des animateurs et des assistants sociaux. On relève, dans ces immeubles, l'augmentation de cas psychiatriques de plus en plus jeunes et en grandes difficultés sociales.

c) *Salle à manger de Sainte-Clotilde*

Une équipe d'animatrices du Service social offre de nombreuses prestations aux résidents de l'immeuble sis rue Michel-Simon 7, notamment des repas en semaine et du dimanche, sorties du mercredi (visites, expos, cinéma, etc.), ateliers créatifs, cours de gym, et vendredis dansants. En 1997, 4.366 assiettes ont été servies, lors de 143 repas.

d) *Antenne Accueil accompagné*

Ouvert en décembre 1997, le Square Hugo a déjà offert 1.820 repas à des personnes sans domicile fixe.

Il s'agit d'un lieu d'accueil destiné aux personnes sans domicile fixe dont la prise en charge va de l'hébergement au suivi social et à l'aide à l'intégration dans la société.

On y trouve une palette de prestations de qualité: repas du soir, mise à disposition d'une salle de sports, organisation de loisirs (sports en plein air, pique-nique, thé dansant et fêtes de fin d'année).

Par ailleurs, au cours de l'année 1997, 33 personnes ont été hébergées dans 5 appartements et une villa appartenant à la Ville de Genève et mis à disposition de personnes en situation précaire.

e) *Antenne Emploi*

Cette antenne a pour objectifs d'informer sur la législation du chômage, sur les différentes démarches à accomplir et d'apporter aide et conseils personnalisés en matière de recherche d'emploi.

174 dossiers ont été constitués. Parmi les consultants, une grande majorité touche le chômage ou va le toucher, une vingtaine sont à l'assistance, d'autres sont au RMCAS ou au bénéfice d'une rente partielle de l'assurance-invalidité.

f) *La Nouvelle Roseraie*

En 1997, cette maison de vacances pour aînés, copropriété de la Ville de Genève et de l'Hospice général, a accueilli 530 personnes pour un total de 6.761 journées de pension.

Animations socioculturelles

a) *Clubs d'aînés*

Les 11 clubs d'aînés de la Ville de Genève comptent 1.428 membres. Les animations tendent à se diversifier en répondant de façon plus précise aux demandes exprimées, notamment dans le domaine socioculturel (musique et peinture).

b) «*Vacances & Excursions* »

En 1997, il a été proposé aux prestataires de la Ville de Genève les séjours suivants: Fête du citron à Menton (34 participants), Abano Terme (Italie) (35 participants) et Sainte-Maxime (France).

Les vacances-excursions ont totalisé 33 journées pour 86 personnes. Les « Explorations & randonnées », destinées principalement aux membres des clubs d'aînés, équivalent à 54 journées pour 289 personnes.

c) *Animations accompagnées*

En 1997, 51 journées d'excursions, vacances et sorties diverses ont été proposées à 496 personnes handicapées et/ou à mobilité restreinte.

En plus des voyages proposés dans le catalogue, cette équipe développe diverses activités, notamment un atelier-peinture, des repas hebdomadaires et un marché de Noël.

Nous avons enregistré la participation de 165 bénévoles pour 1997.

d) *Spectacles et concerts*

2.132 billets à prix réduits ont été vendus aux bénéficiaires du Service social de la Ville de Genève pour des spectacles divers (théâtre, concerts, revues, etc.).

e) *Fêtes de l'Escalade et du Printemps*

239 personnes ont été présentes à la fête de l'Escalade et 157 personnes pour celle du Printemps.

Gestion des crédits extraordinaires

Un crédit extraordinaire a été accordé en 1997 au Service social: 13.501 francs: entretien du matériel (équipement de l'antenne Accueil accompagné « Square-Hugo »).

Commentaires sur les comptes

Le budget de fonctionnement de l'exercice 1997 du service correspondait à environ 3.55 % des charges et à 0.07 % des revenus du budget total de la Ville.

Ce budget prévoyait:

- un montant de recettes de:	503.016	francs
- un montant de charges de:	29.483.166	francs.

Divers

Le Service social de la Ville de Genève a collaboré avec la POLIGER à la mise sur pied de l'association « Des Années à Savourer » dont le but est de promouvoir une meilleure alimentation chez les personnes âgées.

Ainsi, des campagnes d'information et des conférences publiques ont été organisées pour sensibiliser cette tranche de la population. Fin 1997, un livre de recettes a été édité et a connu un vif succès.

Conclusions

En 1997, le Service social a maintenu ses actions diversifiées dans les centres d'action sociale et de santé de quartier, en collaboration avec ses partenaires habituels. Le nombre d'accueils, dans ces centres, est en augmentation très nette.

Les problèmes rencontrés sont le signe d'une paupérisation et des difficultés sociales en augmentation, notamment dans les familles à bas revenus et chez les personnes isolées.

2.5.3. Service des écoles et institutions pour la jeunesse

Mission du service

La mission principale du service est de gérer ou subventionner tout ce qui a trait - dans le domaine des compétences de la Ville de Genève - aux écoles primaires et enfantines, ainsi qu'aux loisirs et à la jeunesse.

Dans le cadre de cette mission générale, le service doit entretenir, rénover et aménager les bâtiments placés sous sa responsabilité et fonctionner comme répondant de la municipalité envers les diverses associations qui s'occupent d'activités pour l'enfance et la jeunesse.

Structure

Organisation

Le personnel du service est réparti dans les 4 unités suivantes:

- unité "Enfance et Jeunesse";
- unité "Logistique";
- unité "Moyens Communs";
- unité "Patrimoine".

Personnel

A la fin décembre 1997, le Service des écoles et institutions pour la jeunesse comptait les collaborateurs suivants:

<u>Employés réguliers</u>	Total
Direction, personnel administratif et technique	23
Concierges d'écoles	41
Epouses de concierges	26
Nettoyeurs et nettoyeuses	16
Aides concierges	17
Patrouilleur/patrouilleuses scolaires	86

TOTAL	209
	===

Par ailleurs, 21 jeunes ont travaillé dans les bâtiments scolaires durant les vacances d'été.

Bâtiments gérés par le service

- 53 groupes scolaires;
- 42 salles d'éducation physique;
- 14 centres de loisirs et maisons de quartier;
- 1 auberge de jeunesse;
- 2 résidences pour jeunes ("Le Voltaire" et "Le Village-Suisse");
- 1 résidence pour étudiants (3, rue de l'Université);
- 10 ludothèques;
- 33 restaurants et cuisines scolaires;
- 2 colonies de vacances (Genolier et Les Plattets);
- 88 places de jeux.

Locaux

Les bâtiments scolaires suivants ont été mis en service pour la rentrée scolaire 1997-1998:

- ouverture de l'école de l'Europe;
- réouverture de l'école Pré-Jérôme.

La salle de gymnastique de la rue des Vieux-Grenadiers a été fermée pour une réfection complète. Le pavillon provisoire de la Roseraie, sur la rue Barthélemy-Menn, a été désaffecté. Les pavillons de Cayla ont pu être fermés suite à l'ouverture de l'école de l'Europe.

Activités

Actions financières et appuis logistiques

Le service des écoles subventionne 15 associations qui gèrent 33 cuisines et restaurants scolaires.

344'747 repas ont été subventionnés en 1997, soit une augmentation de 8'439 (+2,5%).

10 ludothèques ont fonctionné en 1997.

Les colonies de vacances subventionnées par la Ville de Genève ont enregistré 23'389 journées de fréquentation, soit une augmentation de 18,9 % par rapport à 1996.

14 centres de loisirs et maisons de quartier ont été fréquentés par les enfants, adolescents et adultes. Durant l'année, la Maison de quartier de Plainpalais a pris possession de ses nouveaux locaux de la Tour Blavignac.

19'931 journées ont été subventionnées pour les centres et camps aérés organisés par les centres de loisirs et maisons de quartier.

Divers groupements, institutions et associations ont été soutenus dans leurs actions en faveur des enfants et adolescents par le versement de subventions budgétisées à Frs 1'652'900.--

Action contre le chômage

Dans le cadre de l'action contre le chômage menée par la Ville, le Service des écoles a ouvert, en janvier 1997, une structure destinée à participer à la création d'installations de jeux, et employant des personnes au bénéfice du RMCAS.

Fêtes des écoles

La fête des écoles enfantines a eu lieu le 25 juin, par un temps splendide, et a réuni 5616 enfants dans le parc des Bastions.

3565 élèves ont, quant à eux, participé à la fête des écoles primaires qui s'est déroulée le samedi 28 juin, dans les parcs des Bastions, des Eaux-Vives et de la Perle du Lac.

De plus 1866 élèves ont participé à des promotions décentralisées le jeudi 26 juin, 383 le vendredi 27 juin et 404 le samedi 28 juin.

Promotions civiques

Deux cérémonies ont eu lieu au Victoria Hall les mardi 4 et mercredi 5 novembre 1997; elles ont réuni 717 participants (Ville + communes) qui ont assisté à la cérémonie officielle et à la partie récréative composée d'un extrait de " La Revue ".

Marchés aux puces

Les 28^e et 29^e Marchés aux puces par et pour les enfants ont eu lieu les mercredi 28 mai et 24 septembre 1997, rassemblant 785 jeunes vendeurs.

Hébergement social pour jeunes

L'auberge de jeunesse, la résidence pour étudiants "3 rue de l'Université", les résidences pour jeunes "Le Voltaire" et "Le Village-Suisse" ont permis d'accueillir de nombreux jeunes.

Gestion des crédits extraordinaires

Les travaux d'entretien annuels ont été réalisés selon un programme limité par les budgets alloués. La rénovation de certaines écoles, ainsi que le programme d'aménagement des places de jeux, se sont poursuivis dans le cadre des crédits extraordinaires précédemment votés par le Conseil municipal.

Commentaires sur les comptes

Le budget de fonctionnement de l'exercice 1997 du service correspondait à environ 8,12 % des charges (67'371'251.--) et à 0,20 % des revenus (1'685'005.--) du budget total de la Ville.

A l'examen des comptes, on observe que les charges du Service des écoles ont été maîtrisées dans les limites des crédits accordés. Des économies ont même pu être réalisées, grâce à une gestion rigoureuse des dépenses de fonctionnement.

Conclusion

En plus de ses activités courantes, et malgré une conjoncture difficile, le Service des écoles s'est efforcé de maintenir, durant l'année 1997, des prestations de qualité dans les domaines scolaire et parascolaire ainsi que de favoriser les activités touchant les adolescents.

2.5.4. Service des espaces verts et de l'environnement (SEVE)

Mission

Le maintien de l'image de marque de "Genève, Cité des parcs" reste la mission prioritaire du service.

Le SEVE entretient régulièrement les espaces verts municipaux en privilégiant les techniques horticoles douces, contribuant de son mieux à la protection des milieux naturels en ville. Il participe aussi à la conception et à la réalisation de nouveaux espaces publics urbains, en collaboration avec plusieurs services municipaux.

Un important biotope a été réalisé au parc des Franchises et deux nouveaux parcs ont été ouverts au public.

Signalons aussi qu'un important projet de regroupement des établissements est en cours et a été présenté aux instances concernées par le magistrat.

Par ailleurs, en février, Mme Aude Guisan a été engagée comme administratrice, en remplacement de M. Young qui avait rejoint le département de la culture en octobre 1996.

Structures

Personnel

L'effectif du service, qui a déjà été amputé de quelques postes au cours des dernières années, a encore été diminué d'un demi-poste. Aujourd'hui, l'effectif est de 189,5 postes.

Mouvements:

- | | |
|-----------------------------------|------------------|
| - retraites (dont 1 anticipée): 2 | - engagements: 6 |
| - licenciement: 0 | - mise à l'AI: 1 |
| - démission: 0 | |

4 apprentis ont réussi leur CFC d'horticulteur. 7 nouveaux apprentis ont été engagés au 1^{er} septembre.

A la demande du Tribunal de la jeunesse et du Service de protection de la jeunesse ainsi que d'autres institutions (SAPEM, Foyer Feux Verts, Contact Entreprise, OFFP), le service a occupé 48 jeunes et adultes dans les établissements horticoles municipaux. Pendant leurs vacances d'été, 46 étudiantes et étudiants ont également travaillé dans différentes équipes.

Dans le cadre d'occupations temporaires de chômeurs en fin de droits, le service a fourni des places de travail, d'une durée de 3 à 12 mois, à 21 personnes. Enfin, 10 collaborateurs temporaires et 4 stagiaires ont participé, en cours d'année, aux activités du service.

Locaux

L'ancien - et vétuste - bâtiment en bois situé dans la cour du parc Moynier a été entièrement reconstruit. Il accueille à nouveau une partie du stock du magasin du service.

Véhicules

Le service dispose d'un parc de véhicules dont l'inventaire comprend:

- 31 véhicules lourds et légers immatriculés;
- 2 véhicules électriques immatriculés;
- 21 chariots électriques;
- 2 chariots moteur immatriculés;
- 23 engins et machines (immatriculés et non immatriculés).

En 1997, les acquisitions suivantes ont été effectuées: 2 chariots à moteur, 1 chariot élévateur.

Par ailleurs, 5 véhicules et 1 chariot électrique ont été remplacés.

Activités

Créations

- création d'une horloge solaire-laser au parc Mon Repos en collaboration avec l'horlogerie Piaget;
- aménagement du parc des Minoteries, d'une surface de 5'200 m², sur l'emplacement des anciennes minoteries de Plainpalais;
- ouverture, après quelques travaux d'aménagement succincts, du parc des Falaises de Champel (11'500m²);
- réalisation d'une berme arborisée à la rue Eugène-Pittard;
- réalisation d'une salle de verdure au parc Geisendorf.

Améliorations

- plantation d'arbustes indigènes dans le biotope humide du parc des Franchises;
- aménagement d'une berme végétalisée à la rue Louis-Favre, plantations dans les rues Le-Corbusier et Gourgas;
- amélioration des installations et des enclos au parc aux animaux du Bois-de-la-Bâtie;
- extension de la roseraie des Franchises devant l'entrée principale sur l'avenue de Châtelaine;
- réfection de cheminements: parcs des Eaux-Vives, de La Grange, Geisendorf et parc aux animaux du Bois-de-la-Bâtie;
- remplacement de 22 platanes au quai Gustave-Ador.

Entretien des espaces verts

Le plan d'entretien différencié des zones enherbées des parcs municipaux est maintenant opérationnel. Cette nouvelle approche distingue les zones de maintenance selon la nature de leur utilisation. Cette technique permet également un allègement de l'entretien régulier.

Les travaux de construction de la station de pompage du parc La Grange ont débuté dans le courant de l'été. Cette nouvelle installation permettra l'arrosage de l'ensemble du parc.

Etudes en cours

- parc de l'Ancien Palais: aménagement des plantations en collaboration avec le Service d'architecture;
- Plaine de Plainpalais: projet de réhabilitation partielle;
- quai Gustave-Ador: amélioration du réseau d'arrosage;
- chemin Rieu: création d'un cheminement piétonnier;
- gestion de l'eau: le SEVE participe activement aux travaux du groupe piloté par le Service de l'énergie;
- parcs de la rive droite et jardin botanique: réalisation d'une station de pompage de l'eau du lac pour l'arrosage;
- Sentier des Falaises: réaménagement des cheminements.

Arbres et arbustes

- Plantation: 390 arbres; 2'500 arbustes; 3'200 plantes tapissantes; 2'300 rosiers.
- Abattage: 330 arbres.
- Elagage (annuel ou occasionnel): 1'500 arbres.

Phytiatrie

L'année 1997 a été marquée par un printemps précoce et une sécheresse exceptionnelle. Le développement de la végétation a néanmoins été spectaculaire. Le début de l'été, en revanche, a été froid et la pluviosité accrue (atteignant près de 200% de la norme en juillet). Dans l'ensemble, de nombreux végétaux ont subi des attaques de maladies cryptogamiques diverses; les Pélargoniums, notamment, ont été envahis par la rouille. En fin d'année, les conditions se sont nettement améliorées; le mois de septembre et l'automne ont été particulièrement ensoleillés.

Production horticole

La spécialisation de la production horticole s'est développée dans les trois établissements du service.

Au printemps, 296 arbres "tiges", de grandes dimensions, issus des contrats de culture ont été mis en place dans la pépinière des Bornaches sur une surface de 7'000 m². Par ailleurs, une réfection de l'ombrium a été réalisée pendant la belle saison.

De nouvelles variétés de chrysanthèmes en pots ont été testées à La Grange, en collaboration avec le Groupement des chrysanthémistes romands.

A Beaulieu, la production des bisannuelles a été entièrement réalisée en plaques de culture, entraînant une rationalisation importante du travail.

Statistiques de production

	Beaulieu	Bornaches	La Grange	Total	Variation*
Plantes en pots	12 000	2 000	6 170	20 170	- 12%
Plantes à massifs	243 100	60	95 800	338 960	+ 22%
Fleurs coupées	22 950	66 450	4 600	94 000	+ 4%
Total	278 050	68 510	106 570	453 130	+ 16%
Variation*	+ 30%	- 7,5%	+ 3,5%	+ 16%	

* Variations de production par rapport à 1996

Gestion des crédits extraordinaires

Trois crédits extraordinaires demeurent ouverts.

- Le crédit de 1'300'000.- destiné au quadrillage topographique et à l'acquisition de véhicules électriques (1990). Solde: Fr. 49'364,35 au 31 décembre 1997.
- Le crédit de 2'500'000.- destiné au financement des contrats de culture en vue du renouvellement du patrimoine arborisé de la Ville de Genève voté le 4 juin 1996. Solde: Fr. 455'311,85 au 31 décembre 1997.
- Le crédit 563'500 destiné au remplacement des réseaux d'arrosage et de défense incendie du parc La Grange voté le 13 février 1996. Solde: 410'122,55.

Commentaires sur les comptes

Le budget du service pour 1997 s'élève à Fr. 25'149'306.- de dépenses (+2,65% par rapport à 1996) et Fr. 458'432.- de recettes. L'augmentation des charges provient essentiellement de l'augmentation de la ligne budgétaire "Caisse d'assurance du personnel".

Par rapport à l'ensemble de l'administration municipale, le SEVE représente 3,05% des dépenses, un peu moins que ces dernières années.

Divers

Expositions

Suite aux succès des Florales internationales de Genève en 1996, le service a été, à son tour, sollicité en plusieurs occasions en 1997: à Liège (du 19 au 27 avril), à la Vogue de Carouge (du 29 au 31 août), à Valence (du 26 septembre au 5 octobre) ainsi qu'à Bourg-en-Bresse (du 8 au 16 novembre).

Autres activités

Le 21 juin 1997, le Concours international de roses nouvelles de Genève a fêté avec brio son cinquantième anniversaire.

En 1997, cinq collaborateurs du SEVE ont assuré 580 prestations fleuries (139'000 fleurs coupées et 21'000 plantes en pots). Par ailleurs, 440 prêts de plantes, représentant un mouvement de 6'600 végétaux en pots, ont été consentis à de nombreuses occasions.

Conclusion

Avec la multiplication de nouveaux espaces à entretenir, les activités du service se sont trouvées, cette année encore, augmentées. En effet, les nouvelles surfaces vertes dont le SEVE doit s'occuper sont généralement de petites dimensions, ce qui nécessite un surcroît de travail et de moyens.

Malgré des restrictions budgétaires de plus en plus importantes, le SEVE parvient cependant à fournir les efforts nécessaires à la poursuite de sa mission.

2.5.5. Service de l'état civil

Mission

L'état civil a pour mission d'enregistrer tous les événements qui marquent de manière irréversible l'état d'une famille.

Structure

L'état civil est organisé en trois sections:

- une section administrative
- une section mariages et renseignements
- une section naissances, reconnaissances, décès et registre des familles.

A noter que les cinq conseillers administratifs fonctionnent comme officiers d'état civil suppléants.

Actions

Naissances

Le service a enregistré 3172 naissances (*contre 3224 en 1996 et 2901 en 1995*), lesquelles, par nationalité, se répartissent ainsi:

Genevois	7,6%	(6,4%)		
Confédérés	26,2%	(26,4%)	Suisses	33,8% (32,8%)
Français	7,1%	(6,6%)		
Italiens	5,9%	(5,9%)		
Espagnols	4,7%	(5,3%)		
Portugais	17,8%	(18,9%)		
Yougoslaves	5,5%	(5,8%)		
Autres Pays	25,2%	(24,7%)	Etrangers	66,2% (67,2%)

Le nombre d'enfants dont les parents ne sont pas mariés ensemble est de 509, celui des enfants mort-nés passe de 20 à 17 et celui des naissances à domicile de 16 à 10.

Les prénoms auxquels les parents ont donné la préférence ont été, dans l'ordre:

Garçons				Filles	
<i>Rang 1997</i>	<i>Prénom</i>	<i>Rang 1996</i>	<i>Rang 1997</i>	<i>Prénom</i>	<i>Rang 1996</i>
1.	David	1.	1.	Sara (h)	1.
2.	Alexandre	2.	2.	Mélanie	2.
3.	Dylan	3.	3.	Mélissa	3.
4.	Daniel	4.	4.	Diana	4.
5.	Rafael	5.	5.	Laeticia	6.
6.	Kevin	6.	6.	Laura	4.
7.	Luca(s)	7.	7.	Léa	6.
8.	Bryan	8.	8.	Joana	9.
	Nicolas	8.	9.	Ana	12.
	André	11.	10.	Jessica	10.
11.	Stéphane	8.		Elodie	11.
	Michael	11.	12.	Stéphanie	8.
	Dany	13.		Camille	12.
14.	Jonathan	14.	14.	Vanessa	12.
15.	Anthony	15.		Nadia	17.
16.	Julien	16.		Emilie	18.
17.	Fabio	17.	17.	Manon	15.
	Jeremy	--		Marie	16.
	Philippe	--		Christelle	--
20.	Marco	18.	20.	Cindy	18.
	Gabriel	19.		Claudia	18.
	Thomas	19.		Pauline	18.
	Vincent	19.			

Décès

Le service des décès a été saisi de 1568 (1637) cas de décès, nombre se détaillant chronologiquement comme il suit (entre parenthèses est indiqué le nombre de l'année précédente):

Janvier	188	(169)	Juillet	135	(132)
Février	157	(129)	Août	98	(112)
Mars	116	(129)	Septembre	137	(122)
Avril	125	(123)	Octobre	132	(136)
Mai	110	(128)	Novembre	111	(141)
Juin	98	(134)	Décembre	161	(182)

Mariages

Il a été fixé 884 (925) cérémonies de mariages qui correspondent à 874 (912) mariages célébrés dans l'ancienne Mairie des Eaux-Vives et à 10 mariages non célébrés.

La proportion de mariages dans lesquels les deux fiancés étaient Suisses est de 15% (14,25%).

Pour les femmes, 45,42% (44,41%) d'entre elles ont conservé le nom qu'elles portaient avant le mariage. Un homme a choisi de porter le nom de son épouse comme nom de famille et 2 hommes ont choisi de conserver leur nom suivi du nom de l'épouse comme nom de famille.

Il a été délivré 470 (451) autorisations de mariages destinées à des célébrations dans d'autres communes de Suisse et 66 (60) certificats de capacité matrimoniale pour des mariages à l'étranger.

Les journées les plus chargées ont été celles des vendredis 14 février, 06 juin, 25 juillet et 03 octobre avec 14 mariages, 22 août avec 13 mariages.

Les semaines les plus chargées ont été celles du

02 juin	au 06 juin	26 mariages
28 avril	au 02 mai	24 mariages
30 juin	au 04 juillet	24 mariages
23 juin	au 27 juin	23 mariages
22 septembre	au 26 septembre	23 mariages
21 juillet	au 25 juillet	23 mariages

Les mois les plus chargés ont été ceux de juillet, mai, juin, octobre et septembre avec respectivement 102, 91, 90, 86 et 78 mariages célébrés.

Mariages célébrés à Genève

Entre Genevois et	Genevoises	24	(27)
	Confédérées	40	(30)
	Etrangères	104	(94)
Entre Confédérés et	Genevoises	27	(23)
	Confédérées	42	(50)
	Etrangères	123	(127)
Entre Etrangers et	Genevoises	83	(78)
	Confédérées	132	(127)
	Etrangères	299	(356)
		874	(912)

Divorces

Il a été transcrit au Registre des familles 349 jugements de divorce concernant des ressortissants de la commune, nombre pratiquement égal par rapport à 1996 (348).

A Genève, il a été célébré 2653 mariages et 1520 divorces ont été prononcés.

Reconnaissances

Au cours de l'année écoulée, 373 enfants ont été reconnus par leur père, contre 393 en 1996 et 372 en 1995.

Adoptions

Le nombre d'adoptions prononcées s'est monté à 47 (50 en 1996 et 40 en 1995).

Naturalisations

Le nombre de naturalisations dans le droit de cité de Genève a été de 909, soit:

Confédérés	117	(133 en 1996)
Etrangers	792	(685 en 1996)

Personnel

A fin décembre 1997, l'Office de l'état civil comptait 18 collaborateurs (16 postes) répartis de la manière suivante:

- direction, administration	5	
- section naissances, décès, RF	7	(2 postes à 50%)
- section mariages, réception	5	
- apprentie	1	

Commentaires sur les comptes

Le budget de l'exercice 1997 prévoyait un montant de recettes de Fr. 455.100.- et un montant de dépenses de Fr. 1.937.870.-.

Ces dépenses peuvent être ventilées de la manière suivante:

- salaires et charges sociales	87,0%
- frais généraux	6,0%
- amortissements, entretien	0,2%
- fournitures	6,8%

Conclusion

L'état civil a participé aux efforts d'économies entrepris dans l'ensemble de l'administration en comprimant ses dépenses.

En ce qui concerne les statistiques, nous constatons une légère diminution des naissances et des mariages par rapport à 1996.

Cette année encore, le nombre des naturalisations d'étrangers dans le droit de cité de Genève a été en forte hausse.

2.5.6. Service des pompes funèbres et des cimetières

Mission du service

L'objectif principal du Service des pompes funèbres est de pourvoir dans la dignité aux obsèques, inhumations et incinérations, des personnes décédées à Genève, en Suisse et à l'étranger. Par ailleurs, il lui incombe d'assurer la gestion des différentes installations funéraires municipales et d'y maintenir l'ordre et la décence.

Structures, personnel et locaux

Le Service des pompes funèbres est un service décentralisé. Direction et administration, 4 rue du Vieux-Marché aux Eaux-Vives, les cimetières de St-Georges, Châtelaine, Petit-Saconnex et Plainpalais, ainsi que le centre funéraire-crématoire de St-Georges. Il dispose également d'ateliers de menuiserie, de peinture, de mécanique et de maçonnerie situés au cimetière de St-Georges. Dans ces ateliers peuvent être exécutés également divers travaux pour les autres services du département, lorsque la disponibilité des collaborateurs le permet.

Fin décembre 1997, le Service des pompes funèbres comptait 81 postes occupés + 1 apprenti de commerce, répartis de la manière suivante:

- direction et administration	13	personnes, dont un apprenti,	soit	15,9 %
- centre funéraire-crématoire	22	personnes,	soit	26,8 %
- cimetières	47	personnes,	soit	57,3 %

Durant cette année, il a été enregistré:

Démission	Invalidité	Engagements	Temporaires "Ville"	Temporaires "O.C.E."	jeunes gens durant l'été
1	1	2	2	7	14

Pour mener à bien cette mission, le Service des pompes funèbres dispose des structures suivantes:

- 1 centre administratif aux Eaux-Vives
- 2 centres funéraires
- 1 crématoire
- 4 cimetières
- 3 chapelles pour les services funèbres.
- 1 parc de véhicules (corbillards, fourgons, voiture de famille, etc.)

Activités, gestion des crédits extraordinaires

Durant l'année 1997, deux importants changements sont intervenus dans l'activité des pompes funèbres. Il s'agit de la modification de la loi cantonale sur les cimetières du 20.9.1876, entrée en vigueur le 19.6.1997, et de la modification du règlement municipal des cimetières et du crématoire, plus particulièrement l'article 13 attribuant la gratuité des obsèques aux personnes décédées, domiciliées sur le territoire communal et aux personnes résidant dans les maisons de retraites du canton, depuis moins de trois ans, pour autant que leur dernier domicile se situait sur le territoire communal.

Après plus de 18'000 incinérations effectuées depuis 1976 dans le four N° 2, sa rénovation complète doit être entreprise. En avril 1997 une demande de crédit de Frs. 328'000.-- a été adressée au Conseil municipal qui l'a renvoyée pour étude en commission sociale et de la jeunesse, et finalement ce crédit a été voté le 13 janvier 1998.

En 1997, 3237 décès ont été enregistrés dans le canton de Genève. Le Service des pompes funèbres a organisé 2122 convois, soit le 65,5% des décès du canton.

1073 obsèques gratuites ont été organisées ce qui représente le 50,5% des deuils traités par le service et le 33,1% par rapport au nombre de décès enregistrés dans le canton.

Commentaires sur les comptes

Le budget de l'exercice 1997 prévoyait:

- | | |
|---|--------------------|
| • un montant de recettes de | Frs 2'082'800.--; |
| • un montant de dépenses de | Frs 11'963'016.--, |
| y compris, la subvention destinée à la gratuité des obsèques de | Frs. 350'000.--. |

Ces dépenses peuvent être ventilées de la manière suivante:

prestations financières	12.9 %
subventions (gratuité)	2.9 %
salaires et charges sociales	69.8 %
loyers et entretien des locaux	4.2 %
frais généraux	2.9 %
intérêts répartis	7.3 %

Divers

La direction du service a mis un accent tout particulier sur la formation du personnel administratif travaillant avec les nouveaux concepts informatiques. La sensibilisation de l'ensemble des collaborateurs face aux divers problèmes liés à l'hygiène et à la sécurité demeure toujours une préoccupation prioritaire.

En outre, lorsque la disponibilité des collaborateurs l'a permis, le service a pu collaborer à la réalisation de divers projets au sein du département.

Une tapisserie avait été mise à disposition par la société de crémation La Flamme à l'ouverture du centre funéraire de Saint-Georges en 1976. Il a été procédé, lors d'une courte cérémonie qui s'est déroulée en novembre 1997 en présence de M. Michel Rossetti, maire de la Ville de Genève, à son remplacement par une oeuvre d'art du sculpteur genevois André Bucher.

2.5.7. Délégation à la petite enfance

Mission du service

Le service conduit la politique générale de la petite enfance, selon le règlement relatif aux conditions de subventionnement des institutions de la petite enfance.

La Délégation à la petite enfance accorde des subventions annuelles aux institutions accueillant des enfants en âge préscolaire sur la base d'un budget et d'une comptabilité analytique. Elle supervise leur fonctionnement essentiellement en contrôlant leurs comptes et, depuis cette année, en gérant les salaires de la majorité d'entre elles.

Pour soutenir les comités bénévoles dans leur rôle d'employeur, le service est appelé très régulièrement comme médiateur et conseiller pour résoudre des situations complexes de gestion des ressources humaines. De plus, la Délégation à la petite enfance, pour coordonner les actions ainsi que les projets de prévention et d'intégration dans les institutions de la petite enfance, organise des réunions de travail avec les différents partenaires de la petite enfance.

La Délégation à la petite enfance a décidé de valoriser d'une manière officielle des projets pédagogiques novateurs en instituant un Label Petite Enfance. Avec le concours d'un jury de professionnels et personnes intéressés par le domaine, la Ville de Genève a remis le premier Label Petite Enfance à la Petite Maisonnée pour son projet de crèche aérée.

La Délégation à la petite enfance poursuit son recensement et son analyse des données en matière d'offres et de demandes de modes de garde. Elle reste attentive aux profonds changements d'usages et élabore des stratégies d'optimisation des institutions de la petite enfance.

Par ailleurs, la Délégation à la petite enfance a offert aux directions des institutions de la petite enfance deux sessions de cours sur les mutations du secteur. La première sur le thème: « Les nouveaux besoins des familles et le nouveau rôle des professionnels vis-à-vis des parents » et la seconde: « Comment concrétiser les modes de gardes de l'an 2000 ? »

Le service a organisé une conférence destinée à l'ensemble des acteurs de la petite enfance et au grand public sur les attentes de chacun dans la triangulation parents, enfants et professionnels.

Structures, personnel, locaux

Structures

La Délégation à la petite enfance supervise 45 institutions:

• crèches	22
• crèches à temps partiel.....	4
• crèches familiales	2
• garderies, jardins d'enfants.....	14
• jardin d'enfants handicapés	1
• halte garderie	1
• lieu d'accueil parents / enfants.....	1

Soit un total de45 institutions

Personnel

Durant l'année, la Délégation à la petite enfance comptait onze collaborateurs pour dix postes.

Deux nouveaux postes ont été accordés pour la centrale des salaires et sont occupés par trois personnes.

Le service bénéficie également d'un apprenti employé de commerce, d'une deuxième apprentie depuis septembre et de deux occupations temporaires depuis le second semestre 1997.

Locaux

La Délégation à la petite enfance a son siège au 4 b, route du Bout-du-Monde, dans le quartier de Champel. La proximité de la ligne TPG N° 3 et un parking privé lui confèrent une accessibilité satisfaisante.

Activités, gestion des crédits extraordinaires

Développement et rationalisation des institutions de la petite enfance

Courant 1996, le Recteur de l'Université informe le conseiller administratif, M. Michel Rossetti, de la nécessité pour l'Université de reprendre les locaux destinés à la crèche. C'est la raison pour laquelle la Ville de Genève, en partenariat avec l'Université, trouve de nouveaux locaux dans les arcades Baud-Bovy, propriété de la Fondation Cité Nouvelle II.

Dès le 13 octobre 1997, la crèche des Bastions devient l'Espace de vie infantile du Mail (EVE du Mail) et accueille 35 enfants dans un premier temps. La crèche modifie son offre, passant d'une ouverture à temps partiel à une ouverture à plein temps, correspondant mieux à la demande des habitants du quartier et à celle de la clientèle universitaire.

La capacité d'accueil de cette institution sera à moyen terme de 65 enfants selon les possibilités budgétaires des deux partenaires.

Dans le même temps, la Délégation à la petite enfance a dû procéder à la fermeture du jardin d'enfants-garderie « La Farandole » située 5, rue Lombard à cause de son faible taux d'occupation chronique. En contrepartie, la crèche des Sources a étendu son offre d'accueil avec un horaire continu, suite à une première étape de travaux effectués en 1997.

Réalisations administratives

La Délégation à la petite enfance a proposé aux comités, dès janvier 1997, un service de gestion directe des salaires pour le personnel des institutions de la petite enfance. Ce service a reçu un accueil très positif puisque plus de trente institutions ont adhéré à ce nouveau système. D'autres ont adhéré à la centrale des salaires dans le courant de l'année 1997.

Douze institutions ont bénéficié d'un service amélioré par une proposition de paiement par télébanking.

La Délégation à la petite enfance a pris en charge six comptabilités directement dans le service et deux ont été installées sur le site avec le suivi nécessaire.

La première étape de l'installation de la facturation a été concrétisée sur dix-neuf sites.

Cette informatisation des institutions de la petite enfance est soutenue par des cours aux usagers (direction et personnel administratif).

Commentaires sur les comptes

Le budget de l'exercice 1997 prévoyait un montant de dépenses de 32'952'754.00 francs, lesquelles peuvent être ventilées de la manière suivante:

- administration 6.2%
- subventions 93.8%

Conclusion

La Délégation promeut une politique d'accueil du jeune enfant de qualité tout en veillant à une gestion très professionnelle du secteur. De plus, face à un contexte socio-économique très mobile, la Délégation à la petite enfance évalue les nouveaux enjeux du domaine et propose aux professionnels des solutions innovantes en la matière.

L'informatisation des institutions de la petite enfance permet d'harmoniser les données chiffrées de chaque subventionné et offre un suivi plus approfondi des encaissements.

Pour mieux cerner le contexte de la petite enfance et pallier les difficultés des structures, un mandat a été confié à un politologue qui doit évaluer les différentes possibilités d'une gestion de la petite enfance par un employeur unique.

Comptes de Fonctionnement

AFFAIRES SOCIALES, ECOLES ET ENVIRONNEMENT

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
5	AFF. SOCIALES, ECOLES ET ENV.					
167.046.226,57	Total des Charges	170.145.388,42		171.850.426,00	1.705.037,58-	0,99-
5.500.255,93-	Total des Revenus		8.074.792,28-	5.193.853,00-	2.880.939,28-	55,46
5001	DIR. ET SECR. DU DEPARTEMENT					
3.142.166,06	Total des Charges	3.110.955,29		2.993.063,00	117.892,29	3,93
11.000,00-	Total des Revenus		185.000,00-	9.500,00-	175.500,00-	1.847,36
683.044,95	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	730.878,00		728.185,00	2.693,00	0,36
52.912,30	303 ASSURANCES SOCIALES	57.677,10		58.062,00	384,90-	0,66-
77.512,60	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	95.621,80		78.835,00	16.786,80	21,29
18.828,25	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	21.522,89		25.901,00	4.378,11-	16,90-
296,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	324,00		336,00	12,00-	3,57-
26.231,35	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	23.673,00		25.000,00	1.327,00-	5,30-
	315 ENTR.OBJETS MOBILIERIERS P/TIERS			1.500,00	1.500,00-	100,00-
1.137,40	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	1.509,60		3.120,00	1.610,40-	51,61-
14.314,68	317 DEDOMMAGEMENTS	12.102,00		14.224,00	2.122,00-	14,91-
71.977,48	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	65.049,67		80.000,00	14.950,33-	18,68-
16.923,05	319 FRAIS DIVERS	134.929,23		5.150,00	129.779,23	2.519,98
54.321,00	329 AUTRES INTERETS PASSIFS					>
166.667,00	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	226.667,00		226.667,00		
1.958.000,00	365 INSTITUTIONS PRIVEES	1.689.500,00		1.692.500,00	3.000,00-	0,17-
	390 IMPUTATIONS INTERNES	51.501,00		53.583,00	2.082,00-	3,88-
11.000,00-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		11.000,00-	9.500,00-	1.500,00-	15,78
	439 AUTRES CONTRIBUTIONS		174.000,00-		174.000,00-	>
5002	DELEGATION A LA PETITE ENFANCE					
31.607.087,59	Total des Charges	31.993.706,14		32.952.754,00	959.047,86-	2,91-
160,00-	Total des Revenus		11.080,00-		11.080,00-	>
9.520,00	300 AUTORITES ET COMMISSIONS	8.260,00		10.080,00	1.820,00-	18,05-
817.410,85	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	993.595,10		969.121,00	24.474,10	2,52
64.059,85	303 ASSURANCES SOCIALES	77.312,05		77.189,00	123,05	0,15
88.680,60	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	109.698,35		115.841,00	6.142,65-	5,30-
24.758,30	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	29.531,29		36.352,00	6.820,71-	18,76-
600,00	306 PRESTATIONS EN NATURE	600,00		600,00		

> pourcentage non significatif

5001

DIRECTION ET SECRETARIAT DU DEPARTEMENT

319

Frais divers

Dépenses liées à la création d'une horloge solaire réalisée par Mme KUCHTA, compensées par du sponsoring (PIAGET) sur le groupe 439.

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
380,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	400,00		528,00	128,00-	24,24-
14.925,50	310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	17.819,73		20.000,00	2.180,27-	10,90-
716,00	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	1.807,65		20.000,00	18.192,35-	90,96-
62.287,45	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	75.745,85		46.900,00	28.845,85	61,50
	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	11.404,40		12.000,00	595,60-	4,96-
67,50	315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	14,50		500,00	485,50-	97,10-
1.137,40	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	1.856,30		1.700,00	156,30	9,19
14.351,93	317 DEDOMMAGEMENTS	12.999,20		15.620,00	2.620,80-	16,77-
37.026,19	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	32.020,43		49.600,00	17.579,57-	35,44-
461,80	319 FRAIS DIVERS	465,50		1.000,00	534,50-	53,45-
231.822,00	329 AUTRES INTERETS PASSIFS					>
1.486.193,85	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	585.116,56		421.363,00	163.753,56	38,86
28.752.688,37	365 INSTITUTIONS PRIVEES	29.795.389,23		30.905.000,00	1.109.610,77-	3,59-
	390 IMPUTATIONS INTERNES	239.670,00		249.360,00	9.690,00-	3,88-
	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		10.880,00-		10.880,00-	>
160,00-	439 AUTRES CONTRIBUTIONS		200,00-		200,00-	>
	5003 ECOLES + INST.POUR LA JEUNESSE					
65.318.063,69	Total des Charges	65.965.714,76		67.371.251,00	1.405.536,24-	2,08-
1.568.442,40-	Total des Revenus		1.625.806,95-	1.685.005,00-	59.198,05	3,51-
	500300 DIRECTION					
56.737.351,54	Total des Charges	56.934.734,43		58.090.161,00	1.155.426,57-	1,98-
1.554.646,70-	Total des Revenus		1.557.525,50-	1.685.005,00-	127.479,50	7,56-
1.846.728,80	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	1.926.438,30		1.860.479,00	65.959,30	3,54
148.705,90	303 ASSURANCES SOCIALES	150.178,40		148.185,00	1.993,40	1,34
239.210,35	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	223.540,55		232.739,00	9.198,45-	3,95-
57.787,30	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	57.565,49		67.103,00	9.537,51-	14,21-
100,00	306 PRESTATIONS EN NATURE			200,00	200,00-	100,00-
3.605,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	2.269,00		8.912,00	6.643,00-	74,53-
78.066,81	310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	66.064,68		75.000,00	8.935,32-	11,91-
506.498,96	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	412.995,95		450.000,00	37.004,05-	8,22-
2.295.454,15	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	2.313.814,00		2.267.700,00	46.114,00	2,03
98.073,35	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	96.290,20		101.500,00	5.209,80-	5,13-
4.800.786,08	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	5.145.685,30		4.840.000,00	305.685,30	6,31
229.277,96	315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	194.365,85		247.500,00	53.134,15-	21,46-

> pourcentage non significatif

500300

ECOLE ET INSTITUTIONS POUR LA JEUNESSE - DIRECTION

314 *Entretien des immeubles par des tiers*

Dépassement lié à des travaux de sécurité qui ont dû être entrepris en urgence à l'école des Allières (remplacement des faux-plafonds). Par ailleurs, plusieurs interventions se sont révélées indispensables en cours de chantier.

Comptes de Fonctionnement

AFFAIRES SOCIALES, ECOLES ET ENVIRONNEMENT

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
1.627.893,25	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	1.708.457,00		1.894.500,00	186.043,00-	9,82-
37.406,73	317 DEDOMMAGEMENTS	40.472,65		44.588,00	4.115,35-	9,22-
1.155.559,23	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	682.664,79		880.150,00	197.485,21-	22,43-
375.860,35	319 FRAIS DIVERS	274.301,95		286.350,00	12.048,05-	4,20-
14.056.410,00	329 AUTRES INTERETS PASSIFS					>
0,10	330 PATRIMOINE FINANCIER			157.000,00	157.000,00-	100,00-
20.352.846,12	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	18.514.884,92		18.516.431,00	1.546,08-	
5.655,00	334 PERTES SUR DEBITEURS	9.492,40			9.492,40	>
30.335,00	351 CANTONS	71.927,00		90.000,00	18.073,00-	20,08-
	352 COMMUNES			5.000,00	5.000,00-	100,00-
384.280,50	363 PROPRES ETABLISSEMENTS	373.261,50		380.000,00	6.738,50-	1,77-
8.404.520,60	365 INSTITUTIONS PRIVEES	8.530.663,25		8.789.900,00	259.236,75-	2,94-
2.290,00	366 PERSONNES PHYSIQUES	2.808,85		6.500,00	3.691,15-	56,78-
	390 IMPUTATIONS INTERNES	16.136.592,40		16.740.424,00	603.831,60-	3,60-
218.629,10-	423 IMMEUBLES PATRIMOINE FINANCIER		218.000,00-	218.000,00-		
1.026.566,00-	427 IMMEUBLES PATRIM.ADMINISTRATIF		1.057.231,45-	1.150.000,00-	92.768,55	8,06-
	431 EMOLUMENTS ADMINISTRATIFS		1.200,00-	3.000,00-	1.800,00	60,00-
2.653,75-	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		8.363,75-	7.000,00-	1.363,75-	19,48
720,00-	435 VENTES		1.555,00-	1.000,00-	555,00-	55,50
31.630,90-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		7.413,95-	10.000,00-	2.586,05	25,86-
388,10-	439 AUTRES CONTRIBUTIONS		1.995,75-	100,00-	1.895,75-	1.895,75
20.000,00-	451 CANTONS		20.000,00-	30.000,00-	10.000,00	33,33-
251.153,05-	452 COMMUNES		240.877,25-	263.000,00-	22.122,75	8,41-
2.905,80-	469 AUTRES SUBVENTIONS		888,35-	2.905,00-	2.016,65	69,41-
	500301 LOGISTIQUE ET CONCIERGERIE					
8.580.712,15	Total des Charges	9.030.980,33		9.281.090,00	250.109,67-	2,69-
13.795,70-	Total des Revenus		68.281,45-		68.281,45-	>
6.291.746,70	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	6.606.966,20		6.600.460,00	6.506,20	0,09
490.612,05	303 ASSURANCES SOCIALES	501.346,65		525.450,00	24.103,35-	4,58-
491.221,00	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	499.946,05		631.275,00	131.328,95-	20,80-
128.179,70	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	132.530,88		231.027,00	98.496,12-	42,63-
24.152,40	306 PRESTATIONS EN NATURE	30.785,05		31.070,00	284,95-	0,91-
2.056,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	2.020,00		2.208,00	188,00-	8,51-
71.725,65	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	74.962,90		75.000,00	37,10-	0,04-
217.487,40	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	229.891,45		231.000,00	1.108,55-	0,47-
747.990,85	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	830.714,05		837.000,00	6.285,95-	0,75-

> pourcentage non significatif

318 *Honoraires et prestations de service*

Le coût des transports de mobilier scolaire et des repas pour les restaurants scolaires a pu être diminué grâce à des négociations de prix et à la limitation de certaines prestations. La mise en service de la nouvelle installation municipale et un contrôle plus serré des communications téléphoniques dans les écoles a permis de maîtriser les coûts y relatifs. Le cachet versé pour le spectacle offert aux jeunes citoyens lors des cérémonies des promotions civiques a été revu à la baisse par le producteur.

352 *Communes*

Pas de frais d'écolages facturés en 1997.

451 *Cantons*

Echec des négociations avec l'Etat sur sa participation forfaitaire à l'organisation des promotions civiques.

Comptes de Fonctionnement

AFFAIRES SOCIALES, ECOLES ET ENVIRONNEMENT

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
98.815,50	315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	102.706,50		106.000,00	3.293,50-	3,10-
16.724,90	317 DEDOMMAGEMENTS	19.110,60		10.600,00	8.510,60	80,28
13.795,70-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		68.281,45-		68.281,45-	>
	5004 ESPACES VERTS ET ENVIRONNEMENT					
24.390.687,23	Total des Charges	24.380.783,16		25.149.306,00	768.522,84-	3,05-
880.101,88-	Total des Revenus		755.011,18-	458.432,00-	296.579,18-	64,69
15.523.002,80	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	15.264.303,00		15.471.045,00	206.742,00-	1,33-
1.222.602,80	303 ASSURANCES SOCIALES	1.200.159,20		1.232.059,00	31.899,80-	2,58-
1.687.313,35	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	1.782.945,40		1.822.152,00	39.206,60-	2,15-
497.811,35	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	505.759,57		592.862,00	87.102,43-	14,69-
93.745,10	306 PRESTATIONS EN NATURE	94.558,40		103.183,00	8.624,60-	8,35-
29.408,20	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	24.095,60		24.168,00	72,40-	0,29-
100.277,62	310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	77.125,01		103.000,00	25.874,99-	25,12-
590.773,35	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	543.169,34		619.100,00	75.930,66-	12,26-
668.850,10	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	652.131,00		548.000,00	104.131,00	19,00
1.023.001,63	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	966.273,49		1.030.000,00	63.726,51-	6,18-
980.151,20	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	983.327,89		1.019.500,00	36.172,11-	3,54-
288.791,87	315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	254.267,45		343.000,00	88.732,55-	25,86-
15.186,48	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	16.145,06		17.500,00	1.354,94-	7,74-
45.514,85	317 DEDOMMAGEMENTS	48.805,25		52.268,00	3.462,75-	6,62-
255.158,51	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	195.645,86		277.800,00	82.154,14-	29,57-
3.719,48-	319 FRAIS DIVERS	2.868,05-		3.600,00	6.468,05-	179,66-
292.983,00	329 AUTRES INTERETS PASSIFS					>
2,00	330 PATRIMOINE FINANCIER					>
693.699,00	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	1.148.784,44		1.245.250,00	96.465,56-	7,74-
	334 PERTES SUR DEBITEURS	1.600,00			1.600,00	>
224.508,50	351 CANTONS	171.824,25		180.000,00	8.175,75-	4,54-
161.625,00	365 INSTITUTIONS PRIVEES	153.750,00		153.750,00		
	390 IMPUTATIONS INTERNES	298.981,00		311.069,00	12.088,00-	3,88-
2.113,35-	429 AUTRES REVENUS					>
633.074,95-	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		500.971,38-	390.000,00-	110.971,38-	28,45
15.434,93-	435 VENTES		21.161,70-	30.000,00-	8.838,30	29,46-
211.746,40-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		227.456,90-	20.700,00-	206.756,90-	998,82
17.732,25-	469 AUTRES SUBVENTIONS		5.421,20-	17.732,00-	12.310,80	69,42-

> pourcentage non significatif

500301

LOGISTIQUE ET CONCIERGERIE

317

Dédommagements

Déplacements des concierges-remplaçants dans divers bâtiments scolaires plus importants que prévu.

5004

ESPACES VERTS ET ENVIRONNEMENT

318

Honoraires et prestations de service

Ajournement du projet « panneaux d'orientation dans les parcs ». Frais relatifs à l'étude « Bois-des-Frères » moins importants que prévu.

434

Autres redevances d'utilisation et prestations de service

Versement notamment de deux participations de l'Office fédéral de Berne concernant l'étang du Plonjon et le biotope des Franchises, et installation de bancs pour le quai du Seujet et livraison de fleurs pour les services industriels de Genève.

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
	5005 ETAT CIVIL					
1.896.827,86	Total des Charges	1.946.328,59		1.937.870,00	8.458,59	0,43
443.672,06-	Total des Revenus		474.253,30-	455.100,00-	19.153,30-	4,20
1.356.281,75	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	1.382.212,90		1.357.304,00	24.908,90	1,83
107.027,20	303 ASSURANCES SOCIALES	108.958,95		108.108,00	850,95	0,78
159.788,25	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	170.417,35		170.327,00	90,35	0,05
44.691,95	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	44.085,01		52.496,00	8.410,99-	16,02-
5.852,00	306 PRESTATIONS EN NATURE	5.347,10		5.455,00	107,90-	1,97-
808,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	792,00		816,00	24,00-	2,94-
20.669,05	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	23.053,95		22.500,00	553,95	2,46
16.125,40	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	14.972,40		15.000,00	27,60-	0,18-
22.504,20	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	24.503,45		24.500,00	3,45	0,01
	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	8.003,00		15.900,00	7.897,00-	49,66-
	315 ENTR.OBJETS MOBILIER P/TIERS	718,40		2.000,00	1.281,60-	64,08-
1.137,40	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	1.137,40		2.000,00	862,60-	43,13-
3.254,00	317 DEDOMMAGEMENTS	3.210,00		3.264,00	54,00-	1,65-
157.872,66	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	157.898,63		157.200,00	698,63	0,44
816,00	319 FRAIS DIVERS	818,05		1.000,00	181,95-	18,19-
	334 PERTES SUR DEBITEURS	200,00			200,00	>
407.888,06-	431 EMOLUMENTS ADMINISTRATIFS		432.262,20-	400.000,00-	32.262,20-	8,06
35.740,00-	435 VENTES		41.340,90-	55.000,00-	13.659,10	24,83-
44,00-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		650,20-	100,00-	550,20-	550,20
	5006 POMPES FUNEBRES ET CIMETIERES					
12.465.209,89	Total des Charges	14.789.037,36		11.963.016,00	2.826.021,36	23,62
1.986.142,64-	Total des Revenus		4.569.413,24-	2.082.800,00-	2.486.613,24-	119,38
6.487.056,40	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	6.709.374,70		6.574.498,00	134.876,70	2,05
509.076,15	303 ASSURANCES SOCIALES	527.770,90		523.761,00	4.009,90	0,76
729.565,35	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	803.257,60		816.547,00	13.289,40-	1,62-
208.405,75	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	221.610,46		254.036,00	32.425,54-	12,76-
110.436,28	306 PRESTATIONS EN NATURE	111.372,35		116.910,00	5.537,65-	4,73-
25.333,50	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	32.983,55		29.984,00	2.999,55	10,00
79.230,03	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	73.075,25		77.000,00	3.924,75-	5,09-
159.565,62	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	157.813,70		162.500,00	4.686,30-	2,88-
296.377,80	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	298.901,40		271.800,00	27.101,40	9,97

> pourcentage non significatif

Comptes de Fonctionnement

AFFAIRES SOCIALES, ECOLES ET ENVIRONNEMENT

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
237.794,52	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	2.751.959,96		233.100,00	2.518.859,96	1.080,59
165.602,79	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	218.495,70		209.500,00	8.995,70	4,29
32.398,25	315 ENTR.OBJETS MOBILIERIS P/TIERS	17.456,58		31.500,00	14.043,42-	44,58-
260.615,40	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	269.909,35		259.000,00	10.909,35	4,21
31.350,13	317 DEDOMMAGEMENTS	30.258,80		32.366,00	2.107,20-	6,51-
79.900,82	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	75.890,11		79.850,00	3.959,89-	4,95-
25.831,18	319 FRAIS DIVERS	2.340,15		3.500,00	1.159,85-	33,13-
815.424,00	329 AUTRES INTERETS PASSIFS					>
1.243.433,55	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	852.933,00		852.933,00		
200.559,47	351 CANTONS	154.746,85		210.000,00	55.253,15-	26,31-
767.252,90	366 PERSONNES PHYSIQUES	638.628,95		350.000,00	288.628,95	82,46
	390 IMPUTATIONS INTERNES	840.258,00		874.231,00	33.973,00-	3,88-
123.708,30-	427 IMMEUBLES PATRIM.ADMINISTRATIF		160.787,55-	150.000,00-	10.787,55-	7,19
	429 AUTRES REVENUS		120.000,00-		120.000,00-	>
1.729.755,53-	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		1.243.762,00-	1.918.000,00-	674.238,00	35,15-
6.694,85-	435 VENTES		2.918.142,33-	1.000,00-	2.917.142,33-	91.714,23
125.983,96-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		126.721,36-	13.800,00-	112.921,36-	818,27
	5007 SOCIAL					
28.226.184,25	Total des Charges	27.958.863,12		29.483.166,00	1.524.302,88-	5,17-
610.736,95-	Total des Revenus		454.227,61-	503.016,00-	48.788,39	9,69-
	500700 DIRECTION					
28.226.184,25	Total des Charges	27.958.863,12		29.483.166,00	1.524.302,88-	5,17-
610.736,95-	Total des Revenus		454.227,61-	503.016,00-	48.788,39	9,69-
5.172.580,40	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	5.018.451,70		5.315.945,00	297.493,30-	5,59-
410.399,75	303 ASSURANCES SOCIALES	397.740,65		423.905,00	26.164,35-	6,17-
591.534,95	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	583.098,40		551.357,00	31.741,40	5,75
163.524,30	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	164.496,93		206.404,00	41.907,07-	20,30-
5.741,00	306 PRESTATIONS EN NATURE	5.756,80		3.425,00	2.331,80	68,08
41.698,30	308 PERSONNEL INTERIMAIRE	66.748,25			66.748,25	>
10.785,75	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	9.665,40		13.620,00	3.954,60-	29,03-
125.133,42	310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	103.386,51		116.000,00	12.613,49-	10,87-
60.583,28	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	39.771,95		45.000,00	5.228,05-	11,61-
81.860,10	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	105.530,80		105.800,00	269,20-	0,25-
3.260,25	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	3.127,75		5.000,00	1.872,25-	37,44-

> pourcentage non significatif

5006

POMPES FUNEBRES ET CIMETIERES

313 *Achats de fournitures et autres marchandises*

Dépenses compensées par revenus groupe 435. Dès 1997 les revenus et les charges sont comptabilisés bruts.

351 *Cantons*

Economie réalisée par la mise en place dans les cimetières municipaux de poubelles vertes et d'une attention particulière de la part des collaborateurs des cimetières dans le tri des déchets compostables et non compostables.

366 *Personnes physiques*

Cette subvention concernant la prise en charge par la Ville de Genève des obsèques gratuites a été revue à la baisse en 1997 en prévision de la modification de l'article 13 du règlement des cimetières et du crématoire. Cette modification attribuant la gratuité des obsèques aux personnes uniquement domiciliées sur le territoire communal étant intervenue le 1er octobre 1997, la diminution escomptée sera effective sur l'exercice suivant.

434 *Autres redevances d'utilisation et prestations de service*

Une partie des revenus de ce groupe figure désormais dans le groupe 435. Pour les concessions de cimetières, au vu de la conjoncture actuelle, le choix des familles en deuil s'est porté sur des tombes dites à la ligne (gratuites) ceci au détriment de la vente de concessions et de caveaux. De plus, suite à l'entrée en vigueur de la nouvelle loi cantonale sur les cimetières, le 19 juin 1997, les émoluments pour les taxes de fosses ne peuvent plus être perçus ce qui explique cette diminution.

Comptes de Fonctionnement

AFFAIRES SOCIALES, ECOLES ET ENVIRONNEMENT

Comptes 1996		Charges 1997	Revenus 1997	Budget 1997	Ecart	%
	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	348.613,45		381.800,00	33.186,55-	8,69-
10.813,80	315 ENTR.OBJETS MOBILIERES P/TIERS	28.094,15		25.500,00	2.594,15	10,17
1.924.477,40	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	1.770.184,20		1.943.400,00	173.215,80-	8,91-
26.581,33	317 DEDOMMAGEMENTS	32.713,15		50.124,00	17.410,85-	34,73-
484.111,63	318 HONORAIRES & PREST. DE SERVICE	420.164,24		583.500,00	163.335,76-	27,99-
6.502,79	319 FRAIS DIVERS	3.305,90		7.500,00	4.194,10-	55,92-
1.607.132,00	329 AUTRES INTERETS PASSIFS					>
1.214.153,00	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	1.208.233,20		1.160.717,00	47.516,20	4,09
	351 CANTONS			25.000,00	25.000,00-	100,00-
310.705,45	364 SOCIETES D'ECONOMIE MIXTE	320.000,00		390.000,00	70.000,00-	17,94-
5.432.973,15	365 INSTITUTIONS PRIVEES	5.561.541,40		5.566.500,00	4.958,60-	0,08-
10.541.632,20	366 PERSONNES PHYSIQUES	10.213.430,29		10.945.000,00	731.569,71-	6,68-
	390 IMPUTATIONS INTERNES	1.554.808,00		1.617.669,00	62.861,00-	3,88-
116.468,65-	425 PRETS PATRIMOINE ADMINISTRATIF		116.468,65-	116.000,00-	468,65-	0,40
41.810,00-	427 IMMEUBLES PATRIM.ADMINISTRATIF		19.388,10-	160.000,00-	140.611,90	87,88-
18.962,25-	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		5.991,70-	5.000,00-	991,70-	19,83
	435 VENTES			1.000,00-	1.000,00	100,00-
176.984,25-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		194.540,55-	125.500,00-	69.040,55-	55,01
194.253,40-	439 AUTRES CONTRIBUTIONS		62.564,11-	50.000,00-	12.564,11-	25,12
23.312,55-	461 CANTONS		1.482,30-		1.482,30-	>
38.945,85-	469 AUTRES SUBVENTIONS		15.189,25-	45.516,00-	30.326,75	66,62-
	490 IMPUTATIONS INTERNES		38.602,95-		38.602,95-	>

> pourcentage non significatif

500700

SOCIAL-DIRECTION

351

Cantons

Crédit non utilisé suite à la suppression des enquêtes effectuées par l'office cantonal des personnes âgées (demandes d'allocations sociales).

427

Immeubles du patrimoine administratif

Diminution de recettes suite au transfert de l'Hôtel de l'Union au service de la Gérance immobilière municipale (1005).

490

Imputations internes

Refacturation de certains repas pris en charge par le service des Ecoles pour les restaurants scolaires.

Liste des dépassements de crédits

Projets d'arrêtés

3

4

3. LISTE DES DEPASSEMENTS DE CREDITS

3.1 Dépassements de charges sur crédits budgétaires de fonctionnement

Dépassement couverts par des crédits supplémentaires votés par le Conseil municipal.

Date	Cellule	Groupe	Montant voté Fr.	Montant utilisé Fr.
12.03	8001	365	25.000	7.346,35
19.02	310300	365	100.000	100.000,00
16.04	500300	313	12.000	0,00
			137.000	107.346,35

Total brut des dépassements	30.923.950,81
Dépassements autorisés par des crédits supplémentaires votés par le Conseil municipal	<u>107.346,35</u>
Total net des dépassements	<u>30.816.604,46</u>

4. PROJETS D'ARRÊTÉS

Le Conseil administratif vous présente deux projets d'arrêtés.

Le premier se rapporte aux dépassements de crédits budgétaires de fonctionnement.

Le deuxième a trait à l'approbation des comptes annuels de la Ville de Genève et de son bilan établi au 31 décembre 1997.

4.1 ARRÊTÉ I

LE CONSEIL MUNICIPAL

vu l'article 30, lettre d), de la loi sur l'administration des communes du 13 avril 1984;

vu les dépassements de charges sur les crédits budgétaires du présent rapport;

sur proposition du Conseil administratif,

arrête:

Article unique. - Il est ouvert au Conseil administratif un crédit de 30 816 604,46 francs pour couvrir les dépassements de charges sur les crédits budgétaires de fonctionnement.

4.2 ARRÊTÉ II

LE CONSEIL MUNICIPAL,

vu les articles 30, lettre d), e) et f), et 75, al.2, de la loi sur l'administration des communes du 13 avril 1984;

vu la liste des crédits supplémentaires mentionnés au chapitre III du rapport de gestion des comptes budgétaires et financiers;

sur proposition du Conseil administratif,

Article premier. - Compte de fonctionnement.

Le compte de fonctionnement de la Ville de Genève pour l'exercice 1997 est approuvé:

■ pour les revenus,	
■ sous déduction des imputations internes de Fr. 86 688 411,10, soit	Fr. 704 039 580,20
■ pour les charges,	
■ sous déduction des imputations internes de Fr. 86 688 411,10, soit	<u>Fr. 731 572 143,41</u>
faisant apparaître un excédent de charges sur les revenus de	<u>Fr. 27 532 563,21</u>

Art. 2. - Compte d'investissements.

Les dépenses du compte d'investissements sont de 101 130 994,26 francs et les recettes, subventions comprises, de 22 845 376,59 francs.

Les investissements nets s'élèvent à 78 285 617,67 francs.

Art. 3. - Financement des investissements.

Les investissements nets de 78 285 617,67 francs sont autofinancés à raison de:

Fr. 56 428 165,21 par les amortissements inscrits au compte de fonctionnement,
Fr. 27 532 563,21 moins l'excédent de charges du compte de fonctionnement,
Fr. 28 895 602,00 au total

Le solde non couvert, au montant de 49 390 015,67 francs, a été financé par le recours à des capitaux extérieurs.

Art. 4. - Compte de variation de la fortune.

La diminution de la fortune de la Ville de Genève s'élève à 27 532 563,21 francs, montant égal à l'excédent de charges du comptes de fonctionnement.

Art. 5. - Bilan.

Le bilan de la Ville de Genève au 31 décembre 1997, totalisant tant à l'actif qu'au passif 2 170 766 935,70 francs, est également approuvé.

Tableaux divers

TABLEAUX

- 1 Présentation générale
- 1 .1 Présentation générale
- 2 Récapitulatif des charges et des revenus de fonctionnement par service
- 3 Subventions et allocations de la Ville de Genève (transfert à des tiers)
- 4 Compte des investissements
- 5 Bilan de la Ville de Genève au 31 décembre 1997
- 5 .1 Gestion hôtelière : Hôtel Métropole - Restaurant de la Perle du Lac
- 6 Structure des revenus de fonctionnement par nature
- 7 Détail des revenus de fonctionnement par nature
- 8 Structure des charges de fonctionnement par nature
- 9 Evolution des charges de fonctionnement par département et par nature
- 10 Détail des charges de fonctionnement par nature
- 11 Récapitulatif des revenus de fonctionnement selon la classification fonctionnelle
- 12 Récapitulatif des charges de fonctionnement selon la classification fonctionnelle
- 13 Récapitulation des intérêts relatifs à l'ensemble des dettes
- 14 Personnel occupé par l'administration municipale

PRESENTATION GENERALE

Comptes 1996

Budget 1997

Comptes 1997

Fonctionnement / Investissement net

Comptes 1996		Budget 1997		Comptes 1997	
Charges	Revenus	Charges	Revenus	Fonctionnement	Charges
671'496'383.10	669'759'155.66	686'794'513	722'642'874	Revenus	704'039'580.20
63'031'595.00		51'828'201		Charges	675'143'978.20
734'527'978.10	669'759'155.66	738'622'714	722'642'874	Amortissements	56'428'165.21
		90'124'900	90'124'900	Imputations internes	731'572'143.41
		828'747'614	812'767'774	Excédent de charges	86'688'411.10
	64'768'822.44		15'979'840		818'260'554.51
734'527'978.10	734'527'978.10	828'747'614	828'747'614		818'260'554.51
Dépenses	Recettes	Dépenses	Recettes	Investissements	Dépenses
73'709'499.80	15'564'172.50	103'477'429	7'288'639	Investissements du patrimoine administratif	109'111'798.96
9'567'183.11	46'474.20	24'006'210		Investissements du patrimoine financier	-7'980'804.70
	67'666'036.21		120'195'000	Investissements nets	78'285'617.67
83'276'682.91	83'276'682.91	127'483'639	127'483'639		101'130'994.26
					101'130'994.26

Financement des investissements

58'145'327.30		96'188'790		Investissements nets du patrimoine administratif	86'523'135.47
9'520'708.91		24'006'210		Investissements nets du patrimoine financier	-8'237'517.80
	63'031'595.00		51'549'251	Amortissements du patrimoine administratif	56'428'166.81
	0.00		278'950	Amortissements du patrimoine financier	-1.60
	-64'768'822.44		-15'979'840	Excédent de charges du compte de fonctionnement	-27'532'563.21
	-1'737'227.44		35'848'361	Autofinancement total	28'895'602.00
	69'403'263.65		84'346'639	Insuffisance de financement	49'390'015.67
67'666'036.21	67'666'036.21	120'195'000	120'195'000		78'285'617.67
					78'285'617.67

PRESENTATION GENERALE

Comptes 1996

Budget 1997

Comptes 1997

Fonctionnement

Charges	Revenus	Charges	Revenus	Fonctionnement	Charges	Revenus
64'768'822.44		15'979'840		Excédent de charges de l'exercice	27'532'563.21	
26'692'127.05		0		Assainissement du bilan	0.00	
<u>91'460'949.49</u>	0.00	<u>15'979'840</u>	0		<u>27'532'563.21</u>	0.00
	91'460'949.49		15'979'840	Excédent de charges après assainissement		27'532'563.21
<u><u>91'460'949.49</u></u>	<u><u>91'460'949.49</u></u>	<u><u>15'979'840</u></u>	<u><u>15'979'840</u></u>		<u><u>27'532'563.21</u></u>	<u><u>27'532'563.21</u></u>

Variations de la fortune nette

	-4'886'267.70		44'639'539	Augmentation/diminution du patrimoine administratif		30'094'968.66
	-40'365'942.93			Transfert du patrimoine administratif au patrimoine financier		
	9'520'708.91		23'727'260	Augmentation du patrimoine financier		-8'237'516.20
	40'365'942.93			Transfert au patrimoine financier du patrimoine administratif		
69'403'263.65		86'346'639		Insuffisance de financement	49'390'015.67	
26'692'127.05				Assainissement du bilan	0.00	
	91'460'949.49		15'979'840	Diminution de la fortune		27'532'563.21
<u>96'095'390.70</u>	<u>96'095'390.70</u>	<u>86'346'639</u>	<u>84'346'639</u>		<u>49'390'015.67</u>	<u>49'390'015.67</u>

PRÉSENTATION GÉNÉRALE SCHÉMATIQUE DES COMPTES 1997

Compte d'investissement

1^{er} degré
Investissement net

Dépenses d'Investissement	22 845 376.59 Subv.acq. p/ Invest.
101 130 994.26	Investissements nets
	78 285 617.67

2^e degré
Financement

27 532 563.21 Excéd. de charges	49 390 015.67 Recours à l'emprunt
Investissements nets	Amortissements
78 285 617.67	56 428 165.21

Compte de fonctionnement

675 143 978.20	704 039 580.20
Charges de personnel, Biens services et marchandises, Intérêts, Subventions accordées, Attributions aux financements spéciaux	Impôts Parts à des recettes, Subventions de fonctionnement acquises, Dédommagements, Revenus de fortune
Amortissements	Excéd. de charges
56 428 165.21	27 532 563.21

3^e degré
Variations de la fortune nette

79 273 541.80 Mises au passif du bilan (des subven- tions acquises pour des Invest. et des amortissements)	101 130 994.26 Mises à l'actif du bilan (des dépenses d'Investissement)
Recours à l'emprunt	Excéd. de charges
49 390 015.67	27 532 563.21

RECAPITULATIF DES CHARGES ET DES REVENUS DE FONCTIONNEMENT PAR SERVICE

CHARGES			REVENUS			
Ecarts	Budget 1997	Comptes 97		Comptes 97	Budget 1997	Ecarts
-50'660.92	5'835'421	5'784'760.08	0 AUTORITES	118'232.06	111'345	6'887.06
162'890.10	1'320'000	1'482'890.10	7001 CONSEIL MUNICIPAL	-	-	-
188'872.87	2'658'748	2'847'620.87	8001 CONSEIL ADMINISTRATIF	113'631.66	111'345	2'286.66
-402'423.89	1'856'673	1'454'249.11	9001 CONTROLE FINANCIER	4'600.40	-	4'600.40
1'327'163.83	270'503'990.00	271'831'153.83	1 FINANCES	712'954'608.18	741'172'450	-28'217'841.82
-2'775'417.95	38'602'879	35'827'461.05	00 ADMINISTRATION GENERALE	3'544'447.23	5'259'394	-1'714'946.77
-467'765.77	6'160'440	5'692'674.23	0002 SECRETARIAT GENERAL	17'588.90	9'000	8'588.90
-653'337.22	5'386'706	4'733'368.78	0003 ACHATS ET IMPRESSION	82'422.40	21'300	61'122.40
66'957.53	1'940'271	2'007'228.53	0005 CAISSE D'ASSURANCE DU PERSONNEL	2'007'228.53	1'940'271	66'957.53
-13'098.18	372'429	359'330.82	0006 CENTRE VIDEO	6'336.85	15'000	-8'663.15
-310'776.52	12'280'359	11'969'582.48	0009 DIRECTION DES SYSTEMES D'INFORMATION	205'669.80	91'000	114'669.80
-1'397'397.79	12'462'674	11'065'276.21	0010 OFFICE DU PERSONNEL	1'225'200.75	3'182'823	-1'957'622.25
4'102'581.78	231'901'111	236'003'692.78	10 FINANCES	709'410'160.95	735'913'056	-26'502'895.05
2'586'919.03	135'631'301	138'218'220.03	1001 DIRECTION ET SECRETARIAT DU DEPARTEMENT	562'580'564.80	594'489'981	-31'909'416.20
-373'640.60	4'865'836	4'492'195.40	1002 ASSURANCES	156'897.95	444'000	-287'102.05
5'866.71	557'135	563'001.71	1003 BUDGET ET PLANIFICATION FINANCIERE	768.00	-	768.00
250'983.10	1'154'963	1'405'946.10	1004 COMPTABILITE GENERALE ET TITRES	70'005.46	2'915	67'090.46
1'825'832.06	87'269'572	89'095'404.06	1005 GERANCE IMMOBILIERE	84'906'114.99	80'404'560	4'501'554.99
-193'378.52	2'422'304	2'228'925.48	1006 TAXE PROFESSIONNELLE	61'695'809.75	60'571'600	1'124'209.75
-5'017'147.47	121'790'898	116'773'750.53	2 AMENAGEMENT, CONSTRUCTIONS ET VOIRIE	15'663'699.60	18'308'500	-2'644'800.40

RECAPITULATIF DES CHARGES ET DES REVENUS DE FONCTIONNEMENT PAR SERVICE

CHARGES			REVENUS			
Ecarts	Budget 1997	Comptes 97		Comptes 97	Budget 1997	Ecarts
-48'221.34	1'157'804	1'109'582.66	2001 SECRETARIAT DU DEPARTEMENT	856.00	-	856.00
-763'407.55	35'519'119	34'755'711.45	21 DIVISION DE L'AMENAGEMENT ET DES CONSTRUCTIONS	1'936'139.35	1'572'500	363'639.35
-268'258.93	2'092'633	1'824'374.07	2101 DIRECTION ET SECRETARIAT DE LA DIVISION	6'630.70	3'000	3'630.70
-247'973.94	1'624'865	1'376'891.06	2102 ADMINISTRATION ET OPERATIONS FONCIERES	91'567.40	100'000	-8'432.60
-492'218.76	3'252'785	2'760'566.24	2103 URBANISME	1'943.50	5'000	-3'056.50
-464'949.84	5'622'222	5'157'272.16	2104 AMENAGEMENTS URBAINS ET ECLAIRAGE PUBLIC	40'857.15	2'000	38'857.15
-181'462.31	2'525'429	2'343'966.69	2105 ARCHITECTURE	-	0	0.00
846'191.27	16'038'285	16'884'476.27	2106 BATIMENTS	60'696.85	-	60'696.85
45'264.96	4'362'900	4'408'164.96	2107 ENERGIE	1'734'443.75	1'462'500	271'943.75
-4'205'518.58	85'113'975	80'908'456.42	23 DIVISION DE LA VOIRIE	13'726'704.25	16'736'000	-3'009'295.75
908'692.89	2'826'851	3'735'543.89	2301 ADMINISTRATION	295'750.05	347'000	-51'249.95
93'037.61	9'295'572	9'388'609.61	2302 LOGISTIQUE ET TECHNIQUE	251'929.50	76'000	175'929.50
-139'836.12	1'636'745	1'496'908.88	2303 ETUDES ET CONSTRUCTIONS	2'628.30	-	2'628.30
-3'812'597.30	29'646'384	25'833'786.70	2304 ENTRETIEN DU DOMAINE PUBLIC	12'927'289.00	16'261'000	-3'333'711.00
-1'254'815.66	41'708'423	40'453'607.34	2305 LEVEE ET NETTOIEMENT	249'107.40	52'000	197'107.40
1'008'737.74	147'047'811	148'056'548.74	3 AFFAIRES CULTURELLES	8'132'221.11	6'451'166	1'681'055.11
-466'119.91	5'152'155	4'686'035.09	3001 SECRETARIAT DU DEPARTEMENT	13'853.80	32'000	-18'146.20
205'216.11	65'089'962	65'295'178.11	31 DIVISION ART ET CULTURE	1'810'710.90	1'384'600	426'110.90
124'254.60	2'509'927	2'634'181.60	3101 DIRECTION ET ADMINISTRATION DE LA DIVISION	13'381.60	23'200	-9'818.40
45'706.58	40'572'792	40'618'498.58	3102 ART MUSICAL	1'128'553.50	1'006'000	122'553.50

RECAPITULATIF DES CHARGES ET DES REVENUS DE FONCTIONNEMENT PAR SERVICE

CHARGES			REVENUS			
Ecarts	Budget 1997	Comptes 97		Comptes 97	Budget 1997	Ecarts
205'033.08	19'749'159	19'954'192.08	3103 ARTS DE LA SCENE	155'053.50	114'400	40'653.50
63'115.35	136'084	199'199.35	3104 CONSERVATION DU PATRIMOINE ARCHITECTURAL	118'079.15	1'000	117'079.15
-232'893.50	2'122'000	1'889'106.50	3105 PROMOTION CULTURELLE	395'643.15	240'000	155'643.15
605'248.67	52'843'494	53'448'742.67	32 DIVISION DES MUSEES	3'426'505.87	2'625'796	800'709.87
-74'352.49	12'453'343	12'378'990.51	3201 CONSERVATOIRE ET JARDIN BOTANIKUES	320'490.75	208'935	111'555.75
818'239.69	23'004'381	23'822'620.69	3202 MUSEE D'ART ET D'HISTOIRE	2'134'602.15	1'380'461	754'141.15
166'742.17	4'561'201	4'727'943.17	3203 MUSEE D'ETHNOGRAPHIE	301'100.22	114'900	186'200.22
-305'380.70	12'824'569	12'519'188.30	3204 MUSEUM D'HISTOIRE NATURELLE	670'312.75	921'500	-251'187.25
664'392.87	23'962'200	24'626'592.87	33 DIVISION DES BIBLIOTHEQUES	2'881'150.54	2'408'770	472'380.54
678'095.37	13'118'006	13'796'101.37	3301 BIBLIOTHEQUES ET DISCOTHEQUES MUNICIPALES	2'039'731.50	1'250'070	789'661.50
-13'702.50	10'844'194	10'830'491.50	3302 BIBLIOTHEQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE (BPU)	841'419.04	1'158'700	-317'280.96
-6'050'115.09	111'719'068	105'668'952.91	4 SPORTS ET SECURITE	45'784'438.07	41'530'460	4'253'978.07
-41'952.44	1'400'888	1'358'935.56	4001 DIRECTION ET SECRETARIAT DU DEPARTEMENT	1'778'433.65	0	1'778'433.65
-1'142'839.26	38'947'984	37'805'144.74	4002 SPORTS	4'012'506.48	4'252'460	-239'953.52
-1'499'651.79	30'860'770	29'361'118.21	4003 INCENDIE ET SECOURS (SIS)	12'981'149.51	11'831'700	1'149'449.51
-690'171.16	9'778'864	9'088'692.84	4004 PROTECTION CIVILE	865'878.57	550'000	315'878.57
-3'059'080.09	26'789'007	23'729'926.91	4005 AGENTS DE VILLE	4'468'100.15	3'840'800	627'300.15
383'579.65	3'941'555	4'325'134.65	4006 DOMAINE PUBLIC	21'678'369.71	21'055'500	622'869.71
-1'705'037.58	171'850'426	170'145'388.42	5 AFFAIRES SOCIALES, ECOLES ET ENVIRONNEMENT	8'074'792.28	5'193'853	2'880'939.28
117'892.29	2'993'063	3'110'955.29	5001 DIRECTION ET SECRETARIAT DU DEPARTEMENT	185'000.00	9'500	175'500.00
-959'047.86	32'952'754	31'993'706.14	5002 DELEGATION A LA PETITE ENFANCE	11'080.00	-	11'080.00

RECAPITULATIF DES CHARGES ET DES REVENUS DE FONCTIONNEMENT PAR SERVICE

CHARGES				REVENUS		
Ecarts	Budget 1997	Comptes 97		Comptes 97	Budget 1997	Ecarts
-1'405'536.24	67'371'251	65'965'714.76	5003 ECOLES ET INSTITUTIONS POUR LA JEUNESSE	1'625'806.95	1'685'005	-59'198.05
-768'522.84	25'149'306	24'380'783.16	5004 ESPACES VERTS ET ENVIRONNEMENT	755'011.18	458'432	296'579.18
8'458.59	1'937'870	1'946'328.59	5005 ETAT CIVIL	474'253.30	455'100	19'153.30
2'826'021.36	11'963'016	14'789'037.36	5006 POMPES FUNEBRES ET CIMETIERES	4'569'413.24	2'082'800	2'486'613.24
-1'524'302.88	29'483'166	27'958'863.12	5007 SOCIAL	454'227.61	503'016	-48'788.39

STRUCTURE DES ECARTS A L'ETAT BRUT

30'923'950.81	TOTAL DES DEPASSEMENTS ET DES MANCOS	-68'315'832.62
-41'411'010.30	TOTAL DES DISPONIBLES ET DES SUPPLEMENTS	46'276'049.92
-10'487'059.49		-22'039'782.70

EXCEDENT DE CHARGES	27'532'563.21	15'979'840	11'552'723.21
----------------------------	----------------------	-------------------	----------------------

**TRANSFERT A
DES TIERS :
Subventions et allocations
de la Ville de Genève**

COMPTES 1997

RECAPITULATION DES SUBVENTIONS PAR DEPARTEMENT

	Comptes 1997	Budget 1997	Ecarts	%
0 AUTORITES	874'037.60	918'550	-44'512.40	-4.8
1 ADMINISTRATION GENERALE ET FINANCES	12'629'182.60	12'671'400	-42'217.40	-0.3
2 AMENAGEMENT, CONSTRUCTIONS ET VOIRIE	44'604.15	50'000	-5'395.85	-10.8
3 AFFAIRES CULTURELLES	40'234'781.74	40'265'202	-30'420.26	-0.1
4 SPORTS ET SECURITE	4'142'392.94	4'142'940	-547.06	0.0
5 AFFAIRES SOCIALES, ECOLES ET ENVIRONNEMEN	57'278'973.47	59'179'150	-1'900'176.53	-3.2
TOTAUX DES SUBVENTIONS ET ALLOCATIONS	115'203'972.50	117'227'242	-2'023'269.50	-1.7

COMPTES 1997

RECAPITULATION DES SUBVENTIONS PAR SERVICE

	Comptes 1997	Budget 1997	Ecarts	%
8001 Conseil administratif	874'037.60	918'550	-44'512.40	-4.8
1001 Finances	500'914.95	723'200	-222'285.05	-30.7
1005 Gérance immobilière municipale	12'128'267.65	11'948'200	180'067.65	1.5
21 Division de l'aménagement et des constructions	44'604.15	50'000	-5'395.85	-10.8
3001 Direction et secrétariat du Dpt municipal des affaires culturelles	1'297'750.00	1'500'500	-202'750.00	-13.5
31 Division art et culture	38'836'371.74	38'663'042	173'329.74	0.4
32 Division des musées	79'000.00	80'000	-1'000.00	-1.3
33 Division des bibliothèques	21'660.00	21'660	0.00	0.0
4002 Service des sports	3'897'588.34	3'893'340	4'248.34	0.1
4003 Service d'incendie et de secours	53'000.00	57'750	-4'750.00	-8.2
4004 Protection civile	191'804.60	191'850	-45.40	0.0
5001 Secrétariat et direction du Dpt municipal des affaires sociales, des écoles et de l'environnement	1'689'500.00	1'692'500	-3'000.00	-0.2
5002 Délégation à la petite enfance	29'795'389.23	30'905'000	-1'109'610.77	-3.6
5003 Ecoles et institutions pour la jeunesse	8'906'733.60	9'176'400	-269'666.40	-2.9
5004 Espaces verts et environnement	153'750.00	153'750	0.00	0.0
5006 Pompes funèbres	638'628.95	350'000	288'628.95	82.5
5007 Service social	16'094'971.69	16'901'500	-806'528.31	-4.8
TOTAUX DES SUBVENTIONS ET ALLOCATIONS	115'203'972.50	117'227'242	-2'023'269.50	-1.7

RECAPITULATION DES SUBVENTIONS PAR TYPE ET DEPARTEMENT
COMPTES 1997

TYPE	AUTORITES	ADMIN.GEN. ET FINANCES	AMEN.CONSTR. ET VOIRIE	AFFAIRES CULTURELLES	SPORTS ET SECURITE	AFF.SOC.ECOLES ET ENVIRON.	TOTAL
Protection juridique et sécurité publique	0.00	0.00	0.00	0.00	234'804.60	0.00	234'804.60
Enseignement et formation	0.00	209'964.00	0.00	11'000.00	10'000.00	465'773.71	696'737.71
Culture et loisirs	329'075.00	148'200.00	0.00	40'200'081.74	3'897'588.34	7'428'984.60	52'003'929.68
Santé	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	124'000.00	124'000.00
Prévoyance sociale	198'500.00	11'770'103.65	0.00	0.00	0.00	48'537'836.21	60'506'439.86
Moyens de communication	183'141.25	0.00	44'604.15	0.00	0.00	0.00	227'745.40
Protection et aménagement de l'environnement	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	683'628.95	683'628.95
Economie publique	34'900.00	380'914.95		23'700.00	0.00	38'750.00	478'264.95
Finances et impôts	128'421.35	120'000.00	0.00	0.00	0.00	0.00	248'421.35
TOTAL	874'037.60	12'629'182.60	44'604.15	40'234'781.74	4'142'392.94	57'278'973.47	115'203'972.50



		<u>Comptes 97</u>	<u>Budget 1997</u>
AUTORITES		874'037.60	918'550
8001	CONSEIL ADMINISTRATIF	874'037.60	918'550
364	SOCIETES D'ECONOMIE MIXTE <i>MOYENS DE COMMUNICATION</i>	183'141.25	235'000
	Part. frais d'exploitation bus Vieille-Ville	66'006.65	110'000
	Part. V.G. aux frais d'exploitation bus Jonction	90'902.00	90'000
	Noctambus	26'232.60	35'000
365	INSTITUTIONS PRIVEES <i>CULTURE ET LOISIRS</i>	690'896.35	683'550
	Comité d'organisation de la Fête du 1er août	14'250.00	14'250
	Soutien aux activités sportives du personnel Ville	14'825.00	20'000
	TV Léman Bleu	300'000.00	300'000
	<i>PREVOYANCE SOCIALE</i>		
	Arbres de Noël	5'300.00	3'000
	Association des salles de réunion ouvrière	3'600.00	1'800
	Association genevoise d'information	145'000.00	145'000
	Syndicats interprof.travailleuses/travailleurs	1'800.00	1'800
	Rassemblement E/F. politique sociale logement	36'000.00	36'000
	Union des syndicats du Canton de Genève	6'800.00	6'800
	<i>ECONOMIE PUBLIQUE</i>		
	Agedri	10'000.00	10'000
	Fondation du devenir	24'900.00	24'900
	<i>FINANCES ET IMPOTS</i>		
	Subventions et allocations diverses et imprévues	128'421.35	120'000
ADMINISTRATION GENERALE ET FINANCES		12'629'182.60	12'671'400
1001	FINANCES	500'914.95	723'200
100100	Direction et secrétariat du département des finances	428'487.00	428'200
361	CANTONS <i>ECONOMIE PUBLIQUE</i>	428'487.00	428'200
	Compagnie générale de navigation sur le lac Léman	308'487.00	308'200
	<i>FINANCES ET IMPOTS</i>		
	Service cantonal de statistique	120'000.00	120'000
100180	Encouragement à l'économie genevoise	72'427.95	295'000
365	INSTITUTIONS PRIVEES <i>ECONOMIE PUBLIQUE</i>	72'427.95	295'000
	Encouragement à l'économie genevoise	72'427.95	295'000
1005	GERANCE IMMOBILIERE MUNICIPALE	12'128'267.65	11'948'200.00
100502	Aide personnalisée	11'918'303.65	11'948'200
365	INSTITUTIONS PRIVEES <i>CULTURE ET LOISIRS</i>	148'200.00	148'200.00
	Université ouvrière de Genève	148'200.00	148'200
366	PERSONNES PHYSIQUES <i>PREVOYANCE SOCIALE</i>	11'770'103.65	11'800'000
	Aide personnalisée	11'770'103.65	11'800'000
100507	Comptes ville de Genève - propriétaire	209'964.00	0.00
	<i>ENSEIGNEMENT ET FORMATION</i>		
	Droit de superficie Centre protestant	209'964.00	0

		Comptes 97	Budget 1997
	AMENAGEMENT, CONSTRUCTIONS ET VOIRIE	44'604.15	50'000
21	CONSTRUCTIONS	44'604.15	50'000
210100	Direction et secrétariat de la division aménagement et constructions	44'604.15	50'000
366	PERSONNES PHYSIQUES	44'604.15	50'000
	MOYENS DE COMMUNICATION	44'604.15	50'000
	Promotion d'expositions, publications architecturales	44'604.15	50'000
		44'604.15	50'000
	AFFAIRES CULTURELLES	40'234'781.74	40'265'202
3001	DIRECTION ET SECRETARIAT DU DEPARTEMENT MUNICIPAL	1'297'750.00	1'500'500
361	CANTONS	8'000.00	8'000
	ECONOMIE PUBLIQUE	8'000.00	8'000
	Suisse tourisme	8'000.00	8'000
365	INSTITUTIONS PRIVEES	1'284'750.00	1'487'500
	CULTURE ET LOISIRS	1'269'050.00	
	Promotion d'activités culturelles (artistiques)	82'750.00	240'000
	Promotion d'activités culturelles (scientifiques et chercheurs)	8'000.00	10'000
	Prix de la Ville de Genève en faveur des écrivains genevois	10'000.00	10'000
	Académie internationale de la céramique	4'500.00	4'500
	Aide à l'écriture & publication d'auteurs genevois	63'500.00	100'000
	Centre d'art contemporain	420'500.00	420'500
	Société des écrivains genevois	10'000.00	10'000
	Centre genevois de la gravure	135'000.00	135'000
	Rencontres internationales de Genève	49'000.00	49'000
	Centre genevois de l'artisanat	40'600.00	40'600
	Société de lecture	10'000.00	10'000
	Andata Ritorno	40'000.00	40'000
	Prix Jean-Jacques Rousseau	30'000.00	30'000
	Fondation des clefs de Saint-Pierre, entretien	62'700.00	62'700
	Fondation Musée d'art moderne et contemporain	190'000.00	190'000
	Centre national d'information pour la conservation des biens culturels	2'500.00	2'500
	Fondation pour le tourisme genevois	10'000.00	10'000
	Salon du livre	50'000.00	50'000
	Village alternatif au Salon du livre	50'000.00	50'000
	ECONOMIE PUBLIQUE	15'700.00	
	Publications et subventions	13'000.00	20'000
	Fédération suisse du tourisme	2'700.00	2'700
367	ETRANGER	5'000.00	5'000
	CULTURE ET LOISIRS	5'000.00	5'000
	Centre suisse de recherches scientifiques à Abidjan	5'000.00	5'000
31	DIVISION ART ET CULTURE	38'836'371.74	38'663'042
3102	ART MUSICAL	22'688'051.44	22'690'032
310200	Administration	6'886'447.44	6'888'428
365	INSTITUTIONS PRIVEES	6'886'447.44	6'888'428
	CULTURE ET LOISIRS	6'886'447.44	
	O.S.R. - contribution de base	2'820'068.00	2'820'068
	O.S.R. contribution au déficit	70'000.00	70'000
	Orchestre de chambre de Genève	288'750.00	288'750
	Orchestre de Saint-Jean	7'000.00	7'000
	Orchestre symphonique genevois	10'000.00	10'000
	Société des concerts spirituels	7'000.00	7'000

Concerts d'été de Saint-Germain	10'000.00	10'000
Contrechamps	283'750.00	283'750
Centre international de percussion	51'000.00	51'000
Association de musique électro-acoustique de Genève	49'500.00	49'500
Centre de musique ancienne	63'000.00	63'000
Concerts Musée des instruments anciens de musique	9'500.00	9'500
Cercle Jean-Sébastien Bach	9'000.00	9'000
Psalette de Genève	9'000.00	9'000
Société de chant sacré	9'000.00	9'000
Le Motet de Genève	9'000.00	9'000
Cartel des chorales classiques (pour production de concerts)	100'000.00	100'000
Compagnies lyriques	110'000.00	110'000
Cadets de Genève	52'630.00	52'630
Opéra de chambre	140'000.00	140'000
Corps de musique "La Sirène"	33'080.00	33'080
Clique de fifres et tambours du Conservatoire populaire de musique	25'990.00	25'990
Fanfare de la Croix-Bleue	11'950.00	11'950
Fanfare municipale du Petit-Saconnex	26'980.00	26'980
Musique municipale de Plainpalais	35'940.00	35'940
Harmonie des Eaux-Vives	18'810.00	18'810
Harmonie nautique	86'300.00	86'300
Musique des employés des TPG "L'Amicale"	17'090.00	17'090
Cercle de trompes de chasse "Le Daguet"	1'625.00	1'625
Musique municipale de la Ville de Genève	111'490.00	111'490
Ondine genevoise	51'870.00	51'870
Rallye Saint-Hubert	1'625.00	1'625
Société des accordéonistes genevois	3'855.00	3'855
Union accordéoniste mixte de Genève (UAM)	12'425.00	12'425
Société accordéoniste mixte "Les Amis"	3'760.00	3'760
Cercle choral (Chorale municipale)	8'450.00	8'450
Groupe choral du corps de police	1'790.00	1'790
Liederkrantz-Concordia	5'770.00	5'770
Société chorale des Eaux-Vives	8'620.00	8'620
Union des chanteurs genevois	5'820.00	5'820
Conservatoire de musique	109'480.00	109'480
Jaques-Dalcroze	62'040.00	62'040
Conservatoire populaire de Genève	62'330.00	62'330
Union des accordéonistes mixtes (Ecole de musique)	19'690.00	19'690
Concours international d'exécution musicale (CIEM)	350'000.00	350'000
Fédération mondiale du concours international de musique	15'000.00	15'000
Fonds pour création et production musicale indép.	499'300.00	500'000
Association pour la musique d'improvisation(AMR)	500'000.00	500'000
Ateliers d'ethnomusicologie	225'450.00	225'450
Association du Festival Archipel	200'000.00	200'000
Post Tenebras Rock	198'000.00	198'000
Association genevoise des musiciens de jazz (AGMJ)	65'000.00	65'000
Concours intern.l de composition musicale (retour subv)*	-1'280.56	0
310251 Concerts populaires	400'000.00	400'000
365 INSTITUTIONS PRIVEES	400'000.00	400'000
<i>CULTURE ET LOISIRS</i>	<i>400'000.00</i>	
Organisation concerts d'été	400'000.00	400'000
310255 Grand-Théâtre	15'401'604.00	15'401'604
365 INSTITUTIONS PRIVEES	15'401'604.00	15'401'604
<i>CULTURE ET LOISIRS</i>	<i>15'401'604.00</i>	
Fondation du Grand-Théâtre (saison 1996-1997) Exploitation	10'315'800.00	10'315'800
Fondation du Grand-Théâtre (saison 1996-1997) OSR et autres orchestres	5'085'804.00	5'085'804

3103 ARTS DE LA SCENE		15'660'295.80	15'497'010
310300	Administration	2'477'560.00	2'358'560
365	INSTITUTIONS PRIVEES <i>CULTURE ET LOISIRS</i>	2'477'560.00	2'358'560
	Centre d'animation cinématographique	98'200.00	98'200
	Fonction : cinéma	180'360.00	180'360
	Fonds pour création et production cinématographique	474'500.00	450'000
	Fonds général des manifestations	100'000.00	100'000
	Fonds pour création et production chorégraphiques	494'500.00	500'000
	La Bâtie festival de Genève	500'000.00	400'000
	Subvention aux associations logées à l'Usine	200'000.00	200'000
	Subvention utilisateurs ex-Patino	430'000.00	430'000
310351	Fondation d'art dramatique	3'869'850.00	3'869'850
363	PROPRES ETABLISSEMENTS <i>CULTURE ET LOISIRS</i>	3'869'850.00	3'869'850
	FAD - La Comédie - NTP (saison 1997-1997)	3'869'850.00	3'869'850
310352	Théâtres compagnies permanentes	2'990'000.00	2'990'000
365	INSTITUTIONS PRIVEES <i>CULTURE ET LOISIRS</i>	2'990'000.00	2'990'000
	Théâtre de Carouge et de l'Atelier (saison 1997-1998)	1'264'500.00	1'264'500
	Théâtre Am Stram Gram (saison 1997-1998)	787'500.00	787'500
	Théâtre des Marionnettes de Genève 1997	478'000.00	478'000
	Théâtre du Loup	270'000.00	270'000
	Théâtre Montreurs d'images	100'000.00	100'000
	Para-Surbeck	90'000.00	90'000
310353	Fonds généraux art dramatique	2'229'285.80	2'185'000
365	INSTITUTIONS PRIVEES <i>CULTURE ET LOISIRS</i>	2'229'285.80	2'185'000
	Fonctionnement de la salle du Petit-Casino	180'000.00	180'000
	Revue genevoise	330'000.00	330'000
	Fonds pour la création théâtrale indépendante	544'285.80	500'000
	Fonds pour spectacles d'été	500'000.00	500'000
	Théâtre du Grütli	675'000.00	675'000
310354	Maison des arts du Grütli	977'500.00	977'500
365	INSTITUTIONS PRIVEES <i>CULTURE ET LOISIRS</i>	977'500.00	977'500
	Fonctionnement salle polyvalente du Grütli	820'000.00	820'000
	Subvention en faveur d'associations logées au Grütli	157'500.00	157'500
310355	St-Gervais Genève M.J.C.	2'966'100.00	2'966'100
365	INSTITUTIONS PRIVEES <i>CULTURE ET LOISIRS</i>	2'966'100.00	2'966'100
	Subvention pour le fonctionnement de la MJC	2'966'100.00	2'966'100
310356	Halles-de-l'Ile	150'000.00	150'000
365	INSTITUTIONS PRIVEES <i>CULTURE ET LOISIRS</i>	150'000.00	150'000
	Subvention au CARAR	150'000.00	150'000
3105 PROMOTION CULTURELLE		488'024.50	476'000
310500	Administration	160'900.00	162'000
365	INSTITUTIONS PRIVEES <i>CULTURE ET LOISIRS</i>	133'900.00	135'000
	Soutien activités culturelles, Centres de loisirs	133'900.00	135'000

		Comptes 97	Budget 1997
366	PERSONNES PHYSIQUES <i>CULTURE ET LOISIRS</i> Bourses d'étude	27'000.00	27'000
		27'000.00	27'000
310552	Echanges culturels	327'124.50	314'000
365	INSTITUTIONS PRIVEES <i>CULTURE ET LOISIRS</i> Soutien aux échanges culturels	327'124.50	314'000
		327'124.50	314'000
32	DIVISION DES MUSEES	79'000.00	80'000
3201	Conservatoire et jardin botaniques	68'000.00	68'000
365	INSTITUTIONS PRIVEES <i>CULTURE ET LOISIRS</i> Fondation Jean-Marcel Aubert	68'000.00	68'000
		68'000.00	68'000
3204	Muséum d'histoire naturelle	11'000.00	12'000
366	PERSONNES PHYSIQUES <i>ENSEIGNEMENT ET FORMATION</i> Promotion de la recherche scientifique	11'000.00	12'000
		11'000.00	12'000
33	DIVISION DES BIBLIOTHEQUES	21'660.00	21'660
3302	Bibliothèque publique et universitaire (BPU)	21'660.00	21'660
365	INSTITUTIONS PRIVEES <i>CULTURE ET LOISIRS</i> Diverses sociétés scientifiques genevoises	21'660.00	21'660
		21'660.00	21'660
	SPORTS ET SECURITE	4'142'392.94	4'142'940
4002	SERVICE DES SPORTS	3'897'588.34	3'893'340
400201	Direction et secrétariat	3'537'588.34	3'533'340
365	INSTITUTIONS PRIVEES <i>CULTURE ET LOISIRS</i> Adage-Association des archers genevois	3'537'588.34	3'533'340
	Association cantonale genevoise de basket-ball amateur	1'900.00	1'900
	Association cantonale genevoise de football	9'500.00	9'500
	Association cantonale genevoise de gymnastique satus	7'125.00	7'125
	Association cantonale genevoise de handball	14'250.00	14'250
	Association cantonale genevoise de pétanque	4'750.00	4'750
	Association cantonale genevoise de pétanque	1'900.00	1'900
	Association centre d'entraînement à la régata	71'250.00	71'250
	Association genevoise d'athlétisme	14'250.00	14'250
	Association genevoise de football corporatif	2'850.00	2'850
	Association genevoise de hockey sur terre	3'800.00	3'800
	Association genevoise de rugby	2'850.00	2'850
	Association genevoise de tennis de table	3'800.00	3'800
	Association genevoise de volley-ball	9'500.00	9'500
	Association genevoise des clubs de boxe amateur	3'800.00	3'800
	Association genevoise des clubs de ski	4'750.00	4'750
	Association genevoise des entraîneurs	4'000.00	4'000
	Association genevoise des sports	4'750.00	4'750
	Association genevoise des tireurs sportifs	2'850.00	2'850
	Badminton-Club de Genève	3'800.00	3'800
	Canoë-Club de Genève	1'425.00	1'425
	Champel Genève basket	10'000.00	10'000
	Club Alpin Suisse Genève	9'500.00	9'500
	Club des lutteurs de Genève	1'425.00	1'425
	Club des patineurs de Genève	1'900.00	1'900
	Club hygiénique de Plainpalais	1'425.00	1'425

*Annulations de provisions d'exercices antérieurs

	Comptes 97	Budget 1997
Concours de ski du Rgt inf 3 et des troupes genevoises	1'425.00	1'425
Delta-Club de Genève	1'425.00	1'425
Drizia Miremont tennis club	40'000.00	40'000
FC Saint-Jean	7'000.00	7'000
Genève élite volleyball	45'000.00	45'000
Genève Lutte	2'375.00	2'375
Genève Rink-Hockey Club, hockey sur roulettes	1'900.00	1'900
Genève-basket	30'000.00	30'000
Genève-Natation 1885	9'500.00	9'500
Genève-Servette HC	47'500.00	47'500
Groupement genevois des clubs de tennis	4'750.00	4'750
Groupement genevois des sociétés de boules ferrées	2'850.00	2'850
Hauteville-Sports, association sportive des fonctionnaires de l'Etat et de la Ville	3'800.00	3'800
Jonction-Genève HC	2'850.00	2'850
La Pagaie-Genève, club de canoë et de ski	950.00	950
Natation-Sportive Genève	2'850.00	2'850
Pâquis-Seujet basketball	30'000.00	30'000
Rugby Sporting club	4'000.00	4'000
Satus, comité central genevois	4'750.00	4'750
Scholl team voitures solaires	4'000.00	4'000
Servette handball club	10'000.00	10'000
Ski club acrobatique	5'000.00	5'000
Ski club de Genève	15'000.00	15'000
Société sportive universitaire	1'900.00	1'900
Sport-Handicap	4'750.00	4'750
Stade francais basketball féminin	5'000.00	5'000
Subvention pour l'acquisition de matériel et d'équipement	19'000.00	19'000
Ecole de football	47'500.00	47'500
Subventions extraordinaires aux sociétés sportives	150'000.00	150'000
Triathlon club de Genève	5'000.00	5'000
Twirling-Club Genève	1'425.00	1'425
Union cantonale de gymnastique artistique	5'000.00	5'000
Union motocycliste genevoise	2'850.00	2'850
Union sociétés gymnastiques section féminine	14'250.00	14'250
Union sociétés gymnastiques section masculine	23'750.00	23'750
Union vélocipédique genevoise	3'325.00	3'325
Urania Genève sport basketball	7'000.00	7'000
Urania Genève sport football	10'000.00	10'000
Urania Genève sport tennis de table	4'000.00	4'000
Volleyball Etoile Genève	4'000.00	4'000
Subventions aux sportifs individuels	9'500.00	9'500
24 heures de natation	10'000.00	10'000
Course au large à la voile	92'318.34	65'000
Championnat genevois de ski alpin	0.00	6'000
Championnat international d'échecs "open" Genève	25'000.00	25'000
Championnats internationaux de natation de Genève	30'000.00	30'000
Course de l'Escalade du Stade Genève	50'000.00	50'000
Cross international club hygiénique Plainpalais	7'000.00	7'000
Cross international Satus	19'000.00	19'000
Meeting interclub NSG	6'000.00	6'000
Mémorial d'athlétisme Georges CAILLAT	30'000.00	30'000
Tour cycliste des jeunes	3'000.00	3'000
Tour de Romandie à la marche	10'000.00	10'000
Tour de Romandie cycliste arrivée à Genève (51ème édition)	35'000.00	35'000
Tour du canton BVC (Bernex vélo-club)	8'000.00	8'000
Tour du lac UVG	0.00	8'000
Tournoi amateurs d'échecs	1'900.00	1'900
Tournoi Challenger Drizia	30'000.00	30'000
Tournoi de basketball de l'Escalade	6'000.00	15'000
Tournoi de football des Schtroumpfs	2'000.00	2'000
Tournoi international de badminton	3'500.00	3'500

Tournoi interscolaire A.G.V.B.		14'000.00	14'000
Tournois d'échecs (Simultanée et active chess)		10'000.00	10'000
Triathlon international de Genève		10'000.00	10'000
Centre de formation juniors athlétisme		50'750.00	50'750
Centre de formation juniors badminton		50'750.00	50'750
Centre de formation juniors baseball		25'375.00	25'375
Centre de formation juniors basketball		81'200.00	81'200
Centre de formation juniors curling		16'240.00	16'240
Centre de formation juniors cyclisme		45'675.00	45'675
Centre de formation juniors de rugby (ACGR)		30'000.00	30'000
Centre de formation juniors football		131'950.00	131'950
Centre de formation juniors football américain		25'375.00	25'375
Centre de formation juniors gymnastique artistique masculine		71'050.00	71'050
Centre de formation juniors gymnastique féminine		71'200.00	71'200
Centre de formation juniors gymnastique masculine		20'300.00	20'300
Centre de formation juniors handball		61'200.00	61'200
Centre de formation juniors hockey sur glace		91'350.00	91'350
Centre de formation juniors hockey sur terre		55'825.00	55'825
Centre de formation juniors motocross		30'450.00	30'450
Centre de formation juniors natation		111'650.00	111'650
Centre de formation juniors régates		65'975.00	65'975
Centre de formation juniors rink-hockey		50'750.00	50'750
Centre de formation juniors ski		101'500.00	101'500
Centre de formation juniors ski nautique		20'300.00	20'300
Centre de formation juniors tennis		38'570.00	38'570
Centre de formation juniors tennis de table		42'630.00	42'630
Centre de formation juniors volleyball		91'350.00	91'350
Subvention pour encourager l'organisation de camps et stages de formation		190'000.00	190'000
Subvention pour encourager l'organisation d'écoles de sport		369'946.00	370'000
Allocation pour faciliter l'accès aux manifestations		66'500.00	66'500
Subvention pour favoriser l'organisation de manifestations sportives		184'484.00	184'500
Subvention pour manifestations extraordinaires		150'000.00	150'000
400206 Piscines		360'000.00	360'000
365 INSTITUTIONS PRIVEES		360'000.00	360'000
<i>CULTURE ET LOISIRS</i>	360'000.00		
Subvention Association usagers		360'000.00	360'000
4003 SERVICE D'INCENDIE ET DE SECOURS		53'000.00	57'750
400350 Compagnies de sapeurs-pompiers volontaires		15'000.00	19'750
365 INSTITUTIONS PRIVEES		15'000.00	19'750
<i>PROTECTION JURIDIQUE ET SECURITE PUBLIQUE</i>	5'000.00		
Association des officiers du bataillon		5'000.00	5'000
Subvention Société internationale de sauvetage du Léman		0.00	4'750
<i>ENSEIGNEMENT ET FORMATION</i>	10'000.00		
Association pour la formation de jeunes sapeurs-pompiers		10'000.00	10'000
400351 Sauveteurs auxiliaires		38'000.00	38'000
365 INSTITUTIONS PRIVEES		38'000.00	38'000
<i>PROTECTION JURIDIQUE ET SECURITE PUBLIQUE</i>	38'000.00		
Subvention aux sauveteurs auxiliaires		38'000.00	38'000
4004 SERVICE DE LA PROTECTION CIVILE		191'804.60	191'850
365 INSTITUTIONS PRIVEES		191'804.60	191'850
<i>PROTECTION JURIDIQUE ET SECURITE PUBLIQUE</i>	191'804.60		
Association genevoise pour la protection des civils		6'650.00	6'650
Part de la Ville à la construction d'abris antiaériens privés		180'354.60	180'400
Société suisse des chiens de catastrophe		3'350.00	3'350

		Comptes 97	Budget 1997
	Subvention à la Société suisse de sauvetage	500.00	500
	Subvention à l'Organisation internationale de la PC	950.00	950
AFFAIRES SOCIALES, ECOLES ET ENVIRONNEMENT		57'278'973.47	59'179'150
5001	SECRETARIAT ET DIRECTION DU DEPARTEMENT MUNICIPAL	1'689'500.00	1'692'500
500100	Direction et secrétariat du département	1'689'500.00	1'692'500
365	INSTITUTIONS PRIVEES	1'689'500.00	1'692'500
	<i>PREVOYANCE SOCIALE</i>		
	<i>1'689'500.00</i>		
	Institutions genevoises d'aide au développement	950'000.00	950'000
	Association Genève-Cap Vert	9'000.00	9'000
	Comité genevois d'action du Jeûne Fédéral	8'500.00	8'500
	Soutien de divers projets	250'000.00	250'000
	Fédération genevoise de coopération technique	42'000.00	42'000
	Festival medias Nord-Sud	40'000.00	40'000
	Genève Tiers-Monde	28'500.00	28'500
	Subventions et allocations diverses	50'000.00	50'000
	Comité international de la Croix-Rouge	250'000.00	250'000
	Médecins sans frontières	9'500.00	9'500
	Aide aux communes suisses	10'000.00	10'000
	Ctre de documentation, de recherche & d'information des peuples autochtones	10'000.00	10'000
	Projets de quartiers	7'000.00	10'000
	Centre Europe Tiers-Monde (CETIM)	25'000.00	25'000
5002	DELEGATION A LA PETITE ENFANCE	29'795'389.23	30'905'000
500200	365 INSTITUTIONS PRIVEES	29'795'389.23	30'905'000
	<i>ENSEIGNEMENT ET FORMATION</i>		
	<i>38'890.36</i>		
	Frais de perfectionnement professionnel et de stages	38'890.36	60'000
	<i>PREVOYANCE SOCIALE</i>		
	<i>29'756'498.87</i>		
	Crèches, garderies et jardins d'enfants	29'157'912.25	30'245'000
	Travaux crèches, garderies, jardins d'enfants	349'566.50	350'000
	Acquisitions de matériel pour crèches et garderies	249'020.12	250'000
5003	ECOLES ET INSTITUTIONS POUR LA JEUNESSE	8'906'733.60	9'176'400
363	PROPRES ETABLISSEMENTS	373'261.50	380'000
	<i>ENSEIGNEMENT ET FORMATION</i>		
	<i>373'261.50</i>		
	Subventions pour courses scolaires, aides aux parents	373'261.50	380'000
365	INSTITUTIONS PRIVEES	8'530'663.25	8'789'900
	<i>ENSEIGNEMENT ET FORMATION</i>		
	<i>50'813.00</i>		
	Subventions aux fêtes des écoles	11'750.00	20'000
	Atelier-X	18'600.00	18'600
	Centres de méthodes d'éducation active	5'000.00	5'000
	Subvention p/promotions décentralisées	15'463.00	20'000
	<i>CULTURE ET LOISIRS</i>		
	<i>7'305'797.65</i>		
	Ludothèques	181'605.00	180'000
	Eclaireurs et éclaireuses	90'000.00	90'000
	Union cadette genevoise	40'000.00	40'000
	Groupe de liaison des associations de jeunesse	40'000.00	40'000
	Mouvement de la jeunesse suisse romande	9'000.00	9'000
	Jeux d'échecs - Activités diverses pour jeunes	5'000.00	5'500
	Diverses organisations activités jeunesse	104'289.20	130'000
	Echecs Club Bois-Gentil Genève	8'000.00	8'000
	Club d'échecs de Genève	8'000.00	8'000
	Fédération genevoise d'échecs	500.00	500

	30'000.00	30'000
Ecole genevoise d'échecs	6'000.00	6'000
Association genevoise pour vacances familiales	45'000.00	45'000
Centre protestant de vacances	233'632.65	240'000
Colonies diverses	449'101.60	450'000
Centre aérés divers	4'000.00	4'000
Fédération protestante des colonies de vacances	4'000.00	4'000
Fédération des colonies de vacances catholiques romaines	4'000.00	4'000
Fédération des colonies laïques	18'000.00	18'000
Vacances nouvelles	112'000.00	112'000
Fondation ensemble	71'823.65	75'000
Travaux aux colonies de vacances	5'841'845.55	5'890'000
Centres de loisirs		
<i>PREVOYANCE SOCIALE</i>	<i>1'129'052.60</i>	
Parlement des jeunes	29'000.00	29'000
Aide personnalisée résidence "Le Voltaire"	159'000.20	159'000
Pro Juventute	40'000.00	40'000
Astural, action pour la jeunesse	6'500.00	6'500
Association de l'Orangerie	70'000.00	70'000
Centre universitaire protestant	20'000.00	20'000
Centre universitaire catholique	20'000.00	20'000
Groupe de coordination pour l'accueil et l'hébergement des jeunes à Genève (CAHJ)	25'000.00	25'000
Foyer Saint-Vincent	7'000.00	7'000
Autrement aujourd'hui	68'500.00	68'500
Fondation Cap loisirs	27'900.00	27'900
Centre de rencontres pour sourds (CRAL)	27'900.00	27'900
Centre de Montbrillant - Maison pour enfants sourds	30'000.00	30'000
Groupe éducatif itinérant	20'000.00	20'000
Association de parents de handicapés mentaux	110'000.00	110'000
Fondation pour l'avenir	8'000.00	8'000
Association mondiale pour l'école instrument de paix	8'000.00	8'000
Centre d'enseignement des droits de l'homme	16'000.00	16'000
Paix et guerres: Conférences de Genève	5'000.00	5'000
Geneva international peace research Institute	30'000.00	30'000
Service international pour les droits de l'homme	10'000.00	10'000
Diverses associations antiracisme genevoises	9'500.00	9'500
Caritas jeunesse	45'000.00	45'000
Restaurants scolaires	336'752.40	500'000
<i>PROTECTION ET AMENAGEMENT DE L'ENVIRONNEMENT</i>	<i>45'000.00</i>	
WWF - Panda-Club	18'000.00	18'000
WWF - Groupe des jeunes	27'000.00	27'000
366 PERSONNES PHYSIQUES	2'808.85	6'500
<i>ENSEIGNEMENT ET FORMATION</i>	<i>2'808.85</i>	
Echange de jeunes	2'808.85	6'500
5004 ESPACES VERTS ET ENVIRONNEMENT	153'750.00	153'750
365 INSTITUTIONS PRIVEES	153'750.00	153'750
<i>CULTURE ET LOISIRS</i>	<i>115'000.00</i>	
La Tulipe Noire	2'000.00	2'000
Association pour la sauvegarde du Léman	20'000.00	20'000
Société suisse pour la protection de l'environnement	45'000.00	45'000
Zoo de la Garenne	20'000.00	20'000
Fédération des jardins familiaux	18'000.00	18'000
Association pour l'arboretum du vallon de l'Aubonne	10'000.00	10'000
<i>ECONOMIE PUBLIQUE</i>	<i>38'750.00</i>	
Concours roses nouvelles	23'750.00	23'750
Centre ornithologique de réadaptation	15'000.00	15'000

		Comptes 97	Budget 1997
5006	POMPES FUNEBRES	638'628.95	350'000
366	PERSONNES PHYSIQUES <i>PROTECTION ET AMENAGEMENT DE L'ENVIRONNEMENT</i> Frais des obsèques gratuites	638'628.95 638'628.95	350'000 350'000
5007	SERVICE SOCIAL	16'094'971.69	16'901'500
500700	Direction et administration	16'094'971.69	16'901'500
364	SOCIETES D'ECONOMIE MIXTE <i>PREVOYANCE SOCIALE</i> Participation frais d'exploitation maisons de vacances pour personnes âgées	320'000.00 320'000.00	390'000 390'000
365	INSTITUTIONS PRIVEES <i>CULTURE ET LOISIRS</i> Diverses actions sociales inter-général <i>SANTE</i> Groupe Sida Genève Société des samaritains de Genève Ligue genevoise contre le rhumatisme, service social <i>PREVOYANCE SOCIALE</i> Association Aspasia Association catholique suisse des services de la jeunesse féminine Association des vieillards, invalides, veuves et orphelins (section Genève) Association genevoise d'entraide aux réfugiés (AGER) Association des mères chefs de famille Caritas-Genève Carrefour, organisation de prévention et action sociale Centre de contact Suisses-Immigrés Centre F-Information Centre social protestant Communauté d'Emmaüs Centre genevois du volontariat La Main -Tendue Le Care-Caritas, accueil, rencontres, échanges Mouvement de la condition paternelle Office protestant des consultations conjugales et familiales Pro Senectute, service social S.O.S.- Femmes Terre des hommes Union suisse des amies de la jeune fille, section genevoise Association pour l'accueil et l'intégration des réfugiés Diverses actions sociales ponctuelles Service social international Centre de liaison des associations féminines genevoises S.O.S. Torture Club en fauteuil roulant Dialogai "Lutte anti-sida" Association la porte ouverte Centre de jour pour handicapés "Les deux Cèdres" Association pour l'aide à l'intégration (Trajets) Fédération suisse des samaritains ouvriers (section Genève) Fédération des clubs d'âinés Club d'âinés des Acacias Club d'âinés Amat-Buis-Rothschild Club d'âinés des Asters Club d'âinés des Eaux-Vives Club d'âinés de la Jonction	8'186.95 124'000.00 100'000.00 9'000.00 15'000.00 5'429'354.45 25'000.00 9'500.00 70'000.00 23'750.00 20'000.00 100'000.00 47'500.00 76'000.00 65'000.00 100'000.00 22'000.00 14'750.00 27'000.00 75'000.00 4'500.00 27'000.00 34'000.00 55'000.00 9'500.00 9'000.00 23'750.00 348'654.45 10'000.00 20'000.00 20'000.00 30'000.00 25'000.00 18'000.00 40'000.00 646'250.00 1'000.00 4'000.00 1'800.00 1'800.00 1'800.00 1'800.00 1'800.00	5'561'541.40 5'566'500 10'000 9'000 15'000 25'000 9'500 70'000 23'750 20'000 100'000 47'500 76'000 65'000 100'000 22'000 14'750 27'000 75'000 4'500 27'000 34'000 55'000 9'500 9'000 23'750 350'000 10'000 20'000 20'000 30'000 25'000 18'000 40'000 646'250 1'000 4'000 1'800 1'800 1'800 1'800

Club d'aînés de Malagnou	1'800.00	1'800
Club d'aînés des Minoteriers	1'800.00	1'800
Club d'aînés de Plainpalais	0.00	1'800
Club d'aînés du Seujet	1'800.00	1'800
Club d'aînés "Les Cèdres"	1'800.00	1'800
Club d'aînés de Vieusseux	1'800.00	1'800
Club d'aînés de Champel	1'800.00	1'800
Groupelement genevois pour la gymnastique des aînés	6'000.00	6'000
Cercle L'Age d'or	1'800.00	1'800
Club d'aînés de Caritas	1'800.00	1'800
Mouvement des aînés de Suisse romande	1'800.00	1'800
Solidarité-Femmes en détresse	126'000.00	126'000
Association de l'Hôtel maternel	45'000.00	45'000
Association pour le bateau Genève	28'500.00	28'500
Association Le Racard	47'500.00	47'500
Foyer de la femme	23'500.00	23'500
Association pour l'appartement de jour	9'500.00	9'500
Succès	9'000.00	9'000
Viol-Secours	30'000.00	30'000
Association genevoise des sourds et mal entendants	10'000.00	10'000
Association La Corolle	15'000.00	15'000
Fondation Clair-Bois, foyer I.M.C.	8'000.00	8'000
Fondation en faveur des aveugles	25'000.00	25'000
Association Foyer Handicap	23'000.00	23'000
Fédération suisse des aveugles - section genevoise	4'000.00	4'000
Pro Infirmis, service social genevois	5'000.00	5'000
Fondation Transport-Handicap	25'000.00	25'000
Association suisse des invalides, section de Genève	4'000.00	4'000
Fondation intégration pour tous (IPT)	35'000.00	35'000
Agis	10'000.00	10'000
Pro Mente Sana	5'000.00	5'000
Arcade 84	30'000.00	30'000
Association avenir malgré tout	4'000.00	4'000
Association ARGOS	23'500.00	23'500
Association aide ménagère à domicile	2'308'000.00	2'308'000
Couple et famille	28'500.00	28'500
La Coulou	30'000.00	30'000
Association foyer de jour LIVADA	250'000.00	250'000
Association de défense des chômeurs	30'000.00	30'000
Colis du cœur	20'000.00	20'000
Université ouvrière Genève (UOG)	75'000.00	75'000
Université populaire Genève	50'000.00	50'000
Université populaire Albanaise	60'000.00	60'000
366 PERSONNES PHYSIQUES	10'213'430.29	10'945'000
<i>PREVOYANCE SOCIALE</i>		
Prestations municipales	8'932'388.00	9'450'000
Allocations sociales	671'275.00	900'000
A.V.S. paiement des cotisations	30'685.75	40'000
Secours divers	138'478.75	100'000
Allocations de déménagement	9'222.20	10'000
Cornets de Noël et actions de fin d'année	144'702.50	145'000
Organisation d'excursions et de vacances pour bénéficiaires	187'712.64	200'000
Actions sociales d'urgence	98'965.45	100'000

COMPTE DES INVESTISSEMENTS

TABLEAU RECAPITULATIF DES INVESTISSEMENTS 1997

Groupes spécifiques	Dépenses brutes crédits votés	Dépenses étude en cours	Recettes	Dépenses nettes	%	Subventions
1 Logements	5'336'895.29	423'607.90	-1'850.00	5'762'353.19	6.3	5'264.00
2 Industrie, artisanat, commerce	183'350.35	48'786.40		232'136.75	0.3	-
3 Ecoles publiques	22'006'295.07	857'905.50	24'300.00	22'839'900.57	25.0	-
4 Affaires culturelles	11'915'298.37	728'677.15	1'108'101.15	11'535'874.37	12.7	-
5 Sports	2'469'940.76	-787'998.50	-	1'681'942.26	1.8	10'878.00
6 Social	919'194.55	86'283.00	-800.00	1'006'277.55	1.1	797'500.00
7 Sécurité publique	470'950.34	-	5'415.00	465'535.34	0.5	198'367.80
8 Hygiène et salubrité publique	9'840'127.23	-	7'067'288.85	2'772'838.38	3.0	-
9 Parcs publics et chemins pédestres	4'136'827.15	5'992.57	80'000.00	4'062'819.72	4.5	-
10 Voies de communications (Trafic)	19'025'692.65	551'096.85	1'612'743.70	17'964'045.80	19.7	55'632.55
11 Administration générale	8'821'423.63	0.00	-	8'821'423.63	9.7	1'200'000.00
12 Planification de l'aménagement local	-	-	-	-	-	-
13 Acquisitions de terrains	14'060'000.00	-	-	14'060'000.00	15.4	-
14 Opérations financières	-	-	-	-	-	-
15 Divers et imprévus	30'648.00	-	-	30'648.00	-	-
	99'216'643.39	1'914'350.87	9'895'198.70	91'235'795.56	100.0	2'267'642.35
				- Subventions		2'267'642.35
						Investissements nets
				88'968'153.21		

P.M. Des transferts du patrimoine financier dans le patrimoine administratif ont été effectués en 1997 pour un montant de Fr. 3.140.019,83

AUTOFINANCEMENT DES INVESTISSEMENTS

1985-1997 EN MILLIONS DE FR.

- TOTAL
- AUTOFINANCEMENT
- INSUFFISANCE DE FINANCEMENT
- TAUX D'AUTOFINANCEMENT EN %

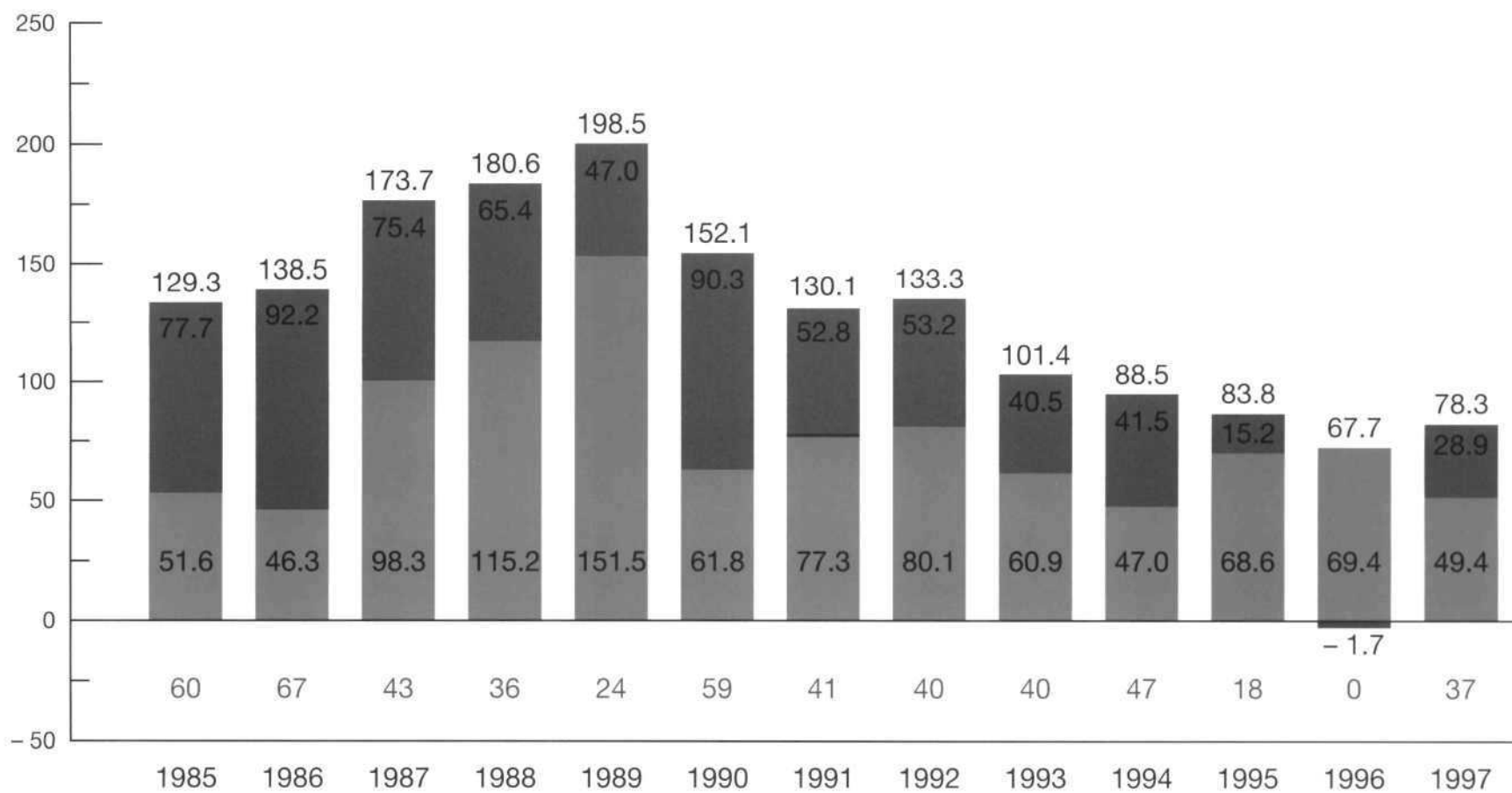


TABLEAU RECAPITULATIF DES AMORTISSEMENTS 1997

Groupes spécifiques	Amortissements crédits votés	Amortissements études reportées ou abandonnées	Amortissements Budget ordinaire	Amortissement par les Fonds	Total Amortissements
1 Logements	759'496.06	-	759'496.06	-	759'496.06
2 Industrie, artisanat, commerce	484'140.30	-	484'140.30	-	484'140.30
3 Ecoles publiques	19'566'077.99	-	17'798'133.34	3 1'767'944.65	19'566'077.99
4 Affaires culturelles	9'163'265.13	165'130.00	8'692'404.13	2/3 635'991.00	9'328'395.13
5 Sports	4'918'752.71	-	4'918'752.71	-	4'918'752.71
6 Social	2'150'027.71	-	1'999'599.76	3 150'427.95	2'150'027.71
7 Sécurité publique	1'664'691.40	-	1'664'691.40	-	1'664'691.40
8 Hygiène et salubrité publique	3'471'570.63	69'016.40	1'900'689.40	1/4 1'639'897.63	3'540'587.03
9 Parcs publics et chemins pédestres	2'720'291.17	-	2'576'585.22	3 143'705.95	2'720'291.17
10 Voies de communications (Trafic)	13'005'293.94	-	6'128'050.60	1/3 6'877'243.34	13'005'293.94
11 Administration générale	11'357'367.14	-	8'750'022.29	3 2'607'344.85	11'357'367.14
12 Planification de l'aménagement local	-	-	-	-	-
13 Acquisitions de terrains	690'000.00	-	690'000.00	-	690'000.00
14 Opérations financières	65'600.00	-	65'600.00	-	65'600.00
15 Divers et imprévus	-	-	-	-	-
	70'016'574.18	234'146.40	56'428'165.21	13'822'555.37	70'250'720.58

Légendes :

- 1) Fonds d'équipement
- 2) Indemnisation Palais Wilson
- 3) Utilisation divers Fonds
- 4) Fonds de renouvellement des véhicules

	No rap.	No CM	No PFQ	Date de vote	Montant net crédit voté	Dépenses nettes au 31.12.1997	Amortissements au 31.12.1997	Solde au bilan 1997	Dépenses nettes 1997	Amortissements en 1997	PA/PF
SOCIAL					225'000	225 000.00	0.00	225 000.00	225 000.00	0.00	
Centres sociaux et autres locaux											
Coopérative "Renouveau de Saint-Jean"				Achat d'une part sociale	157A 64.12 14.janv.97	225 000.00	0.00	225 000.00	225 000.00	0.00	PA
PARCS PUBLICS, CHEMINS PEDESTRES					643'000	167 070.50	0.00	167 070.50	167 070.50	0.00	
Jeux et loisirs pour les adolescents				Installation d'équipement de jeux et loisirs	181A 90.48 11.mars.97	167 070.50	0.00	167 070.50	167 070.50	0.00	PA
Parc/Terrassière/Chapelle/Frontenex, rues/avenue				Aménagement d'un parc sur la parcelle 2203, fe 12, Eaux-Vives	196A 90.99 24.juin.97	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
VOIES DE COMMUNICATION (TRAFIC)					5'547'000	452 474.30	404 974.30	47 500.00	404 974.30	404 974.30	
Réseau des rues et routes											
Sources/ Prévost-Martin, rues				Reconstruction des rues et mise en place de séparatif EU/EP	148A 101.70 11.mars.97	404 974.30	404 974.30	0.00	404 974.30	404 974.30	PA
Ile pont, Besançon-Huges/Poste, quais				Etude pour les ponts et les abords ainsi que les collecteurs	199A/B 101.12 24.juin.97	47 500.00	0.00	47 500.00	0.00	0.00	PA
Mont-Blanc./G.-Ador quais/Délices, pont/Dorcières, place				Travaux de revêtement, étanchéité, remplacement des platanes	199A/B 101.62 24.juin.97	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
Alpes, place				Etude d'aménagement de la place	273A 101.35 11.nov.97	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
Places, rues résidentielles, rue à trafic modéré											
Navigation place				Etude pour le réaménagement de la place et des rues adjacentes	255A 102.99 15.oct.97	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
Nations, place des				Etude d'aménagement du domaine public de la place	279A 102.40 03.déc.97	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
ADMINISTRATION GENERALE					8'207'625	1 048 591.05	0.00	1 048 591.05	1 048 591.05	0.00	
Administration municipale				Renouvellement de véhicules, engins spécifiques (hors SIS et Voirie)	169A 110.34 14.janv.97	800 416.95	0.00	800 416.95	800 416.95	0.00	PA
Administration municipale				Renouvellement, acquisition de mobilier des services	168A 110.45 18.févr.97	231 304.50	0.00	231 304.50	231 304.50	0.00	PA
Contrôle de gestion				Etude de la mise en oeuvre d'un système de contrôle de gestion	188A 110.99 05.mai.97	16 869.60	0.00	16 869.60	16 869.60	0.00	PA
Divers bâtiments publics et administratifs				Travaux liés à la politique énergétique	191A 110.20 09.sept.97	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
Divers bâtiments sportifs				Travaux d'entretien et d'amélioration de la sécurité	205A 110.18 11.nov.97	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
Divers bâtiments publics				Travaux d'aménagement, de maintenance et d'adaptation	224A 110.18 11.nov.97	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
ACQUISITIONS DE TERRAINS					14'910'000	14 060 000.00	0.00	14 060 000.00	14 060 000.00	0.00	
Châtelaine 43, avenue				Acquisition de la PA 3121, fe 48, sct Pt-Sacconnex, ex. SIP	134A/B 130.99 04.juin.97	14 060 000.00	0.00	14 060 000.00	14 060 000.00	0.00	PF
OPERATIONS FINANCIERES					22'500'000	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	
Promotion économique				Création d'un fonds municipal de promotion économique	170A 140.99 15.avr.97	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
Swiss World Airways SA				Participation au capital	254A 140.99 03.déc.97	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PF
DIVERS					970'000	30 648.00	0.00	30 648.00	30 648.00	0.00	
Ferney-Voltaire				Soutien à l'acquisition du château Voltaire	185A 150.99 11.mars.97	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
Inventaire du patrimoine architectural				Réalisation d'un inventaire et d'un plan de rénovation	167A 150.99 13.mai.97	30 648.00	0.00	30 648.00	30 648.00	0.00	PA
Grottes 26, rue				Mandat d'étude des travaux de réhabilitation de l'immeuble	155Abis 150.99 15.oct.97	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA

	No rap.	No CM	No PFO	Date de vote	Montant net crédit voté	Dépenses nettes au 31.12.1997	Amortissements au 31.12.1997	Solde au bilan 1997	Dépenses nettes 1997	Amortissements en 1997	PA/PF
B. Crédits en cours					898'524'242	841 451 455.26	319 321 319.04	522 130 136.22	67 152 251.33	39 715 454.64	
LOGEMENTS					161'128'102	165 456 231.49	34 576 790.56	130 879 440.93	5 140 847.28	637 997.16	
Nouveaux immeubles											
Royaume 14, Pâquis-Centre 3A					236A	11.13	03.juin.86	7'411'800	6 327 611.00	2 098 424.20	PA
Môle 19, Pâquis-Centre 2B					236A	11.14	03.juin.86	5'093'200	5 351 224.00	3 909 240.35	PA
Royaume 14, Pâquis-Centre 3A					236A	11.13	03.juin.86	3'875'200	5 753 646.35	1 302 591.15	PF
Môle 19, Pâquis-Centre 2B					236A	11.14	03.juin.86	3'884'800	5 960 009.55	155 200.00	PF
Louis-Favre 31-33/ Grand-Pré					272A	11.15	02.déc.86	2'656'000	6 004 136.00	1 502 319.15	PA
Louis-Favre 31-33/ Grand-Pré, rues, 3ème étape					272A	11.15	02.déc.86	37'684'000	43 237 504.10	6 937 367.75	PF
Jonction, rond-point					17A	11.20	01.mars.88	14'400'000	16 431 631.10	3 257 279.65	PF
Pont-d'Arve, Prévost-Martin bd,rue					60A	11.23	24.mai.88	8'513'602	8 460 818.00	909 181.46	PA
Pont-d'Arve, Prévost-Martin bd/rue					60A	11.23	24.mai.88	14'894'100	16 114 966.45	2 493 349.70	PF
Royaume 8, Navigation 40, rues					57A	11.38	16.janv.96	2'120'000	0.00	0.00	PF
Immeubles existants											
Grottes 30, 30A et 32, rue					293A	12.99	25.janv.83	5'450'000	5 201 227.90	871 106.75	PF
Royaume 10-12, rue					142A	12.99	05.mars.85	450'000	235.80	0.00	PF
Saint-Georges 3-5, bd					35A	12.23	01.mars.88	6'268'000	8 207 403.00	1 046 968.55	PF
Divers immeubles locatifs					122A	12.29	13.déc.88	2'000'000	1 553 086.55	1 064 970.00	PF
Divers immeubles locatifs					124A	12.30	07.févr.89	6'700'000	6 028 795.05	2 562 658.30	PF
Gd-Rue 26, St-Germain 3, Boulangerie 3-5 rues					107A2	12.27	04.avr.89	9'175'000	8 763 684.85	5 053 606.00	PF
Divers bâtiments locatifs					8A	12.34	20.nov.91	6'502'000	3 919 931.55	1 434 184.25	PF
Chapelle 10, rue					158A	12.32	23.févr.93	2'579'000	3 152 812.94	0.00	PF
Divers bâtiments locatifs					178A	12.85	25.mai.93	700'000	492 157.73	140 000.00	PF
Divers bâtiments locatifs					300A	12.60	14.juin.94	6'652'400	5 227 160.39	438 760.00	PF
Lombard 4bis, rue					339A	12.99	11.oct.94	2'352'000	2 347 761.55	1 844 540.00	PF
Montbrillant 28, rue					362A	12.82	11.avr.95	1'468'000	1 367 590.35	0.00	PF
Asters, Hoffmann, Servette, Schaub					374A	12.95	11.avr.95	3'400'000	2 661 439.98	0.00	PF
Minoteries, rue					13A	12.84	16.janv.96	223'000	219 268.95	22 300.00	PA
Cendrier 4 à 10, rue					26A	12.75	12.mars.96	5'320'000	1 801 097.24	0.00	PF
Divers immeubles locatifs					63A	12.85	16.avr.96	1'056'000	573 571.51	0.00	PF
Etuves 3-5, rue					33A	12.45	14.mai.96	300'000	297 459.60	0.00	PF
INDUSTRIE, ARTISANAT, COMMERCE											
Volontaires 4 place, ex. U.G.D.O.					389A	20.99	23.juin.87	4'320'000	3 940 159.60	2 230 169.45	PA
Jeunes, route					202A	20.06	27.juin.89	5'680'000	1 911 199.55	1 911 199.55	PA
Halle de Rive					103A	20.15	18.sept.96	900'000	148 209.35	90 000.00	PA
ECOLES PUBLIQUES											
Diverses écoles enfantines et primaires					229A	30.06	25.mars.86	5'550'000	5 546 037.40	2 095 098.55	PA
Diverses écoles enfantines et primaires					330A	30.10	03.mars.87	3'800'000	3 799 813.65	3 799 813.65	PA
Diverses écoles enfantines et primaires					325A	30.11	03.mars.87	7'100'000	7 076 476.00	3 665 321.70	PA
Diverses écoles enfantines et primaires					61A	30.16	26.avr.88	6'600'000	6 699 159.90	5 407 970.90	PA
Diverses écoles enfantines et primaires					158A	30.29	05.avr.89	5'600'000	5 598 641.40	2 174 611.57	PA
Frontenex, plateau					222A	30.22	20.mars.90	16'423'000	17 188 571.65	3 451 146.15	PA
Diverses écoles enfantines et primaires					286A	30.64	22.mai.90	2'000'000	1 996 117.00	843 311.00	PA
Aire avenue, quartier de Cayla					309A	30.25	12.sept.90	19'264'600	18 598 409.50	4 033 900.65	PA
Zurich 28, rue					326A	30.45	15.janv.91	225'000	222 736.00	123 298.10	PA
Diverses écoles enfantines et primaires					392A/B	30.65	25.juin.91	3'585'000	3 099 860.95	996 302.00	PA
Ouches 17/19, H.-Goley 19/20, C.-Martin 26					14A	30.40	03.déc.91	4'710'000	2 800.00	0.00	PF
Necker 4, rue					144A	30.52	19.janv.93	4'500'000	4 193 704.00	600 000.00	PA
Micheli-du-Crest 17, rue					134A	30.23	23.févr.93	14'000'000	13 893 510.80	1 803 666.56	PA
Village-Suisse 5, rue					145A	30.31	23.févr.93	13'286'000	13 136 896.30	11 317 207.02	PA
Ecole de Sécheron					171A	30.34	16.mars.93	9'154'000	9 304 841.70	1 728 634.00	PA
De-Châteauabriand 3, rue					180A	30.63	16.mars.93	3'977'000	3 564 374.65	1 580 799.92	PA
Diverses écoles enfantines et primaires					221A	30.66	18.janv.94	1'900'000	1 891 747.00	760 000.00	PA

		No rap.	No PFG	Date de vote	Montant net crédit voté	Dépenses nettes au 31.12.1997	Amortissements au 31.12.1997	Solde au bilan 1997	Dépenses nettes 1997	Amortissements en 1997	PA/PF
Aire 44 avenue, périmètre des Charmilles	Construction d'un groupe scolaire	268A	30.32	10.mai.94	25'560'300	25 261 836.00	2 423 695.96	22 838 140.04	9 718 479.13	852 009.96	PA
Moulins-Raichlen, rue	Achat des PA 901, 902, partie 903/2, 904, 905, 906/1 et 2497, fe 45	331A	30.69	11 oct.94	3'650'000	3 738 790.85	0.00	3 738 790.85	0.00	0.00	PF
Ouches 21, chemin des	Acquisition de la PA 1490, fe 48, section Petit-Saconnex	359A	30.40	14 févr.95	810'000	830 107.70	0.00	830 107.70	0.00	0.00	PF
Les Genêts 14, chemin	Equiperment en mobilier	394A	30.27	10.mai.95	19'430'000	8 896 878.50	1 242 494.32	7 654 384.18	4 108 979.91	621 247.32	PA
Allobroges 10, rue	Construction d'un groupe scolaire de 12 salles d'études	399A	30.19	27 juin 95	17'978'000	10 003 880.74	1 155 999.92	8 847 880.82	4 965 025.82	514 199.92	PA
Edmond-Vaucher 50, avenue	Restauration et aménagement de la maison Villars	400A	30.43	27 juin 95	1'135'000	1 117 648.15	245 000.00	872 648.15	157 518.00	122 500.00	PA
Grand-Pré 22, rue	Transformation de l'école Beaulieu	400A	30.75	27 juin 95	668'000	501 667.73	160 600.00	341 067.73	62 722.90	80 300.00	PA
Duboule-M. 2, chemin	Mobilier du pavillon Gourgas, modif. place de jeux	39A	30.61	13.févr.96	963'410	797 809.50	96 341.00	701 468.50	80 767.25	96 341.00	PA
Ouches 23, chemin	Acquisition de la parcelle 1488, fe 48, sct Pt-Saconnex	58A	30.40	13.févr.96	780'000	778 479.35	0.00	778 479.35	479.35	0.00	PF
Champ-Baron/Genêts 14, chemin	Equiperment en mobilier de la villa	413A	30.27	18.sept.96	1'990'942	78 003.00	78 003.00	0.00	78 003.00	78 003.00	PA
Vieux-Grenadiers 15, rue	Engins mobiles et matériel de jeux de la salle de gym	127A	30.41	03.déc.96	4'658'000	511 117.23	152 599.92	358 517.31	122 309.93	152 599.92	PA
CULTURE ET LOISIRS					104'786'459	95 489 955.16	64 033 876.78	31 456 078.38	8 622 011.25	3 392 307.13	
<u>Bibliothèques, discothèques, vidéothèques</u>											
Bibliothèques scientifiques municipales	Information, système Sybil	18A	41.01	20.déc.83	670'000	670 278.35	670 278.35	0.00	0.00	0.00	PA
Bibliothèques municipales	Remplacement d'un bibliobus	224A	41.15	26.mai.93	380'000	368 730.00	126 664.00	242 066.00	0.00	31 666.00	PA
Bibliothèque publique et universitaire	Conversion rétrospective des catalogues	403A	41.19	05.déc.95	2'000'000	489 002.90	381 421.70	107 581.20	307 581.20	200 000.00	PA
<u>Musées, conservatoire et jardin botaniques, expositions</u>											
Villa Bartholoni, Musée histoire des sciences	Transformation et restauration du bâtiment	270A	42.03	22.févr.83	6'733'000	6 726 391.70	6 065 964.15	660 427.55	14 455.00	123 300.00	PA
Musée Ariana	Transformation et restauration du bâtiment	31A	42.05	21.févr.84	19'870'000	21 824 157.35	16 969 565.11	4 854 592.24	51 838.00	304 666.56	PA
Charles-Galland 2 rue, MAH	Réalisation et informatisation de l'inventaire des collections	360A	42.07	23.juin.87	3'150'000	2 709 037.90	2 409 037.90	300 000.00	300 000.00	0.00	PA
Musée d'art et d'histoire	Travaux de transformation, de rénovation et de restauration	43A	42.09	05.mai.92	6'314'000	6 446 998.12	1 194 498.55	5 252 499.57	870 051.75	355 700.00	PA
Serres de Pregny	Sauvegarde des anciennes serres	281A	42.99	15.mars.94	2'984'042	3 610 882.95	585 895.48	3 024 987.47	15 859.30	199 845.48	PA
Musée d'art et d'histoire	Crédit destiné à financer les acquisitions	41A	42.90	13.févr.96	500'000	429 880.10	100 000.00	329 880.10	93 441.13	100 000.00	PA
Cabinet des estampes	Crédit destiné à financer les acquisitions	41A	42.91	13.févr.96	80'000	79 873.40	16 000.00	63 873.40	0.00	16 000.00	PA
Centre iconographique genevois	Crédit destiné à financer les acquisitions	41A	42.92	13.févr.96	50'000	5 891.75	5 891.75	0.00	5 891.75	5 891.75	PA
Musée Ariana	Crédit destiné à financer les acquisitions	41A	42.93	13.févr.96	70'000	66 840.30	14 000.00	52 840.30	28 265.30	14 000.00	PA
Musée d'histoire des Sciences	Crédit destiné à financer les acquisitions	41A	42.94	13.févr.96	80'000	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
Musée de l'Horlogerie	Crédit destiné à financer les acquisitions	41A	42.95	13.févr.96	70'000	70 460.00	14 000.00	56 460.00	21 862.25	14 000.00	PA
Musée des instruments anciens de musique	Crédit destiné à financer les acquisitions	41A	42.96	13.févr.96	10'000	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
Musée d'Ethnographie	Crédit destiné à financer les acquisitions	41A	42.97	13.févr.96	40'000	40 001.90	8 000.00	32 001.90	40 001.90	8 000.00	PA
Muséum	Crédit destiné à financer les acquisitions	41A	42.98	13.févr.96	50'000	43 630.73	10 000.00	33 630.73	0.00	10 000.00	PA
Conservatoire et jardin botaniques	Crédit destiné à financer les acquisitions	41A	42.99	13.févr.96	30'000	7 390.00	6 000.00	1 390.00	5 990.00	6 000.00	PA
<u>Théâtres, concerts</u>											
Corps de musique populaire	Participation au renouvellement des uniformes et équipements	227A	43.99	02.juin.82	743'917	739 415.10	739 415.10	0.00	- 4 501.90	- 4 501.90	PA
Victoria-Hall	Réfection-restauration du bâtiment	200A	43.05	17.sept.85	7'550'000	13 923 492.50	11 711 376.45	2 212 116.05	1 240.00	503 333.00	PA
Théâtre de la Comédie	Rénovation du bâtiment et des installations	183A	43.06	26.nov.85	3'450'000	3 782 608.10	1 953 539.65	1 829 068.45	86 082.40	172 500.00	PA
Grand-Théâtre	Travaux d'aménagement, de maintenance et d'adaptation	363A	43.26	16.avr.91	1'070'000	820 022.00	586 361.75	233 660.25	0.00	107 000.00	PA
Sainte-Clotilde 8, avenue	Rénovation et transformation du bâtiment	65A	43.17	17.mars.92	3'230'000	3 460 019.35	3 460 019.35	0.00	238 080.00	- 234 027.00	PA
Grand-Théâtre	Travaux d'aménagement et de maintenance	113A	43.27	24.juin.92	550'000	581 000.00	115 166.00	465 834.00	0.00	27 500.00	PA
Louis-Favre 31-33/ Gd-Pré 9, rues	Aménagement d'un théâtre dans le centre artisanal	242A	43.29	14.sept.93	150'000	149 995.00	90 000.00	59 995.00	0.00	30 000.00	PA
Grand-Théâtre	Remplacement de la mécanique de dessus de scène	280A	43.09	12.avr.94	17'605'000	4 526 056.39	925 656.74	3 600 399.65	4 063 572.95	586 833.24	PA
Billetterie informatisée	Mise en place d'un réseau de billetterie informatisée	309A	43.25	28.juin.94	1'000'000	442 383.10	202 800.00	239 583.10	193.75	67 600.00	PA
<u>Protection des monuments, sites, biens culturels</u>											
Basilique Notre-Dame	Subvention à la Fondation pour la conservation de la Basilique	135A	44.99	11.oct.77	1'450'000	1 400 000.00	1 400 000.00	0.00	- 50 000.00	- 50 000.00	PA
Taconnerie/Cloître, place/rue	Subvention à l'E.N.P.G. pour aménager les sites archéologiques	176A	44.99	16.déc.81	1'170'000	2 050 843.35	2 050 843.35	0.00	0.00	0.00	PA
Musée Ariana	Construction d'un abri pour la protection des biens culturels	31A	44.02	21.févr.84	3'450'000	3 070 803.20	2 278 331.70	792 471.50	0.00	172 500.00	PA
Temple de Saint-Gervais	Subventionnement communale des travaux de restauration du bâtiment	66A	44.08	26.avr.88	5'461'500	4 236 550.70	3 682 566.70	553 984.00	0.00	0.00	PA
Cathédrale Saint-Pierre	Subv. à la Fondation pour la conservation de la Cathédrale	131A	44.09	17.janv.89	3'695'000	3 335 608.00	3 258 278.00	77 330.00	0.00	0.00	PA
Tour de Champel	Consolidation de la Tour-de-Champel	319A	44.15	28.juin.94	345'000	276 234.00	74 500.00	201 734.00	14 030.00	34 500.00	PA
<u>Mass-Média</u>											
Télé réseau 022	Participation au capital-actions de la société Télégenève SA	247A	45.99	03.juin.86	2'500'000	2 449 999.00	1 887 472.00	562 527.00	0.00	166 667.00	PA

	No rap.	No CM	No PFQ	Date de vote	Montant net crédit voté	Dépenses nettes au 31.12.1997	Amortissements au 31.12.1997	Solde au bilan 1997	Dépenses nettes 1997	Amortissements en 1997	PA/PF	
Autres loisirs												
Wilson, quai					251A 46.42 13.févr.90	1'710'000	27 000.00	27 000.00	0.00	0.00	0.00	PA
Tour 1, rue					310A 46.06 14.juin.94	5'350'000	5 413 392.07	523 333.00	4 890 059.07	2 518 076.47	178 333.00	PA
50ème anniversaire de l'ONU					351A 46.99 08.nov.94	1'225'000	1 215 085.85	490 000.00	725 085.85	0.00	245 000.00	PA
					76'396'122	71 958 119.02	21 499 135.21	50 458 983.81	2 436 976.86	3 067 502.36		
SPORTS												
Centre sportif des Vernets					299A 50.03 02.déc.86	1'950'000	1 738 122.20	1 738 122.20	0.00	0.00	0.00	PA
Centre sportif de la Queue d'Arve					333A 50.04 03.mars.87	26'300'000	26 709 980.10	9 062 710.40	17 647 269.70	10 170.00	876 667.00	PA
Dussaud-François 12, rue					146A 50.04 04.avr.89	9'046'000	8 967 192.90	3 512 774.60	5 454 418.30	71.40	603 066.60	PA
Bout-du-Monde					264A 50.13 24.avr.89	2'991'070	2 499 027.80	1 891 807.45	607 220.35	0.00	299 107.00	PA
Bains des Pâquis					37A 50.15 03.déc.91	9'982'000	9 854 900.25	1 527 288.45	8 327 611.80	112 534.00	332 733.00	PA
Centre sportif des Vernets					33A 50.12 17.mars.92	13'733'092	12 885 119.72	2 092 732.99	10 792 386.73	1 913 098.54	457 769.64	PA
Piscine des Vernets					179A 50.18 22.juin.93	8'915'000	8 873 319.45	1 625 803.12	7 247 516.33	0.00	450 263.12	PA
François-Dussaud 12, rue					36A 50.04 13.févr.96	478'960	430 456.60	47 896.00	382 560.60	401 102.92	47 896.00	PA
Stades des Charmilles et Balexert					P0696 50.50 25.juin.96	3'000'000	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
					21'495'000	18 202 229.88	6 136 400.16	12 065 829.72	- 17 526.40	800 533.16		
SOCIAL												
Enfants, jeunes												
Crèches et garderies subventionnées					197A 61.15 10.oct.89	1'354'000	1 430 806.00	1 430 806.00	0.00	0.00	19 400.00	PA
Wilson, quai					251A 61.17 13.févr.90	2'670'000	42 000.00	42 000.00	0.00	0.00	0.00	PA
Ville de Genève					191A 61.22 20.avr.93	233'000	227 140.00	0.00	227 140.00	0.00	0.00	PF
Place de la Madeleine					396A 61.21 13.juin.95	1'528'000	1 806 706.00	290 599.96	1 516 106.04	185 720.00	152 799.96	PA
Personnes âgées												
Moillebeau 1 rue, "Les Tilleuls"					198A 63.01 05.nov.85	13'850'000	12 067 432.50	4 252 994.20	7 814 438.30	- 794 350.00	508 333.20	PA
Charles-Galland à Vessy					376A 63.14 09.mai.95	1'200'000	1 396 787.00	120 000.00	1 276 787.00	387 205.00	120 000.00	PA
Nouvelle Roseaie					48A 63.99 11.oct.95	660'000	1 231 358.38	0.00	1 231 358.38	203 898.60	0.00	PA
					22'537'298	21 394 490.93	10 097 523.75	11 296 967.18	259 286.54	1 060 577.40		
SECURITE PUBLIQUE												
Police du feu												
Bains, rue des					342A 73.01 13.sept.83	6'470'000	9 539 413.45	3 652 515.55	5 886 897.90	0.00	282 333.00	PA
Bataillon des sapeurs-pompiers volontaires					259A 73.99 09.sept.86	795'000	789 776.00	789 776.00	0.00	0.00	0.00	PA
Parc de véhicules du SIS					50A 73.99 29.mars.88	3'196'000	3 186 457.00	2 623 355.65	563 101.35	0.00	319 600.00	PA
Service d'incendie et de secours					135A 73.06 03.nov.92	582'500	427 213.35	233 000.00	194 213.35	- 9 000.00	58 250.00	PA
Société de sauvetage de Genève					187A 73.13 02.juin.93	100'000	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
Cie sapeurs-pompiers volontaires					232A 73.14 18.janv.94	764'000	635 361.50	313 327.00	322 034.50	- 147 955.55	76 400.00	PA
Service d'incendie et de secours					238A 73.16 18.janv.94	2'270'000	1 953 447.30	681 000.00	1 272 447.30	258 098.75	227 000.00	PA
Réseau des hydrantes					335A 73.15 13.sept.94	835'500	663 445.26	167 100.00	496 345.26	39 216.55	83 550.00	PA
Réseau de télécommunications du SIS					402A 73.06 10.mai.95	150'000	133 741.62	30 000.00	103 741.62	2 351.52	15 000.00	PA
Cie des sapeurs-pompiers volontaires					12A 73.18 05.déc.95	807'000	804 383.55	80 700.00	723 683.55	19 317.05	80 700.00	PA
Protection Civile												
Le Corbusier, groupe scolaire					128A 74.99 22.janv.85	1'280'000	690 117.05	394 392.95	295 724.10	0.00	32 000.00	PA
Sillem 2, rue					292A 74.06 03.mars.87	30'000	33 027.00	16 987.45	16 039.55	0.00	1 500.00	PA
Frontenex 62, route					320A 74.05 31.mars.87	1'092'000	911 996.00	382 232.85	529 763.15	0.00	36 400.00	PA
Pont d'Arve/Prévost-Martin, bd/rue					60A 74.99 24.mai.88	192'298	29 081.00	9 540.18	19 540.82	0.00	3 845.88	PA
Baudit 2-4, Cercle 7, rues					196A 74.38 12.sept.89	397'000	319 848.00	319 848.00	0.00	0.00	0.00	PA
Aire avenue, quartier de Cayla					309A 74.08 12.sept.90	871'000	756 456.45	176 724.60	579 731.85	0.00	29 033.00	PA
Clairière, chemin					44A 74.39 03.déc.91	305'000	106 632.20	106 632.20	0.00	- 198 367.80	- 198 367.80	PA
Périmètre dit des Charmilles					268A 74.11 10.mai.94	400'000	414 094.20	120 391.32	293 702.88	295 626.02	13 333.32	PA
					35'671'000	42 286 833.82	24 662 947.77	17 623 886.05	2 759 523.38	2 645 322.63		
HYGIENE ET SALUBRITE PUBLIQUE												
Protection des eaux												
Corraterie rue, Rive rond-point					57A 81.02 17.avr.84	13'837'000	21 620 569.50	6 812 457.25	14 808 112.25	18 092.00	461 233.00	PA

		No rap.	No CM	No PFQ	Date de vote	Montant net crédit voté	Dépenses nettes au 31.12.1997	Amortissements au 31.12.1997	Solde au bilan 1997	Dépenses nettes 1997	Amortissements en 1997	PA/PF
St-Jean/Belvédère/Château/Beau-Site, rues Alcide-Jentzer rue, tronçon Cluse/Rosearia L'Essor chemin / Concorde avenue Trembley, route Plateau de Frontenex Patru, rue (Uni Mail)	Construction collecteurs système séparatif, reconstruction chaussées Construction d'un collecteur d'eaux pluviales Construction collecteurs, aménagement hors-lignes au ch. des Sports Construction d'un collecteur et réfection de la canalisation Acquisition d'un hors ligne totalisant 860m2 de la PA 3982, fe 61 Constr.collecteur d'eaux pluviales entre plateau et lac Construction d'un collecteur d'eaux usées.	245A	81.05	20	20.mars.90	2'510'000	2 274 551.71	2 274 551.71	0.00	232 742.55	232 742.55	PA
		253A	81.08	24	24.avr.90	1'015'000	545 782.00	545 782.00	0.00	0.00	0.00	PA
		36A	81.08	20	20.nov.91	1'260'000	1 096 741.90	1 096 741.90	0.00	54 229.05	54 229.05	PA
		182A	81.08	22	22.juin.93	4'056'000	4 185 112.45	4 185 112.45	0.00	3 727.50	3 727.50	PA
		182A	81.20	22	22.juin.93	320'000	300 850.00	300 850.00	0.00	0.00	0.00	PA
		43A	81.04	13	13.févr.96	4'652'000	4 921 268.62	4 921 268.62	0.00	479 189.13	479 189.13	PA
		108A	81.12	25	25.juin.96	383'000	231 703.84	231 703.84	0.00	66 759.40	66 759.40	PA
Enlèvements et traitements des déchets												
Enlèvement et traitement des déchets François-Dussaud 10, rue Division de la Voirie	Mise en oeuvre de collectes de résidus ménagers Travaux d'assainissement, de maintenance des installations du garage Renouvellement des véhicules et engins spécifiques	274A	82.99	27	27.juin.90	553'000	443 907.85	431 109.95	12 797.90	12 797.90	0.00	PA
		7A	82.03	03	03.déc.91	4'425'000	4 240 377.60	2 424 445.55	1 815 932.05	0.00	442 500.00	PA
		37A/B	82.15	18	18.sept.96	1'900'000	1 831 280.85	904 942.00	926 338.85	1 831 280.85	904 942.00	PA
Cimetières et Crématoires												
Vieusseux, secteur Châtelaine, cimetière	Part aux aménagements réalisés par la Sté coopérative d'habitation Travaux de refonte du réseau d'eau et de réfection des allées	41A	84.99	22	22.avr.80	120'000	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
		308A	84.99	03	03.mars.87	640'000	594 687.50	533 982.50	60 705.00	60 705.00	0.00	PA
PARCS PUBLICS, CHEMINS PEDESTRES							40'553'500	38 735 658.53	19 348 818.69	19 386 839.84	3 911 901.05	1 702 461.32
Préaux, parcs et promenades publics Catalogue et planification des plantations Rues Basses et Molard, place Préaux, parcs et promenades Seujet, barrage de régularisation Place de jeux pour enfants Quai de l'Île et des Moulins Minoteries, rue Parc la Grange Patrimoine arborisé de la VGE Pâquis 52, rue Saint-Jean, quartier	Installation de places de jeux pour les enfants Quadrillage topographique des parcs, contrats de culture des végétaux Aménagement définitif de la zone piétonne Installation de place de jeux pour enfants Part à la construction d'une passerelle et d'une écluse Installation de places de jeux dans les préaux et les parcs Remise en état des quais Aménagement du parc des Minoteries Remplac des réseaux d'arrosage et défense incendie Financement des contrats de culture Aménagement de l'esplanade publique Aménag.de surface de la couverture des voies CFF	158A	90.99	10	10.nov.81	2'500'000	2 484 772.30	2 484 772.30	0.00	0.00	0.00	PA
		273A	90.02	23	23.nov.82	1'300'000	1 250 635.65	1 187 575.69	63 059.96	64 094.40	1 034.44	PA
		271A	90.99	04	04.nov.86	9'800'000	13 261 875.95	6 449 916.75	6 811 959.20	0.00	490 000.00	PA
		307A	90.07	03	03.mars.87	3'000'000	2 996 617.25	2 996 617.25	0.00	0.00	199 163.20	PA
		297A	90.99	31	31.mars.87	7'195'000	10 473 438.20	2 786 406.65	7 687 031.55	925 972.00	239 833.00	PA
		256A	90.41	12	12.juin.90	2'500'000	1 921 765.00	1 921 765.00	0.00	49 479.30	57 711.68	PA
		342A	90.16	15	15.janv.91	904'000	808 615.05	808 615.05	0.00	1 569.00	1 569.00	PA
		13A	90.55	16	16.janv.96	1'326'000	875 793.10	66 300.00	809 493.10	580 705.95	66 300.00	PA
		43A	90.11	13	13.févr.96	563'500	154 596.07	56 350.00	98 246.07	154 596.07	56 350.00	PA
		32A	90.59	04	04.juin.96	2'500'000	2 044 688.15	250 000.00	1 794 688.15	1 069 379.25	250 000.00	PA
		77A	90.57	18	18.sept.96	250'000	243 451.20	50 000.00	193 451.20	243 451.20	50 000.00	PA
		114A	90.15	12	12.nov.96	8'715'000	2 219 410.61	290 500.00	1 928 910.61	822 653.88	290 500.00	PA
VOIES DE COMMUNICATION (TRAFIC)							152'559'109	146 215 884.51	59 617 798.60	86 598 085.91	16 952 342.10	10 407 902.39
Réseau des rues et routes												
Bout-du-Monde/ Malagnou, routes Le Corbusier Conseil-Général, Général-Dufour, Candolle Pistes cyclables Montbrillant/Voie-Creuse, rue/chemin Grottes/Industrie, rues Lamartine/Liotard, rues Transports publics genevois Gravière, chemin Bout-du-Monde, route Tulipiers/Rosemont/Grange-Canal, ch /av. Quartier des Genêts Cluse, boulevard Louis-Favre, rue Aménagement du domaine public Pont de Vessy Aire, avenue Ligne 13, TPG Pistes cyclables Divers ouvrages d'art Rond-point de Rive Ligne de Tramway 16 Beau-Soleil, chemin Rive rue, tronçon Longemalle/Italie	Construction d'une liaison routière Construction rues et collecteurs entre les rues Malagnou/ Florissant Travaux divers Réalisation d'itinéraires cyclables Construction d'une nouvelle artère de liaison à trafic modéré Travaux de modération du trafic, construction collecteurs EP/EU Aménagement des rues en artères à trafic modéré Mise en site propre de la ligne 12 Travaux de construction et d'aménagement Réfection de la chaussée, des trottoirs, murs et collecteurs EP/EU Reconstruction, aménagement et équipement en collecteurs EP/EU Construction collecteurs, aménagement artères en rue à trafic modéré Reconstruction collecteurs, aménagement ch. piétonniers et cyclables Reconstruction complète de la rue Travaux en relation avec la mise en place de la moyenne ceinture Travaux de réfection du pont de Vessy sur l'Arve Aménagement de l'avenue avec la réalisation du plan localisé Aménagements liés à la ligne du tramway 13 Etude et réalisation d'itinéraires cyclables Entretien de divers ouvrages d'art Réhabilitation de la station-abri Travaux d'aménagement, réfection liés à la ligne 16 Aménagement piétonnier et cyclable, parc les Falaises Réfection des chaussées et trottoirs	38A	101.01	14	14.mars.72	9'210'000	8 898 866.60	8 898 866.60	0.00	18 367.60	18 367.60	PA
		200A	101.02	10	10.déc.74	1'570'000	1 038 619.70	1 038 619.70	0.00	44 219.75	44 219.75	PA
		6A	101.99	04	04.nov.75	160'000	170 747.55	170 747.55	0.00	0.00	0.00	PA
		351A	101.04	19	19.mai.87	4'920'000	4 919 864.55	4 919 864.55	0.00	330 809.40	786 025.90	PA
		29A	101.05	01	01.mars.88	1'070'000	927 633.70	927 633.70	0.00	0.00	0.00	PA
		109A	101.06	04	04.oct.88	950'000	797 307.25	790 859.90	6 447.35	38 251.50	95 000.00	PA
		116A	101.07	29	29.nov.88	1'273'000	944 768.20	932 454.05	12 314.15	0.00	127 300.00	PA
		137A	101.09	04	04.avr.89	1'050'000	789 913.60	664 110.15	125 803.45	0.00	105 000.00	PA
		159A	101.13	25	25.avr.89	1'797'000	1 313 963.00	1 313 963.00	0.00	38 858.65	38 858.65	PA
		144A	101.16	25	25.avr.89	6'065'000	6 605 157.80	2 197 009.65	4 408 148.15	24 799.80	606 500.00	PA
		179A	101.10	23	23.mai.89	3'155'000	2 074 550.90	2 074 550.90	0.00	44 862.50	44 862.50	PA
		339A	101.11	15	15.janv.91	5'218'000	3 224 338.50	3 224 338.50	0.00	387 721.10	387 721.10	PA
		396A	101.20	03	03.déc.91	13'907'364	10 268 911.58	7 779 872.00	2 489 039.58	48 718.90	255 312.00	PA
		40A	101.15	07	07.avr.92	1'500'000	1 267 419.15	400 785.40	866 633.75	231 683.96	150 000.00	PA
		77A	101.80	07	07.avr.92	2'198'000	1 419 856.10	1 008 910.80	410 945.30	4 823.75	219 800.00	PA
		94A	101.60	06	06.oct.92	1'450'000	1 411 616.85	665 568.90	746 047.95	0.00	145 000.00	PA
		100A	101.45	03	03.nov.92	1'991'000	1 843 159.20	1 843 159.20	0.00	0.00	0.00	PA
		205A	101.79	12	12.oct.93	4'509'000	3 325 081.05	898 300.00	2 426 781.05	383 516.90	225 450.00	PA
		251A/B	101.66	15	15.févr.94	3'300'000	1 679 002.10	660 000.00	1 019 002.10	341 966.56	220 000.00	PA
		379A	101.60	09	09.mai.95	3'434'000	2 235 557.31	457 866.00	1 777 691.31	1 380 867.05	228 933.00	PA
		25A	101.50	13	13.févr.96	662'000	549 014.11	0.00	549 014.11	- 20 639.70	0.00	PF
		91A	101.80	25	25.juin.96	12'590'000	9 699 845.33	7 621 197.97	2 078 647.36	6 583 642.25	4 530 332.06	PA
		89A	101.70	18	18.sept.96	1'136'000	499 228.32	499 228.32	0.00	480 446.27	480 446.27	PA
		P0996	101.50	16	16.oct.96	2'500'000	1 191 567.59	100 000.00	1 091 567.59	1 191 567.59	100 000.00	PA

	No rap.	No CM	No PFQ	Date de vote	Montant net crédit voté	Dépenses nettes au 31.12.1997	Amortissements au 31.12.1997	Solde au bilan 1997	Dépenses nettes 1997	Amortissements en 1997	PA/PF		
<u>Places, rues résidentielles, rue à trafic modéré</u>													
Voies CFF													
Baudit 2-4, Cercle 7, rues					121A 102.02	13 déc.88	56'400'000	73 148 642.70	8 262 438.95	64 886 203.75	4 550 157.04	1 128 000.00	PA
Maison des arts du Grütli					196A 102.26	12 sept.89	827'500	592 136.85	75 000.00	517 136.85	0.00	0.00	PA
Diverses rues					299A 102.05	12 juin.90	1'154'045	1 089 193.25	1 089 193.25	0.00	0.00	0.00	PA
Diverses voies publiques					5A 102.14	05 déc.95	3'061'600	647 615.13	204 107.00	443 508.13	393 065.84	204 107.00	PA
					64A 102.39	04 juin.96	2'500'000	642 306.54	166 666.56	475 639.98	454 635.39	166 666.56	PA
<u>Parkings publics</u>													
Parking du Prieuré					142A 103.99	20 juin.89	3'000'000	3 000 000.00	732 486.00	2 267 514.00	0.00	100 000.00	PA
					69'739'400		64 121 455.42	32 255 321.12	31 866 134.30	6 305 965.08	7 860 139.29		
<u>ADMINISTRATION GENERALE</u>													
Equipement informatique					360A 110.05	23 juin 87	2'620'000	2 297 473.10	847 735.40	1 449 737.70	1 131 714.19	34 000.00	PA
Mobilier et équipement de bureau					343A 110.06	16 déc.87	3'900'000	3 629 016.48	3 629 016.48	0.00	32 566.65	32 566.65	PA
Base de données comptable					361A 110.07	16 déc.87	3'000'000	5 363 922.70	4 355 826.36	1 008 096.34	196 215.90	336 032.11	PA
Divers bâtiments publics					123A 110.09	25 avr.89	5'500'000	5 749 879.35	3 203 673.16	2 546 206.19	21 179.00	549 999.96	PA
Recensement fédéral de 1990					284A/B 110.15	13 juin.90	2'050'000	1 745 073.90	1 745 073.90	0.00	0.00	0.00	PA
Divers bâtiments publics					363A 110.10	16 avr.91	5'119'000	4 381 156.28	2 805 201.20	1 575 955.08	52 090.00	511 900.00	PA
Télécommunication					1A 110.11	19 nov.91	7'500'000	6 365 964.75	1 539 894.05	4 826 070.70	555 690.95	375 000.00	PA
Réseau télématique					2A 110.11	19 nov.91	3'500'000	2 606 631.35	2 606 631.35	0.00	814 006.05	1 465 198.35	PA
Base de données du patrimoine					3A 110.12	19 nov.91	1'632'000	798 450.45	798 450.45	0.00	0.00	0.00	PA
Divers bâtiments publics					73A 110.20	23 juin.92	1'500'000	1 449 360.00	688 519.55	760 840.45	0.00	150 000.00	PA
Divers bâtiments publics					113A 110.17	01 déc.92	2'854'700	2 503 619.50	949 234.00	1 554 385.50	- 6 380.00	237 892.00	PA
Divers bâtiments publics					177A 110.20	25 mai.93	1'100'000	803 818.95	440 000.00	363 818.95	72 592.85	110 000.00	PA
Administration municipale					203A 110.99	23 juin.93	5'000'000	5 673 241.10	4 000 000.00	1 673 241.10	0.00	1 245 070.00	PA
Divers travaux en Ville de Genève					299A 110.99	12 avr.94	2'800'000	2 644 564.91	420 000.00	2 224 564.91	169 508.80	140 000.00	PA
Administration municipale					327A 110.36	28 juin.94	1'070'000	1 065 774.10	428 000.00	637 774.10	44 746.47	214 000.00	PA
Administration municipale					337A 110.43	13 sept.94	618'000	616 585.70	370 800.00	245 785.70	66 030.00	247 200.00	PA
Administration municipale					326A 110.34	11 oct.94	500'000	494 000.00	100 000.00	394 000.00	0.00	50 000.00	PA
Divers bâtiments publics					345A 110.20	17 janv.95	1'425'000	1 232 666.04	178 666.72	1 053 999.32	283 838.09	83 666.72	PA
Administration municipale					364A 110.34	14 mars.95	1'844'000	1 710 932.00	368 800.00	1 342 132.00	0.00	184 400.00	PA
Plan informatique quadriennal (1ère tranche 95)					366A 110.35	14 mars.95	3'680'000	3 024 386.48	1 302 000.00	1 722 386.48	514 845.80	736 000.00	PA
Divers bâtiments publics					347A 110.18	11 avr.95	6'411'700	5 258 790.35	595 098.50	4 663 691.85	1 228 120.45	274 513.50	PA
Information					388A 110.99	12 sept.95	80'000	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
Plan informatique quadriennal (2ème tranche 95)					3A 110.30	10 oct.95	3'785'000	3 281 662.76	757 000.00	2 524 662.76	650 172.35	757 000.00	PA
Administration municipale					60A 110.34	13 mars.96	1'257'000	1 091 041.75	125 700.00	965 341.75	297 363.45	125 700.00	PA
Système d'information					88A 110.30	18 sept.96	993'000	333 443.42	0.00	333 443.42	181 664.08	0.00	PA
					2'250'000		2 186 246.60	2 186 246.60	0.00	0.00	0.00		
<u>PLANIFICATION DE L'AMENAGEMENT LOCAL</u>													
Ville de Genève					192A 120.01	25 févr.86	950'000	889 197.05	889 197.05	0.00	0.00	0.00	PA
Ville de Genève					193A 120.05	28 nov.89	1'300'000	1 297 049.55	1 297 049.55	0.00	0.00	0.00	PA
					610'000		623 672.10	0.00	623 672.10	0.00	0.00		
<u>ACQUISITIONS DE TERRAINS</u>													
Montbrillant, rue					355A 130.09	14 févr.95	610'000	623 672.10	0.00	623 672.10	0.00	0.00	PF
					300'000		280 000.00	65 600.00	214 400.00	0.00	65 600.00		
<u>OPERATIONS FINANCIERES</u>													
Société TV Léman					378A 140.04	14 févr.95	28'000	28 000.00	11 200.00	16 800.00	0.00	11 200.00	PA
Société TV Léman					118A 140.99	10 oct.95	272'000	252 000.00	54 400.00	197 600.00	0.00	54 400.00	PA
					300'000		171 192.65	171 192.65	0.00	0.00	0.00		
<u>DIVERS</u>													
Association des villes messagères de la Paix					183A 150.99	16 mars.93	300'000	171 192.65	171 192.65	0.00	0.00	0.00	PA

	No rap.	CM	No PFQ	Date de vote	Montant net crédit voté	Dépenses nettes au 31.12.1997	Amortissements au 31.12.1997	Solde au bilan 1997	Dépenses nettes 1997	Amortissements en 1997	PA/PF			
C. Crédits terminés dans l'année					115'899'871	118 817 519.19	36 308 935.05	82 508 584.14	208 703.95	3 962 594.29				
LOGEMENTS					32'459'600	36 138 440.65	7 209 262.40	28 929 178.25	99 822.00	121 499.85				
Nouveaux immeubles														
Villereuse 3 à 7, rue					214A	11.11	22.avr.86	14'950'000	15 828 532.70	2 788 131.95	13 040 400.75	3 400.00	0.00	PF
Sillem 2, Montchoisy, équipements publics					292A	11.17	03.mars.87	2'430'000	3 049 400.00	658 390.50	2 391 009.50	3 049 400.00	121 500.00	PA
Sillem 2, rue					292A	11.17	03.mars.87	7'520'000	7 564 844.15	1 967 136.95	5 597 707.20	- 3 048 495.00	0.00	PF
Saint-Laurent 6-8, rues					329A	11.19	28.avr.87	5'015'400	6 854 293.00	1 795 603.00	5 058 690.00	0.00	0.00	PF
Fort-Barreau, rue					376A	11.99	01.déc.87	312'000	105 089.00	0.00	105 089.00	95 517.00	0.00	PF
Immeubles existants														
Midi 10, ruelle					329A	12.17	28.avr.87	2'232'200	2 736 281.80	0.00	2 736 281.80	0.00	- 0.15	PF
ECOLES PUBLIQUES					16'978'488	16 292 865.91	4 177 035.44	12 115 830.47	4 350.00	935 423.84				
31-Décembre 63, rue					338A	30.28	12.févr.91	9'910'488	9 215 601.81	2 715 459.60	6 500 142.21	4 350.00	495 524.00	PA
Baulacre 6, rue					199A	30.36	14.sept.93	5'338'000	5 364 560.60	990 575.92	4 373 984.68	0.00	266 899.92	PA
Ronzades 6, rueoute					248A	30.62	07.déc.93	830'000	816 986.50	224 999.92	591 986.58	0.00	82 999.92	PA
William-Lescaze 12, chemin					250A	30.25	18.janv.94	900'000	895 717.00	246 000.00	649 717.00	0.00	90 000.00	PA
CULTURE ET LOISIRS					8'878'000	9 241 819.00	2 797 178.45	6 444 640.55	- 85 179.00	505 730.00				
Musées, conservatoire et jardin botaniques, expositions														
Délices 25, Institut et Musée Voltaire					378A	42.08	08.sept.87	5'718'000	6 076 689.00	2 032 048.45	4 044 640.55	- 94 929.00	190 600.00	PA
Conservatoire botanique					138A	42.19	25.avr.89	80'000	79 941.65	79 941.65	0.00	6 500.00	79 941.65	PA
Conservatoire botanique					349A	42.19	14.févr.95	80'000	85 188.35	85 188.35	0.00	3 250.00	85 188.35	PA
Théâtres, concerts														
Grand-Saconnex					209A	43.21	22.juin.93	3'000'000	3 000 000.00	600 000.00	2 400 000.00	0.00	150 000.00	PA
SPORTS					23'665'000	24 162 956.00	6 697 551.25	17 465 404.75	22 085.90	788 833.00				
Varembé, 3ème étape					19A	50.07	26.janv.88	23'665'000	24 162 956.00	6 697 551.25	17 465 404.75	22 085.90	788 833.00	PA
SOCIAL					18'598'383	17 217 656.07	4 111 592.60	13 106 063.47	- 84 979.05	717 616.60				
Enfants, jeunes														
Carouge 35, rue					138A	61.06	25.avr.89	267'383	199 848.75	198 116.60	1 732.15	99.70	198 116.60	PA
Frontenex 11, plateau					26A	61.09	14.janv.92	2'290'000	2 070 191.55	492 042.50	1 578 149.05	800.00	107 000.00	PA
Chandieu 4, rue					118A	61.32	05.juin.96	153'000	144 421.07	15 300.00	129 121.07	9 638.25	15 300.00	PA
Personnes âgées														
Faucille/Fort-Barreau, rues					65A	63.04	29.mars.88	15'888'000	14 803 194.70	3 406 133.50	11 397 061.20	- 95 517.00	397 200.00	PA
SECURITE PUBLIQUE					2'150'000	2 168 666.46	1 306 158.96	862 507.50	7 881.00	67 881.00				
Police municipale														
Police municipale					340A	72.99	20.mai.87	250'000	241 461.00	241 461.00	0.00	0.00	0.00	PA
Protection Civile														
E.-Vaucher avenue/Franchises route					42A	74.99	22.avr.80	1'800'000	1 841 998.35	979 490.85	862 507.50	0.00	60 000.00	PA

	No rap.	No CM	No PFQ	Date de vote	Montant net crédit voté	Dépenses nettes au 31.12.1997	Amortissements au 31.12.1997	Solde au bilan 1997	Dépenses nettes 1997	Amortissements en 1997	PA/PF				
<u>Ex-abattoirs</u>															
Abattoirs					Fermeture de l'entrepôt frigorifique FR11	274A	75.01	10 nov 93	100'000	85 207.11	85 207.11	0.00	7 881.00	7 881.00	PA
PARCS PUBLICS, CHEMINS PEDESTRES						4'990'000			4 998 926.45	3 628 693.30	1 370 233.15	- 22 144.40	360 000.00		
Parcs et promenades					Amélioration et extension des installations d'arrosage	168A	90.99	25 juin 85	390'000	399 368.50	399 368.50	0.00	0.00	0.00	PA
Parcs et promenades					Achats d'arbres, contrats de culture, renouvellement du patrimoine	291A	90.99	02 déc.86	1'000'000	1 000 000.00	1 000 000.00	0.00	0.00	0.00	PA
Patrimoine arborisé de la Ville					Financement des contrats de culture	241A	90.39	24 avr.90	3'600'000	3 599 557.95	2 229 324.80	1 370 233.15	- 22 144.40	360 000.00	PA
VOIES DE COMMUNICATION (TRAFIC)						652'400			443 495.20	168 399.20	275 096.00	0.00	16 310.00		
<u>Réseau des rues et routes</u>															
Saint-Laurent, rue					Construction d'une rue et d'une place	329A	101.03	28 avr.87	652'400	443 495.20	168 399.20	275 096.00	0.00	16 310.00	PA
ADMINISTRATION GENERALE						4'493'000			4 678 516.00	2 738 886.00	1 939 630.00	266 867.50	449 300.00		
Grand-Pré, Louis-Favre, rues					Regroupement de l'IGVG dans le centre artisanal	337A	110.32	12 févr.91	4'493'000	4 678 516.00	2 738 886.00	1 939 630.00	266 867.50	449 300.00	PA
PLANIFICATION DE L'AMENAGEMENT LOCAL						3'035'000			3 474 177.45	3 474 177.45	0.00	0.00	0.00		
Ville de Genève					Etude de l'alvéole, 2ème phase	234A	120.99	30 janv.79	1'935'000	2 385 887.25	2 385 887.25	0.00	0.00	0.00	PA
Ville de Genève					Etablissement du plan général de la circulation en ville	95A	120.03	13 sept.88	1'100'000	1 088 290.20	1 088 290.20	0.00	0.00	0.00	PA

	No rap.	No CM	Date de vote	Montant net crédit voté	Dépenses nettes au 31.12.1997	Amortissements au 31.12.1997	Solde au bilan 1997	Dépenses nettes 1997	Amortissements en 1997	PA/PF				
D. Crédits terminés avant l'année courante				890'482'859	959 426 932.47	492 676 058.26	466 750 874.21	13 315.00	26 167 697.35					
LOGEMENTS				209'850'922	223 441 530.05	57 448 333.85	165 993 196.20	0.00	- 0.95					
Nouveaux immeubles														
Louis-Favre/Grand-Pré rues				Construction d'immeubles, 1ère étape	263A	11.99	27.mars.79	11'200'000	18 241 826.95	15 520 161.25	2 721 665.70	0.00	0.00	PF
Grottes quartier				Entretien, transformation-modernisation d'immeubles	12A	11.99	04.déc.79	10'500'000	12 323 392.10	10 500 000.00	1 823 392.10	0.00	0.00	PF
Tour-de-Boël/Trois-Perdrix, rue/place				Travaux préparatoires au tunnel commun avec Confédération-centre	74A	11.99	05.juin.84	580'000	438 977.00	95 911.65	343 065.35	0.00	0.00	PF
Cheval-Balnc 8, quai				Construction d'un immeuble avec arcades commerciales	85A	11.02	26.juin.84	6'850'000	6 651 118.90	0.00	6 651 118.90	0.00	0.25	PF
Terrassière 9-11, rue				Constructin de 2 immeubles	120A	11.04	06.nov.84	7'960'000	8 396 214.70	12 343.20	8 383 871.50	0.00	0.00	PF
Louis-Favre/Gd-Pré,rues,2ème étape				Construction 2 immeubles avec arcades commerces, restaurant	86A	11.05	06.nov.84	25'580'000	28 648 087.95	2 617 088.25	26 030 999.70	0.00	0.00	PF
Carouge 104-106, rue				Construction de 2 immeubles avec locaux commerciaux	127A	11.07	05.déc.84	11'200'000	11 333 053.85	2 357 228.75	8 975 825.10	0.00	0.00	PF
Servette/Louis-Favre, rues				Construction de 5 immeubles avec commerces	126A	11.08	22.janv.85	27'650'000	28 901 409.35	6 214 409.60	22 686 999.75	0.00	0.00	PF
Jargonnant 3 à 7, rue				Construction de 3 immeubles et locaux p/les agents et l'Urbanisme	163A	11.09	11.juin.85	14'470'000	14 928 035.55	2 698 613.50	12 229 422.05	0.00	0.00	PF
Rois 19, rue				Construction d'un immeuble avec arcades commerciales	246A	11.10	20.mai.86	3'360'000	3 406 235.35	635 371.50	2 770 863.85	0.00	0.00	PF
Grottes 7 à 11, rue				Construction de 3 immeubles avec arcades commerciales	337A	11.18	28.avr.87	8'285'000	8 363 164.55	581 704.90	7 781 459.65	0.00	0.00	PF
Village-Suisse 3, rue				Construction d'un immeuble de logement pour les jeunes	43A	11.22	26.avr.88	6'975'000	7 023 125.55	0.00	7 023 125.55	0.00	0.30	PF
Gares 19, rue des				Acq PA 2970,fe 69, sct Cité et moitié cop.PA 2788/1, fe 69	385A	11.48	25.juin.91	980'000	983 141.10	279 391.00	703 750.10	0.00	0.00	PF
Immeubles existants														
Lissignol 5 et 7, rue				Transformation-modernisation des immeubles	249A	12.99	27.mars.79	7'700'000	7 730 245.15	2 986 247.15	4 743 998.00	0.00	0.00	PF
Pt-Saconnex 26, chemin				Rénovation de l'enveloppe de l'immeuble	174A	12.99	09.févr.82	500'000	473 974.00	0.00	473 974.00	0.00	0.00	PF
Montbrillant 5 pl/Pépinière 9 r/Grottes 2 pl/Grottes 5 r.				Rénovation de 4 immeubles	291A	12.99	25.janv.83	8'520'000	9 099 287.40	6 678 636.35	2 420 651.05	0.00	0.00	PF
Grottes 17 et 19, rue				Rénovation de 2 immeubles	290A	12.99	25.janv.83	4'200'000	3 807 139.80	531 101.80	3 276 038.00	0.00	0.00	PF
Grand-Rue 39				Restauration des façades, toiture, locaux sanitaires	302A	12.99	22.févr.83	2'960'000	3 272 943.70	0.00	3 272 943.70	0.00	- 0.40	PF
Sellon J.-J. De- 4,rue				Rénovation de l'immeuble	212A	12.06	25.févr.86	2'728'000	2 623 983.55	354 708.45	2 269 275.10	0.00	0.00	PF
Faucille 9, rue				Rénovation de l'immeuble	282A	12.08	04.nov.86	2'292'000	2 534 525.25	320 920.65	2 213 604.60	0.00	0.00	PF
Saint-Georges 65, bd				Réhabilitation de l'immeuble	262A	12.10	02.déc.86	1'020'000	988 715.30	0.00	988 715.30	0.00	- 0.30	PF
Frontenex 58, route				Réfection de l'enveloppe de l'immeuble	263A	12.11	02.déc.86	980'000	1 030 179.20	0.00	1 030 179.20	0.00	0.00	PF
Montbrillant 12, rue				Rénovation de l'immeuble	265A	12.12	02.déc.86	2'940'000	2 912 752.25	39 199.25	2 873 553.00	0.00	0.00	PF
Eaux-Vives 13, place				Réfection de l'enveloppe de l'immeuble	304A	12.14	27.janv.87	830'000	819 213.25	0.00	819 213.25	0.00	- 0.25	PF
Gautier 18, rue				Rénovation légère de l'immeuble	303A	12.99	27.janv.87	2'200'000	2 077 185.85	0.00	2 077 185.85	0.00	0.40	PF
Poterie 3, rue				Rénovation légère de l'immeuble	368A	12.18	19.mai.87	1'421'000	1 424 826.65	0.00	1 424 826.65	0.00	- 0.30	PF
Lissignol 12 et 14, rue				Rénovation des immeubles, aménagement des combles	353A	12.19	20.mai.87	4'784'000	5 165 411.30	0.00	5 165 411.30	0.00	- 0.40	PF
Puiserande 2 et 4/Deux-Ponts 7, rues				Rénovation de l'enveloppe et réfection légère des appartements	366A	12.20	03.nov.87	4'430'000	3 820 228.25	957 403.40	2 862 824.85	0.00	0.00	PF
Sellon J.-J. DE- 6, rue				Rénovation de l'immeuble	21A	12.21	16.déc.87	2'940'000	2 522 807.25	0.00	2 522 807.25	0.00	0.05	PF
Immeubles divers				Entretien, rénovation, transformation et aménagement intérieur	20A	12.22	16.déc.87	3'750'000	3 690 376.95	1 185 912.15	2 504 464.80	0.00	0.00	PF
Puiserande 3/Deux-Ponts 5, rues				Rénovation des immeubles	34A	12.24	01.mars.88	3'261'000	3 586 713.50	163 883.20	3 422 830.30	0.00	0.00	PF
Gallatin 15, avenue				Rénovation et transformation de l'immeuble	76A	12.26	22.juin.88	3'475'000	3 773 421.00	0.00	3 773 421.00	0.00	- 0.40	PF
Sillern 8, rue				Rénovation de l'immeuble	219A	12.31	13.févr.90	2'326'993	2 677 941.90	542 957.90	2 134 984.00	0.00	0.00	PF
Villereuse 1 r./Villereuse 2 carrefour				Rénovation, réhabilitation de l'immeuble	283A	12.33	22.mai.90	3'284'929	2 999 727.10	947 121.75	2 052 605.35	0.00	0.00	PF
Grottes 26, rue				Réhabilitaion de l'immeuble	300A	12.37	22.mai.90	3'448'000	2 624 861.25	0.00	2 624 861.25	0.00	0.10	PF
Montbrillant 4, rue				Rénovation de l'immeuble	377A	12.35	25.juin.91	3'270'000	3 268 949.05	969 005.15	2 299 943.90	0.00	0.00	PF
Divers bâtiments locaux				Travaux de rénovation et adaptation aux normes de chauffage	96A	12.85	23.juin.92	1'000'000	878 338.25	259 013.05	619 325.20	0.00	0.00	PF
INDUSTRIE, ARTISANAT, COMMERCE								4'969'000	6 009 476.80	2 135 180.55	3 874 296.25	0.00	142 999.30	
Château-Bloc 19, chemin				Rénovation du bâtiment	136A	20.01	11.juin.85	1'050'000	1 366 834.70	0.00	1 366 834.70	0.00	- 0.70	PF
Halle de Rive				Transformation des installations climat., rénovation buvette	298A	20.99	16.déc.86	2'860'000	3 299 071.30	1 574 609.35	1 724 461.95	0.00	143 000.00	PA
Poterie 5, rue				Réhabilitation de l'immeuble en ateliers	368A	20.04	19.mai.87	1'049'000	1 333 570.80	550 571.20	782 999.60	0.00	0.00	PF
Fondation industrielle de la Gravière				Part de la Ville au capital de fondation	252A	20.99	17.janv.90	10'000	10 000.00	10 000.00	0.00	0.00	0.00	PA
ECOLES PUBLIQUES								301'862'000	310 685 380.20	181 132 484.45	129 552 895.75	0.00	10 896 683.35	
Charmilles				Construction d'un groupe scolaire	233A	30.99	22.janv.63	5'700'000	5 970 893.20	3 951 789.80	2 019 103.40	0.00	114 000.00	PA
Cité-Jonction				Construction d'un groupe scolaire et d'un poste PC	173A	30.99	30.nov.65	6'050'000	5 957 045.40	3 972 990.20	1 984 055.20	0.00	121 000.00	PA
Les Allières				Construction d'un groupe scolaire	35A	30.99	19.mars.68	3'780'000	3 331 140.25	1 948 337.95	1 382 802.30	0.00	75 600.00	PA
Geisendorf, parc				Construction d'une salle de gym et d'un poste PC	84A	30.99	05.nov.68	2'460'000	2 730 161.95	2 697 349.80	32 812.15	0.00	49 333.00	PA
Roches, chemin				Construction d'une salle d'éducation physique	126A	30.99	24.juin.69	1'428'000	1 796 236.50	1 616 850.45	179 386.05	0.00	47 600.00	PA
Mail, école				Construction de six classes complémentaires	197A	30.99	17.mars.70	1'785'000	1 850 734.05	1 612 311.50	238 422.55	0.00	59 500.00	PA

		No rap. CM	No PFG	Date de vote	Montant net crédit voté	Dépenses nettes au 31.12.1997	Amortissements au 31.12.1997	Solde au bilan 1997	Dépenses nettes 1997	Amortissements en 1997	PA/PF
Crêts-de-Champel/Ls-Aubert, ch./av.	Construction d'un groupe scolaire, 1ère étape	198A	30 99	07 avr 70	5'050'000	5 231 112.00	4 551 964.25	679 147.75	0.00	168 333.00	PA
Vieusseux, quartier	Construction d'une école de 8 classes	232A	30 99	30 juin 70	2'785'000	2 501 230.30	2 175 943.05	325 287.25	0.00	92 833.00	PA
Contamines, quartier	Construction d'un groupe scolaire	291A	30 99	06 avr 71	8'300'000	9 585 705.10	7 827 690.90	1 758 014.20	0.00	276 667.00	PA
Crêts-de-Champel/Louis-Aubert, ch./av.	Construction d'un groupe scolaire, 2ème étape	65A	30 99	30 mai 72	6'000'000	4 832 791.35	4 749 609.30	83 182.05	0.00	200 000.00	PA
Nant/Montchoisy/Vollandes, rues	Construction d'un groupe scolaire	68A	30 99	22 juin 72	7'030'000	10 168 853.40	8 309 023.85	1 859 929.55	0.00	234 333.00	PA
Liotard, rue	Construction d'un groupe scolaire avec piscine	122A	30 99	10 avr 73	15'200'000	12 256 624.60	10 240 852.05	2 015 772.55	0.00	506 667.00	PA
Hugo-de-Senger, 1ère étape	Construction de l'extension de l'école	137A	30 99	26 juin 73	8'250'000	7 493 044.65	5 968 812.20	1 524 232.45	0.00	275 000.00	PA
Seujet, quai	Construction d'un groupe scolaire	140A	30 99	26 juin 73	13'850'000	14 495 916.10	11 173 033.60	3 322 882.50	0.00	461 667.00	PA
Pâquis-Centre	Construction d'un poste PC sous le bâtiment des classes	196A	30 99	10 déc 74	23'430'000	24 228 827.40	17 280 061.80	6 948 765.60	0.00	706 334.00	PA
Hugo-de-Senger, 2ème étape	Construction de 2 salles de gym, aménagement du préau	81A	30 99	25 janv 77	4'950'000	4 772 303.65	3 124 247.60	1 648 056.05	0.00	165 000.00	PA
James-Fazy, bd	Transformation et aménagement en école de formation professionnelle	202A2	30 99	30 janv 79	4'640'000	4 937 296.75	4 214 293.35	723 003.40	0.00	232 000.00	PA
Contamines quartier	Construction d'un groupe scolaire, 2ème étape	25A	30 99	25 mars 80	2'325'000	2 521 892.20	845 238.85	1 676 653.35	0.00	46 500.00	PA
Franchises, quartier	Construction d'un groupe scolaire	39A	30 99	22 avr 80	14'310'000	14 927 805.10	4 806 278.60	10 121 526.50	0.00	286 200.00	PA
Diverses écoles enfantines et primaires	Aménagement, rénovation et transformation des bâtiments	101A	30 99	31 mars 81	4'000'000	4 743 413.60	4 743 413.60	0.00	0.00	743 413.60	PA
Mail, école	Aménagement des combles en salles de société	144A	30 99	23 juin 81	2'700'000	3 501 664.20	2 435 855.20	1 065 809.00	0.00	135 000.00	PA
Ferdinand-Hodler, rue	Transformation-rénovation de l'école	119A	30 01	10 nov 81	12'960'000	14 462 082.60	3 972 202.20	10 489 880.40	0.00	259 200.00	PA
Diverses écoles enfantines et primaires	Aménagement, rénovation divers bâtiments et CRL de la Jonction	254A	30 99	02 nov 82	4'000'000	4 186 285.70	4 186 285.70	0.00	0.00	186 285.70	PA
Grottes quartier	Construction d'un groupe scolaire	13A	30 02	18 oct 83	20'952'000	21 421 027.95	21 421 027.95	0.00	0.00	469 027.95	PA
Diverses écoles enfantines et primaires	Aménagement, rénovation et transformation divers bâtiments	1A	30 99	15 nov 83	6'200'000	6 442 218.30	6 442 218.30	0.00	0.00	242 218.30	PA
Allières 10-12, avenue	Acquisition des parcelles 829-830, fe 25, sct Eaux-Vives	32A	30 99	21 févr 84	2'000'000	2 011 440.00	618 620.05	1 392 819.95	0.00	50 000.00	PA
Les Allières	Construction de l'extension du groupe scolaire	121A	30 03	19 déc 84	9'240'000	10 129 531.60	3 005 380.75	7 124 150.85	0.00	231 000.00	PA
Malagnou/Le Corbusier, route/rue	Construction d'un groupe scolaire, locaux culturels, abris biens	128A	30 04	22 janv 85	19'251'000	22 183 098.40	5 860 758.25	16 322 340.15	0.00	467 775.00	PA
Diverses écoles enfantines et primaires	Aménagement, rénovation et transformation divers bâtiments	154A	30 10	02 avr 85	6'200'000	5 984 192.45	2 313 153.25	3 671 039.20	0.00	206 667.00	PA
Longirod, commune vaudoise	Construction du rural "La Rochette"	268A	30 06	04 nov 86	1'660'000	1 722 185.70	939 964.55	782 221.15	0.00	83 000.00	PA
Bertrand, parc	Réfection de l'école et du bâtiment pour le SEVE	18A	30 11	26 janv 88	3'700'000	3 888 676.50	1 612 461.55	2 276 214.95	0.00	185 000.00	PA
Ecole des Plantaporêts	Réhabilitation, extension de l'école, aménag. du préau et de la rue	42A	30 14	26 janv 88	9'850'000	10 410 938.55	2 835 403.90	7 575 534.65	0.00	328 333.00	PA
Crêts-de-Champel	Extension du groupe scolaire	72A	30 17	25 mai 88	7'800'000	7 503 570.15	1 623 345.85	5 880 224.30	0.00	195 000.00	PA
Dumas 30, avenue	Achat du capital-actions, SI Dumas-Pleiades "C" PA 2313, fe 77	99A	30 99	13 sept 88	1'930'000	1 937 823.50	1 606 696.85	331 126.65	0.00	193 000.00	PA
Soret 32 et 34, avenue	Achat des parcelles 689, 690, fe30, sct. Petit-Saconnex	155	30 99	19 déc 88	850'000	886 455.10	886 455.10	0.00	0.00	126 999.10	PF
Dumas 28, avenue	Acq. capital-actions SI Dumas-Pleiades B, PA 2312, fe 77	221A	30 12	19 déc 89	2'288'000	2 296 493.50	1 092 509.50	1 203 984.00	0.00	228 800.00	PA
Camille-Martin 22 et 28, rue	Acq. des Pa 1487, 1493, fe 48, sct Pt-Saconnex	228A	30 40	19 déc 89	1'775'000	1 780 493.75	374 223.30	1 406 270.45	0.00	59 167.00	PA
Trait-d'Union 8-12-14, chemin	Acq. des Pas 849,857,859,3352,3438, fe 32, sct Pt-Saconnex	227A	30 53	19 déc 89	1'600'000	1 618 300.00	283 991.60	1 334 308.40	0.00	40 000.00	PA
Moïse-Duboule 8, chemin	Construction d'un pavillon provisoire (demi groupe scolaire)	230A	30 62	13 févr 90	13'325'000	11 891 815.95	8 395 027.95	3 496 788.00	0.00	1 332 500.00	PA
Aire 42, avenue	Acquisition de 8.000m2 de la PA 3.330C	213A	30 32	13 févr 90	4'441'000	4 584 966.00	0.00	4 584 966.00	0.00	0.00	PF
Micheli-du-Crest 17, rue	Acq. Pa 765, fe 37, sct Plainpalais	331A	30 23	20 nov 90	3'850'000	3 858 043.50	703 260.90	3 154 782.60	0.00	128 333.00	PA
Zürich 28, rue	Acquisition PA 846, fe 63, sct. Cité	326A	30 45	15 janv 91	5'658'000	5 658 000.00	1 240 228.35	4 417 771.65	0.00	226 320.00	PA
Peschier 32, avenue	Acquisition PA 2008, fe 77, sct Plainpalais	349A	30 12	14 mai 91	2'920'000	3 003 315.20	0.00	3 003 315.20	0.00	0.00	PF
Vermont 18 bis, rue	Transformation de l'arcade appartenant à Coop-Genève	39A	30 36	03 déc 91	956'000	893 475.90	893 475.90	0.00	0.00	207 043.70	PA
Châtelet 3, chemin	Acquisition PA 1546, fe 66, sct Plainpalais	20A	30 33	03 déc 91	1'500'000	1 500 000.00	0.00	1 500 000.00	0.00	0.00	PF
Eidguenots 57, av. (Ecole Masset)	Achat de l'école Masset, construction du préau, aménagements	55A	30 38	19 févr 92	7'000'000	6 663 609.05	1 071 029.10	5 592 579.95	0.00	233 333.00	PA
Barraud-Maurice	Achat des Pas 3168, 2975, 2956, fe 1, sct Plainpalais	67A	30 12	17 mars 92	610'000	617 327.10	84 949.00	532 378.10	0.00	21 034.00	PA
Genêts 14/Sous-Bois 1-2, chemin	Achat de la PA 1825, fe 65, sct. Petit-Saconnex	102A	30 27	23 juin 92	3'110'000	3 107 107.00	475 846.70	2 631 260.30	0.00	103 667.00	PA
Lombard 10, rue	Acquisition de la Pa 764, fe 37, sct Plainpalais	157A	30 23	16 mars 93	1'093'000	1 086 350.00	145 732.00	940 618.00	0.00	36 433.00	PA
Camille-Martin 24, rue	Acquisition PA 1491, fe 48, sct Petit-Saconnex	252A	30 40	07 déc 93	880'000	902 199.00	582 722.00	319 477.00	0.00	0.00	PF
Bautte 10, rue	Construction d'un préau couvert	236A	30 37	15 févr 94	2'400'000	219 566.00	219 566.00	0.00	0.00	59 566.00	PA
CULTURE ET LOISIRS					168'383'115	193 333 830.32	98 905 874.31	94 427 956.01	0.00	5 430 358.00	
<u>Bibliothèques, discothèques, vidéothèques</u>											
Pâquis-Centre	Aménagement en bibliothèque de quartier	237A	41 99	12 déc 78	2'010'000	2 651 421.80	2 235 161.15	416 260.65	0.00	100 500.00	PA
Bibliothèque publique universitaire	Réfection et construction d'une annexe avec abris des biens	94A	41 02	19 déc 84	11'795'000	11 997 681.05	6 454 828.20	5 542 852.85	0.00	589 750.00	PA
Tour-de-Boël/Trois-Perdrix, rue/place	Construction de la nouvelle centrale des bibliothèques	281A	41 03	03 déc 86	18'210'000	33 567 442.70	5 068 516.10	28 498 926.60	0.00	455 250.00	PA
Tour-de-Boël/Trois-Perdrix, rue/place	Construction d'un immeuble sur la centrale des bibliothèques	281A	41 03	03 déc 86	10'185'000	103 081.85	1 899 473.10	- 1 796 391.25	0.00	0.00	PF
<u>Musées, conservatoire et jardin botaniques, expositions</u>											
Musée d'histoire naturelle	Construction et acquisition du mobilier supplémentaire	95A	42 99	17 nov 64	15'220'000	15 249 655.20	10 485 363.10	4 764 292.10	0.00	254 400.00	PA
Maison Tavel	Transformation et aménagement en Musée du Vieux-Genève	239A	42 01	27 mars 79	14'850'000	18 531 459.30	8 200 057.05	10 331 402.25	0.00	297 000.00	PA
Conservatoire et jardin botaniques	Construction d'une serre tempérée	83A	42 06	19 déc 84	3'960'000	4 231 504.95	2 502 475.95	1 729 029.00	0.00	198 000.00	PA
Bains 28 et 30, rue	Acq. bâtiments 624 et 676 à détacher de la Pa 441/2, fe 19	393A	42 09	23 juin 87	18'500'000	18 524 375.00	4 344 307.40	14 180 067.60	0.00	462 500.00	PA

	No rap.	No CM	No PFC	Date de vote	Montant net crédit voté	Dépenses nettes au 31.12.1997	Amortissements au 31.12.1997	Solde au bilan 1997	Dépenses nettes 1997	Amortissements en 1997	PA	PF			
Théâtres, concerts															
Grand-Théâtre					Reconstruction, remise en état du jeu d'orgue électromécanique	117A	43.99	28 mars 61	12'007'000	22 642 403.47	18 636 776.91	4 005 626.56	0.00	204 140.00	PA
Grand-Théâtre					Travaux de décoration de la salle de spectacles	191A	43.99	13 févr. 62	2'677'000	3 066 948.05	2 680 626.35	386 321.70	0.00	33 186.00	PA
Vernier, Bois-des-Frères route					Construction atelier de décors pour les théâtres dramatiques	179A	43.99	25 avr. 78	1'765'000	1 978 612.55	1 173 313.25	805 299.30	0.00	58 833.00	PA
Rodo 5, théâtre de marionnettes					Aménagement d'un théâtre dans le bâtiment jouxtant l'école primaire	47A	43.99	27 janv. 81	2'450'000	3 210 800.75	2 545 997.45	664 803.30	0.00	122 500.00	PA
Maison des arts du Grütli					Transformation du gros-oeuvre du bâtiment et aménagement intérieur	101A	43.02	06 nov. 84	29'270'000	30 140 018.00	21 487 149.00	8 652 869.00	0.00	1 329 685.00	PA
Carouge 42, Casino-Théâtre					Rénovation du bâtiment et des installations	237A/B	43.07	24 juin 86	6'630'000	6 892 800.50	4 145 249.55	2 747 550.95	0.00	131 000.00	PA
Frontenex 56, route					Construction d'un théâtre pour enfants	74A	43.11	25 mai 88	15'300'000	16 803 989.40	3 304 944.00	13 499 045.40	0.00	382 500.00	PA
Salle de musique, préétudes					Aménagement d'une salle polyvalente pour la musique de rock	161A	43.16	07 févr. 89	535'007	618 725.05	618 725.05	0.00	0.00	618 725.05	PA
Palettes 1, ch., ancienne usine Waegell					Aménagement de salles de répétitions pour groupes de théâtre	234A	43.14	13 févr. 90	1'650'000	1 671 372.20	1 671 372.20	0.00	0.00	192 388.95	PA
Protection des monuments, sites, biens culturels															
Palais Wilson					Indemnisation des groupements sinistrés lors de l'incendie	102A	44.99	22 juin 88	284'108	286 571.50	286 571.50	0.00	0.00	0.00	PA
Mass-Média															
Vidéo					Mise en oeuvre progressive de la vidéo dans l'Administration	318A	45.99	10 mai 83	300'000	299 800.00	299 800.00	0.00	0.00	0.00	PA
"Pierres vivantes"					Spectacle audiovisuel pour le 450ème anniversaire de la Réforme	233A	45.99	25 mars 86	785'000	865 167.00	865 167.00	0.00	0.00	0.00	PA
SPORTS						33'525'000			35 418 389.60	24 404 805.05	11 013 584.55	0.00	1 062 417.35		
Centre sportif des Vernets					Construction de la piscine couverte	194A	50.99	20 mars 62	12'077'000	13 400 188.40	10 630 343.45	2 769 844.95	0.00	241 540.00	PA
Centre sportif des Vernets					construction d'un bassin de plongeon, d'une barbotière extérieurs	60A	50.99	27 juin 68	2'430'000	2 560 145.40	1 979 408.75	580 736.65	0.00	55 227.00	PA
Vessy, Grande-Fin					Aménagement en zone sportive et de détente	215A	50.99	20 déc. 78	9'000'000	9 481 759.05	5 405 976.85	4 075 782.20	0.00	300 000.00	PA
Stade de Richemond, Frontenex					Réfection du stade de Richemond	243A	50.99	07 sept. 82	5'004'000	5 801 915.65	2 497 416.20	3 304 499.45	0.00	166 800.00	PA
Vessy 14, parcelle ex-Pellegrave					Aménagement de la parcelle en espaces sportifs et de détente	64A	50.08	29 mars 88	1'920'000	1 817 686.00	1 598 372.80	219 313.20	0.00	192 000.00	PA
Centre sportif de Champel					Création de deux terrains de football stabilisés	36A	50.10	13 sept 88	2'944'000	2 233 287.00	2 233 287.00	0.00	0.00	76 850.35	PA
Centre sportif des Vernets					Remplacement des automates d'entrée	363A	50.49	11 avr. 95	150'000	123 408.10	60 000.00	63 408.10	0.00	30 000.00	PA
SOCIAL						26'882'000			27 905 451.05	18 858 287.15	9 047 163.90	0.00	631 877.95		
Enfants, jeunes															
Pâquis quartier					Construction d'une auberge de jeunesse	84A	61.01	25 sept. 84	13'540'000	13 765 643.95	13 765 643.95	0.00	0.00	150 427.95	PA
Louis-Aubert 3/Edouard-Tavan 1					Echange PA 3171, fe 80, sct Cité avec PA 3239b de l'Etat de Genève	320A	61.08	12 févr. 91	800'000	800 000.00	435 934.40	364 065.60	0.00	80 000.00	PA
Furet 11, chemin					Transformation des locaux du 1er étage en une crèche	27A	61.20	14 janv. 92	472'000	471 099.50	215 200.75	255 898.75	0.00	47 200.00	PA
Handicapés															
Genolier, Vaud					Construction colonie de vacances pour handicapés mentaux	331A	62.01	03 mars 87	9'970'000	10 374 515.35	2 573 472.30	7 801 043.05	0.00	249 250.00	PA
Centres sociaux et autres locaux															
Furet, chemin					Construction d'un CMS, de dépôts pour le SIS et la Voirie	76A	64.99	14 oct. 80	2'100'000	2 494 192.25	1 868 035.75	626 156.50	0.00	105 000.00	PA
SECURITE PUBLIQUE						31'873'000			39 753 970.10	29 640 884.65	10 113 085.45	0.00	536 233.00		
Police du feu															
Frontenex 11, plateau					Aménagement provisoire de la villa pour le SIS	320A	73.03	31 mars 87	6'058'000	6 623 170.75	2 120 486.45	4 502 684.30	0.00	201 933.00	PA
Protection Civile															
Crêts-de-Champel/Louis-Aubert, ch./av.					Construction d'un poste PC sous la salle de gym	65A	74.99	30 mai 72	7'500'000	6 469 116.50	5 645 804.05	823 312.45	0.00	75 000.00	PA
Montchoisy/Nant/Vollandes					Construction d'un poste PC sous la salle de gym	68A	74.99	22 juin 72	2'760'000	2 610 943.25	2 170 642.45	440 300.80	0.00	27 000.00	PA
Contamines quartier, 2ème étape					Construction d'un poste PC sous le bâtiment des classes	25A	74.99	25 mars 80	1'325'000	1 067 859.05	739 308.05	328 551.00	0.00	8 500.00	PA
Franchises, groupe scolaire					Construction d'un poste PC sous le bâtiment des classes	39A	74.99	22 avr. 80	1'690'000	1 509 027.05	1 188 238.05	320 789.00	0.00	9 800.00	PA
Versoix, Richelien PC					Construction d'un centre d'instruction sur la Pa 5550A, fe 25	104A	74.01	16 déc. 80	2'500'000	12 134 301.10	10 089 550.55	2 044 750.55	0.00	83 333.00	PA
Bertrand, parc					Construction d'un poste sur la parcelle 1724, index 2, fe 70	120A	74.99	28 avr. 81	2'950'000	2 815 269.50	2 592 243.90	223 025.60	0.00	60 000.00	PA
Richemond stade, Frontenex					Construction poste sanitaire de secours sous le bâtiment	243A	74.99	07 sept. 82	4'930'000	4 457 495.95	3 761 184.20	696 311.75	0.00	51 667.00	PA
Allières, sous groupe scolaire					Construction d'un poste sous l'extension de l'école	121A	74.03	19 déc. 84	2'160'000	2 066 786.95	1 333 426.95	733 360.00	0.00	19 000.00	PA

	No rap	No CM	No PFQ	Date de vote	Montant net crédit voté	Dépenses nettes au 31.12.1997	Amortissements au 31.12.1997	Solde au bilan 1997	Dépenses nettes 1997	Amortissements en 1997	PA/PF
HYGIENE ET SALUBRITE PUBLIQUE					36'160'962	38 912 204.35	25 855 593.70	13 056 610.65	13 315.00	895 264.40	
<u>Protection des eaux</u>											
Molard pl., Verdaine, rue					138A 81.06 25.avr.89	25'000	2 083.55	2 083.55	0.00	0.00	2 083.55 PA
Malagnou, rte entre ch. Rieu/Chevillard					138A 81.07 25.avr.89	69'962	66 932.85	66 932.85	0.00	0.00	66 932.85 PA
Acacias, route					336A 81.15 12.févr.91	1'680'000	1 425 607.35	1 425 607.35	0.00	13 315.00	13 315.00 PA
<u>Abattoirs, incinération des dépouilles animales</u>											
Jeunes 16 route, La Praille					77A 83.99 04.juil.72	6'350'000	6 637 629.95	6 637 629.95	0.00	0.00	0.00 PF
Centre intercommunal des déchets carnés					354A 83.99 04.déc.90	156'000	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00 PA
<u>Cimetières et Crématoires</u>											
Saint-Georges, crématoire					49A 84.99 25.avr.72	13'650'000	16 329 818.10	13 017 124.95	3 312 693.15	0.00	455 000.00 PA
Saint-Georges, cimetière					209A 84.99 02.juin.82	8'730'000	9 378 667.15	2 629 999.45	6 748 667.70	0.00	174 600.00 PA
Saint-Georges, crématoire					216A 84.01 25.mars.86	5'500'000	5 071 465.40	2 076 215.60	2 995 249.80	0.00	183 333.00 PA
PARCS PUBLICS, CHEMINS PEDESTRES					16'215'000	17 273 108.65	7 626 151.65	9 646 957.00	0.00	657 829.85	
<u>Châtelaine, promenade publique</u>											
Bastions, promenade					252A 90.01 27.mars.79	2'000'000	2 288 240.25	2 288 240.25	0.00	0.00	143 705.95 PA
Bois-de-la-Bâtie					148A 90.99 23.juin.81	3'870'000	4 691 098.65	2 285 486.00	2 405 612.65	0.00	129 000.00 PA
Eaux-Vives/La Grange, parcs					283A 90.99 12.avr.83	6'300'000	6 261 469.75	2 798 223.40	3 463 246.35	0.00	210 000.00 PA
Trembley 21 bis, avenue					138A 90.99 25.avr.89	25'000	24 000.00	24 000.00	0.00	0.00	24 000.00 PA
					29A 90.54 03.déc.91	4'020'000	4 008 300.00	230 202.00	3 778 098.00	0.00	151 123.90 PA
VOIES DE COMMUNICATION (TRAFIC)					15'848'860	18 876 948.25	17 741 836.10	1 135 112.15	0.00	2 176 107.25	
<u>Réseau des rues et routes</u>											
Alpes-Montbrillant					15A 101.99 29.janv.80	6'650'000	7 698 327.45	7 698 327.45	0.00	0.00	1 048 327.45 PA
Genêts, quartier					214A 101.11 02.juin.82	0	78 891.95	78 891.95	0.00	0.00	78 891.95 PA
Turretini, quai					95A 101.60 16.juin.92	548'860	536 795.80	269 705.10	267 090.70	0.00	54 886.00 PA
<u>Places, rues résidentielles, rue à trafic modéré</u>											
Montbrillant, place, nouveau quai CFF 4					157A 102.99 01.déc.81	2'450'000	4 052 585.45	4 052 585.45	0.00	0.00	326 667.60 PA
Berne rue/ Comavin place					184A 102.99 16.déc.81	3'500'000	3 879 966.70	3 879 966.70	0.00	0.00	552 334.25 PA
<u>Parkings publics</u>											
Tilleuls av., CFF, tranchées					121A 103.01 13.déc.88	400'000	396 930.55	0.00	396 930.55	0.00	0.00 PF
<u>Bâtiments</u>											
Vernets, centre de la Voirie					133A 104.99 02.juin.81	2'300'000	2 233 450.35	1 762 359.45	471 090.90	0.00	115 000.00 PA
ADMINISTRATION GENERALE					18'715'000	21 613 865.00	18 519 178.85	3 094 686.15	0.00	3 047 927.85	
Malagnou 19, rte					324A 110.99 27.juin.83	3'200'000	3 501 714.25	3 016 957.45	484 756.80	0.00	213 333.00 PA
Palais Eynard					100A 110.02 22.janv.85	10'970'000	13 577 344.85	13 577 344.85	0.00	0.00	2 607 344.85 PA
Divers bâtiments publics					25A 110.08 01.mars.88	4'545'000	4 534 805.90	1 924 876.55	2 609 929.35	0.00	227 250.00 PA
ACQUISITIONS DE TERRAINS					25'630'000	26 033 841.60	10 238 511.45	15 795 330.15	0.00	690 000.00	
Volontaires 4 pl./ Coulouvrenière 7-13, rue					96A 130.99 28.avr.81	5'800'000	5 803 864.00	4 445 837.25	1 358 026.75	0.00	290 000.00 PA
Pregny-Chambésy, commune					315A 130.99 15.mars.83	12'000'000	12 175 945.00	5 371 916.20	6 804 028.80	0.00	400 000.00 PA
Lausanne 21 à 27 et 27bis, rue					66A 130.99 05.juin.84	2'000'000	2 069 905.10	34 845.00	2 035 060.10	0.00	0.00 PF
Montbrillant, rue					197A 130.99 05.nov.85	4'250'000	4 357 997.50	0.00	4 357 997.50	0.00	0.00 PF
Genêts, quartier					273A 130.99 04.nov.86	730'000	732 805.00	385 913.00	346 892.00	0.00	0.00 PF
Carouge 40, rue					321A 130.99 03.mars.87	850'000	893 325.00	0.00	893 325.00	0.00	0.00 PF

	No rap.	No CM	No PFG	Date de vote	Montant net crédit voté	Dépenses nettes au 31.12.1997	Amortissements au 31.12.1997	Solde au bilan 1997	Dépenses nettes 1997	Amortissements en 1997	PA/PF				
E. Etudes					21'531'305	13 498 722.17	0.00	13 498 722.17	1 914 350.87	0.00					
LOGEMENTS					5'731'736	4 304 159.04	0.00	4 304 159.04	423 607.90	0.00					
Nouveaux immeubles															
Grottes 16 à 22, rues Montbrillant/ Gares, rues															
					Rénovation des immeubles et des arcades	138A	11.29	25 avr. 89	685'621	491 102.05	0.00	491 102.05	91 472.90	0.00	PF
					Reconstruction d'immeubles avec arcades, bureaux et garages	138A	11.46	25 avr. 89	441'107	396 998.60	0.00	396 998.60	41 623.00	0.00	PF
Immeubles existants															
Lissignol 1-3/Rousseau 14, rues Lissignol 8, rue Duboule-Moise 1, chemin Lissignol 10, rue Etuves 11, rue Lausanne 31, rue Cordiers 8, rue Lyon 35-37, rue Cendrier, rue Industrie 8, rue Industrie 12, rue Industrie 7-15, rue Goetz-Monin 8, rue Rousseau 7, rue Etuves 5, rue Faucille 4-6-8, rue Bois-des-Frères 90-92 Lombard 6-8, rue Rousseau 14-16/ Lissignol 9-10															
					Rénovation des immeubles	161A	12.36	07 févr. 89	974'042	1 204 068.85	0.00	1 204 068.85	91 500.00	0.00	PF
					Rénovation de l'immeuble	138A	12.38	25 avr. 89	150'000	192 857.90	0.00	192 857.90	0.00	0.00	PF
					Réfection de la toiture et des façades	138A	12.39	25 avr. 89	70'000	35 313.00	0.00	35 313.00	0.00	0.00	PF
					Rénovation de l'immeuble	138A	12.40	25 avr. 89	150'000	173 779.00	0.00	173 779.00	17 645.00	0.00	PF
					Rénovation de l'immeuble	138A	12.41	25 avr. 89	176'530	63 695.00	0.00	63 695.00	0.00	0.00	PF
					Réfection des façades et de l'intérieur de l'immeuble	138A	12.42	25 avr. 89	167'012	165 899.00	0.00	165 899.00	0.00	0.00	PF
					Rénovation de l'immeuble	138A	12.43	25 avr. 89	169'711	164 626.35	0.00	164 626.35	0.00	0.00	PF
					Rénovation des immeubles	138A	12.99	25 avr. 89	767'713	692 529.00	0.00	692 529.00	0.00	0.00	PF
					Aménagement des baraquements	138A	12.99	25 avr. 89	0	59 000.00	0.00	59 000.00	0.00	0.00	PF
					Rénovation de l'immeuble	226A	12.46	20.mars.90	25'000	33 000.00	0.00	33 000.00	0.00	0.00	PF
					Rénovation de l'immeuble	226A	12.46	20.mars.90	25'000	33 500.00	0.00	33 500.00	0.00	0.00	PF
					Rénovation des immeubles	226A	12.47	20.mars.90	200'000	18 200.00	0.00	18 200.00	14 500.00	0.00	PF
					Rénovation de l'immeuble	97A	12.49	23.juin.92	180'000	201 527.00	0.00	201 527.00	0.00	0.00	PF
					Rénovation de l'immeuble	259A	12.89	15.févr.94	160'000	100 555.16	0.00	100 555.16	44 506.00	0.00	PF
					Réhabilitation d'un bâtiment	349A	12.45	14.févr.95	160'000	107 796.18	0.00	107 796.18	7 174.00	0.00	PF
					Réhabilitation d'un bâtiment	349A	12.68	14.févr.95	200'000	59 808.95	0.00	59 808.95	50 784.00	0.00	PF
					Rénovation et amélioration des installations	349A	12.80	14.févr.95	160'000	45 500.00	0.00	45 500.00	0.00	0.00	PF
					Etude pour la rénovation des immeubles	30A	12.81	16.janv.96	320'000	31 903.00	0.00	31 903.00	31 903.00	0.00	PF
					Etude pour la réhabilitation des immeubles	31A	12.36	18.sept.96	550'000	32 500.00	0.00	32 500.00	32 500.00	0.00	PF
INDUSTRIE, ARTISANAT, COMMERCE					586'000	248 734.12	0.00	248 734.12	48 786.40	0.00					
Général-Guisan, quai Montbrillant 13, place Le Lacustre Bois-de-la-Bâtie															
					Rénovation de la Potinière	138A	20.08	25 avr. 89	80'000	60 225.57	0.00	60 225.57	7 484.00	0.00	PA
					Construction gare routière avec halles, bureau, logements, garages	138A	20.10	25 avr. 89	400'000	151 342.55	0.00	151 342.55	17 911.40	0.00	PF
					Travaux de restauration	138A	20.13	25 avr. 89	6'000	6 000.00	0.00	6 000.00	0.00	0.00	PF
					Restauration du café de la Tour	349A	20.12	14.févr.95	100'000	31 166.00	0.00	31 166.00	23 391.00	0.00	PF
ECOLES PUBLIQUES					4'535'000	2 067 451.73	0.00	2 067 451.73	857 905.50	0.00					
Châtelet 2, chemin, quartier de l'Aubépine Vermont, quartier Chandieu, rue Baulcre 10 rue, quartier des Grottes, îlots 14 Moïse-Duboule, chemin Pâquis, quartier Peschier 34 rue, école Eaux-Vives 82-84, rue France 15 av, Ecole de Sécheron Peupliers 15, rue Weber 23, avenue															
					Construction d'une école de 8 classes et de locaux annexes	138A	30.33	25 avr. 89	300'000	269 115.60	0.00	269 115.60	0.00	0.00	PA
					Construction d'un groupe scolaire	138A	30.36	25 avr. 89	410'000	293 327.25	0.00	293 327.25	0.00	0.00	PA
					Construction d'un groupe scolaire	97A	30.68	23 juin.92	500'000	48.90	0.00	48.90	0.00	0.00	PA
					Etude d'un demi-groupe scolaire définitif avec salle de gym	273A	30.71	18.nov.93	630'000	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
					Rénovation de l'école de Budé	259A	30.61	15.févr.94	500'000	412 864.20	0.00	412 864.20	65 265.00	0.00	PA
					Aménagement des parcelles Châteaubriand	259A	30.63	15.févr.94	600'000	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
					Etude de la 1ère étape d'un groupe scolaire et concours	349A	30.12	14.févr.95	1'150'000	784 138.15	0.00	784 138.15	616 830.50	0.00	PA
					Aménagement des combles de l'école	349A	30.72	14.févr.95	150'000	47 039.63	0.00	47 039.63	0.00	0.00	PA
					Mise en place d'une protection contre le bruit	30A	30.34	16.janv.96	50'000	40 000.00	0.00	40 000.00	40 000.00	0.00	PA
					Préétude de la variante nord de l'école de la Roseraie	90	30.30	13.mars.96	105'000	85 268.00	0.00	85 268.00	160.00	0.00	PA
					Déplacement du pavillon scolaire de Barthélémy-Menn	115A	30.49	12.nov.96	140'000	135 650.00	0.00	135 650.00	135 650.00	0.00	PA
CULTURE ET LOISIRS					2'192'500	1 643 262.65	0.00	1 643 262.65	728 677.15	0.00					
Bibliothèques, discothèques, vidéothèques															
Saint-Jean, Charmilles					Construction d'une bibliothèque	259A	41.11	15.févr.94	200'000	169 031.50	0.00	169 031.50	575.00	0.00	PA
Musées, conservatoire et jardin botaniques, expositions															
Pin 1-3-5, promenade Musée d'ethnographie															
					Réfection de l'enveloppe	138A	42.18	25 avr. 89	30'000	45 295.00	0.00	45 295.00	28 725.00	0.00	PA
					Etude et concours pour la construction d'un musée	398A	42.04	12.sept.95	1'000'000	833 419.15	0.00	833 419.15	794 147.15	0.00	PA

	No rap.	No CM	No PFQ	Date de vote	Montant net crédit voté	Dépenses nettes au 31.12.1997	Amortissements au 31.12.1997	Solde au bilan 1997	Dépenses nettes 1997	Amortissements en 1997	PA/PF				
<u>Théâtres, concerts</u>															
Sainte-Clotilde 6-8, avenue					Transformation en salles de répétitions pour le Grand-Théâtre	138A	43.17	25.avr.89	202'500	0.00	0.00	0.00	- 238 080.00	0.00	PA
<u>Protection des monuments, sites, biens culturels</u>															
Institutions diverses					Signalisation des institutions	138A	44.18	25.avr.89	40'000	25 635.00	0.00	25 635.00	11 715.00	0.00	PA
Tour de Champel					Consolidation de la tour	97A	44.15	23.juin.92	20'000	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
Mont-Blanc, quai					Restauration du monument Brunswick	259A	44.17	15.févr.94	400'000	354 011.00	0.00	354 011.00	120 215.00	0.00	PA
<u>Autres loisirs</u>															
Salle communale de Plainpalais					Rénovation	226A	46.17	20.mars.90	300'000	215 871.00	0.00	215 871.00	11 380.00	0.00	PA
						988'126			994 685.80	0.00	994 685.80	- 787 998.50	0.00		
<u>SPORTS</u>															
Stade de Frontenex					Etude pour la rénovation et la constr. des installations sportives	41A	50.09	26.avr.88	545'000	244 471.45	0.00	244 471.45	0.00	0.00	PA
Centre sportif des Vernets					Travaux de sécurité et rénovation partielle de la patinoire couverte	161A	50.12	07.févr.89	0	0.00	0.00	0.00	- 867 512.50	0.00	PA
Balexert, stade					Rénovation et extension des équipements et installations	138A	50.11	25.avr.89	113'593	434 711.00	0.00	434 711.00	0.00	0.00	PA
Champel, stade					Rénovation du pavillon des sports	138A	50.13	25.avr.89	149'533	185 866.45	0.00	185 866.45	0.00	0.00	PA
Vernets, centre sportif					Construction des vestiaires collectifs	138A	50.99	25.avr.89	50'000	50 000.00	0.00	50 000.00	0.00	0.00	PA
Ecu 25, chemin					Salle de gym artistique	349A	50.39	14.févr.95	130'000	79 636.90	0.00	79 636.90	79 514.00	0.00	PA
						660'000			403 651.10	0.00	403 651.10	86 283.00	0.00		
<u>SOCIAL</u>															
Minoteries, crèche					Réfection de l'enveloppe	138A	60.01	25.avr.89	10'000	10 174.00	0.00	10 174.00	0.00	0.00	PA
<u>Enfants, jeunes</u>															
Frontenex 11, plateau					Aménagement des dépendances	226A	61.09	20.mars.90	250'000	65 498.25	0.00	65 498.25	0.00	0.00	PA
Quartier de Plainpalais					Etude pour la construction d'une crèche dans le quartier	161A	61.24	02.déc.92	100'000	6 288.75	0.00	6 288.75	0.00	0.00	PA
Saint-Jean, Charmilles					Construction d'une crèche	259A	61.23	19.févr.94	100'000	235 982.10	0.00	235 982.10	575.00	0.00	PA
<u>Personnes âgées</u>															
Bordier-Henri 9, rue					Restauration maison La Concorde	226A	63.08	20.mars.90	200'000	85 708.00	0.00	85 708.00	85 708.00	0.00	PA
						226'350			16 935.00	0.00	16 935.00	0.00	0.00		
<u>SECURITE PUBLIQUE</u>															
<u>Protection Civile</u>															
Peschiers, avenue					Etude d'un poste sous le groupe scolaire	327A	74.99	31.mars.87	120'000	9 000.00	0.00	9 000.00	0.00	0.00	PA
Voltaire, quartier					Construction poste d'attente et sanitaire combinés s/les salles de gym	138A	74.09	25.avr.89	106'350	7 820.00	0.00	7 820.00	0.00	0.00	PA
Roseraie, école					Construction d'un poste d'attente et sanitaire	138A	74.99	25.avr.89	0	115.00	0.00	115.00	0.00	0.00	PA
						545'075			447 236.09	0.00	447 236.09	0.00	0.00		
<u>HYGIENE ET SALUBRITE PUBLIQUE</u>															
<u>Protection des eaux</u>															
Plan directeur des égoûts de la Ville					Réactualisation du plan	138A	81.03	25.avr.89	95'075	60 598.15	0.00	60 598.15	0.00	0.00	PA
Châtelaine et le Rhône					Etude de réalisation d'un collecteur d'eaux pluviales	101A	81.21	06.oct.92	400'000	340 606.39	0.00	340 606.39	0.00	0.00	PA
Cayla					Etude d'aménagement de la rue	259A	81.08	15.févr.94	50'000	46 031.55	0.00	46 031.55	0.00	0.00	PA
						665'259			380 202.40	0.00	380 202.40	5 992.57	0.00		
<u>PARCS PUBLICS, CHEMINS PEDESTRES</u>															
Lausanne 118-120, rue					Rénovation des bâtiments du SEVE	138A	90.12	25.avr.89	75'000	102 584.00	0.00	102 584.00	0.00	0.00	PA
La Grange, parc					Construction serres ateliers, rénov.bâtimts et équip.ctre horticole	138A	90.17	25.avr.89	150'259	42 555.40	0.00	42 555.40	0.00	0.00	PA
Vernets					Aménagement d'un chemin pédestre, d'une piste cyclable, des berges	138A	90.22	25.avr.89	140'000	11 536.00	0.00	11 536.00	0.00	0.00	PA
Zones piétonnes					Diverses études d'aménagement	138A	90.23	25.avr.89	200'000	120 900.00	0.00	120 900.00	0.00	0.00	PA
Saint-Jean, quartier					Couverture des voies CFF, aménagement	259A	90.15	15.févr.94	0	0.00	0.00	0.00	- 16 639.88	0.00	PA
Minoteries, rue					Concours création d'un parc public	259A	90.55	15.févr.94	0	0.00	0.00	0.00	- 68 291.55	0.00	PA
Plainpalais, plaine de					Etude de réaménagement	30A	90.18	16.janv.96	100'000	102 627.00	0.00	102 627.00	90 924.00	0.00	PA

	No rap	No CM	No PFG	Date de vote	Montant net crédit voté	Dépenses nettes au 31.12.1997	Amortissements au 31.12.1997	Solde au bilan 1997	Dépenses nettes 1997	Amortissements en 1997	PA/PF				
VOIES DE COMMUNICATION (TRAFIC)					5'059'891	2 816 963.74	0.00	2 816 963.74	551 096.85	0.00					
Réseau des rues et routes															
Rive, rond-point					Etude d'aménagement	238B	101.50	15 nov.83	325'000	303 807.10	0.00	303 807.10	0.00	0.00	PA
Acacias, route					Reconstruction d'un collecteur	138A	101.14	25.avr.89	196'433	76 260.89	0.00	76 260.89	0.00	0.00	PA
Montbrillant, rue					Reconstruction des chaussées, trottoirs et collecteurs EP/EU	138A	101.17	25.avr.89	110'243	186 852.50	0.00	186 852.50	0.00	0.00	PA
Bourg-de-Four, place					Reconstruction de la place	138A	101.18	25.avr.89	239'367	320 535.40	0.00	320 535.40	0.00	0.00	PA
Chêne, route					Reconstruction chaussée, trottoirs entre l'av.Amandoliers et G.-Canal	138A	101.25	25.avr.89	172'670	28 284.30	0.00	28 284.30	0.00	0.00	PA
Fort-Barreau/Grand-Pré, rues					Reconstruction des chaussées, trottoirs et collecteurs EP/EU	138A	101.27	25.avr.89	200'000	76 774.70	0.00	76 774.70	0.00	0.00	PA
Frontenex, route					Reconstruction chaussées, trottoirs, aménagement piste cyclable	138A	101.29	25.avr.89	0	45 534.55	0.00	45 534.55	0.00	0.00	PA
Longemalle place/Fontaine, rue					Réfection des chaussées	259A	101.51	15.févr.94	70'000	45 407.50	0.00	45 407.50	0.00	0.00	PA
Goétz-Monin					Passage public, études complémentaires	259A	101.71	15.févr.94	70'000	77 376.35	0.00	77 376.35	0.00	0.00	PA
Vieille-Ville					Reconstruction diverses chaussées, trottoirs, collecteurs	30A	101.18	16.janv.96	200'000	50 779.40	0.00	50 779.40	3 940.50	0.00	PA
Fil du Rhône, pont des Bergues					Etude d'aménagement	98A	101.86	12.nov.96	183'000	6 230.25	0.00	6 230.25	6 230.25	0.00	PA
Places, rues résidentielles, rue à trafic modéré															
Pré-l'Evêque/Jargonant, places					Reconstruction des places	138A	102.08	25.avr.89	286'868	179 457.80	0.00	179 457.80	0.00	0.00	PA
Navigation, place					Reconstruction	138A	102.10	25.avr.89	248'310	247 526.35	0.00	247 526.35	0.00	0.00	PA
Philosophes, quartier					Aménagement et modération de trafic	138A	102.11	25.avr.89	80'000	36 900.00	0.00	36 900.00	0.00	0.00	PA
Sillem, Grenade, Clos, Avenir					Aménagement des rues en vue de modérer le trafic	138A	102.12	25.avr.89	60'000	540.00	0.00	540.00	0.00	0.00	PA
Besançon-Hugues/Bergues pt/Rhône					Aménagement	138A	102.13	25.avr.89	90'000	171 964.00	0.00	171 964.00	0.00	0.00	PA
Rues à trafic modéré					Etudes diverses	138A	102.14	25.avr.89	120'000	172 775.00	0.00	172 775.00	0.00	0.00	PA
Neuve, place					Etude et concours d'aménagement	30A	102.31	16.janv.96	300'000	434 371.10	0.00	434 371.10	269 977.55	0.00	PA
Plan Directeur en faveur des piétons					Etude des mesures en faveur des piétons	66A	102.37	12.mars.96	335'000	58 707.50	0.00	58 707.50	58 707.50	0.00	PA
Plan directeur en faveur des piétons					Campagne d'information relative aux piétons	66A	102.37	12.mars.96	50'000	50 000.00	0.00	50 000.00	0.00	0.00	PA
Saint-Gervais, parking					Etude pour la construction d'un parking	31A	102.38	25.juin.96	300'000	42 501.00	0.00	42 501.00	42 501.00	0.00	PA
Fil du Rhône, étude générale					Etude d'aménagement du Fil du Rhône	98A	102.32	12.nov.96	250'000	69 100.00	0.00	69 100.00	34 462.00	0.00	PA
Fil du Rhône, passerelle pont Mt-Blanc					Etude d'aménagement	98A	102.33	12.nov.96	310'000	26 700.00	0.00	26 700.00	26 700.00	0.00	PA
Fil du Rhône, quai des Bergues					Etude d'aménagement	98A	102.34	12.nov.96	315'000	27 096.80	0.00	27 096.80	27 096.80	0.00	PA
Fil du Rhône, place du Rhône					Etude d'aménagement	98A	102.35	12.nov.96	123'600	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
Fil du Rhône, pont de la Machine					Etude d'aménagement	98A	102.36	12.nov.96	383'400	31 425.95	0.00	31 425.95	31 425.95	0.00	PA
Fil du Rhône, quai de la Poste					Etude d'aménagement	98A	102.36	12.nov.96	41'000	50 055.30	0.00	50 055.30	50 055.30	0.00	PA
					ADMINISTRATION GENERALE				341'368	175 440.50	0.00	175 440.50	0.00	0.00	
Contamines 9A, chemin					Aménagement intérieur des villas	138A	110.14	25.avr.89	341'368	175 440.50	0.00	175 440.50	0.00	0.00	PA

**BILAN DE LA
VILLE DE GENEVE
AU 31 DECEMBRE 1997**

BILANS RESUMES COMPARES AUX 31 DECEMBRE 1997 ET 1996

	1997 Fr.	1996 Fr.
ACTIF	2'170'766'935.70	1'973'370'448.92
Patrimoine financier	1'252'731'762.45	1'093'155'244.33
10 Disponibilités	7'445'894.47	18'168'368.30
11 Avoirs	279'302'554.98	137'204'140.47
12 Placements	889'494'872.43	915'193'310.92
13 Actifs transitoires	76'488'440.57	22'589'424.64
Patrimoine administratif	918'035'173.25	880'215'204.59
14 Investissements	752'871'966.72	725'155'517.89
15 Prêts et participations permanentes	160'695'391.83	149'937'639.00
16 Subventions d'investissements	4'467'814.70	5'122'047.70

PASSIF	2'170'766'935.70	1'973'370'448.92
Engagements	1'984'162'663.08	1'746'351'165.92
20 Engagements courants	34'928'757.84	53'247'958.27
22 Dettes à moyen et long terme	1'585'000'000.00	1'375'000'000.00
23 Engagements envers entités particulières	285'981'032.82	249'664'516.68
24 Provisions	14'289'643.63	11'239'267.07
25 Passifs transitoires	63'963'228.79	57'199'423.90
Financements spéciaux et Préfinancements	29'039'662.79	41'922'109.96
28 Financements spéciaux	22'047'462.99	36'150'848.11
28 Préfinancements de tiers	6'992'199.80	5'771'261.85
29 Fortune	157'564'609.83	185'097'173.04

DETAIL DU BILAN AU 31 DECEMBRE 1997

			Fr.
1	ACTIF		2'170'766'935.70
10	Disponibilités		7'445'894.47
100	Caisse	460'103.25	
101	Comptes de chèques postaux	1'761'947.22	
102	Banques	5'223'844.00	
11	Avoirs		279'302'554.98
110	Avances de frais aux services	4'976.15	
111	Comptes courants		25'420'088.28
	- Hôtel Métropole, avance de trésorerie	5'497'208.89	
	- S.I. Av. Weber 21	74'155.37	
	- Rest. Perle du Lac, avance de trésorerie	111'342.47	
	- Etat de GE, solde impôts	13'928'887.05	
	- Etat de GE, contrib. rempl. abris	1'842'692.45	
	- Etat de GE, equipmt et constr.	112'232.00	
	- Etat de GE, taxe écoulement	3'279'525.05	
	- Etat de GE, divers	435'670.05	
	- Décpte acheteur/vendeur SIP	138'374.95	
112	Impôts à encaisser		119'402'906.35
	- Centimes additionnels	120'414'207.15	
	Moins provision pour pertes	-6'000'000.00	
	- Taxe professionnelle	7'993'699.20	
	Moins provision pour pertes	-3'005'000.00	
115	Autres débiteurs		5'253'044.49
	- Débiteurs des services municipaux	5'708'748.16	
	Moins provision pour pertes	-832'000.00	
	- AFC, impôt anticipé à récupérer	782'296.33	
	Moins provision pour pertes(France)	-406'000.00	
116	Avoirs à terme fixe		128'642'540.00
	- Placements à court terme à la BCG	128'642'540.00	
118	Trésorerie en attente		12'824.95
119	Autres créances		566'174.76
	- TVA à récupérer	546'989.06	
	- Divers	19'185.70	

5

12 Placements		889'494'872.43
120 Obligations en portefeuille (fds assur.)	700'000.00	
121 Actions et parts sociales	1'704'470.75	
- Actions SA Café Hôtel de Ville	45'000.00	
- Actions SECSA	199'000.00	
- Parts Sté Coop. d'Habitation	143'000.00	
- Actions av. Weber 21	1'259'638.90	
- Actions BNS	1'150.00	
- Parts fds placement UBS	56'681.85	
122 Prêts	9'629'861.50	
- Prêt à FHLM	4'848'717.15	
- Prêts hypothécaires	1'769'889.80	
- Prêts au personnel	2'956'254.55	
- Autres prêts	55'000.00	
123 Immeubles	839'917'963.36	
- Terrains non bâtis	42'424'734.50	
- Terrains avec droits de superficie	30'166'988.00	
- Bâtiments locatifs	418'426'796.00 a)	
- Restaurants divers	2'359'473.00 a)	
- Crédits d'investissement bâtiments locatifs	446'164'666.01 a)	
Moins amortissements cumulés	-103'579'397.20 a)	
- Frais d'études et préétudes	3'954'703.05	
125 Marchandises en stock	3'749'778.38	
- Combustible et carburant	1'068'135.70	
- Divers	2'681'642.68	
129 Autres placements	33'792'798.44	
- Hôtel Métropole	33'401'248.44 a)	
- Rest. Perle du Lac	391'550.00 a)	
13 Actifs transitoires		76'488'440.57
130 Intérêts	497'713.66	
- courus sur avoirs à terme fixe	347'331.01	
- courus sur prêts	118'163.65	
- courus sur obligations	32'219.00	
131 Loyers et fermages	2'998'870.10	
- Loyers à recevoir	5'329'860.05	
Moins provision pour pertes	-2'400'000.00	
- Salles communales	69'010.05	
132 Assurances	52'448'060.55	
- CAP indexation future	52'140'114.00	
- Indemnités à recevoir	307'946.55	
139 Autres actifs transitoires	20'543'796.26	
- Produits à recevoir	18'498'588.97	
- Charges payées d'avance	2'045'207.29	

14 Investissements		752'871'966.72
140 Terrains non bâtis	10'560'556.16	
- Terrains non bâtis	227.00	
- Crédits d'invest. terrains non bâtis	24'166'581.25	
Moins amortissements cumulés	-13'606'252.09	
141 Ouvrages génie civil	127'812'731.42	
- Cimetières et crématoires	10.00	
- Crédits d'invest. génie civil	257'844'927.74	
Moins amortissements cumulés	-130'032'206.32	
143 Terrains bâtis	585'605'667.44	
- Immeubles administratifs et publics	187.00 a)	
- Crédits d'invest. immbles admin. et publics	1'131'478'536.64 a)	
Moins amortissements cumulés	-545'873'056.20 a)	
145 Forêts	1'772'543.75	
- Contrats culture SEVE	2'022'543.75	
Moins amortissements cumulés	-250'000.00	
146 Mobilier, machines, véhicules	22'676'545.22	
- Crédits d'investissements	53'124'941.76 a)	
Moins amortissements cumulés	-30'448'396.54 a)	
147 Stocks obligatoires	1'924'000.00	a)
149 Autres biens	2'519'922.73	
- Collections	1.00 a)	
- Crédits d'investissements divers	9'251'419.03	
Moins amortissements cumulés	-6'731'497.30	
15 Prêts et participations permanentes		160'695'391.83
152 Communes	10'002.00	
- Parts COFICOGE	10'000.00	
- Autres participations	2.00	
153 Propres établissements	7'725'000.00	
- Fondation HLM - capital dotation	7'725'000.00	
154 Sociétés d'économie mixte	148'623'450.00	
- Actions nominatives BCG	116'560'920.00	
- Capital dotation des S.I.G.	30'000'000.00	
- Actions Télégenève	2'450'000.00	
Moins amortissements cumulés	-1'887'472.00	
- Actions Parking Cornavin SA	750'000.00	
- Prêt à Sté Parking Cornavin SA	750'000.00	
- Autres actions	2.00	

155	Institutions privées			2'706'920.00	
	- Prêt à S.I. Servette		120'000.00		
	Moins provision pour perte		-120'000.00		
	- Participation Fondation Parkings		3'000'000.00		
	- Actions TV Léman		280'000.00		
	- Part Sté Coop. Renouveau St-Jean		225'000.00		
	Moins amortissements cumulés		-798'086.00		
	- Divers		6.00		
157	Etranger			1'630'019.83	
	- Actions Tunnel Mt-Blanc	(France)	1'458'000.00		
	- Actions Tunnel Mt-Blanc	(Italie)	172'019.83		
16	Subventions d'investissements			4'467'814.70	4'467'814.70
	- Crédits invest. dépenses diverses		19'793'801.20		
	Moins amortissements cumulés		-15'325'986.50		

2

PASSIF

Fr.

2'170'766'935.70**20 Engagements courants****34'928'757.84****200 Créanciers****27'555'449.34**

- Fournisseurs et autres créanciers	27'515'218.32
- Obligations à rembourser	35'000.00
- Intérêts échus s/obligations	5'231.02

201 Dépôts**975'304.72**

- Dépôts de garantie et cautions	975'304.72
----------------------------------	------------

204 Subventions à verser**5'219'153.00****206 Comptes courants****1'176'875.78**

- S.A. Café Hôtel de Ville	19'076.48
- Services Industriels Genève	1'114'293.00
- CAMVAL	29'192.92
- Flora del Paraguay	14'313.38

209 Autres engagements**1'975.00****22 Dettes à moyen et long terme****1'585'000'000.00****221 Reconnaissances de dettes****430'000'000.00**

Compagnies d'assurances		
- 1989-1999 5,50 %	15.juil	10'000'000.00
Emprunts A.V.S.		
- 1988-1998 4,25 %	31.août	20'000'000.00
- 1989-1999 5,00 %	17.mars	20'000'000.00
- 1990-2000 7,00 %	15.nov	20'000'000.00
- 1991-2001 6,75 %	15.mars	20'000'000.00
- 1993-2003 5,00 %	21.avr	20'000'000.00
- 1994-2002 5,125%	15.juin	20'000'000.00
- 1995-2005 4,875%	25.sept	20'000'000.00
Emprunts Etat de Genève		
- 1987-2002 4,25 %	25.mars	30'000'000.00
- 1989-1999 5,50 %	20.sept	30'000'000.00
Emprunts privés		
- 1997-2007 Libor+0,125%	05.nov	150'000'000.00
- 1994-2004 4,25%	26.mai	70'000'000.00

222 Bons de caisse**260'000'000.00**

- 1990-1998 6,75 %	25.avr	50'000'000.00
- 1990-1998 6,75 %	02.juil	30'000'000.00
- 1992-2000-2001 6,50 %	25.mars	60'000'000.00
- 1992-2002 6,50 %	10.déc	50'000'000.00
- 1993-2003 5,00 %	23.juil	50'000'000.00
- 1996-2006 4,375%	25.oct	20'000'000.00

5

223	Emprunts publics			895'000'000.00	
	- 1988-1998 4,50 %	20.oct	40'000'000.00		
	- 1990-1998-1999-2000 7,00%	28.sept	75'000'000.00		
	- 1991-1999-2000-2001 6,50%	07.oct	50'000'000.00		
	- 1992-2000-2001-2002 7,37%	15.sept	80'000'000.00		
	- 1993-2001-2002-2003 5,50%	17.mars	100'000'000.00		
	- 1995-2005 5,50 %	31.mars	150'000'000.00		
	- 1996-2004 4,25 %	06.mai	200'000'000.00		
	- 1997-2007 4,00%	17.mars	200'000'000.00		
23	Engagements envers des entités particulières				285'981'032.82
231	Caisse d'Assurance du Personnel			252'140'114.00	
	Dépôts à terme				
	- 1990-2000 6,00%	31.mars	50'000'000.00		
	- 1991-2001 6,71%	31.mars	25'000'000.00		
	- 1992-2000 6,85%	30.nov	50'000'000.00		
	- 1993-2002 6,05%	31.mars	30'000'000.00		
	- 1993-2001 4,45%	30.nov	30'000'000.00		
	- 1994-2004 5,55%	30.sept	15'000'000.00		
	Engagement couverture déficit technique		52'140'114.00		
233	Fonds spéciaux			4'678'343.77	
	- Engagements envers les fonds		35'940'882.82		
	Moins immeubles et titres		-31'262'539.05		
234	Fonds pour risques non assurés			25'932'253.22	
	- Fonds d'assurances		23'541'989.74		
	- Fonds indemnité au décès		2'390'263.48		
235	Autres fonds			3'124'681.77	
	- Fonds de secours		878'935.74		
	- Fonds Art Contemporain(ex-Décoration)		1'725'070.13		
	- Fonds épargne pers, temporaire		154'647.65		
	Moins cpte dépôt BCG		-151'811.65		
	- Dons en faveur du Service Social		448'270.55		
	- Fonds divers		69'569.35		
237	FNSRS			105'640.06	
	- Avances reçues		105'640.06		
24	Provisions				14'289'643.63
240	Comptes de fonctionnement			14'048'980.33	
	- Dépenses courues		3'008'137.58		
	- Provisions pour travaux immobiliers		7'733'617.80		
	- Provisions acquisitions collections et livres		3'287'881.65		
	- Autres provisions		19'343.30		
241	Comptes d'investissement			240'663.30	
25	Passifs transitoires				63'963'228.79
250	Intérêts courus sur dette publique			47'442'239.01	

251	Loyers encaissés d'avance		2'893'829.00	
259	Autres passifs transitoires		13'627'160.78	
	- Taxe prof. encaissée d'avance	4'662'687.15		
	- Acptes chauffage reçus saison en cours	4'001'338.30		
	- Revenus reçus d'avance	926'347.05		
	- Charges à payer	3'975'439.03		
	- Cptes liaison GIM	50'828.35		
	- Divers transitoires	10'520.90		
28	Financements spéciaux et Préfinancements			29'039'662.79
280	Financements spéciaux		8'349'866.01	
	- Travaux d'équipement sur constructions	8'319'431.01		
	- Entr. collecteurs réseau primaire	30'435.00		
281	Financement spécial travaux épuration		7'610'275.75	
282	Financement spécial travaux écoulement		3'279'525.05	
283	Financement spécial constr. abris PC		1'842'692.45	
286	Financements spéciaux		965'103.73	
	- Relance économique	730'694.68		
	- Part bénéf. Sport-Toto	214'409.05		
	- Interrégions	20'000.00		
287	Préfinancements de tiers		6'992'199.80	
	- Indemnisation incendie Palais Wilson	4'974'034.85		
	- Indemnisation incendie J-Violette	1'031'254.00		
	- Indemnisation incendie Biblioth. Pâquis	986'910.95		
29	Fortune nette			157'564'609.83
	Solde au 01.01.1997		185'097'173.04	
	Moins excédent charges 1997		-27'532'563.21	



ANNEXES

AU BILAN AU 31 DECEMBRE 1997

1. CAUTIONNEMENTS, GARANTIES, GAGES EN FAVEUR DE TIERS

- Garantie financière en faveur de la Coopérative de l'Habitat Associatif (CODHA), selon arrêté du 28.06.1995 Fr. 100'000.00
- Garantie de loyer donnée par le Service Social en faveur de Julliard Immobilier SA Fr. 3'900.00

2. DETTES DECOULANT DE CONTRATS DE LEASING NON PORTEES AU BILAN

- Contrat de leasing avec IBM, concernant le système AS 400, se terminant en 1999 Fr. 912'632.05

3. AUTRES ENGAGEMENTS

- Emprunt différé auprès de la Société de Banque Suisse, du 28.09.1998 au 28.09.2006, à 4,25 % Fr. 75 millions

4. VALEUR D'ASSURANCE INCENDIE DES IMMOBILISATIONS

Total Fr. 4'040 millions

soit pour les bâtiments	Fr. 3'050 millions
et pour leur contenu (avec Collections)	Fr. 990 millions

La valeur de ces immobilisations est portée au bilan (voir postes avec lettre a) pour Fr. 1'407 millions

5. FORTUNE ET MOUVEMENTS DES FONDS SPECIAUX

Voir tableau à la page suivante

6. DIVERS

Il est à relever que la créance chirographaire de Fr. 750'000.- contre la Société du Parking de Cornavin SA est postposée dans le bilan de la Société.

FONDS SPECIAUX 1997

Fonds	MOUVEMENTS EN 1997 DES ENGAGEMENTS NETS DE LA VILLE ENVERS LES FONDS							DETAILS DES ENGAGEMENTS NETS AU 31.12.1997					
	Engagements nets 31.12.96	Revenus	Charges	Intérêts Ville de Genève	Résultat net	Prélèvements, attributions /. apports	Investissements, acquisitions	Engagements nets 31.12.97	Engagements bruts 31.12.97	Immeubles, terrains	Titres	Prêts	Engagements nets 31.12.97
1 AMIEL	63'839.30	0.00	0.00	1'132.00	1'132.00	0.00	0.00	64'971.30	64'971.30	0.00	0.00	0.00	64'971.30
2 BAUDIN	417'536.50	1'400.00	0.00	7'406.05	8'806.05	0.00	-300.00	426'642.55	437'060.30	0.00	10'417.75	0.00	426'642.55
3 BERTHOUD	633'371.78	0.00	0.00	11'197.95	11'197.95	16'000.00	0.00	628'569.73	628'569.73	0.00	0.00	0.00	628'569.73
4 BOUCHET	8'074.07	7'825.45	0.00	-3'877.62	3'947.83	4'343.73	0.00	7'678.17	135'678.17	0.00	128'000.00	0.00	7'678.17
5 BPU Dons/Legs	159'211.84	949.05	0.00	1'895.20	2'844.25	-1'409.14	0.00	163'465.23	163'465.23	0.00	0.00	0.00	163'465.23
6 BRUNSWICK	1'734'824.47	0.00	0.00	30'761.90	30'761.90	30'761.90	0.00	1'734'824.47	1'734'824.47	0.00	0.00	0.00	1'734'824.47
7 CHEVALIER J. I.	249'089.65	0.00	0.00	4'416.85	4'416.85	4'416.85	0.00	249'089.65	249'089.65	0.00	0.00	0.00	249'089.65
8 DE CANDOLLE	180'042.42	0.00	0.00	3'192.50	3'192.50	3'192.50	0.00	180'042.42	180'042.42	0.00	0.00	0.00	180'042.42
9 DIDAY	64'593.60	233'652.35	131'775.35	1'145.35	103'022.35	103'022.35	0.00	64'593.60	787'748.60	723'155.00	0.00	0.00	64'593.60
10 DIODATTI PLANTAMOUR	100'000.00	0.00	0.00	1'773.20	1'773.20	1'773.20	0.00	100'000.00	100'000.00	0.00	0.00	0.00	100'000.00
11 DISDIER	41'406.22	2'445.49	0.00	747.90	3'193.39	0.00	0.00	44'599.61	84'599.61	0.00	40'000.00	0.00	44'599.61
12 Ecoles, Dons/Legs	2'600.90	0.00	0.00	46.10	46.10	46.10	0.00	2'600.90	2'600.90	0.00	0.00	0.00	2'600.90
13 Fonds Bienfaisance HOSPICE GEN.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	7'764'578.30	0.00	0.00	7'764'578.30	0.00
14 GALLAND Coll.art.	-535'675.00	62'916.00	0.00	-9'498.60	53'417.40	53'417.40	0.00	-535'675.00	306'500.00	0.00	842'175.00	0.00	-535'675.00
15 GALLAND Constr.Hôtel Municipal	1'585'643.46	0.00	0.00	28'116.65	28'116.65	1'613'760.11	0.00	-0.00	-0.00	0.00	0.00	0.00	-0.00
16 GALLAND Dév. art musical	300'000.00	0.00	0.00	5'319.60	5'319.60	5'319.60	0.00	300'000.00	300'000.00	0.00	0.00	0.00	300'000.00
17 GALLAND Encour. industrie	105'626.10	0.00	0.00	1'872.95	1'872.95	1'872.95	0.00	105'626.10	105'626.10	0.00	0.00	0.00	105'626.10
18 GALLAND Log. ouvriers	730'168.75	2'405'006.00	2'013'457.63	16'016.85	407'565.22	0.00	0.00	1'137'733.97	12'308'344.97	11'170'081.00	530.00	0.00	1'137'733.97
19 GEYDET	46'060.95	0.00	0.00	816.75	816.75	816.75	0.00	46'060.95	46'060.95	0.00	0.00	0.00	46'060.95
20 GUINAND	4'254.40	0.00	0.00	75.45	75.45	0.00	0.00	4'329.85	4'329.85	0.00	0.00	0.00	4'329.85
21 JOHNSON S T-Fondation	33'053.65	0.00	0.00	586.10	586.10	0.00	0.00	33'639.75	33'639.75	0.00	0.00	0.00	33'639.75
22 LE COMTE	-156'519.90	23'940.00	0.00	-2'938.20	21'001.80	13'862.53	0.00	-149'380.63	340'359.37	0.00	489'740.00	0.00	-149'380.63
23 LISSIGNOL	123'110.26	0.00	0.00	2'183.00	2'183.00	2'183.00	0.00	123'110.26	123'110.26	0.00	0.00	0.00	123'110.26
24 MAGET	-3'531'015.28	215'586.65	263'546.70	-62'611.95	-110'572.00	0.00	0.00	-3'641'587.28	-310'140.13	3'331'447.15	0.00	0.00	-3'641'587.28
25 MENDELSSOHN HILLY	4'983.60	0.00	0.00	88.35	88.35	0.00	0.00	5'071.95	5'071.95	0.00	0.00	0.00	5'071.95
26 MILLIET	7'627.95	0.00	0.00	135.25	135.25	135.25	0.00	7'627.95	7'627.95	0.00	0.00	0.00	7'627.95
27 MOROY	2'022.60	0.00	0.00	35.85	35.85	0.00	0.00	2'058.45	2'058.45	0.00	0.00	0.00	2'058.45
28 MULLER	34'473.70	0.00	0.00	611.30	611.30	611.30	0.00	34'473.70	34'473.70	0.00	0.00	0.00	34'473.70
29 NEUMANN Prix Beaux Arts et Musique	42'403.40	0.00	0.00	743.85	743.85	1'000.00	0.00	42'147.25	42'147.25	0.00	0.00	0.00	42'147.25
30 NEUMANN Prix Ville Genève	21'248.90	0.00	0.00	376.80	376.80	0.00	0.00	21'625.70	21'625.70	0.00	0.00	0.00	21'625.70
31 PLANTAMOUR Fonds Bienfaisance	1'030.00	0.00	0.00	18.25	18.25	18.25	0.00	1'030.00	1'030.00	0.00	0.00	0.00	1'030.00
32 PLANTAMOUR Parc Mon Repos	305'728.67	0.00	0.00	5'421.20	5'421.20	5'421.20	0.00	305'728.67	305'728.67	0.00	0.00	0.00	305'728.67
33 RAPIN	207'089.07	360.00	0.00	3'672.10	4'032.10	25'000.00	0.00	186'121.17	191'641.17	0.00	5'520.00	0.00	186'121.17
34 REHFOUS	171'846.10	0.00	0.00	3'047.20	3'047.20	3'047.20	0.00	171'846.10	171'846.10	0.00	0.00	0.00	171'846.10
35 REIFFERSCHIED	83'564.90	0.00	0.00	1'481.75	1'481.75	1'481.75	0.00	83'564.90	83'564.90	0.00	0.00	0.00	83'564.90
36 REVILLOD	-2'969'366.41	524'842.10	176'148.30	-52'652.80	296'041.00	0.00	0.00	-2'673'325.41	2'940'645.99	5'613'971.40	0.00	0.00	-2'673'325.41
37 ROBERT Alfred	422'442.11	1'674.05	0.00	7'490.75	9'164.80	7'490.75	0.00	424'116.16	540'142.11	0.00	116'025.95	0.00	424'116.16
38 ROTH Léonie	1'590'564.50	53'611.75	0.00	20'068.28	73'680.03	0.00	0.00	1'664'244.53	2'672'869.23	0.00	1'008'624.70	0.00	1'664'244.53
39 SCHAUB & GEORG Bourses scol.	47'499.55	0.00	0.00	842.25	842.25	842.25	0.00	47'499.55	47'499.55	0.00	0.00	0.00	47'499.55
40 SCHEUERMANN	1'509'594.80	24'518.35	0.00	27'163.75	51'682.10	0.00	-400'000.00	1'961'276.90	1'979'549.70	0.00	18'272.80	0.00	1'961'276.90
41 SCHNEIDER	221'091.90	0.00	0.00	3'920.40	3'920.40	0.00	0.00	225'012.30	225'012.30	0.00	0.00	0.00	225'012.30
42 SOTET	950'519.45	0.00	0.00	16'854.60	16'854.60	16'854.60	0.00	950'519.45	950'519.45	0.00	0.00	0.00	950'519.45
43 TERRETAZ	0.00	0.00	0.00	666.65	666.65	-10'420.45	0.00	11'087.10	11'087.10	0.00	0.00	0.00	11'087.10
44 VITERBO	113'666.20	0.00	0.00	2'015.55	2'015.55	0.00	0.00	115'681.75	115'681.75	0.00	0.00	0.00	115'681.75
Total	5'127'329.13	3'558'727.24	2'584'927.98	81'777.31	1'055'576.57	1'904'861.93	-400'300.00	4'678'343.77	35'940'882.82	20'838'654.55	2'659'306.20	7'764'578.30	4'678'343.77

GESTION HOTELIERE

HOTEL METROPOLE

Comptes de résultats comparés 1997-1996 - Bilans comparés 1997-1996

5

RESTAURANT DE LA PERLE DU LAC

Comptes de résultats comparés 1997-1996 - Bilans comparés 1997-1996

HOTEL METROPOLE
Bilans comparés 1997 - 1996

ACTIF	1997	1996	PASSIF	1997	1996
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
TOTAL	39'821'495.95	38'932'048.95	TOTAL	39'821'495.95	38'932'048.95
IMMOBILISATION	33'401'248.44	33'221'608.44	EXIGIBLE A LONG ET MOYEN TERMES	38'898'457.33	38'116'627.40
TERRAIN	1'001'676.00	1'001'676.00	VILLE, COMPTE D'INVESTISSEMENT	33'401'248.44	33'221'608.44
BATIMENTS, MOBILIER, MATERIEL	32'399'572.44	32'219'932.44	VILLE, COMPTE COURANT	5'497'208.89	4'895'018.96
STOCK MARCHANDISES ET FOURNITURES	426'036.77	475'514.04	EXIGIBLE A COURT TERME	923'038.62	815'421.55
MARCHANDISES	258'354.12	293'110.35	CREANCIERS, FOURNISSEURS	712'085.89	598'570.66
FOURNITURES, COMBUSTIBLES	167'682.65	182'403.69	PASSIF TRANSITOIRE, PROVISIONS	210'952.73	216'850.89
REALISABLE ET DISPONIBLE	1'849'126.80	1'498'828.99			
ACTIF TRANSITOIRE	65'038.13	35'913.35			
DEBITEURS, DEPOT DE GARANTIE	1'235'927.67	779'209.04			
LIQUIDITES	548'161.00	683'706.60			
PERTE REPORTEE	4'145'083.94	3'736'097.48			

HOTEL METROPOLE
Comptes de résultats comparés 1997 - 1996

	1997		1996	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
PRODUITS D'EXPLOITATION		13'405'025.07		12'187'011.93
CHARGES D'EXPLOITATION				
- MARCHANDISES ET FRAIS GENERAUX D'EXPLOITATION	10'669'750.77		10'816'480.66	
- ENTRETIEN ET RENOUVELLEMENT DES IMMOBILISATIONS	786'595.73	11'456'346.50	780'977.76	11'597'458.42
BENEFICE D'EXPLOITATION AVANT INTERETS ET AMORTISSEMENTS		1'948'678.57		589'553.51
AMORTISSEMENTS		284'053.60		209'668.78
INTERET VERSES A LA VILLE		2'073'611.43		2'019'277.61
PERTE NETTE D'EXPLOITATION		-408'986.46		-1'639'392.88

RESTAURANT DE LA PERLE DU LAC
Bilans comparés 1997-1996

ACTIF	1997	1996	PASSIF	1997	1996
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
TOTAL	926'389.97	999'199.60	TOTAL	926'389.97	999'199.60
IMMOBILISATION	391'550.00	447'342.50	EXIGIBLE A LONG ET MOYEN TERMES	502'892.47	647'444.52
BATIMENT	209'000.00	230'342.50	VILLE, COMPTE D'INVESTISSEMENT	391'550.00	447'342.50
MOBILIER, MATERIEL	182'550.00	217'000.00	VILLE, COMPTE COURANT	111'342.47	200'102.02
REALISABLE ET DISPONIBLE	534'839.97	542'042.09	EXIGIBLE A COURT TERME	312'323.48	351'755.08
MARCHANDISES	147'099.56	131'455.45	CREANCIERS, FOURNISSEURS	138'354.65	210'834.93
DEBITEURS	75'073.59	95'215.30	PASSIF TRANSITOIRE, PROVISIONS	173'968.83	140'920.15
ACTIF TRANSITOIRE	15'116.72	91'357.49			
LIQUIDITES	297'550.10	224'013.85			
PERTES ET PROFITS			PERTES ET PROFITS	111'174.02	
PERTE DE L'EXERCICE 1996, à reporter sur l'exercice 1997		9'815.01	Bénéfice de l'exercice	120'989.03	
			/./ perte reportée	-9'815.01	

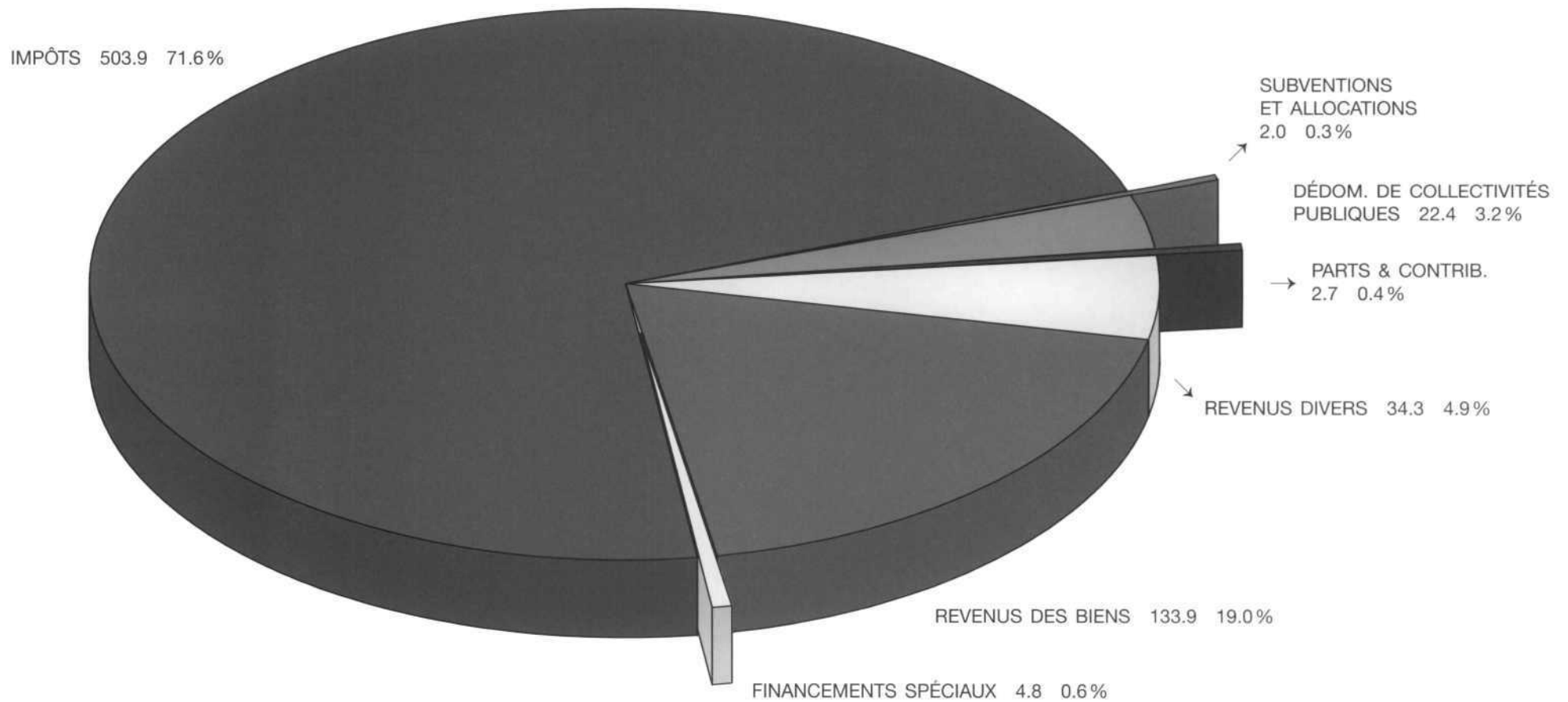
RESTAURANT DE LA PERLE DU LAC
Comptes de résultats comparés 1997-1996

	1997		1996	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
PRODUITS D'EXPLOITATION		4'598'081.70		4'237'458.07
CHARGES D'EXPLOITATION				
- MARCHANDISES ET FRAIS GENERAUX D'EXPLOITATION	4'149'186.30		3'938'531.66	
- ENTRETIEN ET RENOUVELLEMENT DES IMMOBILISATIONS	132'840.42	4'282'026.72	204'959.04	4'143'490.70
BENEFICE D'EXPLOITATION AVANT INTERETS ET AMORTISSEMENTS		316'054.98		93'967.37
AMORTISSEMENTS		159'069.55		47'306.40
INTERET VERSES A LA VILLE		35'996.40		56'475.98
Bénéfice net d'exploitation (perte)		120'989.03		-9'815.01

COMPTES 1997

STRUCTURE DES REVENUS PAR NATURE

(en millions de francs)



ÉVOLUTION DE LA VALEUR DU CENTIME ADDITIONNEL

1992-1997

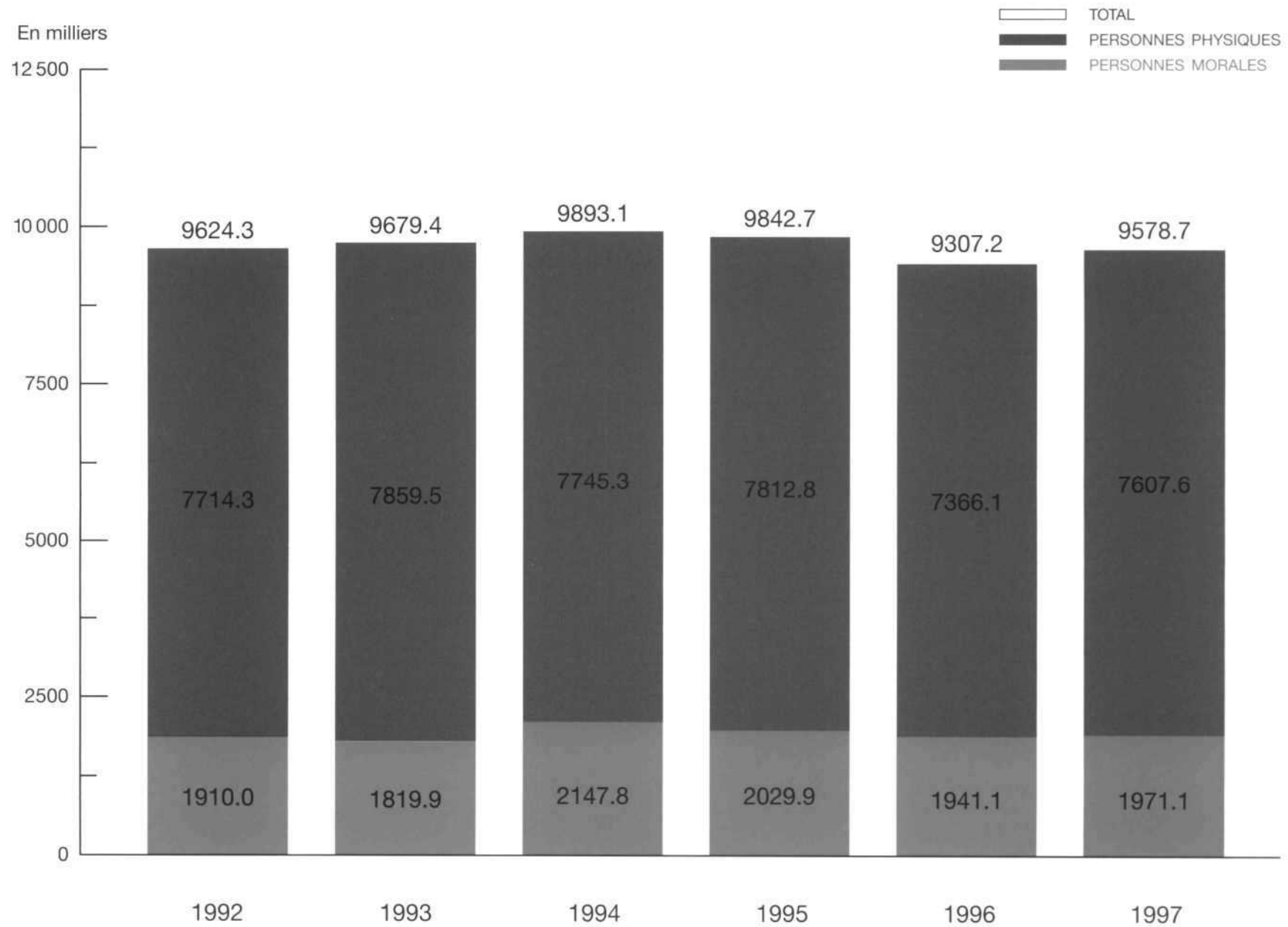


Tableau No 6

STRUCTURE DES REVENUS DE FONCTIONNEMENT PAR NATURE

(en milliers de Fr.)

(Classification spécifique)

GROUPE	DESIGNATION DES NATURES	COMPTES 1997		BUDGET 1997		COMPTES 1996		ECARTS Comptes1997-Budget1997	
		Fr.	%	Fr.	%	Fr.		Fr.	%
40	Impôts	503'934.1	71.6	546'343.4	75.6	495'079.3	73.9	-42'409.3	-7.8
42	Revenus des biens	133'914.1	19.0	120'437.6	16.7	123'546.2	18.4	13'476.5	11.2
43	Revenus divers	34'268.2	4.9	25'752.4	3.5	25'454.6	3.8	8'515.8	33.1
44	Parts et contributions	2'673.7	0.4	2'210.0	0.3	2'354.3	0.4	463.7	21.0
45	Dédommagements de collectivités publiques	22'379.8	3.2	26'005.4	3.6	20'876.8	3.1	-3'625.6	-13.9
46	Subventions et allocations	2'030.7	0.3	1'894.1	0.3	2'448.0	0.4	136.6	7.2
47	Subventions à redistribuer	257.6	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	257.6	-
48	Prélèvements sur les financements spéciaux	4'581.4	0.6	0.0	0.0	0.0	0.0	4'581.4	-
	Total revenus nets	704'039.6	100.0	722'642.9	100.0	669'759.2	100.0	-18'603.3	-2.6
49	Imputations internes	86'688.4		90'124.9		0.0		-3'436.5	
	Total revenus bruts	790'728.0		812'767.8		669'759.2		-22'039.8	

Répartition du groupe 40

Impôts personnes physiques	346'146.2	376'000.0	335'159.7	-29'853.8
Impôts personnes morales	96'177.9	109'813.4	96'562.3	-13'635.5
Taxe professionnelle	61'610.0	60'530.0	63'357.3	1'080.0
	<u>503'934.1</u>	<u>546'343.4</u>	<u>495'079.3</u>	<u>-42'409.3</u>

DETAIL DES REVENUS DE FONCTIONNEMENT PAR NATURE

	<u>COMPTES 1997</u>	<u>BUDGET 1997</u>	<u>ECARTS</u>	<u>%</u>
40 IMPOTS	503'934'135.10	546'343'411.00	- 42'409'275.90	-8
400 IMPOTS SUR LE REVENU ET LA FORTUNE	346'146'166.45	376'000'000	- 29'853'833.55	-8
401 IMPOT SUR LE BENEFICE ET LE CAPITAL	89'686'411.75	101'363'411	- 11'676'999.25	-12
408 FONDS DE PEREQUATION PERSONNE MORALE	6'491'556.00	8'450'000	- 1'958'444.00	-23
409 TAXE PROFESSIONNELLE COMMUNALE	61'610'000.90	60'530'000	1'080'000.90	2
42 REVENUS DE BIENS	133'914'114.10	120'437'590	13'476'524.10	11
420 BANQUES	82'769.51	250'000	- 167'230.49	-67
421 CREANCES DU PATRIMOINE FINANCIER	8'787'950.75	3'388'000	5'399'950.75	159
422 CAPITAUX DU PATRIMOINE FINANCIER	2'133'312.41	8'765'670	- 6'632'357.59	-
423 IMMEUBLES DU PATRIMOINE FINANCIER	76'166'332.20	75'975'860	190'472.20	0
424 GAINS COMPTABLES S/PLACEMENTS PATRIMOINE FINANCIER	11'944'937.05	5'000	11'939'937.05	-
425 PRETS DU PATRIMOINE ADMINISTRATIF	122'881.15	684'000	- 561'118.85	-82
426 PARTICIPATION PERMANENTE PATRIMOINE ADMINISTRATIF	4'304'358.98	4'347'500	- 43'141.02	-1
427 IMMEUBLES DU PATRIMOINE ADMINISTRATIF	27'420'797.72	27'021'560	399'237.72	1
429 AUTRES REVENUS	2'950'774.33	-	2'950'774.33	0
43 REVENUS DIVERS	34'268'171.33	25'752'427	8'515'744.33	33
431 EMOLUMENTS ADMINISTRATIFS	549'470.20	536'000	13'470.20	3
434 REDEVANCES D'UTILISATION ET DE PRESTATIONS DE SERVICES	17'191'725.83	14'507'382	2'684'343.83	19
435 VENTES DE MARCHANDISES	4'467'680.90	1'639'000	2'828'680.90	173
436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS	6'599'314.97	5'204'100	1'395'214.97	27
437 AMENDES	3'766'589.85	3'142'900	623'689.85	20
439 AUTRES CONTRIBUTIONS	1'693'389.58	723'045	970'344.58	134
44 PARTS A DES RECETTES SANS AFFECTATION	2'673'668.70	2'210'000	463'668.70	21
441 PARTS A DES RECETTES CANTONALES	2'673'668.70	2'210'000	463'668.70	21

	<u>COMPTES 1997</u>	<u>BUDGET 1997</u>	<u>ECARTS</u>	<u>%</u>
45 DEDOMMAGEMENTS DE COLLECTIVITES PUBLIQUES	22'379'839.15	26'005'370	- 3'625'530.85	-14
450 DEDOMMAGEMENTS - COONFEDERATION	113'000.00	85'000	28'000.00	33
451 DEDOMMAGEMENTS - CANTONS	13'399'224.75	17'058'370	- 3'659'145.25	-21
452 DEDOMMAGEMENTS - COMMUNES	8'867'614.40	8'862'000	5'614.40	0
46 SUBVENTIONS ET ALLOCATIONS	2'030'642.00	1'894'076	136'566.00	7
460 SUBVENTIONS ET ALLOCATIONS - CONFEDERATION	210'240.75	180'000	30'240.75	17
461 SUBVENTIONS ET ALLOCATIONS - CANTONS	1'021'287.50	1'163'700	- 142'412.50	-12
466 SUBVENTIONS ET ALLOCATIONS - PERS. PHYSIQUES	15'792.00	-	-	-
469 SUBVENTIONS ET ALLOCATIONS - AUTRES SUBVENTIONS	783'321.75	550'376	232'945.75	42
47 SUBVENTIONS A REDISTRIBUER	257'579.00	-	257'579.00	-
471 SUBVENTIONS A REDISTRIBUER - CANTONS	257'579.00	-	257'579.00	-
48 FINANCEMENTS SPECIAUX	4'581'430.82	-	4'581'430.82	-
489 PRELEVEMENT S/PREFINANCEMENTS PROPRES	4'581'430.82	-	4'581'430.82	-
49 IMPUTATIONS INTERNES	86'688'411.10	90'124'900	- 3'436'488.90	-4
490 IMPUTATIONS INTERNES	86'688'411.10	90'124'900	- 3'436'488.90	-4
REVENUS DE FONCTIONNEMENT PAR NATURE	790'727'991.30	812'767'774.00	- 22'039'782.70	-3

COMPTES 1997

STRUCTURE DES CHARGES PAR NATURE

(en millions de francs)

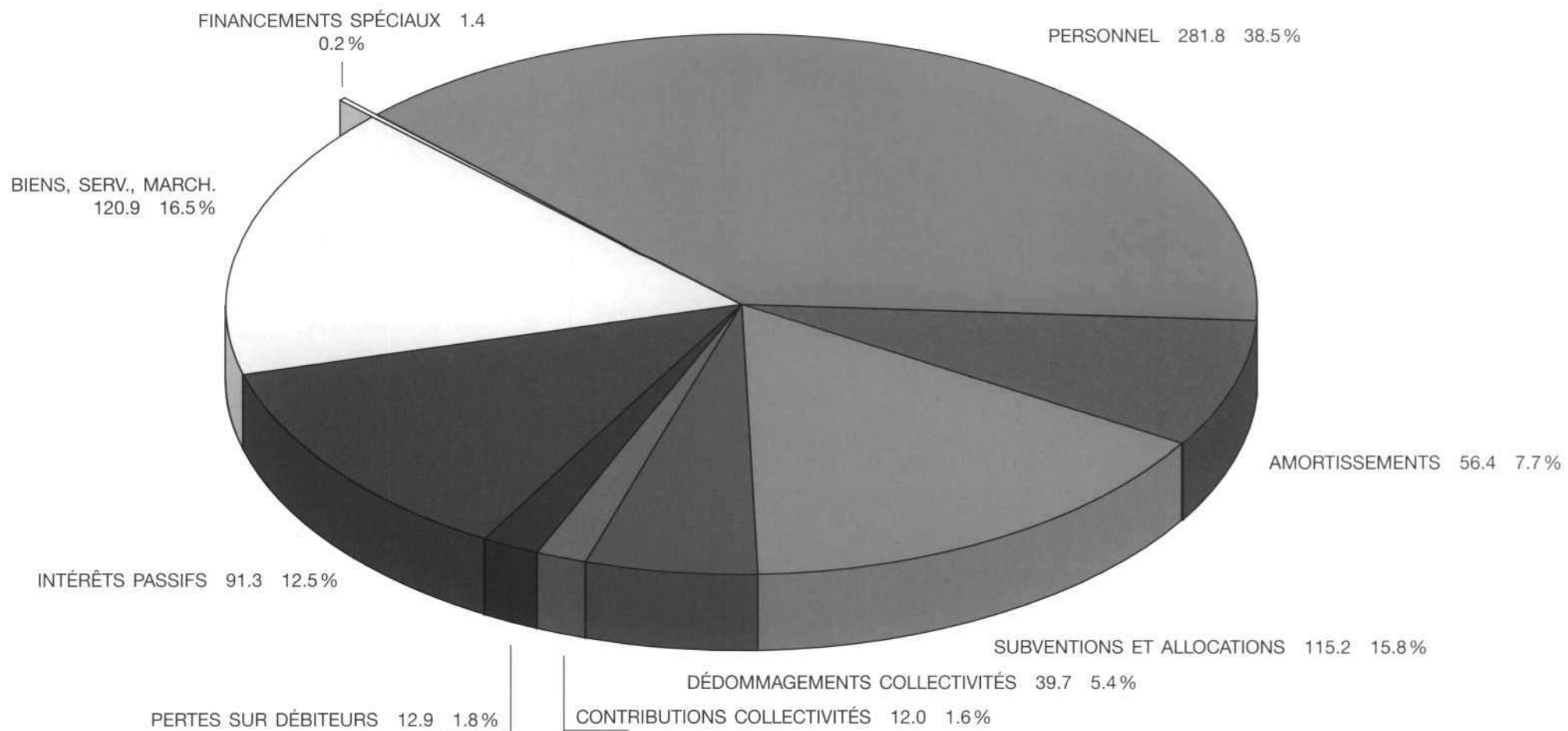


Tableau No 8

STRUCTURE DES CHARGES DE FONCTIONNEMENT PAR NATURE

(en milliers de Fr.)

(Classification spécifique)

GROUPE	DESIGNATION DES NATURES	COMPTES 1997		BUDGET 1997		COMPTES 1996		ECARTS Comptes1997-Budget1997	
		Fr.	%	Fr.	%	Fr.		Fr.	%
30	Charges du personnel	281'765.0	38.5	288'941.9	39.1	286'308.1	39.0	-7'176.9	-2.5
31	Biens, services marchandises	120'929.6	16.5	121'543.4	16.5	115'145.7	15.7	-613.8	-0.5
32	Intérêts passifs	91'267.4	12.5	94'601.3	12.8	90'655.1	12.3	-3'333.9	-3.5
33	Pertes sur débiteurs	12'929.4	1.8	7'000.0	0.9	12'542.1	1.7	5'929.4	84.7
34	Contributions à d'autres collectivités	12'000.4	1.6	12'000.0	1.6	12'604.6	1.7	0.4	0.0
35	Dédommagements à des collectivités publiques	39'693.8	5.4	45'480.7	6.2	39'022.0	5.3	-5'786.9	-12.7
36	Transferts à des tiers: subventions et allocations	115'204.0	15.8	117'227.2	15.9	115'218.8	15.7	-2'023.2	-1.7
37	Transferts à des tiers: subventions redistribuées	257.6	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	257.6	-
38	Attributions aux financements spéciaux	1'096.8	0.2	0.0	0.0	0.0	0.0	1'096.8	-
	CHARGES DE FONCTIONNEMENT	675'144.0	92.3	686'794.5	93.0	671'496.4	91.4	-11'650.5	-1.7
33	Amortissements	56'428.2	7.7	51'828.2	7.0	63'031.6	8.6	4'600.0	8.9
	Total charges nettes	731'572.2	100.0	738'622.7	100.0	734'528.0	100.0	-7'050.5	-1.0
39	Imputations internes	86'688.4		90'124.9		0.0		-3'436.5	
	Total charges brutes	818'260.6		828'747.6		734'528.0		-10'487.0	

Tableau No 9

**EVOLUTION DES CHARGES DE FONCTIONNEMENT
PAR DEPARTEMENT ET PAR NATURE**

(en milliers de Fr.)

DEPARTEMENT	COMPTES 1997	BUDGET 1997	VARIATION	%	EVOLUTION DES CHARGES PAR NATURE				
					PERSONNEL	BIENS MARCHANDISES SERVICES	AUTRES	SUBVENTIONS	CHARGES FINANCIERES
0 AUTORITES	5'784.8	5'835.4	-50.6	-0.9	-239.3	232.9	0.3	-44.5	0.0
1 DEPARTEMENT DES FINANCES ET ADMINISTRATION GENERALE	271'831.1	270'504.0	1'327.1	0.5	-2'172.8	1'197.1	-3'426.7	-42.2	5'771.7
2 AMENAGEMENT CONS- TRUCTIONS ET VOIRIE	116'773.8	121'790.9	-5'017.1	-4.1	-2'244.7	-1'649.6	-946.9	-5.4	-170.5
3 AFFAIRES CULTURELLES	148'056.5	147'047.8	1'008.7	0.7	-288.6	-15.5	685.8	-30.4	657.4
4 SPORTS ET SECURITE	105'669.0	111'719.1	-6'050.1	-5.4	-1'516.0	-2'157.8	-3'345.1	-0.5	969.3
5 AFFAIRES SOCIALES, ECOLES ET ENVIRONNEMENT	170'145.4	171'850.4	-1'705.0	-1.0	-715.5	1'779.1	-836.0	-1'900.2	-32.4
TOTAL	818'260.6	828'747.6	-10'487.0	-1.3	-7'176.9	-613.8	-7'868.6	-2'023.2	7'195.5

Tableau No 10

DETAIL DES CHARGES DE FONCTIONNEMENT PAR NATURE

	<u>COMPTES 1997</u>	<u>BUDGET 1997</u>	<u>ECARTS</u>	<u>%</u>
30 CHARGES DE PERSONNEL	281'765'034.57	288'941'916	- 7'176'881.43	- 2
300 AUTORITES ET COMMISSIONS	1'365'419.50	1'221'080	144'339.50	12
301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	222'784'310.60	225'880'458	- 3'096'147.40	- 1
303 ASSURANCES SOCIALES	17'440'855.70	17'950'078	- 509'222.30	- 3
304 CAISSES DE PENSIONS ET DE PREVOYANCE	26'428'146.55	28'115'766	- 1'687'619.45	- 6
305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	7'348'728.87	8'770'819	- 1'422'090.13	- 16
306 PRESTATIONS EN NATURE	1'367'047.76	1'448'959	- 81'911.24	- 6
307 PRESTATIONS AUX PENSIONNES	2'818'983.45	2'806'000	12'983.45	-
308 PERSONNEL INTERIMAIRE	194'115.90	270'000	- 75'884.10	- 28
309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	2'017'426.24	2'478'756	- 461'329.76	- 19
31 BIENS SERVICES ET MARCHANDISES	120'929'622.02	121'543'414	- 613'791.98	- 1
310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES, PUBLICITE	9'045'512.39	9'844'181	- 798'668.61	- 8
311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES, MATERIEL	3'832'827.14	4'657'525	- 824'697.86	- 18
312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	16'499'585.35	16'999'450	- 499'864.65	- 3
313 ACHATS DE FOURNITURES ET DE MARCHANDISES	10'969'665.76	9'279'265	1'690'400.76	18
314 ENTRETIEN DES IMMEUBLES PAR DES TIERS	35'475'351.84	36'934'504	- 1'459'152.16	- 4
315 ENTRETIEN D'OBJETS MOBILIERS PAR DES TIERS	4'744'407.18	5'104'669	- 360'261.82	- 7
316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES D'UTILISATION	7'607'647.34	8'028'231	- 420'583.66	- 5
317 DEDOMMAGEMENTS	1'371'032.15	1'464'437	- 93'404.85	- 6
318 HONORAIRES ET PRESTATIONS DE SERVICE	30'169'380.80	27'874'898	2'294'482.80	8
319 FRAIS DIVERS	1'214'212.07	1'356'254	- 142'041.93	- 10
32 INTERETS PASSIFS	91'267'425.10	94'601'305.00	- 3'333'879.90	- 4
320 ENGAGEMENTS COURANTS	147'634.31	25'000	122'634.31	491
322 DETTES A MOYEN ET LONG TERME	78'383'417.89	80'206'805	- 1'823'387.11	- 2
323 DETTES ENVERS DES ENTITES PARTICULIERES	12'736'372.90	14'369'500	- 1'633'127.10	- 11
33 AMORTISSEMENTS	69'357'549.37	58'828'201	10'529'348.37	18
330 ESCOMPTES ET AMORTISSEMENTS P.F.	2'607.07	278'950	- 276'342.93	- 99

	<u>COMPTES 1997</u>	<u>BUDGET 1997</u>	<u>ECARTS</u>	<u>%</u>
331 AMORTISSEMENTS DES INVESTISSEMENTS P.A.	51'828'202.60	51'549'251	278'951.60	1
332 AMORTISSEMENTS COMPLEMENTAIRES P.A.	4'599'964.21	-	4'599'964.21	-
334 PERTES SUR DEBITEURS	12'926'775.49	7'000'000	5'926'775.49	85
34 CONTRIBUTIONS A D'AUTRES COLLECTIVITES	12'000'393.00	12'000'000	393.00	-
346 COMPENSATION FINANC. AUX COMMUNES FRANCAISES	12'000'393.00	12'000'000	393.00	-
35 DEDOMMAGEMENTS A DES COLLECTIVITES PUBLIQUES	39'693'765.55	45'480'636	- 5'786'870.45	- 13
351 DEDOMMAGEMENTS - CANTONS	38'820'730.30	44'567'177	- 5'746'446.70	- 13
352 DEDOMMAGEMENTS - COMMUNES	873'035.25	913'459	- 40'423.75	- 4
36 SUBVENTIONS ET ALLOCATIONS	115'203'972.50	117'227'242	- 2'023'269.50	- 2
361 SUBVENTIONS ET ALLOCATIONS - CANTONS	436'487.00	436'200	287.00	-
363 SUBVENTIONS ET ALLOCATIONS - PROPRES ETABLISSEMENTS	4'243'111.50	4'249'850	- 6'738.50	-
364 SUBVENTIONS ET ALLOCATIONS - SOCIETE D'ECONOMIE MIXTE	503'141.25	625'000	- 121'858.75	- 19
365 SUBVENTIONS ET ALLOCATIONS - INSTITUTIONS PRIVEES	87'308'656.86	88'720'692	- 1'412'035.14	- 2
366 SUBVENTIONS ET ALLOCATIONS - PERSONNES PHYSIQUES	22'707'575.89	23'190'500	- 482'924.11	- 2
367 SUBVENTIONS ET ALLOCATIONS - ETRANGER	5'000.00	5'000	-	-
37 SUBVENTIONS REDISTRIBUEES	257'579.00	-	257'579.00	-
371 CANTONS	257'579.00	-	257'579.00	-
38 ATTRIBUTIONS AUX FINANCEMENTS SPECIAUX	1'096'802.30	-	1'096'802.30	-
380 ATTRIBUTIONS AUX FINANCEMENTS SPECIAUX	89'891.35	-	89'891.35	-
386 ATTRIBUTIONS AUX FINANCEMENTS SPECIAUX	20'000.00	-	20'000.00	-
387 ATTRIBUTIONS AUX FINANCEMENTS SPECIAUX	986'910.95	-	986'910.95	-
39 IMPUTATIONS INTERNES	86'688'411.10	90'124'900	- 3'436'488.90	- 4
390 IMPUTATIONS INTERNES	86'688'411.10	90'124'900	- 3'436'488.90	- 4
CHARGES DE FONCTIONNEMENT PAR NATURE TOTAL	818'260'554.51	828'747'614	- 10'487'059.49	- 1

ÉCARTS DES CHARGES ET REVENUS DE FONCTIONNEMENT PAR NATURE

CHARGES
TOTAL DES ÉCARTS

- 7.1
- 1.0%

(en millions de fr.)

REVENUS
TOTAL DES ÉCARTS

- 18.6
- 2.6%

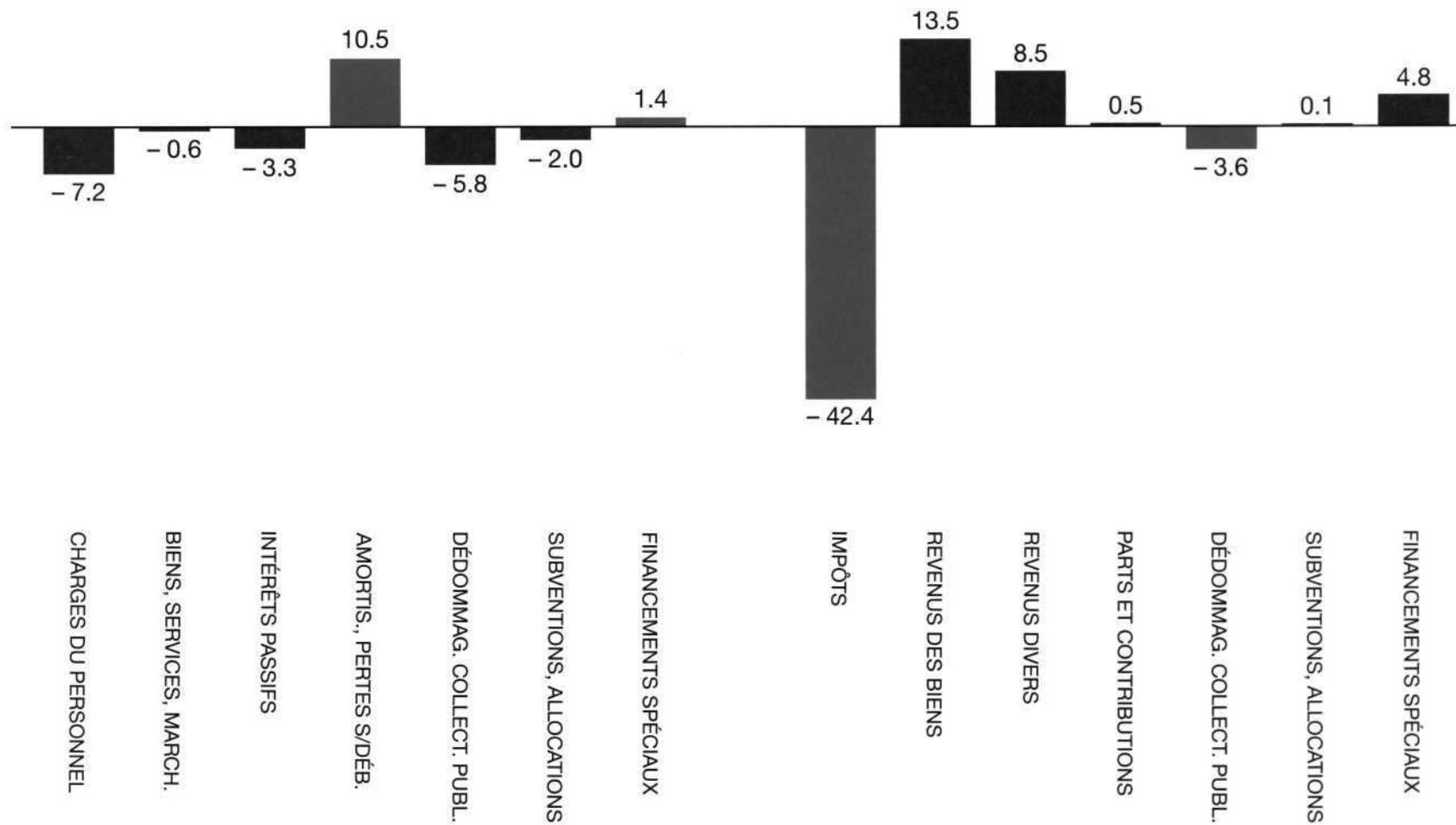


Tableau No 11

RECAPITULATIF DES REVENUS DE FONCTIONNEMENT SELON CLASSIFICATION FONCTIONNELLE

Libellé	Comptes 1997	Budget 1997	Ecart	
			Fr.	%
0 ADMINISTRATION GENERALE	12'472.9	11'462.8	1'010.1	8.8
01 Législatif et exécutif	113.7	111.4	2.3	2.1
02 Administration générale	9'133.4	8'210.9	922.5	11.2
09 Tâches non ventilables	3'225.8	3'140.5	85.3	2.7
1 SECURITE PUBLIQUE	39'174.4	21'288.6	17'885.8	84
10 Protection juridique	21'573.8	5'826.1	15'747.7	270.3
11 Police	3'753.8	3'080.8	673	21.8
14 Police du feu	12'981.1	11'831.7	1'149.4	9.7
16 Défense nationale civile	865.7	550.0	315.7	57.4
2 ENSEIGNEMENT ET FORMATION	1'480.1	1'470.0	10.1	0.7
21 Ecoles publiques	1'353.1	1'405.0	-51.9	-3.7
23 Formation professionnelle	127.0	65.0	62	95.4
3 AFFAIRES CULTURELLES, LOISIRS	13'214.5	11'556.6	1'657.9	14.3
30 Encouragement à la culture	8'411.5	6'836.2	1'575.3	23.0
32 Mass media	35.5	9.5	26	273.7
33 Parcs publics et chemins pédestres	755.0	458.4	296.6	64.7
34 Sports	4'012.5	4'252.5	-240	-5.6
5 PREVOYANCE SOCIALE	310.2	387.0	-76.8	-19.8
54 Protection de la jeunesse	11.0		11	
58 Assistance	299.2	387.0	-87.8	-22.7
6 MOYENS DE COMMUNICATION-TRAFIC	13'267.2	31'515.0	-18'247.8	-57.9
62 Routes communales	857.4	15'615.0	-14'757.6	-94.5
65 Trafic régional	12'409.8	15'900.0	-3'490.2	-22.0
7 PROTECTION ET AMENAGEMENT DE L'ENVIRONNEMENT	4'838.0	2'112.8	2'725.2	129
71 Protection des eaux	11.5	7.0	4.5	64.3
72 Traitement des déchets	205.3	8.0	197.3	2'466.3
74 Cimetières et crématoires	4'569.4	2'082.8	2'486.6	119.4
78 Protection de l'environnement, autres	9.0	10.0	-1	-10.0
79 Aménagement	42.8	5.0	37.8	-
9 FINANCES ET IMPOTS	619'282.3	642'850.1	-23'567.8	-3.7
90 Impôts	497'643.1	538'143.4	-40'500.3	-7.5
92 Péréquation financière	6'491.6	8'450.0	-1'958.4	-23.2
94 Gérance de la fortune et des dettes	110'566.2	96'256.7	14'309.5	14.9
99 Postes non ventilables	4'581.4		4'581.4	
TOTAL DES REVENUS NETS	704'039.6	722'642.9	-3'436.5	-0.5
99 Postes non ventilables (imputations internes)	86'688.4	90'124.9	-3'436.5	
TOTAL DES REVENUS BRUTS	790'728.0	812'767.8	-22'039.8	-2.7

RECAPITULATIF DES CHARGES DE FONCTIONNEMENT SELON CLASSIFICATION FONCTIONNELLE

Libellé	Comptes 1997	Budget 1997	Ecart	
			Fr.	%
0 ADMINISTRATION GENERALE	106'248.7	102'638.2	3'610.5	3.5
01 Législatif et exécutif	3'064.6	2'625.9	438.7	16.7
02 Administration générale	97'328.4	94'794.1	2'534.3	2.7
03 Prestations aux pensionnés	2'819.0	2'806.0	13.0	0.5
09 Tâches non ventilables	3'036.7	2'412.2	624.5	25.9
1 SECURITE PUBLIQUE	64'539.4	70'451.5	-5'912.1	-8.4
10 Protection juridique	5'565.2	5'475.0	90.2	1.6
11 Police	22'899.7	26'789.0	-3'889.3	-14.5
14 Police du feu	27'530.8	28'980.3	-1'449.5	-5.0
16 Défense nationale civile	8'543.7	9'207.2	-663.5	-7.2
2 ENSEIGNEMENT ET FORMATION	40'176.8	40'551.1	-374.3	-0.9
21 Ecoles publiques	39'846.3	40'220.5	-374.2	-0.9
23 Formation professionnelle	330.5	330.6	-0.1	0.0
3 AFFAIRES CULTURELLES, LOISIRS	206'350.9	207'302.8	-951.9	-0.5
30 Encouragement à la culture	136'223.8	135'161.2	1'062.6	0.8
31 Entretien des monuments et protection des sites	471.9	558.5	-86.6	-15.5
32 Mass media	1'084.3	1'062.2	22.1	2.1
33 Parcs publics et chemins pédestres	23'965.2	24'723.2	-758.0	-3.1
34 Sports	32'886.3	33'846.6	-960.3	-2.8
35 Autres loisirs	11'719.4	11'951.1	-231.7	-1.9
5 PREVOYANCE SOCIALE	72'761.7	75'368.7	-2'607.0	-3.5
54 Protection de la jeunesse	32'636.7	33'749.3	-1'112.6	-3.3
55 Invalidité	167.9	167.9	0.0	0.0
56 Encouragement à la construction de logements	11'770.1	11'800.0	-29.9	-0.3
58 Assistance	26'482.5	27'944.0	-1'461.5	-5.2
59 Actions d'entraide	1'704.5	1'707.5	-3.0	-0.2
6 MOYENS DE COMMUNICATION-TRAFIC	36'646.1	39'870.5	-3'224.4	-8.1
62 Routes communales	36'150.6	39'356.5	-3'205.9	-8.1
65 Trafic régional	495.5	514.0	-18.5	-3.6
7 PROTECTION ET AMENAGEMENT DE L'ENVIRONNEMENT	59'654.7	58'433.0	1'221.7	2.1
70 Approvisionnement en eau	422.1	377.0	45.1	12.0
71 Protection des eaux	480.7	639.5	-158.8	-24.8
72 Traitement des déchets	38'916.6	39'903.9	-987.3	-2.5
74 Cimetières et crématoires	13'948.8	11'088.8	2'860.0	25.8
78 Protection de l'environnement, autres	1'510.0	1'568.5	-58.5	-3.7
79 Aménagement	4'376.5	4'855.3	-478.8	-9.9
8 ECONOMIE PUBLIQUE	23.7	30.7	-7.0	-22.8
83 Tourisme	23.7	30.7	-7.0	-22.8
9 FINANCES ET IMPOTS	145'170.2	143'976.2	1'194.0	0.8
91 Conventions fiscales	12'000.4	12'000.0	0.4	0.0
94 Gérance de la fortune et des dettes	132'822.5	131'976.2	846.3	0.6
99 Postes non ventilables	347.3		347.3	
TOTAL DES CHARGES NETTES	731'572.2	738'622.7	-7'050.5	-1
99 Postes non ventilables (imputations internes)	86'688.4	90'124.9	-3436.5	-3.8
TOTAL DES CHARGES BRUTES	818'260.6	828'747.6	-10'487.0	-1.3

Tableau No 13

RECAPITULATION DES INTERETS RELATIFS A L'ENSEMBLE DES DETTES

304	Engagement technique envers la CAP	149'241.70
320	Dépôts divers	147'634.31
321	Emprunts bancaires	3'479'947.37
322	Emprunts Publics	47'131'560.89
322	Compagnies d'Assurances	776'249.97
322	Fonds de compensation AVS	7'599'999.97
322	Tender Etat	3'470'659.72
322	Bons de caisse	15'924'999.97
323	Fonds spéciaux et fonds divers	651'372.84
323	Dépôts Caisse d'Assurance du Personnel	12'085'000.06
		91'416'666.80
	Intérêts répartis dans les divers services de l'administration municipale	86'622'614.00

5

PERSONNEL OCCUPE PAR L'ADMINISTRATION MUNICIPALE
(postes de travail permanents et crédits destinés à l'engagement du personnel temporaire)

Tableau No 14

RECAPITULATION

Nos	DEPARTEMENTS SERVICES	Effectif au 31.12.1997				Personnel temporaire					
		Postes occupés 31.12.97	Postes existants			Comptes 1997	Postes	Budget 1997	Postes	Ecart	Postes
			Situation 1997	Variation 1997	Transfert 1997						
	Autorités	8.0	12.0	0.0	0.0	76'326.75	1.4	20'000	0.4	56'326.75	1.0
	Département des finances et Administration générale	233.5	244.5	1.5	0.5	1'208'285.45	22.9	721'265	13.8	487'020.45	9.1
	Aménagement, constructions et voirie	521.0	563.5	-1.0	-1.5	1'443'872.75	27.3	292'807	5.6	1'151'065.75	21.7
	Affaires culturelles	537.0	580.5	12.0	1.0	7'801'268.55	148.0	4'597'700	87.4	3'203'568.55	60.6
	Sports et de la sécurité	528.5	536.5	0.0	0.0	1'412'926.10	26.9	1'070'000	20.4	342'926.10	6.5
	Affaires sociales, des écoles et de l'environnement	406.5	425.0	2.5	0.0	4'135'493.10	78.4	2'960'199	56.4	1'175'294.10	22.0
	T O T A U X	2'234.5	2'362.0	15.0	0.0	16'078'172.70	304.9	9'661'971	184.0	6'416'201.70	120.9
P.M.	Administration de la Caisse de retraite (CAP)	17.5	17.5	1.5	0.0	24'897.25	0.5	5'000	0.1	19'897.25	0.4

PERSONNEL OCCUPE PAR L'ADMINISTRATION MUNICIPALE
(postes de travail permanents et crédits destinés à l'engagement du personnel temporaire)

DETAIL PAR DEPARTEMENT

Nos	DEPARTEMENTS SERVICES	Effectif au 31.12.1997				Personnel temporaire					
		Postes occupés 31.12.97	Postes existants			Comptes 1997	Postes	Budget 1997	Postes	Ecart	Postes
			Situation 1997	Variation 1997	Transfert 1997						
	Autorités	8.0	12.0	0.0	0.0	76'326.75	1.4	20'000	0.4	56'326.75	1.0
9001	Contrôle financier	8.0	12.0			76'326.75	1.4	20'000	0.4	56'326.75	1.0

Nos	DEPARTEMENTS SERVICES	Effectif au 31.12.1997				Personnel temporaire					
		Postes occupés 31.12.97	Postes existants			Comptes 1997	Postes	Budget 1997	Postes	Ecart	Postes
			Situation 1997	Variation 1997	Transfert 1997						
	Département des Finances et Administration générale	233.5	244.5	1.5	0.5	1'208'285.45	22.9	721'265	13.8	487'020.45	9.1
000201	Secrétariat du Conseil municipal	8.5	9.0			113'121.85	2.1	89'357	1.7	23'764.85	0.4
000202	Secrétariat du Conseil administratif	15.0	16.0			173'538.55	3.3	45'000	0.9	128'538.55	2.4
000203	Planification à long terme	0.0	1.5			51'049.10	1.0	0	0.0	51'049.10	1.0
000204	Information et communication	2.5	2.5			20'023.15	0.4	25'000	0.5	-4'976.85	-0.1
000205	Archives	2.0	2.0		0.5	8'816.00	0.2	9'000	0.2	-184.00	0.0
0003	Achats	22.5	22.5	0.5		35'484.25	0.7	49'560	0.9	-14'075.75	-0.2
0006	Centre vidéo	2.0	2.0			0.00	0.0	0	0.0	0.00	0.0
0009	Informatique générale	38.5	39.0			243'110.70	4.6	0	0.0	243'110.70	4.6
0010	Office du personnel	18.5	22.5			160'140.55	3.0	290'613	5.5	-130'472.45	-2.5
1001	Direction et secrétariat	10.0	10.0			17'869.25	0.3	5'000	0.1	12'869.25	0.2
1001	Caisse municipale	1.0	1.0			0.00	0.0	0	0.0	0.00	0.0
1002	Assurances	2.0	2.0			0.00	0.0	0	0.0	0.00	0.0
1003	Budget et planification financière	4.0	4.0			0.00	0.0	0	0.0	0.00	0.0
1004	Comptabilité générale	9.0	9.5			60'694.40	1.2	10'000	0.2	50'694.40	1.0
1005	Gérance immobilière municipale	85.0	87.0	1.0		285'835.15	5.4	197'735	3.8	88'100.15	1.6
1006	Taxe professionnelle	13.0	14.0			38'602.50	0.7	0	0.0	38'602.50	0.7
P.M.	Administration de la Caisse de retraite (CAP)	17.5	17.5	1.5		24'897.25	0.5	5'000	0.1	19'897.25	0.4

PERSONNEL OCCUPE PAR L'ADMINISTRATION MUNICIPALE
(postes de travail permanents et crédits destinés à l'engagement du personnel temporaire)

DETAIL PAR DEPARTEMENT

Nos	DEPARTEMENTS SERVICES	Effectif au 31.12.1997			Personnel temporaire						
		Postes occupés 31.12.97	Postes existants			Comptes 1997	Postes	Budget 1997	Postes	Ecart	Postes
			Situation 1997	Variation 1997	Transfert 1997						
	Aménagement, Constructions et Voirie	521.0	563.5	-1.0	-1.5	1'443'872.75	27.3	292'807	5.6	1'151'065.75	21.7
2001	Secrétariat du Département	7.5	7.5		0.5	0.00	0.0	0	0.0	0.00	0.0
2101	Division aménagement et constructions	6.0	8.0			22'626.50	0.4	27'000	0.5	-4'373.50	-0.1
2102	Administration, opérations foncières	8.0	8.0			2'566.85	0.0	27'791	0.5	-25'224.15	-0.5
2103	Urbanisme	14.0	14.5			19'479.95	0.4	28'066	0.5	-8'586.05	-0.1
2104	Aménagements urbains	7.5	8.0			2'566.85	0.0	2'685	0.1	-118.15	-0.1
2105	Architecture	15.0	15.0			11'287.85	0.2	10'000	0.2	1'287.85	0.0
2106	Bâtiments	24.5	26.5			2'962.50	0.1	9'390	0.2	-6'427.50	-0.1
2107	Energie	26.0	27.0			36'159.25	0.7	50'000	1.0	-13'840.75	-0.3
23	Division de la voirie	412.5	449.0	-1.0	-2.0	1'346'223.00	25.5	137'875	2.6	1'208'348.00	22.9

5

Nos	DEPARTEMENTS SERVICES	Effectif au 31.12.1997			Personnel temporaire						
		Postes occupés 31.12.97	Postes existants			Comptes 1997	Postes	Budget 1997	Postes	Ecart	Postes
			Situation 1997	Variation 1997	Transfert 1997						
	Affaires culturelles	537.0	580.5	12.0	1.0	7'801'268.55	148.00	4'597'700	87.4	3'203'568.55	60.6
3001	Direction - Secrétariat	6.0	7.0			21'245.80	0.4	12'325	0.2	8'920.80	0.2
3101	Division Art et Culture	15.0	15.5		1.0	353'007.70	6.7	195'000	3.7	158'007.70	3.0
3102	Art musical										
	310252 - Victoria Hall	5.0	5.0			720'205.25	13.7	500'440	9.5	219'765.25	4.2
	310254 - Bibliothèque musicale	1.5	1.5			60'024.00	1.1	51'915	1.0	8'109.00	0.1
	310255 - Grand Théâtre	92.0	103.0	1.0		1'508'352.15	28.6	973'070	18.5	535'282.15	10.1
3103	Arts de la scène										
	310350 - Ateliers décors - Vernier	4.5	5.0			50'296.90	1.0	30'530	0.6	19'766.90	0.4
	310354 - Maison des Arts du Grütli	1.0	1.0			34'891.50	0.7	31'080	0.6	3'811.50	0.1
3104	Conservation du patrimoine architectural	0.0	0.0			0.00	0.0	0	0.0	0.00	0.0
3201	Conservatoire et Jardin botaniques	71.5	76.5			264'094.80	5.0	146'760	2.8	117'334.80	2.2
3202	Musée d'art et d'histoire	69.0	78.0	4.5		2'518'170.80	47.7	958'370	18.2	1'559'800.80	29.5
	320201 - Bibliothèque d'art et d'archéologie	13.5	14.0	1.0		246'473.10	4.7	188'249	3.6	58'224.10	1.1
	320202 - Cabinet des estampes	4.5	5.5	1.0		0.00	0.0	0	0.0	0.00	0.0
	320203 - Centre d'iconographie genevoise	3.0	3.0			0.00	0.0	0	0.0	0.00	0.0
	320204 - Maison Tavel	2.0	3.0			0.00	0.0	0	0.0	0.00	0.0
	320205 - Musée Ariana	6.5	7.0		1.0	0.00	0.0	0	0.0	0.00	0.0
	320206 - Musée d'hist. des sciences	3.0	3.5			0.00	0.0	0	0.0	0.00	0.0
	320207 - Musée de l'horlogerie	5.0	5.0	0.5		0.00	0.0	0	0.0	0.00	0.0
	320251 - Musée des instruments anciens de musique	0.0	0.0		-1.0	0.00	0.0	0	0.0	0.00	0.0
3203	Musée d'ethnographie	26.0	28.5			353'887.60	6.7	103'253	2.0	250'634.60	4.7
3204	Muséum d'histoire naturelle	82.5	86.5	0.5		398'134.10	7.5	294'750	5.6	103'384.10	1.9
3301	Bibliothèques et discothèques municipales	69.5	75.0	3.0		1'013'761.90	19.2	920'280	17.5	93'481.90	1.7
	330150 - Cedeps	0.5	0.5			26'016.20	0.5	28'160	0.5	-2'143.80	0.0
3302	Bibliothèque publique et universitaire	52.5	53.5	0.5		214'119.80	4.1	145'320	2.8	68'799.80	1.3
	330201 - Institut et Musée Voltaire	3.0	3.0			18'586.95	0.4	18'198	0.3	388.95	0.1

PERSONNEL OCCUPE PAR L'ADMINISTRATION MUNICIPALE
(postes de travail permanents et crédits destinés à l'engagement du personnel temporaire)

DETAIL PAR DEPARTEMENT

Nos	DEPARTEMENTS SERVICES	Effectif au 31.12.1997			Personnel temporaire						
		Postes occupés 31.12.97	Postes existants			Comptes 1997	Postes	Budget 1997	Postes	Ecart	Postes
			Situation 1997	Variation 1997	Transfert 1997						
	Sports et de la sécurité	538.5	536.5	0.0	0.0	1'412'926.10	26.9	1'070'000	20.4	342'926.10	6.5
4001	Direction et secrétariat	6.5	7.5			57'400.00	1.1	0	0.0	57'400.00	1.1
4002	Sports	167.0	169.0			725'817.50	13.8	700'000	13.3	25'817.50	0.5
4003	Incendie et secours	182.0	183.0		2.0	279'165.35	5.3	40'000	0.8	239'165.35	4.5
4004	Protection civile	51.0	52.0		-4.0	106'272.55	2.0	0	0.0	106'272.55	2.0
4005	Agents de ville	93.0	96.0		1.0	140'455.00	2.7	330'000	6.3	-189'545.00	-3.6
4006	Domaine public	29.0	29.0		1.0	103'815.70	2.0	0	0.0	103'815.70	2.0

Nos	DEPARTEMENTS SERVICES	Effectif au 31.12.1997			Personnel temporaire						
		Postes occupés 31.12.97	Postes existants			Comptes 1997	Postes	Budget 1997	Postes	Ecart	Postes
			Situation 1997	Variation 1997	Transfert 1997						
	Affaires sociales, des écoles et de l'environnement	406.5	425.0	2.5	0.0	4'135'493.10	78.4	2'960'199	56.4	1'175'294.10	22.0
5001	Direction et secrétariat	6.5	6.5			54'094.95	1.0	16'730	0.3	37'364.95	0.7
5002	Délégation à la petite enfance	10.0	10.0			203'617.10	3.9	35'000	0.7	168'617.10	3.2
5003	Ecoles et institutions p/ la jeunesse	17.5	18.5			108'436.90	2.1	10'250	0.2	98'186.90	1.9
	500301 - Logistique et conciergerie	44.0	46.0			1'587'149.15	30.1	1'518'000	28.9	69'149.15	1.2
	500354 - Patrouilleurs - patrouilleuses scolaires	0.0	0.0			893'038.90	16.9	881'000	16.8	12'038.90	0.1
5004	Espaces verts et de l'environnement	182.0	189.5			464'253.30	8.8	20'000	0.4	444'253.30	8.4
5005	Office de l'état civil	16.0	16.0			65'761.75	1.2	29'034	0.6	36'727.75	0.6
5006	Pompes funèbres et cimetières	81.0	82.0			169'167.50	3.2	0	0.0	169'167.50	3.2
5007	Social	49.5	56.5	2.5		589'973.55	11.2	450'185	8.5	139'788.55	2.7

